بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذی حفظ الذکر عن تحریف ریب المنوه کما قال انا نحن نزلنا الذکر وانا له لحافظون
والصلوة علی حافظ بتعلیم لافظ کما فی لوح محفوظ وعلی صحبه وآله المحفوظین برموزه وملحوظ
اما بعد بو سرورشکسته دل درون کار زور کارده مشتغل شول تقریر مقال و بیان
احوال قلوبدر که اصحاب حالدن سلف صالحین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین احوال طریقتی و
اسرار حقیقتی رمز وایما و تعبیه واخفا طریقیله بیان ایتمشلردر که حضرت مولانا بیورر
بیت خوشتر آن باشد که سر دلبران گفته آید در حدیث دیگران و بو زمره نک ایچنده
لسان الغیب و ترجمان الاسرار لقب ویرلن شمس الدین محمد حافظ الشیرازی قدس الله سره
العزیز حضرتلری اشعارنده رموز والغاز وصورت مجازده ابراز طریقنی اختیار ایدوب اهل الله
سلوکه غافل و اسرار طریقتده ذاهل اولانلر قصور فهملرندن انکار کتی قلوب و بعضی تحقیر
قالوب شعر وکم من عایب قولا صحیحا وآفته من الفهم السقیم بیت جاهلانه منکر بدنظم
که زجهل وعمی نداندش گرچه ایمای مخفی آن باشد چون نداندکو خواندش ولهذا
... ارباب قلوبدن عرفا کاهی بو فقیره مایل اولوب بعض اسرارک سائل اولدوب
بو حقیرده وجه بلدیکم قدر تحقیق مرام و تقریر کلام ایدوب بعده تقریر تحریره تبدیل قلنمسی وقته
دلیل اولمغی اولیجق طلب اولنوب بعض اوقات الکاغد وقف قلنوب ...
مجازی بیان و خفای حقیقی عیان اولندی تا که قاصر و ناقصلره تام و کامل ...

چونکه خطرلر وار در اولیه وصول الی الله حاصل اولمدن بیکانه لرمن و نه دوام انس حق وار در
که دوام جرس فریاد می دارد که بر بندید محملها چاکه فریاد و ترینی فریاد ایدوب دیر باغلک
محملکری که بو منزل خطرلو یردر بونده قرار ایتمک جرسده مراد طریق حقده خطره بیان ایدر
ایرنلر بنکم خدمت مولانا بیورر بیت نه حدیث دل ده یرخوه می کند قصهای عشق جنونه می کند
پس سالک وصوله الی الله حاصل قلبنجه و تمکین تحصیل ایتنجه تکوینده خلاص اولوب امین اولمز
دوام انس حاصل قلمز شب تاریک و بیم موج و گرداب چنین هایل قرار کوبه د موج خوف
گرداب ایلک بو محلده تحقیق شب تاریکده مراد ظلمت حب دنیا و ظلمت نفس و هوا در و بیم موجده
مراد عقبات بحر سلوکده و موج دریای عصیانده و تحقیق دراغوای شیطاندر و گرداب مراد لجه
دو شمن یاطریقتده کمال اولدم دیو بر یره فالمقدر کجا دانند حال ما سبکباران ساحلها
قنده بیلورلر بزم حالمزی دکوکمازکی یوکه بیلدی بونلرده مراد وصول الی الله حاصل
قلانلر وحیده الهیه یه دوشوب واصل اولانلر در بعضیلر مراد ملائکه در دیمشلر همه کارم
زخود کامی بیدنامی کشید آخر و دکی ایشم کند و مراد جهد اولمقده بدنام ملوعه حکیدی
آخر مراد بو در که شیخ و مرشد سز سلوکه ایتدکم ایچون بدنام اولدم که اعتبار شایعنده در
بو کلام که من کانه ..... فالشیطان شیخه یا جرم بدنام ملق ایله مشهور انام اولدم نهان کی ماند
آن رازی کزو سازند محفلها نیجه کیزلو قالور بر راز که انده دوزه لر محفلری بعنی
نیجه مجلس لر دیو نیچه لر اولسه چاوه شهر سویلیشه لر او لوبر او دل رازی سویلیوراول راز
نیجه نجفی وهم نور قلوربس طریقت اهلی کرکدر شیخ ارشادی ایله سالک اولاتاکه بدنام اولمیه

بینی الانام اولیدکه الدلیل ثم السبیل دیشلر وخی الرفیق ثم الطریق بو جمله حضوری کرهمی
خواهی ازو غافل مشو حافظ حضوری لفظنده حرف یا وحدت ایچوندر وخواهی لفظنده حرف
یا خطاب ایچوندر ازو لفظی مصراع ثانی مضمونه اشارتدر معنای مصراع بودرکه اکر حضور
استرسک اوندن غافل اولمه حافظ متی ما تلق من تهوی دع الدنیا واهملها متی ظرف زمانه
در وفعل مضارعی جزم ایدر وما زایده در وتلق اصلده تلقی ایدی جزم ایچون آخرنده
الف ساقط اولمشدر ولفظ من اسم در اکثریا اهل عقل اولانلره اطلاق اولنور وتهوی
دخی بابده مضارع عدر بو بابده هوی محبت معناسنه در ودع امر حاضر در وودع بدع
واهمل امر حاضر در اهمال بابندن ودنیا مونثدر اولوجهدن اکا مونث ضمیری ارجاع اولندی
معنای مصراع بودرکه اول زمانده که ایرشورسن سودیکک کیمسه دنیای ترک ایله
دخی اهمال ایله یعنی انی صالیویر که دوستلکه قلبکی متعلق قیلمه کر تعلق دنیا عبدی مولادن
بعید ایدر دنیا ما یبعدک عن مولاک وحضرت مولانا بیورر بیت بند بکسل باش آزاد ای پسر
چند باشی بند سیم وبند زر وشیخ سعدی دیمش بیت تعلق حجابست بی حاصلی چو پیوندها بکسلی
واصلی وله ایضا ای فروغ ماه حسن از روی رخشان شما ای ندادر منادی
محذوف در وفروغ ضیا معناسنه در ودرخشان یلدیریجی معناسنه در معنای
مصراع بودرکه ای محبوب حقیقی حسن آینک نوری سنک یلدیریجی یوزکزدندر بلکه
چونکه مصنف رمز ایلدی که وصول الی الله عشق ایله اولور اقتدر بو بیته الکاتبه ایدرکه اول
عشق محبوب حقیقی کرکدر که سایه محبوبلرده حسن وجمال اثکدر آفتاب رویکزدن برتابدر و آب روی

خوبی

خوبی از چاه زنخدان شما خوبلق لفظنده اولان یا مصدریه در یعنی خوبلق یوزنک صوینه ترکه
رنککر که قیوسنده در بس عشق کسبی وصولدر عشق حق در وجمالی ذوالحسن آفتاب
حقیقی در بیت حسن مه رویان جه جی مانند روی یار ما بر تو ه دیکر و نور تجلی دیکرست
کی مقصد داریم عرض یارب که هم دستان شوند قبلا ویره بو عرضی یارب که مقصدلوه برحالکو دهد
اولا ر خاطر مجموع ما زلف پریشان شما هر بو جمع اولمش خاطرمز که پریشان زلفکز زلفکزده
مراد غیب هویتدر والا انار اولوهیتدر یعنی قچن مستوا اولا بو عرضمی که بزم خاطر مجموعمز غیب هویت
اولانه برلره پریشانه اولا یا غیب هویت بزم خاطر زده مجموع اولا عزم دیدارکو
دارو جانه برلب آمده نقطجانه برلب آمده جمله حالیه در یعنی سنک دیدارکه عزمی
در جانه لب اوزره کلدی حالده باز کرد و یا باز کید جیسن فرماه شما ومصراع استفهام
در کرد ونسی با جنسوتلندر سزکه اکر بونده مقصود قضای حضرت حقدر به کمال رضا
در بیت وکلت الی المحبوب امری کله فان شاء احیانی وان شاء اتلفا ودر دوار
انفعال دخوه ولی چوره ما بکذری ایوان ودرت طراقده وقانده واتکی
چو بزم اوزره ادع و بستی کاندرین ده کشته بسیار ند قربان شما که یولده سزکه قربانکز
اولمشلر چوقدرکه قرده مراد اصطلا بدندر ووقانده مراد تلوث عصیانه در وکذرده
مراد فیضان الهی در ودانکی ابراق ووفوت صفت قدسیه ایله تجلی ایتکدر ومصراع
ثانی مضمونه مراد کثرت عصیانه سنک قدرسنیکه جرز در رمز دیکلدر بیت کرمن آلوده
دامنم چه زیان همه عالم کواه عصمت اوست دل خرابی میکند دلدار را آکه کنید

خراب لغتنده حرف یا مصدر در یعنی کوکل خرابلق ایدر ولدار خبردار ایدکه مراد قلب
منقلب و ویرانه دنیایه میل کلی ایدر حضرت حضرته طلب هدایت ایدکه و یکدر بیت شهار ای
دوستانه جانه من و جانه شما غافل اولمک ای دوستلر بنم جانم سزکه جانکز در که
جمله ازواج ونفخت فیه من روحی مقتضاسنجه اصل واحد در پس وتعاونوا علی البر والتقوی
حکمنجه معاونت وصیانت ایدکه کس بر درکستن قرص بست ازعاقبت کسکن کوزکی زمانده
برکوشه وبرنقل باغلدی عاقبتده نرکس دوه مراد ظهور کیفیت عشق در چونکه حضرت حق اعلا
کیفیت محبت ایده که سلامت عقل معاش بولمز کیفیت وشند مستوری عشاقه شما
یکدر که مستورلق صاحبه لوسزکه مستلر کبی زیرا چونکه تجلی لاهوت ظاهر اولا تجلی ناسوت ظهور
بولمز بخت خواب آلوده من بیدار خواهد شد مکر بیم اینکه کشتی تخم آوی باتق استر مکر
زانکه زد بر دیده آب روی رخشانه شما زیرا اوردی کوز اوزره سزکه درخشانه یوزکز
صونی مراد بکم والمستغفرین بالاسحار بیدار وسحرخیز اولوب ملکا احیای لیل ایدکدر
بیت ار که بیدار بوده دولت بیدار بوده دوستن وجلوه دل عاشق بیدار کجاست یا صبا
همراه بفرست از رخت کل دسته ضبایه بولداشی کوندر رخکده بر دسته کل مراد نفحات
ربانیه در بوکه بوی بشنویم از خاک بستانه شما بوکم بو لغتنده مخففدر اولاکه بر
قوقو اشیده وز سزکه بستانکز طپراغندن قطعه چنز کوره سخن کذار رب میرسد
للحق نفحات ای بیرو وزبوسیده صد ساله رامی وهدانه نفحیات ای بیر
عمرتانه باد دعا اولی ساقیانه جام جم عمرتانه لغتنده حرف تا فقط ایچوندر والف ونونه

علامت

علامت جمع در عمرا اولسون سزلره دافی مراد اولسون ذی جام جم ساقیلری ساقیده مراد عقل
اولدر اولنجه بیاده اولنانه دور کرچه جام ما نشد بی می بدور لانه شما کوچه بزم جام جم اولمزه
شراب ایله طولو سزکه دورکردن جام ما قلب وبیر می اولدیغی نقصان فیضدر قصور دوره
استعداده بیت نیست در کز بخل در فیاض ما هست استعداد در مالیک کم میکند حافظ
دعای بشنو آمینی بکو حرف یا اکیده وحدت ایچوندر یعنی حافظ بر دعا ایدر انشی
بر آمینی روزی ما باد لعل شکر افشانه شما لفظ روزی یا اصلیه ایله رزق معناسنه
در بزم ذکر تقیبنزا اولسون سزکه شکر صاچجی لعلکز مراد طلب ایدر اخبار لذیذه در
بلکل که خواجه حافظک عادتی بو ایمش که بر شهره برغزل کوندررار اوله مخلص اولانه بیره
آشنه بر قاچ بیت دیو یازرلاش بوغزلی یزد شهرینه کوندرر اولوب بو ابیات
یازمش ای صبا باساکنانه شهر یزد از ما بکو عبارت ساکنانه کوره ایدی ورنه
ایچون باساکنانه و یعنی کای سرحق ناشناسانه کوی چوکانه شما لفظ کای اصلنده که
ای ایدی در معنای محذوف قدر تقدیر کلام که ای ساکنانه شهر یزد وحی بلیمنکه باشی کوکه
سزکه چوکانکز طوبی اولسون کرچه دوریم از بساط قرب همت دور نیست یعنی
اکرچه قرب ظاهر بساطنده دور اوزرا همت دوره کلدر بنده شاه شمایم و
ثناخواه شما اوله زمانده شیدوکه باشقه پادشاهی یزده که باشقه پادشاهی والبیش
اول پادشاهه خطاب ایدر ای شهنشاه بلند اختر خدارا همتی لفظ رابونده قسم ایچوندر
وار ای [illegible] بوجه اوله پادشاه [illegible] تا ببوسم همچو کردون خاک ایوانه شما

ایواه کسر ایله عربی و فتح ایله فارسیدر شول حکایه‌دن حالیه خبر ویرر که آینه پادشاه اولوندی

وله ایضا ساقی بنور باده برافروز جام ما خطابدر یعنی ای ساقی عشق نوری ایله
پاکلکلرمزی قلبمزی مطرب بگو که کار جهان شد بکام ما ای مطرب بو خبری اعلام ایله
ای واعظ سویله که جهانک ایشی اولدی بزم مرادیمزجه یعنی قضایه رضا ویردک و عو
بزه ایش اولسه لکن تسلیم کلی و قبول و اقبال قلدق ما در پیاله عکس رخ یار
دیده‌ایم بز قلبده تصفیه سببی ایله معشوق حقیقی‌نک عکسن مشاهده ایتمشوزدر
ای بی‌خبر ز لذت شرب مدام ما ای غافل اولان بزم شراب شرب ایدوکمز
لذتندن جیندان بو کرشمه و نازسی قداف استفهام انکاریدر اولدی کلوا ولوری
نازسرو قدلرینی اولمز کاید بکلوه سرو صنوبر خرام ما کرجه اشکال بزم صنوبر عاشقلی
سرو موزون پس قد عاشق معشوق حقیقی‌یه کرک کرید شو جهانه هم ارزانه منتظره
واملیسن نیتز یعنی اول شول که هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد بعشق هرگز اولمز اول کیمسه که
کوکلی دیرلدی عشق ایله ثبت است بر جریده عالم دوام ما ثبت ثابت معناسنه‌در
جریده دفتر معناسنه‌در کیدر و نفس جان زنده شود بجوا ادرس او
نمی‌میرد هرگز ترسم که صرفه نبرد روز باز خواست صرفه نبرد معناسنه‌در روز باز
خواست قیامت کونیدر بو نان حلال ملحوظ دریغی قور قرقه کر زیاده کرک التمیه قیامت
کوننده نان حلال شیخ ز آب حرام ما بیرد لفظنک فاعلی نان‌در بو بیتدن مقصود ترتیب
ریا و ترغیب اخلاص‌در ای باد اگر بگلشن احباب بگذری زنهار عرضه ده
برجانه

برجانه پیام ما که دل ما کرده دوستانک گلشنندن گذر ایدرسه‌ک ایلنه عرض ایله سن جانانه قسنده
بزم جنوممزی که نام ما ز یاد عمدا چه میبری دی بزم آدمزی الکفده قصد ایله نه کیدرسن
خود آید آنکه یاد نیاید ز نام ما کلک اگر گندرا ده خود انکی کلمه کرکه بزم نام مز ذهنه کلمکه
سنده مقصود اجتبادر و عاجزین طلب ارشاددر که رسول الله علیه الصلوة والسلام
ویرلیدی اذکرنی عند صالح دعا بالال مستی بچشم شاهد دلبند ما خوشست حتی لقلقه
حرف یا مصدریه‌در بچشم لفظنده حرف با سببیه‌در و شاهد محبوب معناسنه‌در یعنی مستلک بزم
کوکلی باغلاجی محبوبمزک کوزی سببی ایله خوشدر مراد بودر که عینی الله ناظره الینا الله حظه
ایله عقل معاشنده غافل اولمق خوشدر زانرو سپرده‌اند بمستی زمام ما ازلیوزه
اقبالمیزی دوستلک بزم بولاردر که العقل عقال المرء پس احسن اولدر که زمام اختیار
تفرقی حق اصطفار ... حافظ زدیده دانه اشکی همی فشان خطابیدر ای حافظ
کوز یاشی دانه‌سن صاچ باشد که مرغ وصل کند قصد دام ما اولا که مرغ وصل بزم دامزه عزه
قصد ایده یعنی بزه شکار اوله که رسول علیه الصلوة والسلام بیورمشدر که ما من عبد
بکی علی ذنبه فی الدنیا حتی یحدر الدموع علی خده الا حرم الله وجهه علی النار دریای اخضر
فلک و کشتی هلال فلک باشل و کری هلال هستند غرق نعمت حاجی قوام ما
بزم حاجی قوامزک نعمتنه غرق اولمشدر حاجی قوام اول عصرک اولولرندن بر شیخ ایدی ایش
خواجه حافظ علیه الرحمه کندوعا ... نام ایله اکر بتذکره‌سی کمال مدحتنی و ثنا کیتی
ایدر وله ایضا صوفی بیا که آینه صافیست جام را خطابدر ای صوفی کل که قدحک آینه‌سی صافدر

مفعول فاعلات مفاعیل فاعلن

جامك يعنى تصفيهٔ قلب محصل ور تا بنكرى صفاى مى لعل فام را تاكوره سن لعل
رنكلى شرابك صفاسنى يعنى عشق خوانى لذتن مشاهده ايده سن عنقا شكار كس نشود
دلم بازچينى عنقاكه نكن شكارى اولمز ورزاتى دوشور كانجا همشه باد بدستن
دلم را كه الله ولايم بل الله ور وزلك وار عنقاده ديبادره كم بيشه حسن عنقا
در وجود الاسم معدوم الجسم ور كه خبرده وار ده اولمشدر مى طلب ما لم يخلق اتعب نفسه
دلم رزق دعيش نقد كوش كه چوه آنجور نماند آنجور بونده وصف تركيبى ور نقط
مفرد وكلدر يعنى نقد عيشه ور وش كه صو ايجى وانتفاع ايدجى قالمدى مراد بو وركه با
الفعل طاعته دوش دنيايه وبقايه اعتقاد ايله آدم بهشتن روضهٔ دار السلام
بهشت لفظى بونده فعل ماضى وهشتن لفظندن يعنى آدم تركه ايلدى دار السلام باغچه
سن يعنى جنتى در بزم دور يك دو قدح در كش وبرو كند وسى بو مضمونى
تفسير ايدوب دير يعنى طمع مدار وصال دوام را آدم عليه السلام اوغلانوبه وصيت
ايدوب ويش لو غلار دنياده فكر بقا اتمك بو جنتده بقا فكرهٔ ايدوب غافل او
لوب ناكاه جيقدم اى دل شباب رفت ونچيدى كلى زعيش اى دل بكيلكك كدى
بر كل ور مدكه عيش ده پيرانه سر بكن هنرى ننگ ونام را پيرانه سر لفظى پير لك
وقتى ديمكدر بونده ظرفيته ملحوظ در يعنى پيرلك وقتنده بر هنر ايله عار ونام
ايجون مراد بو وركه يكيلك زماننده طاعت اتمدكه بارى پيرلك وقتنده ايله
بيت در غم ما روزها بيگاه شد روزها با سوزها همراه شد دل زور ده
پرده ز

پرده زرنداهٔ مستى برس پرده ليحك رازنى مستى دنيا لو ده صورحستى وه مراد
مستغرق عشق الهى اولا نلر رنده مراد كسوت وصورت اختيار المتوب ملاميده
اولانلر كبى حال نيستى عالم عالى مقام را اشارت راز وروه پرده بلكه در
بعض نسخده عالم يرنه صوفى واقع اولمشدر ما را بر آستانه تو نيست حق خدمتى هـ
بعض نسخده نعمتست ور يعنى عالم ارواحده الست بربكم نزاسنده بلى ديوب اعتراف
عبوديت ايدوب ونعمت قربت معنويه ايله منتعم اولمشز وراى خواجه باز بين بترحم غلام را
اى افندى كرو نظر ايله رحمت ايله قوله كريم چوه در احسانه بروى خود بكشايد
دكر بوجه كدايانه در كشاده بنند وه حافظ مريد جام مى است اى صبا برو رهو نررو ز
بنده بنذكه برساه نه شيخ جام را قولده فولتى اكشد ر شيخ جام شويله حكايت ايدرلر
كه خواجه حافظ تازه جولة ليكن چوق نظم معنى يه قادر وكل ايمش اما مناجات بارى وطلب
بارى ايكده خالى دكل ايمش اتفاقا بركوه بولده بر پير پرشباب زنكده بر قدح موش
نوش ايدرين بتمده كرولى اوغل سوپله ديوب آنده همكه خواجه حافظه بو
دكلو نفائس كلمات ظاهر اولمش بونده شيخ جام ديدوكه اوله پير در ولوه پير خضر در
ديرلو بونده بونده صكره اوله غزله نظر قل كه نكن كبى اسرار طريقتده وفناى بحر
حقيقتده جنر وير ورليضا ساقيا برخيز ورده جام را الف ساكن بونده ايمك
در معناى مضارع بو ورد كرمز
آخر بونده نزا الجونلر و نقط ور زايد ور تاكيد ايجون اى ساقى طور ديز قدحى تا كه مستى الهى
اولالم خاك بر سر كن غم ايام را طيراق باشنه ايلديمز بلشته طيراق توكه ايام غمنك بيت

غم دنیا مخور برگردن جان * دلا چندانکه چندانی نیز ده سعی می برکنم تا زیر بر شو ایک
قدحن کیم اوزره قوتالو ذرعده بر کشم این دلق ازرق فام را حکیم یعنی چقرم
بوکوکه دنکلو خرقه مراد مست حق اولوب زکه دیالعکدر یا ملامیه طایفه سنده
اولمقدر گرچه بدنامیست نزد عاقلان یعنی مست الهی اولمق اگرچه بدنام لق
در عقل معاش عقل لری قتنده بعض نسخه ده عاقلان یرینه زاهدان واقع
اولمشدر یعنی اگرچه ملامیه دن اولمق بدنام لق در زاهدلر قتنده ما نمیخواهیم ننگ
و نام را بر عار و نام استرز یار و ولا دارام استرز باده درده چندانی باده
عزور یعنی عشق الهی ویرینجه دکه بوغرور نفس یلی خاکدر نفس نافرجام را
حمله دعا بیده در یعنی طیران باشنده عاقبتسز وفا بیره سز نفسک وودوکره سینه
نالان می بعض نسخه نالان یرینه سوزان واقع اولمش فی الواقع مصراع ثانی
مضمونه اول مناسبدر سوختن این افسردگان خام را یافتدی بوطوکمش
خاملری زیرا شیخ سوزانک حرارتی موثردر بیت آتش است این بانگ نای و
نیست باد * هرکه این آتش ندارد نیست باد محرم راز دل شیدای خود
کند ده لو کوکلمک رازنک محرمی کس نمی بینم ز خاص و عام را کرک خواص
وعامه دن زیرا عقلا عقل معاش حجابندن حق سرن فهم ایده مزلر و فی الحقیقه
بونلر عقلا عقل معاد دورلر بیت محرم این هوش جز بیهوش نیست مر زبانرا مشتری
جز گوش نیست باد با دلارامی مرا خاطر خوشست بر دلارام ایله بنم خاطرم خوشدر کز دلم

کز دلم

کز دلم یکباره بردارام را که کوکلمدن بر دفعه دن آلدی آرامی مراد حضرت خداوندر
که جذبه و محبتن قلابن طاقت بیزی بزدن الوب کندوبه مجذوب قلمشدر بیت
بخود ره نیست در کوی تو مشتاقان شیدا را * خم زلفت بقلاب محبت می کشد مارا
ننگرد دیگر بسرو اندر چمن هر که دید آن سرو سیم اندام را
هرکیمکه کوردی اول سرو سیم اندامی لاجرم هرگز وصول الی الله حاصل ایدب مشاهده
حق حاصل و اصل اولا دخی فنسنه یه نظر قلمز بیت مراد جانم از عالم تو بودی تا چو
یافتم دیگر چه گویم صبر کن حافظ بسختی روز و شب صبر قل ای حافظ قیلغه کیجه و
کوندز عاقبت روزی بیابی کام را عاقبت بر کونه بولاسن مرادی
جبرا زور آزور اشتاب صبر کن والله اعلم بالصواب دل میرود
ز دستم صاحب دلان خدا را صاحب دلان مخاطب در و لفظ را قسم ایچوندر
کوکل کیدر الیمدن ای صاحب دللر الله ایچون مراد اهل الله دن معاونت طلب
اکلکدر دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا دردا که کوکلمدن راز آشکار
اولسه کرکدر بیت (ار واحسرتا) بعد از امروز آشکارا دوست می دارم ترا از تو چون (پوشیم) که پیدا
دوست می دارم ترا کشتی شکستگانیم ای باد شرطه برخیز کیمی صنقلریز ای
موافق اولان یل دور باشد که باز بینیم آن یار آشنا را مراد بود ورکه کثرت
عصیان سببی ایله ورطه هلاکه دوشمشز طول عمر بعده توبه اولمشز ای بو فیوح طاعت
بزه اول اول که اول آشنا اولوب الست بربکم نداسن اشتدکمز یادی علا
رفیق

مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن

مشاهده ایدر قوزه‌ده روزنه نماز کرده وه افسانه است وافسوده اوده کونلک
فلک محیتی افسانه وافسوده یکی یکای یاره فرصت شمار یارالقطجای مخوم ودریغ
یاران لیکی فرصت صفای لیکی یار که الفرصة تمر مر السحاب جسنیجه دولت وقدرت تجار اولنه
ودحلقه کل دمل خوشتن خواند ووش بلبل کل ومل حلقه بسنده خوش اوقودی دووه
یکجه بلبل مراد حلقه کل وطره جناب حضرته ونانه انبساط وانکشاف ویر بلبلده مراد
اولجانبده اولانه تنبیهیه دربهارت الصبوح حیو ایا ایها السکارا هات اسعد اسعا
افالده دراغیلی معناسنده وصبوح صباح وقتنده ایچلن شراب دیرلر حیو صیغه جمع امر
حاضر دوره ویرکه صبوحی ویرلکن ای سرخوشلر دیمکدر بعض نسخده فات الصبوح
واقع اولمش بو تقدیرجه الصبوح مرفوع فاعل اولور فات نک صباح شرابی
فوت اولدی دیمکدر بو بیتده اول حدیث شریفک مضمونه اشارت واردر
که رسول علیه الصلوة والسلام بیورمشدر ان الله تعالی ینزل الی سماء الدنیا فی کل
لیلة جمعة بعض روایتده ثلث کل لیلة فیقول هل من تایب فاتوب علیه وهل من مستغفر
فاغفر له آینهٔ سکندر جام میست بنگر ۲ سکندر بر آینه اتدر بب انی برحیل اوزره بر
برکتدرب اکا نظر ایدب هر مملکتی آینده کورر ایمش که اول آینه نک خاصیتی در
مملکتی کوسترمک ایمش خواجه حافظک مرادی بودر که آینهٔ سکندر شول
قلبدر که عشق الهی طرفی اوله اکا نظر قیل که ممالک دنیانک احوالی خرابه ایدوکی
سکا کوستره تنکیم دیر تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا بونده
بر پادشاهک

بر پادشاهک آدیدر که اسکندر الندن هلاک اولمشدر شنیدم ملک
دارا کشت دارالملک اسکندر نه اسکندر بماند اکنون نه دارالملک ونه دارا
ای صاحب کرامت شکرانهٔ سلامت یعنی ای صاحب ولایت عقبی سلامت شکری
ایچون روزی تفقدی کن درویش بی نوا را تفقد حاضر اولمینی کمنه اسمکدر
واکمک ویرلو ونوا بنچه حصه یه کلور بونده رزق وحسن حال معناسنه جابدر
یعنی بر کون بو قلندر درویش بی رزق یا حسن حالی اولمینی سالک بی بهره
پرسیده شکسته ونانه اهل فضل را نفقاه فضل نیست مزید سیاقت
نظر کرده بدرویشانه منافی بزرکی نیست سلیمانه با چنین حشمت نظرها
بود با مورش آسایش دو کیتی تفسیر این دو حرفست آسایش اسم مصدردر
آسوده معناسنه کیتی کسر کاف عجمی ایله جهان معناسنه دراسایش دو کیتی جمله در
یعنی ایکی جهانک دکلنسی تفسیر این دو حرفست خبردر بونک تفسیری ایکی حرفدر
یعنی ایکی شیء قلیلدر آنلری بیان وجهی ایله ذکر ایدر با دوستان تلطف بادشمنان
مدارا لطف کوسترمک دیمکدر مدارا فارسی در عربیسی مداراة درنتکیم کلدی
رسول الله علیه السلام بیورمشدر امرت بمداراة الناس پس مدارا او شفقت
ایدب عداوتی اورتکه دیرلر درکوی نیک نامی ما را کذر نداوند ایو اولوج
محله سنده بزه یحجت دیرمدیار جرا بزه انتظام احوال ومنصب وماله و
یرمدیار دیمکدر کر تو نمی پسندی تغییر کن قضا را اکرسن بکنمد که ایسه

تغییر قبل قضایی امام شافعی دیمش شعر رضینا قسمة الجبار فینا لنا علم وللاعدآ
مال فان المال یفنی عن قریب وعلم الله باق لا یزال آه تلخ وش کرصوفی ام الخبایث
خواند اول آجی کبی یه که صوفی خبیثلر آناسی اوقدی یعنی ام الخبایث دردی
مراد بونده ریاضت درکه نفسه جنیش ومکروه گلنلر که لصلی دریپس هرکیکه صوفی
صورت اولوب عاشق سیرت لر ولیه حفت الجنة بالمکاره جسنجه اوله بوکا مکروه گلور اما
اشهی لنا واحلی من قبلة العذارا لفظ اشهی واحلی اسم تفضیل در شهوتره وحلاوتة
وعذاری عینک کسری وفتحی ایله جمع عذرا درکه باکره معناسنه در یعنی مشتهی دکدر بزه
ولذیذ دکدر بکرلرا وبکدن زیرا ریاضت وعبادت که سبب وصول حضرت اولا
هر نه دکلو زحمت اولور نعمت در زحمت کر مرد که رسد جرا مرا سم کاه راه
منست منی شناسم هنگام تنگ دستی در عیش کوش ومستی هنگام مطلقا وقت
معناسنه اولمق شایع در که اول وقت معین ومحدود مراد اولور ننکم
هنگام گل دیرلر وبو بیته واقع اولان یا حرفلری مصدریه در معنای مصراع
بودر که اله فارغلیق وتنده عیش ومستلکده درویش مراد بودر که فقر وقلت
مستولی اولدیغی حضرت حق ایله انس وعبادته مستغرق ومیخود اوله که رسول الله
علیه السلام حضرتنه هیچ غم عارض اولسه واستعینوا بالصبر والصلوة حسنجه
عبادته مشغول اولورلردی کیمیای هستی قاروره کنند کدا را کیمیا
بونده علی القوة اکسیر دیرلر وقاروره مشهور مالدار در معنای مصراع بو
بودر که بو

بونده دیدی زیرا کیمیا کلی علی القوة
دیرلر که القوة باالدز لغتده دیرلونه

بودر که بو وارلق کیمیاسی قارونه ایدر کدایی یعنی اولکه مستغرق محبت الهی
اولا کا غنای قلب حاصل اولور بلکه طهارت اوزره اولانلره غنای صوری
دخی حاصل اولور که رسول الله علیه السلام بویورمشدر دم علی الطهارة یوسع
علیک الرزق بیت رزق معلومی اولانه ارزاقه ایلیا اعتماد فقر وصبر
اهلی اولانه رزاقه ایلیا اعتماد وسرکش مشو که چونه شمع از غیرت بسوزد
بعض نسخه ده سربرمکش واقع اولمش وتمام خطاب بسوزد لفظنه داخل اولمق
گرکه ایدی غیرت لفظنه داخل اولدیغنه نه ایچون معنای مصراع بودر که
باش چکچی اولمه یا باش بوقالدرمه شمع کبی غیرتده یقوسنی دلبر که درکف
اوموجسن سنکه خارا سوزد لفظنک فاعلی دلبر دور خارا بونده رکه معناسنه
در مراد بودر که تعظم وکبر یا کوسترمه که العظمة ازاری والکبریاء ردائی فمن نازعنی
فیهما فقد ادخلته النار حسنجه حق تعالی سنی موم کبی یاقیه شعر تواضع یا فتی تکن حبیبی
ولا تفخر علی الطین لطینی ترکی ما حل من فخر وکبر من المولی بابلیس لعین خوباه پارسی
کوی بخشند کاه عمر بز پارسی فارسی در فارسی معرب پارسی در و پارسی گوی
وصف ترکیبی در ولفظ خوباه پارسی کوی مبتدا و بخشند کاه عمر بز خبر در
معنای مصراع بودر که پارسی سویلجی محبوبلر عمر باغشلیجیلر در مراد بودر که فارسی
ادم عشق وشوق ویرب بیری کوییا جوان ایدر با عمر باغشلر حضرت مولانا دیمش
بیت فارسی گو گرچه تازی خوشترست عشق را خود صد زبان دیکرست ساقی

بونده دیدی زیرا جنس قاشه وفق ویر
کاه الفاظ تبدیل اولنور خاره دیرلر
تنکم اسکار او آشکاره دیرلونه

ساقی بده بشارت پیران پارسا را ساقی بشارت ویر یعنی مسئله زاهد پیرلره مراد بو در که ای
خواننده وگوینده مژده ویر زاهد پیرلره که شوق ویرر فارسی کلام استماع ایدوب ذوق
سماع حاصل ایلیوب عشق وشوق ویره لر بیت همکار اندر سپیده موعم که چراست جاه
من از عشق حافظ کجو بوشیدانی خرقه می آلوده حرف یا کجو ولفظنده مصاحبت یا سبیله کجو ذر
دمی آلوده صفت ترکیبی در وصف خرقه در معنای مصراع بو در که حافظ کنده وکنی ایله کیمدی
ملامیه لباسنی بلکه اولیائی تحت قبابه ایرقتم غیری حسبنجه حق تعالی ستر دپوشیده ایچون بولباسی
کیدر دی ای شیخ پاک دامن معذور دار ما را ای انکی پاک شیخ معذور دوت بزی و
لا ایضا رونق عهد شبابست دگر بستان را رونق یوز کوزلکی و یوز صوی معناسنه در
عهد بونده زمان معناسنه شباب یکیتلک معناسنه در دکر دیکردن مخففدر بونده
دخی معناسنه در بستان واو مدغم بو بوستانده واو ایله فارسی در معنای مصراع بو در که
تازه لک زمانندکی کوزلکی وار در دخی بوستانه مراد بو بستان عالم مکاشفه در انکی
آنک تازه لکی سالکه ابتدا فیضان الهی در میرسد مژده گل بلبل خوش الحان را الحان جمع لحن
در لحن بونده آواز معناسنه در گلدن مراد معشوق حقیقی و بلبلدن مراد عاشق در خوش
الحان اولدوغی لسانندن ذکر الله اولدوغی در بیت کو بتو سبز بدام فکر اولیست
افضل الذکر لا اله الا الله ای صبا گر بجوانان چمن باز رسی باز بونده کرو معناسنه در
معنای مصراع بو در که ای صبا کر چمن یکیتلرینه کرو ایرشورسن صبادن مراد سحرلرده
اولان توجه قلبی در جوانان چمنده مراد عالم مکاشفه ده تازه ایرشن سالکلر در خدمت ما برسان

سرو گل و

سرو وگل وریحان را سروده آزادلق مرتبه سی بولنانلر گلده مراد محبوبیت واسنده وار در
در ریحاندن مراد روایح طیبه واخلاق حسنه ایله متصف اولانلر در بونده تنبیه وار در که اهل
سلوکده استعداد وانکل کرکدر بیت یا فرشته جامه جهان جون منجمد شوند استغنا
ز در گوشه نشینان طلبند گر چنین جلوه کند مغبچه باده فروش جلوه جلقتی جلقتی یوز عکس
ویر و مغبچه نصرانی اغلانجغنه دیرلر باده فروش وصفی ترکیبی در وصفت مغبچه در معنای
مصراع بو در که اکر بو تجلی بشیوه ایله حرکت ایدرسه شراب صاتجی نصرانی بچه بونده مراد
مقام ارشاده واصل اولوب تمام عکس بولمش سالک واعظ در خاکروب
در میخانه کنم مژگان را خاکروب وصف ترکیبی در ولفظ در بونده قپو معناسنه
در مژگان جمع مژه در معنای مصراع بو در که میخانه قپوسنک طپراغن سپوروجی ایدم کوز
بکلکی میخانه دن مراد عالم هویت در کرک فیضی وتعظیم در تسلیم ویر بیت از آستان
پیر مغان سر چرا کشیم دولت در این سرست و گشایش در این درست ای که
بر مه کشی از عنبر سارا چوگان ای حرف ندا در مه در مه مجذوف فدر سارا خالص
معناسنه در چوگان فتحه جیم عجمده جیم عربی و کاف فارسی ایله مسرعه در ترکیبی چوکن
در معنای مصراع بو در که ای ولیکه آیی اوزره چکرسن صاف عنبردن چوکن
مراد حضرت حقک استاری و کتم اسراری در مضطرب حال مگردان منی سرگردان را
خطاب منادی اولان ولیه در مضطرب حال ایلمه بنی باشی دونیجی چوجه سالکه
استتار جمالی او مضطرب الحال اولور بیت دیدار می نمای و پرهیز میکنی

باشی طونیجی ایلدی
چوکانه ایله سرگردان ایلدی منه

اضطراب شوریدگی وبی آرامی لغت

بازار خوش وآتش ما تیز میکنی ترسم این قوم که بر دُردکشان می خندند در وضع حال

اولی ایلیجک معناسنه در بونده شرابک پوسی مراد در معنای مصراع بودر که قورقرم

بو قوم که شرابک چرکنی ایچنلره کولرلر مراد بودر که اول قوم که دنیا ملذذاتنه مشغوللردر

ترک شهوات ولذات ایدب عشق الهی حرارت وکدورتلرین نوشش ایدن سالک

حقیقت اولان طالب حق اولانلره کولرلر قورقرم بن که انلر در سر کار خرابات کنند

ایمان خرابات فسق اولی دیمکدر معنای مصراع بودر که خرابات ایشی باشنده ایدهلر یعنی

الکافرق ایدهلر ایمانی مراد بودر که خولیات دنیایه توغل ایدب آخرتده غافل اولوب

کیتمز مشغول بولوب

کندو حالارینه اغلیوب حسن حالی اولانه عاقبت حمیده صعود ویره اولانلره کولنلر مسلوب

الایمان اولورلر العیاذ بالله تعالی خبرده واردر اولنلر که جمود العین من قسوة القلوب

از سنگی — از سیاه

وقسوة القلوب من کثرة الذنوب وکثرة الذنوب من نسیان الموت ونسیان الموت من

طول الامل وطول الامل من حب الدنیا وحب الدنیا رأس کل خطیئة یار مردان خدا باش

که در کشتی نوح یار بونده مصاحب معناسنه در معنای مصراع بودر که اگر انلره

یار اوله که نوح کمی سنده هست خاکی که بآبی نخرد طوفان را خاکی لفظنده حرف یا وحدت

ایچوندر آبی لفظنده وحدت ایچوندر یعنی بر طپراق واردر بر یای طپراغه منسوب واردر

که بر صورت آمز طوفانی آنده مراد حضرت نوح در علیه السلام بونده تنبیه واردر که

ارباب سلوکه مرشد ویار گرکدر نتکم حضرت مولانا دیمش بیت خلوت از اغیار باید نی

ز یار پوستین بهر دی آمد نی بهار هر که را خوابگه آخر منزل آخر خاکست خوابگه چه

خوابگاهده

ابلعه طاق بلند / ونشستگاه پرنکاه / باشد لعم

بعض نسخه ده کشتی واقع اولمشدر

بونده تنبیه واردر که ارباب سلوک ...

خوابگاهده مقصود در گاه لفظی گاه زمانه ایچوندر گاه مکانه ایچوندر خشت یومرق

واکوچ معناسنه کلور بونده اوچ معناسنه در وحرف یا وحدت ایچوندر معنای مصراع

بودر که هر کمک که ابو قوسی یری بر اوچ طپراق منزلدر کو حاجت که بر افلاک کشد ایوانرا

ایوانه بوقار دوه بناه اولنمشدر بونده چار طاق معناسنه استعمال اولنمق ظاهردر معنی

مصراع بودر که دی نه حاجت که افلاکه اوزره چکه چار طاق بیت ای سر الفتی بلند ایده

کشتی منزورسن غافل اولمه که زیر کوه الاعز واجل بر وازخانه کردوده بدر و ماه مطلب

بدر آمده وبدر رفتی طرزه کلمک معناسنده در معنای مصراع بویله اولور که فلک اولدنه

کیت اعکس اسمه کین سیه کاسه در آخر کشد مهمان را کاین اصلده که این در سیه کاسه سیاه

کاسده مقصود در سیاه کاسه اکی خسته ده عبارتدر معنای مصراع بودر که بو قره

چنانقلو آخر دولی قو تعنی ماه کنعانی من مسند مصراع آخر تو شد ماه مخاطب در کنعانی لفظنده

حرف یا نسبت ایچوندر مسند لفظی طیانجق یر معناسنه در بونده تخت مراد دولته تو

ازانه تو معناسنه در معنای مصراع بودر که ای بنم کنعانه منسوب آیم مصر تختی سنک اولدی

گاه آنست که بدرود کنی زندان را گاه بونده زمانه معناسنه در بدرود کرده آیتمک

یعنی وداع اتمک دیمکدر معنای مصراع بودر که اول وقت که ترکم وداع ایدهسن زندانی

مراد ماه کنعانیدن روح انسانی در زندانده مراد الدنیا سجن المؤمن وجنة الکافر

حسبنجه دنیادر مصروده مراد عالم الهی در وجوده روح تکمیل فضایل وفواضل ایدب عز حضرته

استحقاق اولا اوکا موت زندانده خلاص اولوب مصراع آخرده مسند نشین اولمقدر بیت

بونده قناعت ورکه دنیایه ترغیب واردر سنه

خوش آن وقتی که سلامت جی برم ایجاه • رسانم جان مشتاقم بسوی حضرت جانانه •
در سر زلف نیزام کیسو دادی ذلفندن بکشنده بلمزم نه سوداکی وار دور باز بر هم زده
کیسوی مشک افشان اکر قورشی موردشی اتش سن کیسوی مشک افشانی هوا و زلفده
غیب هویت در و کیسوده طریق طریق سالک یعنی غیب هویتکده بر تحقق وار در که الطرق الی الله
تعالی بعدد انفاس الخلایق موپیچ کند و کر طرق مختلف قلدکه هر بیرنده بوی مشک کلوب اول
بوی ایلکسکا بولنور بیت وبز بولله استه طالب ایدر ایدن سکا عاشق و ملک
یوبی لطفی ایدوب اشاره ایلدکه حافظا می خور و رندی کن و خوش باش ولی دهو زور
دام تزویر مکن چون دکران قرآن را تزدیر وزاغی الیمه غیرلر کبی قرآنی بو نغره تبیه وار در
که مراد تزویر در فاسقدر بیت مرا در گستی مجمع ساز و مرا در راز آن که گفتند مشرک
ایضا اگر آن ترک شیرازی بدست آرد دل ما را ترک فتح تاتار دسکوه ر ایله خطا و
ختن ودشت و قیچاق مملکتی اهلنه دیرلر انلرکه قوتسی آق یوزلو و قره کوزلو و قره
قاشلو و جفاکار اولورلر اولر عجم شاعرلری محبوبلرینه بر سبیل تشبیه ترک اطلاق
ایدرلر شیرازی لفظنده اوله حرفی یا نسبت ایچوندر و شیراز خواجه حافظک کندو
شهریدر محبوبه صلاح اوزره اولدوغی استدعی اکر اول شیرازی محبوب اله کورسه
بزم کوکلمزی و بیکنده مراد بودر که اکر صلاح اوزره اولورسه بزم کوکلمز خوش اولور
انکله در بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارا را انک هندو بکنه بغشلیم سمرقندی و بخارایی
مراد بودر که انک حسنانک بحقیقت عوض دنیا و آخرت اولور و الا کندوسی
ورندۀ ملکیت

ورندۀ ملکیت بولورز حدیث قدسی در که ایها الشاب التارک شهوته لاجلی انت عندی
بمنزلة ملایکتی بلکه مملکت در هندو اول مملکت نسبتی و یاء در که آخرنده اولاه
یا نسبت ایچوندر اما اول اقلیمده کلوب هندوده توطن ایدنه هندی دیرلر هندو دیرلر
بری بو که آدمی اولینه هندو دیرلر بشکم هندی قلج دیرلر اما هندو دیزلر امدی بو مصراعده
یا مجاز وار در یا بو قاعده ده کلمت بو قدر هندو اصلنده هندوی در ضمیر متصل بخشم
یا مضاف اولیجق یا فاجرا دلور بده ساقی می باقی که در جنت نخواهی یافت دیو ساقی شراب باقی
که جنتده بولمسک کر کنار آب رکنا باد و کلکشت مصلی را کنار با دبر ارماق آدی در
شیرازده و انده بیرام نمازنی قلدقلری یرده بر تماشاکاه وار در اکا کلکشت مصلا
دیرلر معنا بودر که جنتده بولیزسن رکنا باد صوی کنارنی و مصلی تماشاکاهی مراد بودر
کزی واعظ و کوینده و ای حکمت کوی و خواننده شراب باقی که عشق الهی در جنت طاعت در
و یرانی اول صوتک کنارنده و مصلا مجلسکا هنده که عبادت ایده لم زیرا جنتده عبادت یری
بولنمز که انده طاعت اولمز قطعه بنیز بزمی جو روم می سوی باغ • یقین آنه باشد که
بکذارم نماز • مرو در مسجد رفتنی باشد مرا • باجرم بایم ثواب از بهر نیاز • فغان کین لولیان
شوخ شیرین کار و شهر آشوب لولو داد اصلیه قره جی کوزهجی لولیان در و شوخ
مطبوع و معقول قلب اولانه دیرلر و شیرین کار اولردر که عملی و هر کاری لذیذ اوله و شهر آشوب
شول محبوبه در که شهره فتنه وراغه یعنی فغان که چونس محبوبلر چنان بردند صبر از دل که ترکان
خوان یغما را ترکان جمع ترک در خوان اصلنده سفره دیرلر بو بنده نعمت مراد در یعنی الجلین الترلو

صبری یکوکلدن ترککار ینی تعیین الله کلدی کبی مراد بودرکه محبوب مجازی حبتی محبوب حقیقیه

مجتمع کامل ولمغه مانع اولدیغیچون دیر زعشق نا تمام ما جمال یار مستغنیست بزم ناقص

مجتمع دن یارک جمالی مستغنی در برنک وبوی وخال وخطه حاجت روی زیبا رابشکم د[...]

وما الحلی الا حیلة لنقیصة یتمم من حسن اذا کان قصرا واما الجمال اذا کان موفرا کحسنکم

یحتج الی ان یزورا حدیث از مطرب ومی کو و راز دهر کمتر جو سوزی مطربدن ومی دن دی

دهر رازنی اکسیکرک الستهمراد بودرکه سوزی واعظ ومرشددن وعشق الهیدن

سویله اسرار افلاکی آرجق الستهکه کس نکشود ونکشاید بحکمت این معما راکه حکمه آچدی

و آچمز حکمت ایله بو معمای مراد بودرکه علم غیرنا فعدن بحث تضییع عمر در آنوکیچون حضرت

رسول الله علیه الصلوة والسلام بیورمش اللهم انی اعوذ بک من علم لا ینفع من از آن حسن

روزافزون که یوسف داشت دانستم روزافزون وصف ترکیبی در یعنی بن اول کون

آرتیجی حسن دن بلدم که یوسفک وار ایدی که عشق از پردۀ عصمت برون آرد زلیخا را

که عشق حفظ پرده ستره طشره کتورده زلیخانی مراد بودرکه خاصیت عشق ظهور

واظهار دربرکلک که عشقی کامل درکشف حجاب ایدب کند و یه حفظ ایلمز بیت

اگر پیدا شود حالم عجب نیست بداند هر کسی که عشق من کست بدم کفتی وخرسندم

عفاک الله نکو کفتی یعنی دیدک بکا قانعم اندعفوایلسون سکا ایو دیدک جواب تلخ می

زیبد لب لعل شکرخا را شکرخا وصف ترکیبی در مضمون مصراع استفهام انکاری در آچی

جواب یراشور می شکر چینیجی لعل لبه مراد بوندن نصیحت در که سالک بر سوزه

صبر اکمک کرک

جواب اکمک کرک و نصیحت در که ایو دن بر سوز صادر اولمیق کرک آنوکیچون دیر نصیحت کوش

کن جانا که از جان دوست تر دارند نصیحت ایتسای جان که جاندن سوکلودور ترلر

جوانان سعادتمند پند پیر دانا را سعادتلو یکیتلر عالم پیرک نصیحتنی بوندن تبیه وار در

که پیرا اولان حیندکوی کرکدر که اکبیسی بر شخصده جمع اولمیچق حیند کویلیک مقرر اولماز و تنبیه وار در

که بیر عالمک پندن اشتمک بد بختلق نشانی در و پند با شنه بوندن بلند بیت اولماز او

آنوکیچون دیر غزل کفتی و در سفتی بیا وخوش بخوان حافظ غزل دیدک الخ دلدک کل خوش اوقه

حافظ که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را که سنک نظمکه اردز ره صاحبه فلک اولکه

دوکمز دگر لها ایضا صبا بلطف بکو آن غزال رعنا را خطاب برایی صبا لطف ایله دی

اول اهوبچه رعنایه مراد بودرکه ای محرر ده روانه توجه قلبی مناجاتده دگر حضرت

خدایه که سر بکوه وبیابان تو داده ما را که باشمزی طاغه وصحرایه سن ویردر سن بزم

مراد بودرکه سنک ایچون کار وباری ترک ایتدر بوندن تبیه وار در که ابتداء

سلوکده و تبتل الیه تبتیلا موجبجه هر نسنه دن انقطاع کرک در نتکیم رسول الله علیه

ابتداء حالده مکه دن جبل حراده او لور ایدی در عشق تو بر حاشیه ام از

همه کار که بن کار رکیسی نیست که کاری دارد شکر فروش که عمرش دراز باد چرا تفقدی

نکند طوطی شکرخا را بر احوال صورسق ایتمز شکر صیتیجی طوطی ایچون شکر فروشدن

مراد کلام لذیذه و لذت خدایه ویر مکه قادر اولانلر طوطی شکرخادن مراد

دراز باد جمله معترضه دعائیه در شکر صاتیجی که عمری اوزون اولسون نیچون تفقدی

مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلن

کلام لدنّ فهمنه ولذّت خدایه ذوقنه قابل اولا نلردر بونده تنبیه واردر که واعظ

ومرشد مستعدّه وقابل استمک کرکدر بیت کرچه واجب در مریده مرشده

طالب اولا مرشده لایق در اما قابله راغب اولا چو با حبیب نشینی و باده پیمایی

چون حبیب ایله اوتوره سن دخی شراب ولچه سن بیاد دار محبّان باد پیما را خاطرده

دوت یل اولچیجی محبلری مراد بودر که چون سالک قربت حضرت بولا یاد اولانلری

یاد ایتمک کرکدر نیتکیم رسول الله علیه الصلوة والسلام معراجده السلام علینا

دیدکده نفکره وعلی عباد الله الصالحین دیدی غرور حسنت مکر نداد ای کل عزور

حسنک اجازت ویرمدی مکر ای کل که پرسشی ایلکنی عندلیب شیدا را

پرسش اسم مصدردر پرسیدن معناسنه شیدا بولانمش دیوانه کبی اولمش

دیرلر معنای مصراع بودر که صبور حق اغمزسن بلبل آشفته به مراد بودر که عزّت

حضرت وکبریای ذات بونی اقتضا ایدر که عاشق وطالب نالان وکریان

اولا انکیچون ادعونی استجب لکم بیورمشدر بکوش تا بکف آری کلید

کنج وجود که بی طلب نتوان یافت کوهر مقصود بخلق ولطف توان کرد

صید اهل نظر خلق ولطف ایله اهل نظری صید ایتمک اولور به بند ودام

نکیرند مرغ دانا را بند ایله دخی دزاغ ایله دوتزلر مرغ عاقلی مراد اهل نظر

ومرغ دانادن واعظ ومرشددر که بونلر سماع وقبول وحسن ارادت

ایله صید اولنورلر بیت شیخ از طالب حق حسن ارادت خواهد چو قروشنده

که او قیمت

که او قیمت کالا طلبد ندانم ازچه سبب بوی آشنایی نیست بلمزم نه سببدن

آشنالق قوقسی یوقدر سهی قدان سیه چشم ماه سیمارا سرو قدلره

قره کوزلره آی سیمالولره مراد بودر که خوب صورت جوانلرکه حضرت حق

ایله آشنالقلری یوق بیت روی دران کنی که ترا روی داد صد در

امید بروی کشاد جز این قدر نتوان کفت در جمال تو عیب بونده عیبی

دیمک اولمز سنک جمالکده عیب که رنک مهر و وفا نیست روی زیبا را

که محبت و وفا رنکی یوقدر زیبا قیزا یوزا اچون مراد بودر که خوب دولتده

محبت حق ووعد عبودیت وفا یا عهد توبه ووعد شیخه وفا یوقدر

بیک صحبت اصحاب وآشنا یحبت اصحاب صحبتی ومحبت آشنالغی شکری ایله

یاد دار غریبان دشت وصحرا را خاطرده دوت بیابان وصحرا غریبلرینی

مراد بودر که اصحاب طریقت صحبتنه ارنلر وقربت حق محبتی ایله آشنا اولانلر

بو صحبتدن دور وقرب حضرتدن مهجور اولانلری یاد ایده دعا ایده بیت

کوکک در آسمان نه عجب کر زکفته حافظ آسمانده عجب دکلدر اکر حافظک د

دانشندن یعنی سویلدوکی سوزدن سماع زهره برقص آورد مسیحا را زهره نک

سماعی رقصه کتوره مسیحایی زهره که سازنده فلک در چون حافظک عشق الهی

وشوق حقیقه اولان کلامندن سماعه کله عجب دکلدر که روح الله بو ذوق

وحالدن رقصه وچرخه کله بیت شوق حقدن دربو قوی کوکنی ایله بی تزاع

مولوی وش چرخ چرخه کیدب اندوکه سماعه **ولہ ایضاً** دوش از مسجد سوی
میخانه آمد پیر ما دون کیجه مسجددن میخانه جانبنه کلدی بزم پیرمز مراد بودر که مسجدده
عباداتدن ترقی ایدوب اندن عالم احدیت طرفنه کلدی چیست یاران طریقت بعد
ازین تدبیر ما اندر طریقت یارانی بوندن صکره بزم تدبیرمز مراد بودر که بز دخی سعی
ایدوب اول عالمه وارمق کرککه درخرابات مغان ما نیز هم منزل شویم خرابات مغانده
بز دخی قوناق اولالم بعض نسخه‌ده درخرابات طریقت ما بهم منزل شدیم یعنی خرابات طر
یقتده بز پیرمز ایله منزلده اولدق این چنین رفتست درعهد ازل تقدیر ما بو جلیلی کتخد
عهد ازلده بزم تقدیرمز مراد بودر که چون پیرمز ایله حت دکمز وار در عقل ورق قیدده وحی
موافقتمز کرکدر ما مریدان روی سوی کعبه چون آریم چون اوکه چون الماله
ایله درکیف مغانسند در بزم مریدلر یوزی کعبه جانبنه نیجه کتوره لم چونکه مراد بودر که بز ظا[هرده]
نیجه قلالم روی سوی خانهٔ خمار دارد پیر ما یوزی خرابه خانه سی جانبنه دوترر بزم پیرمز
مراد کیفیت عشق ویرن طرفه دیکلدر که او لعالم الهی در شیخ کمال خجندی دیمش **بیت** عرفات
عشق بازان سر کوی یار باشد بطواف کعبه زین در نروم که عار باشد چو سری بکلستان نشد
ز سر صف نهادی بصفا و مروه ای دل دکرت چه کار باشد عقل اکر داندکه دل دربند
زلفت چون خوشست عقل اکر بیلیدی که کونکل زلفک بندنده نیجه خوشدر عاقلان
دیوانه کردند از پی زنجیر ما عاقللر دیوانه اولورلر ایدی بزم زنجیرمز ایچون مراد
زلفدن

زلفده و زنجیردن اسرار الهیه و تقییدات حق در و آنلر ایله مقید اولمق الذ اشیادر **بیت**
زلف زنجیرآکه اولده بو نیرزده قیدمز عالم اطلاقدر و نکن قلبمز بو قدر قیدمز مرغ دل را صید
جمعیت بدام افتاده بود کوکل قوشی ایچون جمعیت صیدی آغه دوشمش ایدی زلف بکشاد کی
ز دست ما بشد نخچیر ما زلف آچیلدی که بزم الهمزدن کیتدی بزم آوومز مراد بودر که تقییدات
الهیه ایله مقید ایکن جمعیت قلب بزم صیدمز اولمش ایدی اول قیددن اطلاق اولنوب جمعیت
قلبمز الده کیدوب خاطرمز مصالح و مشاغل دنیایه اشتغال ایله پریشان اولدی
روی خوبت آیتی از لطف بر ما کشف کرد سنک خوب یوزک لطفدن بر آیتی بزم
اوزرمزه کشف ایلدی زان سبب جز لطف و خوبی نیست در تفسیر ما اول سببدن لطف
و خوبلقدن غیری دکلدر بزم تفسیرمزده یعنی بزم بیان اتدوکمز لطف و خوبلق در مراد
بودر که انک کصفت جمالده و ذو اللطف و صفتمه مظهر اولا اندن ظهور ایدن لطف
و جمال اولور خلاف انک کصفت جلالده و قهرده مظهر اوله بادل سنکینت آیا هیچ درکیرد [خوانم]
شبی سنک ناله منسوب کوکلکه جنابا هیچ تاثیر ایدرمی بر کیجه آه آتشناک و
سوز سینهٔ شبکیر ما بزم اودلو آهمز و کیجه اوقودیغمز سینه‌مزک حرارتی مراد دل سنکینی
دن صفت قهر و جلال در و تیر که عنایت ستر جمال در **بیت** اکر از جانب معشوق
نباشد میلی کوشش عاشق بیچاره بجایی نرسد باد بر زلف تو آمد شد جهان
بر من سیاه یلک سنک زلفک اوزره کلدی جهان بکا سیاه اولدی یعنی بادکه
باد هوا اکا ارشدی جهان بنم عینمه سیاه و چشمم تباه اولدی مراد باددن هوای

هوای نفس درچون اول غیب هویت داستنارا ولوجه کلدی دوشنبای غنیم

مکدر اولوب عالم الهی بکا سیاه اولدی بیت ز سودای زلفت بیشن ابتی

توقیع ما بو قدر سنک زلفک سوادا سنده بونده زیاده بزم وافق کز مراد

بودر که هوا اضطلابنده عالم غیب جانبنده ترقیمز اولیوب بلکه زیاده مرکدورت

اولدی بیت آه ما ز کردده بکذرد حافظ خوش بزم اهنا اوج فلکده کجرای

حافظ ساکت اول بیغ ایسم اول بنی الجمته تا که آه ایتیم کندوی غایب حتی که سنده

تنزیل ایدن بو بیلدور اکا مراد روحک نفخه خطابی در که دیرای نفس ایسیم اول

سنک افعالک مرزی عینه وکل کندو جانکه ور و الحضرت حقه سنده شکایت

ایدرم بنم آهم اوج فلکده حرمقبول حضرت حق اولور رحم کبی بر جانه خوند

بر هیز کبی ازلیق ما رحم قلی کندو جانکه بر هیز قل بزم اوقمزده بلکل که روحک

مرادی وصول الی الله در اما نفسک افعالی سبب تغریج در تا جرم قهره استحقاق

واردر بیت آیرمغه بنده اپی سعی ایتمه رقیبا غافل یورید بونده حقن آه سحر وار

والیضا جلاز ماه سلطانه کر ساندنی وعاد اسلطانک ملاز ملیندهکم

ارشدر ربو هاجی ملازملر کندو یه مختص اولان خدمتکارلردر که بنکر بادشاهی

زنظر مراه کدارا که با طلوع شکری ایله نظرده سور مه کدای دیوانه استعار عجب

الفاظ حسنیاتده اولدوغی اعتبار ایله بادشاهده مراد محبوب ومجازا

وبضیعت الکاظم ا قطعه زکات حسنی ویرب کوزلکم بو غمزه شنکرنه بنجه قلالو

که خلق الجنده

که خلق الجنده اشراف ایکن انسانه بو دارالخراقده اشرف اولالر اما مراد بادشاهدر

اکا بنده در حقیقت بیت که دولتولر جهانده کوچه ظالم شاهده بادشاهک قورقسی

اولمق کرک الله دوه سلطنت شکرانه سی اولسون که تبتر ایله سائلی محروم ایدب سورمه

صفق ورکاهده زرقیب دیو سورت بکدای حوهد بنام شیطانه سید تلو رقیبده

پادشاهه تقرب اولان عدو در مکر آه شهاب ثاقب عدوی کند خدارا مکر اول شیطانه

آتشی نورلو شهاب برعدایده اتمه بیچوده چه قیامت جانا که بعاشقانه نمودی نه قیامتی

وردی جانه که عاشقلره کوستردک رخ بیچون ماه تابانه قدروه وجلوه بارایلیدیکی

لی کبی یکانه کوکل قاچی سرو قدنی مراد بودر که رخ و قدلرک جمالی لیکن بو

دکلو اضطراب و انفعال ویردی حقک جلالی آثاری ظهور ایده جک اضطرابی اولدی که

بیت لوزیدم از قیام قدچه قیامتی روز قیامت ایدی ول ترسنده چوه بودر

دل عاشقانه نمودی چو عذار بر قمر وزی عاشقلکه کوکلی بیوتسن چونکه عذاری

یالکلندره سن دل و جانه فدالی روی بنما عذارمارا دل وجانه بوزکه فدا اوله

کوستر عذاری بزه مراد بودر که کرچه عاشق تجلی به متحمل اولمز اما بزه وصلنده

هلاک اولمق یکدر فرقتده صاغ اولمقدنه بیت وصلکم ایده اولور ویرلینی

لرکورلکا تشنه غرقاب اولسه یکدر خشک لب صاغ اولمقده همه شب دریغ

امیدم که نسیم صبحکاهی دوکلی کجه بو امیدده یم که صباح وقتی یلی بپیام آشنایانه نوازه

آشنارا آشنالوجنی ایله او چشنه آشنای مراد نسیم صبحکاهده فیضانه الکهی دروا

فعالتك

مفتعلات فعلن

مفتعلات فعلن

دآشنا بانده ملائکهٔ رحمن ولارواح مجرده وصفات افعالدر که مکونات معنادن اولور بو
مثل خلق وارادت وغیر انسیاحت ارکروبجوه مار اشارت سنکین قره کرپیکن اکر اندرسه
بزم قانمزه اشارت مراد غمزه صفت قهر وقبض واستیلادر تقوی کتی ای عزیزم بو کوزه
کتنن ماده بر نظر قل ای عزیزم که بنجه قتل ایلدی بزی مراد صورت حکایتده استعطاف
در بجدا که جمعده توبه باشق سحر خزانه حقیقتوه بر جمعده ویرسن سحر قالمعی عاشقم که دعا بیحج
کاهی لرزی کید شمار ایحج سحر وقتنده ادا ده عاشق بر ازی اولا مزه مراد حضرت حقدن کرد
کتد رایله آتد دیر بی فیض سحر طلب ایدن مصراع ثانی مضمونی ایله تعلیل ودر که وقت سحر محل اجابت
دعوات ودر ز فریب چشم جادو دل دروعند خوشه نشد چشم جادو بکن الدمه سنده
دل دروعند قاه اولدی ز فریب او بنیرش وغلط مکن نکارا انکن الدمه سنده ابوز نشد
ایله غلط ایلمه نکار مراد بوندن بو ودر که روح انسانی نفسه خطاب ایدرکه روحکی نفس
سوکولیسی ودر انکچون نکار ادیرینی اهل حسنک چشم جادو سنده ودر دهنده کوکلی فاه
اولمشدر اول چشم جادو بکن الدمه سنده اندیشه ایلا ای نفس مطلوبه دل ودروغنده منوفظ
که زنجر تستن بر خوده حافظک ودرعند کوکلی که سنک جکدن دیر خوده ددرج سنوا اکرخو
اکر ذماع برسد بوصل یار او انوه اکر بر زمان وصلا یرشه ای یار مراد محبوب حقیقی حضرتنه
خطابدر **ولایضا** صلاح کار کجا ومن خراب کجا یعنی صلاح کار ایله بن خراب اورتسنده
بعد مسافه وار ودر انوکچونده ببین تفاوت ره کز کجاست تا بکجا کتابنده بویله یازلودر
اما ملغفده نابه کجا اوقنور قافیه صحیح اولسون انکچون بو کلامده مراد اولشدر غروری
وخود ودر

وفوذ ورنتیکم صلحاده بری وغش **شعر** اخبت الصالحین ولست منهم لعل الله یرزقنی
الصلاحا چه نسبتست برندی صلاح وتقوی را نسبتی ولا ردر ردند لکک صلاح
وتقوی به یعنی نسبتی یوقدر سماع وعظ کجا نغمهٔ رباب کجا نغمه عود ودر فارسی
سرود ودر ترکیسی ایرود رباب اقلق درود ودر قیلو طنبوریه دخی دیرلر
دلم ز صومعه بگرفت وخرقهٔ سالوس کوکلم صومعه ده ودتلمدی یعنی اوصانندی وخی
ریا خرقه سنده مراد مجهد زهد خشک وکسوت ریادر یکرندم وعکدر حسن وخلوی
حالت زاهدده وغش **بیت** ز دنیا میروم وحسرت بیا دارنش بمی کوید دلم بگرفت
از غربت تمنای وطن دارم کجاست دیر مغان وشراب ناب کجا اوقنده ودرسن
عشق اولمق محلی وصدق وعشق الهی واخلاص وعکدر بشد که یاد خوشش باد روزگار وصال
بشد برفت معناسنه ودر قتلی دورنکار وصال ودر که یاد خوشش باد جمله دعائیه ودر یعنی
کتدی زمان وصال انکمسی خوشش اولسون خود آن کرشمه کجا رفت وآن عتاب کجا
او نازقنده کتدی واول عتاب قنده مراد بو ودر که اول وصول الی الله حاصل قلمش
ایدم اول حضرتده جمال وجلال مشاهده ایدر ایدم اول روزنکار وصالی یتروم
خوش وقتی که من بودم بذات پاک او همدم رفیقم شادی وغم بود وهم لطف وجفا باهم
ز روی دوست دل دشمنان چه دریابد بر دوستک یوزندن دشمنلرک کوکلی نه
دریه چراغ مرده کجا شمع آفتاب کجا سویخش چراغ قنده کنش شمعی قنده مراد بو ودر که
بر قلب که غافل اولمیه قابل اصلاح وصلاح ودر بر قلب که میتن [illegible] قابل صلاح وفلاح وکلدر

مجلد نقوش لنقل و بو نک
ارشاد انی اهلها الیه اوقور اربعین
سه واوایله ...

چوکحل بینش ما خاک آستانه شماست چوه بزم کوزجرک سوم سی سزک ایشکگرک طپراغی

کجا رویم بفرما ازین جناب کجا جناب لرده اطرافنه ویرلرخطاب حضرت خدایه بابنه پیشوایم

جبین بسبب زنخدان کرچاه ورراهست کودرم الگ المسن یعنی آنی کوردب الدم

کرقبوبولره ورکجا می روی ای دل بدین شتاب کجا قنده کیدرسن ای دل

بوا یومک ایله قنده مراد حسن ونیازه مایل اولوب عزرده غافل اولمق خطا ویکدر

قرار وصبر زحافظ طمع مدار ای دوست یعنی نسخده چیره نه خواب واقع اولمش قرار صبر

صبوری کدام وخواب کجا قرار نه درصابر کمک قنقی وراو یقو قنده مراد عاشقده صبر

وقرار یقو اولمز دیمکدر بیت قرار بر کف آزدکان نگیرد مال نه صبر در دل عاشق

نه آب در غربال عجبا المحب کیف ینام کل نوم علی المحب حرام والرابعة الف قافیه سنده

خواجه حافظک حکایه مبنی حسب حال واقع اولمش بعض عزلمری اولوب احوال طریقته جیزده

تعلقی اولیوب اکثر نسخده بولنموب بعضیم نایره اجوه شرح اولندی بری بو عزلدر کسوزه

کتمک لازم کلور معشوق ایله کند وزملی ورسنده احوالی نظم ایتمش ما بر فتیم وتودانی

ودل تخور مابزکتک سن بیلورسن وحی بزم غمیمیزی کوکلمز بیلور بخت بتا لکجی می بره آستخور

یادوز بجنت وحی قنده ایلتر بزم صوادمز یعنی بوسنوزیادوز بجنده واقع اولدی وحی

نه رزق ونصیب محلنه الله بزی دنشا دمره چوه زلفی تو ورزر کیرم کر یک صاحب سنده

سنک زلفک کبی الوننده ووتم قدمی کرنوسلامی برساند برما بر قدم که سنده

برسلام ارشدره بزم یانمزه یعنی سوزده ایکی برکمسنه بکا سلام ارشدرر

انکز یاغنی

انک ایاغنی کوزدم باشی جواهری اچنده ووتم کرانسکم کوزولوره اوله قدر ووکم کرانک

ایاغنی انلرکه اچنده اولانسکم دلفک زرو زیورلر اچنده اولوب انک ایله عزتین وار آکور

بدعا آمده ام هم بدعا دست برآر دعایه کلمشم هم دعایه ال قالدر بو کلمه وداع زمانمده

اولانه حالی بیانه ور کر وفا با تو قرین باد وخدا یار ورما کر وفا سکا قرین اوله الله بزم

یار همتمز اوله بیرت کر همه عالم ببرم تیغ زنند سنک باشک حقیچون اکر جمله عالم باشمه قلیچ اورلر

نتوانه برده هوای تو برون ازسر ما سنک هواک بزم باشمزده چیقمق اولمز بیت اکر دوم دنی

صد تیغ جفا بر سر ما برده ازتو نتوانیم قطعا فلک آواره بدوه کندم می دانی فلک بنی ارجانبه

آواره ایدر بیلورمیسین دشنک می ایدش ازصحبت جانه برور ما کونه کلورا کا بزم جانه بیلیجی

صحبتمزده یعنی درکنگه زملعصاحبت اللیسه بزم صحبتمزا کا غدای جانه اولور فلک حسد ایدر

بزی آنده دور ایدر غذای روحده آنی مهجور ایدر بیت کامل جوکانه ونقد تجنی کوهر

ورزست ای می واه خفت از تو عیشش میسرست کر همه خلق جهانه برنی وتوصیف کنند

اکر دوکلی خلق خلق جهانه بکا وسکا ظلم ایده لوبکتده از همه انصاف وستم وادرما

حکم وو کلیده عدل ایتکی وظلمی بزم حاکمز بیت بکا ظلم ایلینی ظالم کوره شاهم کدا اولسن

بکوره بن اکرم دعوی سنی له صالدم بن روز باشد که بیا ید بسلامت باز کوره اوله

که کل سلامت ایله کرد بکا دوی خوشخا نه روزکه آید بسلامی بر ما ای خوش اول کونه که کلمه

برسلام ایله بزم یانمزه مکر معشوق بوکا کلوب سلام وبرمکب احتیاجت ایتمش اکاتحتر

وتحفه ایدب کروانی تحفه الکرم بیت درخانه غم بوده ام یادم بسلام آمد ای بیت حزنه

فی الحال جواب دار سلام آمد هرکه گوید سخن دور نداری حافظ انجمکه ویره اراق سفرکه
یوقیدر حافظ کو درازی سفر بو نیز دا نیر مادی سفر اوزلغی باشی التوزیع باشی قالدر عزم
باشمزده وله ایضا لطف باشد گر بپوشی از گدا یاد دوست را کدیم لفظی جمع گدا اعتبار
ایدرب لفظ دوست لفظنده مخفف اولوب معنای مصراع لطف اگر ادرترسک گدالرده یوزنکی
ویکی دلور وحالقطی ایله دوست لفظی ترکیب اولنوب یاد دوستا اولور کراسم ملک ور اولیه
معنی لطف اگر ادرترسک گدادن یاد دوستی ویک اولور تا بکام دل ببینند دیده یاد دوست را
یاد دوست لفظی مفرد اعتبار اولنیجق اسم ملکدر اما بونده یا لفظی ایله دوست لفظنده مرکب در
کر دوست لفظی دوست لفظنده مخفف در اولیه معنای مصراع تا که کل مرادی ایله
کوره یزم کوزم سنک یوزکی ویک اولور یعنی یاد دوستا ابکلشنی کی کوردیلم
نسبت کرکره ام نسبت یاددی او یاد دوست انجو یاد دوستم وام در بلای عشق زار
یاد دوستکی یوزدلیم بلای عشقده زار کالشکی اگر نبیدی دیده یاد دوست را
تولیدی اگر کورسیدی یزم کوزم سنک یوزکی کی شدی یاد دوست در چاه
زنخدانت اسیر فجی اولورسه یاد دوست سنک اکک قیوسنده اسیر تا نکفتی
غمزه از حسن تو یاد دوست را تا دعبوا ایدی بر شمه سنک حسنکده یاد دوسته بوی
کل برخاست کویی لی بری انذر چمن کویی بونده دیرسن وصنه یسن معناسنده در
کل تعوبیسی قالقدی دیه سن ای پری چمنده بلبلان خستند کویی دیده یاد دوست را
کویی بونده کوینده معناسنده در بلکه آنده ترخیم اولنانه کویی لفظ یا حکایت
ادخال اولنمشدر

بلغ النقصان

ادخال اولنمشدر یاد دوست لفظی مفرد در اما ذات ملک مراد دکل بلکه صفتی مراد در
که ساحر دردیده یه صفتدر و معنای مصراع بودر که بلبل او دوست در که بونده ساحر کوزک
انجوه می کشد جور و جفا یا بت زنجیراه ای صنم چکر جور و جفالرکی ایریلغده ای صنم
لطف فرما تا ببیند حافظ یاد دوست را لطف بیور تا کوره یزم حافظ سنک یوزکی بو قافیه
قطعه که مصراع ثانیسنه نسبت ردّ مطلع قبیلنده در و مصراع اولنه نسبت یا ایله دوست
ترکیبی ایله بر ملک اسم در نتکم آنده یا ایله دوست ترکیبی ایله بر ملک اسمی ایدی وله ایضا
تا جمالت عاشقانرا زد بوصل خود صلا یعنی عاشقلره طمع ویرب کندو وصلکه اظهار ایلیوب
ز حجابت از دیده جاه و ولا افتاده اند از زلف و خالت در بلا یعنی عیب جوبت و عالم
غیبده بلالره دوشنلر در انجه جانها عاشقانه از دوست بجزت می کشد که فتکده
حالم ... و صلا متعطشانلردر کسی نزنیه در چاه جز تشنگان کربلا که صو سزلق ایله
اولمشلردر ترک من کرمی کند رندی و مستی جاه من خطاب کند و جانم در ترک
فیحوب معناسنده در
مستوری و زهد من کو باید لذوّکا مستوریکی و زهدی ترکه ایلیک کرکه
اولا بیت خنمه بولکده حجاب اولا بکا مذهب کیش رکر ورم هر نجه مذهبده ایسک
مذهبجک حکایت اصحاب طریقتده بر ذوی یولرسنک مذهبک نه در جواب ویردی
که مذهبی مذهب انه در وقت عیش و موسم شادی و هنکام شراب مراد
بودر که تعیدات دنیا و تعلقات ماسوی ایله مقید اولمده پنج روزه ایام فرصت را
غنیمت دارد یعنی فرصت ایامنی غنیمت بیلوب عمرکی عباده صرف قل که رسول الله علیه

بیور مشدر نعمتان مغبون فیهما کثیر من الناس الصحة والفراغ بیت بفیض جمعیت

جان بدر که عمرت عزیز است ضایع مکن حالا حافظا کر پای بوس شاه دستت میدهد

ای حافظ اکر سکا شاه آیاغن اوپمک اله دیر رسه یافتی در هر دو عالم رتبت عز و علا

رتبه ضم را ایله مرتبه معناسنه در علا فتح عین ایله یوجه لک معناسنه در مراد سلطان حقیقی حضرتنه

قربت مرتبه قدر آزایه وفی الحیات سعادت در مطلع یاد اید رحیبن دلا عالمده

سلطان اولدغک حرف الباء عدد ... قاپوسنده ادل شمک بیچاره در باش اولدعک

گفتم ای سلطان خوبان رحم کن بر این غریب سلطان خوبانده مراد حضرت حق در و غریبده

مراد روح انسان در عالم التهیده بونده کلوب حضرت عندیتن التهیده دور اولوب

کروا کاوصول طلب ایدن رحم و شفقت استر بس بونده تنبیه وار در که ظاهر کوزلرا نه

وظاهری کوزلره محبت المحبوب سلطان المحابیب حضرتنه ربط قلب ایتمک کرک بیت ای بنجیرانه

عشق مجاز ... ایست الابنکاری کرس پرده غیب است وفی تنبیه وار در که انسان

کندی دنیاده غریب بیلوب وطن اصلی عزمنده اولمق کرک نیتکم رسول علیه السلام بیورر

کن فی الدنیا کانک غریب او عابر سبیل وعد نفسک من اصحاب القبور بیت

چندازین جان الغروری ساختی دار السرور چندازین دار الغراری ساختی دار

القرار وسالکه تنبیه بودر که مدام مناجاته و عرض حاجات ایتمکده و طلب العنایة

خالی اولمیه بیت خدا دن اولمیه ... عنایت لر لور ... جان بولمز هدایت

گفت در دنبال دل ره گم کند مسکین غریب دنبال ضم دال ایله قوروق وارد معناسنه در

گم کند

گم کند لفظی کاف اوکلیک ضم ایله یتورمک معناسنه در معنای مصراع بودر که دیدی کوکل

آرد نده یولی یتورر مسکین غریب جواب حضرت حقدر که عنایت قلب ماسوی یه مایل اولمق

کرک نیتکم رسول الله علیه الصلوة والسلام انه فی الجسد لمضغة اذا صلحت صلح الجسد کله واذا

فسدت فسد الجسد کله الا وهی القلب واصحاب طریقت دیمشلردر عنایت خدا تا ید دل

بره ل اکاه آید پس خلاصه جواب بودر که عنایت حق شرط قلبک جناب کبریایه توجهی در

بیت کر حریم دلا از غیر دوست سازی پاک صفات وحدت حرف الله نکنی ادراک

گفتمش مگذر زمانی گفت معذورم بدار مگذر نهی در گذشتن لفظنده دیرم اکا

بچه بر زمان دیدی معذور در دوت خانه پرور دوی چه تاب آرد غم چندین غریب

خانه پرور اولو لدر کم بر ادکه جماعتنی بسلیه و حرف یا وحدت ایچوندر تاب بونده

طاقت معناسنه در چندین بو قدر دیمک در که کنایه عباد تعبیر ... بر لو بسلیجی

نه طاقت کتوره بو قدر حزین غمنه بونده تنبیه وار در که حال حرامن سلوک ... در

دائم ومقید اولمه لعاب برف کبی تز جکن ... چو سنجاب شاهی نازنینی را چه غم سنجاب

شول جانور در که دریسنی کرک ایدرلر دوریسنه وفی سنجاب دیرلر نیتکم بونده

اوبله در شاهی لفظنده اولان حرف یا مصدریه در نازنینی لفظنده دوان حرف یا وحدت

ایچون ... ویعنی پادشاهلق سنجابنده یاتمش او عیش نازنینه نه غم کوز خار و خاره

ساز و بستر بالین غریب اک خار و خار اولسه دوزه دوشکی و یصدیقی غریب بونده

تنبیه وار در که ... عیش و تنعم ایله وصول الی الله بولنمز بیت بور انوهم تا نکر وه

ترک تخت و فرش زرم شاهی باغ و سلطانی عقبی را بیافت وفی تنبیه وار دور که اغنیا
وارباب نعم فقرا حالنی بلمزلر قطعه پیر دانندی وادی شب و روز شه عالی همم سلطان
باهوش نه چندانه مشتغل باغ بعشرت کرمی واری فقیرانه را فراموش ای که ور
زنجیر زلفت جانه چندین آشناست ای حرف نداور مضادی محذوف در که محبوب در بوهکلو
بونده مراد حقیقی در یعنی ای محبوب حقیقی سنک غیب الهویتک قیدینده مقید و محبوس در
جانه آشنا خوش فتاده آه خال مشکینت بر رخ رنگین غریب واو بودر که خوش و دوشمشدر
اول اسرار غیبیه انواع تجلیاته اوزره بیت تجلی ایدجک اول وجه باقی نه خوش در
قلبه اسرار اولده مکشوف می نماید عکس می در رنگ رو که هوش گوند نور شراب عکسنی
سنک آی کبی یوزکه رنگینده ایچورکه ارغوانه بر صفحه نسرین غریب ارغوانه بیوانی
کبی آق کل یوزی اوزره غریب مراد عشق در بنکم مرا ابیاته اولدی و صفحه نسرین
تجلی غریب ودلکشدر
ده مراد جمال حق صفاسی و عالم الوهی بیاضی در که جمال حقک زیبی و عالم الکهنسک زنگی
عشق در بیت نه تنقیص کرده در حسن در چاه زنخ نازنینی لیک عشق می تحمل کشته
باندکیه
حیاتی و لیست بس غریب افتاده است ته چو در خط کرد رخت بس بامکه
ایله بو بزه بنجه وجوه معنالنده در کرده لفظی کسر کاف عجمی ایله بونده چوره معنالنده
در معنای مصراع بودر که زیاده غریب و دوشمشدر اوله قرنجه خط بیکا عکس
چو رسنده کرده بو دور نگارستانه خط مشکینی غریب اکرده نگار خانه چینی ده
خط مشکینی غریب اولمز مراد صنع حقی استغراب و استحسان در که خط آنده چوق
درین بیت

درین بیترین انکی وجهی ظاهر نه غریب یرده اولور و دورنیک محمر بونده اولدیکه
بکا عنده و لیکن اطرافنده بو جمله تحسنا نتده عدل اولنور پس نقاش ازل نکار خانه
چینی منتسبنده اوله صورت حسنه ده عجب خط بادیکی یار مشندر بیت خط حسن
خرد و لب لعل را حسن یاقوت را چنانکه کند شده حسن خط کفتم ای شام غریبانه
طره شبرنک تو شبرنک بونده وصف ترکیبی و کیجه رنکلو معناسنه در و طره لک ضفیتی در
معنای مصراع بودر که دیدم ای دلبر غریبلر شامی یعنی اخشامی سنک کیجه رنکلو
زلفکدر در سحرگاهانه حذر کن کز بنالد این غریب سحرگاهانه جمع سحرگاه در یعنی سحر
وقتلرنده حذر قیل اکر بیکلرسه بو غریب بونده وجهی تنبیه وار در که سحر وقتلری اجابت
دعا محلی در بیت سحر اجابت دعوات از دو چیز بود که وقت صفوت قلبست و
از ریا خالی گفت حافظ آشنایانه در مقام حیرتند جنابه عزتده خطاب روحانی در
بی اوله حضرت و یدیکه ای حافظ آشنالر مقام حیرتده درلر بنکم و عشلر بیت
قد تحیرت فیک خذ بیدی یا دلیلا لمن تحیر فیه کار باری حیرتست و عبرتست
حیرت اندر حیرت اندر حیرتست دور بنود کر نشیند خسته و مسکین غریب بعید و کلدر
اکر اوتوره خسته و خسته ایله طولش غریب وله ایضا می وحدیح و کلابت محجاب
می دمد لفظنده می اداة حال در و دمد فعل مضارع در و حیده لفظنده و و میده
اوقوریک و دیل اسمک ولدر ریب نیکک و اچلمق و کوره تیز قوا دلق واکثر عزی
بلورمک معناسنه کلور بونده معنای آخیر مراد در و کلکسر کافی عربیه و تشدید ایله

چونکه شرط فتح قلب سالک ماسوی به
مایل ایدوکن بیان ایلدی حالیه حضور قلبه
عبارتدن اشتغالی ذکر ایدیب اکا ترغیب ایدر

پرده معناسنه در معنای مصراع بودر که شمد که حالده بلورین صبح ویرده باغلدی
بولوت الصبوح الصبوح یا اصحاب صباح شرابه صباح شرابی لی باده مراد
بونده وقت سحرده که صفای قلب و اخلاص ایله عمل ممکن اولا عشق و شوق ایله
عمله ترغیب در میچکد ژاله بر رخ لاله چکد مضارعدر چکیدن لفظنده چکیده طامق
معناسنه در ژاله چه دوتغی دیگر صفتی ویله اوفورش توم وطلو معناسنه کلور بونده
معنای اول مراددر یعنی شمد که حالده طامل لاله تک دیکاغی اوزره چه المدام المدام
یا احباب شراب لی دوستلر مراد بین اولده که ترغیب در میدر زو
ازجمی نسیم بهشت وزد مضارعدر وزیدن لفظنده که اسمک معناسنه در
نسیم کوکجک یلدیدر لو یعنی شمد کیجالده اسرچیده جنک کوکجک یلی پس نوشید
دایما می ناب بابجی ایله بونده فاء جزائیه معناسنه در نوشید بونده جمع امر حاضردر
ناب بونده صافی معناسنه در یعنی امدی ایچک دایما صافی شرابی مراد عشق خالص
و اخلاص محض ایله عبادت ایدک دیمکدر تخت زمرد زد دست کل بچمن زمرد امثلده
تشدید زا ایله بر کوک جوهردر بونده تحقیق ایله اوقور زده لیجوه معنای مصراع
بودرکه زمرد تخت قورمش کل چمنده در چو لعل آتشین دریاب در چو مراد
خمردر چو بونده مثل معناسنه در آتشین صیغه نسبتدر وصفتدر لعلدر
ودریاب لفظی امردر دریافتن لفظنده ارشمک و آکلمق معناسنه در معنای
مصراع بودر که آتشه منسوب لعل کبی شرابه آکله دوی ودرچینی موسمی عجب باشد
بونک کبی

بونک کبی بر موسمده عجب اولورکه بربند میکده بشتاب که باغلیدر یعنی قپولری میخانه
استعمال الا مراد میکده ده موضع مناجات در در میخانه بسته اند ذکر کرمیخانه
قپوسن باغلمشلردر لفظ ذکر کردی معناسنه در یا مطلع اولدهر وقدر یا مصراع
نایله مرهوندر افتح یا مفتح الابواب افتاح بونده رحمه سعی اعکه دیرلر یعنی آچی ویر
ای قپولر آچیجی مراد حق تعالی حضرتلرنده رغبت عبادت ویرمک و انبساط فیض
طلب ایتمکدر لب لعل تو راحقوق نمک برهو نذر بهسب رجاه سینه های کباب سنک
لعل لبک ایچونه طوزحقی واردر کباب سینه لو جانی اوزره مراد لعل لب ده بطون
کلامدر یعنی ان للقرآن بطنا ولبطنه بطنا الی سبعة ابطن حسنجه آتش شوقده سینه لری
کباب اولمش جانلره بو بطون کلام وطبقات معانی لذت ویرر کالملح فی الطعام
اولمشدر حافظ اختم نخورد که شاهد بخت ای حافظ غم نیم که بخت محجوبه عاقبت برکشد زچهره نقاب
عاقبت چکر یعنی آچر بو رنده نقاب ظاهر یورده مراد غم یمه مخوسنک بر سعادته وارد دیمکدر
اما سلوک اعتباری ایله چهره ده مراد شهود تجلی درکه سالک انک کیفیتیه مطلع اولور
تحقق ایله اوبلیه صبح دولت می دمد کو جام همچون آفتاب لفظ کو
کاف عربی ایله قنی دیمکدر یعنی دولت صبحی شمدیکی حالده بکوز تیغ کشش کبی قدح وفضی زنگی
بر کجایا کشد بره جام شراب بونده یک بر وقت قنده اولور دیر شراب قدحی بونده
باقی اولاه وقت سحرده جمعیت خاطر ایله عبادته ترغیب ایلدی اول حالده فتح
قپو اولاه فیضان الهی ظهورنی ذکر ایدرب بو حالده عبادته اقبال ایلکی قلمه ترویج

ایدر پس صبح دولتده مراد ظهور فیض حضرت حق در و آفتاب گبی جامده مراد
قلبی تصفیه ایدر آفتاب عالمتاب گبی روشن ایدر انک ایله فیضیاب وافره
طالب اولمقدر چونکه حق تعالی طرفندن فتح باب و کشف حجاب ظهور ایده بو نزده یکن رحمت
فنده اولور لاجرم کیفیت عشق ایله متکیف اولمق گرکه خانه بی تشویش و ساقی
یار و مطرب نکته گو خانه تشویشی یوز ساقی سودکم مطرب نکته سویلیجی موسم عشرت
و دور ساغر عهد شباب موسم عیش در و قدح دوری در تازه لک زمانی در
مراد خانه بی تشویش اولمقده تصفیه قلبدر قلبنه نقی ما سوی اولندقده و دوستی
یار اولمقده حضرت حق کندوسی کیفیت ویره و کم و رد مطرب نکته گوی اولدوغی
واعظ و شیخ اسرار الهیه سویلدوکیدر لاجرم بو حال موسم عشرت روحانیه و دور
کیفیت الهیه در و تازه لک زمانی در که اوایل سلوکه و فیض زمانی در ارازی تفریح
طبع و زیور حسن و طرب تفریح فرحلندرمک معناسنه در زیور زینت معناسنه در
طرب شادلق معناسنه در و زیور معطوفدر و تفریح لفظنه معنای مصراع بو در که
طبعی فرحلندرمک ایچون حسن و شادلق زینتی ایچون خوش بودر ترکیب رزین
جام با لعل مذاب خوش اولور ترکیبی آلتونه قدحک اریمش لعل ایله که شرابدر
حقیقته نظر آلتونه قدح تن عاشق در که صاف در و لعل مذابده مراد کلام
حق در که حق تعالی سنده جوهر لعل گبی در و سیال در که لوح محفوظده منزل
اولوبت قابل قلبه و اهل اولور و خاصیت قرآنه تفریح و تزیین در **بیت**
چو بشنوم

چو بشنوم کلام تو زمزمهٔ عشاق شوند شاد و بجوا اندنغره یا هو شاهد و مطرب
بدست افشاند و مستانه پای کوبان محبوبک و خوانندن اکلمکی و مستانه آیاق
قاقمی و رقاصی بوندن سماع حالتنی تصویر و بیانه در غمزهٔ ساقی چو چشم می پرستانه
مست خواب ساقینک غمزه سی می پرستلر گوزی گبی اولیقو مستی بو استغراقده
اولانلر حالتنی بیانه در **نظم** ندانی که شوریده حالان مست چرا بر فشانند
در رقص دست گشاید دری بر دلها از دو ار دولت فشانند بر دست بر کائنات
خلوت خاصست جای امن و نزهتگاه انس نزهتگاه شنلک یری و بکلدر
انس همزه ایله اگلنجه دیمک اولور اولمق و معنای مصراع بو در که خلوت
خاص در و امینلک یری و اوکنلک شنلکی یری در حوکه انی صحبت بیابد یا بدر و صد
فتح باب اگر که بو صحبتی بولور بولور لوده یوز فتح باب **بیت** الکلام لودا حقیقت انسی حاصل
اولور یوز بابده اولوب که واصل از خیال لطف می مشاطه جان کر طبع مشاطه
دوزگنجی خاتون دیرلو جان که طبع وصف ترکیبی در وصفت مشاطه در یعنی شرابک لطافتی
خیالنده طبعی جان که مشاطه در تعبیر که گل خوش میکند بتنانه گلاب گل بوی ارغوان
الحبیده خوشگونه گلابی شرابده شرابده مراد محبت در و مشاطه ده مراد عشق الهی در
پس حق تعالی کنت کنزا مخفیا فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف بنجه سوددی و
دیلدی که مخلوقات خلق ایده لاجرم بو رحمت لطافتی ملاحظه سنده عشق حق که ازل
اراده انه شیئا ان یقول له کن فیکون موجب جابک در کل برازی الحیده گلابی

خط او نبات است نشا بماند ...
سنبل ...
جوره خال ...
...

خلوت خاص است ...
خلوت خاص ...
سرمه ...
ابتن ساقینک ...

وحلوای سوزبانی ایله حال ایدر تا شد آن مشتری درهای حافظ را کنوه

تا اولدی لفظ آن مشتری حافظک انجولرینه مراد کلماتی در شعری میوسه جوهرم

بکوش زهره کلبانک رباب ایدر شور جوهرم زهره قلاغنه رباب آوازی مراد

بودر که ایله یصعد الکلم الطیب والعمل الصالح یرفعه مقتضاسنجه ایو سوز

اول حضرته ایدر ارشوه حقه ویرسک کر کلامی ایو سویله بلبنداولسونه

مقامی زباغ وصل تو یابد ریاض رضوان آب ریاض جنه روضة دو

روضه باغجه در بونده رضوانه اضافتده معلوم اولور که مراد جنت در یعنی سنک

وصالک باغنده بولنور چیچکلری صوی مراد بودر که ای حضرت عزت سنک صفت

لطف وجمالک اثری درجنت دیو آننه لسنفا فنده ایدرظاورت لطافتی زتاب هجر تو

واردو شرار روزخ تاب سنک هجرک شعله سنده دوزخ جهنم قعلیجی حرارتی مراد

بودر که ای حضرت سنک صفت قهر وجلالک اثری درجهنم وبولنده کسب ایدر

سوز وحرارت بیت بهشت جنت باغ لطفکده در زیرا که سبز صفت دوزخ نار

قهرکده یا قلمش بر لهیب بچینی عارضی وقد تو بر ده اند پناه سنک عارضک کوزلکنی

وقدک التفاتلرده صفقی بهشت وطوبی وطوبی لهم وحسن مآب جنت وطوبی کرکو کجلکک

آندر ایچونده وکوزله رجوع یعنی مراد بودر که بهشت وطوبی حسنی انجاجماله ازله

اندکلدی غنده درجو چشم می آمد بنم جوبیاز باغ بهشت بنم کوزم کبی جوو کلی کیجه جنت

باغی ازماشی خیال نرکس مست تو بیند انرخواب سنک مست کوزنک خیالنی کورر او نوهدده

یادوشده

یادوشده نرکس مست وچشم مشوله نرکلهنی به ویرکوکه تقفیه سالک لکا عشق

اولور پس مراد بودر که عینی اته نسترابدر بنم عینمده بنکم جو بیار جنتده نستر ایدر

وانکک خیالنی خوابده کوردرم وعینم آبی رداه اولور جو یار کبی بهار شرح جمال تو

داده در هر فصل بهار سنک جمالک شرحنی ویرمش در هر فصلده بهشت ذکر جمیلی

ذکر ده در هر باب جنت سنک ذکر جمیلک طالمش در هر بابده مراد بودر که هر حسن

وجمال کرعش عبرت اولنور مظهر جمال حق تعالی در که آننده جمال حضرت حق اشتغال قلنور

کویا ابر صاحب دل اول جمال بی زوالی شرح ایدر ذکر جمیلنی ایلر سوخت این دل جانم

بکام دل نرسید یا بدی کوکل وجانم کوکل مرادنه ایرمدی بکام اکر نرسیدی

زنجتی خوناب مراده اکر ایرمدی ووکز ایدی قانلو صو بونده تتیه واردر که وصلت

حقه ایرمین اغلیوب طالب اولمق کرک اکر بیار رسیدی چراطرب نکنی اکر بوی

نرسیدی چرا طلب نکنی لب ودهاه نرا لی بسا حقوق چیکن سنک لبک واغزکه ای

بنجه طوزحق که حسن بر جکر ریش وسیمای کباب کوا دور یاره لو جکرلردن ده دفی

کباب سینه لر اوزره کماه میرکه بر دور نو عاشقاه مستند کماه الیمه کز سنک دورکره

عاشقلر حسن لر ور خبرنداری از احوال ذاهدان خراب خبرکه یو ویتر رخراب زاهدکر

احوالنده مراد بودر که سالک عاشق اولانلر مست شوق اولورلر زاهد خشک

اولانلر ذوقی جذبه ووجد ایله مستغرق اولمشلر در ما بدور لبح شریعتی دجو ولعل

بکالنسک لبک دور بنده یقینا اولدی که جوهر لعل بنید میشود از آفتاب عالمتاب

ظاهر اولور آفتاب عالمتابده یعنی شویله ویرلورکه لعل اصلده دکنز طاشدر قاده الجنه
قورلر آفتابده دوروب دور زمانه ایله رنکینی لعل اولور بوکا بو جهتدن یاقوتی اولدی
کبلک لعل رنک اولدوغی یوزندن کونشک تأثیرنده دروار بطوره کلامک تأثیری
وجکر سوققنده ورده عکدر بعشق ردی تو حافظ غریق بحر بلاست سنک یوزک عشقنده
حافظ بلاده کوزنه غرق اولمش درکه قوح حی شو دکیک بیابکی دریاباکه قوت اولدی
بیکک کل بارایشی بونده حضرت حقده معاونت طلب اتکدر بعض نسخده قلص اولاه
بیت بو بیت واقع اولمش مهمل که عمر بیهوده بکذرد حافظ قوم کم عمر باطلده کچن حافظ
بکوش حاصل عمر عزیز دریاب بو بیتک مضمونی سید نژنیک اوغلی سویلدی که بیت
مضمونی در بیت یعنی حیثیت جاه پدر که عمرک تراسی ضایع ملکره ماه
ولا لیکا بجاه خواجه و حق قدیم و عهد درست حرف باقسم ایچوندر یعنی خواجه نک جاهی
حقیچون و حق قدیم حقیچون و صحیح عهد حقیچون که مونس دم صبحم دعای دولت تست بنم محرم قدیمک
مونسی سنک دعا دولتک در کلام سابقده سحرخیزلقه ترغیب ایدوب حالیا کندونک
سحرخیزلغنی بیان ایدر دیمک وقتنده ذکر حق ایتدکن ذکر ایدر بونده و مقصود
غیر یله ترویج در پس مراد تقر جاه خواجه ده مراد جاه خواجه کاینات در علیه الصلوة
والسلام و حق قدیمده مراد روح اثنای معقدما حضرت عندیتک التهیه ده مرتبه
اولدوغی و عهد درستده مراد الست بربکم ندا سنده اوناه بلی عهدی در
و دعا دولتده مراد حضرت حقی اسماء حسنی ایله ذکر و سو شکر من ز طوفانچه
دست برده

بخاری

حرف التا
عهم
٨٩

دست برده بر سنگ داشک الکیسی بر معنایه در کوز یاشی دیمکدر دست برده
دوست یافتن غالب اولمق و ظفر بولمق معناسنه در یعنی بنم کوزم یاشی که طوفانه
نوحه غالب اولدی ز لوح سینه نیارست نقش مهر تو شست نیارست رانک کسری
دفعی ایله صیغه ماضی در نفی قدرت ایچون استعمال اولنور زمانه ماضیده شستن
لغتی ماضی در بونده مصدر معناسنه مستعمل در یعنی سینه لوحنده قادر اولمدی
سنک محبتک نقشنی یومغه مراد بودر که طوفان نوح زمانه همان آلتی آی ایدی
بنم طوفانم عمرمده بنجه مصایب و هموم و بنجه معایب و غموم واقع اولوب طوفان نوح
زمانندن زیاده که دیلدرم اولوب بو حیله ایکن قو کوانده صحیفه قلبمده زایل اولمیوب
کالنقش فی الحجر ثابت در بیت اشکال تصویری کتن قلبمده لا یزیل الی انقضاء الحجر بکمی معاطی
جوی دل شکسته بحر بر معامله ایله بو ضعیف کوکلی صاتوب آل که شکسته نکی ارز و بعد
هزار درست که صنعتلغی ایله کوکلی بوزنک درستده مراد بودر که انا عند المنکسرة قلوبهم
فحواسی دلالت ایدر که حق تعالی کوکلی صنع اولنانلر قتنده در اولیله منع کوکلی الحق
حضرت حقک بولمق اولور ناچار بو یکتی کبی کوکلی بوزنکن بیتو نه اولوب غفلت و غرورده اولان
کوکلده بکدر علامت خرابه ملکی که هرشند عشق بنی خرابلق ایله علامت ایله که عشق هرشندی حوالتم
بخرابات کو هر روز نخست بنی خرابانه حواله ایلدی دوکنده که کوننده یعنی ازلده مراد بودر که
عمارت عقلی ایله عمارت دنیا بزده جمع اولمز زیره عشق هرشندی و بنا و خراب اولوب
آخرت معمور اولمق سوق ایلدی بیت عقل کفا خانست بار دویرانه ساحت عشق

سرز نوح علیه السلام زمین ایله اول بیکرنده
بحونه کمکرکه اولدیغی اوته ایرسنده نیچوبکده
جفه قرانی آی آواره اولورسه

کفتم ای ماه ده چه ویراه این زمانه جمعور ساختن بصدق کوش که خورشید زاید از نفست
صدقه و درستلکه کوشش و نفسکده که از دروغ سیه روی کشت صبح نخست بالذات
قره یوزلو اولدی اول که صبح یعنی صبح اکی در اولکی صبح کاذبدر و صکره کی صبح صادقدر
صبح کاذبک آرو بخت قالمی اولور پس کاذبک یوزی قره لغنه بو دلیل در و صبح صادقک
نفسی آرو یخ کونش دوغر پس سن دخی صدقه و درستلکه نفسکده آفتاب معنوی طلوع ایده
بیت کاذبک صوکنده ظلمت در بو کور صادق اوله اویدر آرو یخ شمسی صدقله
جو بار صبح والمجمع جبر از لطف بی نهایت دوست جبر لفظی فتح میم و ضم با ایله بریده لفظنده
نهی در یعنی ای کوکل طمع کسمه دوستک نهایتسز لطفنده جو لاف عشق زدی سر بباز
چابک و چست جیم عجمی ایله مراد چابکدر مراد بوندن که کاهی اولا فیض طریقتده
و سعی باب حقیقتده اولور سالک اولمایانده امید کسمک روا دکلدر بلکه سعی و کوشش
کرکدر که قرع الباب و لج ولج و من طلب وجد وجد پس عادة الله بویله در که اول اهل
سلوکده سد باب ایدر تا عاشق صادق ایله رهنما زرک ده جما زاده اولا بیت بلینجه عاشقلق
صدقی و فا اثر حبیب کوریجه خنده نک درده دوا اثر طبیب شدم ز دوستی تو شیدالی
کوه و دشت و هنوز اولدم سنک الکده طاغ و صحرا اولوسی و هنوز نکی نبرحم نطاق
سلسله سست زلف سن و محکم زنجیرکه قوشاغنی بینی و کمی کلکنک نا که بنده بو مشغولدوب
خلاقی بکا حصر اولا بیت یاد جیننج ترکه ایدم اوکم مشغول غیر زلف زنجیرین مسلسل
کرده جانانده در مراد بو در که حق تعالی بنی زنجیر محبته باغلمشدر بن آنک دیوانه سی اولوب
طاقه دعوالری

طاقه دعوالری و دوه لازم داکو باغی کلشنک ایله بند ده بوشانوب کنده وقوله لایق کیدر ایدیم
ترحم ایلیوب زنجیر کلشن ایلمز تا که انک ضبطنده و محبتی قیدنده اولم بو تقدیرده ترحم
منفی د قیدده و تعبیه قیدده کلدر بعلم آصفی ارو بجو بیم کو بنیاد آصف سلیمان پیغامبرک وزیرنک
اسمی در که صاحب علم ایدی آنک ایچون دیرلر آصفه منسوب علم ایله کوکلی اررستن دیرلر
کو خواجه خاتم جم یاوه کرد و باز نجست کو خواجه یعنی حضرت سلیمان خاتم سلطنتی یادی قلدی
کرد اراده مراد بو در که اهل دولتک قلبی دمتی خاتم سلیمان کبی پادشاهلرک سبب
سلطنتی در و هرنکه دلجوی او سلطنت بولور یاو ه یا غنی بعض نسخه و بیت
سابقک بدلی بو بیت واقع اولمش زبان مور بآصف دراز کشت و رواست قوتلک وای آصفه
اوزانه اولدی اندن که خواجه خاتم جم یاوه کرد و باز نجست که خواجه جم خاتمنی یادی قلدی
کرد ار ادن مراد بو در که هرنکه سبب سلطنتی ضایع ایدن کو و آنی طلب ایتدی مورک حقیقت
اولانلر طعن ایتمکه لایق اولور و مراد سلطنتده سلطنت آخرت در و آنک خاتمی
قلب سلیم در یوم لا ینفع مال ولا بنون الا من اتی الله بقلب سلیم پس کفر و عصیان و حیله جبانه
فارغ اولانه قلب جام سلیمان علیه السلام در حر یم حافظ و از دلبرانه حفاظ مجو حفاظ
کسرا ایله محافظه و حمایت معناسنه در و معنای حمرا بو در که الجیه حافظ دلبرلره حمایت و عنایت
ایتمه کناه باغیه بکند جوایی در رحیت زمین با تنکیه که ناهی اولور جوه بو آغاج یعنی درخت
حفاظ تعدی مراد و لبراه لفظنده معنای لنوسی در یعنی کوکل الجیلکه وفالکن خاک
و نعوشی در بو نلرده وفا و حمایت رجا ایتمک خطا در که و فاوه وفا و بقا آغاجی

جم سلطنتی ادعا ایدن پادشاه معنا استعمال
اولنور اولو سلیمان علیه السلام جمدر
و سایر اولو پادشاهلره اطلاق جائزدر

بتمش در بیت دنیا کوزلرینده ای استینی دنیا * یوق نسنه اریرسن یوق نسنه هیچ

بولنمز ولە ایضًا رواق منظر چشم من آشیانه تست رواق بونده چارطاق معناسنه در

منظر نظرگاه معناسنه در و بونده اولاه اضافت بیانیه در آشیانه و آشیانه یوه معناسنه در

معنای مصراع بودر که بنم چشم منظری چارطاق سنک یواکه یعنی مکانکدر کرم نما و فرود آ

کە خانه تست نما فرموده لفظنده امردر فرود آ فرود آمده لفظنده امردر معناسی آشغه

کل دیمکدر اننده اکثر فرود آمده دیرلر معنای مصراع بودر که کرم کوستر آشغه کل

که او سنکدر مراد مشاهده حق و تجلی طلب ایتمکدر زلف و خال و خط از عارفانه

ربوده دل زلف و خال و خط ایله عارفلردن قاپدک کوکلی لطیفهای عجب زیر دام و

دانه تست عجب لطیفلر سنک دام و دانه کده در مراد غیب هویت و عالم غیب و عالم

برزخ ایله سالک عارفلری کندوکه جذب ایتدک دیمکدر دولت بوصل کل ای بلبل سحر

خوش باد سنک کوکلک کل وصلی ایله ای سحر بلبلی خوش اولسون که ز نعمه کلبانک عاشقانه

تست که چمنده در دکل سنک عاشقانه آوازک در مراد سحرخیز اولوب فکر اولانلر که فیض

حقه واصل اولوب وصول الی الله حاصل قیلدیقلرینه بیاندر واینما استخاره در علاج ضعف

دل ما بلب حوالت کن بزم کوکلمزک ضعفی علاجینی لب حواله ایله که آن مفرح یاقوت در خزانه

تست که او مفرح یاقوت سنک خزینه کده در مراد کلام الهی ایله فرح قلب طلب ایتمکدر

بتن مقصرم از دولت ملازمتت تن ایله مقصرم سنک ملازمتک دولتنده ولی خلاصه

جان خاک آستانه تست ولی جانک زبدهسی سنک اشیکک طپراغیدر مراد مراج جسمانیه

استعدادم بوقدر

استعدادم بوقدر اما معراج روحانی بنده حاصلدر دیمکدر من آن نیم که دهم نقد دل به

شوخی بن اول دکلم که ویرم کوکل نقدینی هر شوخه یعنی هر محبوبه در هر حوالت ناز توونت

خزینه تن قبولومی سنک مهرک و سنک علامتک ایله در مراد بنم قلبمک تعلقی ماسوی یه دکلدر

دیمکدر توجه لعبتی ای شهسوار شیرین کار لعبت اصلده اویندر دایم نسنه لره دیرلر بونده

لعبت باز دیمکدر یعنی سن بنم متفرقسن ای چابک و یوکرک و خوب کارکم توسنی

چو فلک رام تازیانه تست توسن لفظی فتح سین ایله کورهدیمکدر و حرف یا وحدت

ایچوندر معنای مصراع بودر که فلک کبی برکوره سنک قمچیکه مطیع در مراد حضرت حقک قدرت

کاملاسن بیاندر چه جای من که بلغزد سپهر شعبده باز بنم یرم که طیرنور حق باز فلکی ازین

حیل که در انبانه بهانه تست حیل کسر حا و فتح یا ایله جمع حیله در انبانه و انبانه طو جمع

معناسنه در معنای مصراع بودر که بو حیله لرده که سنک بهانه کی طوجغنده در مراد مکاید

حقی بیاندر که و مکروا و مکر الله والله خیر الماکرین جستجو مکر حقده خوف کرکدر که غالب مطلق

سرود مجلست اکنون فلک برقص آرد سنک مجلسک ایری شمدی فلکی رقصه کتورر

که شعر حافظ شیرین سخن ترانه تست که حافظ شیرین سوزلو حافظک شعری سنک ترانکدر

مراد کلام لذیذک و شعر بلیغک تاثیرینه بیاندر که رسول الله علیه السلام بیورر ان من البیان لسحرا

وان من الشعر لحکمة ولە ایضًا دل مراد و محبت او دوست کوکل ایتدی محبت ایچی

حولیسی در و بیره آینه و از طلعت او دوست کوزیکی ایتدی یوزینی آینه وار در مراد

بودر که محبت حق بنم دروم و طلعت درچی و ذکر اسماعنده دیمکدر بیت جاه دکوکلدن کیمکدر

ککز برا
خالقی ذکر ایلمکدر بو حصه یا اندن بکلک کرز اولورده کوزم آنی انک آیینه سی اولوب
دیده دلیم انک مشاهده سن ایدر پس اول بنده بنجه غایب اولور شعر جمالک فی عینی
وذکرک فی فمی وحبک فی قلبی فکیف تغیب عنی کرو دنیا ودرم بن که باشن اندن دوغم لکی جهان
کردم زیر بار منتن اوست بودنیم انک منتی یوکی آلتنده در مراد بودرکه هرکسه ده
استغنا ایدر بر عرض حاجت اتمکم ممکن دکل اما حقده استغنا ایمکانه یوقدر که هر دو جهانه
احتیاج محرز در خصوصا اول معشوق حقیقی بن عاشق مسکینم بیت حاجتی کسدم تو کسنده
ده اسنده دکل تنفی عاشق درلرکم معشوق محتاج اولمیه تو و طوبی و ...
خطاب عامدر عامی یعنی ای عاشق اولیلر سن طوبی آغاجی ذکر عاشق ... یادیدن
یعنی سکا اول کرکه بره بو کرکه فکر و کس ... همتن اوستن هرکسه بن فکری انک همتی
مقداری در مراد بودرکه علو الهمة من الایمان موجبنجه عاشقک همتی وصلت حق تعالی در
عاشقک همتی وصول جنت و ماسوی در بیت در بن تو با نیم نه باغ بهشت
چکنم بوستانه و دیرینه من که باشم ورای حرم که صبا لفظ که صبا ... پرده وار
حریم حرمتن اوستن بن کم اولم اول حرمده که صبا بلی انک عزت حرمنک پرده واری
در مراد حضرت حق در کاهنک جلوت و شرف شانینی بیان ایدرکه اول حضرتک پرده واری
که جبریل امین و ملائکه مقربین اول بشر عاصی بره نه قدر ... وار در کرمنی آلوده وامنم ... زبان
اکرچه انکلی بولسمی یعنی تلوث اسمنم نه زیاده محمد عالم کواه عصمت اوستن و وکلی عالم انک
عصمتن و عفتنه شاهد در مراد عالمک عصیاننده حضرتک قدوستینه نقصان
کلدوکن

کلدوکن بیان ایدر در در مجنونه کذشت و نوبت ماست مجنونک زمانی کچدی بزم نوبتمز
در یعنی شمدی زمانه بزم در هر کسی پنج روز نوبت اوست هرکسنک بش کونه الکا
نوبتی در مراد بودرکه دنیا واردلیقدر کلدر همان عمل و طاعته مباشرت
و مسارعت کرککه دنیا فانیدر الحاصل اغنیجو قدر بیت بو کونه لی خواجه سعی ایت ایلا طاعات
و عشاک در چو فنا خیز آفات ملکت عاشقی و کنج طرب عاشقلق ملکنی دنشاهلق
و بیاغی یعنی بونلرکه بنم الحجوه حاصل در هر چه دارم ز یمن همت اوست هرنم وار ایسه
دولت بوار
انک دولتی برکاتنده در مراد بودرکه عاشق حق اولوب دنیا فانیدن آزاد اولمق
بر ملک پادشاهلق در و کوشه فراغتده اوتوروب دنیا محنتندن خلاص بولمق موجب پادشاهلق
در و بونلر عنایت حق [illegible] اثرلری در کر بن کدایه نصیب اولدی قطعه عجب مفلس کدا
ایدی بو کوکلم کشور غمده بنی آلدی جام عشق الا فرح ملکنه شاه ایتدم ثرا آهل ایتدم لباکسم
ربیک فقنا باشمده شعله آهی بکا زر شبعلاه ایتدم سروری بشمه سلطانه لکی ادهم
اکا بنزه کدا ایدم شه اولدم صانمه بنی زر که جاه ایتدم من دو کرفرا ایتدم حچند
جن وحی کوکل اکر فدا اولدق ایسه نه اولدی یعنی نه زیانه اولدی عرض ایتدر حیاة
سلطنت اوستدر یعنی غرضی اصلا و مقصود کلی اول در ده انک سلامتی در مراد بودرکه
نفسی و هوا و رح قلبی فدا ایمک کرککه تا که حقوق حق تعالی و مشاهده حضرت مولی سلامت
قلا بچه خیالش مبادا منظر چشم که انک خیالنی بیاد ... کوز نظر کاهی زاکه انی کوشه خاص
خلوت اوستدر زیرا بو کوشه انک خلوت خاصی در مراد بودرکه کوزم غیره نظر دن فارغ

قلبی کرکه کرخیالا حقدره خالی اولیله و هر نه نظر ایدرسه آنده مشاهده حق قلبنی کوکه
کرعینی عین عبرتا ایچونه خلق اولنمشدر هر کل نوکشته چمن آرای هر یکی کلکه اولدی چمنی
بزبیچ ارژ رنگ وبوی صحبتا اوستن انک محبتی قفقوسنک ورنکمک ارژ دور
مرادبو دورکه کل کرنک لطیفی وبوی طیبی واردر عالم الهیده کلمشدر حضرت
حقک صحبتا معنویه سنک ارژی ورکبویله رنک خوب وبوی محبوب ایله چمن
بزنکا هنی مزینی قلمشدر فقرظا هر مبینی که حافظ را فقرظاهری کوردم که حافظک
سینه کنجینهٔ محبتا اوسنه سینه سی انک محبتی خزینه سی در مراد بودرکه شانی
قلبی اولنه و محبتا حق ایله طوتله فقرظاهرده غم یوقدر دل ایگا مراد اوتنا و
آستانهٔ حضرت دوست بزم اراوتمز باشی و دوست حضرتنک اشکی که هر جه
برسر ما میرود ارادت اوستنه هر نه که بزم باشمزه اوزره کیدر یعنی واقع
اولور انک اراوتی در مراد بودرکه بن هر بدلک باشنی یا رضا و تسلیم باشنی
آستانهٔ دوستده قالدرمزم و انک قضاسنه رضا دیرمشم در بونده تنبیه
دارد رکه هر بیره ملازمت درکاه حق و تسلیم و رضاکرکه نظیر دوست نوبدم
اکرچه ازمه و مهر دوستک نظیره کورمدم اکرچه آینده وکوزنده نماده م اینها
ور مقابل رخ دوست تو دوم آینه لرده دوستک رخی مقابلنده مراد حضرت حقک
بزدی یوق ایدر وکن بیانه ور **بیت** نگارا من ترا همتا ندیدم تدانستم ترا همتا
ندیدم صبا زحال دل تنگ ما چه شرح دهد صبا بزم طارکو کلمز حالنده دنرخ
ویره یعنی

ویره یعنی نثرده ایره که چونه تنکیچه ور قبهای غنچه تو بر توست لفظ تنگیچ کرسینی و فتح کاف ایله
بونده بوکلم معناسنه در و لفظ تو اکی یرده اشباع ایله در بونده قات معناسنه در
معنای مراد بودر که غنچه درقلرینی بوکلی کبی قات قات اوزره در مراد بودرکه قلبک
غنچه ی دیناتی و اسراری نه قدر آنی خارجده نکه بلمک امکانی یوقدر رند من سبو کش
این دیر رند سوزم و بس سبو کش وصف ترکیبی در دوستی چکیجی دیمک اولور رند سوز
دخی وصف ترکیبی رند یاقیجی دیمک اولور بس باء عربیه ایله بونده انجق معناسنه در معنای مراد
بودرکه بن انجق بو رند یاقیجی کلیسانک دوستی چکیجیسی و کلم جباسو لکه دیریکه دیرین آستانه
خاک سبو دوست بسا نجه معناسنه در بر الفظنده اولاه الفالف اطلاق دیرکه اولدیه دخی
معنایه خلل کلمز اودخی حسن ولطافت ویرر معنای مرادی بودرکه نیجه باشنی بو آستانده دوستی
ایرندی در مراد دیرده عبادت خانه در رند سوز اولدیغی شوق و حالت دیر
هلاک ایتدکی در سبو کش اولمق شراب دوستی ایله ایچکدر که کثرت شرب مرده عبارت
بونده مراد واز عشق الهی نوش ایتمکدر و نیجه لرنکه و دیار اولوب عبادت خانه ده
وفات بولوب باشی خاک اولوب اول خاکده دوستی دوزلوب لاجرم انک باشی
دوستی طپراغی اولمشدر **بیت** دوستی ندید عاشق مسکین بکرونی تا در نکار خاکه
وجود وش سبو نکردند بس عاشق اولوب طالب وصلی اولدیغه طلبده اولمکی کرکه
بیت کرچه نتوانه بدوست ره بردن شرط یارست در طلب مردن حکر توشانه زدی
زلف عنبر افشانه را حکرسن طراق ادره که عنبرساچی زلفه که باد غالیه ساکشت و خاک عنبربوست

ابونده ویری معناسنه ده کلوردر
رند سوز شدم

غالبه قالیه مسک وبرکلری وروسا بونده اولان تنبیه ورعنای مصراع بودر که بل
قالیه مسک کبی اولدی وطپراق عنبر قوقلو ورمراد بودر که عالم هوبیتره نثر فیض
ایلدک که هوای نفس وخاک بدن معطر اولدی نثار روی تو هر برگ گل که در چمن
سنک یوزکه نثار اولسون وکل پیراغی که چمنده ور فدای قد تو هر سرو بن که بر لب
جوست سنک قدکه فدا اولسون وهر سرو دیبی که ارماق کنارنده وار ایسه ومراد
جمیلک جمال الهی ایچون ترک اتمکدر که لن تنالوا البر حتی تنفقوا مما تحبون پس عاشق حق جمال
ماسوایی انک ایچون ترک اتمک کرک زیاده باطلم ور وصف شوق او لا لست نفس ناطقه
ولی انک شوق وصفنده دیل سزور چه جای کلک بریده زبان وبی دیده کوستح دیل
کسلمش وباطل سویلیجی قلمک یری ورمراد حق تعالیه شوق ومحبتی وافر ایدوکنی بیان
وعشق حالی ور مقال ایله بیان اولمز دیمکدر بیت هر چه کویم عشق را شرح وبیان چون
بعشق آیم خجل کردم از آن زنج تو وردلم آمد مراد خواهم یافت سنک بکا غمک کوکلمه
کلدی مراد بولسم کرکدر چرا که حال نکو در قفای فال نکوست نیچون که ایو حال ایو فالک آرد سنده
در بونده تنبیه وار در که تفاءل شرعا ممدوحدر نتکیم زمانه ولی حافظ ور آتش
طلب است حافظک کوکلی بو زمانده آتش طلبده وکلدر که دوا ئی واز ازل ایچون لاله خود
روشن که ازل داغ واری در کندوده نیچه لاله کبی بونده تنبیه وار در که معتبر اولان
عشق الهی ازلی اولاندر بیت عشقم ای جان عارفی سوزمک وکل داغ ولدر لاله
کبی وار حق وله ایضا آه سیه پرده کشتی نیجی عالم با دوست اول قره یوز که علم
طالتولنی

طالتولنی انکی ایله در چشم میکون لب خندان دولاجرم باده شراب رنکلو کوزدکولر
طوداق ودشاد کوکلا انکی ایله در مراد هر کسه که صاحب حسن در مظهر جمال حق در دیمکدر
اکرچه فایق وکل لیس وفی پس هر خوب مرات آنده جمال حقی شهود قلوب وآنی تعظیم نظر
ایتمکدن مقصود اصل حسن حق اولمق کرک بیت اکر ور روی تو دیدم بچشم دل نظر کردم
نکردم جز براه وجهی که حسن آیینه روی تست کرچه توخیاه پادشاه شیرین ولی اکرچه طالع
اغزلو یا خشی ایله در ولی اول سلیمان زمانست که خاتم بادوست او زمانک سلیمانی در
کیوزکه انکی ایله در مراد بونده بیت اولده بیان اولنان مراد تعریجی کبی در پس اکرچه
خوبلر پادشاهلر در اما سلطان خوبان حضرت سبحانه در که خاتم سلیمان ونفاذ امر وفرمان
انکدر که له الخلق والامر وهو احکم الحاکمین خال شکین که بر دانه عارض کندم کونست عنبر کبی
بنک که دانه بغدای اکلو عارض اوزره ور ستر آن دانه که شد ره زن آدم با اوست
آدمک یولنی اوردی دانه انک سوقی انکی ایله در مراد بودر که آدم علیه السلام خلاف
امر الهی بر دانه دلیل ایدوب جنتدن چیقدی پس او حقه مخالف نیچه نفس وهوایه مایل اولان
جنتده نیچه داخل اولور خالاصیل خلاف دنیا خالی دیمکدر بلکه خلافیاتده بر دانه در شعر
تصل الذنوب الی الذنوب ویرتجی درج الجنان ونیل فوز العابد ونسیت ان الله اخرج آدم
منها الی الدنیا بذنب واحد هر دم عزم سفر کردم خدارا یار دانه هر دم عزم سفر ایلدی الله ایچون
یاره یعنی یاره بکا یاری قلک چونکه با دل مجروح که مرهم با دوست یعنی مجروح کوکل
ایله که مرهم انکیله در مراد او دلبر وه صفت فیض الهی در و ضمیرده مراد انک اوصافی در که

که مستلزم ورد ظهور قبضی که آنده قلب سالکی مجروح اولور باعث اولور بشیخ وجود
ورا انکن حوزنده مراد مرید که مقارفتی دریا ظاهراً یا باطناً روی خوبش دکمال حسن و
منی یاک چونکه بو بله ور راجم محبت یاکاه دو عالم بالدوست لابد اکی جمالی پاکلر یک
همتی انکن ایله ور مراد بودر که اطلبوا الخیر عند حسان الوجوه حدیثنجه یوزی
کوزل اولور اهل کمال وفضل وطاعت وارباب عصمت وعفت اولانلر ایله اولیاء
عظام وملائکه کرام معتی قرین اولورلر بکه ابن نکته تو اوله کفت که آنده سنکلین هله بو
نکته تکمه وعکیلی اولورکم لو لطافه منسوب کوکللو کشتن مارا دم عیسی مریم باد وست
قیل ایلدی بزی حال بوکه عیسی مریم نفسی انکن ایله ور مراد ظهور صفت قهر وجلال در
حضرت خدا اوندجالده مستزحمدر نعوذ بالله من قهره وجلاله حافظا زمعتقدان نیستی
کرامی وارش حافظ معتقد لرده ومحترم ودست زانکه بخت اینی بهشتی روح ملازم
بالدوست زیرا چوق محترم جانه معظم انکن ایله ور مراد بودر که هرکه معتقد و اهل تقوی
اولا ان اکرمکم عند الله اتقیکم موجبنجه حضرت الهیده مستزد و محترم ور بس اکا تکریم
وتعظیم لازمدر بیت عزت لو لدرکم حضور حقده او لانی عزیز ، عزتده ضایع اولماز کم کیده
غزل وموت ایله ولہ ایضاً دارم امید عاطفتی از جناب دوست کردم جنایتی و
لفظلرنده اولان حرف با تنکیر ایچوندر یکه معنای دیرلر یعنی تعیین مراد اولمز لیه
معنای مصراع اول بودر که دوستده میل امیدم دوست جنابنده کردم جنایتی و
امیدم بعفو اوست جنابت ایلدم وامیدم انکن عفونه در مراد بودر که عصیانم وار
اما حضرت حقده

اما حضرت حقده میل وعنایت رجا ایدرز که اللهم انک عفو تحب العفو فاعف عنی حدیثنجه عفو
اومرز دارم که بکذرد ز سر جرم من که او بیلوره کیچوریم کناهم باشنده کرکو گرچه پری وشست
ولیکن فرشته خوست اگرچه پری کبی در اما فرشته خودر مراد بودر که حضرت حق که یعلم ما فی
انفسکم ویعفو عن السیئات مقتضاسنجه ووحی قل یا عبادی الذین اسرفوا علی انفسهم لا تقنطوا
من رحمة الله ان الله یغفر الذنوب جمیعا موجبنجه کناهمه کچر زیرا اگرچه قهار ذو الجلال در اما غفار
وذو الجمال در وبونده تنبیه وار در ارباب سلوکه شول کلامنده که عاشق در هر چند
توبه ایدره هر کز کناه اشلمین دیمک کبی در کاه حضرت ایدر طلب فیض اتمک کرک قطعه
کریم اولان ایدر چونکه عفو عصیانه ، وجود فضل لیمکن اکرم الشی در ، کناهم کوردی
ستر اتدی کورمدی ، ایدر احسانه چوق چوق آهم اشیدر ، چندان گریستیم که هرکس که برگذشت
اول دکلو اغلدق که هرکه کچدی در اشک ما چو دید روان گفت کین چه جوست
بزم کوزمزدن یاشنده چوق آقتی کوردی دیدی بو ندر ایرماق در مراد اغلمقده کثرت
زاری وتضرع یاری ووفرت عبادت وانواع عبودیت در در هرکس که مراد سالک
اوله اولان هرکه در کنه طریقه سالک وتعسا نیتی یا ملک اولاعینی قلبله حیاتی وحالتی
ومجازی عبادت عزت ایده تعجب ایدر هو قطعه چونکه بو منزلده ایدن عصیانه ایلمش
کورنی یاشنی ایرماق ، وافزا عبادت حقه ، یاتق روح لزنی تن ایرماق ، سرو چون کوی
وزیر کوی تو با شیم باشد ای طوبی کبی سنک محلی باشنده اوینده ویعنی واقف نشد
کسی کرچه کو بست وینچه کوست واقف اولمدی که نه محلده در بو زلوب در

مراد نیچه مراد و هوسی و شهودن پاشلدی سنک قربنک جاننده و وصلنک ناحیه‌سنده
قطع ایلدکه که بلیدی مقام وصول دوالتیوب کیم ایلدکه نظر ریدا بونلر محسوس وکلی
امر عقلی ومعنوی دیر بیت وکوی زلف تو دلم راهی کشد گفت وکوی ترکجه سوز
دکلمی دیمکدر یعنی سوز سوز دکلمی بز زلفنک کوکلی چکر مراد نطق ظاهر بین سنک جذبه‌ک کوکلی
قلبی جذب ایدر دیمکدر بیت با زلف دلکش تو کرا روی گفت وکوست سنک کوکل چکیجی
زلفک ایله کیمه سوز کلیمی فکری وار دیو مراد جذب روحانی واضطراری دیمکدر بیت
بخود ره نیست درکوی مشتاقان بشیدارا ☉ خم زلفت بتلاب محبت می کشد ما را
ایچسن آه و خاه کو نبینم از و نشانه هیچ در اول اغزکه کور مرة آرزنده نشانه موجیت
آه میاه و ندانم که آنکه چو هوست قیل و قال در اول بیل و بلزم که اول نه قیل ودر مراد
دهانده تکلم درکه نطق الهی بلفظ ظاهری ایله دکلدر ومراد میانده ربط وتعلق
درکه طالب ایله مطلوب اورتاسنده اولور که او دقیق در ادراکه اولنمز کیفیت که احساس
اولنمز بیت تا ز زلف تو بوی شنیده ام که عمرده یعنی بر چیل مدتدر تا سنک زلفکدن
بر قفوده عشم درزاه بوی در مشام دلم هنوز بوستر اول قفوده بنم کوکلم
مشامنده هنوز قفو واردر مراد بر عمرده ازلده عنب هو بوندن و اولاه
هدایت حق درکه حالا اثر حالتی باقیدر دارم ز نقش خیالت که هیچ کذشت
چونه حاله ایلا هر یعنی تحیر ایده‌ره سنک خیالک نقشندن که هیچ کیدی از دیده‌لرم
دم بدم کارسن دشوسست کو زمانه که هر دم انک ایشی بو حق درواز تیغ در
مراد محبوب

مراد محبوب حقیقی خیالک نوری وکرامتی ایله حضوری در حافظ بدرستی حالی پریشانه تو
ولی ای حافظ بر مزورسنک پریشانه حالک اما بر بوی زلف دلکش دوستن پریشانی
نکوست دوستنک زلفی قوقوسی اوزره پریشانلغک ایودر بیت جمعیت دل آدم
خوش شد اگرچه جاه منی ☉ خاطر پریشانه اولمسی بیک طره‌ده ولد ایلدی‌کوه ولد ایضا
آه شب قدری که کوینه اهل خلوت امشبست اوله بر قدر کیجه‌سی که دیرلر اهل خلوت
بوکیجه درد یارب این تا اثر و دولت از کدرا چینی کوکبست عجب بو دولت تاثیری قنقی یلدزده در
مراد بو درکه سالک قنقی کیجه که فیض وفضل حق غالب وظاهر اوله اول کیجه شب قدر در
بیت ای خواجه چه جویی زشب قدر نشانی ☉ هر شب شب قدرست اگر قدر بدانی گیسوی
تو دستن نا مزایانم کم رسد تا سنک زلفکه لایق اولمیان الکسک ایریشه مراد
ز حلقه‌ی نور ذکر یارب یارب ست هر بر کوکل بر حلقه‌ده یارب یارب ذکر ایتمکده در یعنی یارب
یارب یوبونیزا ایدرب صیانت طلب ایدرلر مراد گیسو ده لایق طالب درکه حوصله وارور
اکه قوی ومطلوب لطافه ودونمک احتمالی اولا تا قوده صیانت ویلمک کرکدر بیت
هرکه با کنه درزاه دوستن ره نه مرواه بود ونام و دوستن ☉ کشته چاه زنخدان
تو ام که هر طرف سنک الکلی قبو سنک مقتولی و هلاکیم که هر طرفده صد هزارش کرد و چاه
زیر طوق غبغبست لکا یوزبنک چاه بوینی صفق جنیدی التنده در مراد چاه زنخدان
مشکلات اسرار مشاهده در با جرم سالک انک هلاکی در که جمیع کیشی انده متحیر قالمشلردر
رباعی این راه طریقت نه بپای عقلست ☉ خاک قدم عشق ورای عقلست ☉ موی که ببر ورشته

ذاله بخبرسن ای عقلک بو عقل جهانی غفلت شهسوار ذمن که آینه وار روی اوست
بنم شهسوارم که ای ایکی یوزنک آینه داری در تاج خورشید بلندش خاک نعل مرکبش
بوجه کتک تاجی انک مرکبنک نعلنک طپراغی در مراد شهسوارده روح اعظم در که
روح انسانی ایله برنجه در دیمه ده مراد استفاضه نوره قابل اولان قلب در
که اندن انعکاس قبول ایدر و انک مرکبنده مراد بدن انسانه در و تاج خورشید
کگندونک نوری در بونک نعلنک خاکی در که نور شمس خاکه برابر اولوب بدن انسانک
ذره قدری در بیت ولنسبت خور زوال خود لی ماه برج فضل ذاله روی
خود بیای تراخاکه میکند عکس خوی برعارضش بین کافتاب کرم زدود لفظ خوی واو
ایله قافیه سنده استعمال اولنور دور که بدنده چقان عرق معناسنه یعنی ورنکسی
انک عارضی اوزره کورکه یوزی اتی کتمش در مولی ای عرق تام مستور ازدن
بو عرق چوق سنده ناکه وار دور لکا بو کوه استقر در یعنی نجوم کبی تنتر واو بود رکه
بدن انسانک جمالی روح ایله در انکیچون روح کتدکده صکره مطلوب و محبوب اولمه
منفور و مبغوض اولور روح انسانی دخی ار جمانی دراجم فی الحقیقه حسن و جمال
جمال سبحانی در آفتاب بوعکلو نوری و ظهوری ایله اولدیغنده در که ار جمالده
محکوم کبی تنتر می نخواهم کرو ترک لعل یار و جام می بن یاره لعل و جام می ترکنی التسم کرکدر
زاهدا معذور دار یدم که اینم مذهبست ای زاهد لربنی معذور دوت
که بو بنم مذهبیم در مراد لعل یارده کلام الهی در و جام میده مراد عشق حقیقی در
پس صفت کلام

پس صفت کلام مظهر و عاشق مشرب اولدیغم اجلدن لطایف معارف تکلمنده خالی
اولمیوب دروده وله از عشق ظاهر در بیت مظهر وصف کلام و فی عاشق مشربم
زاهد بوده دو قایده که مذهبم بوده بنم انک ناوکه بردل من زیر چشمی میزند اول که
کاو قد بنم کوکلم اوزره کوز آلتنده اور رقوت جاه حافظنی در خنده زیر لبش
حافظک جانتک غداسی انک لبی آلتنده اولان خنده ده در مراد اول قدره نظر قهر
وجلال در و چشمده مراد صفت قهر در زیر چشم اولدیغی مخفی قلبه جراحت ارشدرن
متاثر قلدیغی در و خنده ده مراد لطف و جمال در زیر لب اولدیغی اول عاشقه
غدای روحانی در بیت بر نظر قهر ایله کوکلمی مجروح ایدر خنده لطف ایله جانمی مروح ایدر
بو ایری بیتی که کل تمام اولدقده که مخلص بیتنده اولاولان بیته مناسب بر بیت
دیعنی آب حیوانش ز منقار بلاغت میچکد منقار قوش بورنی در دیعنی آب حیات
انک بلاغتی بورننده طلوع زاغ کلکش منی نبامیزد وجه عالی مشربست لفظ نبامیزد
الکلتلقده مرکب در بری بنام لفظی بری انرد لفظی در ترکیب اولدیغی الف حذف اولنمشدر
و بنام تلفظنده اولاولان حرف باقسم ایچون در اکه آدی حقیچون دیمک اولور معنای مصراع بودر
که بنم قلم قوشی انه آدی حقیچون زاغ عالی مشربدر ولـه ایضا مطلب طاعت و پیمانه
و صلاح از من مست طلب لغته طاعتی و عهد ی و صلاحی بن مستدن که به پیمانه
کشی شهره شدم روز الست که قدح چکمکلک ایله مشهور اولدم الست کوننده
اهل ظاهر مطلب خطابنی اهل طاعت حمل ایدر اولیلیه فحوای بیت شعرده استغراق

بعض نسخه ده بو بیت کتوریلمش قافیه سی مکرر اولدیغی ایچون کتورلمدی اول بیت بو در
اندر آن موکبه که پشت صبا ارقه سنه با غلیه لر اکر
اول عسکرده که صبا ارقه سنه با غلیه لر اکر
ایله قیحه ذیو قورو کلکم بن قوزیجه قید ایدرز
حیوانک تغنت ظلت تفعنه اولده ضمیر زاغ فارسیده راجع در فاک قبل الذکر اضمار جایز در
ذاکلک نازنینش بکا غافر بیت

دغل اولوردی تا مراد اوله دکلدر بلکه اهل هوا ایله ارباب دنیایه خطابدر یعنی
معنی بیت بودر که ای اهل هوا وصاحب دنیا بنده سکا طاعت وعهده موافقت وصلاح
امر دنیاده حرمت طلب ایتدکدن عشق الهی شرابنی نوش ایتمک ایله مشهور اولدم
ازلده بیت بن کم اولدم هدایه منظوم اوده سن کا یلیم فا وایله شرح من همان دم
که وضو ساختم از چشمهٔ عشق من همان ساعت که آبدست آلدم عشق چشمه سنده
چار تکبیر زدم یکسره بر هر چه که هست دورت تکبیر اوردم بر اوغورده اوزرینه
که وار در مراد بودر که هر موجود اوزره میت نمازی قلدم یعنی هر موجودی
کل شیء هالک الا وجهه حسبنجه میت بلدم بیت جز خدارا چو مرده دانستم وجودرا
ول نمی دهد عاقل می بده تا دهمت آگهی از سر قضا شراب ویر تا سکا خبر ویرهیم
ویزینی سر قضا وقدر ده که بروی که شدم عاشق و بر روی که مست که کیمک یوزینه
عاشق اولدم ونه یکک قنوسی اوزره مست اولدم مراد شرابده غلبات عشقدر
که وجود اعمال ایله اولان مستوجب سلامت احوال در وخطاب اهل حال اوله دریغ
بکا شوق وعشق زیاده لکن ویرتا قضاء الهی وتقدیر ازلی بنی جمال حقه عاشق وانده
جذبه ایله مست ایتدی سکا خبر ویرم کمر کوه کمست از کمر مور اینجا اول کمر قیابی بوکه
طاغده بولنمش بوری قیا معناسنه دریا بوکه طاغده آسغه اولان کوچجک
طاغ معناسنه در اینجی کمر قوشاق معناسنه در ولفظ اینجا درکاه حق ومقام عشقه اشارتدر
مراد بودر که اول درکاه کبریاده قوی اولانلر وچوق عمل قلنلر ضعیف اولانلرده

وعصیانه قلنلر

وعصیانه قلنلر احقر در نا امید از در رحمت مشو ای باده پرست رحمتدن قیوسنده
امید سز اولمه ای شرابی معبود ایدن وبچوق نوش ایدن بجز آن نرگس مستانه که
چشمش مرساد اول مستانه کوزدن غیری الا کوز اصوه یعنی دکسوه زیر این
طارم فیروزه کسی خوش ننشست بو پیروزه وذیم او یعنی کوک دکلی فلک
آلتنده برکمسه خوش اوتورمدی مراد بو جهانده کمسه خوشلق ایله اوتورمدی چشم
محبوبدن غیری هیچ بیکدر بیت راحت جنت ده استه وارجنت درجهانه راحت
جنت بلبیور رحمت دنیا ایله جانه فدای دهنت باد که در باغ نظر جانه سنک اغزکه
فدا اولسون که نظر باغنده چمن آرای جهان خوشتر ازین غنچه نبست جهانکه چمن برچیچی
بو غنچه خوشترق غنچه باغلمدی مراد بو غنچه مصنوعده صانعه انتقال وحسن مصنوعده
کمال صانعه استدلال در قطعه دهن یار که غنچه ببرغم الکل اغزی وار در ره یوق
مشکل ایشلر جهانده بجد در حقه نبست ولیک مشکلی یوق حافظ از دولت عشق تو
سلیمانی شد بو مغنه مراد کندو تصغیر وبیان ایدر یعنی از وصل تو کلش هست
کنوه باد بدست یعنی سنک وصلکده الکلیه یل وار در وله ایضا
زاهد ظاهر پرست از حال ما آگاه نیست لفظ ظاهر پرست وصف ترکیبی وصفت زاهد در
ور کوید در حق ما جای هیچ اکراه نیست هر دو در سه ز هر حقه هیچ اکراه یری دکلدر
مراد بودر که اهل ظاهر اهل باطن احوالندن جاهل در وجاهل معذور در وموضع سنی
اشیاعده وذاولنلری اولیاده در در طریقت هر چه پیش سالک آید خیر اوست

[illegible]

یعنی سالک اولکنده بونکلور وندلرقی اولوب ر طریقتده چنداوهور اکرچه ظاهرا اثر کورنور

دخی بر طراط مستقیم ایلده کسی کمراه نیست بو بیتک مضمونی بیت اوله تعلیل کبی در تاچه بازی

رخ نماید بیدق خواهیم راند تا ناز اوله یوزکوسترسه بر بیدق سورمکی کرکدر عرصه

شطرنج رندانرا مجال شاه نیست رندلرکه شطرنجی بساطنده شاه مجالی یوقدر مراد بودر که

جانب شاه حقیقتده اوبازی وفعل ظاهر اولورسه تدبیر جزیل و جد جمیل کوسترمک کرکدر زیرا عارفی

اولا نارشاهه مقابل ولکنه ایله مخاصمه مجالی یوقدر چیست این سقف بلند ساده بسیار نقش

زین معما هیچ دانا در جهان آگاه نیست بو سقف بلند که نقشی چوق ساده در زین معما هیچ دانا در جهان آگاه نیست بو معما

هیچ عالم جهانده آگاه دکلدر مراد بو سقف بلندده فلک در که ساده کورنور اما نقشی چوقدر

بوکنه سرینه عالم عالم واقف دکلدر این چه استغناست یارب وین چه قادر حکمت است

بو نه استغنا در عجب و نه قادر حاکم در کین همه زخم نهان هست و مجال آه نیست کیم بو قدر

کزلو زخم وار در آه مجالی یوقدر مراد بودر که جانب معشوق حقیقیده قلب عاشق صادقده

جراحتلر ایدر اما آه و فریاد ایدرمز بو رتبه استغنا و قدرت علیا در رباعی سینه داغ

اورسه ولیک آه قلمز ولیلور شاه محمد مخصوص اولمغیچون نقد شاهی در اولسون کوکلکم داغ

دررو ایدن شاه لیدر خدا پنج قیا وا لیسون کم خاص واللهی در اول صاحب دیوان ما

کوییا نمیداند حساب بزم وزیر اعظم مز کویا حساب آخرت بیلمز کاندرین طغرا نشان حسبة الله

نیست که توقیع پادشاهیده حسبة الله نشانی یوقدر مراد بو بنده وزیره نید در که حساب

آخرتی بیلوب حسبة الله عمل قلوب دولت باقیه بیلوب احراز سعادت ایده مؤلف بیت

بکوتکی دولته

بو کوتکی دولته مغرور اولمه ای کاتب فکر ایله یاده نولور اول عاقبت اولمه۰ وکر خواهد کو بیا و رچه

خواهد کو بکو هر که ولرویی کل ویرنده ویروی جای کبر و ناز و حاجب و دربان درین

درکاه نیست کبر و فخر و ناز و حاجب و قپوجی بو درکاهده یوقدر مراد درکاه حقده کمال

انبساط و رخصت اولوب درتو و سدا اولمدو غنی بیان در هر چه هست از قامت

ناساز بی اندام ماست ورنه کردار ده ریعنی عدم موافقت بزم در و زلنمز و اندامسز

قامتمزده در و ر نه تشریف تو بر بالای کس کوتاه نیست بو خلعتک کسک قامته کسک

قرنه قصه دکلدر مراد بزم استعداد مزده نقصان وار در قرب حقده بو قدر کیفیتکده قصور

یوقدر دیمکدر زیرا فیاض ده بخل یوقدر دیمکدر معناسی استعداد اولنه استعدادی

مقداری فیض ایدر دیمکدر بر در میخانه رفتن کار یکرنکان بود میخانه قپوسی اوزره

کتمک بکونکلی اولانلرک در مراد صفای قلبی اولوب ارباب صدق و اخلاص اولانلر در

رباعی درخانه از بر جهت می پویید ور وی همه در این جهت می کویید تا در جهتی زند

جهت بیخبری بکذر ز جهت چو جهت می جوید خود فروشانرا بکوی می فروشان راه نیست

کندویی صانجیلره شراب صانجیلر محلسنه یول یوقدر بو نده تنبیه وار در که سالک فنا

اختیار اتمینجه کیر کاکیفیت عشق و حالت ویره مز بیت ای که طریق عشق را می پرسی

باید که ز خویشتن بکلی در کذری بنده پیر خراباتم که لطفش دائمست یعنی عمارت

دنیا اسمین بیده که قولیم که لطفی دائم در که طمع و غرضی یوقدر و کندو ده فیض

کمال بولوب افاضه سی دائم و مستمر در ورنه لطف شیخ و زاهد کاه هست وکاه نیست

کاه لطفی کاه زمانه الحوه کاه مکانه الحوه استعمال اولنور بو نده مکانه الحوندر زیرا درکاه قپوی معناسنه در

بعنی کمک کلک ویره وی کل وی زکر سوبلیک ویره وی سوملی

حاجب عربجه دربانه فارسی در و حاجب مانع معناسنه در و قاش معناسنه کلور

بو خبر شیخ وزاهدکا هوا ده وركاه بو قدر نذر ایلدی طمع وحرص وار دور وفضیله كمالی
بولمش وكلاودریس افاضه لری مستمر ودایم وكلدر حافظ ادبر صدر نقشبند زعلای تحسین
حافظ اکر صدر رلو ذره او نور عزت عالی هتکلده ور عاشق ور رکش ایلدربلد
قطعه مال وجاه بنیست شرا یک پوست چکیجی عاشق مال ومنصب قید بنده وكلدر
خوش خاطری که منصب وجاه آرزو نکرد • خرم دلی که در طلب ملک ومال نیست •
ولا ایضا در وضع روزگار نظر کن بچشم عقل • احوال کس مپرس که جای سؤال نیست
این پیک نامور که رسید از دیار دوست بو نامدار پیک کلاندی دوست دیارنده
مراد پیک نامدار دن رسول الله علیه السلام در دوستدن مراد محبوب حقیقی در
دیارنده مراد عالم الهی در آورد حرز جان زخط مشکبار دوست کتوردی
جان حرزی دوستک مشکبار خطنده حرز جان دن مراد قرآن در که مکتوب فی المصاحف در
انی کبی خط مشکبار اطلاق ایلدی بونده تنبیه وار در که سلوکه لهل اتباع رسول
دانک قولنی قبول لازمدر **قطعه** حیات تو در دست دریای هست • رسیده بوی
بگذشتن نباشد • که تا بکذری زو غم تن نباشد • براه گذشتن آه بجز شرع نیست •
نگه کن که او را شکستن نباشد • خوش میدهد نشان جمال وجلال یار خوش ویر زاکه
جاه وجلال نشانی که یا ایها النبی انا ارسلناک شاهدا ومبشرا ونذیرا وداعیا
الی الله باذنه وسراجا منیرا بشیر ونذیر وداعی الی الله وسراج منیر در تا در طلب
شوود امیدوار دوست تا طلبده اولا دوستک امیدلوسی **بیت** یا رسول الله

ایدن وصلی

ایدن وصلی قلوب دعوت ایکا • رغبتی عاشقلرک آرتدی اندن بکا دهاوده دخی
عزت ده خجلت همی برم کوکل دیردم اکا شتلق ومی اوتورم زینی نقدم عیار کردوم
نثار دوست بود زغی اکسک نقدوه که قلدم دوست هجوسی **بیت** یا رالجوه
الکسلی قلبی دیردم اولدم شرمسار • قلب جونکم قلب در هیچ اولمز اکا اعتبار شکر
خدا که از مدد بخت کارساز شکر اللهیه که ایش دوزیجی بخت مددنده بر حسب آرزوست
همه کار وبار دوست آرزو مقداریجه در دوکلی کاری دیوکه دوستک ایله بو ورکه
رسول حضرتی خبر بلدکه دوستک خبرنده آلدی که لا اله الا الله حصنی فمن دخل حصنی امن
من عذابی بالجمله بخت کارساز که توفیق الهی در بزنی زمره ذاکرین ده حصار حقه داخل ده
ایلدی **بیت** قالب وقلبم کیرد حصن حصینه بولدی امن • فکرم وذکرم همیشه چونکه الا الله در
وکلی پیغمبر ده خبر آلدی که المرء مع من احبه یوم القیمه **بیت** بونده اوزکه مژده اولور مع
رو عید شد ز رسول • کمکی سوز اسم مژده انکلا قوبراوه سپه سپهر دوردم
به اختیار فلکک سپهری دورکه دوری اجوه نه اختیار دور کرد شد بحسب اختیار دوست
دونشده در بر دوستک اختیاری حسبی اورنده مراد بو در که حکما سعادت
دخوستی حرکات واوضاع افلاک وکواکبه دیمزدی دور قمرده وسایر سیارات دوری
اسناد ایدرلر سبه دوران ده اختیاری یوقدر فلکا تأثیرلری اولیس
مقدر وموثر حقدر هر کاری بز آنده بلورز از باده فتنه هر دو جهان ز ایم زنم
اگر فتنه یلی اکی جهانی بر بره اوره مادچراغ چشم ده انتظار دوست برندی کورجراغی

چیکار سر عشق ایله ورزه
وعقدار معنا ...
زین قلب خونش تحم
خوش ویلکنه حکایت
عزونه دوست ...

وفی دوستڭ انتظاری یولنه مراد بودر كه نكبت دنیا و عقوبت عقبی ده

و دفع بلا و حصول مراده نظر و انتظارم جانب حضرت كبریایه در كحل الجواهری

بن آرزی نسیم صبح ز كحل الجواهر بكا كتوررلسی سحری یل زاه خاك نیكن بخت كشد

زهكذار دوست اوله ایو كحل الجواهر اوقدر كه اولدی دوستڭ اوغراغی مراد

نسیم صبحده فیض سحری و كحل الجواهر دن مراد التی در بجان قدرسنده طلب و تنور

كه دیده زهد دیده كشف دن اولوب مشاهده ویره آماده اولا مایم

وآستانهء یار دوسر نیاز و بزه یار كه ایتكی در و حاجت تقرع باشی در

تا خواب خوش كرا بود اندر كنار دوست تا خوش ایقوكیم اولا دوست

كنارنده مراد بو بنده قرب حق بوله یخر در كه وصلت بی نداحج و قرب بی حرج

در خلاف وصل محبوب مجازیڭ وقرب شاه بی وفانڭ بیت وصل او در

كم اوله صوكی ندامت با غضب تا جوار زده سنی آسوده ایده لطف رب

دشمن بقصد حافظ اكر دم زند چه باك و دشمن حافظ قصدنه اكر دم اوره نه غم

منت خدایرا كه نیم شرمسار دوست منت اللهه كه دكلم دوست اوتانمسی

مراد دشمنده اعدی الشیطان لكم عدو مبین حسبنجه شیطان در یا خود اعدی عدوك

نفسك التی بین جنبیك موجبنجه نفس در ایدیكی معنی قصدی ور در منت خدایه كه المعصوم

من عصمه الله مقتضاسنجه عصیاندن حفظ ایتدیكجه شرمساری دكلم وله ایضا

در صبا ار بیكی مشتاقانه بده بیغام دوست مراد بیكی مشتاقلرده بیغامبر علیه

بو بنده سابق

بو بنده سابق اولان غزلده رسوله جانب الهیدن ارسال اولنوب تبلیغ ایتدیكی

ذكر اتمش ایدی بو بنده مرسل الیهم اولانلرك حسن قبولی كركدر ایدوكنی ذكر ایدر بیت

خدای حضرتی ارسال ایتدی چونكه رسوله كركدر ایده سن دعوتی حسن قبول و مشتا

مراد عاشق حق و سالك طریقت و طالب حقیقت اولانلر در غیریله جهانه ویرسه

آنلر جانه ویرمك كركه انوكبجه ور تا كلم جانه از بر صحبت خدای نام دوست نا ایدم

جانه رغبت اوجنده دوستڭ اونه فدا بیت آنه دریم و اوده سنخی دالا عشق

جانه سپرده جه خوش سخای عاشقت و اله و شیدا ستم و ایم بیچو بلبل در قفس

حیران و دیوانه در بلبل كبی قفسده طوطی طبع زعشق شكر و بادام دوست

طبع طوطیسی دوستڭ شكر و باداملری عشقنده مراد طوطی طبعده روح انسانی

در كه قفس تنده محبوس در و شكر و بادامده مراد تلذذ فراح اللاهیه در باجرم

ركن محبتده حیران و دیوانه اولوب قفسده مقید ایكن اكا منجذب در بیت

دام مجب لب لعل و چشم بادام است بیند زلف كرفته چو مرغ با دام است

زلف اوروامست دخالش وانه آنه دام دعی انكز زلفی و زلفدر و بنكی اوله

و زلفك دانه سی در رویی برابید وانه ا آقادم در دام دوست بر دانه ایدیه

ایله دوشمشم دوست و زلفنه مراد زلفده غیب هویت و خالده مراد عالم غیب

ایدوكی بیانه لدن تشخیص خالده مراد چاشنی حزن در و دام ده مراد جذب الهیه در

بیت بدام و دانه نگیرد مرغ دل ایكن دو میل و لی بصید تو آنه زلف و خال شد بیت

سر دستی بر نکیرد و تا بصبح روز حشر باشی سنکلده قالدرمز تا حشر کونی صبحه دک
هرکچوه می در ازل یک جرعه خورد از جام دوست هرکه بنم کبی ازلده بر جرعه
(هوشیت) ایچدی قدحنده خمر او بو ورده شوله که عالم لر واحده منظر جنده حق اولوری
انک کیفیتی زائل اولمز تا دوسته واصل اولنجه **بیت** مست می بیدار کردد نیم شب
مست ساقی روز محشر بامداد * می نکفتم شمه از شرح شوق خود از آنکه ولیدم
بر شمه کند و شوقم شرحنده انوکچوه حق بخواهم غووه بیش از اینی ابرام و دوش
بن استمزم کوسترمکن بونده زیاده دوست ابرامنی مراد ابو ورکه کندو
شوقم سویلیکن کندی مدح و خود فروشی در بو جنسنده زیاده ابرام ابرام اتمک
استمزه اما تفرج و نیاز بوزنده ابرام محمود ور که جنده ولر دو ایشدر
(فراق) له انه یحب الحین الملحین ولحاج الملحین میل می سوی وصال و قصد او سوی
چونکه بویله در تزه کام خود کرفتم تا برآید کام دوست کندو مرادم ترکنی ودم
تا حاصل اوله دوست مرادی **نظم** یکی پیش شوریده حال نشست * که دوزخ غمی
کنی یا بهشت * بکفتا میرس از منی این ماجری * پسندیدم آنچه او پسندد مرا کو مدد
و دستم کشم در رویده پیچوه توتیا اکر کیمکالی و یردسه چکم کوزه توتیا کبی خاک ذاتی
کان مشرق کشت از قدام دوست دیوه طیراغنی که اول مشرق اولدی ووش
قدملرینده مراو اقدامنده آثار فیض در پس شوله که آنده آثار فیض الهی مرور
(طپراق بولدی) اتمش زونا هرنکلو خاک کبی فقیر و حقیر ایسه دخی بنم کحل عینم بلکه نور چشم در انکی
سببی ایله

سببی ایله کوزم کشاده اولور **بیت** خاک پای یار کبی کوز میچوه توتیا * ظلمت اچره
راهنی کوزمک اچوه و یر رضیا * حافظ انزو دور او فی سوز و ج و رماه بسازای حافظ
انک درونی اچنده یاه درمانسزلق ایله دوزل قو تشل زاکه درمانی نظاره دورد
بی آرام دوست زیرا درمانی بوقدر دوستک قرار و سکونسز در دنک مراد بو در
که دو روا الهی علاج بذیر اولمز بلکه فی الحقیقه مرض هرکلدر آنوکچوه دوا اولمز بلکه عینی
در دولره دوا او در **بیت** دوای در دوه ای دوست در دوست * بجدیله کمال
مست در دوست **ولد ایضا** صبا اکر کذری افتدت بکشور دوست ای صبا
اکر او طرفلق دوشرسه سنک دوست مملکتنه بیار نفحه از کیسوی معنبر دوست کتوربر
نفحه دوستک معنبر کیسو سندن مراد صبادن بونده دخی توجه سحری در کشور دوستده
مراد عالم الهی در نفحه کیسودن مراد غیب هویتده دالجه در **بیت** سنبلنده بو کتوردیکی
بوکا * کوره بن با و صبا اولسون اشی نیجاه اوکا بر شکر از جاه بر افشانم انکی جاه
حقیقتده شکرانه ایلجاه صالحم اکر سوی من آری بیامی از در دوست اکر بنم جانیم
کتوره سن بر خبر دوستدن مراد جاه صفت حیات در پیامدن مراد اوامر
و نواهی و کلام الهی در پیامدن انک اجراسی اچوه بذل روح اتمک کرکه **بیت** نوله عاشق
جاه و یر رسه اول اشکر لب شکرینه * چونکه اول لعل شکر کفتار اکا جاه ویره
دکر جیانکه دراه حضرت نباشد بار اکر شول کیله اوتله حضرته سکا اجازت اولیه
یعنی وارمغه قو مدیلر فتو کتو مکه قادر اولیه سن برای دیده بیاور غباری از در دوست

حجره و دکون [illegible] رسولدارو اسنده فوله [illegible]
نن بعضیلریده [illegible] وصیحی [illegible]
و وصلتکی بنیاه [illegible] اوزره در

عنبر اسم منفعولدر [illegible] عطار
عنبر ده [illegible] فعل [illegible]
عطرده [illegible]

ناکره وفق مراد بوایدیکه
ذکر اولنمشدر منه

باربلیتی معناسنده و بوکی معناسنده و دیوانه معناسنده
و اجازت معناسنده [illegible] اولقده امر اولور
و وصف ترکیبی قانوندر بونده اجازت معنا سی [illegible]

کوزلرچونکه کتوربر توز دوست قپوسنده مصراع اولك مضمونی وحضرت تقییدی دلالت
ایدرکه کاهی حجاب کبریا حاجب اولور یا قصور استعداد مانع اولور چوق چوق
ظاهر اولمیوب بر کاشف بابی فتح قلنمیوب سالك محجوب اولور اما بو اثنا پیدا اولور
که بونکده درگاه عالیه دخول واول حضرته وصول غنه لایق سزا اولمز پس عبادتی
زیاده ایدوب کسب کمال استعداد اتمك کرك دیو بو غفلتده انتباه حاصل
موجب زایل اولور لاجرم قپوسنده مراد بو وجهده اولاه سبب تیقظ در
و بو بنده تنبیه واردر که اهل طاعت اولوب علا دمتده درگاه حق قابل فیض
فیض الهی حصولنده محروم اولمز قلیل وکثیر بهره مند اولور **بیت** گدا کل خرمنه
محروم کوندرر خدا چونکه دیمشدر لا یضیع الله اجر المحسنین من گدا و غنای
وصل او هیهات بن گدا اوکیم وصل غناسی هیهات مگر بخواب بینیم خیال
منظر دوست مگر دو شده کورم دوست نظرکاهی خیالنی مصراع اولك مضمونی
بین سابق مفهومنی تحقیق ایدرکه جناب عزت حضرت حق غایتده بلند و عالی
مقدار والا وصول نهایتده دشوار ورو طالب مبتدا یست وبی قدردر که بابنه
اصلا مناسبت دخی کذا استعدادی وصلت یوق لاجرم الرؤیا الصادقة جزء من ستة
واربعین جزء من النبوة حسنجه مگر مشاهده منامی میسر اولا و بو تنبیه واردر
که جوابت ابنیانك وصایانه لوبیانك اوقات ردپادر **بیت** و بزم چو بخواب روی
خوبش بیزار شدم من ازبیداری وه صنوبریم انجو بید اولرزانش بنم صنوبری قلم

سکون کبی

سکون کبی و دیگری زحسرت قد بالای چونه صنوبر دوست دودستکه جام آغاجی کبی
بالا قدیلك حسرتنده مراد قدده تجلی الهی ممتد وطویل و بو حال اوزره مستطیل
اولمق درکه بو دولت هرکیمه میسر اولمز **بیت** و دیدن خوبست اگر خود ساعتست
پادشاهی کر همه یکدم خوشست اگرچه دوست بیچیزی غمی خورد مارا اگرچه دوست
بر نسنه یه آلمز بزی بعالمی بفروشیم موبی از سر دوست بر عالمه صاتمزیز قیلی دوست — بخشنده
دلیا بخشنده صفت ارادت بر تعلق جزئی درکه آنك تعلقی بزم مرادمز حصولنده وحضرت
حق وصولنده کافی ووافی دربادم نه علا صاتمز **بیت** یادکه اراده قلمه بیلنور چه مراد
صاتمز اراتیله هویرانی عالم چه باشد از شود از بند غم ولش آزاده ولا اکر اولور
غم بندنده کوکلی آزاد چو هست مسکینی غلام جاکر دوست چونکه حافظ مسکینی دوستك
غلام وچاکری درمراد بودرکه من جعل الهموم هما واحدا کفی الله سایر هموم حسنجه
هرکه حضرت حقه بنده اولوب جمله غمی غم آخرته قلب حق تعالی انك سایر غمومنه کفایت
ایدر عمده آزاد اولور **بیت** بنده نك هر جی اولور چونکه مولی اولسنه شاکر
بنده اولدی شاه سروری شاد در **ولـه أيضاً** بیا که قصر امل سخت سست بنیادست
قصر کوشك در امل امید در سخت قتی در سست کوشك در بنیاد دخی معنای مصراع بودر که
کل که امید کوشکی قتی سست عمل در بیار باده که بنیاد عمر بر بادست کتور شرابی
که عمر علی یل اوزره در مراد بیار دیمکدن طریقته دوست وصحه ارشاد ور فراید
مراد عشق الهی بس طول امل ده ورجا بقاده عمره اعتماد ده نهی ور **بیت**

آزاد و غلام ذکری صفت تضاد قبیلنده در منه

باد باده ذکری نده تناسب لفظی واردر

وفا ز عهد و مراد از جهان و بهره ز مال * حضور وقت ز ایام فرصت از عمر و سال *
من این خیال تصور کنم فلک گوید * زهی تصور باطل زهی خیال محال لاجرم فانیه اعتماد
ایتیوب فرصتی فوت ایلمیوب عباده تنده کوشش ایدوب جانب بقایه مایل اولملق کرک
بیت صوفی ابن الوقت باشد ای رفیق * نیست فردا گفتن از شرط طریق غلام همت
آنم که زیر چرخ کبود اولمکلکی همتی قوللیم که کوک فلک آلتنده * ز هر چه رنگ تعلق
پذیرد آزاد است مرشده که تعلق رنگنی قبول ایدر انلردن آزاد در مراد بودر که
دنیاده اولانلر که فانیلر در بونلره تعلق قیدندن آزاد اولوب یعنی بونلره تعلق
ایتیوب والآخرة خیر وابقی حسبیجه آخرته و عالم الهیه تعلق کرکدر بیت تعلق حجاب است
و بی حاصلی * چو پیوندها بگسلی واصلی چه گویمت که بمیخانه دوش مست و خراب * سروش عالم غیبم چه مژدها داد است
که میخانه ده دون کیجه مست و خراب اولدوغم حالده سروش عالم غیبم چه مژدها داد
سروش ملک معناسنه و بعضیلر ملک مخصوص یعنی جبرائیل در دیدیلر عالم غیب ملکی بکا
نه مشتلقلر ویردی مراد میخانه دن موضع عباده و عالم لاهوتیدن در مست و خراب
اولمقدن مراد کیفیت عشق الهی ایله متکیف اولمقدر و مشتلقلری کندوسی بیان ایدر
دیر که ای بلند نظر شاهباز سدره نشین لفظ بلند نظر و لفظ سدره نشین وصف
ترکیبی در یعنی ای عالی نظر ایدیجی و سدرة المنتهی ده اوتورجی شاهباز نشیمن
تو نه این کنج محنت آباد است نشیمن موضع اقامت دیمکدر و آباد معمور معناسنه
و آخرین ورد ادات ایم مکانه در معنای مصراع بودر که سنک اقامتک یری بو محنتی
چوق بوجاق

چوق بوجاق دکلدر بونده تنبیه وار در که بونده اقامت ایتیوب اعلی علیین جانبنه
توجه ایتمک کرکدر کسب ثواب و تکمیل نفس ایله بیت من شاهباز قدسم از لامکان
پریدم * بهر شکار صیدی در قالب آرمیدم ترا ز کنگره عرش میزنند صفیر
صفیر صقلق و قوش آوازی معناسنه در معنای مصراع بودر که سکا عرش بدنندن آواز
اوررلر ندانمت که درین دامگه چه افتاد است بلمزم سنی بو دوزاغ یرنده نه دوشدکه
نصیحتی کنمت یاد گیر و در عمل آر سکا بر نصیحت ایدرم ازبر ایت و حق عمله کتور که
که این حدیث ز پیر طریقتم یاد است که بو سوزی پیر طریقتدن ازبر ایدرم در اول
بودر مجو درستی عهد از جهان سست نهاد ایسته عهد درستلکنی اصلی و بنیه سی کوشک
جهاندن که این عجوزه عروس هزار داماد است که بو قوجه قاری بیک کویکی کلینی در بیت
جهانه که بو فقر را نزاری الیمنی داماد * طلاق ویرنی قورتلدی یعنی اندن هلاک
غم جهان مخور و پند من مبر از یاد جهان غمنی یمه بنم نصیحتمی خاطردن کیدرمه که این لطیفه
عشق ز رهروی یاد است که بو عشق لطیفه سی بر یوله کیدیجیدن خاطرمده در بیت
غم دنیا نه یرکوهه جانه ولا چندانکه چیدانی نیز درد رضا بداده بده وز جبین
گره بگشای دیرلشه رضا ویرالنده دکمی جوزیعنی قاشنک جات جوبلر انقباضی کوسترمه
که بر من و تو در اختیار نگشاد است که بنم و سنک اوزره اختیار قپوسی آچلمدر
از رفته قلم هیچ دگرگونه نشود * ور خوردن غم جگر خون نشود * گر در همه عمر
خویشتن خونابه خوری * یک قطره از آنچه هست افزوده نشود نشان عهد و وفا نیست

عهد و وفا نشانی بو قدر کل نبسمنده بنال بلبل عاشق که جای فریاد وست انکلای عاشق
بلبل که فریاد ایدی در هوا و بو در که زخارف دنیایه وفا در و کلنک خنده سی استهزا در
بیت بی وفایه دل ویره اولور پشیمان عاقبت • حسرت و فرقتله ایدر آه و افغان عاقبت •
خنده چمن بری ایسست نظم بر حافظ زحسد الذرسن ایسست نظم حافظ قبول خاطر و
لطف سخن خدا داد وست خاطر قبولنی وموز لطفی الله ویرمشدر بو نعره تنبیه وار در که
الفضل محسود معنیجه اهل فضل محسود اولور و اهل کماله لایق اولدر کمالی فضل حق
بیله شکر نعمت قلر بیت شکر کتیر حقه کیم حوق ویردی علم و فضل • جنداه اکرچه ویرمدی جاه و درم بکا • عزله ایله مونلجوق اولور فوت • جاه و مال علم عمل بقا ده جو خصلتدر بکا
جاهل کوزینه خار دشمن کوزینه بز • انلر هلاک اولور حسدن غم بکا ولد ایضاً
تا بر زلف تو در دست نسیم افتاد وست تا سنک زلفک اوجی یل الینه دوشمشدر
دل سودا زده از غصه دو نیم افتاد وستم سودا اور حسن کوکل غصه دن ایکی پاره دوشمشدر
مراد زلفده غیب هویتدر و نسیم ده هوای نفس در جونکه غیب هویتک اوجی
هوای نفس النه دوشه اخلاص ریا خلط اولور لاجرم سودای عشق الهی اورحسن کوکل
غصه دن ایکی پاره اولور کاهی ریا سمته دوشر بیت اخلاص خالص اولور ایدی دلده
وای بولنه هوای نفسده اول هر زمانه خلاص چشم جادوی تو خود عین سواد سحرست
لیکن جاودکوزکه خود سواد سحر در الی قدر هست کاین نسخه سقیم افتاد ست
بو قدر وار که بو نسخه سقیم ده دوشمشدر مراد چشمده عین در و عینک لفظنک بر معناسی ذات
سنی در ناجم

شیئی ناجرم محبوب مجازی عینی کاتب قولان سواد سحر در که نانیم لیدرل بر کتابک
نسخه سی سقیم یعنی نیکلش اوله صحت معنی بولنمیوب غلط دوشلور پس حق عینی محبوب
مجازی غلط اندازدر بیت کوز کوزلدر کرچه کم طبع اقتده اوله لو چورره • خاک
فکری ئیله پاک اوله اکه کوکل ویرمده • در خم زلف تو آن خال سیه دانی چیست لتک
زلفک بو کلمنی اوله ده نیک بیلور حسن نذر نقطه دوده کوه در حلقه جیم افتاد ست
مرکب نقطه سی در که حلقه جیمده دوشمشدر بو بر خیال خوبدر بونک نظیرن ایکنجی عبد الواسع
نام شاعر دیمشدر بیت ایچون نوشتن زلف تو بر رخ • خال مسکینی چو نقطه نوشتن مراد
بو نده نیکم افتاد وست عبارتنده فهم اولنور بو در که چشم ایچنه نقطه طاملمش کبی
خال سیاه خم زلفنده قدرت قلمنده طاملمش مرکب نقطه سی در بیت بر قطره مرکب در
اول خال رخ دوستده • طاملمش ورق رویه قدرت قلمنده • زهی صانع که قدرت
قلمنده طاملین خال مسکین اولور • زلف مشکین تو در کلشن فردوس عذار سنک
مشک منسوب زلفک عذار حقیقی کلستاننده چیست طاوس که در باغ نعیم افتاد وست
ندر طاوس در که نعیم باغنده دوشمشدر بو تشبیه زلفه مشکینی اطلاق و عذاره
کلشن فردوس اطلاقی و زلفه کر طاوس اطلاقی و عذاره باغ نعیم اطلاقی عجیب استعاره
و تشبیه بلیغ در لعاره و قدرت صانع بیانه در که بو نده بو جمله حسن و درحش تکی
اوزه حرمتی ایله زنگی زایل اولوب دهرده اولدی دلکی زلفنده بیت تاب ایله
بو زلور رنکی زنگک • قیرده اولدی دلکی زلف در دل ما مفی زیر هوس بوی تو ای مو فنی جانه

نعیم نعمت و ناز و حیث منعمانه در
بهشت طاوس سوال و جواب و مبتداء
و خبر در ما بعدی طاوس صفت در

بنم کوکلم سنک توقکن هوسنده‌لری جانه‌لرنیبی خاک رهیست که در پای نسیم افتادست
بوله طیرانغی ورکه ریح طیبه آغنده دوشمشدر مراد بودرکه دلیچه جانانه هوسنده خاک
اولمق کرکه که اکا واصل اولمق حاصل اوله لاکه من تواضع رفعه الله **بیت** غبار راه اولمغه
تواضع ایله فرد ✱ بجنه بلکه اسر قالدررلر انی بوترقه ✱ ایچو کرده‌لرین تن خاکه نوله بر خاست
یعنی توز قالدورن کبی بو بیره خاکه قادر اولمز فالمقصود از سر کوی تو زلّه روکه عظیم
افتادست سنک محلک باشنده اوله بو زوه که عظیم دوشمشدر مراد بودرکه سالک
اوله حق جانبنده محکم دوشوب آنده کمکله جالی اولمیوب ایرلمق محال اولمق کرکه **بیت**
شوبله دوشدع کوی یارده که اولم خاک اولم ✱ روز محشر اولمیجه باشمی قالدرمیم سایه برد
تو بر قالبم ای عیسی دم سنکن سرو که یعنی قده کوتک بنم بدنم اوزرده ای عیسی نفس عکس
رخسن که بر عظم رمیم افتادست جانه عکسی ورکم جور عشق کمک اوزره دوشمشدر مراد
بودرکه فاذا سویته ونفخت فیه من روحی جسمنجه حیات نفخه رحمنی ور ابم جانه لندنه رواندر
انکه جز کعبه مقامش نبد از یاد لبت اولهکه کرانک کعبده عینی مقامی یوقدر ابری سنک
لیکن الکعده بر در میکده دیدم که مقیم افتادست منجانه قبوسی اوزره کوردم که مقیم دوشمشدر
مراد بودرکه زاهد جنتک اولانلر سنده لذت آلوب مقام کیفیت روحانیه‌ده مقیم اولشلردر
بیت لیک کیفیتده لذت آلمش صوفیانس ✱ بیلوب اسراری کورانی مقیم میکده ده دوشمش
حافظ دل شده را با غمت ای جانه عزیز کوکلی کتمش حافظ سنک غمک ایله ای عزیز جانه
اتحادیست که در عهد قدیم افتادست یعنی دارورکه عهد قدیمده دوشمشدر مراد

عالم اروا واحده

عالم اروا واحده الست بربکم کوننده اوناه انی ورباده ح انسانی نفخه رحمانی
اولدیغی اکا دور **ولا ایضا** کل در بر وعی بکف وعشوقه بکامست کل یاننده
روزنه
شراب ایاس اوزره معشوق مراد ایله سلطانه جهانم بچنین وقت علامت سلطانه
جهانه بو کوه کبی بکا قولدر مراد کلدرده حال کشف حجاب وفتح باب در وشرابدن مراد
عشق الهی وشوق معنوی وکیفیت روحانیه در ومعشوقدن مراد محبوب حقیقی در بس
شول کمسنک که جانبنده فتح وکشف اوله عشق الهی وکیفیت باشی الله حمرا ولا
وجناب کبریاء اکا اجابت دعوات وتحصیل مراد اولت قلا پادشاه عالم اکا محتاج اولور
اوله آنده کمال استغنا ایله مستغنی اولور نتکم شیخ کمال ایدور **بیت** دست سلطان نمی بوسد
کمال ✱ نیست سلطان زاید درویش احتیاج کو شمع میاید درین جمع که امشب دری شمع
کموبچک بو جمع که بو کیجه در مجلس ما ماه رخ دوست تمامست بزم مجلسمزده دوست سنک
آی یوزی تمامدر مراد بودرکه شونلوکه نور تجلی ایله منور اولا او سایر انواره حاجتی اولمز
بیت شب چراغی نیلدم نور تجلی یار له ✱ شمعه حاجتمی اولور نور تجلی دار ایکن در مذهب ما باده
حلالست ولیکن بزم مذهبمزده شراب حلال ورا ما ای روی تو ای سرو کل اندام حرامست
سنک یوزکه سوای سرو کل اندام حرامدر مراد بودرکه شراب که عشق در بزم مذهبمزده
حلالدر اکر عشق الهی اولورسه والا حرامدر در مجلس ما عطر میاوید که جانرا بزم
مجلسمزه خوش قوقو کتورمک که جانک هر دم زنیر زلف تو خوش بوی عطامست هر دم
سنک زلفک اوجنده خوش بوی ور دماغی مراد جانه عطامی زلف یاره خوشبوی

ادولمقده عالم هو تبقده ازدو علامه وجذبه ویبو بیدا اولور بیت هزار لنه داره

او ناخوشبوی کرکز هیچ بکا بولره مشام جانه بر اولشدر چوبوی زلف و برده کوشم

هه بر قوه نی دلتو چنکست تو ناخم و وکلی نی قول وچنکی تغنیسی اوزره ور چشم

هه بر لعل تو وکر وش جامست کو زم ووکلی سنک لبک وقدحه وونمی اوزره ور

مراوفی ده مرشد کامل وچنکده پیر مکمل ور ولبده مراو کلام حق وجامده مظهر عشق ور

وه ونغمده مراو دوراه ایدب نوبت کندویه کلدوکی استمک ور ولجام مرید

صادق وطالب عاشق کلام کاملی وپند پیره کوش ووتوب وکلام حکمت وپند

دمو عضتی کوز لکده اولور وغیرنده وه فوق التزاذ چاشنی قند مکو هیچ ور

زنکر قند وشکر لذتنده وعیش هیچ زاده روکه مراو ولب شیرین تو کامست اوله لورده

کر بکا سنکی طلو لیکده مراو وار وربی مراوم حاصل اولور یا مراوم اولدر مراو بودرکه

لذنذاتیا استماع کلام حق ومناجات وجود مطلق وربس غیری لذتنز لره میلم یوقدر تاکنج

عمت دردل ویرانه مقیمست نبا سنکس عمک کنجی ویرانه کوکلده مقیمدر همواره مرا کنج خرابات

مقامست همیشه بکا خرابات بوجاهی مقامدر مراو بودرکه کنج ویرانلرده اولورچونکه

کنج غم الهی بو دول خرابی مقام ایدنشدر بنم مقام وفی کنج خراباتده اولمشدرکه جنبوده داره

اولمشدر انا عند المنکسرة قلوبهم والمندرسة قبورهم قطعه کنج ویرانده اولورشن چونکه

کنج نوله ویرانه اولسه قلب مستطاب یعنی خراب اولسه خرابات مقام ناز ولم غایت خراب

اندرخراب ازنکرچکوی که مرا نام زننکست عاروه نه وبرسن که بکا نام عاروه ور

یعنی عار اهلی

یعنی عار اهلی اولدوغم اجلدن ناموس وشهرت بولدم وز نام چه پرسی که مرا ننک زنامست

نامدن نه صورر سن که بکا عار نامده ور مراو بودرکه دنیای دوننده اولنق

دنیا تلری ور بن انلره عار ایدرم اولجهتدن نام ونشانه وشهرت واعتبار

بولدم ونام ونشانه بولمق خلق ایچنده شهرت حاصل قلمق وجهی وانانیتی ور والجرم

انلره عار ایدرم کور وبشایق وکلدر بیت نه مه وس ایچه برمراولدین

زاده که مغلوب زه و دنیای دوده شده نخواهد مر دراه دین شهرت ازاده نام

او ذلنه انده کوه شده میخواره وسرکشته ورندیم ونظرباز شراب خوار وحیرانده ور نظر

ونظرباز زوانکس که چو ما نیست درین شهر کدامست اول کمسه که بز جیلینی وکلدر بو

شهرده قنقی وربی کمدر مراو شراب خوارده عشق الهی ایله دایم منکیف اولیجی ور

وحیرانده مراو تدبیر معاشده غافل اولیجی ور وروندده مراو اعمالنده قطع نظر

ایدیجی ور ونظربازده مراو عین عبرت ایدیجی ور وشهرده مراو سلوکه شهری وافلاکی

ودیاری ور بیت غافل اولدر شهرده وله ایمامدهوشن اولا بی زبانه اولا

ودیکلی جمله چشم وکوش اولا با محتسب عیبم مکویید که او نیز محتسبه عیبمی دیمک که اوفی

پیوسته چو ما در طلب شرب مدامست متصل بز جیلینی شرب شراب طلبنده ور بیت

غم خوار بی جهان وجهانست وفضل عقل پس عاقل آنه بود که بو ومست وبه غم آنه حافظ

منشین بی می ومعشوق زمانی ای حافظ اد تو رم شراب بز ومعشوق مزینهاده کا ایام

کل ویاسمن شاه صیامست که کل یاسمن ایامی وارچه آیی ور مراو خیرده عشق الهی

اکر سوال اولنورسه بو بیت بو قوده کرد بد نامست زود عاقلانه ماکی خواهیم شن ونام را

ویدکه بینده مخالف ور بز جواب ویرورز کم انده آخرة وعشق الهیه نظر قام استمرز

ودیکلدر بوینده ودنیایه نظر عار ایدرز ودیکلدر منه

بعض نسخه وعید صیامست واقع اولمش ظاهر ور

مرادی بلنمدکه غرضی ورجرار ضاظفره داراولنق وکلدر

ومعشوقه محبوب حقیقی ورد لسانم کلدکده اول فانی مکاشفه ده آیام بیکده ازمانه بیانمی قلب
وصفای خاطر ورونق صباح خوش وقت عبادت دردالاجرم فرصتی فوت ایتیوب بو سنککی
مجلده طاعته اشتغال ایدرکدر که بیت ایام گسبک ورارکیکی حرف ایله لکافتر تی *
فرصتی فوت ایلدکده فوت ایلمسن فرصتی بیت ولا ایضا باغ مراچه حاجت سرو صنوبرت
بنم باغچک نه حاجتی وار وسرو صنوبره شمشاد خانه پرور من از که کمتر است بنم اوده بسلیشی
شمشادم کبیدر انکیکدر باغ مراد و عالم مکاشفه در و انک محتاج باغ ظاهره احتیاجی
یوقدر زیرا علو همتده و رجاء فیض و ترقیات معنویه ده قلب خانه سنده مرتبه حاصل در
آنلره اکسک وکل بلکه آرتق در ای نازنین پسر توجه مذهب گرفته ای نازکه و نازلو
اوغلان سن نه مذهب دوتمش سن کیت خونه ما حلال تر از شیر مادرست که بزم قانمز سکا
انک سوونه حلال دکدر مراد سروده انی رأیت ربی لیلة المعراج علی صورة شاب امرد
حسینچه حضرت الهی در بیت آنه پرینده روز شب همه شب تا بروز * باکی ننه جوه کروس
اسکی یا بوب کمده ولر نازنین اولدیغی ذو العزة والجلال والکبریاء والجلال اولدیغی در
وخونه مراد تمنایتی قتل در که بو طیبتدر بیت نفس اکر مرده شود زنده پاینده جوره
بار اگر کشته مرا خواست حیات باقی چون نعش خم از زور ربیتی شراب خولانچه خم صورتی
ارا قدره کوره سن شراب استه تشخیص کرده ام مرا و امور تست تشخیص مرض عشق در
علاج مقرر در مرادی بو در که حرفی طالب اولسه عبادة و حبه الهی یعنی و توغل قلرکه حبب
الی من دنیاکم ثلث الطیب والنساء وقرة عینی فی الصلوة مقتضاسنجه هر بار که غم کلدی
صلوته مشغول

صلوته مشغول اولدق کوزم نوری و کوکلم سروری مقرر اولدی بیت هر قچی قلمنگمدی
کوزلرم مقرر اولور * خاطر عکینه شادی ایرمرور اولور * از آستانه پیر مغانه سرچرا کشم *
بعض نسخده سر کجا برم دانمی اولمشدر دولت درینی سر کشایش درین درست دولت
بو باشده در و فتح بو قپوده در مرادی بو در که اهل الله قپوسنده دور اولمق باعث
دولت موبد و فتح باب تقرب حضرت عزتدر بیت از در اهل صفا و درشوای دانی
هر که ودرست از ینی در بجا اوتویکشت ترجمه اهل الله قپوسنده سن ایراغ اولمه صدق
کم ایراغ اولسه بولمه ده اولور لو حقیقتی دره ما شکسته عجیب مخند ولیس بزم
یولمزده حقی کوکلا لکن صاتوه الور لر الحق بازار خود فروشی ازاره دلده دیکرست
کند ده صاحبلق بازاری اوله بر بولنه در مرادی بو در که ایدیانه طریقتک مقامی انکسار قلب
دیمکدر و حضرت حق ان الله اشتری من المؤمنین انفسهم واموالهم حسینجه مشتری در بیت
بو ننده ابو تجارت اولور می کورلی فقیر * بو بل منقلی قلب متاعکی حق الا * اما خود فروشلق
وهستی اوله بر بولنه ده یعنی طلب دنیا بولنه ده در رباعی از کبر مدار هیچ دروار هوسی *
از کبر بجای نرسیده ست کسی * چون زلف بتانه شکستگی عادت کن * تا صید کنی هزار دل در نفسی
دی وعده داده وصلم و در سر شراب واشتن دوه بکار وعده وصلم و فردی باشنده سرشراب
ایدی امروز تاچه گوید و بارش چه در سرست بکوه تا نه و یه کروانکی نه در باشنده
مرادی بودر که محبوب مجازی شراب حسن و لطف و شراب غرور و عشق و شراب جوانی و کامرانی و ذوق
ودولت و کامرانلق مستلکده خالی دکلدر پس دونده وعده وصل اتدی شراب حسن و لطف

بلشنده ایدی اما انک وعدنه اعتماد یوقدر بکوده نه و یعنی شاهد که انک خلافی
سویلیه بلشنده نه شراب وار ایدی و نه فکر و ازلدن اولانیکم بر عاشق وعیش باده نشینی **رباعی**
و قدح نوش کنی • از رشک و خراب و مدهوش کنی • گفتی که چو می خورم ترا یاد کنم •
ترسم که چو شوی مست و فراموش کنی • اما محبوب حقیقی بر صاحب جمال و جمیل الفعال در
کما ان الله لا یخلف المیعاد و مقتضاسی خلف وعدلیق در **بیت** چونه غیر خدا هیچ اولور
صکره ندامت • غیر کوزلی سومه سن اقتهی سوز سکه یک قصه بیشتم غم عشق و دین عجب
بر قصه وده ازیتق وکلدر عشق غمی بو عجب کز هر کسی که می شنوم نا مکرر ست ترکیه وده
کی اشیدیرم مکرر دکلدر یعنی عشق بر قصه در اما هر کیمدن کیم اشیدیرم اوله اشتمدیکی
حظ ایدرم بکا تکرار کلمز مراد بودر که هر بادی که عشق الهی و حب حقیقی و احباب حقیقت
و احوال آخرت سویلنور اکرچه همان بر حکایتدر اما هر واعظ و شیخدن و هر مرشد و پیردن
که استماع ایدرم همان ایشتمدیکی کبی ذوق و حظ ایدرم که خبرده وارد اولمشدر
لن یشبع المؤمن من خیر یسمعه حتی یکون منتهاه الجنة • شیراز و آب رکنی و آن باد خوش نسیم شیراز
خواجه حافظک شهرنک اسمی در و آب رکنی قصبه انک اولدقده اسمی اصطخردر شهر قدیمدر که سلیمان
پیغامبر علیه السلام وقتنده اکا وارمشدر آب رکنی و رکن آباد انده بر نهرک اسمیدر و نسیم بونده
رایحه طیبه سی معناسنه در عیبش مکن بو مصراعک مضمونی مبتدادر عیبش مکن که خال رخ هفت کشورست
عیبلیه که یدی اقلیمک یکانه بکی در بو مصراعک مضمونی خبردر مراد بونده حب الوطن من
الایمان حدیثیجه کندو وطنی مدحدر الکلامدر محبت ده حضور قلب اولان یرده عبادت اولی

ایدوکنه نغیه ور

ایدوکنه نغیه ور **بیت** کوی باده وار هم اوله صفا جانقده ذوق • کم حضور قلب اولمکه
تمام اولمز نماز و قیست از آب خضر که ظلمات جای اوست فرق وار در آب خضر وده یعنی
آب حیاتده که ظلمات انک یری در • با آب رکناباد که منبعش الله اکبرست یعنی صوینک ایله
چقدیغی یر الله اکبر دیدکلری مکاندر مابین ذوق فقر و قناعت مخر علی بیلیرم بر نقود و تخت
بودن صوین التمز یعنی ضایع اتمز با پادشاه بکوکه روزی مقدرست پادشه هی که رزق
مقدردر **بیت** عرض و ملت ایتوب به ذوق استعدم شاهده • نیجه بیله کلدی در زخم حضرت بقیده
حافظ چه طرفه شاخ نباتیست کلک تو ای حافظ نه عجب نبات براغی در سنک قلمک کش میوه
دلپذیر تراز شهد و شکرست که انک میوه سی زیاده مقبول قلب هر بالده در شکر وده **بیت**
بر ذوقی اولادر قلمکی ای سوددیکم • آب حیات ظلمتی الجنده در رواة **وله ایضا**
روضه خلد برین خلوت درویشانست روضه باغچه در و خلد بونده جنت در برین یوقاری دیمکدر
معناسی مصراعک بودر که یوقاری جنت باغچه سی درویشلرک خلوتیدر **بیت** بونده دیرسم
خلوت درویشه جنت باغچه سی اتدم اولمز یعنی درویشت دیدار اولور مایه محتشمی خدمت
درویشانست محتشم اسم مفعول صیغه سی اولور ده دربا مصدرینه ایله مبتلق که داولوق عکرمر
یعنی اهل حشمت اولمق مایه سی درویشلر خدمتیدر که من خدم خدم **بیت** دنیاده اولورسه
ایده خدمتی اولور • فوق طلعسم که ایلیه خدمت عزیز اولور • کنج عزلت که طلسمات عجایب دارد
فتح کان عجز ایله خزینه و دفینه معناسنه در یعنی دفینه و کنج که عجایب طلسمات واردر که اکا
وصول ممکن اولمز در فتح آن در نظر رحمت درویشانست تا طلسمده کی فتحی درویشلر

نه بعض نسخه ده ثالث بیت
واقع اولمشدر منه

کلک لفظی کرکلمجی ایله و کرکه
تام ایله اصلده قمش معناسنه در مجازده
قلم معناسنه استعمال شایع اولمشدر منه

درویشلرده مراد ارباب سلوکدر دفتر
و دوکلدر و کلدر و قتاکه اهل سلوک
لک مراتبی و حضرت حق و صوفی و اداره
غنا و استغنا صوفی بیانه قلدی ایسه ایلدکه
محبت و مصاحبتیه ترجیح ایدرلر که
مدحی ایلیه منه

رحمتی نظرنده در بیت جهانک هر متاعی اژدها ابسی • طلسم و کنج خلوت مانعی در • لکنه بوزه بز

بو بجه طلسمی مکر اولام جهانک قانغی در • آنکه پیشش بنهد تاج تکبر خورشید اولک

انی اوکنده قویر یکبر تاجنی کنش کبریاییست که در حشمت درویشانست بر عظمت در

که درویشلرکه حشمتنده در بیت درویش کز او معرفت و قرب حق یافت • او سلطنتی

یافت که شد مسند او عرش • قصر فردوس که رضوانش بدربانی رفت جنت کوشکی

که رضوان آنک قپوجیلغنه کتدی منظری از چمن نزهت درویشانست درویشلر

شنلکی چمننده بر نظرکاه در بیت ایلر قصره نظر اوله مصاحب شاهلد جنته قنده نظر

اوله قرین الکمال • آنچه زر میشود از پرتو آن قلب سیاه اول مکه که آلتونه ادکو

انکن ضیاسنده قره قلب کیمیاییست که در صحبت درویشانست بر کیمیادر که درویشلر

صحبتنده در بیت قلب عاصی ایدی قاشنی کیمیای عشق دوست • بو تخلوتن از خالص

التون ایلیدی • از کران تا بکران لشکر ظلمست ولی کوره وکرانه فتح کاف حرف ایله

قراک معناسنه در یعنی عالم براوجدن براوجه وارنجه ظلم لشکری در از ازل

تا بابد فرصت درویشانست یعنی لوقلده آخره دک درویشلرکه فرصتی در بیت

درویش را که نیست تعلق بمال و ملک • او را چه غم ز دزد و حرامی و ظالمان دولتی را

که نباشد غم از آسیب زوال بر دولته که غم اولمیه زوال فتنه سنده بی تکلف بشنو

دولت درویشانست تکلفسز اشت درویشلر دولتی در بیت ملک و جاه

از سلطنت بیش بینست • که ایمنی تر از ملک درویش نیست خسروان قبلهٔ حاجات

جهانند ولی

بعض نسخه ده حاجات جهانند واقع اولمشدر

جهانند ولی پادشاهلر جهانه حاجتلری قبله سی در لر ولی سببش بندگی حضرت درویشانست

انک سببی درویشلر حضرتنه قوللغی در بیت حق چه شاه عالم اولندیر و کبار حفظ درویشاه

ایجوه در حرمت ایناه ایجوه • ای توانگر مفروش این همه نخوت که ترا ای غنی صاحب

بو قدر تکبری که سنک سر و زر در کنف همت درویشانست باشنک و التونک در

درویشلر همتی صفتنده در بیت خور مکن ز انکه درویشاه دین • سد یاجوج اند

داو تا در زمین گنج قارون که فرو میرود از قهر هنوز قارون خزینه سی که طار قهردن دوه

هنوز خوانده باشی که هم از غیرت درویشانست اوقیمشسن اولا که هم درویشلر غیرتنده در

بیت سرمایهٔ ملک جاودانه درویشست • سرفتنه پیدا و نهان درویشست • افلاس

کدای بود درویشی • برداشتن دل از جهان درویشست • روی مقصود که شاهان بدعا

می طلبند بعض نسخه ده بوبیله واقع اولمشدر چهرهٔ بخت که دلها همی برد از شاه وکدا مظهرش آینه

طلعت درویشانست آنک ظهوری یری درویشلر یوزی آینه سی در حاوبور که

مطلوب اوله دولت باقیه در داکه درویشلر یوزنده ظاهر اولور قطعه دولتا دلور

که اولمیه زایل اوله باقی سنکا عتبی ده • بو خسته دولت اولسون اول دولتکاوکین

انده آخری ده • من غلام نظر آصف عهدم کو را بن آصف عهد یعنی زمانه وزیری نظرینک قولییم

که اکا صورت خواجگی و سیرت درویشانست خواجه لک صورتی و درویشلر طریقتی

وار در بیت از برده شو آشنا و از برده بیگانه روش • ای نجیبی زینهار روش کم جو

بود از جهان • حافظ ار آب حیات ابدی میطلبی ای حافظ اکر آب حیات ابدی استرسک

خواجه عبید اولیاء الله در صالح
جنیدی ... بار قلندر آنده دعا
طلب ایدب دعا عشقی ... بیدا اولوب
بعینه ... باد ... اولمشدر

زور قتی طاقت معناسنه در

مقصود یوزی که شاهلر دعا ایله طلب ایدرلر
بخت یوزیکه کوکلی الور شاه و کداده سنه

آصف سلیمان علیه السلام حضرتلرینک وزیری اسمیدر خواجه
حافظ اکا آصف عهد دیوب کندو زماننده اولان
وزیره مدح ایدر بعض نسخه ده مصراع اول بوبیله واقع
اولمش بنده آصف عهدم که درین سلطنتش

اصلنده کدا ...
اولنور ... منفصل ...

مبنعش خاک در خلوت درویشان نشست انگا چقدر غنی بر درویشلر خلوتی قبولنک
طبراغی در بعض نسخه‌ده مخلص واقع اولمش بیت واقع اولمش حافظ اینچ باادب باش
که سلطان ملک بعض نسخه‌ده سلطانه و ملک در همه از بنده که حضرت درویشانمن
دوکلی درویشلر حضرتکن قوللغنده در عجب سر الهی در که ترک دنیا ایدنلرکه
خدمتن ایدنلر نحق تعالی استدکلرن ویرر و آنلرکه دعاسی بونلرکه حقنده مستجاب اولور
و اکثر نکند ولرکه دعاسی کندولر حقنده مستجاب اولمز بلکه بلا واسطه اولور آنونکیچون
شیخ کمال خجندی در بیت گر دولت نشکست و لیک مستی افزوده کمال گر شکست
جام مجنونه قصد لیلی دیگر ست ولہ ایضا در دیر مغان آمده‌ام قدحی درده
آتش پرست کلیسنا کلدی یادم بر قدح الدم اول دم حالده مست از می مخوراه
از نرگس مستش مست یار شرابده مست مخمورلرکه نرگس مستنده مست مراد دیر مغانه
شیخ مرشد حکمنده اولان خانقاه و موضع عبادت در بو کلام روح انسانی کلامی در ایکی مغور جانه
دانک یاری عقلدر که عالم التمهید بیله کلمشدر روح موضع عباده کلدکده عقل فکر معاشره
و ملاحظهٔ کسب دنیا و ما لدی اتفاق عشق الهی الکاتایشا ایدیب اولدوقی شراب عشق
الهی نوش ایدیب کندویه سرخوش ایدیب بقیهٔ بادهٔ عشق نوش اتمک صدد نده ایکی
فکر ما سوادن ترک ایدیب روحه موافقت و تکلیف و بقیه نوش اتمک اوزره ایکن کلوب
مخمورلرکه قوای روح و حواس بدنیه در آنک ذات مستنده مست اولوب جمله‌سی
بو حاله اوزره اولدقلرن در قطعه منزل المنزول ای چوه ذ ... و هم ... سنره
سالک ایردی

سالک ایردی مراد عقل الکا یار اولمشیه روح انسانی وزیری عقل و عسکر در حواس
منهزم اولمز عدد و بو و جمله هوار اولمشه و در نغل سمند او شکل به تعبیر آتی نعلنده مکی
آتی شکل ظاهر در در قد بلند او بالای صنوبر بست انکن بلند قدینه صنوبر قامتی الحق
در مراد بوینده عقلکی علو مرتبه سن بیان در که بعض مراتبنده فلکده ملک کبی در و نفس قدسیه
مرتبه سنه وارنجی یره بلند طبع و قوی فهم اولانلر انده الحق در بزانفس قدسیه
مرتبه سنده وارنجی نظریات الکا بدیهی اولوب لکتابده مستغنی اولوب فیضان الهی به
تام محل اولور دگر چه گویم هست از خود جزم چوه بیشتر آخرینه وارد بن کندمده
جزم چونه بو قدر مراد بوینده روحه عقل موافقت ایدجک روح بحر توحیده مستغرق
اولوب کندو تسنده وجهی غافل اولدوغنی بیان ایدر ربایی جز یا و تو از دل نشاخ
بر فنت ور سینه هوای کل و شمشاد بر فنت مستوق ذکر تو چنانم که ز ذکر در ذکر تو ام
از یاد برفت از هر چه گویم بیشست با او نظرم چو هست نه ده او نری یوق دیم الکا نظرم
چوه وار در بیت انکه از حق بیست غافل یکنفس که تواند گفت اینجا بیست کس
شمع دل و ساز ده بیست چو او برخاست هر از لرکه کوکلی چراغی اوتوردی یعنی
سونیدی چونه او لدی قالقدی یعنی کتدی مراد بو در که نور قلب حضرت حقک موافقی
و توفیقی ایله در چونه اینده موافقت و مرافقت او لیه نور قلب منطفی اولور قطعه
اگر توفیق او نبود رفیقم چراغ قلب اولور کوه کبی بی نور اگر ده در اینده سن نوره ایلی
نعوذ بالله اولور چشم دل کور و اقفاة ز دل یار از نه برخاست چو او بیست در اقفاة
ز نظر بازان

صنوبر ده ... وار ... بوینده

بعض نسخه‌ده شمع دل و ساز ... و بعض نسخه‌ده شمع و ساز ... واقع اولمشدر

یاراگوکلنده فالعتدی چونکه اول اوترک مراد بودرکه چون حضرت حقی موافقت و

مرافقت ایله عشق ومحبت وشوق حالتی زیاده اولور **بیت** گر سوی دوزخ برد

بجرو ملالم می کشد • گر سوی نزد یک من شوق وصالم میکشد • گر غالیه خوشبو شد

در گیسوی او پیچید اگر غالیه خوش قوقولو اولدی آنگ زلفنده دولاشدیغی مراد بودر که

اورنده ده که طیب ولطف وار در حضرت حقک طریقنه مایل اولورکه الجنس الی الجنس

یمیل **بیت** سرو مایل بقد نیست چه حاجت بر لیل • همه دانند که الجنس الی الجنس یمیل کرد وسمه

کمانکش شد در ابروی او پیوست اگر راستی یای چکیجی اولدی لیه انگ قاشنه

اولاشدی مراد بودر که هر رنگ وتعلق وار در حضرت حقک لطف الله الاحد در

رباعی گر بدرقه لطف تو نماید راه • از زاهد تو هیچ کس نگردد آگاه • وانکه که برسید

یافت توفیق • توفیق رفیق ار نشود وای بلا • یا ز آی که باز آیه عمر شده حافظ گر و

کل که گرو کلا حافظک کیتمش عمری مراد رحمانیت غالب اولمسی در چونکه اول غالب اول

جمیع عمر عبادت صرف اولنمش مقابه سنده اولور پس عمر ضایع اولمش اولمز **بیت**

در تو شیطانی ورحمانی دو حالی در ست • از شمار مرکه باشی آن بوی روز شمار چند

که نباید بازتیری که برفت از شست هر زه گلوگلکم گر دبر اوق که گندی شست ده

بونده تنبیه وار در که گیده عمر گرو گلمک محال در پس تقیه عمر قلیوب قضا مافات

ایچون توفیق اخلاص دوفضل خالصی طلب قلمیق گرک والا صو کره پشمانلق فایده

ایتمز نیتکم دو باده برمستی بر قلبی زنده یه دوبش **نظم** ای دریغا فوت شد عمر عزیز

غصه مانده وقصه

غصه ماند وقصه خواه گفتن نیز • ای دریغا اندر آنستیم ما • کار کرده می توانستیم ما •

با عجم امروز چیر اوله مانده ایم • در پشیمانی بزنده مانده ایم • عمر خود می بکذرد ما نشنیدیم

[illegible] بیکار در بی چیه بانی بی دوریغ **وله ایضا** خواب آلوده نرگس فتان تو بیچیزی نیست

خطاب محبوب مجازی یه دریعنی سنک اول نرگس فتانگ اویقوسی قولاینه وکلدر احتمال

که مکر انسی اولوب بکا غفلت ویرب صید ایتمک ایچون اوله تاب آن زلف پریشان تو بیچیزی نیست

یعنی سنک اول زلف پریشانک بو کلمسی قولاینه وکلدر احتمالدر که بنی اوله کمند ایله قید

ایتمک ایچون اوله **قطعه** خال هواله زلفی دام اتمش در • بیچه قلبی اکا رام اتمش در •

بیزلیدن بونلا تی اینه بیدلمه • انلره وصلی حرام اتمشدر • از لبت شیر دوان بود

که من میگفتم لبکده سود آقر ایدی یعنی تا نه ایدی که بن دیردم این شکر گرد

نمکدان تو بیچیزی نیست بوشکر سنک طوزلغک یاننده قولاینه وکلدر نمکدانه اغزی

شکر طوزواجی در مراد بودر که ملاحت ایله لذت نفسانیه ده ده سالک ایدوکین

ارکنده بیلوب اینده اجتناب قلدم **بیت** وه که بار بود چوکه وخانه ستر وستور

به انکه مرد طریقت ازه باشد • دو چشمه آب حیاتست وهانت اما لبک مطلوبدر

اما بر لبت چاه زنخدان تو بیچیزی لیک اورزه دیگک معناسی لبکده فضلوانک

اوزره نه سر چاه زنخدانک قولاینه وکلدر اکا مطیع ایدب بوکاده شمک خطری وار

در **بیت** چاه وقتی یار گرچه چه تم • او غرام انک وایه سنه صقنی لدم چاه

درازنی بو باده اگر بیتی میدام سکا چاه اوزلنی اولسونه که بیتی بلوردم در کی

ورکمانه ناوک مژکانه توبه چیزی نیست قاشنک یایندن کوزلرک اوقلایندن کلدر یعنی

بنی مبتلا کدن غمزکن ایچونه در سکا عمر او زلفی اولسون مرادی بودرکه کمانه ابرولره

قربانه اولیم دیمه نیدر حوش مبتلا که ایلرسنی مبتلای غم و محنت واندوه و فراق یعنی

بو قدر آلام مبتلاسنی ای ماه لین ناله و افغانه توبه چیزی نیست زیرا اوروی

اولانه ناله و فریاد ایدر **بیت** ناله و فریاد وربو جسته جانه لکلنجی کم اولور بیمار که

آه و افغانه کلنجی سی ● دوش باد از سر زلفش بگلستانه بگذشت دوده کیجه یل

انک زلفی اوجندن کلشنه اوغرادی ای کل لرن جانه کر بیانه توبه چیزی نیست

یعنی ای کل بوتغاک یتمک سنک اول زلف قوقوسی شو قنده ره **بیت** بوبت شنید

کل مکذار باد مجدم ● ایچونه سرورین جانه خوشمکند هره عشق ارچه ولی ازقلی

نماه می دارد هر دو عشقی اگرچه کوکل خلعتده کزلر حافظ این سینه نالان توبه

چیزی نیست ای حافظ سنک بو الکی سینک قوبلا بنده کلدر مرادی بودرکه عشق که صدق

ایله اولا اثرنده ظاهر اولورسی معتبر بودر اول دکلدر که دعوی بلا دلیل اوله

بیت دعوی عشق کرده آسانست ● لیک اورا دلیل و برهانست ● و بو بزه تنبیه

واردر که اخلاص اولدر که عبادتی کتم ایده لر آثار نیزه ظهور ایده **رباعی** حیفا

که اسیر ننگ و نامیم ● شد عمر تمام و نا تمامیم ● در مالی بیستی می نمانیم ● کویا که خلیم و تمامیم

ولد ایضا بر دو بکار خود ولی واعظ این چه فریادست که دخطکره رفع صوح

ایدرسنی هرا فغان و ولوله زره تراهم افغاد دست بنم کو کلم بولنده دوشدی سکانه

دوشدی مراد

[illegible]

دوشدی مراد بودرکه وعظ و نصیحت ایدنلرکه دعوی کشف و کرامت قلانلرکه

اکثری اهل قالدر صاحب حال دکلدر انلرکه قوللرنه ارباب حال یننده اعتبار قلماز

انلرکیچه بولمه دیرلر **شعر** یا واعظ الناس قد اصبحت متهما ● اذ عبت منهم امورا

وانت تأتیها ● میانه او کم خدا آفرین است از هیچ انکه بیلنی که حق تعالی هیچدن خلق ایتدر

دقیقه ایست که هیچ آفریده نکشاد است بر دقیقه دیرکه هیچ مخلوق آنی اچمدی مراد

میانه ده تقدیر ازلی دیرکه حق تعالی ایله شخصک اورتسنده در انی حضرت خلقک کیم عدمده

اختیار ایدیب قضا ایتمشدر واکه کمسه بیلمز **رباعی** در کوی قضا ذره کمتر بی می دانم ●

سر قضا ونه قدری می دانم ● می دانم این کم از قدر نتوانه جست ● از سر قضا همین

قدر می دانم کدای کوی تو از هشت خلد مستغنیست ● سنک محلک دلنجی سک جنتده

مستغنی در اسیر بند تو از هر دو عالم آزادست سنک بندک اسیری بری

جنتده آزاده در مرادی بودرکه قربت حضرت حق حاصل قلوب طالب مشاهده اولا

جنته محتاج دکلدر ذوق و الهی ایله معتبر اولوب معاصیده مصون اوله جنتده

آزاده در **رباعی** نعمت فردوس زاهد را و ما را روی دوست ● قیمت هرکس

بقدر همت والای دوست ● دست و پای من ببست از معصیت ملکت نژاد ●

شرمش نیدا شتم و بدم که چیزم اندر روست ● اگرچه هستی عشقم خراب کرد و لیکن

عشق هستیکی خراب ایلدی بنی اما دالسیم هستی منزلته خراب آباد است بنم دا

دالکم بنیادی اول خرابه آباد و در مرادی بودرکه هستی عشق حق اولوب عمارت

اسیر عشق تو از هر دو عالم آزادست هم

اگرچه هستی عشقم خراب خواهد کرد و لکن

دنیایه مشغول اولمیوب عقل معاشی معطل اولانه دنیای جهنده خراب اولورلر لکن چیقا
ابدیه سنک بنیادی دنیای آخرتی بو ویرانه لکده معمور ایدر **بیت** ای اکر بیره کچمق
ینکری درویشی اختیار ایتکنی بر توانکری • ولا منال زبیر اوجودیادکه یار لی کوکل
لیکلیم ظلم وجور یاروه که یار ترا نصیب همی کرده است والین داد است •
سکا نصیب بونی ایلمشدر و بونه دیمشدر مراد بودر که ظاهرا فقر وفلاکت وبلا
ومحنت کورنور اکرچه ظلم صورتنده کورنور اما عطاء الهی وعطیه ابدیه در که جانب
عزتدن حبذی بودر که **رباعی** ما بلا را بکس رها نکنیم • تا ذ ناخوش زاولیا نکنیم •
این بلا کوهر خزینه ماست • ما بهر کس کوهر عطا نکنیم • بکام تا نرساند مرا لبش چو نای
مراده تا الیقدر چو بنی لکن لبی نای کبی نصیحت همه عالم بکوش من باد است
جمله عالمک نصیحتی بنم قلاغمه یلدر مراد بودر که ذکر وعظ ونصیحت اول جنابه
کیدر باده لذتی باعث اولورلر فیما ویمنی والابه فایده کلام اولور **قطعه**
عاقل اولدر که هیچ پندی دکلیه • اول کلامه عالم وعاقل اولا • یوخسه پند ناصح ایله قصه
خوانه • بر اولور سامع اکر عاقل اولا • بر وفسانه خواه وافسونه مدم حافظ
بوری افسانه یعنی قصه لوقد وافسونه اوقور مه ای حافظ کزین فسانه وافسونه
مرا ابسی یاد است که بو افسانه وافسونه بنم چوق خاطرمده در مراد بودر که
ذکر کلامک قول بلا عمل ایسه مقبول جناب قدسی دکلدر زیرا بو مجلس کنعتاریه کردار
اول حضرته بی شماردر که النصیحة تسهل والمشکل قبولها **قطعه** نصیحت ایلیکدر خلقه انسانه
ولیکن واعظ

ولیکن واعظه دوتماسی مشکل • فعلی هرکه آید در خواب وحش اوله • ولی دوتماسی کوچ چونکه قبلی •
ولد ایضا لعل سیراب بچوه تشنه لب یار مست صویه قانمش قانه صوسز لعل بنم
یارمک لبی در مراد بونده اشارت در اول حدیثه که اخبار اولوده وارد اولمشدر
الا طال شوق الابرار الی لقائی وانا الیهم لاشد شوقا **قطعه** بکشنی من اکر لب کش بد وکوید •
بوز زایل که جان ستان بنزو اکر • چه زاین ندانم از ین حکمت الهی راکه عیش صحبت او
یا بدابن حزین و یار • اکر فضیلت بسیار بودی عمر دراز • ندادی مهلت ایلیبی تا پروز شمار •
وزینی ویره اوواده جان کارمنست آنی کوروکده هکی جان ویرمک بنم ایشمدر
مراد بونده اشارت در اول حدیث شریف مضمونه که من احب لقاء الله احب الله
لقاءه که بو حالت حالت نزعده اولور شول کمسه اول حینده مشاهده ویراجکدر وایده
جان نثار ایدر **بیت** پرده از پیش برانداز که مشتاقانرا • لذت دید نخ از تلخی جان
غم نرهد • نرم ازچشم سیه باده شن درکاه درازا اول کمسه یک اوتمسی قره کوزده
اولسوه دنی اوزره که بکدک هر کاه اول پرده اوهید در بن کارمنست هر کمسه که انک
کوکل التمسی کوروی ونم انکا دیده در مراد بودر که شول کمسه که جمال با کمال حضرت
خدای عین قلب ایله مشاهده ایده انکا کوکل ویرر زیرا جمالک خاصیتی قلب سلیمی
جذب ایتمکدر **رباعی** از انکه چینی جمال باشد • کرد لبر وجمال باشد • وانکس که چنینی
جمال راداد • دلی مثی نزحد وبال باشد • ساد یاه زحت بدروازه میکانه سرکوی
ای دوه چی اسباب ومناهی شرده سوقا غذاانه که اول محله باشی شاه زاهیست که ترقی ولدا رشته

یاخود مشاهده قلب باعث
بذل روح اولدیغی در رباعیات

نرم ازچشم سیه باده دنکانه دراز

بحاصلی بولدر که بنم دلدارمک صنوبرباشی لاجرم متاع واسباب ایله دنیانک ایکی زاوله
مراد سالک نفس ورکه حاکم تن ودر مراد جنتده متاع ودنیا جور ودرد وار ده
مراد طریقت جور ایکن ترک دنیا ایله سلوک ایکدر بنده طالع خویشم که در بی قحط وفا
کند وطالعک قبلیدر که بو دیارده عشقدن آه لولی مستی و فادارمنت
اول لولی برمست عشقی بنم وفادارمدر مراد بونده جذبه حقی محمد در رسول الله
علیهم بیوردرا اذا اراد الله بعبد زهده فی الدنیا ورغبه فی الآخرة وبصره بعیوب نفسه
بیت طالع غایت ایو در بخش دردنیا لیکن چونکه علم وعمل قصد ایلیم اقسم کوردیکم
طبله عطر کل و دو حمده عبیر افشانش کل عطرلک طبله‌سی واکن عبیر افشانده سی
فیض یکیشمه ذ بوی خوش عطارمنت بنم عطارمک خوش قوقوسنده برشمه
فیض در مراد بونده جمله اقوال صادقه‌نک وجمیع افعال طیبه‌نک وهپ احوال
حسنه‌نک واخلاق حمیده‌نک ومناسبی حضرت حقک فیض وفضل وردیکدر قطعه
انکو بقناعت آشنا شد از فیض تو غنی تنا شد وانکو ره حرص و آزپوید
مهجور تذلل حی تنا شد باغبانا ابجو نسیم ز فیض باغ مراد باغبانا بلکه بنی باغ
قبوسنده سور که آب گلزار بولدر اشکم چو گلنار منست که سنک گلزارکک صویی
بنم گلنار کبی اشکمده در مراد باغبانده رضوانا یا حضرت رحمت در وگلزاره مراد
جنت دور لاجرم جنتک حقی بیچوه اغلمق اکا زینت وباعث رحمت در رسول الله علیه السلام حیث یشور
بایلج احد النار بکی من خشیة الله حتی یعود اللبن فی الضرع وحق تعالی بیورمشدر تلک الجنة
انتی اورثتموها

انتی اورثتموها باکنتم تعملون شربت قند وگلاب از لب یارم فرمود قند وگلاب شربتنی
یاد مکه لبنده بیور دی نرگس او کرطبیب دل بیمار منست آنک کوزی که بنم خسته کو کلمک
طبیبی در مراد نرگسده صفت بصر وحدایت در لاجرم انلرده حاصل اولان
زهد وطاعت باعث ذوق ولذت در قطعه عذاکم لحوابیدر عبده عبادت
بیلیم که بولار فوق جنات اگرکند والحوه اولیدی طاعت بهشت هم ولحق رضا ایدر دی انی
انکه در طرز غزل نکته بحافظ آموخت اوله که عقله طرزنده حافظه نکته اکوندی یار شیرین
سخن نادره گفتار منست بنم طاتلو سوزلو غریب صویلشلو یاردر مراد حضرت حقک
صفت علم وکلام ایله تجلی اتدیکیدر بیت علم وکمال مظهری اولدم عجب عیبدر پیراییم
صحایف دوربی کمال ایله ولد ایضا رونق کار بستی گر سودای تباه دیج منستی
مراد بنده معبودی حقیقی وآنک اسما وصفاتی در رو دین اطاعت حمایه سنده در لاجرم
بو روزگار در یعنی سلوکده مقام تجلی به وارد قدر نصکه بونلرک سودالوته ومقتضی لرنه
مطیع اولمشدرکه گاه تجلی ذاته مظهر اولورم گاه اسما وصفاتنه بریه مظهر اولورم
پس گاه رخسارسنه مظهر ودوشوب حضرت مشاهده ایدرم گاه نافه اسنه محل ظهور
اولوب منفعت کوردوم غم این کار نشاط دل غمگین منست بو ایشک غمی بنم غصه‌لو
کوکلمک سروری در یعنی بو انقلابانه تحمل وصبرده اگرچه غم حاصل اولور چونکه مقتضیات
ذات واسما وصفات در بونلره مظهر اولمق محض سعادات در پس بو حال قلب
حزینمک فرحی در بیت دلم در عشق تابان وابسته امروز ز جان در دم سود مست امروز

دقتا که حضرت حقک تجلی ایتدوکی ختم کلام الله فیض کلام اتدن ایسه بو غزلده افتتاح کلام الله تجلی تمام بیانن افتتاح ایدمشدر منه منه

ویدهٔ لعل تر دیده جانه بین یا بدر سنک لعلک کورمکه جانه کوزجی کوزکرکه
لینکی مرتبه چشم جهانه بین منست بو قندهٔ بنم جهانه کوزجی کوزمک مرتبه سی در
مراد لعل دن اسرار لطیفهٔ الهیه در که ظاهر بینی اولانه کوز کورمز یالعل دن مراد
کثرت موجودات در و تعدد صفات در تجاوز ایدوب وحدت ذات و محض تجلیات
مرآت اولمقدر مربع یر دن زحمدن و کانات دن ولم برتر زاحاطهٔ جهات دن ولم
فارغ زتقابل صفات دن ولم مرآت تجلیات ذات دن ولم یا دمی باشن که زین فلکه
زینت دهم بکا مقاره اوله که فلکک زینتی و دهرک زینتی ازم در دی تو واشک
چو پروین منست سنک بوزکه لینره وینم انکزی اشکمده دره اوبو در که عالمک
خلقته باعث و محبت اولمشدر و دم خصوصک شرف و زینتی عاشق و معشوق ایله در
که عد طالب عاشق و دم مطلوب معشوق در پس حسن نظام و کمال انتظام بو ایکیسنده در
لاجرم عاشق و معشوق اوزرینده جمیع جامعه وار در بو ایکیسنک اقترانی مناسب در
بیت اجتماع یار با یار آه خوش است • پای معنی که بصورت سرکشت است تا مرا عشق تو تعلیم
سخن ولدی د زه تا بکا سنک عشقک سوز بیمک تعلیمی ویردی خلق کوره ز بانه مدحت
و تحسین منست خلقک دره لسانی بنم مدح و تحسینم در مراد کمال ایله اتصافم از فیض
و فضل الهی در دیمک در فی الحقیقه ممدوح و محبوب اولور شعر فکل موتی لمحبوب
منسوب
بدین اجیسهم لک قد وانواد ما فعلوا او و لنن فقر خدا یا منی ارزانی دار فقر دولتی
یاربی بکا لایق ده تا کین کرامت سبب حشمت و مکین منست که بو کرامت بنم هیچک
وقدرتده

وقدرت و قدرتکن سببی در مراد بو در که عز الدنیا بالمال و عز الآخرة بالاعمال حسبنجه و فی
الفقراء الصبر جلسآء الله فی یوم القیمه مقتضاسنجه فقر سبب عزت آخرت در بیت
با فقر بسازم که مرا فقر خوش است • کو هیچ ندارم چو تو دارم همه هست بیت یارب ز دو
کون بی نیازم کردان • وز افسر فقر سرفرازم کردان بیت فقر فخری تعلیم دکه بو فقیرکه
بولدی معنت • آنی ابراهیم ادهم آلدی ویروب سلطنت • واعظ شحنه شناس این
عظمت کو مفروش شحنه شناس وصفی ترکیبی در وصف واعظ در شحنه بلیجی واعظ دی
بو عظمت صانعه سنی ز آنکه منزلکه سلطان دل مسکین منست زیرا سلطان منزلکهی
بنم مسکین کوکلم در مراد بو در که مراتب معارف الهیه دن و درجات مقامات حقیقیه دن
اولی مرتبه یه قادر اولانه بکتا اعظم لایق و کلدر که لا یسعنی ارضی ولا سمائی ولکن یسعنی
قلب عبدی المؤمن النقی والتقی الورع حسبنجه بنم قلب مسکینم فنا الهی در بیت
کو ایا تراز مین معنی خبر نیست • که سلطان جهان با ماست امروز • یارب آن کعبهٔ مقصود
تماشاکه کیست یارب اول مقصود کعبه سی کیمک تماشاکاهی در که مغیلان طریقش
کل و نسرین منست که آنک طریقی مغیلانی بنم کل و نسرینم در مراد کعبهٔ مقصوددن
جناب قدس در و آنک مشاهده سن استینی و لقیتک محنتن اختیار ایتمک کرکه بلکه آنی
عین راحت بلمک کرکه بیت کوی یار ده طعن و شتمدن قچی وار رنجی • کعبه ده ار مز
شوکم خار مغیلاندن قچا ازکه کرده ذکر آموخت خیال تو حکر کیمده ذکر ایلمک ادکر بندی
خیالک حکرده نمایش شده این آتش کنوینی منست انک قرا نحونین او دلش بنم بو قانلو
انشکدر

ودعا ایدر ... ازکه در یاکوی آموخت

واو بودر كه خيال الله كشى نيجه فكر عشق وغ عيش ايدر كويا دريا ايجاده ايلدوكجه

بحر علم مشكل در بويله كبى كار دشوار استاد سزاولمز و بو علم استاد كيم يابان دربلكه

بنم استكيم مهر در مكر بو علمى لكا بو راه غاو استاد اولمشدر بو كلام ده كندو كى

كثرت بكاسنه واشك چشمى جوينى اولدوغنه تعريج وار در بوكا تنبيه ايدر كه اشك

كثرت عصيانه ايجوندر وعاقبت كارى معلوم اولديغيجون جوق آغلمغه لايق در **قطعه**

بركناه ايجون چوق آدم نيجه يللر آغلدى ۞ جوق كناه ايجون نيجه بيل آغلمق در حق سكا ۞

آخرى مجهولكن اندن محمد چون قيام ۞ سن دخى بر لحظه دور ب آخر ايجون بق سكا حافظ

از حشمت پرويز دكر قصه مخوان كه لب حافظ پرويز كه هيبتنده دخى قصه لرديم

كه لبش جرعه كش خسرو شيرين منست كه اكثر لبى بنم جرعه چيمى خسرو شيرين در

حتى او لبده كلام الهى والهام ربانى در وجرعه ده حتى اسرار واحوال طريقت

وبقية ذوق وكيفيت در بو عظمت قنده اولور كه سلطان السلاطينى كلام

روحانى ايلا اسرار لطيفه اشراب ايده بو نك ايجون شيخ شبلى رحمه الله لو علم الملوك

ما نحن فيه لجادلونا بالسيوف **ولا ابنجا** منم كه گوشه ميخانه خانقاه منست

يعنى بن اول كسه يم كه ميخانه كوشه سى بنم خانقاهم در حتى او بودر كه نقشبنديه طريقى

اوزره خلوت در انجمن كلامى موجبنجه بر بنم خانقاهيمدر كوشه ميخانه دخى اولور سه

يا خود بو كلام قبيلنده اولور يعنى خانقاه بكا كوشه ميخانه در كه اين شراب عشق

الهى نوشش ايدرم منكسر اولورم دعاى پير مغانه ورد صبحگاه منست پير مغانه

دعاسى بنم

دعاسى بنم صباح وقتى وردم در حتى او بودر كه شيخ ومرشد تلقين ايلدوكى دعا بنم هر

وقتده وردم در كه من لا ورده له حسبنجه صباح ورده مشغول اولورم كرم ترانه چه نقصان بوده

بينت چه باك كه ذكر بكا صبوح ترانه بى بوق ايسه غم نواى من سحرگاه عذر خواه منست

بنم صدام سحر وقتنده بنم عذرخواهم در ترانه حتى او آيين محبت و انقياد يا ذ حضرت وليسى حتى او

اولدركه سحر اوروه سوز وشوق وقلندن اكر غير ايلدوكى آواز عبادت رعايت ايدرسم

بنم صدا وآهم تقصيرم ايجون عذرخواهم در **قطعه** در همه كار دست تقصيرم ۞ لى كر هر كار بى

قصور نبود ۞ بو من است عذر تقصيرم ۞ عفو كن بى سبب عفور نبود ۞ زپادشاه وكدا فارغم

بحمدالله پادشاه وكدادن فارغم بحمد الله كداى خاك در دوست پادشاه منست

دوست قپوسى طپراغى كداسى بنم پادشاهم در حتى او بودر كه پادشاهدن مال ومنصب استمزه

ودلكا عرض حاجت اتمزه لازم اندن فارغم وكدادن اظهار فقر اتمزه مسكنت كتمزه پس اندن

دخى فارغم اما شول كسه كه حضرت حقه يافته كدا اول رجايى اندن ايدرم بنم پادشاهم

اولدر كه اندن فيض ورحمت رجا ايدرم **رباعى** بر دو عالم پادشاهى ميكنم كرچه از

ازو كداى ميكنم ۞ لا تظن انى فقير مفلس ۞ چو بحكمت رهنماى ميكنم ۞ غرض ز مسجد وميخانه‌ام

وصال شما ست يعنى عباد تخانه اهل ظاهردن ومعبد اهل سلوكدن بنم غرضم وصول الله در

جز اين خيال ندارم خدا كواه منست يعنى بودن غيرى خيالم يوقدر حضرت حق كندو شاهدر

على كل شىء شهيد حسبنجه شهيد وعالم در **بيت** كر مستقى قريدم كه ساكن مسجده ۞ بو كرز اصطبلم خانه بخانه

مر اكداى تو بودن ز سلطنت بتر بكا سنك كداك اولق سلطنتده يكر كدركه قولى دستور وجهانى

نفس رنجهاى جهان

پير مغانه

جهانه

که سنک اثر الک دجور وجفاکه بنم عزتم ومنصبم ور بیت بنده خوار توام لیک خداوند
زچیانه شاه که اولو بنده وور سنز جهانه لزانه زمانه که بربن آستانه پناهم روی
اول زمانه که بو آستانه لوده قودم بو زفوق از مسند خورشید تکیه گاه تخت
کتبش مسندکش یوقاری یه بنم سویلنجک یرم ور مراد بو ورکه شو لکه که آستانه
حضرت حقده نجیب الطاهر ذلیل اولور عند الله عزیز وذلیل اولور کم لاه اکرمکم
عند الله اتقیکم مکر بنیم اجل خیمه برکنم ورنه مکر قلیچ ایله اجل بنم چادرم قوپره چخه
دعیده از در روستن نه رسم ور اه منت دولتی قپوسنده اوزرنک بنم عالم
ویولم هکلدر بونده تنبیه وار ورکه آستانه حضرت حقده اولمق وخدمت عبادت
قلمق دولت نشانی ور بیت هرکه در درکاه شاه آید بدولت می رسد رو بجهه
کرنجواهی منصب عزاز کناه اکرچه نبود اختیار ما حافظ بعض نسخده ما یه نه معنی واقع
اولمش اولمش مصراع ثانی اولنده لوه اه نولغظه اول مناسب ور تو در طریق ادب
باش کوکناه معنست کناه اکرچه بنم اختیارم دکلدر دیو کندی نفسنه کنه ودی غایب
منزله سنه تنزیل ایدوب یا تجدید طریقی ایله شخص آخر لسانندن سویلر کبی ونفسنه
خطاب ایدوب ور که ای حافظ سن ادب طریقنده اول دیو بنم کناهمدر ولم ایضا
شکفته شد کل حمرا و کشت بلبل مست آچلدی قرمزی کل واولدی بلبل مست مراد
کل احمردن معشوق حقیقی ور وانک آچلمغی تیفیض فیضی وکشف جمالی اعتبی ور
وبلبلدن شیخ ومرشد مراد ور ومست اولمغی شراب تجلی وکشف آنی نجوه قلدغی ور

رباعی یار

[illegible]

رباعی یارب دل پاک وجان آگاهم ده آه شب ونالۀ سحرگاهم ده ودر راه خود اول
زخود وم بیخود کن وانکه بیخود زخود بخود راهم ده صلای سرخوشی ای صوفیان باده پرست
سرخوشلق صلاسی یعنی سرخوشلغه کلک ای طالب کیفیت اولان صوفیلر مراد باب
فیضانه مفتوح اولوب قلب ورشد مشروح اولدیغی زمانده جانب حقه توجه واقباله
تحصیل کیفیت اشتغال ایدرکه دیمکدر بیت که فرصت عزیز ست چو فرصت شد بسی وقت
حسرت برندان بری اساس توبه که در محکمی چو سنگ نمود توبه بنیاد می که محکملکده طاش
کبی کورنور ایدی مراد بو ورکه قسوة قلب واخرنده رجوع کالحجارة بل اشد قسوة
موجبجه برکه ایدی ببین که جام زجاجی چه طرفه اش بشکست کور که حرص قدح آنی نه عجب
صیدی مراد جام زجاجیدن قلب صافی در که انی نابشرانی ولار ور شعر افادق قلب
المرء کالزجاجة الی هدف المعقود سهما صدوا الجرم سنگ دل اولانلرکه قساوتی
صافی قلب اولانلرکه صحبتی ایله منکسر اولور بیت قلبی نرم اولانلر ایله صحبت ایت ای سنکدل
قلبک انجنره قساوة اولدیغه تا قلب قلبن بیار باده که در بارگاه استغنا کتور شرابی که
استغنا درکاهنده مراد بارکاه استغنادن جناب قدس ور ووالله الغنی وانتم الفقراء
حسنجه جمله دن غنی ومستغنی در چه پاسبان وچه سلطان چه هشیار وچه مست مراد بو ورکه
درکاه الهی ده فقیر ایله غنی وعاقل ایله غنی یکسان در فاذا نفخ فی الصور فلا انساب بینهم
مقتضاسنجه نسب وحسب معتبر دکلدر قطعه پدر شاهم دیو مغرور اولما ای شاه
جهانه باب حقده شاه درویش چونه یکسان اولور از در بی رباط دو در چو ضرورت رحیل

[illegible]

ارزنی ٤

داکه توپی کار با نوا ایده چونکه هر دو بیر رکوچه بدواق طاق متونس چه سر بلند ذوچه بس
مؤنس چار طاق وصف نه بو جهانک یعنی هیچ تفاوت یو قدر مراد بودر که بناوار
بقا دکلدر بو نده تکلف بنا خوجه زاید وار لغو در **رباعی** وبناکه در روش بنا کم
می بینم • با هر فرخش هزار غم می بینم • چون کهنه رباطیست که هر طرفش • راهی
به بیابان عدم می بینم • ودار بقا دار آخرت در بو نده قرار بلیسنو
اولمق کرکه **رباعی** ار کردۀ از غم دنیا جدا توانی کرد • نشاط عیش بیابان بقا توانی کرد
بنای این بود جز بسنگ کنده وست • تو ناز بین جهانی کجا توانی کرد • مقام عیش
میسر نمی شود بی رنج مراد بودر که مقام عیش که انس حضرت یا دار جنت در جمیعتنر
او لمزکه جنتده وار او لمشدر رجال الجنة بلا اجل نوع من الجنون بلی بحکم ربکم الست ابلته
عهد الست بلی الست بربکم عهد نی بلا ایله باغلمشلر در کما قال والبلاء للولاء
قطعه هر روز را تا بلا و رنج نه بیند • بر بساط نشاط راه نشد • تا نشد رسقته گوهر
از الماس • در خور تاج پادشاه نشد • بست وبیست هر جا خیر وخوش باش
وار ایله یوق ایله انجمه جمیع خوش اول که نیستیست سر انجام هر کمال که هست
که بو قلعه نهر کمالک آخری که وار در مراد بودر که دنیا وفا در بوتک ایچون غم چکمک
خطادر **قطعه** عاقلا فیل بسویت نکند ای دینی • هم امید کرم ولطف تو جاهل
داره • هر که خواهد بکند از تو مرادی حاصل • حاصل آنست که اندیشه باطل داره
شکوه آصفی واسب باد ومنطق طیر آصفلق هیبتی ویل آتی وقوش دلی بباد رفت
وازخواجه

وازخواجه هیچ طرف نبست یلکندی آننده خواجه یعنی سلیمان علیه السلام ایچون حق
حقه باغلیدی مراد بو نده بیت سابقک مضمونی تحقیق در **قطعه** هر دم ز بانه دوده
همی کوید این سخن • لیکن تو گوش هوش نداری که بشنوی • دل در جهان مبند که با
کسی وفا نکرد • هر روز بر سری نهد این تاج خسروی • بالای هر غرور فرازنده که تیر
وبرقده وقتا وایله کتمه یو لنده که بر تاولوقته هوا کرفته زمانی دولتیاگار نشست هوا
دوری بر زمانه دولت طرافنده اوتوروی یعنی بر مقدار زمانه هوا ده اکلنور اما آخر
بره ایز **شعر** ولو کانت الدنیا تدوم لواحد • لکان رسول الله فیها مخلدا ازبانه کلک
تو حافظ چه شکر آه گوید سخن قلمک ولی نتیجه آنن شکره لیره که گفته بخششی می رند
دستن بدست که آنک سوزنک سو یلمکلنی التراللدره **البیت** سرور باقلمک
نتیجه بو کا شکر قلا • که یاز دیغی اوقته تا که حتی اولنمیه قلا **ولـه ایضا**
زلف آشفته وخوی کرده وخندان لب ومست یعنی دلبر که زلفی قرمتی موریش ولمش
وترلنش ولبی کولیجی ومست پیرهن چاک وغزلخوان وصراحی در دست کوکلی رقیق
ال اولیجی وصراحی الده نرکسش عربده جوی ولبش افسوس کنان کوزی جنک
آرایجی ولبی لطیف ایدیجی نیمشب دوش ببالین من آمد بنشست نصف لیله
دونه کیجه بنم یصدغمه کلدی اوتوروی سرفراکوش من آورد باواز حزین باتی
بوقتی دو بنم قولاغمه تکدی یوتشق آوازله کفت ای عاشق بیچاره من خواب هست
ویردی ای بنم بیچاره عاشقم اویقوکه وار بو محلده علما بیاده تشبیه مرکب بالمرکب دیمرکلری واردر

طرفو نوقرده باده اولمقلر
ستمکار شفقتسز وستمکار شفقتسز کلور
ستمکار زحق ننده وه عبارتدر اولور

بیر تاج وتیز باد اولد اوزلری
آزلمه اوقات و یکلی قورستده

سخن کم کزاوف کلام ور سو یلمنه وسو یلنمه
اطلاقا اولنور بس سوزلر سو یلمکی اولمه کا
سخن کفته ور لر سو یلنمه اولانه سخن ناکفته
ور لر او لیه نقشه تمشه لفظنده الفاظ زائد ور

چونکه غزل سابقده کثرت فیض حق بیان
قلندی ایسه بو غزلده کثرت فضلی
بیان ایدر منه منه

کە امور متعددە وە ممتنعە اولانە حیثیتی بر امور متعددە وە ممتنع اولانە بینە
تشبیه ایدرلر بونده ده حق جنابی قدسنک غیب هویتی غیر متمیز اولوب کاه جلال
کاه جمال کوسترب کیجه حال توحدە مخلفتره ایقاظ ایدوکنک حیثیتی کە امور معقولەدە
ممتنع امر عقلیدر بولوده بیندە جذ کور اولانە بر محبوبک اوصافنی کە امور محسوسە
ویا نادرەدە ممتنع اولانە حیثیە تشبیه در کە سالکە کاهی فیض الهی غالب اولوب
انکا تشویق ایجون حالات عجیبه فضل ایدکن بیانەدر یعنی سالکی طالبە و عاشق صادقە
ینبغی اولدرکە اول حالدە عشق الهی خمری ایلە متکیف اولوب نوحی کندوبە حرام ایدب
جنابی قدسە بر شوق و ذوق متوجە اولا انو نکیچون دیر عارف زرکە جینی بادە
شبکیر وهند بر عارفە کە بوخلیلین شراب شبکیر دیە لوکاه عشق بو دمکو نبود
بادە پرستن عنکر عشق الهی اولور اکر عشق الهی نوش ایدرب کیفیت ایلە خوروشی
ایدرب احیا لیل قلوب اقبال حضرت اعزسە برذولی زاهد و برفرد کتاە حزوهد
بودی ای زاهد دروی چکیبارە طعنە اورمە کە نزاوند حزاین تحفە بمادور الست
کە دیرعهد یا بو تحفە وە مخنیدن بزە الست بربکم کونندە مراد بودر کە عشق ایلە طلب
حق ایتمک عطیە الهیە در عشاق طایفەسنە ازلدە بو دیرلشدر زاهد کبی بیوت
ایلە عبادت ایتمزلر بلکە بر شوق و بر حالت اولورلر ایجە اور بخت بە پیمانە حافظ شیم
اوله شنە کە اوله بزم قدحدە دوکدن ایچدەکە مراد قدحدن قلب ایچکدن مراد قلب
دوکلی ایلە متکیف اولمقدر اکر از خم بهشتست و کر از بادە مست یعنی اکر محض

عبادت اولا

عبادت اولا یا شوق و حالت و جذبە کلی اولا خندە جام می و زلف کرە کیر نکار
شراب قلبک کوچی و نکارک دوکم و دوکم ده زلفی ای بسا توبە کە چون توبە حافظ
بشکست ای یعنی توبە حافظ توبەسی کبی صدق توبە کە رجوع در اهل و الله توبە دیو
اهل دنیانک آخرتە رجوع ایدرب دنیایە اقبالە دیرلر بونک ضمنی دنیایە
توجهدە اعراض ایدرب جناب حقە اقبالە باعث اولمقدر وجاجدە مراد احوال
سالکدر کە جنابدن خراده فایض اولور و زلفدە مراد غیب هویتدە اولانە
تعینات دیمک مراد بودر کە ظهور احوال و ستر غیب هویت بیچە بنم کبی متوجە دنیا
و طالب ماسوای اولان حالدە رجوع ایدرب کندو کعنە توجە ایتمشدر بیت
بخور بین و درکوی توخشنا فانە شیعه دار آ خم زلف تبلاب محبت می کشد مارا
وله ایضا زعشق مراد دل بکی نار دوحسن ایکن زلفی بنک کوکلی قیل تلی بر بسی ایلە
باغلدی مراد زلفدن غیب هویت و سعودن کثرتدە عبارتدر ترلدە مراد رجذبدر
لا یحم بر جذبە ایلە بنم کوکلمی باغلمشدر کە لکاکر قفارا ولمشلردر راه هزار چارە کر
از چار سوی بست بیک چارە ایدجنک یولنی دوردت طرفدە باغلدی مراد بنم عاقل
و مدبرین متحیر قلدی دیمکدر بیت نولە کر کار جهاندە اولا بیکار کوکل عشقلە بند
اولوب اولدی چو ناچار کوکل نافە کسی بوی نسیمی وهند جانە نابر یکە بر یل قوتی
ایلە دیدلەرجان بکشود نافە وز آرزو وجبت آجدبر نافە یعنی زلفی چون عنبر آرزو
قوسن باغلدی یعنی قابیدی مراد بودر کە غیب هویتدە اریک عاشقە بو عید لو جذبە ایتمشدر دی

تا که اکثر حبی ایله ختم اولا لوبونک سببی ایکی شهوا ایدره ممنوع اولالر بیت
یک شربتی از لاله لعل لبم خوش بخش نیدی از جمله شهوات جهانم برهانیدی رشید اراده
شدم که نگارم چو ماه نو آمد دیوانه اولدم که نگارم یکی اکن کبی ابرو غنوده جلوه گری
کرد و رو بست قاش کوستردی وها انتعلق ایلدی و یوز باغلدی یعنی یوزنی او
رتدی مراد ابروده ابتداء سلوکده ظاهر اولان فیض در و جلوه ده مراد اندن صکره
ظاهر اولان اوضاع لطیفه و حالات عجیبه در یوز اورتمکدن استتار حالدن عبارتدر
لاجرم زمانه استادده عاشقه جنونه عارض اولور بیت کوردی لیلی یوز نقره
بوردی آنکچون مجنون اولدی کوه و دشته مجنونه ساقی بچند دگر می انبر پیاله ریخت
ساقی نیچه دکن ایله شراب قدحه دوکدی این نقشها نگر که چه خوش در کدو بیست
بو نقشلری کور که نه خوش قباقده باغلدی مراد ساقیده واعظ و شیخ و فوق و حاتم
دیره در و شرابده مراد کلمه حکمت و عشق الهی در و پیاله ده مراد قلب مسترشد و طالب در
در کدوده مراد قوه عبادات و علوم و انواع طرق سلوکدر و قباقده مراد قالب طالب
و مریدر بو نقشلرده مراد طلاب و سالکین ضمایر ذلوا ... ظاهر اولان علوم و معارف
مراتب سلوک و درجات و انلرک بونلرده اولان تغایر و تفاوتی در بیت چه خوش
کرد صراحی که خوش خم باده نه خوش اوردی صراحی که کوپک قانی یعنی شراب با نغمهای قلقلش
اندر گلو ببست انک قلقل نغمه لری ایله بوغزده باغلدی یعنی منجمد و منعقد اولدی
صراحیده مراد طالب در و کوپده مراد عشق الهی و علم حقیقت سویلین واعظ طریقت
و مرشد حقیقت

و مرشد حقیقت در و قانده یعنی شرابده مراد اول عشق و علم در و صراحینک قلقل
دیمسی علم صوری و معرفت ظاهری طلبنده مجدد و ساعی اولوب عملده کاهل اولدیغی
و علم بلا عمل بی نفع اولوب و علم ایله عمل قلمیق طریقتده محروم قالدیغی ایچون مرشد و ناصح
لال اولوب تغنی و تلمد و غنده دوتلور قطعه زمانه ضایع مکن در علم صورت
مکر چندانکه در معنی بری راه چو معنی یافتی صورت رها کن که آن تحسین و اینها بر کرا کاه
اگر بقراط چولاهی نز اشتیزی ایدر و هیچ قدر حیاه مطرب چه پرده ساخت که در پرده سماع
مطرب نه پرده دوزدی که سماع پرده سنده بر اهل وجد و حال قودی هیچ
اهل وجد و حال اوزره یا هو قپوسن باغلدی مراد مطربده شوق و انس حق
دیره و روانک استغفار و استرلی اولنا پرده سنده مراد مشاهده حق
و استغراق افاده ایده افاضه سی در لاجرم من عرف الحق کل لسانه جمیعا اهل اولانه
نطقه مجال اولمز شعر عشقت من اهوی فلما رأیته بهتت فلم املک لسانا ولا نطقا کفتم که
حسن و چهره او در اوصفت کنم و بیرم یعنی کنندو تعمه و بیرم که انک حسن و صورتنی و معنی
لبیرم اول ردی خود بخود و فرد گفتن و گو بستن اوله کنندو یوزنی کوستردی سوز
و ساد قپوسن باغلدی مراد بونده بو در که قائل و ناصح جمال الهی وصفنه شروع ایده
مشاهده و استغراقده شوب کتک و لال اولور بیت بسیار سخن در دل بد تو کنم حافظ
چه رو دیمی بینم ولنها ده و از خط حافظ جوانکه عشق بود بد و وصل خواست ای
ای حافظ اوله که عشق صاف دری وفی وصل اسیدی اوام طولانی کبرده بدو ...

کوکل کعبه سی طوافی ایرلعنی ابدتعنن باغلدی مراد بودر که وصول الی الله کمال ولطافت
ایله اولمق شرطی عشق در **ولہ ایضا** خدا چو صورت ابروی دلکشای تو بست جو گشا
چونکه سنک کوکل آچیجی وجهک صورتن باغلدی یعنی آنی خلق ایلدی کشاد کار من اندر کرشمهای
تو بست نیم اشمک آچلمنی سنک ناز ایله نظرلرکره ایلدی مراد بونده نفس انسانک
روح انسانی یه خطابیدر کویا حضرت حق سنک چشم دلربا وکیک صورتنی ایجاد ایلدی
بنم جنابن عزتده علمک فتحنی سنک التفاتکده و عین عنایتکده ایلدی **بیت** چونکه ابن احتمالی
شاه روحه ای شور تغییر چوق تنوره مراد وسرو چمن را بجا کراه نشاند بنی وسرو چیجیه بوده
طبر غنده وکیده زمانه تا قصب زرکش وقبای تو بست زمانه تا سنک زرکش کیکنالکی
قصبنی باغلدی مراد بودر که نفس روحه ویرین وسرو چمنی حرکته قادر هر کونکی بن بیوزنز
وستز وسرو جان زبس که روحه سن چشم وقده که وار در انلر ایله کوزرد درکن ایررمن
بیت چو غنچه قلم عمل هرکز جان تنز جهانم ، بن بنجه کارد ابجو سلم اری کوکل جانبن نکار مادر ای
غنچه بس کره بکشود درهره در بزم اینشمزه ره غنچه کوکلنده بنجه دوکم آچیدی نسیم گل
چو دل اندر پی هوای تو بست گل یلی چونکه کوکلی سنک هواک ایچونه باغلدی مراد نسیم گل کره
حضرت حقده وارد اولان باد عنایت در چونکه انک میلی روحک محبتنه اولن نفسک
بنجه باغلوا اینی وغنچه کبی ونکک اولنکن قلبنی ایچ جرا بید تو دوراه چرخه راضی کرد بنی سنک
بند که دوراه چرخ راضی ایلدی و نامه سودی که سررشته در رضای تو بستدلی
نه غایه که ایلیک باشنی یعنی اختیاری سنک رضا کره باغلدی مراد بودر که نفس روحه
قیدنده یعنی

قیدنده یعنی بونده معتقد در بوکار رضا یسی وار در زیرا بدره اکا آلت در زیرا مطلق العنان
اولیوب ولیعا کنده موالسنه کتمک روحه مانعدر اول جهتده تمام رضا اوزره در کلدر **بیت**
نفس کرچه بروحه مانو تنی است ، لیک دربند او ست مجبوسی است چو نافه بر دل خوینی می
کره عکس نافه کبی بنم قانو کوکلمه دوکم براقه چو عهد با سر زلف کره کشای تو بست
چونکه عهدی سنک کره آچیجی زلفک ایله باغلدی مراد بودر که ای روحه چونکه تفرق سنک
قبضه قدرتنکده ورسنی بنی قبضه دو شوره فتح و کشف الهی بخطر قطعا سعی ایله تو خود حیات
دکر بوده ای زمانه وصالسن خود حیات دیگر امید که ای وصال زمانی خطا نکرکه
دلا امید ور وفای تو بست خطای کور که امیدی سنک وفاکه باغلدی یعنی حیاته وحره
دفا اولور حاندی مراد بودر که زمانه وصال ومشاهده علی الدوام اولمزکه شهره
الابرار بین الحلق والاستتار **بیت** شوخی کروا عاده او مایل جفاست ، عمر عزیز ما بس
چه حاصل که بی وفاست ز دوستی چو رتو کفتم ز رشته خواهم رفت سنک جورک الندن ویدیم
که سنه شهردن کتمک استرم بخنده کفت که حافظ برو که پای تو بست کولک ایله ویدی که
حافظ یوری کم سنک ایاغک باغلدی یعنی که سنک ایاغک باغلدی مراد بودر که نفس
روحه بدن ایله مقید لردر اختیار اتمکا کلدکه الندن کلدر که مصراع مضمونی علی وجه
اللطیفه بلکه بتجیز طریقی اوزره در **ولہ ایضا** درین زمانه رفیقی که خالی از خلل است
بو زمانه بر یولداش که خللدن خالی در صراحی می ناب و سفینه غزل است صراحی می شراب
صاف وحی غزل کیسی در مصراع اولده مفهوم منده اشارت وار در که بو زمانه ده رفیق بی خلل بولنمز ۔

رباعی یک دوستی چنانکه دوستی را شاید ۞ نا مد بکف و امید نیست کاید ۞ فی الجمله
از انکه دوستی طلبد برخاک نشسته باد می بپماید مراد بونده مراحیده قلب وشراب
صافیده مراد علم بی ریا و بی طلب دنیادر و عشق الهی و محبت حقیقی در و سفینه غزلده
مراد کتاب در بیت در زمانه به زدانش یار نیست ۞ مرو وانا از زین به کانیست ۞
سفینه لفظی اشارتدر که مراد کتاب شریعتدر که رسول الله علیه السلام بیورمش انما
مثل شریعتی کمثل سفینة نوح من رکبها نجا ومن تخلف عنها غرق جریده ذوکه گذرگاه
عافیت تنکست جریده بونده علایقدن مجرد معناسنه در و عافیت راحتلک معناسنه
در یعنی تجرد کیت راحتلک اوغراغی طار در بونده تنبیه وار در که مال و ملکی اولیوب
علایق و عوایقدن مجرد اولمانک راحتلکی زیاده در بیت کیست که زاننده و سیل ره گذرد
در که آن کیست آسوده تر ۞ بیالکیه که عزیز بر لسن فتنه آخر زنجی بدل در یعنی شرب
عشق الهی نوشنه و عبادت خدمته مشغول اول عمری ضایع اتمه که سرمایه بی بدل در رباعیه
لا تتحدر عن امتداد العمر ۞ واغتنم فرصا قبل نفاد العمر ۞ یا تک اهلة الشهور انعطفت ۞
کالمنجل تشکل الحصاد العمر ۞ زنجی عمل در جهانه ملوم کیبی ملول عجب اعتبار اولنیجق اوصاف
معناسنه در ملالت اوصمنق معناسنه در فارسی اعتبار اولنیجق غصه لو معناسنه در
ملالت غصه لنمک معناسنه در بونده معنای فارسی مناسب در یلکز بن غلمنزلکده جهانه
غصه لو کلم ایچی ملالت علما امر علم دی علست علمایکن ملالتی و فی علم دیعلده در
مراد بونده علم ترغیب در و علمای اقراو بالذکر ایتری زیرا که کیم علمی اولوب علی
اولمیوب اسباب

اولمیوب اسباب و آلاتی اولوب حنکده قوللنمغه قادر اولیوب اسیر اولمق کبی عیب در جریع
در رفع حجب کوشش زه در جهد کیست ۞ کر جمع کیست نی شود رفع حجب ۞ در حقی کتاب کجا بود
نیت حبنطی کس همدار غد الی الله و بث بجشم عقل در دین ره کذار پر آشوب عقل کوزی ایله
بو فتنه و اضطرابی چوق اوغراقده جهانه و کار جهانه بی ثبات و بی تملست جهانه دفی جهانه
ایشی ثباتسز و محلسز در مراد دنه کذار پر آشوب دن مراد در که آننده جهانه و کار جهانه
لغو محض در بیت آنه لحظه که دست اجل انبا فکنده ۞ نه مال بغریاد رسد نه فرزند ۞
یا مراد بونده طریقت و وصول الی الله در که اننده جهانه و کار جهانه کار کوکلدر یا اجرم
عمل با اخلاص کرکه بیت چونه ترا صدیق بود در زیر ولق چونه نمای خویش را صوفی
بخلق ۞ در لم امید قولولنه بوصل روی تو داشتن کو کلم ولیکن امیدی سنک یوزک
وصلنه دوتر ولی اجل بره عمر ره زنه املست ولی اجل عمر یولنه اهل ره زن در مراد
بودر که وصول الی الله ایچونه عمل اتمک املنده یم ولی اجل مانع اولمق املنده یم رباعی
چند روزی بر در یارم اقامت آرزوست ۞ لی اجل سرعت مکن دی عمر مستعجل مباش ۞
بکیر طره مه چهره و قصه مخوان ۞ دوت برآی یوزلونک زلفنی و قصه اوقیمه یعنی دیمه
که سعد و نحس زتاثیر زهره و زحلست که سعد زهره نک و نحس زحلک تاثیرنده
در مراد بودر که غیب هو بیره دوه و قتی دوت که تفرق حضرت حقک قبضه قدرتنده در
تاثیر کواکبده دکلدر قطعه علم نجوم چونه نیجه اسرار بیلدرر ۞ چکسک رواد را ولکیچه چیلی زحمتی ۞
ظن اتمه لیکی ایجم و افلاکه امر حمل ۞ مرکاری ایلین دوره تحضرتی نیجدو در نحواهند یا قتا هوشیار کش

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بهیچ دورده ایق بولنمزلر گوکه آنه چنین که حافظ ما مست باده ازلست بویله که بزم
حافظمز ازل شرابی ایله مستدر بونده تنبیه واردر که حافظک غزللری ذوق و کولندکی شراب
دنیا شرابی دکلدر و تنبیه واردر که دنیا شرابی مستی آیلمق اولور مست شراب ازلی
ابدی مست قالورلر و مقتضای سابق غزله احق مطالعه سنده مفهوم اولور وله ایضاً
ما را ز خیال تو چه پروای شرابست بزه سنک خیالکده نه شرابک پرواسی واردر خم گو
سر خود گیر که خمخانه خرابست کوبه دی لنده ونهک دوتن یعنی کندو تدبیرک ایله
خمخانه یعنی میخانه خراب ایدر مرادی بودر که شول کمسه که آنده حب الهی واردر اول مست
ازلی اولور غیری شرابه احتیاجی اولمز بس اوله که میخانه معمور قلمز بیت
مسجدی معمور ایدر مومن کلام حق بودر بر بنجه فاسق دخی میخانه معمور ایدر کرم
بهشتست بریزید که بی دوست اگر جنت شرابی دخی اولورسه دوکک که دوست بز
ار شربت عذبم که دهی عین عذابست اکر طاتلو شربت که بکا ویره سن عین عذابدر بونده تنبیه
واردر که دوست رضاسن سزه شرابک شربتی والوانی نعمتی مقبول عاشق دکلدر
افسوس که شد دلبر و در دیده گریان حیف که کتدی دلبر و آغلایجی کوزده تحریر خیاله
خط او نقش بر آبست اکر حفظ خیالی تحریر حصول دوزه نقش دراو بودر که دلبر
صوری کندو کنده نظر افسوس تحریر حفاسنده در مصراع ثانی مضمونی ایله ایکن عدم ثباتی
بیان ایدر که کل شیء هالک الا وجهه بیت زاله بندلوده عاقلانه ده حبابا ده کل
شیء هالک الا وجهه بیدار شو آن دیده که ایمنی بتوانه بو دلوی باقان کوزکه ایمنی اولوح

اولمزنی

اولمزنی سیل دمادم که درین منزل خرابست بو نفس نفس وقت وقت سیلده
که بو ایکی منزللده در مراد منزل خرابدن دنیادر که محل غفلتدر و سیلدن مراد حوادث
و اسباب موتدر که چوق در لا جرم غفلتده اولیابن تدبیر زاد آخرت قیلمق لازمدر
ناکاه اجل کلوب موت ایله اویقوده اویانه سن که الناس نیام فاذا ماتوا انتبهوا شعر
وکم من فتی یمسی ویصبح ضاحکا وقد نسجت اکفانه وهو لا یدری معشوقه عیانست ولیکن دو
بر تو ولیکن معشوق آشکاره کورینور ولیکن اغیار همی بیند ازان بسته نقابست
اغیار کورر انوکیچون نقاب باغلمشدر مرادی بودر که حضرت حق جمیع مظاهرده ظاهر و آفتاب
عالمتاب کبی اظهردر لکن نوردن کندویه نقاب و وجه جمیله حجاب اتمشدر که نورینی کوزی
ستر ایچون دکل بلکه اغیاردن استتار و احتجاب ایچوندر بیت کوده قنی ظاهر ایکی
نکه یوزنی کورمز انکز برعجب سر دورکه یوزنی کندویه اولمش حجاب گل بر رخ رنگین تو
تا لطف عرق دید گل سنک رنکلو خدک اوزره تا عرق لطافتنی کوردی اودر آتش رشک
از غم و آب عرق گلابست کوه آتشنده کوکل غمنده عرق گلابدر مرادی بونده صنعی
حسن استغراب در که خاک بترمده صورت عنبره خلق ایدر و کلده رنک و بو و کل خنده رنک
و ایجاد ایدر و کلک خنده عرق پیدا ایدر کل اولوب غیرتندن آب عرق ایلیوب بلکه ایدوب
کلاب ایلر در کنج دماغم مطلب جای نصیحت کنج دماغم کوشه سنده نصیحته یره
کین حجره پر از زمزمه چنگ وربابست که بو حجره چنک و قلق آوازه سنده طولودر مراد

چونکه پیر طریقت دریابده صاحب وجد وحالت در و خطاب عقل معاشه و اهل دنیایه در

بیت ای بکا نصیحت ایلین تحصیل مال وجاه ایچون ٭ بنده یوق قوتی لطف ایله کل آتیه جوه

رده توجه راهیست که از غایت عظیم سنک بولک نه یولدر که غایت عظمتده دریای

محیط فلکش عین سرابست دریای محیط فلک اکا عین سرابدر مراد بونده عالم الهی

نهایتده وسیع ایدوکن بیاندر بیت ای برادر بی نهایت درکهیست ٭ هر چه بر وی میرسی

بالله مه ایست ٭ سبزست در و دشت بیا تا نکذاریم یشل در قیر و صحرا کل ترکه اغیلیم

دست از سر آبی که جهان جمله سرابست ای بر صو باشنده یعنی شرابده که جهان عینی

سرابدر مراد سبزه‌ده تازه لک زمانی در بس بو زمانده عشق الهی و حضور بار حقی

ترکه اولنیوب دنیای ترکه اولنمق کرککه سراب کبی نیست هستی ندارد در بزم دل از روی

تو صد شمع برافروخت صحبتده کوکل سنک یوزکدن یوز چراغ یاقدی وین طرفه که بر روی

تو صد کونه حجابست (نقابست) بو عجب که سنک یوزکه اوزره یوز دورلو حجاب وار در مراد

بودر که نور ظاهر نفسه وحظوظ لغیره در بوبله ایکن آفتابک یوزنده نقاب در آفتاب حقیقی

که حضرت خدادر نورنده نیجه قلب روشنا ایکن وجه باقی نوری ایله مستوردر بی روی

تو ما را ای نور چو شمع دل افروز سنک کوکل یزیجی یوزک سز ای کوکل نورلندیرجی شمع دل

رقصی کنانه بر سر آتش چو کبابست کوکل رقص ایدجی در اود اوزره کباب کبی مراد

بودر که دل که نور تجلیده مهجور اولا مضطرب اولور بیت آتش رخسار نورنده اولوبدر

چونکه دور

چونکه دوره ٭ نور کوکلم دوست پر آتش اوزره چونه کباب حافظ شد ار عاشق و

رند ست و نظرباز یعنی نولا حافظ اکر عاشق و رند و نظرباز ایسه بس طور عجب لازم

ایام شبابست بنچه عجب طور یلمکلک ایامنه لازمدر مراد بونده اعمالنه التفات اولمیان در

و نظرباز یعنی عبرت ایله نظر ایدنده در و شبابده مراد سالک مبتدی در چونکه قوی

طلب وعالی همت اولا عاشق صادق و اعمالنه غیر معتمد و عین عبرت ایله ناظر اولور

وله ایضا کنونکه بر کف کل جام باده صافست ٭ شدی که کل الینده شراب

صافی قدح وار در بصد هزار زبان بلبلش در اوصافست یوز بیک دل ایله بلبل

انک اوصافنده در مراد کلده معشوق حقیقی در و جام باده صافی النده

اولمق عشق خدایا توفیق ایتدکی در و بلبلده مراد عاشق در چونکه محبوب ساقی می

صافی اوله عاشق حامد و وصاف اولور بیت چو یار زلطف خود ساقی باشد

کی باشد که احتیاج باقی باشد بخواه دفتر اشعار و راه صحرا کیر اسنه اشعار دفترنی

و صحرایه اولنی دوت چه وقت مدرسه و بحث کشف کشافست نه وقت مدرسه و بحث کشف

کشاف در مراد دفتر اشعارده شول کتابلردر که سلوک احوالنی و عشق الهی وقتی

بلدره و صحرادن مراد جانب حق و آخرت در که شهرستان دنیادن اعراض صورتیدر

لاجرم چونکه توفیق الهی رفیق اوله تصوف کتابلرین استیوب جانب حقه توجه قلوب علم

ظاهره اشتغالدن و قیل و قالی ترک ایتمک کرکدر قطعه ای دل طلب کمال در مدرسه چند

احکم حکمت و فکر خدا دسو رابسته ٭ شرعی زغدا بدار کین و سوسه چند ٭ بتز رخلق و زعقا فکش

کاربکیر

صاف صافینده مخفف در سنه

کشف مشهور تفسیر در کشاف انکا حاشیه ایلمده

... و معنای لغوی اعتبار ایله بو مطالعه

بحث در ... او بحثم وار در ...

[illegible]

کسل خلقده وعنقاوده ایش قیاسن دوون کوصیت گوشه نشیناه ذقاف تاقافست
که گوشه نشینلرك آوازه‌سی قافدن قافه در مراد بونده عزلته ترغیب در کوکلنی
اکنده عوزن ولطف بولنور قطعه صحبت عام نیست دانش وه منقطع باشن تا ندانندن
کوکوش کیر اکچوق‌ده بر سر و بیرحاشا نشندن ففیه حدر سه وی حسن بود وفتوی واو
ویروکه فتوی بودر که می حرام ولی به زمال اوقافست که شراب حرامدر اما بکیدر ماله
او قافده مراد بودر که مال اوقافده حق عبد خلط اولنمق واردر لکن حرزی
اشدر در بدرو صاف تراحکم نیست خوش درکش بوسه به وصاف به سن حکمکه
یوقدر خوش چك یعنی نوش ایله که هرچه ساقی ما کرد عین الطافست که هرنه بزم ساقیز
ایلدی عین الطاف ومحض احساندر مراد بونده قضایه رضایه ترغیب در وجانب النصیره
امره صونلـه جنه بیلوب نوش ایلکه ترویج در که خبرده وارد در من لم یشکر علی نعمائی
ولم یصبر علی بلائی ولم یرضی بقضائی فلیطلب ربا سوائی بیت جرا وور کم بلایه قتلنه سن
لرم بلك عطا ده اکه رضا حدیث مدعیانه وخیال اهم کارانه مدعیلر سوزنی وبزملکلرده
مشارکه اولنلر خیالی اهمانه حکایت ز مرد ورز و بود یا باقست همانه زرد و زرو حصیرده
قیمی حکایتی در بو بیتده لف ونشر غیر مرتب واردر مراد بودر که بزملکلرده متحد اولانلر
زرد وزکبی آثار بعثیه اظهار ایدنلردر ومدعیلر حصیرجی کبی اعمال حسنه ابراز ایدنلردر
بیت بو زلیانی اکرچه بافنده است * بنزرش بکارکاه حریر * خوش حافظ واین نکته‌های چو
زرسرخ مهوبر ساکن اولدی حافظ وبو قول الثوه کبی نکته‌لری نکاه دارله که قلاب
شهر آفت

شهر آفت صاقله که شهرکه قلاب حرافدر مراد بو قول الثوه کبی نکته‌لروه کند وکلماتنده
صورت مجازده ذکر اندکی حقایق طریقت در وقلاب شهرده مراد کند وشهرنده
واعظ وشیخ صورتنده اولانلر ییسی بونلری آننده صاقله که الوب سرمایه ایدنوب
الدرمسن رباعی پوشیده مرقع اندر این خامی چند * بکرفته ز طامات الف لامی چند *
نادیده رهصدق وصفا کامی چند * بدنام کنندکونامی چند * وله ایضا اکر بلطف کوانی
خوبر الطافست اکر لطف ایله اقویسك یعنی دعوت ایدرسك نه زیاده لطفدر وکر بقهر
برانی دور دوره ما صافست واکر قهر ایله سوره سن یعنی زد ایده سن بزم ایچمز صافدر
مراد حضرت حق خطاب ایدر قضایه رضاسن بیاندر نظم یکی می خواهد از تو جنت و حور
یکی خواهد که از دوزخ شود دور * ولیکن ما نخواهیم این و آن جنت * مراد ما همانه خشنودی است
بنام وصف توکرده ز حدامکانست نام ده سنك وصفك لغك حد امکانده کلدر
چراکه وصف بیروده ز حد اوصافست نیجه که سنك وصفك طرزه در اوصاف حدندن
مراد بونده وصفی حضرت حق خطاب ایدر توصیف حضرت عزته عجز بیانه در بیت
لا نحصی ورصفات وفلاح حذا الیس شقی کمثله ابرا الحجزه عشق تواهزدوی شاهد عاشق
کوزنی ایله کوررمك اولور بزم محبوبزه که یوزنی که نور ویده خوباه زقاف تاقافست که خوبلکه
کوزنی نوری قافدن قافه در مراد بزم محبوبمزده حضرت حق در وعشق کوزنده مراد
انك محبتی ایله بینا اولان کوزدر وخوبلره کوزی ویکره مراد خوبلرده بینا اولان
کوز وخوبلری کورجك کوزدر ناچیم انك نوزنی زیاده اولور بیت آنه دیده کرد نور

غزل سابقه نسخه‌ده سی ور تقطیعی
انك تقطیعی در سـنده
بعض نسخه‌ده بو غزل وار بولنوب بیارلدلند

بو غزل بولناه نسخه‌ده قافیه بو بیتده
اوصاف بولندی وصاف اولسه وفاق انسب الیدی

پذیرد اورا • مرفته بود آیینهٔ دوست غماز ز جو فتر نده و دلدار آینی رجوا

دلدار کورخی دفتر نده بر آیت اوقه مراد اولان آیتدر الله اعلم سورهٔ بقره ده اولان

آیت کریمه در که ولله المشرق والمغرب فاینما تولوا فثم وجه الله کرک بیاه مقامات کشف

کشافتن کراول کشاف کشفی مقاماتی بیاه در مضموه آیت کریمه در و کشاف ده مراد

معنای لغوی جینجه لعل کشف در و آنک کشفی لکا اولاه فیض و فتح در و مقامات

کشف ایدیجی معناسنه

مرلنده ده مشاهده حق قلدیغی در بیت جباه مرآت حسن شاهد ماست شاهد

وجهه فی کل ذرات چو سرو سرکشی ای یار سنکدل با ما سرو کبی سرکش سن ای کاکلی

کوکلو یار بزم ایلچه چشمها ست که بروی تو ز اطراف است نه کوزلر در که سنک یوزکه

اطرافده در یعنی بنجه کوزلر یوزکه ناظرلر در مراد بونده کثرت وبیم قبض و استتار

اولدر و غنده تحرّه و غیریله بسط و فیض اولدر و غنده تحرّر در بیت غمازی روی با

عنبر و بنی نه بی چه حالست این • اکر کوی که وه بر ولدم از جهت تحالست این تراکه

مایده خلد و ز ل هماست یعنی سکا که مایده خلد و زل معارفه در ارزله هنا ل

کر بنم روله در اعراف است ایده انکله اکر بو دکاجاه یعنی اکر بنم جانم اعرافده ایسه

مراد بو در که وصلته اولاه فرقت ده اولانک حالنی بلمز شعر من لم یذق الزلال و هو

زیاده • لایعرف حال من هو عطشان عدو که منطق طبع کند در شعر عدو که حافظ سوزی

حافظ

طبع ایدر شرو ده مهماه حدیث همای و طریق خطا افست مهماه مهمای حکایتی و قرا غوجه

بولی در یعنی اکیستکی اوزنه تسنده تفاوت و تخش و ار در مراد بونده بو در که بنم کلام

شو صورتنده

[illegible marginal note]

شو صورتنده اولدر شادردر لا جرم هما بلند اولدیغی کبی بوق کلام ایلیح و دوشمن که بکا نظیره

قصد ایدر زنکه کلامی شو محضی در بس بو کلامده مرام شو ایکلامی مدحه در که ارتده دعوت

الی الله اولان و من احسن قولا ممن دعا الی الله و هو مؤمن لا جرم کندی مدح ایتمز بیت دعوت

حق ایلین سوز در بنم مدح ایتدکم • کرچه کیم اوله سوز و حی کندو کلامم در بنم ولها بعنا

خلوت کزیده را بتماشا چه حاجتست خلوت اختیار ایتمش کمسنه تماشایه نه حاجتی وار در

بونده بتبه وار که خلوت اختیاری ترکه تماشای ما سوی در دیرا خلوت محل مشاهدهٔ حضرت

خدادر بیت هر که در خلوت نشیند سیر صانع میکند • لیک بیرون می رود مصنوع می

بیند مهاه چو کوی دوست هست بصحرا چه حاجتست چونکه دوست محله سی وار در صحرایه

نه حاجت وار در بیت ذکره اه تو شود مایل تماشاکاه • برد مسجد و جامع که جای سیرانست

جانا بحاجتی که تراهست باخدای ای جاه بر حاجت که سکا وار در حق تعالیه آخر دمی

باد

بپرس که چه حاجتست آخر بر دم صور که بزه نه حاجت در بیت چو چیز کبی با کسی جزای چیز تو

داه • که کفت از جو بنی کا تدریج تراه ای پادشاه حسن خدا را بسوختیم ای حسن پادشاهی

الله ایچون یا تدرق آخر سوال کن که کدا را چه حاجتست آخر صور که کدانک نه حاجت وار در بیت

سابق لطف و حیح ایله خطاب عامدر بو بیت پادشاه صورتخاص در بس بنیغی اولدر که شاه

بادی

تجنس خواه کدا فلوا کا حذمت نازه حسن اوله اقل بیت پادشاه اولسیته واجب در

خدا که خدمتی • خدمتی بودر کیم اوله ایره کدانک خدمتی ارباب حاجتیم و زبانه سؤال نیست

اهل حاجتز سؤاله دلی یوقدر در حضرت کریم تمنا چه حاجتست یعنی کریم حضرتنده تمنایه حاجت یوقدر

[illegible marginal notes]

بیت سابقک مضموننی تحقیق در که پادشاه احوال فقرلری تفحص لازمدر و جانب الٰهی به
تلمیح در که بیت عالم السر و اخفی صفت حضرت اوست پس چه حاجت که کنی حال خود را
تفصیل ‌ محتاج قصه نیست کرت قصد جاه ماست بو بزه خطاب حضرت عزته در مراد
بو در که تفصیل و بحث احتیاج یوقدر اگر سکا بزم جانمزه قصد وار ایسه چونه رخت
از لزه نیست بیغما چه حاجتست چونه متاع و اسباب سنکه دریغمایه نه حاجت وار در
بیت چونه جاه از لزه نیست چه حاجت بقال و قیل ‌ وقتی که خواستی بتو تسلیم میکنیم
جام جهان نماست ضمیر منیر دوست چونکه بویله در اظهار احتیاج خود آنجا چه حاجتست
کندو احتیاجکی اظهار ایتمکه ایزه نه حاجت وار در بیت واشته بو جسم بره تا کیم
با وصل تو ‌ همدمت کشتن حاصل آنچه در دل داشتم آه شد که یار منتن علاج دردمی
اوله کندی که کیمی بو کی جگر ایدیم کوه چو دوست دارد بدر باچه حاجتست کوه چو ال
دیروبی یعنی اله کیرمی دریایه نه حاجت وار در ای عاشق گدا چولی دوه بخش یار
ای گدا عاشق چو یار که جاه بخشایچی لی میدانست وظیفه تقاضا چه حاجتست بیلور سنک
وظیفه لی تقاضایه نه حاجت وار در مراد بو بزه بو در که هر طالب عبادت بزه مجرد
ساعی اولوب فضل حقره قسمته راضی اولوب طلب فیضده متقاضی اولمق گرک
بلکه تاخیر فیضانی کندونک قصور استعدادنده بلمک گرک بیت یار تبی کوکل بندلکم
در جانده راضی ‌ فضلکده او مرفیضی و کلدر متقاضی ای مدعی برو که مرا با تو کار نیست
ای مدعی بوری که بنم سنکله ایشم یوقدر احباب حاضرند باعدا چه حاجتست احبا
حاضرلردر

حاضرلردر اعدایه نه حاجت وار در بلکلکه مدعی گاه عدو معناسنه استعمال اولنور
سنکم بو بیتده بیت درد خود را با طبیب مدعی خواهم نمود ‌ تا نسازد چاره درد
بهبودلی دوست را ‌ و گاه جمله تفوق و طریقنده کمال دعوی ایدنه اطلاق اولنور
سنکم بو بیتده حافظ تو صبر کن که هنر خود عیان شود های حافظ سن صبر ایله هنر خود
آشکار اولور با مدعی نزاع و محاکا چه حاجتست محاکا فارسی محاکاة عربی دریغ
مدعی ایله نزاع و حکایتلشمک و مشابهت نه حاجت در بو بزه تنبیه وار در که
علم ظاهر اهلی دعوی فضل ایله اظهار نزاع ایتمک گرک که عیانه لرلا و طریقت اهلنه
ادب اولدر که کندو ده قال اولمیوب حالنی ظهوره ایره بیت فضل اهلنه تالیف گرکه
لاف گرکمز فیض اهلنه فضل اولکه ایره حالتنی کتم ولم ایضاً صحن بستانه ذوق بخش
و صحبت یاران خوشست یعنی بو بزه مبدا لرمعناسنه و روحبتدا و مضاف گلستانه
ذوق بخش وصف ترکیبی در و خبر مبتدا و صحبت وفی مبتدا و مضاف یارانه
خوشست خبری در و بو جمله اولکی جمله معطوف در معنای مصراع بودر که صحن
بستانه ذوق بخشلیجی در و صحبت یاران خوشدر مراد صحن بستانده صفا قطعا
دیار انزه مراد اصحاب طریقت در قطعه و در اول دوستانه صاحب دل ‌ زیب و دین
در زینت دنیاست ‌ یعنی دم اگر چه بیبادستن ‌ یعنی ببن انزه رفیق کجاست ‌
وقت گل باد کردی وقت مجلس یاران خوشست گل وقتی خوش اولسون که آنزه مخبرکه
وقتی خوش در مراد گل وقتنده ذات مکاشفه و فتح بابدر و مخمور لوده مراد شراب

غزل سابقده اهل خلوة ترک سیر
و صحبت ایتمکی کوکل ایدرکنی بیان ایدی بو بزه انلکه تماشا کاهنی دیارنی بیان
ایدر منه

وقت گل خوش باد جمله دعائیه در سه

عشق نوشش ایدن مست الهی اولانلردر **قطعه** ز خونش دو رنجه یار طریقت شراب

حقی بزم ایده لر نوشش اولالر مست و بیهوش الهی قلالر کار هر بنای فراموش ازصبا

هرد هم شام جان ما خوش می شود صباده هر وقت بزم جان غز دماغی خوشش اولور

آدمی آدی طیب انفاس هوا او ارله خوشست بلی بلی هوا اولرلر که نقدی کوکلکی

خوشدر مراد صباده نفخه سبحانی و فیض ربانی در که اهل الله دمیا شنده واصل اولور

آنده دماغ روح معطر اولور **قطعه** کوشه لر سه نقش اهل دل کوکله اوله وعده

اولور چوق کشاده غنچه گل بنته کم صبحدم خوش آچلور چونکه اکا ایره باد نا کشوده

گل نقاب آهنگ رحلت ساز کرد و گل نقاب آچدین کوچ قصده دوزدی ناله کن بلبل

کر فریاد و افغان ارله خوشست ناله ایله ای بلبل که کوکلی اوکادلرکه فریادی خوشدر

مراد بیت مزبورده مضمونند بودر که کشف و فیض عام ظاهر اولدیغی کبی و قبض وزوجکی

سالک عاشقه وقت فریاد اولور و بودرده فناه صفای عاشقانه در **بیت**

بلبل که از درو گلشن فریاد و واره صبحدم عشاق زار زاره نالها دلشاد و درد صبحدم

مرغ شب خوار ارشاد و دو کاندر راه عشق کیجه اوچیجی مرغه بشارت اولسونکم عشق

یولنده دوکمتا الم ناله شبهای بیدار ارله خوشست و وسنده اوبانقلر که کیجه لری ناله

لری خوشدر مراد مرغ خوش خوانده احیای لیل ایدب تلاوت قرآن قلوب دعا ایلی

در و حضرت حق والمستغفرین بالاسحار حسنجه بوخوشدر **بیت** ناله هرا رم ارشمی

تا که بد شمار چوه شنیدم دو وستوار و دوستانی فریادرا از زبانه سوسن

آزاده ام

آزاده ام آمد بگوش سوسن آزاده نک ولنده گلدی قولاغه کاندرینی و ترکیبی

کار بسکبار ارله خوشست که بو اسکی کلبه ده یوکی بینی اولانلرکه کاری خوشدر

مراد فقیر اولانلرکه حسن حالنی بیانه در **قطعه** زانیای دهر وقت کسی خوشش شود

خوش وقت آنکه معتکف کنج عزلتست وسفله پیکنج قناعت کجا بره این نقد درخزانه

ارباب همتست نیست در بازار عالم خوشدلی ور زانکه هست یوقدر بازار عالمده خوش

دل لکن اکر وار ایسه شیوه رندی و خوش باشی عیاران خوشست رندلک شیوه

و عیارلرکه خوش اوطبی خوشدر مراد رند اعمالنه التفات و اعتماد اولمین در

و انکن شیوه سنده مراد انک لطف حق صفای خاطر ایله توجهی در و عیارلرده مراد

اخلاص ایله عمل ایدن دنیاده آرزوسنه ایله قناعت ایلیوب آخرت عملنه اشتغال کثیر

اولانلردر **بیت** دنیا مطلب تا همه دینت بخشد دنیا طلبی نه آن وا این بخشد حافظ ترک جهان

گفتن طریق خوشدلی ولیست ای حافظ ترک جهان دیمک خوشدلک یولی در تا پنداری

که احوال جهانداران خوشست تا صاحبه سن که جهانداران که احوالی خوشدر **قطعه**

باد لجو خواهی کنی جهانها بس رنج برخویش باید گماشتن پس از بهر آنکه تا بماند بجای

شب و روز می بایدت پاس داشتن وزین جمله این حال مشکلتر است که آخر بحسرت

بباید گذاشتن **بیت** نگهبان ملک و دولت بلاست گدا پادشاهست نامش گداست

و له ایضا یادت این شمع ولنوز زکات نکیست لفظ ولنور وصف ترکیبی دروصفت

شمع درکاشانه رنجه معنایه کلور بونده دولتخانه معناسی عنا سیدر معنای مصراع

سوسنه آزاده دیرلرنتکیم سروه آزاده دیرلر زیرا بونلرکه حاصل معینی و وقت معلومی یوقدر کم آرزولرحاصلکه حصول ایله تازه و عدمی ایله صولمش اولالر و بالجمله میوه لری و ثمری و کاه بیرا قلوب کاه چوزلر اولورلر و صاحبلری اوزرده ثابت اولورلر لاجرم آزاده اولمق ایله اولور حسنه منه

بودر کہ عجب بو کوکل یالکلندر جی شمع کیمی سعادتخانه سنده درجانه ماسوختن بپرسید

کہ جانانه کیست برم جانی یاقدی صورتکه کیمی جانانه سی در مراد شمع ولنور و نجوه عقل

معاددر کہ دولتخانه آکیسنده کلن در کوکلی نور لندرر و جانی یعنی نفس انسانی ریاضت

ایله پرتوبیت خوش آنه آتش کہ جوهره درعالی فوز و ه بجز حق ازچه می آید بسوز و ه

حالیا خانه بر انداز دل ودین منست متمدی بنم کوکلم ودینمک خانه سن آبجی و خراب

ایدجی در تا هم آغوش که می باشد و هم خانه کیست تا کیمی قوجاغنده اولور و کیمک

امتحانه سی در مراد بودر کہ عقل معاد کوکل طول املیله یاپوب ونفس دین ویوانه که

آیینی بوزوب خراب ایدر ورده انسانیله هم آغوش و هم حجره در بیت لینی سکانفس

وشوم وبدکاره کہ هم آغوش نست هواره پیش از آنکه بیند وجست ه ملکتی بندکن

که دشمنی نست باده لعل لبش کز لب من دور مباد آنک لعل لبی شرابی بنم لبمده اراق اولسون

راح روح کہ و پیمانه ده و پیمانه کیست کیمک روحنک شرابی در دنیا و حبیبی و کیمک

قدحی در مراد بودر کہ عقل لبک کلامی کہ باده کبی کیفیتی ویرر اهل هدایت روحنک

شرابی و بادمه موافقی و برشراب قدحی در کہ مستحق ایدر می ده کشش افسونی و معلوم

نشد ویرد هر که افسوده و معلوم اولمدی که دل نازکی او مایل افسانه کیست

کہ آنک نازکه کوکلی کیمک افسانه سنه مایل در مراد بودر کہ هر کہ کند ونی عقل و عاده

اتباع دعوی سن ایدر عجبا اوله کیمک دعوی سنه قایل و کیمک هدایتنه مایل در بیت

عقل رهبر ایدر یحق هدایت ولونه لطف حقدن دخی هم اکہ عنایت ویلنه یارب آه

شاه وش

شاه وش و ماه رخ و زهره جبینی یادر اول پادشاه کبی و آی کبی قلو و زهره النلو

در یکدانه ی کہ وکوهر یکدانه یکدانه کیست کیمک لوءلوی فریدی وکوهر بی نظیری در

مراد بودر کہ عقل معاد شاه کبی حاکم و ماه کبی حسن الوجه و زهره کبی ظهوری

روشن در و کوهر فرید کبی ذی قیمت و معتبر در بیت شاه عقل آنه کہ کرد آرد

قوی را بجوال ه کشورتن را که دار دو زشیطانکه عدوست ه دولت صحبت

آنه شمع سعادت پرتو اول سعادت نورلو شمعک صحبتی و دولتی باز پرسید خدارا

کہ به پروانه کیست صورکه الله ایچون که کیمک پروانه سنه در یعنی کیمک پروانه

ایله صحبت و مقارنت ایدر مراد عقل معاد ایله صحبت و دولتی قنقی روح میسر اولور کہ

ادرکیه بوسعادت نصیب اولور کفتم آه از دل دیوانه حافظ بی تو دیدم آه حافظک

دلو کوکلنده سن بز زیر لب خنده زنان کفت کہ دیوانه کیست طودلق آلتنده

بنیجه کولر که دیدی کیمک دیوانه سی در مراد بودر کہ مجنونه قنوه جبنیجه کوکلده

بودر لوجنونه اولورکه ب نسنه مجنونه اولوب الکا مشغول اولوب آخرده عاقل

اولور عاقل مجنونه اولورلر کہ باقی یه مایل اولوب فانیدن فارغ اولورلر بیت جوانمرد

بیدکه دریغ مال فرزند لنده ه نه عاقلند که طفلانه ناخردمندلند ولہ ایضا

اگرچه عرض هنر پیش یار بی ادبیست اگرچه هنر عرضنی اعتک یار او کنده بی ادبلکدر

مراد بونده یار او لدکلری عقلدر بیت از دوب بنده به پیش شه متعال ه خاصه

در حضور لانی در غیر حال ه زبان خموش ولیکن دهان پر از عربیت ویل دغرامه

[illegible]

اما آخر عربی ایله طلوع مراد بودر که اخلاص ایله حکم کرکه نه قولی بره غلط بیت
نیستم هیچ شانه جلا زیاده • هیچ آینه لم یمه دین بیری نعقدیده و دیوه [illegible] ور کرشمه حسن
یزی بوزه لور رحمش وه بو حسن نازنده مراد بوبیده اهل فضل و معقوله حق مستور
و مغلوب و فقیر و محجوب اما بو صورت و شکاه سیرت اوله عزو نازده •
بسوخت دیده ذهیر تن که این چه بوالعجبیست • یعنی کوز حیرتده که بو نه العجب لکدر
مراد بودر که اهل نظر بو خصوصده سوزاه و حیران شعر هذا الذی ترك الاوهام
حائرة • وصیر العالم النحریر زندیقا • سبب چه پرسی که چرخ از چه سفله پرور شد •
صورت که چرخ نده دنی پرور اولدی که کام بخشی اورا بهانه بی سببیست که آنك مراد
وریرده بهانه بی سبب لکدر بلکه عادتی اهل فضلا محروم ایتمکدر شعر قل للذی
بصروف الدهر عیرنا • هل عاند الدهر الا من له خطر • اما ترى البحر تعلو فوقه جیف • ویستقر
باقصی قعره الدرر • وفی السماء نجوم فی عددها • ولیس یکسف الا الشمس والقمر •
کل بی خار کس نمی چیند بو چیند • کل بی خار که وه شور چراغ مصطفوی با شرار بولهبیست
مصطفی یه منسوب اوله چراق ابولهبه منسوب اوله شرار ایله و دیعه دنیاده رحمن نور
بونده محض راحت اولمز بیت دنی به دوفا جیهاده مطلب راحتی که هست • شهد شش
قرین زهر و کلش همنشین خار • رحی اوحری زیرد باطل منکر و حسود بولنور نتکیم رسول الله
علیه السلام حضرتنه ابولهب خصم اولمش ایدی شعر کل العداوة قد ترجی ازالته •
الا عداوة من عاداك عن حسد • به بیتم چو تخم طاق خانقاه و رباط یادم ایه المرة
خانقاه وتکیه کره

خانقاه وتکیه کره مراد که مضطبه اوله و پای خم طفیست بکا کرسافرخانه یعنی میخانه صفه در
وکوب و بی جادر لیه در مراد بودر که بن که مخلصم خرابات بکا محل مناجات و موضع حاجات
در که محل ریاده کلدر لاجرم شغل مکانده یکدر که موضع ریا اوله بیت جوه هکلدر منزل
زرق وریا میخانه حزه • یکدر اولی یرده کم اوله زرق وریا دکانه • ور جمال وهنر ز نور چشم
ماست مکر او وزم جیوعی فتنت جمالی بزم کوزمز نوزیدر مکر که در تعاب زجاجی ورق
عنبیست که زجاجی نقابده و عنبی پرده ده بلکه کرحق تعالی عین انسانی یدی طبقه و اوج
رطوبتده ترکیب ایتشدر که بو ترتیب اوزره در طبقه صلبیه و طبقه مشیمیه و طبقه شبکیه
و رطوبت زجاجیه و رطوبت جلیدیه و طبقه عنکبوتیه و رطوبت بیضیه و طبقه عنبیه و طبقه
قرنیه ملتحمه نتکیم شاعر دیمش قطعه کرد او فریدکار تعالی بلطف خویش • چشمت هفت
پرده وسه آب منفتم • صلب و مشیم و شبکه زجاجی و پس جلید • پس عنکبوت و بیض
و عنب قره و ملتحم • و بو ترتیب باطنده اعتبار اولنمق ایله در لاجرم بو بیتده شراکیك
مرحم قدحن اوطلسی و پرده عنبیده کلسی اعتبادی ایله بر رطوبت ایله بر طبقیه اشارت
ایدر و مضمون بیت محتمل الضدین در مدح احتمالی وار در ولی در دخود اکنوه ازاده
مرتعه جون کنده در که ده ابن اوله مخرقده اسنه که در صراحی چینی و شیشه
کر چینی مراحیده و حلبی شیشه ده در بو بیتك مضمونی دخی محتمل الضدین در بیت
خرابی در شراب صوکی جوه خراب در • خیوه آب بلعنتی کورسکم شراب در • ازاد عقل و اوب
داشتم می ای خواجه بکی عقل و ادب وار ایدی نم ای خواجه انوه که مستم خراب

بو مصراع ثانی معناسنده مشهور بو معنی در که
ذکر اولنمدی اما بعضیلر مضطبه سکی خواجه
تخته سی در دیدیلر و لفظ طبنی باء اصلیه ایله
بعض فارسی لغت کتابنده اوکه آججق یازاوی
معناسنه بولندی منه منه منه

ظاهرده اعتبار اولنمق طبقه ملتحمه ده
ابتدا اولنور منه

معنی مجازی مراد اولنمق مدح حمل
اولنور حقیقی مراد اولنمق ذمه
حمل اولنور منه منه

بعض نسخه ده بو بیت بولنمدی
شرح اولندی منه

شمدی که مست و خراب بیراه بلکه صلاح اولدی بودر که لاتؤمن زهدکم حتی یقول الناس انه مجنون
حسبنجه حضرت حقی شویله ذکر ایده که مست و لایعقل اوله سن و ترک تکلف و تصنع ایدیکن
کره ایکن بی ادب اولمه بیت ز که تکلفست چو در این طریق ما عیبم مکن به بیشی تو گر
بی ادبی شوم بیادمی گر چو حافظ مدام استظهار کن تو در شراب که حافظ گبی مدام
ارقلنم بکرده سحری و نیاز نیم شبیست که اغلو و نصف لیل نیاز نه در مراد بو نزه نصف ارقلنم
لیلده نیازه ترغیب و نجوده سوز و گدازه تزویج در نظم عجب ملکیست ملک صبحگاهی
که یابد هر کس از فضل شاهی اگر زاری کنی آنه هم بسوزش ور آنه لحظه بیابی هرچه خواهی
عجب وقتیست وقت نیم شب نیز پس آنه وقتیست باکن با و شهی اگر شب کرده باشد
جرم و عصیانه بکن توبه چو آید صبحگاهی و له ایضا خوشتر ز عیش و صحبت باغ و بهار
چیست باغ و بهار عیش و صحبته خوشتر که یه نه در مراد عیش و صحبته و دوام اولنن حق
و صحبت الهیدر خوشتر ق نه دارد در ساقی کجاست گو سبب انتظار چیست ساقی خمره
وردی سبب انتظار نه در مراد شوق و ذوق در یعنی فرصتی فوت ایتمک گرکه
دیمکدر قطعه مده فرصت از دست اگر بایدت که گوی سعادت ز میدان بری که فرصت
عزیز است اگر فوت شد بسی دست حسرت به دندان بری هر وقت خوش که دست دهد مغتنم
شمار از خوش وقت که اول دیره غنیمت صفای کسی را وقوف نیست که انجام کار چیست
علم بو قدر که آخر کار نه در مراد بو در که شاید بو وقتده مکر مرض و مانع آخر
ولاحق اولوب طاعت فوت اوله بیت تو این دم وقت فرصت غنیمت شمار که فردا ندامت
نیاید بکار

نیاید بکار سود ندت غم بسته بو بیت هوش ولدر مراد قالی برفیل ایله باغلمش در عقل و درت
یعنی عقل هیچ این مخور از خویش باش خوش غم دوزخ کار چیست گند و عقده کبی اولمه غم دوزخ کار نه در
بیت تدبیر چو نوا دور زکن ای خواجه که فردا هرچند که بیابی سود ندارد معنی آب
زندگی در روضه ارم آب حیات و جنت باغچه سی معنیسی جز طرف جویبار و می خوشگوار نیست
ارماق کنارنده و خوشگوار شرابده غیری نه در بو بیتده لف و نشر غیر مرتب واردر
که می خوشگوار آب زندگیه و طرف جویبار روضه ارمه مرجوعدر مراد بو در که
آب حیات عشق الهی و طاعت پادشهی در زیرا موت حقیقی که عذاب آخرتدر آندن خلاص
ایدن حیات مؤبده موفق اولورلر و ارماق کنارنده یعنی صفای خاطر اولانه مکاندر حقا
ومانه بالفعل جنت و رحمته وصول در بیت لکاکیم ایره حق توفیق طاعته اما نه در
کم از لذت اهل جنت مستور و مست هر دو چو از یک قبیله اند مستور اولانه که و مست
اولانه که ایکیسی بر قبیله در مادام بنشود که دو هیم اختیار چیست بزه گونکلی کیمک
شیوه سیدیرم اختیار و مختار نه در مراد بو در که اهل کسوت و طریقت اولینیا
زاهد خشک اولانه و سالک طریقت اولوب عاشق مشرب اولانه الطرق الی الله تعالی بعدد
انفاس الخلایق موجبنجه طالب حق اولمق ده بر قبیله در بز قنقی مکه نکن سلکنه سلوکه
ایده لم مختار نه در دیو استفسار ایدر بیت خراب عشق و مستی به اگر مشرب
بود قابل و گرنه راه هشیاری بکیرد و رع کی چند در از دفه پرده چه داند فلک خوش
پرده ایجنک درازیت بیلور فلک سوسن لی مدعی نزاع تو با پرده داز چیست ای جرح

سنک نزاعک بره مدتی ایله بندر مراد بودر که بعض آثارک اوضاع فلکیه ده ظهور
ایدوکنی حضرته بلمک کرک فلک ایله نزاع ایدوب آنده شکایت ایتمک روادکلدر که
اخبار ساحقده در بو کلام که کتب نصایح ومواعظده یازلمشدر قال الجدار للوتد
لم تشقنی قال سل من یدقنی فانه للذی ورائی ما خلانی ورأیی سهو خطای بنده کرش بیت
اعتبار قولک سهو وخطاسنه اکر انک اعتباری اولمیوب معنی عفو ورحمت آثار کار
جیست یا لغفیکه عفو ورحمتی معناسی ندر مراد بودر که عصیان بنده مرآت عفوله
حضرت رحمتی دور که لو لم تذنبوا انتم لجاء الله بقوم یذنبون فیغفر لهم حسنبیجه عصیانتی
عصیانی حضرت غفارک مظهر عفولری در دیو بنده مقصود عصیانه ترغیب دکلدر
بلکه کثرت ذنوب ایله رحمت حضرته امیدی کسمکی دیمکدر بیت خود اکرچه حق کند
کارم • مظهر عفو خویش کرد اغم زاهد شراب کوثر و حافظ پیاله خواست زاهد
شراب کوثر وحافظ قدح دیلدی تا در میانه خواسته کردکار جیست تا اورتده
حق تعالی دیلکی ندر مراد بودر که هر کسک بر نسنه یه ارادتی واردر ور آثار ارادته
فنقسنه متعلق ایسه اوله اولور رباعی یکی خواهد که باشد اهل جنت • یکی خواهد
که باید فیض فضلت • نباشد هرکز از اینها خدایا • یکی را کر زتو بنود ارادت •
وله ایضا ماهم این هفته شد از شهر و بچشم سالیست نیم آیم بو هفته کتدی
شهر ده کوزمه بر یل در حال هجران توچه دانی که چه مشکل حالیست هجران حالنی
سن نه بیلورسن که نه مشکل حال در مراد بو هفته فرقت محبوب مجازی صورتنده فراق
معشوق حقیقی

معشوق حقیقی بیانیدر که سنة الوصل سِنة وسنة الهجر سَنة موجبیجه محبوبک بر هفته فرقتی
بر یل کلور در عاشق دیمشدر بیت یک روزه در فراقت صد سال می نماید • زینجا قیاس
میکن با خود حساب سالی اولمیله محبوب حقیقی فرقتی مدة مدیده ده در دو واقع اولمشدر
انک زمانی کثیر در فراق عید ومضمون مصراع ثانی بوکا دلالت ایدر که هر کس بو هجرانه حالنی
بلمز انوکیچه حضرت مولانا دیر بیت بشنو از نی چون حکایت میکند • از جدایها شکایت
میکند • مردم دیده ز لطف رخ او در رخ او کوز بیکی انک رخی لطافتنده انک رخنده
عکس خود دید کمان برد که مشکین خالیست کندو عکسنی کوروب ظن ایلدیکه
خال مشکین در یعنی رخی آینه کبی مصفی در که کوز بیکی انکا نظر ایدیجک کندو عکسنی انده
کوروب شول ظن ایدر که آنده بر خال سیاه وار در مراد بودر که حسنی ظاهر غلط
انداز در حسن بصر بو دکلو حدتی ایله غلط فاحش ایدر بیت زبان دوی چو خورشید
او هزار اره سوخت • نعوذ بالله از اه آتشی که نهانست • جکدسنه هنوز از لب تو بوی شیر
سود خطر هنوز لکن شکر کبی لبنده کرچه در شیوه کری هر مژه اش قتالیست اکرچه
شیوه ایدیجیلکده هر بر کربکی قتل ایدیجی در مراد بودر که صاحب حسن ظاهر حداثت
سننده بهلک اولورا لکا ربط قلب ایتمک کندوبی در ظه هلاکه آتمق در ولا تلقوا
بایدیکم الی التهلکة حسنبیجه آنده اجتناب لازمدر بیت ساختن از لب شربتی بهر شفای
خستکان • طرفه شربتی که آرزوی شن خسته را بخور ساختی • لی کی انکشت نمای عالمی بکرم در مهر
دی مکه که مشار الیه بالبنان سن یعنی بارماق ایله کوستریلورسن کرم ایله ووکلی شهر ده

وه کوردکار غریبانه نجین اهمالیستن و له که غریبلر اثنده سنک عجیب اهمالکلری ار
در مراد بو درکه کوبیکک کریبی بو فعنده واقع اولدیغی محمد وه ونافع اولمز بیت
زکوت آه لب حیکونه بی پرستاده وه فبول جنده محالستن اکرنه در محلستی بعد ازینم
بو وشایبه جوهر فرد بوتنده صکره بکا جوهر فرد شبهه سی اولمز که برین نکته وهاته
تو خوش استدلالیستی که بونکته اوزره سنک آغزک خوشن استدلال در یعنی جوهر
فرد که اکا جزء لایتجزی دیرلر یعنی شول جزء که اصلا انقسامه قابل اولمیه متکلمونه
بونی اثبات ایدب دیر جسم بونجه جزء لایتجزی دن مرکب در دیرلر حکما بونکا انکار ایدب
در جسم آنده مرکب دکلدر بلکه هیولی و صورتدن مرکب در دیرلر خواجه حافظ دیر
کرمن بعد بنم جزء لایتجزی نک وجودینه شکم قالمدی که سنک آغزک جزء لایتجزی در
غایتده صغرنده اصلا انقسام قابل دکلدر مراد بودرکه حسن ظاهر مطمح نظر اتمیوب
التی ملاحظه قلوب آنده مسئله علمیه یه انتقال ایتمک کرککه بیت جنبه ای نظامی
ذخ و زلفت کوزه ور سه جوه دور و تسلسل وه حکمک نظری وار بلکه حسن سبب
تحصیل علم اولمق کرککه بیت یوغیکی قرغده بر قاره الف اماکر بن سوخته اولدم
یار دانشمند اولدم اهل علم زمره دن اولدم که بیت ماکذری خواهی کرد یعنی تشنه لبانرا
که بزم اوزره اوغرسک کرکه بیت جند مکروله که عبارتی قالیستی بیت جنده
دوندره که عبارتی قالدر مراد بودر که محبوب حقیقی له انه لا یخلف المیعاد و حینه
حلق وعده اتمز اما محبوب مجازی جند عهده وفا التزام ایدر و فا ایدمز خلاف واقع در
بیت وکر

بیت وکر فسوس کناغم مکو که لطف کنم • که سوختم ز دروغ تو راستی لیمین کوه ازوده
وافتی بچه حیلت بکند سنک فراقک غصه سی طاقتمی نه حیله ایله چکم حافظ خسته
کر از ناله تن نش چو نالیستی حافظ که ناله ده تنی نالی کبی در مراد بودنده خلق الانسان
ضعیفا حسبنجه کند و ضعیف و بار فراق حضرت عزت بارکران ایدوکی بیانده در
بو نکته منتده طلب وصلت و تلاق در بیت فراقت ماداجیده کی کریا با تلاق • چند
سوزیم از فراق آه از فراق آه از فراق وله ایضا اکرچه باده فرح بخش و باد
کلبیز ست فرح بخش وصف ترکیبی و صفت باده در و کلبیز دخی وصف ترکیبی در و
صفت باده در اصلده کلبیز ایدی بیتتی لفظنده که مستقبلاتنه خاذلیم قلبلی ولنور
معنای مضارع بودرکه اکرچه شراب فرح بخشلیجی و یل کل ایجی در و یل کل ایکنده مراد
یل کل یاپراغی برنده قیرب پراکنده وپریشان ایتدکی در یعنی اکرچه شراب حضرت و کل یاپراغی
پریشان اولوب عشرت زمانی در اما بیانک جنک خورد که محتسب تیز ست چنکک آوازی
البدایه شرابه که محتسب حیز لو دعشه ناک در مراد باده ده عشق الهی در و باده مراد
عنایت حضرت حق در و کل پریشان اولمق عنایت حضرتده فیضانه کشف منتشر و فاش اولمقدر
و جنکدن مراد افشای اسرار و اعلانه اخبار در و محتسب اهل ظاهر در یعنی فیضانه
الهی فاش و ظاهر اولوب و فضل حق غالب اولدیغی افشای اسرار اتمکه اهل ظاهر
فهم ایدهمیوب خلاف شرع اکلیوب تعدی ایدرلر نتکم حسین منصوری برادر
دوفوالنوه در زنداندا انزه کبی بیت جوه زبانه خواهد کند رازش عیان نقلوه

حوه سالکک قلبیه کشف حالات و فیض ربانیات اولور [illegible]
[illegible]
خور فرع انشا [illegible]
استعمال اولنور [illegible]

الانبیاء باده انجوانه بیت چونکه حکم اندر کف رندانه بوده لاجرم ذو النونه در زندانه بوده

صراحی و حریفی کرت بچنک افتد بر صراحی ور بر مصاحب اکو سنک ایاکه ده وشه

بعقل نوش که ایام فتنه انکیزست عقل ایله ایچ که ایام فتنه قوپرجی در مراد مراحی

مقام وحریفدن مراد صاحب سر در لاجرم بو مقامده غیره افشا ی راز منهی در

بیت چون قلم در دست غداری بوده لاجرم منصور بر داری بوده در آستینی

مرقع پیاله پنهان کن حرقه بکینده قدحی کزله که همچو چشم صراحی زمانه خونریزست که صراحی

کوزی کبی زمانه قانه ده کیجی در یعنی اسرار طریقتی و اخبار حقیقتی فاش ایلیه که اهل

زمانه خونخوار و اهل الله بونلره قتنده حوز در بیت ای او لیا حق را از خلق جدا کرده

کرفلن نیک ولدی ور او لیا چه باشد ذرنک باده بشوییم حرقها در اشک شراب

رنکنده بو پالم حرقه لری کوز باشنده که موسم ورع و روزکار پرهیزست که پرهیز کاراق

موسمی و پرهیز زمانی در مراد توبه و انابت ایدن و تذکر قوتن ایلیون اغلیوب کندنی

تطهیر ایتمکدر که هیکلدر که رسول الله علیه السلام بویورمشدر لو تعلموه ما اعلم لبکیتم کثیرا ولضحکتم

قلیلا و غیر آخره کلوب تمام پرهیز زمانی اولمشدر بیت چو پاکه آمدی پرهیز باشنده

و پاکه کرعیبت ناپاکه رفتی بنجاکه سپهر برشده پرویز نیست خوده افشانه سپهر فلک

برشده یو قاری اولمش یعنی اعلا هیکلدر پرویزه انکك در خوده افشانه وصف ترکیبی در

وصفی پرویزه در معنای مصراع بو در که فلک اعلا انکك در قانه صاحبی که دیزه اش

سر کسری و تاج پرویزست ریزه اولرق و برشنده ده دکلی خرده در دکسری حوت

حزو و عجم

حزو و عجم پادشهی اولنه اطلاق اولنور مطلقا و پرویز هرمز اوغلی خسرو که لقبی در

معنای مصراع بو در که آننه ده دکلی خرده کسری نك باشی و پرویزه که تاجی در مراد بو

در که عمره اعتماد ایتمیوب تدبیر آخرت قیلمق کرکه که فلک نسبت قویلر ده فی ضعیف در انسانه

خوبغندنه ضعیف در بیت بیچاره کسیست آدمی زاده خاکیست که پیغا کنی بره باده

مجوی عیش خوش از دور واژکون سپهر کسته خوش عشرت فلکك معکوس دورنده

کصاف این سرخم جمله دردی آمیز ست که بو کوپ یکنك صافی جمله پوس قرشق در قطعه

سپهر کوه مرهجتی بدامن کرنماده که کرده نشی ترسی بر بنست چون کوه کر ابیزم بقاده او غی

زخوشی که آه جکرش خوه بکرد چون ساغر عراق فارس کرفتی بشعر خوش حافظ عراقی

وقتی فارسی ده و تکك شعر خوش ایله ای حافظ بیا که نوبت بغداد و وقت تبریزست کلکه

بغداد و نوبتی و تبریز وقتی در مراد شعر خوش دنه حقه ارشاد ایدنه در دعراق و دیوب عراق

عجم و فارسی دیوب شیراز و باره مراد اولمشدر که بولکی و لایتك قومی قابل ارشاد اولدی

حقی جوله اتشلر در اما بغداد قومی اکثر شیعه مذهب و تبریز خلقی اکثر قیلفی اولدقی جلده

انلره ارشادی زمانی کلدی و له ایضا بناله بلبل اگر با منت سر یاریست لکلم

بلبل اکر بنکله بنك یار لغك باشی وار ایسه که ما دو عاشق زاریم کار ما زاریست که ز اکیز

عاشق زار زار ایشمز زار یلق در بونده تبنه دلرده که عاشقم یار صفتی لازمه دیمکدر در

بیت من و مجنونه دو دریتیم که غم شادی ماست هر که این نکته ندانست نه ازو ادمی ماست

در راه زمینی کسیسی و زور طره و دست زده یر ده که بریل اسر دو ست طره تسنده

وارژکونه باشتی اشتهر بیعنی ترس
ستمراستعداد ولازکونه دو ... ایلمک

چه جای دم زدن نامحرمانرا دیست نه تا نادی نادلرکه نفسلری اجنبی برو مراد
نسیمدن عنایت حق تذکر عبد ایتدکی ورود طرهٔ غیب هویتدر چونکه اول طرفدن برشته وصل
اولامز ارواح طیبه ونه اول ور بیت باطرهٔ تو سنبل شوریده حال چیست جاییکه ابروی
تو نماید هلال چیست بیت یار باده کدر بکین لیم جامه ز رزق کتور شرابکه بویلم ریا قدیمی
کرمست جام غرورم ونام هشیاریست کجام غرور مستی بوز آه هشیارلق ور
مراد بودرکه غرور خرقه پوشلق کماه ایکلدر کمال اولدرکه عشق الهی ایله متکیف اولوب
غرورده غریبانه اولنه اتی خوش آنه هشیار لایعقل که بولر گناه غافل خیال زاهدی
تو بخین نه کار خامانست سکی زلفک خیالن بشور مکک خاملر ایشی ایکلدر که زیر سلسله
رفتن طریق عیاریست که زنجیر آلتنه کیتمک عیارلق یولیدر مراد بودرکه غیب هویتک
فکره لعکی پخته وکاملی لرحالیدر وسلسلهٔ طریقت آلتنه مرور رندو عاقل اولانک
طریق ور بیت عاقل اولدر که ایره فانی یوللی دله باقی بوله وسالک اولانه دخی
اولوب فکر غیر الیه بیت عبادت کرنه اجر و ثوابست آه تجارت دلنه بسعادتنه
آه که هستی آنه عیب خرانست لطیفه ایست نهانی که عشق از و خیزد نه نانی حوض جید
ولطیفه ایست حقدم حبر دهر یعنی بر کزلو حالتی لطیفه وار درکه عشق ومحبت آنده فاقد
یعنی پیدا اولور که نام آنه نه لب لعل و خط زنگاریست که آنک آدی لب لعل وخطی
زنگاری دکلدر مراد بودرکه عشق الهی صورته دکلدر که حسن تمام ایله احساس
اوله بلکه امور روحانیه در که قوه روحانیه ایله ادراک اولنور بیت ما نه اشتغفته
نقشیم کودر

اولیدم

نقشیم کودر آن و کلمست نظر پاک بناشد نگران برخط و خال قلندر راه حقیقتیم
جو تجرید حقیقت قلندرلری یایم ادریه المزلر قبای اطلس آنکس که از هنر عاریست
اول کمسنک اطلس قبا اتی که هنر و تعریادر مراد بودرکه هنر معرفة الله ایله متحلی اولیوب مجرد
لباس فاخره اعتبار یوقدر قطعه کویم خبری باتو ز درویش و تو لیکن تاریخ نیابر
کرکشی از پی دینا فارده تجمل بته لرهنی فروشند عیسی ز تجرد زده برا وج فلک پا
جمال شخص نه چشمست و موی و عارض و خط شخصک جمالی کوز وقیل و یوزی خط دکلدر
هزار نکته درین کار و بار دلداریست بیک نکته بو دلدارلق کار و بارنده واردر
مراد بودرکه اعتبار حسن صورته و کل حسن سیرته در لاجرم صورتده متنزه اولوب
تخصیص لطف اوله حضرت ربط قلب لعکی کرکه بیت هست دلدار بما ناظر و حاضر

هم جاه

کرکه وفی شد خیال او عطا بیندنه بآستانهٔ تو مشکل توان رسید آری سمک اینکله ارتجی
مشکلدر بلی عروج بر فلکی سروریست بر شوار لیستی سرورلک فلکنه چیقمق کوجلک ایله
در مراد دیتوب حضرت حق حاصل قلمق آسانلق ایله اولمز و عکدر بیت کجا بدامن وصل
تو دست من برسد که یاد تو بلندست و دست من کوتاه سحر کرشمه وصلش بخواب میدیدم

سرشته تار ایله ویکنور اوجا ایله بقعه

صباح زمانته اتکی وصل انظره دوشه کوردوم زهی مراتب خوابکه به ز بیداریست
آفرین بر ایتوم بته لرنه که اویا نقلقده یکدر مراد رویای صادقه اولیه ایدوکی
بیانه ور بیت کر تو صحبت دارای باد بر بخواب خواب خوشتنکر که مرش بحسب
جفای دوست بغایت رسید وحق رسم دوست جفاسی غایته ارشدی وقورقه

کر انتهای جفا ابتدای بیداد ایست که جفانک نهایتی بیدادک ابتداسی در مراد جفادن
قبض و اعراض حقدر اول علی وجه الکمال اولمغه غنچه دونالدر و کل بلکه علامت اعراض
کلی در العیاذ بالله تعالی حاصلی بنالدیغم آزار و ستم کن حافظ کوکلنی ناله ایله انجمه و ختم الله
حافظ که دستکاری جاوید درکم آزار دیست که ابدی خلاصی آزار انجمکدر و مراد
حضرت حقی طلب و بنالیجه ناله ایدوب انجمکدر نیه ور که سعادت ابدی قناعتدر
قطعه آزرده حق است بدل این آزرده وبیخ طلبی نه عجبی و نه حاله آنه بیک آزرده
نجویه جز فراتش تادینی و عجبی بودر آید بکاه ولہ ایضا عیب رندان مکن ای زاهد
پاکیزه سرشت رندلری عیبلمه ای طبیعتی پاک زاهد که گناه دگری بر تو نخواهند نوشت
که غیرک گناهنی سنک اوزرکه یازمیه لر که مراد بوندن غیرک عیبنه نظر ایتمیدر
که طوبی لمن شغله عیوبه عن عیوب غیره و کندو عیبنی اصلاحه ترغیب ایدر کیشی به عذاب
وحذر کندو گناهندن ایدر زیرا دوزخه وارده وزر اخری حسبنی غیرک گناهی
اکا مزاعز انونجه هر من اگر نیکم و گر بد تو برو خود را باش یعنی اگر ایو ایسم و گر
بد ایسه سن یوری کندوکی اینجه اوله یعنی کندو تربیه کنده اوله هر کسی آن درود
عاقبت کار که کشت هر کس آخر کار اکدیکی بیت اینچنین گفته است پیر معنوی
ای برادر هر چه کاری بدروی مراد بوندن بونی منکر ده نی ... کلدر زیرا انی ترکه
ترک کند و تک گناهی ... بلکه مراد بودر که بونی منکر ایدنه شویله کوکلیدر که توبه و انابه
ترغیب ایده امامتی ارحم الراحمین حقه نومید اتمک وجهی اوزره سویلمیه انونجه هر
نا امیدم مکن

نا امیدم مکن از سابقه لطف ازل یعنی مأیوس ایلمه لطف ازلک رحمت سابقه سنده
که جزوه وار دولتلر حق تعالی ازلده عرشی اوزرنده قلم قدرت ایله یازمشدر ان رحمتی
سبقت رحمتی غضبی تو پسی پرده چه دانی که که خوبست و که زشت سن پرده آردنده
نه بیلورسن کیم کوزلدر کیم چرکیندر بیت گرچه جرم من از حد و بشستن سبقت رحمته
ازله بیش است هر کس طالب یارند چه هشیار چه مست هر کوکلی که یاره طالبدر
زیرا نه مست همه جا خانه عشقست چه مسجد چه کنشت هر کوکلی که عشق اوی در نه
مسجد نه کلیسا مراد بودر که اعتبار مکانه دکل اولا مکانده اولان عباده در بیت
بر خاصه بو لفته بودر که ولیکا هر یره که نماز قیلالر روا نه من از خلوت تقوی بدر افتادم
و بس بن تقوی خلوتندن طشره دوشمدم ابحق پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت
بابام دخی جنت ابدی الدن قودی یعنی آدم علیه السلام عصیانی سببی ایله جنتدن
چیقدی که وعصی آدم ربه ولنا الناس اول الناس بیت گرچه عصیان کرد آدم بعد ازان
او توبه کرد ناخلف باشد کسی کو بخورد بابای گذاشتن بیت تسلیم من و خشت در میکده ها
بنم تسلیم باشم میخانه لر قپوسی کرپیجی یعنی بن تسلیمی اوله قپویه قومشم مراد میخانه لرده
عبادتخانه لردر یا جم کرکدرکه هر بد بو تسلیم ولازادقی اوله قپویه قپو بسن مدعی را دبودر
مدعی گر نکند فهم سخن گو سر و خشت مدعی اگر سوزی فهم اتمز ایسه دی باشنی و کرپیچ
مراد بوندن مدعیه دوشمن ور ازکوزم ... اولاه سوزمز انکلمز ایسه دی باشکه
کرپیچ و طاش خم لا یبتغوا المحبة العیب کله لا بعضه ان کان منک دراضیا لکذیری الفضل

اکر درده بشت ... اوکسه جنت [illegible]

عیبکن • عین العدوات کافاحیا باغ فردوس لطیفست ولیکن زنهار غافل اوله
تا غنیمت شمری سایهٔ بید ولب کشت غنیمت صاحبسن سکوت کوکلم سننده وفا کی کنارده
زیرا بولدکه کنارنده اولمق غنیمت عظیمه ور وفضیلت عظمی یه وصوله وسیله در قطعه
کنج ست وربن خاک که در کوه نگنجد • آن کنج خراب از پی این کنج بنا نیست • فی الجمله
هر آنکس که درین خانه دمی یافت • سلطان زمینست وسلیمان زمانست • بر عمل بکیده ملکی
ذاتک هر دان روز ازل خمیر طینته ذر الدور ازل کوسنده توجه وانن قلم صنع بنامت چه خوشت
سن نه بیلورسن قلم صنع سنکن لوحکه نه یازدی رسول الله علیه السلام بیورمشدر ان احدکم
یجمع خلقه فی بطن امه اربعین یوما ثم یکون علقة مثل ذلک ثم یکون مضغة مثل ذلک ثم یرسل
الله الیه الملک فینفخ فیه الروح ویومر باربع کلمات یکتب رزقه واجله وعمله وشقی او سعید فوالله
ان احدکم او الرجل لیعمل بعمل اهل الجنة حتی ما یکون بینه وبینها غیر باع او ذراع فیسبق
علیه الکتاب فیعمل بعمل اهل النار فیدخلها وان الرجل لیعمل بعمل اهل النار حتی ما یکون بینه وبینها
غیر ذراع او ذراعین فیسبق علیه الکتاب فیعمل بعمل اهل الجنة فیدخلها وعبد الله انصار
ویعنی آن آخر رسد عبد الله از ازل بیت شاکر ز ره عابد از چه چه سود • تا عاقبت کار
تو چه باشد چه سود • حافظا روز اجل کر بکف آری جامی • آن حافظ اجل کوشنده اکر ایا
کتورسک بر قدح یکسر از کوی خرابات برندت بهشت برکزیده دیراد غوره
خرابات محله سنده الترلرسنی جنته • ور اورور اجلده بر جامده آخر قتنده کلمهٔ شهادت
ور که حبر ده وار در اولمشدر من کان آخر کلامه لا اله الا الله فقد دخل الجنة دیر او کوی
خراباته

هر کسم

خراباته محله دنیادر بو ملکه آخر دمده لا اله الا الله محمد رسول الله ایله ختم اولا بو
خرابات جهانده روضهٔ جنانه وارر بیت بوقت آخر عمرم خدایا • میسر کن که با ذکر
بیرم کر نهادن همه اینست زهی نیک نهاد اکر بنیاد هر کسک ووکلی بولیه
زهی او بنیاد و زسرشت همه اینست زهی خوب سرشت واکر طبیعتک دیوغی ملک
ووکلی بولیسه زهی خوب طبیعت وترکیب قطعه هر کرا صورتش بود محبوب •
سیرتش هم از آن بود خوشتر • سخن وصحبتش غنیمت دان • که بنا دکیسی از آن بهتر •
وله ایضا کنونکه میدمد از بوستان نسیم بهشت • شمدی که اسر بوستاننده
جنت یلی من دشراب فرح بخش ویار حور سرشت بن وقی فرح بخشلیجی شراب وقی
حور طبیعتلو یار حرام بوور که بهار اولوب فانظر الی آثار رحمة الله کیف یحیی
الارض بعد موتها حسبجه آثار رحمت ظهور ایدیب بوستاننده جنت یلی اسیجک بن
شراب عشق الهی که غم دنیای فراموش ایدیب سرور ویرر وحور طبیعتلو یار
یعنی ایمان الشبان لنارکه شهوته لاجلی انت عندی بمنزلة ... موجبجه بو بنکی
یار ایله قرین اولوره بیت چه کوشهٔ فراغت اولاه بهار اولاه • عارف اوور که
اهل عبادته یار اوله کدا چرا نزند لاف سلطنت امروز • که ابنچوره سلطنت لافنی
اوورمز بکوره که خیمه سایهٔ ابرست و بزمکه لب کشت • که چادر بلوت کوکلهسی در
وصحبت یری اکین کناری در حرام بوور که بر فقیر که صحرای فراغتده ومکان عزلتده
طاعت وعبادتده اولا پادشاهلق لافنی اورسه لایق در بیت درویش را

قناعت بدل

که ملک فراغت حشم است درویش نام وار و سلطان عالم است چمن حکایت

اردیبهشت میکوید چمن اوردنه بهار آیی حکایتن ایلر یعنی لسان حال ایله آنکی قدوقی

سویلر نه عاقل است که نسیه خرید و نقد بهشت عارف هکلدر اولکمه که ورسی آلدی

آند نسیه

و نقدی قوتی مراد بودر که بیار و صفای خاطر زمانی اولدیغی کسب مال و تحصیل جاه

ایدوب بعده حضور ایدیکی استیوب بو زمانی و حالی یعنی مالی بیلوب عبادت ایتمسنه کوکه

سعی ایتمک کرکدر بیت ما روضه نخواهیم تو هر جا که بمانی * کر طرف چمن هست بما نقد بهشت است

دفا جوی زد شمع کم برتوی نه مه توان است دشمنده که بر ضیا دیر مز که شمع صومعه افروزی

ز چراغ کنشت که صومعه افروزلق شمعی کلیسا چراغنده مراد بودر که نفس که اعدی

عدوک نفسک التی بین جنبیک حدیثنجه دشمن قوی در اندن وفا او مه که کلیسا چراغندن

در آنده خانقاه ضیاسی حاصل اوله بیت و بن نفس مکاره است ابلیس * نکه وار

خدا از شر وی عمارت ملکوکی بن جماعه خراب شراب ایله کوکلی معمور ایله که بو خراب جماعه

برآنه سون که از خاک ما بساز خشت اوله سو وار وزده در که بزم طرب اهمزده کرچه

و وزنه مراد بودر که هلکی المتوفونه مقتضاسنجه عجلوا بالصلوة قبل الفوت و عجلوا بالتوبة

قبل الموت مفهوم منجه ترجکی توبه و طاعت و عشق الهی و عبادت ایله قلبکی خصال ذمیمه دن

تطهیر ایدوب خصائل حسنه ایله معمور قلوب یوم لا ینفع مال و لا بنون الا من اتی الله بقلب سلیم

نام

موجبنجه سلامت حاصل ایده سن مکی شبابچی حقارت معنی حسن نام سیاهلق الموبی

ملامت

هستی حقارت و ملامت اتم اکهست که تقدیر بر سرش چه نوشته کم و افقدر که تقدیر

انکی باشنه

آنکی باشنه نه یازدی مراد بونده عرض سابقده اولان سکر بخی بیتده بیان اولنان

درک حدیث شریف فکری ایله شرح اولنمشی ایدی قدم دریغ مدار از جنازه حافظ

قدمی دریغ ایتمه حافظ جنازه سنده اکرچه غرق کناهست میرود به بهشت

کناهه

اکرچه غرقه در جنته کیدر مراد بونده انا عند ظن عبدی بی موجبنجه کنه و الحق رحمت

و جنت رجا ایدوب تعالی حضرتنه یا ایدر رحمنی اکر وه طاعتی خالقی ولی رحمت و فضلنه

امیدواری هست حکایت شویله روایت اولنور که خواجه حافظ وفات ایتدکده

کوره بعض عزیزلر نماز خطر اولمق عزیمتی ایدوب بر غلیظلک ایتمکدره اقتحام ایدوب

حکرا اولمحفوره دیوانه حافظ حفر اعش اوله که بیت کلدی بو اننده تعالی قل ویظلم

اولوقی دیوانی آچیق بیت حرنور کلدی ولد ایضًا بروای زاهد و دعوت مکنم

سوی بهشت بیوی ای زاهد بنی دعوت ایتمه جنت جانبنه که خدا از ازل به بهشتم از لم

نه نوشت که حضرت حق ازلده بنی اهل بهشتده یازمدی مراد بودر که الدنیا

حرام على اهل الآخرة والآخرة حرام على اهل الدنيا وكلاهما حرامان على اهل الله

حسبنجه بنی حق تعالی کندویه عاشق اولانلردن قلدی طالب بهشت قلمدی لاجرم بکا

جنت کرکمز دیدار کرک که بیت روی تو یابیم نه باغ بهشت چه کنم بوستان و دیدنیک

بکا جوار رحمتی هستی توان زبر داشتن برآید و ارلق حضرتنه قالدر لمزمی که

در راه فنا و ره حق و ارنه نکشت مکه فنا بولنده طریق حقده وارانلکدی تو و

تسبیح مصلی ورده زهد و ورع سن و تسبیح و سجاده و زهد و پرهیزکارلق بولمنی

حضرت قدس سره مصنفنک مرادی
نه قلوب کاملان قتنده جنت ...
نیجه لطف ایدر اولیای عظام سن سن

منی ومیخانه وبس یار ودره دیر وکنشت بنی ومیخانه والحق یاد وکلیسای نصاری و
کلیسایه یهودی یوله مراد بودرکه بکا عشق محلی دیار طلبی وملاقیه طریقی گرکدر بنی
اخلاص ستر حال ودر بیت زهد در صومعه ورزیده می ریزی بنیست ٭ رندی آنست
که در میکده زاهد بکشم منع ازمی مکنی ای صوفی صافی که حکیم بنی شرابدن منع ایلیه‌ای
صوفی صافی که خدای حکیم در ازل طینت ما رابی ناب سرشتن ازلده بزم خمیرمزی
شراب صافی ایله یوغردی مراد بودرکه بنی عشق وشوریده منع ایلمه ای صوفی شاهد
وعقدده خلاف که حضرت حق بزم جبلتمزده عشق وشور قومشدر بیت هنوز ملکی وجود
از شب عدم طالع ٭ نگشته بود که بودم چو صبح همدم عشق صوفی طوره صاف باشنی بودر
هرکه چو من اهل جنت صوفی صافی اولمز هرکیم بنم کبی خرقه ومیکدها ورگرو باده ایتمشت
خرقه میخانه لره شراب رهننده قومدی مراد بودرکه صوفی صافی اهل بهشت اولمز
عشق الهی اجوه لباس دیای ترک ایتمین بیت بستانه وتنظر بازاه نظر باد ار رواه
چشماه ٭ مکر دیوانه زاهد که جوید عقل وهشیاری راحت از جنش بهشت و
لب حورش بنود عیش بهشت ولب حور ده راحتی اولمز هرکه اومی ولدار خود از دست
بستد هرگیکه اوله کند وولداری اکثی الده قوی مراد بودر هرکمکه قبل حقه تنبث
ایتمه حرام واصل اولمز بیت ای شاه عالم چونه بوده ارچیز با قرماه تو ٭ زاده روی
کوبم ترا دوست می وواهلن تو حافظا لطف حق از با تو عنایت واره ای حافظ
کرحقیقت لطفی سکا عنایت ودرته باشی فارغ ذمم ووزخ واتی زاجست فارغ اول

جهنم عنده

جهنم عنده واتی اوله جنتده مراد بودرکه منی بوقشی فه حساب فقد عذب حسنیجه هرکمک که
حساب ووقت اولنه خطا ونقصانی ظاهر اولوب معذب اولور لاجرم نخش ورحمت
بولماه مسامحه وعنایت حق ایله بولور بیت چونه ذره لطفی عنایت کنند جمله مهمات
کفایت کنند ولهُ ایضاً ای نسیم سحر آرامکه یار کجاست ای سحرلی باد که قرارکاهی
قنده در منزلکاه مه عاشق کش عیار کجاست عاشق کش وصفی ترکیبی ور وصفت
مه ور عیار جابک وباک معناسنه ور وصفت بعد صفت ور معنای معطوف بودرکه اول
عاشق اولدرجی عزیز ایکی عنزلی قنده در مراد نسیم سحردن فیض سحری ور دیاره
دم ده مراد محبوب حقیقی در اگرچه مکانه ومنزلدن منزه در اما بو نسخه تجلی وارور
نتکم موسی علیه السلام ونیش ابن اجده یابی خطاب عزت ارخش کم انا عند المنکسر
قلوبهم والمندرسة قبورهم بیت ده باره ده برم کوکلی صنقلرده اولورده برم قبری محقق
شب تار است ودره وادی ایمن ودرپیش تو کوکبه واوی ایمن یوله اولکره آتش طور
کجا موعد دیدار کجاست طور آتشی قنده دیدار وعده سی یری قنده در موسی
علیه السلام خاتونی ایله شعیب پیغامبر علیه السلام دیارندن صله رحم ایچون کیدرکن
ذکوکیجه ایچنده خاتونکی بورسی دووتوب ناره احتیاج اولوب طور طرفنده نور الهی ظهور
ایدوب موسی علیه السلام انی نار ظن ایدوب اهلنه بونده دورکه وریوب اول جانبه متوجه
اولوب اندن کلیجک کلام ربنی اشتدی نبتکلم حق تعالی حکایت ایدر فلما اتیها نودی
یا موسی انی انا ربک فاخلع نعلیک انک بالواد المقدس طوی لاجرم سالکه بنت بو

باشنی ترکنی اولدرکی عاشقکی قتل ایدکدور
کرحقیقتده عاشق اصحابا ودرندر

بو وینا بردگو کیجه وادی ایمش که عالم آخرتدر اوکره ورطهاء لوازر آتیه و
قبضاء رب العالمین اوله جایزه ظاهر اولور سالک فراهب اولور اما مقصود
اهیاء دیدار در بیت عاشق آن دم که بکویش دینی عقبی نخواست • جا بنی طور آمده
مقصود موسی دیگرست هر که آمد بجهان نقش خرابی دارد هر کمکه کلدی
جهانه خرابلق نقشی وار یعنی آخر خراب اولور در خرابات مپرسید که هشیار
کجاست میخانه ده صورمکه آیق قنده در بلکه هپ مست در مراجم دار رفتاده
اولان جمله فانی اولسه گرکدر بیت هر که آمد بجهان اهل فنا خواهد بود • آنکه پاینده
و باقیست خدا خواهد بود • وعجب بودر که اهل جهان جالس فی السفینه کبی ونوردر کیمی
کیدرلر بیت دو تا بنشته هر دو بر فانی • نشسته میروی و می دوانی انکشت اهل اشارت
که بشارت دار اند انکی مقدم خبر در اهل اشارت موخر مبتدادر و بو جمله مبتدا در
بشارت دار اند خبری در یعنی اهل اشارت اول کمسه در که بشارت بیلور •
نکته هاست بسی محرم اسرار کجاست نکته لر وار در چوق محرم اسرار قنده در بیت
دلی دریا باید اسرار معانی • که روشن شد بنور جاودانی اوله اسرار اوقه بری بودر
که نفس قوه ده قبچیادجوده که فوتی بیلک باراولمق در وحساب بسیار و اجر کثیر اولمق
علامتی در بیت از مایه و سود از همکی دست بشوی • سود تو همی بسی که تهی
دست بشوی دیری بودر که اوله موتنده الجنور بونی بلمز که انتما اموالکم و
اولادکم فتنه موجبنجه اولاد فتنه در پس موت اولاد وانقضاء فتنه در و اهل جنت

وعلی عشق

اهل جنت باعثی در که من مات له ثلثة صغار وجبت له الجنة اصحاب دیشلر والثاه یا رسول الله
علیهم وعلی والثاه دیری بودر که موت استر فلتنه فجر بونی بلمز که موت آخرت ذلت نفس
ایله بولنور قطعه ز حکمت بیاموز متن نکته • که در هر دو عالم شوی بی نیاز • بیاسا بحق
چو در برکنی • ز ذلت مرنج و بعزت مناز • دیری بودر که موته فجر حیات استر بونی بلمز
که بعض اهل دنیا ده خلاص و وصول حضرت حق بونک سببی ایله اولدر که موت باب آخرة
در در هر موی مرا با تو هزاران کارست بنم هر بر قلم با شکک سنک ایله بیک ایشی وار در
ما کجاییم و ملامت گر بیکار کجاست بز قنده یوز ملامت ایدیجی ایش سز قنده در مراد هرا دائره
کثرت و ر تعیینی عدده دکلدر لاجرم بن کار دنیاده اولیور سنک ذکر و فکرکره اولور
جمیع اعضام و اجزام سکا متوجه اولور ذکر و شاکر اولور ورشلابر قلم موجود اولدغی
اجلدن لسان حالیله بر شکر که ایدر وجود یعنی قایم بذاته اولدغی سببه بر شکر که ایدر
و جسم نامی اولدغی سببده بر شکر ایدر و محل عرض اولدغی اجلدن بر شکر ایدر وقس علی
هذا بس کار آخرتده بطال اولور فکر حضرت حق المعبود بونک کبی کار وآثار ده غافل
اولماه ایلمزم اولدر غزده تفاوت فاحش وار در عقل دیوانه شد آن سلسلهٔ مشکین کو
عقل دیوانه اولدی اول مشکین زنجیر قنی دل ز ما گوشه گرفت ابروی دلدار کجاست
کوکل بزدن کوشه دوتدی دلدار قاشی قنده در مراد بودر که عقل که دیوانه اوله
دنیا عاشقی اوله آنده تیده عیب موینه گرفتار اتمک کرکه بیت چون دل دیوانه می باید
نه زلف • که زنجیر اوراینست تدبیر و کوکل که کوشه اختیار ایدر دیدر که کوشه خراب اختیار ایده

باده و مطرب وگل جمله مهیاست ولی بی یعنی جمله اسباب صحبت حاضردر لا عیش بی یار مهیا
نشود یار کجاست عشرت یار سز حاضر اولمز یار قننده در مراد بودر که هر کمده که آب
غنا و امتعهٔ دنیا اولسه اما قرب حق حاصل اولمش ایسه حظ آخرت الکا میسر اولمز
حافظ از باد خزان در چمن دهر مرنج لی حافظ خزان یلینده زمانه چمننده انجمه فکر
معقول بفرما گل بی خار کجاست فکر معقول بیورکه کنز گل قنده در مراد بودر که جرا
خزانسز بهار اولمز نتکم خارسز گل اولمز بیت جور دشمن چه کند گر نکشد طالب دوست
گنج و مار و گل و خار و غم و شادی بهمند وله ایضا خم کا ابروی شوخ تو در
کماه انداخت بزاریکه که سنک شوخ قاشنک یایه آتدی و براقدی یعنی یای جکوب اکری
بقصد خون من زار ناتوان انداخت بن ضعیفک قانی قصدنه آتدی و براقدی مراد
قاشنده و اکنی اکری اولمسنده سالکک دره سنده سقوطی و انک موجبی در
لاجرم سالک خونه دره سنده ساقط اولا مرتبهٔ هلاکه وارر آنده کندو زلفنی
بلوب تراز که قلمق کره قطعه کرم نمودی و مرا ابرای جاه بلند خطا بدیدی مکر
ز راه حقام افکندی ه همی کنم بجناب تو گریه و زاری ه باه حقام و کر بار بنده را بنیدی
شراب خورده و خوی کرده چونه شیدی بچمن شراب ایچمش و ترلمش اولدیغک حالده
چونه کتمشی ایدک چمنه که ابروی تو آتش در ارغوان انداخت که سنک یوزک صوی آتشی
ارغوانه آتدی و براقدی بنفشه که نرکس بجو و قرو نشی کرد و بناز نظری ایله
کز نرکس کندوسی صحبتلق الدی فریب چشم تو صد فتنه در جهان انداخت سنک کوزک

الدرجسی یوز

الدرجسی یوز فتنه بجهانه آتدی و براقدی ز شرم آنکه بروی تو نسبتش کردند
آتش چه بسنده که سنک یوزک نسبت ایلدیلر سمن بدست صبا خاک در دهان انداخت
سمن صبا الیله طپراغی آغزه آتدی بنفشه طرهٔ مفتول خود کره میزد و تفه اورلمش زلفه
دو کم اوردر ایدی یعنی کندوزی تزیین ایدر ایدی صبا حکایت زلف تو در میان انداخت
صبا سنک زلفک حکایتنی اورته یه آتدی و براقدی یعنی انک وصفنی ایلدی بو دورت
بیتده تشبیه حرکت بالمرکب وار در نتکیم بو قرده تفصیلا اولنمشدر لاجرم مراد جناب قدس
شوق ویرمک ایله و سالکی امرنده جد و سعی اتمک ایله فضای فیضه توجه معنوی اتدرمکی
دل و لحاتک لطافتی ذکینی و لطیف اولنه شوق ویرمکی و عینی اننه قلوب معنویه دوخی
اتدرکی و احسن الکا نسبت شرحسار اولدغی و غیب هوتیت جمیع مشکلات ده اصعب
ایدوکنی بیان در من از ورع می و مطرب ندیدمی زین پیش بن بو حینه کادر لغزه شراب
و مطرب کورمش ایدم جو نیزه لعل هوای مغبچکانم در ینی و اکه انداخت مغبچه لرک محبتی
بنی بوکادر الکا آتدی و براقدی مراد بودر که بن تقوی فرده اجتناب ایدرین شراب عشق
الهی نوش ایتیوب بو علاقه غافل ایدم تازه طالبلر کوربن آنلرکی شوقنه بکا سرایت ایدب
هم و اعظ دیشیخ کلامی استماع هم شراب عشق ایله سماع اتدرم کنون که آب می لعل خرقه می شستم
شمدی لعل شراب صوی ایله خرقه یوررم یعنی عشق الهی یه مستوق اولورم بغیبهٔ ازل از خود
نمی توان انداخت یعنی تقدیر ازلی ایله اوناحصهٔ معینه کندوده اتمق اولمز مراد بودر که
تقدیر الهی اولنمز که المقدر کاین جسنجی معتدر اونان البته اولسه کرکدر بیت لرمضا قضا

وتقدیر خدا دو می نشود بر در رضا ده بنو ورنگ دو عالم که نقش الفت بود وائکه
عالم رنگی یوق ایدی که انس نقشی ور ایدی یعنی الارواح جنود مجندة فما تعارف
منها ائتلف وما تناکر منها اختلف مومیجه بیت کوردم اول جاه یاره سنی کوزم ایوردی
لعلکی. آشنا کبی بنمله عالم از واحده زمانه طرح محبت نه این زمانه انداختن زمانه
محبت بنیاد نهی بو زمانه براقدی یعنی حق تعالی محبتم ازلده ور درکم انکن صوینده ور رباعی
معشوق کسی سر جمالش نشناخت. در ملک ازل لولی خود افراخت. نه طاس سپهر دور
نه مهره مهر. هم خود با خود نرد محبت می باخت. بیز مکاچمنی ده وشی مست بکذشتم چمن کجا می‌فت
وده کجه مست از خودم چو از دیار تو ام غنچه ور که تماه انداخت که سکی اغزکده
غنچه بنی ظلمه براقدی یعنی غنچه نک دیاره تنکی کوردوم انکن دفی بو خلاین دیاره تنکی
وار اقلید ادیوکمانه دوشوب بو بنزه حسن اولدم مراد بزمکاه چمنده انسی حق طلب
اولنانه مجلس ور وغنچه ده مراد فتح کلام قلیل وکشف فیض نسیم ور باجرم سالک طالب انسی
ایکی فیض جزوی ظهور اتسه حست اولور بیت گفتم از شیخ پیر رسم چه بود چاره بحجر دیدم
آنه بیز جو می بنجو ور وما یعقل بو خراب خط توام عذارم تعالی الله سکنک عذارکه جیکلک بودر خطتن حرایی
که این نقش دلستانه انداخت نه قلم ایدی که بو کوکل آیی نقش آتدی ور بر اتدی مراد
بو بنزه قلم صنع حقی تحیینی ور که عذار یاقوت رنگن اوزره خط خوب بزر بیت
یاقوت کامل بدیسی خطها نوشت. او بر ورق کامل تر ستن انکس که بر یاقوت
بنویسد خط. مکر کتابنی حافظ هر بیر خرابی بوده مکر حافظک فتح وکشفی بو

بوخرابلقده ابدی

بوخرابلقده ایدی که بخشش ازلنس وردمی مغانه انداختن که آنی ازل عطاسی
مغانه شراب ایله آتدی مراد بو ورکه فیضانه الهی وکشف وفضل حق مشارب اختلاف
ایله مختلف اولور مکر حافظک فیضی میکده عشقده ایکی عطای حق ازلی آنی شوق
ویرر شیخ ارشاد وده شرهی مرشد یا پیس ایله مانوس اولدی بیت وام نه پیر
مغانه کرفته این بار بر بست. من سرکشته چو طالب مرشد باشم. جماعه بکام منی الکوره
شوده که دور زمانه جمانه بنم مراد مجه شمدی اولور که دور زمانه مرا بیند کی آصف
زمانه انداختن بنی آصف زمانه یعنی وزیر عصره که فی اللغة آتدی شوید حکایت ایدرلر که
خواجه حافظی که شیراز پادشاهی که یزد پادشاهی دعوت ایدر مصاحبت وکسب
فضیلت ایدر ایکن که پادشاهلرکه وزیرلری اهل فضل مصاحبتی سعادت بیلوب خواجه
حافظ ایله صحبت ومصاحبت ایدرب وبو بنزه علو واستفاده ایدرلر ایکن وزیر زمانه
بو منوال اوزره خواجه حافظ ایله مصاحبت ایدرلر ایکن خواجه حافظ دافی حتی لم یشکر الناس
لم یشکر الله حسبنجه شکر نعمت قلوب بو مخلصه صکره یازلن بیتی انکن حقنده دعش. وله ایضاً
بکوی میکده هر سالکی که ره دانست. فتح در میخانه مجلا آسنده هر سالک که یول بولدری ور دوکر
زده اندیشه تبه دانست. ته در قپوسنی اوز مغی باطل فکرلری مراد میکده ده مقام تجلیات
ومحل تجلیات ور باجرم سالک که بو مغی بوسنی یولنی بیلدیغی قپوبی قاقوب غیری قاپوبه
عرض حاجت ایکن فکر فکر ایدر بیت بدر غیر که بار نخواهم رفتن. حیف باشد که درین
فکرت فاسد باشم. بر آستانه میخانه هر که یافت رهی. میخانه ایشکی اوزره هر کیمسه یول بولدی

بر یوله زفیض جام می اسرار خانقه دانستن شراب قدحنی فیضنده اسرار خانقاهی
بلدی مراد میخانه ده حالیا مذکور اولانلر وجام میده مراد عشق الٓهی ایله مالی
اولانه قلب در پس هرکه اول مقام اشکینه یول بولدی قلب مرشد فیضنده اسرار
خانقاهی بیلور و بولور و فیض حاصل قلور زمانه افسر رندی نداوجز بکیسی زمانه فصل ٤
رندلک تاجنی ویرمدی شول کمسه ده غیری یه که سر فرازی عالم در بن کله
دانستن که عالمده سرافرازلکی بو کلاهدر بلدی یعنی زمانه رندلک تاجنی شول
کمسه یه ویردی که عالم سرافرازلکی بو کلاهده بلدی مراد بودر که فقر ورندی
تاجی بر تاج دولتدر که زمانه لرده انک قدرنه بلمینه ویرمز قطعه فقیر رندانه با تجشید
که با فقر بر جم هم استغنا نماید که ایستن انکه چوغه غنی را بنده باز ری حاجت خود ودعا
ورای طاعت و بولیکاده زنا مطلب ولولو طاعتنده غیری بزده لسنه کنج
مذهب ما عاقلی کنه دانست که نزم مز هیچ که کشتی عاقللکی گناه بلدی مراد بودر که
اصحاب طریقت وارباب حقیقت قتنده عاقللق یعنی عقل معاش صاحبی اولمق گناه
که عقل معاش للعقل عقال المرحسنیچه آخرته عوق ایدر بیت عاقل دیواده
اولدر کاولیه دیوانه وش اولدر رجخوه عاقل کم اولا مجنونه حق مرآکه
دارد و عالم ز خط ساقی خواند هر اول که عالم دازانی ساقی خطنده اوقدی
رموز جام جم از نقش خاک ره دانست جام جم رمزلرنه یول طپراغی نقشنده بلدی
مراد ساقیده کم شوق الٓهی ویره در انک حظی بودر مصراع فنا اوی بو جهانه و بقا
اوی او جهانه

اوی او جهانه پس هرکه که عالم سترنه بو خطلرده بلدی جام جم رمز واشارتلرنه یول
طپراغی نقشنده اوقر بیلور قطعه اگرچه جام جم اوله وحد فوق فزع اما نظر کوکی
بکی کاخ خماد آید ازو حاصل جوجم بو دندیس شاهانه بمرو ندانی زمانه خاکنده
بیرس احوال اتبات زکهی از تخت وگاه ازکل هلم ز نرگس ساقی اماه نخواستم بجاده
کوکلم ساقی کوزینه اماه دیلمدی جانه چرا که شیوه اه نرگس دل سیه دانستن چونکه
کاره قره کوکلو ترکک شیوه سن یعنی عادتی بلدی مراد ساقیده مراد احد کور اولوزر
ایکی نرگسی عین عنایتی در انک شیوه سن قتل نفس در وسیه دل دیدکه تعبیر ما
بالنقیض در یعنی انک روشن دللکی بونی اقتضا ایدر که اماتة النفس احیاء منجیه
نفسی اولدرمه کم حیات ویره پس هر بر رضا دقم لا رضیدر که تسلیم اوله بیت ور دیشه
بودر لازم شیخنه اوله تسلیم تقبیلی بوکدر بو درکه کالمیت للغسال زدوست کوکب
طالع سحرکهانه بچشم طالع یولدز عالنده سحر وقتلرده بنم کوزم جهانه کریست که نامید
ویدردم دانستن اوله اغلدی که زهره کوروی دلی بلدی مراد بودر که طالع نحو
ملفنده وعباده قصورده و نحوست سعادت آخرته سیدلوده اغلق کرک که فیلا
آسمانه یره بیت چه غزاله ازبخت اوه قمر طلعت کشتی بیر بدر کو که جقسه اه والفغان بنم
خوش اوه نظر کلبی جام وروی ساقی ز اخوشتر داول نظر که قدح لبنی وساقی یوزنی
هلال بکنبه وماه چارده دانستن بکیجه لک هلال دایکی اونه دوردی بلدی
مراد بونده عکس دریغه خوبدر اوله نظر که هلالی قدح لبی و بدر آیی ساقی یوزی

بیلوب عزت عبادتی قلا یا مراد بودر که بونلر دخی اولنمه انتقال قلوب نظری عین عبرة

اولا **بیت** در بزم قدح نوشاه چو ساقی وحی بنیم * می لعل تو بنیاد رم ساقیش

تراوه لغ * حدیث حافظ و ساغر که می زنند نهانه حافظ و ساغر سوزنی کم کورلودر

یعنی کم کورلوسوزیلر چه جای محتسب و شحنه * پادشاه دانست نه محتسب و صو باشی

نا ابی پادشاه بیلدی مراد بودر که عاشق اوله آه و شراب محبتی نوش قلاله اعلا

و اظهار ایلکی مستحسن در **بیت** بعد از امروز آشکار ا دوست می دارم ترا

از تو چون پوشم که پیدا دوست می دارم ترا بلند مرتبه شاهی که نه رواق سپهر

بلند مرتبه مبتدا او رونه رواق فاعل دانست در و خبر مبتدا مجموع نه رواق سپهر

مضموم مصراع ثانی در اعنی نمونه ز خم طاق بارکه دانست معنای بیت بودر بر مرتبه

سی یوجه پادشه در که فلکک طقوز چادر طاق کند دیدن آنک بارگاهی کمری اکر بلکنده

بر نمونه بیلدی معنای مجازیه حمل اولنور سه کندو پادشاهنی علاوه علی المبالغه مدح در که عادتا

اوزره مخلص بیتنده مدحکه اولاه بیتده ذکرا اعشرا ماه مراد معنای حقیقی که حضرت

حق بر بلند مرتبه پادشاه در طقوز فلک آنک عظمت و جلال و کبریا و کمالی بارکاهینک

کمری نمونه سی در **وله ایضا** سینه ام ز آتش دل در غم جانانه بسوخت * نیم

کوکل آتشنده جانانه غمنده یانه دی آتشی بود در بن خانه که کاشانه بسوخت

بر آتش دار ایدی بولوره که کو یانه دی یالو باقدی مصراع ثانی مصراع اولک

تعلیلی در مراد بودر که حرارت قلب خو یله غالب که که سینه دخی آنده اولاه فکر

ماسوی جمله

ماسوای جمله محو اولا **بیت** ای خوش آن گرد و سینه فروختن * ور چه غیر دوست

باشد جمله سوختن * تنم از واسطه دوری دلبر بگداخت * بدنم دلبر اراقلقی سببی ایله

اریدی * جانم از آتش مهر رخ جانانه بسوخت * جانم جانانه نک رخی محبتی آتشنده

یاندی مراد بودر که تن قوتی دردونده نحیف و لطیف اولوق کوکه که لطافت جهت

جامعه اولوب سبب قربت اولا و جان دخی مراد بوننده نقس دریا غنی کوکه که محو

و فانی اولا **قطعه** ز در مهر حکنی ای خواجه بزر * که آخر کار رد نبوده خواهی رفت *

فرهشت کرده بسی نعمت و ناز * زلف بیندیش که چو خواهی رفت * با چنینی جنته نارم

که شاه بدر حمی که بر وه خواهی رفت * مرکه زنجیر سر زلف پری روی و یدم کرکه

پری یوزلونک زلفی اوجی زنجیره کوردی * دل سودا زده آتش برمی دیوانه

بسوخت * آنک سودا زده کوکلی بن دیوانه یه یاندی مراد بودر که کرفتار اوانی

بیلور کرفتار حالتی **بیت** جز بهم دردی نکویم درد با * دل بود کم باب اما در دوار

سوزه دل بینی که زبس آتش عشقم دل شمع * کوکل حرارتنی کورکه عشقم آتشندن کرتیزه

شمع کوکلی دوشن برمی زسر مهر چو پروانه بسوخت * دوه کیچه بنم اوزره محبت او

چینده پروانه کبی یاندی مراد بودر که سوز و شوق و آتش عشق غالب اولق

سببنی رحمت و شفقت اولور **بیت** محل رحمت او لسم عجبی که در ده اهل اولور مر

یره موجوع * آشنایانه زغیبند که دل سوز منند * آشنالر غیب ایلکلدرکه بکا کوکلی

یانجی دربعنی آشنالر که کوکلی یانه عجیب ایلکلدر چو خبر از خویش برفتم دل بیگانه بسوخت

جون شمع

بسوخت

چونكه بن كندم عهده كندم باده كه كوكلي يانديغي مراد بودر كه غلبهٔ حرارت بويله كه كيدرركه
مبتلا اولاه عموم خاص وعام اولا بيت اگرچه ديده ودل شد ز قربت محروم
ز اشك وسوز وشدم تر هر كسي محروم خرقهٔ زهد مرا آب خرابات ببرد بنم زاهدم
خرقه سن ميخانه صوبي الندي يعني توبه ليدن اكوب كيتدي خانهٔ عقل مرا آتش ميخانه بسوخت
بنم عقلم اوه ميخانه آتشي ياقدي مراد زاهد خشك لباس جبه الكي اوجه كيدر بن بني عاشق
مشرب ايلدي وعقل معاشم خانه سن آتش محبت حق فاني ايدب عاشق ديوانه اولدم
كه عقل طريقت بودر بيت زاهدان اولدر زهدي يابس ويله عاقل اولدر كار دنيا بيچه
چونكه پياله هم اولدي توبه كردهٔ من بشكست قدح كبي كوكلم لنده كم توبه ده صندي همچو باده
جگرم بي مي وپيمانه بسوخت باده اصلده قايمش شرابده ديرلر يعني قاينمش شراب كبي
جگرم شرابسز وقدحسز ياندي مراد بودر كه توبه ده قلب منكسر اولور زيرا كه هواء
نفس وروح جگرده في شراب ايله ترطيب اولنور كي آنسز حتا آن اولور پس حلاله بودركه
مدراء بندرد عشق در آخر عشق دكر حبيبي نعم البدل الملتقى قلته بيت سبب ويده وانادير ترين
لف نشره دل دل وعده داد جگرم لعقه انده چراكه كني وباز اكره اجرم حشم
ماجرايي اكسك ايلدكه وكل بنم كوزدم بيلكه خرقه از بر بر اكوره ونكرانه بسوخت خرقه
بلشنده چوقدي ونكرانه سببي ايله ياقدي شويله حكايت ايدرلر كه خواجه حافظك
بر دوستي وار ايمش ما بينلرنده نكرآب واقع اولوب اول دوست بوندن منقطع
اولوب بعد زمانه مكتوب كوندرب ما بينده واقع اولان ماجرايي ذكر ايتمش خواجه

حافظ انك

حافظ انك مكتوبن وجوابنده زياده حظ ايدب كوزي نور لنمش ونه زمانه سابقده
عادت ايتمش بركه بر قدح واقع اولسه كسكي لباسني چيقاروب آتشه اوروب لباس
فاخر كيوب اظهار سرور ايدر ايمش لاجرم اول عادته بنا كه جوابي اكسك ايلدي يعني ماتمي
ديوب آني فراموش ايدب كرو مصاحبته كل كه خبر كرده كوزم مرهم كمالي سرور
بلوب كهنه لباسي احراق ايدب تازه كيوب سرور ايلو مراد بودر كه چونكه اول
دوستي حقيقي ايله عقدت موقوف اولمش ايدي رباعي بيني وبينك نسبة في محجبة
مستورة عن عين علم العالم نحن اللذان تعارفت ارواحنا من قبل ان يخلق طينة
آدم ولما كثرة عصيانه باعث انقطاع اولوب مبتلاي بلا اولمش ايدم بيت
شدم ازيار جدا وبيلا افتادم چه بلا بود كه ازيار جدا افتادم ويرليكن چونكه
الله لمعهٔ عنايت ظهور ايدب عيني پر نور ايتدي بيت بديد لدر آمد بديده نور از ان نور
شد اين ديده ودل خويش بين ومسرور لازم اولدي كه رغبت وطلب زياده اولوب
ديم بيت بيا بيا كه من مستمند زار توم اگرچه نيست بپا ذوري قرار توم ترك افسانه
بكو حافظ دمي نوش وغي ترك قصه دي يعني افسانه وحكايتي قل وشرابي ايچه ردوم
كه نخفتيم شب وشمع ز افسانه بسوخت كه ياغدق واو يعدق كيجه وشمع افسانه ايله ياندي يعني
كيجه ياغدق واو يعدق اما عبادته اغدق قصه وحكايت سويلشدك موم وچراغ
اول حال ايله عبث يانديغي مراد بودر كه كيجه اويانق اوليجق لغو سوز سويلشميوب
شراب عشق الهي نوش ايدب يعني ذكر وعبادته اشتغال كركه رباعي هنگام سپيده دم

خود سن بجی ٭ ولنه کو چرا میکند او نوحه کری ٭ یعنی که خون در آینه بیچ ٭ از غم رشکی کدنشن
تو بنجیری ولد ایضا عارف از پرتو می راز نهانی دانست عارف شراب صفاسنده
کزلور از بلدی کو هر هر کسی ازین لعل توانه دانست هر کسک کوهره بو لعلده بلمسک
اولور مراد شراب عشق الهی و سلوک طریقتدر وانک مکاشفه و فتح و مشاهده
اسرار حاصل اولور و سالکلر اولانلر کمشاده مختلفه و استعدادلری متغایره در بعضی اوتی
توجه ایله چوق زمانه ایدر و بعضی متوسط الحال در بعضی چوق ایدر سعی ایدر فیض قلیل اولور
زیرا فیضان الهی بحسب الاستعداد در بالجمله هر کسک جوهری بو لعل عشقده معلوم اولور
بیت بجد وجهد بجا کی شود وصلت ٭ که قربت پادشاه جز نصیب و دولت نیست ٭ قدر مجموعه
گل مرغ سحر داند و بس کل مجموعه سنک قدرینی بلبل بیلور ایچ کنه هر اکو ورقی خوانند معانی
دانست که هر ورق اوقیان معانی بیلور و کلدن مراد بودر که کتاب تصوف قدرینی عاشق
سالک اولانه بیلور ایچی اهل ظاهر و علم عادتن اوقیانی بلمز بیت ورق دری تو
عشاق نکوی خوانند ٭ ویکلا نه خطرخوب تو مشوش و رانند ٭ عرضه کردم دو جهان بر دل
کار افتاده عرض ایلدم اکی جهانی ایش اوو غنش و بجبه عشق کوکلنه جز از عشق تو باقی همه فانی
دانست سنک باقی عشقکده غیری هر کلی فانی بلدی مراد بودر که محبوب امور کاردانه
اولانه عشق الهی در غیری هر علی فانی بلمک گرکدر بیت جز عشق اورا مکزین چو فانی
العز فانی والعشق باقی سنک و کل راکنداری نظر لعل و عقیق طاشی و بالجمله نظر کننده
لعل و عقیق ایدر هر که قدر نفس باد یمانی دانست هر کمکه باد یمانی نفسنک قدرینی بلدی
مراد بودر

مراد بودر که رسول الله علیه السلام یمن جانبنده اویس القرنی دایم سن دیوب انی لا
جد ریح الرحمن من قبل الیمن دیرایدی پس هر کمکه اهل الله ذایحه سن دیو بو وانک قدرینی
بیلوب انلرکبی اهل فیض اولا سنک وکل کبی سخت ظلمانی اولان جوهر کیما نمایه ایدر بیت
کرتو سنک صخره و مرمر شوی ٭ چون بصاحب دل رسی جوهر شوی ٭ انه شد الکنوه کز انبای
عوام ابن بنیم کوه کنتی شمدی که عوام الغلانلر بزه غصه لم محتسب بنز دوربنی
عیش نهانی ورانست محتسب دخی بو عیش نهانیه بلمدی یعنی بنی مراد بودر که اخبار
سلوکده و اسرار الهیه ده فهم ایدرب بو بابده تکلم ایدرب اما عوام الناس قصور فهملرنده
بکا سوءظن ایدرلر که بلکه هجوم و غلو ایلیوب هرزه تشد ایدرلر دیو وهم ایدرلر ایدرم حالیا
محتسب و حکم بنم بو اخبار و اسرارمه ایدکم و صورت مجازده سویلدکم اسرار حقیقت
ایدکن بلدی ایله اولیحق عوام ناشنده غم قالمدی بیت اهل عرفی اولیق کوکه متقال ٭
قدرو حالی بلمز الا اهل حالدر که از رخ فتر عشق ازین عقل آموزی ای که عشق و
و دفتر نزده عقل آیتی اوکرنور سن ترسم این نکته بتحقیق ندانی دانست قورقرم بو نکته
تحقیق ایله بلمکه قادر اولمیه سن مراد بودر که حکما و عقلا علم الهی والهیاتده اولان
عقلیه اکر تویب سلوک و مشاهده ایله حقی بلمزلر غالبا بودر که تحقیق ایله بلمکه قادر اولمزلر
بیت حق دلیل عقلی ایله بلمک بعیدر ٭ زیرا حق دلیل ولدرک اکا منع و دخل یوق
مطلب
می بیاور که ننازد بکل از باغ لجهان ساقیا شراب کتور که کل ایله جهان باغنده
مرغا دنکری باد خزانی دانست هر کمکه خزانه بلمک بوی جیلغینی بلدی مراد شراب عشق

الّتی وعباوت وه وعاقل اولانه انکا اشتغال ایدر عمره اعتماد ایتمزکه ناکاه اجل اسوب
باد خزانکی کبی گل عمری فنایه ویرر بیت چه خوش باعجست باغ زندگانی ٭ گر ایمن بودی
از باد خزانی لطفش آسایش ما مصلحت وقت ندید آنک لطفی بزم راحتلغمزی
مصلحت وقت گورمدی یعنی شمدکی حالده بزه مناسب گورمدی ورنه از جانب ما
دلالتگر انی وانسته بو حنبه بزم جانبمزده گوکل تعلقی بلدی یعنی بزم عاشق ایدگمز بلدی
مراد بودرکه مقتضای حکمت الهیه بوایمشکه بز شمدی راحت اولمیوب محنت طاعته اوتعب
زمانه قلیلده محنت سببی ایله لیلا ابدالاباد راحته واصل اولاوز بیت محنت بیابد ترقه
تا دوام نماید راحتی ٭ هرکو نبرد ظلمتی در آب حیوانکی رسد ٭ حافظ لین گوهر منظوم
که از طبع انگیخت حافظ بو گوهر منظومی که طبیعت قوردی اثر تربیت آصف ثانی دانت
آصف ثانی تربیتی اثری بلدی مراد بودرکه اهل فضل اولانه کند و فضایله مغرور اولمیوب
فضل حق ولطف غیر بلمک کرکه بیت هرچند از هم نوشته چیدین ورقست ٭ از کسب من فقیر
نی فضل حقست ٭ وبونده تنبیه واردرکه وزیر اولانه اهل فضل تربیت و رعایت ایدر
صفای خاطر ویروب کندوسی ومخدومی لسان قلم ومنبر کو افواه امم اولا بیت
بزرگی نیست بنزدیک اهل فضل کسی ٭ مگر کسی که کسی را بزرگ گرداند ولا ایضا
حسنت باتفاق ملاحت جهان گرفت سنک حسنک ملاحت ولطافت اتفاقیله جهانی دوتدی
آری باتفاق جهان میتوان گرفت بلی اتفاق ایله جهانی دوتمق اولور مراد بودرکه
وتعاونوا علی البر والتقوی حکمنجه اهل صلاح اتفاق ایدر جهان آخرتی دوترلر وحوقوالی
بعزینه وقوالی

بمقلعی

برینه وقوالی روحانیه اتفاق ایدیجک دولت وادینی دوترلر بیت باشاه عقل انکر
تن کر شوند یار ٭ تا بند ز اتفاق چنین هرجهان گرفت ٭ افشای راز خلوتیان خواست کرد
شمع خواست وکرد لفظلرینک فاعلی شمع در علی سبیل التنازع یعنی بزم خلوتمز سرن آچمق
دلدی شمع شکر خدا که سر دلش در زبانه گرفت شکر الله که کوکلنک سرنی دلنده
دوتدی یعنی حضرت خدا مراد بودرکه بیچاره خلوتده اولنلر عبادتی خلقده کتم
ایدر ایدرکه شمعده غیری کمسه مطلع دکلدی واول افشای راز ایده ویرایدکه
حق تعالی انی سویلتمدی کذا خبار شاید هر لابد حق کتمانه الطاعات لفیها ترجو
النجاة بیت چنانکه معصیت خویش جیبکنی تهماه ٭ بکنی عبادت وطاعت همچنین
بنهماه ٭ میخواستن گل که دم زند از رنگ و بوی دوتبلیری گل که نفس اوره یعنی سویلیه
وسکت رنگی وبوینده وز غیرت صبا نفسش در دهان گرفت صبا غیرتنده انک سوزنی
اغزنده دوتدی یعنی بحیلتنک بروده الکا اغز آچدرمدی گل آچلدی مراد بودر که
افشای سر یار منهی ومعصی بلا منتهی در بیت افشای سر یار گناه عظیم در ٭ منصوری
اوله گناه ایله بردار ایتدیلر ٭ زین آتشی نهفته که در سینه منست بو مصراع جبدا
در بو گزلو آتشدن که بنم سینمده در خورشید شعله ایست که در آسمان گرفت
بو مصراع خبر در گنش بر شعله درکه آسمانده دوتدی مراد بودرکه حدیث قدسی
موجبنجه لا یسعنی ارضی ولا سمائی ویکنی یسعنی قلب عبد المؤمن التقی الوارع قلب
مؤمن حقیقی عرش اعظمدن اعظمدرکه مقر الهی ومحل آتش شوقدرکه آفتاب علی کتب

آنده بر شعله ور **بیت** آفتابه نور مهر حقدر لیرز شوق و تاب ظاهر اولمز ذره
زیر اوده غنچم آفتابی آسوده بر کنار چو پرگار می شدم و کلمش کنار دوه پرگار کبی کبدر
ایدم دور اوله چو نقطه عاقبتم در میانه گرفت دور اوله نقطه کبی بنی عاقبت اورته
دوتدی مراد بودر که دنیا در ایچنده بو بنده راحت ایستیوب محنت چیر ایدر وار
آخرته راحت وصول ایچون سعی ایتمک گرکدر **بیت** ما بر دوه رنج گنج میسر نمی شود
مزد اوله گرفت جان برادر که کار کرد آن روز عشق ساغر می خرمنم بسوخت اول
کوه شراب قدح عشقی خرمنم یاقدی کاتش ز عکس عارض ساقی در آن گرفت
که آتش ساقی نور عکسنده اول ساغره دوتدی **رباعی** زین پیش که رخ خلق گرفتی
زما سبق خواهم در آتش افکنم اجزای خویش را حتی چو ما نغمت نماند زما ورق
خواهم شده بکوی مغانه آستین فشانه کتمک و بلده مغانه محله سنه یکی سلکه که
بعد استعجال ایله زین فتنها که دامن آخر زمانه گرفت بو فتنه لردنکه آخر زمانه اتکی
دوتدی مراد بودر که فتنه نفس و شیطانده و فتنه مال و منصبده و فتنه
اختلاط عوامدره که ماحی ذل حبته زاویه و کوشه عزلت در پس کوشه فراغت اختیار
ایتمک احسن احوال در **رباعی** ور لعل که هست بجام جمشید کیر ور مملکتی که هست
در آفاق دیده کیر می خور که هر که آخر کار جهان ببر شراب لیچ که هر حکم جهانک آخر
کاره کوروی از غم سبکی برآمد و رطل گرانه گرفت عمده بینی کلدی و آخر رطل
دوتدی کیفیت عشق الهی ایله متکیف اولوب غم جهاندن خلاص اولمقدر **بیت**

انجام دم

بیکاشی م

بر فقرمی بو نغمه

انجام دم حسرت و زاری و شیون نشستن زلف دوی چه بستن در روحم پیش بین دل در
جهان بست دنیا سود پیش ازین بر برگ گل بخون شقایق نوشته اند کل پیراهی ورقه
شقایق قانی ایله یازلمشدر کانکس که پخته شو می چون لزغوله گرفت کراو لکه
که پخته اولدی لزغوله کبی شرابی دوتدی مراد بودر که بو رنگلرک بقاسی یوقدر
پس عاقل و پخته اولان زخارف دنیایه رغبت ایتیوب شراب عشق الهی که عبادت
درانکه نوشنه اشتغال ایدر صبحدم دوه بجام زرکم صباح صبوحیانه شراب ویره التون قدح
ایله کمه صبوحیلره که صباحی چون پادشه بتیغ زر افشانه جهان گرفت پادشاه کبی التون
صاپلیجی قلیج ایله جهانی دوتدی مراد التون قدحدن قلب خالص در الحاصل قلب صافیده
حب الهی القا اولنوب جلب قلوب سحرخیز اولوب عبادت ایتمک گرک که بونلرک دعالری — لری
مستجاب اولوب جهانگیر اولورلر **بیت** علی الصباح که مردم بکار و بار روند
بلاکشانه محبت بکوی یار روند حافظا چو آب لطف ز نظم تو میچکد ای حافظ لطف — چونکه
صوی سنک نظمکدن ... حاسد چکونه نکته تواند بر آن گرفت حسود نیجه قادر اولور
اکن نکته دوتمغه بعض نسخه ده مخلص بیتی بو ایله واقع اولمشدر حضرت نکر که فتنه چو در عالم
اوفتاد حضرتی کور که فتنه چونکه عالمه دوشدی حافظ بجام می زد و از غم کرانه گرفت
حافظ شراب قدحنه دوقندی غمدن کناره دوتدی مراد بودر که ایام فتنه ده مسجد
و خانقاهده شراب عشق الهی نوشنه مشغول اولوب یعنی عبادتده اولان امین اولوب
غمدن کناره اولور **وله ایضا** ساقیا بیا که یار ز رخ پرده برگرفت لبی ساقی

کل کو یار بکا فده پرده کتوردی و قالدردی که چراغ خلوتیان باز در کرفت خلوتیلرک
چراغی ایشیق کوترلندی یعنی یانندی مراد ظهور و تجلی در که لوله زمانده اهل خلوت اولا
نلرک چراغ قلبی نور لنور شوق و تهییجیک ترغیب عبادت ایدجک تجلی ایدر لور آن شمع
سر کرفته دکر چهره بر فروخت اول باش دوتلمش یعنی اودتلمش شمع دخی کرو یوزی
یالکلندردی و بن پیر سال خورده جوانی ز سر کرفت بو ییل ایمش یعنی چوق یشمش
پیر یکیتلکی باشدن دوتدی یعنی کرو تازه یکیت اولدی مراد بودر که قلبک نورند
انطفا کلمش ایدی کرو نور لندی و سالک اولواه پیر رغبت عبادت و نشاط حب
ایله اولوب تازه لندی آن عشوه و لد عشق که تقوی ز راه زدن اول شیوه و ردی
عشق که تقوی یولنه کتی و اه لطف کرد دوست که دشمن حذر گرفت اول لطف
ایلدی دوست که دشمن حذر دوتدی مراد بودر که عشق الهی شول جذبه صالدی
که زاهد خشک عاشق مشرب اولدی و اهل ظاهر سالک طریقت اولدی و دوست
لوله قدر الطاف و احسان ایلدی که شیطان برزمه حذر ایدب اضلالندن مایوس اولدی
بیت موجب قربتست جذبهٔ دوست حرز و حصن حصین عصمت اوست ه زنهار ازین
عبارت شیرین دلفریب صقن بو طاتلو و کوکل الدیجی عبارتدن یعنی بونی حفظ ایدب
نا اهله حرف ایلمه کویی که پستهٔ تو سخن در شکر گرفت کانه سنک پستک یعنی اغزک
سوزی شکر ده دوتدی یعنی شکر ایله قبلندی مراد بودر که اسرار الهیه عزیز و شریف
در انی نا اهلده ستر قیل و افشا ایدب بی قدر قلمه نظم سخن کو چه خیال انگیز باشد
جور کوید

چو بر گوید ملال انگیز باشد ه عزیز سن لذیکی یاقوت پاره ز لب یادی نماید خوار خاره ه
با دغمی که خاطر ما خسته کرده بود بر غم یوکه که بزم خاطرمزی خسته ایتمش ایدی عیسی دمی خدا
بفرستاد و بر گرفت بر عیسی نفس کوندردی حق تعالی که اول غمی کتوردی و قالدردی
مراد غصه و صواحق در و عیسی نفسدن مراد مرشد کامل در بیت بود هر کار بی استاد
دشوار ه برو استاد را در قلب بدست آر ه هر سرو قد که مه و خور حسن می فروخت
هر سرو قامت که آیه وکنته حسن صاتاردی چون تو در آمدی پی کاری دکر گرفت
چون سن ایردک کلدک غیری ایشه ارده دوتدی یعنی حسن صاتمغی ترک ایتدی مراد
بودر که حسن و جمال حسن الهی ظهور ایدجک محو اولور بیت کونه کیبی اوکلده بر دوله
نه ظهور ایدر مه پاره لر که ذره قدر قالمدی یوزی زین قصه هفت گنبد افلاک پر صداست
بو قصه عشقدن افلاکک یدی قبه سی صدا ایله طولو در کوته نظر ببین که سخن مختصر گرفت نظری
قصه اولان کوردن سوزی مختصر دوتدی مراد بودر که عشق الهی و انک بیاننه اعلی و بلند
مرتبه در اما نظری قاصر اولانلر بونی لغو و قلیل مدرلر رباعی سخن وانه نیز و سخندانه بزرگوار بوده ه
از آسمانه سخن آمد سخن نه خوار بوده ه سخن چو نیک نکویی هزار ز نیست یکی ه سخن چو نیک
بکوی یکی هزار بوده ه حافظ تو این دعا ز که آموختی که بخت ای حافظ سن بو دعایی
کیمدن اوکرندک که بخت تعویذ کرد شعر ترا و بزر گرفت حمایل و بازو بند ایلدی سنک
شعرک و التونه دوتدی یعنی التونه ظرف ایدب ایچنه قودی مراد کلامنک اخبار حقیقت
و اسرار طریقت اندوکی بیاننده و اهل بخت و یار اولانه آنی حرز جان قلدغی ذکر ور و

ولہ ایضا بلبلی برگ گلی خوش رنگ در منقار داشت بر بلبل بر خوش
رنگ گلی بر اغزنی بورنشدہ دوتمش ایدی و اندر آن برگ و نوا خوش نالہای زار
داشت اول زمندہ و نعمہ خوش زار کہ نالہلری وار ایدی گفتمش در عین وصل
نالہ و فریاد چیست دیدم اول بلبلہ عین وصلدہ سن نالہ و فریاد ندر گفت ما را جلوہ
معشوق در این کار داشت دیدی بزی معشوق جلوہ سی و نازی بو ایشدہ
دوتدی مراد بلبلدن سالک عاشق در و برگ کلدن مراد وصول الی اللہ در حاصل
اولان حصہ در انجام بو عاشق واصل ایکن نالہ نہ ایکن خوش نالہلرہ ایدر ایدی
پس سوال وارد اولدی کہ عاشق واصلہ بو نالہ و فریاد ندر اول عاشق صوبندہ
جواب باصواب اولدر کہ تو زر و کبریای حضرت حق تعالی عاشقی واصل ایکن دخی نالان ایدر
قطعہ عاشق واصل بولہ فریاد و نالہ ایلہ شیوہ معشوق فناتہ عاشقی نالان ایدر
یادہ واصلدر اگرچہ خوف و رجو فکر قمر کوزلرنہ گریان ایلدیوب بیان ایدر یار اگر
ننشست با ما نیست جای اعتراض یار اگر بز ملا دوتورمز سہ اعتراض یری یوقدر
بر شاہ کامران بود از گدایان عار داشت پادشاہ کامراندر گدالردن عار
دوتدی مراد بوندہ عظمت و کبریای حضرت خدادر بیان ادر بیت آرزوی صحبت
شہ نیست از طالب گدا یکنظر از شاہ گر باشد گدا را بس است در بیت گیرہ
نیاز و ناز ما با حسن دوست چہ سنہ خرم آنکہ از نازنینان بخت برخوردار داشت
خرم اولکمسہ کہ نازنینلردہ نصیبلو بخت دوتدی مراد بودر کہ بزم نیاز و اغراض

اول حضرتہ

مکر

اول حضرتہ نا اتیشرہ لایق دکلدر حضرت خدا فضل و مرحمتندہ عنایت ایدہ خیز تا بر کلک آن
نقاش جان افشان کنیم قلق بوقادر تا کہ اول نقاشک قلمی اوزرہ جان صاچلوم
کین ہمہ نقش عجب در گردش پرگار داشت کہ بو دو کلی عجب نقشی پرگار دوشندہ
دوتدی یعنی بو دکلو نقش عجیبہ نقش ایتدی مراد عجایب صنع حقی استحسان در بیت
بو دکلو تصاویر عجایب کم کوردر سن نقش ہمان بر درر اول رب مصور کرچہ بیداہ
عشق فکر بدنامی مکن اگر عشق یولنک مریدی ایسک بدنام فکرہ قیلمہ شیخ صنعان
خرقہ رہن خانہ خمار داشت شیخ صنعان خرقہ خمر صاتجی اوندہ رہن دوتدی یعنی کار دہ
عار اعتوب بدناملغی اختیار ایتدی بیت عشق و ناموس ضد یکدیکرندر مرد و بیر جای
جمع نشوند وقت آن شیرین قلندر خوش کہ در اطوار سیر اول شیرین قلندرک وقتی
خوش کہ سیر طورلرندہ ذکر و تسبیح ملک در حلقہ زنار داشت ذکر و تسبیحی ملکی زنار حلقہ سندہ
دوتدی مراد بودر کہ اہل کسوت صورتندہ اولیوب ملامیہ ہیئتندہ ذکر و تسبیح اولان
دیادہ پاک اولوردی بیت سیر و سلوک انکہ بودہ پاک از ریا نیکستن وقتی آنکہ بی حد خوش
خدا چشم حافظ زیر بام قصر آن حوری سرشت حافظک کوزی اول حوری طبیعت
محبوبک کوشکی طامنک آلتندہ شیوہ جنات تجری تحتہا الانہار داشت جنات تجری
من تحتہا الانہار رسمی دوتدی مراد قصور و قبہ ادلس در کہ بو دکلو قوی و جوانی آنزہ
منظار و مشاہدہ حضرت حق درلر کہ ذمسکی حق در و بو قبہ آلتندہ حافظک عینی اغلق
ایلہ نہر جنت در بعینہ کانہ آب جاری اولور بو مزہ تنبیہ واردر کہ حق تعالی اچون جاری

جاری اولان کوز یاشی ندر چنین کبی عزیز و شریف در **وله ایضا** ویدی که یار

جز مر جور و ستم نداشت ویدی لفظنک مفعولی آنده آخذ مذکور اولان جمله در آخرینه

دک و نداشت لفظنک فاعلی ضمیر مستتر در که راجع در یاره و مفعولی جز جور ستم در

بشکست عهد و زغم ما هیچ غم نداشت بشکست لفظنک فاعلی وفی ضمیر یار در و مفعولی

عهد در و نداشت لفظنک فاعلی وفی ضمیر ما در مفعولی و زغم ما هیچ غم در مراد بونده یار دن

نفس در و خطاب حضرت خدایه در و متکلم اولان روح و عقل در و عهد دن مراد عالم

ارواحده اولان عهد در پس روح و عقل حق تعالی حضرتنه خطاب ایدوب دیرلر که کوکه

یادتچ بزه عالم ارواحده یار اولان و بره حرکتنه بیله سوار اولان نفس ظلم باشنده

غیری کار ایتدی و عهد قدیمی صدی و بزم غمزده غم دوتدی **قطعه** اذا قنعت

نفسی بایسر بلغة • من المال یکفینی الی الیوم تکفینی • واه هی لم تقنع فتلک حبیبة اجیب

بها بالمال والعقل والدین • یارب چکوب شش از چه دل چو کبوترم یارب دوته اول

یاری اگرچه کوکرچین کبی کوکلم ا افکند و کشت و عزت صید حرم نداشت لوچ فعلک

فاعلی ضمیر مستتر لری در که راجع در یاره و اکی لوکلی فعلک مفعولی دل چو کبوترم در

تنازع طریقی ایله و اوچنجی فعلک مفعولی عزت صید حرم در یعنی اول یار کبوتر کبی کوکلی

دوشوردی و قتل ایتدی و صید حرم عزتنه دوتدی حرام بوده که یاد تی تفهیم

عذاب اعه اگرچه حرم عزتکده اولان قلبکی عزتنی بلیوب هلاک ایلدی **قطعه** دل یحرم

حرم محترم و محرمست • محترمش دار چونه صید حرم شد حرام • نفس من از محترمش

نیک ندانی

نیک ندانی بدت • عفو تو جویم ولیک از در رب الانام • ز من جفا از

بخت من آمد و گرنه یار • بنم اوزرمه جفا بنم بختمدن کلدی یوخسه یار •

حاشا که رسم لطف و طریق کرم نداشت • حاشا که لطف رسمنی و کرم طریقنی

دوتمش اوله مراد بونده یار دن حضرت خدا در که شان عطا در اما

نفس شومه ظالمه و بخت بد متعدیدر **قطعه** هر چه حق میرسد محض

عطا و منتست • هر بلای که بمن بی رسد از نفس منست • با این همه

هر آنکه نه خوارش کشید از و • بود و کلی ایله هر اولکسه که خوارلق چکدی

اول یاردن • هر جا که رفت هیچکش محترم نداشت • هر یره که کتدی

هیچ کس انی محترم دوتمدی مراد بوده وکلیده اندن لطف و کرم صادر

اولمقدر پس هر کمکه بو حال ایله اول اندن خوارلق چکیه اکا عبودیت

و عبادت اثبه ولله العزة ولرسوله وللمؤمنین حسبنجه عزیز و محترم

اولمز • ساقی بیار باده و با مدعی بگوی • ای ساقی کتور شراب و مدعیه

دی • انکار ما مکن که چنین جام جم نداشت • بزه انکار ایتمه که

بونک کبی قدحی جم دوتمدی یعنی جمک بونک کبی جامی یوق

ایدی مراد ساقیدن مرشد معلوم اولاندر و باده دن مراد عشق الهی در

مدعیدن مراد دشمن در • و قدحدن مراد قلب صافی در پس حشمته

[illegible]

دعکه کوکل بزه انکار قلمه بونکبی قدحی جم دخی ومالک اولمشدر
بیت کدای ورت محتشم بی شمارم • صفای ولش جام جم
بی شمارم • هو راه دو که ره نجیم ودرشی بنرد • هربولده کیدجی که یولی
انکل بیتوی حرینه المتدی • مسکینی برید وادی وره ودر حرم
نداشت • مسکینی کسندی وره بی یعنی قطع بوتیه ایلدی ویولی حرمه
دوندی یعنی المتدی مراد بونده ستول سالک ایجوه تجری ودرکه سلوک
ایدوب وصول الی الله حاصل اتمیه بیت
نوله کومانم دوترسه محروم اولاه یکدر بیلی کرم اندهٔ هالک
مرحوم اولاه • حافظ بیرتو کوی سعادتکه مدعی • ای حافظ
الث سعادت طوبنی که مدعی هیچش هنر نبود وخبر نیز هم
نداشت • هیچ انک هنری یوق ایدی وخبر واخی دوتمز ایدی
یعنی هنر ده جبری دخی یوق ایدی مراد بوندن علم وفصاحت
وفضل وبلاغت سعادت شاید وکی ذکر ایدر وانکچوه شکر در بیت
بعلم کوش ذ عریان تنی کمشی اسیب • که جرم میوه چو بی پوست شد
لذیذ ترست وله ایضا بی مهر رخت دوز مرا نور نماندست
سنک رخک کنشنمز بکا یوز قالماشدر • وز عمر جز شب دیجور
نماندست عرمه بکا قرکو کیجه ده عیزی قالماشدر • مراد بونده

بده تبلنده جانه خطابدر که چوه افتاب روح غارب اولور
بده کونشک نوری قالمز لاجرم عرمده قرکو کیجه ده عیزی قالمز یعنی
هر وقت مظلم اولور پس بیتین عبادت کوکدر بیت
بمیرد هرانکه زما ودر نزار • بباید عبادت کرفتن بزار • هنگام
وداع توزبس که کریه کردم • سنک ودعک قتنده چوق اغلدوغمده
دور از رخ تو چشم مرا نور نماندست • سنک رحکنده ایراغ بنم کوزمه
نور قالمامشدر مراد بونده واخی بده طرفنده روح خطابدر که
سن وداع ایدوب کیدجک بن چوق اغلره سنک یوزه مفارقتنده
که کوزمه نور قالمز فی الواقع روح بدنده مفارقت اتدکده کوزده
یاشی اقوب بی نور قالور مراد بونده عالمک فناسی وروحک انتقالی
بیاندر بیت خوش است قصر حیات ونکارخانهٔ عمر • ولیک
سود که مرکش خواهد خراب کرد • می رفت خیال تو زچشم من ولی
کفت • کیدر ایدی سنک خیالک بنم کوزمدن ودیر ایدی هیهات
ازین کوشه که معمور نماندست • معقول قول بو مصراع بوده زبان آور وحکی
لسان حال ایله کلامی حکایتدر که چوه روح کوزدن کیده بو کوشه
خراب اولور بیت جانا زسوی دوست زبانه عزیمت است •
این فرقت از تنست با ولیک وصلست • وصل تو اجل را ز سرم

دورهجری وارنت • سنک وصلک اجلی بنم باشمده اراق دورتر ایدی
لذ دولت هجر تو کنونه دور غاندست • سنک هجرک دولتنده شمدی
اراق قالمامشدر فی الواقع ماولنکه روح بدنده متعلق ومتوصل اولا
اجل وموت بدنده بعید اولور چونکه مفارقت قلد اجل قریب اولور که
مفارقت روح وارآن موت مثلا زماندر وبونده تنبه واردر که
هجر دوست موتدن اشد ایدر یعنی دوست هجری موتدن اصعبدر بیت
عاشقانرا ترک جان کردن نه چندان مشکلست • ترک جان سهلست
اما ترک جانان مشکلست • تزویک شد آنده دم که رقیب تو بکوید
یقین اولدی اول دمکه سنک رقیبک دیه دور از درت آن خسته
مهجور غاندست • سنک قپوکده اراق اول خسته متروک قالمامشدر
یعنی اولمشدر بیت نخاه شد روز وصل یار وشام هجر پیدا شد •
نگاه اجل کاسباب مرک من مهیا شد • من بعد چه سود از قدمی
رنجه کند دوست • من بعد نه فایده اگر قدم رنجه ایدرسه دوست • کز جان
رمقی بقیه روحه دیرلر یعنی جانده بر بقیه خسته تنده قالمامشدر
مراد بودر که چونکه اجل ایره احبا واطبا فایده اعز بیت
چو اجل کسی دامن کیرد • دست او برنمی توان بگیرد • در هجر
تو گر چشم مرا آب نمانه • سنک هجرکده اگر بنم کوزمده نور قالمیه یعنی

اغلقده اب غام اولا • کو خون جکرم ریز که معذور غاندست • دی
کوزه جکر قانن دوک که معذور قالمامشدر یعنی آکا عذر یوقدر عربی
یا طالبا هراق دمی بالبین • شفکا وسیله علی الخدین • ما الحاجة
ان تهرقه من بدنی • مهلا فانا اهرقه من عینی • صبرست مرا چاره
هجران تو لیکن • صبر در بکا سنک فراقکدن چاره بی اما • چون صبر
توان کرد که معذور غاندست • لفظ چون اعاله ایله در یعنی نجه صبر
ایتمک اولور که معذور قالمامشدر بیت بیمار غمت را بجز از صبر
دوا نیست • صبرت دوای من ودر دواکه مرا نیست • حافظ زغم
از گریه نپرداخت بخنده • حافظ غمدن اغلمقده فارغ اولمدی
کولمکه • ماتم زده را داعیه سور غاندست • ماتم زده یه دو کونه داعی
و فکری قالمامشدر مراد بونده موت ملاحظه سی ایله ترک سور اعکه
تنبه در بیت بهر هند نیست ولعظ دیده کرنم میکنم از برای مرده
خود قصد ماتم میکنم • وله ایضا • در گریه مردم چشم نشسته
در خونست • اغلمقده کوزم بیکی قانه ایچنده مستغرقدر • ببین که
در طلبت حال مردمان چونست • کور که سنک طلبکده کشیلرک حالی
نجه در مراد بودر که مردم چشم غرق خون اولدوغی دوست طلبی
ایچوندر که وصول طلب شدید سر اولمز شاکه و عشدر بیت

تا دیده دل خوه نشود پنجه سال • راهی نه دهندت از قال بحال •
بیا و لعل توی چشم مست میکونت • سنك لبك یادی ایله شراب
كبی مست كوز كسز زجام غمی لعلكه میخورم خونت • غم تلخندة
لعل شرابكه ایچم قاندر • مراد لعلدن نطق كلام و اسرار الهیه در و
چشم مستدن مراد ظهور و تجلی ذات در پس سالكه اسرار الهیه یاد ایلدكه
اما تجلی اولمیوب تسترا اولدیغی عیش مكدر اولور بیت
لعل نایاب یاده نكرسنی بی میكون تو • نوش باده كم ایدیم هو دمی قاه اولور بكا •
ز مشرق سر كوی تو آفتاب كند طالع همایونت اگر طلوع ایدر سطالعم
مبارك در • مراد سر كوینده جانب الهی در و آفتاب طلعتده مراد تجلی
محض در حوه سالكه فیض تجلی حاصل اوله سعادت طالع در بیت
خرم آن چشمی كه هر روز نظر بر روی تست • شاد و ماه آن سر كه هر دم
در دماغش بوی تست • حكایات لب شیرین حدیث فرهاد كست •
حكایت مبتدا در مضاف در لب شیرینه حدیث خبر در مضاف در
فرهاده یعنی شیرینك لبی حكایتی فرهادك سوزی در كه فرهادی
سویلر مراد بودر كه من احب شیئا اكثر ذكره جمیع عاشقلر ذكری
لب یار در • شكنج طره لیلی مقام مجنونست • لیلانك صاچی بوكلی
مجنونك مقامی در • مراد بودر كه عاشقلك مقامی زلف و نگار و غیب

هویدادر

هویدادر • دلم بجو كه قدت همچو سرو دلجوست • كوكلی اره كه قدك سرو
دلجو كبی در • مراد قدده استوا اسلاك الهی در كه ضروری قلبی
مایل و مجذوب ایدر • سخن بكو كه كلامت لطیف و موزونست •
سوز سویله كه كلامك لطیف و موزوندر • مراد سوزده اشارات الهی
فتح باب فضل در كه محبوب وجهدر بیت
خوب رو باید نكو خلق و نكو گفتار هم • زانكه كار هر كسی مانند
لعلی او بود • ز دور باده بجان راحتی رسان ساقی • شراب دورنده
جانه بر راحت ارشد و ر رسانی • كه رنج خاطرم از جور دور
كردونست • كه خاطرمك رنجی فلك دورنك جورندن در • مراد
دور باده دن غلبات عشقدر كه اول مسوولی اولدیغی جور دور
زمانی فراموش ایدروب راحت ویرر بیت
می بده ساقیا كه من بیخود • شوم و غم ندارم از دور آن
ازاده زمانكه زچشم برفت رود • ... ارماق معناسنه
وصرفت معناسنه كلور بونده معنای رابع مناسبدر • كنار و دامن
من بیك در و جیحون است • بنم یانم و كنارم جیحون ارماغندة
طلودر • مراد فراقك شدتینی بیاندر بیت
لقد ذقنا مرارة كل شيء • فما شيء امر من الفراق • چكونه

شاد شود اندرون غمکینم • بخدسنه شاد اولور غملو کوکلم

باختیار که از اختیار بیرونست • اختیار اول مصراع اوله

مصروفدر اختیار ثانی قدرت معناسنه در یعنی قدرتنده خار

جدر مراد کندو عجزنی بیان و حضرت حقه تسلیمنی اظهاردر **بیت**

در روت ما چو نیست عناه ارادتی • بکذاشتیم تا کرم او چه میکند

زینجودر طلب یار میکبد حافظ • بیجو لعدة یار طلبن ایدر حافظ

چو مفلسی که طلبکار گنج قارونست • بر مفلس کبی که کنج قارونه

طلبکار ایده مراد کندونک حقارتی و جناب مقدسک عظمتی بیاندر

لاجرم انبیا اعظام و اولیا کرام طلبکار اولدوغی حضرتدر آحاد

امت و عوام و اوساط ناسه انکا لیاقت واردر **بیت**

من و وصلت چه خیالست که درخاک درت • نقش پیشانی شاهان

جهان می بینم **ولد ایضا** مردم دیده من ما جز برخت

ناظر نیست • بنم کوزم ببکی سنک رخکدن غیریه ناظر دکلدر مراد

مردم دیده دن عین عبرت ایله نظر ایدوب هر نسنه ده مشاهده

حق ایدر دیوب مردم اولان بویله کرکدر دیمکدر **بیت**

کر برشود جهان همه از ماه منظران • واله لست انظر طوعا الی سواک

دل سرکشته من ساغیر ترا ذاکر نیست • بنم باشی دونمش کوکلم

سنك

سنك غیریکه ذاکر دکلدر ذاکر بونده ذکر دن ضم فاله ایله

قلب ایله اکمنه دیرلر **بیت** نه هر وقتم بیاد خاطر آیی که خود

هرکز نمی کردی فراموش • عاشق مفلس اکر قلب دلش کرد نثار •

عاشق مفلس اکر قلب قلبنی نثار اتدی ایسه • مکنش عیب که برنقد روان

قادر نیست • انی عیبلمه که بر نقد قادر دکلدر مراد عاشق

فقیرک حضرت حقه نثار اوجك نسنه سی یوغ ایدوکن بیاندر

بیت کر متاعی چوغ اولاه ایدرسه وصل دامنی عاشقک

جاندر متاعی لنه شی قلیل • انکم احرام طواف حرمت می بندد •

بنم کوزم پاکی سنك حرمك طوافی احرامنی باغلار • کرچه از خون دل

ریش دمی ظاهر نیست • اکرچه یاره لو کوکل قانندن بردم ظاهر

دکلدر مراد انار واعالنده تلوث وریا ایدوکن بیاندر که کل

انا یترشح بما فیه • حسبجه درون صاف اولمقده ظاهر اولور

بیت پاك کرد ازخانه دل را زغیر • تا در آید شاهد

معنی درو • چونکه تو صورت را بیارایی نه دل کی غاید

شاهد معنیت رو • عاقبت دست بدان سرو بلندت برسد

عاقبت ال سنك سرو بلند کرا بوشور • هر که در طلبت همت

او قاصر نیست • هر کیمک که سنك طلبکده همتی قاصر دکلدر مراد

بودر كه علو الهمة من الايمان موجبنجه وحى المرتبطين بهمته
مقتضاسنجه ومن طلب وجد وجد حسبنجه عليا همت اولان
لعل اعلاه اولور ووصل جانانه بولور ومراد حاصل قلور شعر
بقدر الكد تكتسب المعالى ومن طلب العلى سهر الليالى بيت
سروعالى همت اولدوغى ايچون اولدى بلند اهل وآزاده قدماره
تشبه ايدلر ازروانه بخشى عيسى برتم پيش تو ردم عيسى نك
جانه بغشليجغندن نفس اوردم اوكلدم زانكه در روح
فزايى چو لبت ماهر نيست زيرا جانه ارتر مقدر سنك لبك كبى
ماهر دكلدر مراد بودر كه اعتبار جانه وكل بلكه انك ايله تحصيل
مراتبه در بيت هنر رساند جانت تا به ذروه عرفانه
نه جانكه هست دروه وجود هر حيوانه من كه در ايشى سوداى
تو اهى ترنم بن كه سنك سوداك اتشندن براه اوردم پاى نوانه
گفت كه برواغ دلم صابر نيست نيجى ديمك اولوركه دلغه بنم
كوكلم صابر دكلدر مراد كندونك اهل صبر ايدوكى بيان وصبرى
مدح ايدر بيت بعنايت صبر محمودست ازانه دو خدا فرمود
نعم العبد ايوب بسته دارم قفص باد چو مرغ وحشى قفس
دغنك باغلمشى اولسوه وحشى قوش كبى طاير سدره اكر در

طلبت

طلبت طاير نيست سدره قوشى يعنى جبرائيل اكر سنك طلبكه
اوچمجه كل ايسه مراد بونده طالب حق اولميانه مذموم اولوب دعاء
عليه قلمغه مستحق ايدوكن بيان ايدر وطالبك قدرى مطلوبنك
مرتبه سى حسبنجه ايدوكن ذكر ايدركه قيمة المرء ما يحسنه بيت
در خانه غم بوده از همت دون باشد اندر دل دون همت
اسرار تو چون باشد هر چه همى تو زنى مى وانكه همانه ارزى
زان روى و لعاشق از عرش فزون باشد روز اول كه سر زلف تو
ديدم گفتم اول كونده كه سنك زلفك باشنى كوردم ديدم كه پريشانى
اين سلسله را آخر نيست كه بو زنجيرك پريشانلغى آخر يوقدر مراد
روح انسانى الست بربكم كوننده غيب هويته تعلق ايدوب وبونك
ذاتى وصفات وجبى ومصنوعات غايب ايدوكن فهم اتدكن بياندر
بيت اى خداى نه نهايت خبر تو كيست در دو عالم جز تو بك
موجود نيست سر پيوند تو تنها نه دل حافظ راست
كه اتصال سوداسى يالكز حافظ كوكلنه دكلدر كيست
زانكس سر پيوند تو در خاطر نيست كيمدر اولكه سنك اتصال هواسى
انك خاطرنده دكلدر مراد بونده علم تصوفك غايتن بياندر كه
وصول الى الله در پس بو مطلب هر طالبك مطلوبيدر بلكه همان مطلوبى

اولدر **بیت** جهانده کرچه هر عاشق دوتر بر سنده معشوق
قوینك سودکه حقدر ولیکن سودکی بلمز **وله ایضا**
راهیست راه عشق که هیچش کناره نیست بعض نسخه‌ده بحر است
بر عشق واقع اولمش ولنجا جز انکه جان بسپارند چاره نیست
اول یرده جان اصمرلغه غیری چاره یوقدر **بیت**
ورای طریق عشقه نهایت بولم دیین جان ویرملك ابتدا در
اکا یوقدر انتها مراد سیر فی الله متناهی دکل ایدوکن بیاندر
بیت ای برادر بی نهایت درکهیست هر چه بروی میرسی بالله مه
ایست مارا منع عقل میرسان وی بیار بزی عقل منعی ایله قورقمه
شراب کتور کان شحنه در ولایت ما هیچ کاره نیست حرف حالفظ
کاره ده لیاقت ونسبت ایچوندر یعنی اول سوباشی نایبی بزم
ولایتمزده هیچ اینه لایق دکل و هیچ ایشه نسبت اولنور دکلدر
مراد عقلدن عقل معاشدر که اول حق الهی ده منع ایدر طلب
دنیایه لعل ایدر لکن عاشق صادق و طالب محققلر ولایتنه حکم ایلیه مز
که عقل معاش انلره معزوردر **قطعه** زپیر جهانه دوبیه کردم
سوالی بیهر معیشت زمال و بضاعت چه سرمایه سازم که
سود دهد گفت اگر می توانی قناعت قناعت هر چه که

ولیعشوق دمی خوش دلی بود یعنی هر دم که عشقه کوکل ویره‌سن
اولدم خوش دم ایدوکنده شبهه یوقدر در کار خیر حاجت
هیچ استخاره نیست خیر ایشده استخاره یه هیچ حاجت یوقدر
استخاره بر ایشه شروع اتمك دیلسه خیر میدر شر میدر دیو تفأل
ایدوب خیر اختیار طلب اتمکه دیرلر مراد بودر که عشق الهی و طلب
آخرت خیر محضدر انکچون استخاره اتمکه حاجت یوقدر بس خیر بو
ایشه شروع دیلجك توقف و استخاره لازم دکلدر **بیت**
ساقی بیار باده چه جای تفکرست در کار خیر حاجت هیچ استخاره
نیست از چشم خود بپرس که ما را که می کشد آکیجی که لفظی اسم در
ولفظ کشد ضم کاف ایله عربی در کشتن لفظندن مضارع در
یعنی کندو کوزکده صور که بزی کم اولدرر جانا کناه طالع و جرم
ستاره نیست ای جان طالعك کناهی ویلدزك جرمی یوقدر مراد
چشمدن عین در عین لفظنك بر معناسی ذات شئ در یعنی
هو الذی یحیی ویمیت حسبنجه امانت حضرت حقدندر وبن ذات
الله هلاکی یم و تاثیر ذات حقدن بیلورم طالع ولادت و کوکبه
اسناد قلمز **بیت** تاثیر حقست نه از طالع و نجوم بالقاب
جای ظهور ستاره نیست روی نش بچشم پاك تو از دید چون

هلال • انك یوزنه پاك كوز ایله كورمك اولور هلال كبی • هر چند
جای جلوهٔ آن ماه پاره نیست • هر كوز اول مه پاره نك جلوه
سی یری دكلدر مراد بودر كه تجلی جمال حقه نظافت كوكلدر نیتكم
خواجه حافظ كندوسی دیر **بیت** غسل در اشك زدم كاهل
طریقت كویند • پاك شو اول و پس دیده بر آن پاك انداز • فرصت
شمر طریقت رندی كه این نشان • فرصت صای رندان طریقه سن كه
بو نشانه چوره كنج برهه كس آشكاره نیست • وفیه یولی كبی هر
كمسنه آشكاره دكلدر مراد رندلكده اعماله ناظر اولمیوب اخلاص ایله
عبادت ایدوب ترك ریا ایتمكدر لعامی ما عمل الا وفیه شایبة من
الریا موجبنجه ریانك دقایقی واردر هر كسه انی ادراك ایلیه مز
بیت كس را خبر نشد ز رموز دهان تو • ترتیب این كه بر
همه كس آشكاره نیست • نكو فتح در تو كویة حافظ به هیچ روی
از اغلدی سكا حافظك اغلدیسی هیچ وجه ایله حیرانه اه دلم كه
كم از سنك خاره نیست • اول كوكل حیرانی یین كه سنك خاره دن
دكسك دكلدر مراد مخاطبده نفسدر زیرا كاهی دل یعنی قلب
دیرلر نفس مراد ایدرلر یعنی نفس سویلد بركی وقاسی وركه اكا
كیه وزاركاری اولمز **قطعه** فریاد ازین نفس كه جز بد نكند

یكذره

یكذره نیكی بمن و خود نكند • از بهر فناء اهتمامی دارد •
از بهر صلاح لحظه كد كند **وله ایضا** ساقیا آمده عید مبارك
بادت • ای ساقی بیرام كلدی مبارك اولسون سكا • وآن مواعید كه
كردی نرود از یادت • اول وعده لركه ایلدك كیتمسون خاطركدن
مراد ساقیدن مراد معلوم اولا شوق وحالت ویرن مرشددر
كه اكا بیعت قلندقده چونكه ارشاد وفضل فیوض وعده قلمش
ایدی چونكه رمضان كلدی كندو عبادته مشغول اولوب والاعتكاف
ایچون خلوته اولوب ارشادندن فارغ اولمش ایدی لاجرم عید كلیجك
مرید صادق وطالب عاشق اكا دعا قلوب وعده لرین تذكیر ایدیب
طلب ارشاد ایدر در شكفتم كه دریی مدت ایام فراق • عجبم یین كم
بو ایام فراق مدتنده • بر كرفتی ز حریفان دل ودل میدهی رند ورت
تشویك شوله بندن كوكلی كه سكا كوكل ویردیلر مراد زمان اعتكافده
كندو عبادته مشغول اولوب مریدلر فارغ وغافل اولدوغنده شیمدی
دیدركبی طلب ورغبت ایتمكدر • برسان بندكی دختر زر كو بدر آی
خطاب ساقی یه در یعنی ارسندرا ونم جبوغی قرنی قوالغنه
یعنی خدمتنه بو كلامی كره ی طشرم چون كه دم همت ما كرده
بنداز ادت • كه بزم همتمز نفسی سنی بنده آزاد ایلدی مراد

دختر رزده سزابدر وشرابده مراد عشق الهی وشوق وحالتدر
شیخ خلوتده ایکن اول ذوقه مقید ومحبوس ایدی مریدلرک طلبی
دخی دوای قید وبنددن خلاص ایدوب • شادی مجلسیان
در قدم مقدم تست اهل مجلسک شادلیغی سنک مقدمک قدمکلەدر
جای غم باد حرام دل که نخواهد شادت • غم یری اولسون اول کوکل
که سنی شاد استمز • مراد شوق وحالتک ظهوریدر مرید طالبک سروری
ایدوکن بیان ایدر وانده استمین غمناک اولسا غنچوه دعا علیه در
الواقع مست وعشق اولمین کوکل غم دنیا محلی اولور بیت
بشنو سخن تو باده کن نوش • تا جمله غم کنی فراموش • شکر ایزد که
زین باد خزان رخنه نیافت • نیافت لفظنک فاعلی بوستاندر شکر
اللهدر که بو خزان یلندن کدک بولمدی یعنی متضرر اولمدی • بوستان
سمن وسرو وگل وشمشادت • خطاب بونده دخی دختر رزه در
مثلا سمن وسرو وگل وشمشادک بوستانی مراد شیخ خلوتده ورقا
اولدوغی مریدلرک اول حالته سبب اولمدی دیمکدر بیت
همیشه گلبن ذات تو سبز وخرم باد • صبا ز باغ سعادت
چنانکه فصل بهار • چشم بد دور کوینه تفرقه خوش باز آورد
لفظ چشم بد جمله دعائیه در واورد لفظنک فاعلی طالع اوکا

معطوف

معطوف اولا دیر ایامز کوزارغ اولسون که بو پریشانلقده کوروکتوردی
طالع نامور ودولت مادرزادت • دولت طالعه معطوفدر سنک
نامدار طالعک واناده بیله طغاه یعنی قدیمی دولتک مراد حب الهی
یحبهم ویحبونه حسبنجه قدیم ونامدار اولوب وابتدا طالب حدیث نبوی
موجبنجه ازلی اولدوغن بیان ایدر بیت عشق تو بود با من روزی
که من نبودم • گم گشته بودم از خود عشق تو ره نمودم • رسول بیورشی
ان الله تعالی خلق الخلق فی ظلمة ثم رش علیهم من نوره فمن اصابه ذلک فقد
اهتدی ومن اخطأ فقد غوی • حافظ از دست مده صحبت این کشتی
نوح ار • حافظ الدن ویرمه وکیدرمه بو نوح کمیسی صحبتنی • ورنه طوفان
حوادث ببرد بنیادت • نوحه حوادث طوفانه التو وکیدر بنیادک
مراد نوح دم کمیسندن شریعتدر یعنی بو قوده بر کره بیاه اولمدن
یا خود طریقتدر لاجرم شریعت وطریقت ایچنده اولان حوادث وفنا
طوفاننده سلامتده اولوب وبنیاده دین که ایمان واسلام درسالم
اولوب افاده مسلم اولور بیت ز شوم عرفه درین ورطه
نجات • کشتی نوح که در مهلکه طوفانم وله ایضا شنیدم
ام سخن خوش که پیر کنعان گفت • اشتدم خوش سوز که پیر کنعان
یعقوب علیه السلام دیدی فراق یار نه آن میکند که بتوان گفت

یار فراق انی ایتزکه ویکه کوج یته مراد فراق یاردن حضرت حقدن
دور اولمقدر که عالم الهیده روح انسانی حضرت عندیت الهیه دن
ایری شمدی دور در عاشق اولان دیوانه وار دیرلر وزار اولدوغی
اول فرقتده در بیت یکدم نشد که از غم هجرت زجان ودل
سیل بجانیامد و فریاد ها نرفت • حدیث هول قیامت که گفت واعظ
شهر • قیامت قورقسی حدیثی که ویدی شهر واعظی کنایتیت که از
روزکار هجران گفت • برکنایدر که هجران کوننده ویدی مراد بودر که حضرت
حقدن مفارقت الی هول قیامتدن اشددر بیت فراق یار زاده دیم
نشانی گفتم از دوزخ • معاذ الله خطا گفتم که دوزخ را نشانه بلبله
ولوکه وصلت حق حاصل قلمش اولا هول قیامتده اکا غم اولمز بیت
ویدیم ترک حساب مال ایدوب وصلیده اولمش چوق • ویدی واعظ
لکا وصل ایچون اولنه حساب اول نشانه یار سفر کرده • از که پرسم باز سفر
ایلمشم یار نشانی کیمده صورم کرو • که هرچه گفت بریدصبا پریشانه
گفت که هوده ویدی ایسه صبا بیکی پریشانه ویدی مراد سفر اتمش
یاردن اخذ کیده یاردر که فریق فی الجنة و فریق فی السعیر هیچ
انک نشانه وحیرته بلکه غایله عسیر در که توجه بحری کا مدحی
حال و کاه خلافی خبر دیر بیت یارانکه بلکه ارزن بیدل

جدا شدند • کس را وقوف نیست که هر یک کجا شدند • عمر کهی بمی سال
خورده دفع کیند • اسکی غمی یل بمثی یعنی اسکی شراب ایله دفع ایلک •
که تخم خوش ولی اینست که پیر دهقان گفت • که کوکل خوش لغنک
تخمی بودر که اکیخی فوجه ویدی مراد غم کهنه دن معاصی قدیمه در و شراب
کهنه دن مراد توبه ایله طلب سبوع رحمت ازل در وروانات ایله اعتقاد فضل
لم یزل ویپر دهقاندن عمل صالح دیندر صالح ایدندر نظم چوه بشد
شبلی ازین جای خراب • بعد از اه ویدش جوانمردی بجواب گفت
حق با توجه کرد ای نیکبخت • گفت چون شد در حسابم کار سخت ٤
رحمتش امد بداد بیچاره کیم • پس ببخشید از کرم یکباره کیم • فقانکه
زنده نام مهرباه ودشمن دوست • نام مهرباه لفظی دشمن دوست لفظی
وصف ترکیبی در وصفت زنده در یعنی فقانکه اول آی که شفقتز
دشمن دوستی در • بترک صحبت یاران خود چه اسان گفت • کندو یارانی
صحبتنی ترکنی نه اسان ویدی یعنی یاران محبتنی ترکنی اسانلق ایله
ایلدی مراد اول مه دن نفسدر که روح انسانی وقوای بدنیه نک
محبوبه در و معصیته جرأت ایدوب بونلره عذاب ایتدره که اقدام
ایدر بی شفقت در و شیطانی دوست دوتور دشمن دوست در
دیر انلو شهوت سبیله روحی وقوای ترک ایدر بیت مستم

انکی کرد و ترا ملک سلیمانی • که خاتم دازدست دیو نفس خوبش
بستانی • من مقام رضا بعد ازین شکر و رقیب • یعنی بکا من بعد
رضا مقامندن اولمق و رقیب شکرن قلمق کرک • که دل بدرد تو خو
کرد و ترک درمان کفت • که سنک دردکه خو ایلدی و ترک درمان
قلدی مراد مخاطبده حضرت حقدر چونکه قلب درد الهی ایله مانوس
دولادرمانی ترک ایلدی قضایه رضا ویروب مخالف اولانده شکایت
ایتمک کرک ~ حقدر چو قوکی بنداولاه حاکم و قاضی اولاه قوله
دولدکر قضایه اولدرراضی • کره بیاد مرزه کرچه بر مراد وزد • بله دوکم
دورمه و اعتماد قلمه اکرچه مراد اوزره اسرسه دخی که این سخن بمثل
باد با سلیمان کفت • که بو سوزی قصه و تمثیل ایله یل سلیمانه دیدی
مراد باد دن دولت دنیا و عمر زو وفادر که هر بری بی بقادر بونلره
اعتماد قلمق خطادر ~ چو باد و زندکی است جهان ای زنده
هر لحظه روان بنود تا زنده • مزن زچون و چرا دم که بنده مقبل
مزن لفظنک مفعولی در بنده مقبل مبتدادر یعنی بنده و نیچون
دن تنفس ایتمه که مقبل قول قبول کرد بجان هر سخن که جانانه
کفت • قبول کرد خبر مبتدادر بجان لفظی قبول کرده متعلقدر
یعنی قبول ایلدی بجان ایله هر سوزی که جانانه دیدی مراد بودر

که

که حق تعالی یه اعتراض ایتمه هر نه بیوردی ایسه جاه ایله قبول قیل
که عبد مقبل حال بودر ~ بن سناه وش طره مشک خل کلیه
قایم خسروه • هر نه امرک وار ایسه جاه اوستنه باش اوستنه بهلتی که
سپهرت ده هد زراه مرو • بو بهلت سببی ایله که فلک سکا ویر بوله
کتمه • ترا که کفت که این زال ترک دستان کفت • سکا کیم دیدیکه بو قری
ترک مکر و حیله ایتدی مراد بودر که مساعدت فلکه مغرور اولوب
طریق مستقیمدن چقمق کرک که مساعدت فلک مکر و حیله در اکا
فریفته اولمق بلادت در قطعه مغرور مشو که فلک شعبده باز
بازی نیماید که شود با تو نکو ساز • بسیار کسا زا بنمود دست نکوی
کشته همه را بمکر خویشتن باز • که کفت حافظ از اندیشه تو باز آمد
ایم دیدی حافظ سنک فکرکدن کرو کلدی • من این نکفته ام انکس
که کفت بهتان کفت • بن بونی دیمدم اولکسه که دیدی بهتان
دیدی مراد بودر که عاشق صادق ترک سودای یار ایتمز اکا بونی
اسناد بهتان عظیمدر نیتکه برعاشق دیمش ~
چیزیست که در ازل مرا در سر بود • کار هیست که تا ابد مرا در پیش است
وله ایضا سحر دم مرغ چمن با کل نوخاسته کفت • سحر وقتنده
بلبل یکی بیتمش کله دیدی • ناز کم کن که درین باغ بسی چون تو شکفت

نازی ایلسک قلی که بو باغده بنجه سنلت کبی اجلدی• کل بخندید که از راست
نرنجم ولی• کل کولدی که دوغرو ده انجمزولی هیچ عاشق سخن سخت
بمعشوق نگفت• هیچ عاشق قتی سوزی معشوقه دیمدی بو کلام فرض
وتمثیل طریقیله در یعنی اکر بلبل وکل صاحب عقل واهل نطق اولسه لر
ما بینلرده بویله کبی مکالمه اولوردی مراد بودر که عاشق صادق حضرت
حقه اعتراض ایتمیوب جمیع حالده عرض نیاز اتمک کرک ان الله غنی
عن العالمین حسبنجه والله الغنی وانتم الفقراء نص جسیمنجه حضرت خدا
غنی مطلق وبنده محتاج محضدر وهو بنه ابدر سه لکا زوالدر محل اعتراض
دکلدر بیت همچنه تو هزار عاشق از غم کشتم کز حرزه کس لوده نکشت
انکشتم• تا ابد بوی محبت بمشامش نرسید مشام بورندر قفو ادراک
ایده یره دیرلر وانده اولان ه ضمیردر که لفظنه راجع ودر پس بو مصراع
رهوندر یعنی ابدی محبت قوقوسی مشامنه ایرملری• هرکه خاک در
میخانه برخساره نرفت هرکم که میخانه قپوسی طپراغنی یناق ایله سپرمدی
مراد میخانه دن مقام عشق وطلب ویرید هرکم که محبت الهیه اوررک
اولنا جوم یره واریب خدمت وعبادت اتمسه اول اوراکه محروم
اولور نظم والکر تو جو نیند جو هوی• تحسین طلب کن بکن جو هوی
کمر بند در خدمت کاملی• که از خدمت او شوی مقبلی• اکر مشک

خواهی

خواهی بقطار رو مکن خویشتن زانجام کروز کرطع واردن ازانه
جام مرصع می لعل• واری لفظنک مفعولی می لعل ودر ومرصع
الکا دیرلر که اکا جواهر برکتمش اولا یعنی اکر طمعک وار ایسه
اول مرصع قدحده لعل شرابده• در و یاقوت بنوک مژگانت باید سفت•
نوك لفظی فتح نون وسکون واو ایله در کیکن ضمنه نك سوری
اوجنه دیرلر ومصراع اول مضمونه شرط مصراع ثانی مضمونه جزادر
یعنی انجوی ویاقوتی کرپکک اوجی ایله دلمک کرک مراد جام مرصعدن
قلب مرشد کاملدر که انده جواهر معنا برکتمشدر لعل شرابده مراد
عشق الهی در وانجودن مراد کوز یاشی در که قانلو اولمیه ویاقوتده
مراد کوز یاشی درکه قانلو اوله پس قلب مرشدده عشق الهی استین
کوزنده یاش دوکب وفانی اغلیه کرک وکوز یاشنی کرپکلر دیزلمک
کرک بیت کارنکو کن اکر دوتکوی طلبی• کز جزا هیچ
نکو تر نکو کار دهند• کار اکرنیست ترا در طلب اجر مباش• مزد مز
روز باندازه کردار دهند• درگلستان ارم دوش جو از لطف خدا
جنت گلستاننده دوش کیجه چونکه لطافتنده زلف سنبل
بنسیم سحری اشفته• سنبل زلف سحر یلنه قرشدی مراد گلستان
ارمدن عالم مکاشفه در وهوادن مراد حب الهی در وزلف

سنبل دة مراد غیب هویتدر ونسیم سحر توجه سحرگاهی در چونکه حب
الهی ده لطافت اولا عالم مکاشفده غیب هویت ایله توجه
قلب سحری منتج اولادقنای جهانی مشاهده ایدیب دیر گفتم ای
مسند جم جام جهان بینت کو • دیدم ای جم تختی سنک جام جهان
بینک قنی گفت افسوس که آن دولت بیدار بخفت • دیدی حیف
که اول اویانق دولت اویبادی مراد دولت وسلطنت باقی وکل
ایدوکی بیاندر بیت مغرور اولمه دولته ای پادشاه دهر
زعوه چوق بیدادی ولی بولدی اندکی • سخن عشق نه آنست
که آید بزبان • عشق سوزی اول دکلدر که دله کله بیت
زبانه عشق نه آند اوسب نکته شناس • که این گفت نه باوضاع
تازی ومحبت • ساقیا می ده وکوتاه کن این گفت وشنفت •
ای ساقی شراب ویر وقصه ایله بودیمی واشتمی مراد ساقیده
وشرابده نه ایدوکی مرارا مذکور اولمشدر خلاصه مراد بودر که
ای واعظ وشیخ ارشاد قولی تعلیل ایدوب ارشاد فعلی ایله ب
تعلیم عمل قلوب اعمال اندر بیت
بالله بکوی عالم نفسیر کوی را • عامل شو اول وهم اعمال ما بکن
چوه قول بی عمل نه دهد سود مرورا • خود پیش کن عبادت

وکم کن بما سخن • اشک حافظ خرد وصبر بدریا انداخت • حافظک
کوزیاشی عقل وصبری دکزه اتدی چه کند سوز غم عشق نیارست
ونهفت • بیلسوه عشق غمنک حرارتنی قادر اولمدی کزلمکه مراد
عقل وصبری دریایه المقدن اناری سیور مکدر که بو غلبه عشقدن
ناشی اولور وبو حال عشاق یانینده معتبردر غزل چنانه کشتم
زمستی وخرابی • که خاکی راغی دانم زآبی • دربی خانه نمی یابم
کسی را • تو با عقلی بیا باندیشابی • ولا نوبت همی اید نشیکی
مکو وراتش عشقش کجابی • بیکناری که دروم خویش بخسبند
که از دیوانکی نه صبر ونه خوابی • بباطن خوب مسرور نهایت
بظاهر می نمای که خرابی ولد ایضا دل دو دینم شدو دلبر
بملامت برخاست • کوکلم دودینم کتدی دولبر سرزنش قلقمده دوردی
گفت باما منشین کز تو سلامت برخاست دیدی بزمله اوتورمه
که سنده سلامت قالمدی مراد دو دینده معنی لغوی اعتباری ایله
طاعت وانقیاد دور دلبردن مراد شیخ دورکه طالب صادق بجمیع
محبوب ومطلوب دوتنوردر خلاصه مراد بودرکه غلبه عشق وحالده
کوکلم قبضه ادمده چیقوب وشیخ اطاعتنده کیدوب شیخ دخی
بو حالتیمه کوروب صورت رد کوستردی بیت

عشقم چو پیش دید ز طعنه ز حبیب • از بهر عشق طعنهٔ محبوب
خوشتر است • که شنیدی انکه وردی بزم زهی خوش بنشست • اوکی
که لفظ اسم و روشنیدی خطاب عامدر ومصرعه بیت استفهام
انکاریدر • که نه ورای صحبت بندلعت برخاست کیمی اشتدکی که
بو مجتبع برهم خوش اوتوروی که صحبت آخرنده ندامت ایله قالقدی
وار و بوور که کمه سلوک طریقت ایدوب بزم الهیده اوتورسه طعن
و تشنیع عوام اشیدر بیت کوی یاره طعن و شمنده قچی وار رنجی
کعبیه واردر شوکم خار مغیلاندنه قچو • شمع اگر ز آه رخ خندان
بزباه لاف زد • شمع اگر اول کلچی یوزده دل ایله لاف اوردی ایسه
پیش عشاق تو شبها بغرامت برخواست • سنك عشاقك اوکنده
او ده که دوردی یعنی خطاسنی بلدی اعتذاره اوچوره اوردی
دوردی مراد بودر که انوار ضعیفه نور الهیه هرکز مشابه دکلدر
ظن مشابهة دکلدر بیت شمعه کم تشبیه ایدر جانا بو
حسن مهوشی • شمع دمقتول سرو یان اشعدر آتشی • در چمن
باد بهاری زکنار کل و سرو • چمنده بهار یلی کل و سرو کنارنده
بهوا داری آن عارض و قامت برخواست • اول عارض و قامت
هوا دارلغی یعنی محبت ایله قالقدی مراد عشق الهی هر ایله متحرك
اولدقلریدر خروش و خروشی ده ایدکی بیاندر مثنوی

زنی عشقت کاندر نیفتاد • چو شش حسنت کاندری فتاد
مست بکند شتی و از خلوتباه ملکوت • مست چکلدت و ملایکه ده
تماشای تو آشوب و قیامت برخواست • سنك تماشاك
ایله و قیامت قالقدی مراد مست چکلده ظهور فرط تجلی در وعموم
وسعت رحمت الهیه در بیت غم مخور کرچه کند بالاو کاهی
پست شد • پیش رفتار تو پابرنگرفت از خجلت • سنك
یوریشك اوکنده ایاق قالدرمدی اوتانمقدن سرو سرکشی
که بناز و قد و قامت برخاست • باغچه کیمی سروك نازو قامت
ایله قالقدی مراد قالقدوه حضرت حقك اثار افعالی در که
یفعل ما یشاء و یحکم ما یرید حسبنجه هونه که دیلر ایدر خلاف
ارباب جاه و دولتك و اصحاب ملك و سلطنتك که تکبر و
تعظم ایدرلر اما تصرف و ایجاده قدرتلری یوقدر و ایجاده
متعلق امورده شرمسار و حیرانلر و کدای بنده سر و پای ایله
یکساندر بیت سروا زاد از هوای قامت جاه
پرورش • شد مجنونکه جاکر و ندم رخاه بر سرش
لاجرم اهل ملك دمال نخوت و تکبر ایدرلر لما قدرت ایجاد
وارلری یوقدر بیت ای مصور و قلم قدتنی تصویر

ایمه‌سن شیوهٔ رفتارنه اندهٔ نه تدبیر ایله‌سن حافظ این
خرقه بنیدار مکرجان ببری ای حافظ بو خرقه آت که مکر
جاه تورتره‌سن کاتش ازخرمن سالوس وکرامت برخاست
که اتش ریا وکرامت خرمننده فالقدی مراد ریا صورتن وکرامت
دعوی‌سن ترک قل دیمکدر که تغییر شکل لاجل الاکل مذموم‌در
وترک الدنیا للدنیا من جمع الدنیا موجبنجه عمل آخرت ایله طلب
دنیا عائده مذموم‌در بیت زاهد اهل ریا دوزخی در
وله ایضا
دیکم اکرا بیمزا سیلد اوشته ورانی کوره سن
روی تو کس ندید و هزارت رقیب هست سنک یوزک کمسه
کورمدی و بیک رقیبک واردر در غنچه هنوز صدت عند
لیب هست غنچه لفته سن هنوز و یوز بلبلک واردر مراد حق
حق پس پرده دمستور ایکن ظهور و تجلی اتمکسزن مخالف
ومنازع وعاشق وطالب چوق دیمکدر بیت
رو در دروه خانه و غوغا میان ای ولی ازان زمانکه
بیازار در رود کرامدم بکوی تو چندانه غریب نیست
اکر سنک حاکمه کلدم ایسه اول دکلو غریب دکلدر چونکه من
درین دیار هزارت غریب هست بنم کبی بو دیارده سنلہ جانله

غریبلت واردر مراد غریبده روح انسانه در که کوی یارده
مراد جانب طلب حق در و بوده یارک عاشق غریب چوقدر
بیت دلدار وفد وصل و عشاقی ز عده • بود عجب حق
بری انده بولو زمده • هرچند دوهم ازتو که دور از تو کسی
مباد • ندکلو که اراغم سندنکه سنده کمسه اراغه اولمسون • لیکن
امید وصل تو لم عن قریب هست • لیکن سنک وصلک امیدی عن قریب
واردر مراد بودر که این الرب الجلیل واین عبد الذلیل حسبنجه
طالب حق لعل حضرتده بعید در لعافایت تصوف فانی
قریب اجیب دعوة الداعی موجبنجه وصول الی الله دراجوم
رفع حجاب ایله اکا وصول عن قریب میسر و ز در عشق خانقاه
وخرابات فرق نیست • عشقده خانقاه و میخانه فرقی یوقدر
هرجا که هست پرتو روی حبیب هست • هر یرکه واردر حبیب
یوزی ضیاسی واردر مراد بودر که حضرت حق تجلی اتمکه موضع مخصوص
شرطه کلدر بیت بشنو کرم حق را غافل مشوای طالب
در دیر خدا کوید بشنک همی کوید لنجا که کارصومعه را جلوه
دهند ولیرده که خانقاه ایشته صالنعلی و بیدر بناقوس
دیر راهب و نام حبیب هست • رهبانه کلیسا سنک جاکی

ونتاج اوادی واردر مراد بودر كه حق تعالی هادی اولدوغی كبی
متضل در لاجرم یضل من یشاء ویهدی من یشاء مقتضاسنجه
صومعه نك رونقی رایتی وكلیسانك ناقوسی وصلیبی انك
اضلالی ایله در عاشق كه شد یار بحالش نظر نكرد عاشق
اولدی كه یارانك حالنه نظر ایلدی ای خواجه درد نیست
ولیكن طبیب هست ای خواجه درد یوقدر ولیكن طبیب
واردر مصراع اولده استفهام انكاریدر پس مراد اولدر كه هر
كم عاشق اولدی یارانك حالنه نظر قلدی لاجرم دردی اولانه
طبیب بولنور ای دل بیار درد و بجو بعد از آن
طبیب كانجا كه درد هست یقین وان طبیب هست
فریاد حافظ این همه آخر بهرزه نیست حافظك بو درد كلی
فریادی باطل وكلدر احتمی هم قصه غریب وحدیث عجیب
هست هم غریب قصه وعجیب خبر واردر مراد بودر كه درد
درونه وحاله دكر كونه اولانه ناچار فریاد ایدر
ناله را هر چند میخواهم كه پنهان كنم سینه میكوید كه من
تنك آمدم فریاد كن **وله ایضا** بدلم زلف تو ول
مبتلای خویشتنت سنك زلفك آغنه كوكل كندو مبتلا

مراد قلب غیب هویته مقید وكرفتار اولدوغی در بكش
بغمزه كه اینش سزای خویشتنت قتل قیل غمزه ایله كه بو انك
كندو لایقی در مراد غمزه دن صفت قهر وغلبه در یعنی غیب هویته
وذات مطلقه تعلق ایدوب اطلاعی قصد ایدنك صفت
قهر واستیلا ایله انانیتی و وجودی قتل ومحو اولنمق كركدر
كه فانی ومجرد اولیجق ذات مطلق ظهورینه محل ومظهر اولمغه
استعدادی اولور ومحض لطف حق در
رهی كه زنار ظلمتش بزود او قابل انوار جوانش نشود
كرت زوست برابد مراد خاطر ما اكر سنك الكده كلور
بنم خاطرم مرادی بدست آرد كه خیر بجای خویشتنت
اله كتوركه بربنده خیر در مراد طالب عاشقه نیغی دریغ
اتمك كركدر مقتضای حكمت الهیه ایدكی ذكر ودر
بو سرورینده زكاة حسنكی منع ایتمكم مستحقینه ویریلور دوم
تیر زكات بجانت ای بت شیرین سن همچو شمع سنك جانك
جفجوه لرای بنم بت شیرینم شمع كبی شبان تیره مرادم فنای
خویشتنت قرنكو كیجه لرده مرادم كندو فنام در مراد بودر كه
سالك وطالب اولیاتی اولب قرنكو كیجه لرده عبادت ایدوب

نفسك واردلغن فانی اتمك كرك بیت چه سوداى پنج هر اعت
زوه خرمن طاعت چه نتوانی كه یك حوارزو جود خویشتنست
رته یعنی عشقی كه اول كندو پنجی كل كندو فكری ایله و در مراد بلبل ده
عاشق وطالب ور وكل خود رودن مراد حضرت حق در كه لاجرم
اكا طالب اولوب سالك طریقت اولنلر اكا تسلیم و رضا كرك بیت
اكر تو طالب یاری خویشتن بگذر ز رضا و بكو هر چه تو بخواهی كن
عشك چین وچكل نیست چین كل محتاج • چین بر مشهور مملكت
ادیدر و بو كلم معنا سنه كلور و چكل تركستان ولایتنده بر كوزه ل
چوق یك ادیدر یعنی چین و چكل مملكتلرنده اولان مشك بوكلی
محتاج دكلدر • كه نافهاش ز بند قبای خویشتن است • كه انلك
نافه لری كندو قفتانی در وكه سند ندر مراد بو در كه حضرت حق
بر جمال جمیل صاحبی در كه تزیین و توصیفده مستغنی در
بیت حلیه حیله است زیور ناقص حسن كامل بنود
مایل زین • مرو بخانه ارباب بی مروت دهر • كه گنج عافیتت در سرای خویشتن است
مروتسز اهلنك اونه كه
كه سكا راحتلك بو جای كندو اوكدر قطعه
بدنواه رخنه در بوار كرده • بنا حق زاده در خار ببریده

باتش داده فرو رفتن نكو نساز • بپلك و بن آتش پاره چیده
بفرق سر نهاده صد شتر بار • ز مشرق جانب مغرب دویده
بسی بر جام اسانتر غاید • كه بار منت دونان كشیده • بسوخت
حافظ و در شرط عشق جاه بازی • تا بندی حافظ و عشق جانباز
سزطلنده • هنوز بر سر عهد و وفای خویشتن است • هنوز كندونك
عهد و وفاسی باشی ارزه و در مراد بو در كه عاشق صادق معشوقده
ندكلو جفا كورسه اعراض اتمك كرك بیت غم تو یا چندكیجی
رنجه بازار كمال • كه بصد تیغ نخواهد ز تو دل رنجانید ولد ایضا
حال دل با تو گفتم هوس است • كوكل حالن سكا دیمك هوسمدر
خبر دل شنفتنم هوس است • كوكل خبرین اشتمك هوسمدر مراد
بو در كه كوكل بنده كتمش سنك فراقكدندر بنده كندوكن سكا
دیوب سنده انك خبره اشتمك مرادمدر قطعه كر توانی ای
صبا بگذری بشی در كوی او • و در دولت خواهد بیاوازمن پیامی
سوای او • چوه دلم را بینی لبخا كه حرامت باد وصل من چنین
محروم تو پیوسته هر روی او • طمع خام بینی كه قصه فاش
خام طمع كور كه اشكارا قصه • از رقیبان نهفتنم هوس
است • رقیبلردن كزلمك هوسمدر مراد بو در كه عشق الهی ایله

انضمام مشهور اولمشدر لکن عوامدن ستر ایتمک ایچون اولمه‌لو گرکدر
بیت سرشک لاله گون و همچو زعفران روی زرد من گواه
صدق بود این هر دو بیتین بهر درد من ٭ چناه درد
عاشقی بالا گرفت امروز حوالم که نتواند رسیده سالها
مجنونه بکردمن ٭ شب قدر چنین عزیز و شریف ٭ بو قدر گیجه سی
بو خلاین عزیز و شریف با تو تا روز خفتنم هوس است ٭ سنکله
تا گوندزه دک یتمق هوسمدر مراد بونده مشاهده واقع اولسه
صباحدک استغراق قلمق اولمغی طلب ایدر بیت تنفق گیجه کم لومده ده
جانم تا انیسی اولور ٭ نور احد حقی بکا اول شب نمریسی اولور
وه که در دانه چنین نازک ٭ ولده که بو بخلین نازک انجولی
در شب تار سفتنم هوس است ٭ قرا گیجه ده دلمک هوسمدر
مراد بودر که وصول الی الله و وصلت الهی بر در شاهوار در که
حجاب کامل اولدقلری روز روشنده بولمق ممکن و قادر اولمزلر
مجبوردر که بی فکر گیجه ده دلمک استرین ای صبا اشنیم مدد فرماه
ای صبا بو گیجه بکا مدد بیور ٭ که سحرگه شکفتنم هوس است
که سحر وقتنده اچلمق هوسمدر مراد صبادن بونده فیض و فضل
حقدر که مکاشفه سحرگاهی انک مددی ایله اولور بیت

اکر

اگر از جانب معشوق نباشد میلی ٭ کوشش عاشق بیچاره
بجای نرسد از برای شرف بنوک مژه ٭ شرفه اوزری کوبک
روحی ایله خاک راه تو رفتنم هوس است ٭ سنک یولک طپراغنی
سپورمک هوسمدر مراد طریق حقده مژگانی جاروب قلمق کسب
شرفدر بیت گفتند از راه ما بر دار گرد و خار را با مژه
هر صبحدم گفتم که بر دارم بچشم ٭ همچو حافظ برغم مدعیان حافظ
گبی فیض و فضل دعوی ایدنلر قهرینه شعر رندانه گفتنم
هوس است ٭ رندانه شعر دیمک هوسمدر مراد شعر رندانه‌دن
تصوف کلماتی صورت مجازده کتوریکدر نیتکم هر بیتده
بیان اولندی بیت عارفانه اصطلاحاتی خوشست
روی پوشیده عباراتی خوش است ولد ایضا
ای هدهد صبا بسبا می فرستمت ٭ ای صبا هدهدی
سبا ولایتنه گوندرورم سنی ٭ بنگر که از کجا بکجا می
فرستمت نظر قیل که قنده‌دن قنده گوندرودم سنی مراد صبادن
بونده نفحات رحمانیه در که جهت مشارق روحانیه‌دن
گلور و سبادن مراد ولایت غیبدر که سلیمان عقل حکمنده
دکلدر لاجرم بو ایکی اقلیمک اورتسنده بون بعید واردر

حیثیت طایر چو تو در خاکدان غم • طایر مبتدادر و ولنده
حرف یا وحدت ایچوندر چو تو صفت طایر در و در خاکدان
غم خبر در بو جمله مبتدادر حیثیت مقدم جزئی در یعنی
حیثیتده سنک کبی بر قوش غم چوبلکنده اولمق • زینجا
با شتاب وفای فرستمت • بو اداده وفا یوه سنه کوندررم
سنی مراد خاکدان غمده دنیا در و اشتاب وفاده عالم
لاهوتدر لاجرم نفحات رحمانیه و توجهات روحانیه جانب
حقه متوجه کوکل • در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست
عشق یولنده قرب و بعد قوناغی یوقدر • می بینمت عیان و
دعای فرستمت • کوررم سنی آشکاره و دعا کوندررم سکا
خطاب بونده محبوب حقیقیه در که عین عیان قلب ایله
مشاهده در و مراتب معنویه ایله بعید در پس فی نفس الامر
قرب و بعد یوقدر • هر صبح و شام قافله از دعا خیر
هر صباح و اخشام دعا خیر ده بر قافله • در صحبت شمال
و صبا می فرستمت • شمال و صبا یللری مصاحبت و مقارنتنده
کوندررم سکا خطاب بونده دخی معشوق حقیقیه در
و خبرده وارد اولمشدر بر جماعت ملائکه‌دن صباح نمازنده

ویر

ویر جماعت ملائکه‌دن اخشم نمازنده نازل اولورلر صباح نمازنده
بر جماعت ملائکه‌دن نازل اولیجق کیجه بیله اولان جماعت ملائکه
صعود ایدوب عبادت عبادی حضرت حقه عرض ایدرلر و اخشم
نمازنده بر جماعت ملائکه‌دن نازل اولیجق کوندز بیله اولان ملائکه
صعود ایدوب عبادت عبادی حضرت حقه عرض ایدرلر لاجرم
عبادت عباد هر صباح و شام دعا خیر ده بر قافله حضرت حقه
کوندررلر • ای غایب از نظر که شدی همنشین دل • ای نظردن غایب
اولان که کوکل مصاحبی اولدک • می کویمت دعا و ثنا می فرستمت
سکا دعا ایدرم مواجهه و ثنا کوندررم سکا مراد بودر که محبوب
حقیقی عین عیان حسیدن غایبدر اما قلب ایله مشاهده‌در
پس دعا حاضره دعا ایدر کبی و دعا ایدر و غایبه سلام کوندرر کبی
ثنا ارسال ایدر • تا لشکر غمت نکند ملک دل خراب • تا سنک
غم لشکری اغبه کوکل ملکنی خراب • جان عزیز خود بنذرای فرستمت
کندو عزیز جانمی فدا و جهی ایله کوندررم سکا مراد بودر که قلبه
غموم عارض اولوب فکر حقده محجوب و خراب قلمقده بدل روح
اولور • عاشقا ز ترک جاه کرده نجنداه شکلت •
ترک جاه سهل است اما ترک جانانه مشکلت • تا مطرباه زنوله

منت اکهی وهند • تا مطرب ایلر بنم قولمده سکا خبر وارلوح
ویره لر • قول وغزل بساز ونوادی فرستم • قولی غزلی وزه
ایله ومقام ایله کوندرورم سکا بونده دخی خطاب معشوق
حقیقی یه در مراد مطربدن خوننده وکوینده در غرض مناجاتی
نظم ایله بیان ایندکن ذکر درکه مجالسده بنم غزللرم اوقنوب
درکاهکه عرض حاجاتم بو وجهله اولسون ایچوندر پس نظم
مذموم دکلدر بیت پیش پس هر دو وصف کبریا پس
شعرا احمد وپیش انبیا • ساقی بیا که هاتف غیبم بمژده گفت
ای ساقی کل که هاتف غیب بکا مژده ایله ویردی با درد صبر کن
که دوا فرستمت • درده صبر قیل که دوا کوندرورم سکا
مراد صبره ترغیب در بیت دلا در بند محنت صبر کن
مکر بیروه نی جاه از ممالک جهاه بپیوسته بریك
حال نبود • لعل الله یحدث بعد ذلك دردوی خود تفرج
صنع خدا ببین کندو یوزکی الله صنعن تفرج قیل • کا ینه
خدا نما می فرستمت • که الله کوسترجی ایینه کوندرورم سکا
مراد بونده جانب حقده عبده خطاب ذکر بیدرکه صورت
انسان برایینه درکه بونده حضرت حق مشاهده اولنور صانع

عجیبه

عجیبه سن مطالعه ایتمك ایله حافظ سرور مجلس ما ذکر خیرت
ای حافظ بزم مجلسمزك اری سنك ذکر خیرکدر تعجیل کن
که اسب وقبا می فرستمت • استعجال قیل که آت وقفتان کوندرورم
سکا مراد بونده جانب الهیده خواجه حافظ خطاب روحانیه
بیانی درکه شونك که عبادتی وارشینا فی غرحضرته چوق عرض
اولنور وذکر الخیری چوق قلنور والا طال شوق الابرار الی لقائی
وانا اشد شوقا الیهم مقهم حسبنجه حضرت حقده اکا دخی شوق
غالب اولوب پس براق وحله ایله دعوت اولنور علی وجه الاستعجال
وارمق یازاد سفر تعجیل قلق کرك ولد ایضا ای غایب از نظر
بخدای سپارمت • ای نظرده غایب اولان کسه الله اصمرلدم سنی
جانم بسوختی وبدل دوست دارمت • جانم یاقدك کوکل ایله
دوست دوترین سنی مراد مخاطبده شیخ مرشد درکه مرید صادق
نظرنده غایب اولمش اما مرید اکا دعا ایدر واکرچه اول بوندن
فرقت ایله یا ریاضت ایله یاقیش اما صادق وعاشق اولان مریدلر
سوب ویر • تا دامن کفن نکشم زیر پای خاك • تا کفن اتکن چکیم
طپراق ایاغی التنه اولمیم • با ور مکن که دست ز دامن بدارمت
اینانمه که ال سنك اتکلدن دوتم یعنی چکلم پس طالب صادق

بویله کورک که دیه — عشقکی ترک قلمزم ال بنم الک سنک •
جورلرسنی قومزم ارقه بنم کوکلک سنک • محراب ابروانه بنمانا
بحرکی • قاشلر محرابنی کوستر تا بحر وقتنده • دست دعا بر ارم
دور کرده ازرمت • دعا الی قالدرم سنی بوینه کتورم مراد
شیخده فی الجمله عرض جمال وطالبده توجه واقبال اولوب
مابینده کمال اتصال اولمغه اشارتدر • کو بابدم شده سوی هاروت
بابلی • اکر بکا کتمک اولورسه بابله منسوب هاروت جانبنه حله
کوینه جادوی بکنم تا بیارمت • یوزدرلو جادولق ایدم تا کتورم
سنی مراد بودر که وصولنه واسطه مرشد در هونه بحر افسونه میسر
ایسه انک ایله شیخی تحصیل وانک ایله توسل کرک • بازنم ده از
کوم برخوت تا بسوز دل • اجازت ویر بکا کرمده کندو یانکه
تا کوکل حرارتی ایله دریات دم بدم کهر از دیده بارمت •
ایاغکه دم بدم کوهری کوزده یاغدرم سکا مراد فرقتده کوکلمه
آتش کوزلره آب وار ایدکی بیانیدر • صد جوی آب بسته ام
از دیده در کنار • یوز صولر ماغی باغلشم کوزده کنارده
بربوی تخم مهر که در دل بکارمت • محبت تخمی تفقد سنه یعنی انک
زنجاسنه که کوکلی اکم سکا بعض نسخه‌ده بو بیت واقع اولمش

میکوم

میکوم ومرادم ازین اشک سیل بار اغلاین ومرادم بو سیل
نعقدرجی کوز یاشنده تخم محبت که در دل بکارمت • محبت تخمی ور
که کوکلمه اکرم سکا • خونم بریخت وزغم هجرم خلاص داد • قانم دوکوب
ده هجر غمنده خلاص ویردی منت بذیر غمزه خنجر کذارمت • سنوک
خنجر اوردکی غمزه کمک منتن قبول ایدجی یم
موتنده ارتعدر شیخک فراق حالنده • انوکیجه سوزی انک اوستنه
ترجیح ایدر خواهم که زپیش میرمت ای وفا طبیب • بیمار
بازپرس که در انتظارمت خسته • کیرو صورکه سنک انتظارکده یم
ویده دوی حبیم مطلب جاه منت • بینی اورده
همانا سید قربانه منت • حافظ شراب وشاهد ورندی نه وضع
تست • ای حافظ شراب ومحبوب ورندلک سنک وضعک وکاری
فی الجمله میکنی وفروش کذارمت • فی الجمله ایدرسن بن سنی اشغالکده
وار وعشق وحب محبوب حقیقی ولخلاص علی وجه الکمال اولوب
دکه کمسنک کاری وکلاردعکدر

وله ایضا

یارب سببی ساز که یارم بسلامت • یارب بر سبب دوزویر
بهانه قل که یارم سلامت ایله • باز آید و برهانم از چنک
وملامت • کیرو کل ویبنی قوترته ملامت بنجه سنده وار

شخص بو غزل سابق حقیقتده واقع اولدوغی اقتضا ایدر
که مراد یارده شیخ و مرشددر که اندن دور اولدقده کندوسی اوراب
طریقتی رعایت ایدیوب خلقده طعن و ملامت ایشدوب نیجه
ملامته گرفتار اولمشدر اما اسزکه بونده خلاص ایدر لاجرم انک
اشتیاقنده دیر • خاک ره آن یار سفر کرده بیایید • اول سفر
ایلمش یارک یولی طپراغنی کتورک • تا چشم جهان بین کنمش جای
اقامت • تا جهان گورجی گوزی ایدم انک اقامتی یری یعنی
خاک رهی گوزمه سرمه قلم تا که توتیای روشنا کبی جالب
النور اولا فریاد که از شش جهتم راه ببستند • فریاد که جهات
سته دن یولم باغلدیلر ان خال و خط و زلف و رخ و عارض
دولت بو التی نسنه لاجرم شیخ و مرشد گبی که بو سدلری رد
ایدوب بکا فتح راه ایدوب جانب حقه ارشاد قله • امروز که
در دست توام مرحمتی کن • مکو نکه نسنك الکلریم مرحمت قل
فردا که شوم خاک چه سود اشک ندامت • یارین که طپراق
اولم نه فایده پشیمانلق گوز یاشی • مراد مخاطبده نفس اماره در
ای آنکه بتقریر و بیان دم زنی از عشق • ای کمسه که تقریر و بیان
دم زنی از عشق ای کمسه که تقریر و بیان ایله نفس اورور سن حلقه

ما با

ما با تو نداریم سخن خیر و سلامت • لفظ خیر و سلامت جمله دعاییه
درکه یاد لفظ مقدردر یعنی بزم سنکله سوزمز یوقدر خیر و سلامت
اولسون مراد بودر که عشق حالی ترک قال ایله اولمز سن اول مدعی کمانی
لفظ ایله سویلر انکله مقال ایلمک اولمز بیت هرچه گویم عشق را
شرح و بیان • چون بعشق آیم خجل باشم از آن • درویش مکن ناله ز شمشیر
احبا خطابدر یعنی ای درویش ناله ایله احبادن کین طایفه از کشته
ستانند غرامت • یعنی بو طایفه یعنی احبا مقتوللرندن الورلر قان بهالی
مراد بودر که احبا طریقت شمشیر ریاضت ایله درویش سالکی نفسنی
قتل ایدرلر اما انتها احیاؤها حسبنجه حیات ابدیه ویررلر لاجرم
مال دوقاة بها المغه مستحق اولورلر • در خرقه از آن پیش که خمار روی
ساقی خرقه اودر یعنی خرقه یاره که ساقینک قاشی بوکلی
بر می شکنند گوشه محراب امامت • صبر و تقوا امامت محرابی گوشه
سنی مراد بودر که ای خرقه پوش اول که گوشه محرابده عبادت
قلوب زاهد خشک اولاه خرقه یاقوت عشق ایله متکیف اول که
ساقی شراب باقی صورت ریای افنا ایدر طریق اخلاص ارشادی
ایله ریادن خلاص ایلر بیت بر بسته بود شکل ریا قلب
قلب من بشکست ساقی هیهات اورا ببین قدح • حاشا که من

ازجور وجفای تو نالم • حاشا که بن سنک جور وجفا کده ایکیلیم
بیداد لطیفان همه لطفست وکرامت لطیفلرک ظلمی دخی لطف وکرامت
درخطاب حضرت حقه یا مرشد طریقته درکه اوله نظر لطف ثانی بر
نظر کرامت در   بیت   هر نه کیم حقنده کلور یار اهل حقنده ای کوکل
ظلم ظن ایتمه اول لطف وکرامت دریقینی • کی نه نکند بحث سر زلف تو
حافظ • قصه نلر سنک زلفک اوزون بحثنی حافظ • بپیوسته شد
این سلسله تا روز قیامت • متصل اولمشدر بو زنجیر یوم قیامته دک
مراد سر زلفده سلسله طریقتدرکه لا یزال امتی ظاهرین علی الحق حتی
یاتی امر الله حدیث شریفنک شرحنده دیمشدر مراد امتده اصحاب طریقت
درکه بونلرک سلسله ارشادی قیام قیامته دک باقی اولسه کرکدر بیت
ولد ایضا زاهد یار دلنوازم شکریست با شکایت • اول کوکل اد
خشیجی یاردن شکرم وار ورشکایت ایلم که نکته دان عشقی
خوش بشنو این حکایت • اکر عشق نکته دانی ایسک ایشت بو حکایتی
مراد یارده معشوق مجازیدر دلنواز اولدوغی جهتدن شکر
اولنور اما خدمتی تضییع عمر درکه اننده اجر وثواب اولمز اول
جهتدن شکایت اولنور انوکبجوه دیرز بی مزد بود ومنت هر خدمتی
که کردم • تو ابسرا بدی ومنت سوزم هر بر خدمتکه ایتدم • یارب

مباد کس را مخدوم بی عنایت • یارب اولمسون کمسه یه عنایتسز
مخدوم • زندان تشنه را جامی نمی دهد کس • صوسنز زندانده بر
قدح ویرمز کمسه • کویی ولی شناسان رفتند ازین ولایت کویا
ولی بیلنلر کتدلر بو ولایتدن مراد بونده اهل فضل وفیض اولانلرک
قدری بلنمیوب رعایت قلنمدوغندن شکایتدر قطعه
مرا زدوست هنرهای خویشتن فریاد • که هر یکی بدکر کونه دارد م ناشاد •
درین زمانه چو فریاد رس نمی یابم • مرا رسد که رسانم باسمان فریاد •
در زلف چون کمندش ای دل مپیچ کانجا • انک کمند کبی زلفنده ای
کوکل دولاشمه که اننده یعنی اول زلفده سرها بریده بینی بی جرم
وبی جنایت • باشلر کسلمش کوره سن کناهسز مراد اولکا کرفتار اولانه
باشی کسلمش کبی عمل اخرنده قادر اولمز دیمکدر   بیت
از زهد بهتر است سپری باید ای حکیم تا از خدنک غمزه
خوبان کذر کنی چشمت بغمزه ما را خون خوردمی پسندای
کوکل غمزه ایله بزم قانمز ایچدی وسن بکندک وقبول قلدک
جانا روا نباشد خون ریز را حمایت • ای جانا روا اولمز قان
دوکیجی یه حمایت مراد بونده ولا ترکنوا الی الذین ظلموا معنیجه
ظلمه میلدن منعدر   بیت   ظالمه میل ایلمک منعی ورد ای عمو

حق تعالی سوزن هوده وبدی لازکنوار ورین شب سیاهم گم گشت راه
مقصود بو قرانکو کیجه ده یاوی قلوب مقصودم یوبله از گوشه
بیروه لی ای کوکب هدایت برکوشه ده طوغ ای ای هدایت یلدزی
راوشب سیاهله دنیادر و مقصود بولنمز
داغ که کمال از تیره راست روزکاری سر برزد آفتابی از مشرق عنایت
از هر طرفکه رفتیم جز وحشتم نیفزود هر طرف نکه کیتدم نوتم وحمده
عزیزی ارتمدی زینهار ازین بیابان وین راه بی نهایت صفتده بو
بیابانده وبونهایتسز یولده مراد طریق حقدرکه انکا نهایت یوقدر
ببینکم دیوان راه را نهایت صورت نمی توان بست بویوله نهایت صورتی
بغلمق اولمزکش صد هزار منزل بیش است در بدایت که انک یوز
بیک منزل زیاده در ابتداسنده بو معنی یوقدر ده هیجندر
عشقت رسد بفریاد ار خود بسان حافظ یعنی عشق ار شور
سنک فریاده که غیره کل اکرچه حافظ کبی قرآن ربر بخوانی ار
چارده روایت قرآن سینه ده اوقوسک اون هورت
روایتیله مراد بودرکه در هوالهی ورمانی وزمان مضافینه ده
فریاد رس نهانی عشق در بعضی نسخده تکریر قافیه ایله ایکی بیت
واقع اولمشدر بری بودر ای آفتاب خوبان میجوشد اندرونم

ای خوبلرکشی طشره بنم ایچم یکساعتم بکنجانه در سایه عنایت بر
ساعت بنی حفظندر ومتمکن قیل عنایت کولکه سنک بری بودر هر
چند بروی که آیم روی از تو بر نتابم هرنه کلورکه ییتوروک بنم صمیم
دعوضم سنده یوزدوندرمزم جور از حبیب خوشتر کز مدعی حمایت
حبیبده جور خوشتر در مدعیده حفظ ولہ ایضا
مدام مست میدارد نسیم جعد گیسویت مدام بنی مست دوتر
سنوک کیسوک قورجغی نسیمی خرابم میکند هر دم فریب چشم
جادو وبت خراب ایدر بنی هردم سنک جادو کوزنک آلدامه سی
مراد محبوب مجازیده شکر وشکایت در غزل سابق کبی بیت
خرابات کند شاهد خانه کی مدام ولیکن چو شنو این سخن
پس ازچندین شکیبایی شبی یارب توان دیدن بوده کلو صبرلوقده
صکره کیجه عجب کوره کمی الورمی که شمع دیده افروزیم در محراب ابروت
که کوز شمعی یاقه وز سنک قاشنک محرابنده مراد محبوب مجازیده
روشنالق ویدم حصولی مقرر دکل ایدوکن بیاندر
یارب دلم از تاب سرکش برهان وزخط خوش عارض مهوش
برهانه سواد لوح بینش را عزیزم از بهر آن دارم نظر لوحکه
قرسنی یعنی کوز بینکی انکچون عزیز طوترلرکه جان را نسخه باشد زنقش

خال هندویت • که جانه مثال اولور سنك هندو بچك نقشنده
بیت خال تو یا مردم چشمت یا مسکین ختنی خال من یا
مقبل مقبول یا هندوستانه تو کو خواهی که جاویدان جهان یکسر
بیارایی • سن اگر استرسك که ابدی جهانی بر او غورده بزه ییکن
صبا را گوکه بردارد برقع زمانی از رویت • صبایه دی که قالدره
بر زمان یوزکده برقعی بوندن خطاب محبوب حقیقیه در مراد صبادن
فیض و فضل سحریدر و اول نقاب کبریائی رفع ایدیجك جهان جانه
مزین اولور اگر رسم فنا خواهی که از عالم براندازی • اگر فنا رسم عادتنی
عالمده قالدرمق استرسك بیفشان تا فرو ریزد هزاران جان ز هر
مویت • سلك یعنی زلفکی تا اشنه دوکه یعنی قیدوره قورتله نیجه بیك
جان هر قیلکدن بوندن دخی خطاب حقیقی معشوقه در مراد خاطر در
من و باد صبا مسکین دو سرگردان بیحاصل • بن دخی صبا یلی اکی
سرگردان بی حاصل من از افسون چشمت مست و او از بوی گیسوت
بن گوزك افسونندن مست اول گیسوك قوقوسندن مست مراد
چشمدن عین در و عین لفظنك بر معناسی ذات شیء در لاجرم بن
ذات الله تسخیرندن مستی اولورم سرگردان عشق حق اولدیغی
دنیاده بیحاصلیم نتکیم صبا یلی اول غیب هو بنده فقو البدیث

مست و سرگردان در بیت کار باده بوی زلف یاره اوغرایم دیو •
دارغیم دوشمش صبا یلر جوا اسیر گبی • زهی همت که حافظ راست کز دنیی و از
و عقبی • زهی همت حافظك در که دنیی ده و عقبی ده نیاید هیچ در
چشمش بجز خاك سر کویت هیچ گلمز انك گوزنده سنك محلك طپراغندن
غیری مراد یوقدر که عاشق عالی همت ما زاغ البصر و ما طغی حسبیجه
دوستدن غیریه نظر ایتمیوب ترك دنیا و عقبی ایتمك گرك بیت
علاج درد پرسیدم طبیب عشق را روزی • ز فکر عقبی و سودای
دنیی دارد پرهیزم ولد ایضا المنة لله که در میکده
بازست • منت اللهه که میخانه قپوسی اچقدر زاده روکه مرا بر در او
در وی نیاست اول یوزدنکه بکا انك قپوسنده نیاز یوزی وار در
مراد میکده ده مقام طلبدر معابد و مساجد ده لاجرم هر کیجه
نیاز یوزه کتورسك سن ورق یوقدر بیت بیا ای طالب
کیفیت بها نقدست و شه حاضر • که دانه سلطانه نقرها بیدار و تا سال
آینده خمها همه در جوش و خروشند ز مستی • کوپلر دو کلی جوش
و خروشده در ز مستلکده واه ی که اورا نخاست حقیقت نه
مجازست • و اول نر ابکه اندن در حقیقت در مجاز ده کلدر مراد
کوپلر ده شیخ و مرشد و اهل حال اولاندر که جوش و خروشده در

وشوق وحالتده دوردر • ازوی همه مستی وغروشت وتکبر
کوبرده دوکلی مستلکدر وخروش وعظمتدر • وزما همه بیچاره کی
وعجز ونیازست • بزده دوکلی بیچاره لکدر وعجز وتضرع ودرکه
مراد بودرکه مرشد اهل خالده صاحو راوله مستی حق وکبریادن
ظهور عظمت باری دروبزده تنزل وتسلیم وتذلل وعرض حاجتدر
که مریده ادب بودر رازی که برخلق نکفتیم ونکویم • برسری
که خلق قتنده دیمدک ودیمزز • بادوست بکوییم که اومحرم
رازست • دوسته دیرزکه اول دوست رازه محرمدر کلامدکی
سودکی کوزلوجه سکا دیین که کمسه کوشنه ایرشمتش حکایتدر
شرح شکن زلف خم اندرخم جاناه • جانانک بوکلم اکجنده
زلفی قورمی شرحی کوته نتوان کرد که این قصه درازست • قصه
اتمک اولمزکه اول قصه اوزندر مراد بودرکه غیب هویت اخباره
تفصیل اتمک کرک که بیانه محتاج وبسط کلام اقتضا ایدر معناست
بازلف تو که قصها دارم • کوته نکنم که شب دراز
باردل مجنون خم طره لیلی • مجنونک کوکلی یوکه لیلانک طره سی
بوکلمیدر • رخساره محمود کف پای ایازست • محمودک بیکاغی ایازک
ایاغی ایاسی ودرمراد مصراع اولده بودرکه عاشقک باریخاره

یعنی غمی معشوق حقیقی حضرتنک غیب هویتی کوکدر
انکو غم غیر دوست داند • می داده تو چه غم جمیع غم ندانند ومراد
مصراعن تابنده عاشق معشوقه کمال تضرع دتدللده لوکی
دلم نکند نیاز مندی • سرمایه عاشقی نیازست برووحته
لم دیدم چو باز ازهمه عالم • دکمشم کوزی طوغانه کبی دوکلی عالمده
تادیده من بر رخ زیبای توبازست • تابنم کوزم سنک پرلشوق
یوزکه اجلسندر مراد ظاهره درکه • دوست یوزنه کوز اچوب طالب
دیدلر اولادن جمیع ماسوی اللهدن کوزیوموب کوکک درکعبه کوی توهر
انکس که درآید • سنک محلان کعبه سنه هرکمسه که کله قبله ابروک
توور عین نمازست • سنک قاشنک قبله سنده عین نمازده در
مراد بودرکه هرکمه سجده کلور انتظار الصلوة من الصلوة موجبنجه
عین نمازده درپاهر لکه جانب الهیه توجه ده در فکری وذکری
حق تعالی عبادتده اولوب غیر نمازده در
بعروقتی که زوی ازی بسوزیش • ولا بکذار حرشتما وقت نمازست
لی مجلسیان سوز دل حافظ مسکین • ای اهل مجلس حافظ
مسکینک کوکلی حرارتنی • ازشمع بپرسید که درسوز کدازست
سومعده صورک حرارتنه واریکده در مراد بودرکه اهل وره

اولاه بیلور اهل وروک حالنی بیت شمع اکا هست هر شب
ازدل پرسوز من گوشه بنشیند وکریدبسی بر روز من وله ایضا
حاصلی کار که کوه ومکان این همه نیست کوه ومکان درگاه ودکانلرک
حاصلی بودر وکلی بو قدر زیاده بیش ارکه اسباب جهان این همه
نیست • مرادی اولکه کتورکه اسباب جهان بودر وکلی بو قدر مراد بودر
که کارخانه ودکانده حاصل اولانی بی بقادر بیت
همه وابند جهان از بینور هیچ وفا • مهر او دردل خود ازچه نشاند
شما واسباب جهان آخرته بله کتمز بیت توانگری نه بمالست نزد
اهل کمال • که مال تا لب گورست بعد از آن اعمال • لاجرم عشق الهی آله
کتورمک کرک که والباقیات الصالحات خیر عند ربک ثوابا وخیر
املا مقتضاسنجه باقی ونافع اولان اولدر • از دل جان ترف
صحبت یاران غرضت • دل وجان دن صحبت جانان ترفیدر •
همان انست وگرنه دل وجان این همه نیست • دوکلی اولدر یوخسه
دل وجان بودر وکلی بو قدر مراد بودر که انسانک قلب وزاک
وروح پاک که وار در صحبت وصلت حق ترتن تحصیل ایتمک
غرض انجرن دروجد اولدرکه • مقصود اهل ورد وسید وواسطه
منزله که عدمدور • دولت انست که بی خون دل آید بکنار •

دولت اولدرکه کوکل قاتنسز یعنی اسانلق ایله کناره کله وبونده
باسعی عمل باغ جنان بودر وکلی بو قدر مراد بودر که سعادت اول
کمسنکدر که کوشش عملسز فضل حقه مظهر اولا ورحمت ایله اولاه
جمال جانانی کورک باغ جنان وگل بیت عارفانست عبادت
رحمتی چک اول رخ گلنار ایچون • ابله عابد وش جنت ایچون نار ایچون
منت سدره وطوبی زپی سایه مکش • سدره وطوبی منتنی کورلکه
ایچون چکمه که اگر نیکری ای سرو روان بود کلی بو قدر مراد بودر که
نبجون مراد نمودر رحمت ومنت اکلیجون چکمک ترک مجرد سایه ایچون
رحمت ومنت لغودر بیت زحمت از بهر مکش که از و • بوبناشند
همین بود سایه پنج روزی که دربا مرحله فرصت داری • بش
کونلک که بو قوناقده مهلکت واردر • خوش بیا سای زمانی که
زمانه این همه نیست • خوش دیگلی بر زمان بودر وکلی بو قدر مراد بو
درکه دنیا دار القرار دکلدر بولنه منت قلیله که متمکن سی دنیا
غمین یمه وتحصیل مال وجاه ایچون تعب چکمه از زمانه استراحت
فراغ الدنیا ایله عمل آخرته مشغول اول بیت غم وشادی
جهان را نبود هیچ بقا • بهتر آنست که من خاطر خود خوش دارم
ولسن بحرفنا منتظرم ای ساقی فنا دکزی کنارنده منتظر ای ساقی

شراب باقی وصفی فوت ایمه لیدە اغزە وار بخودک بقا و اعتمادی یوقدر
سـ خلیفه زادە حقی بصورت و معنی • بەپنج روزه اقانی چرا
سندی مغرور • از زهتك معنی اندیشه وجوه کل خوشی باشی • پرده
یر[illegible]ده اندیشه ایمه وکل کبی خوش اول زانکه تمکین جهاه کذراه
این هم نیست • زیرا کیچی جهانک قدرت وحشمت و یرمسی بو ده وکلی
یوقدر قرار یوقدر که جهاه بقا قدرت و عزت و مکاه و دولت
ویردن سلوک طریقت ایدرسم پرده عزتم یرتلور دیو فکر ایدوب
یرتلوب اچلقده غنچه گل کبی یرتلوب اچلوب خوش حال اول جهاه
فانی خطابی وصولینه مانع اولمسون • سـ رزچشم چراه جاه
وجهاه راکذراینده تاخوش کذرانیم حیجان کذرانزا • زاهد یعنی
مشو ازبازی غیرت زینهار • ای زاهد بن رولە غیرت او بنده
صنعتی • کدره از صومعه تا دیرمغاه این هم نیست • که یولصومعه
ده کلیسای مغانده یعنی بعید مسافه یوق کلی یوقدر راه یوقدر
که زاهد زهدینه مغرور اولمیه و مکر حقته غافل و ایمن اولمیه کرک
که الامن الله تعالی کفر حسبنا ابن خطاء هم عبادت ایدوب
هم خوف ایتمک کرک قطعه ... از صومعه و دیر
ثیراه ره کنی • دین را ابرا ... زنکه • مرحلقه رندانه کبی چره چرا

درکار

درکار عقل زبوده راکی رسد فرماه ده مطلق توئی حکمی که خواهی
ره کنی • درومندی منی سوخته زار و نزار • بن یاغش زار
وضعیفلك و درومندلك درومندلکی یعنی آشکاره و نظاهر حاجت
و تقریر و بیانه این هم نیست • ظاهر تقریر و بیانه حاجتی یوق دکلی یوقدر
یعنی زاید در ویکدر سـ بکرنک حاردولفنده ای صد بهره یاره •
کوه کبی یوزک سود کم روشن دکلی کوره کبی • نام حافظ رقم نیك
بذیرفت ولی • حافظك نام شهرتی عاد رقمی قبول ایتدی ولاکن
پیش رندانه رقم سود و زیانه این هم نیست • رندلر اولکنده رقمی
و زیانه رقمی یوقدر دکل یوقدر سـ رند عاری بو وار عاریت
عاریدآه • فخر زندره بود ازترك همه عار جهاه ولە ایضا
چه لطف بود کر ناکاه رشحه قلمك • نه لطف ایدیکه ناکاه سنك
قلمك نمی حقوق صحبت ما عرض ایلدی سنك کرمکله شوله حکایت
ایدرلرکه خواجه حافظك برغالی جناب کمسه انتسابی اولوب
دعای دولتنه اشتغالی اولوب اول کمسه براغ یرده ملکتوب
ارسال ایدوب خواجه حافظه سلام یازمش بوده فی الحال جوابنه
دیمش مکر اوله کمسه بونی فراموش ایتمش اینی انکیچون رشحه قلمك
بزم حقوق خدمتمز کرمکه عرض ایدوب اکدرمش دیر پس مراد

بونده ارباب دولته نصیحت در که بست دولت اولب احبابی فراموش
ایتمک خصلت قبیحه در قطعه ای بسا دوستان و یاران نزار
از خدا خواستیم منصب و جاه • چون رسیدند اینجاه کشتند •
که مرا خود ندیده اند براه • بنوك خامه رقم كرده سلام مرا • قلم
روحی ایله یازمش سن سلام بکا • که کارخانه دوراه مبادی
رفتن • که دوراه کارخانه سی سنك رفتكسز اولمسون مرادو بونده
مکتوب الیه اولنه بندرکه سلام وکلام کتب اوننه و دعا خیر ایتمك
توك بیت زهی سلام تو آسایش سکینه روح • زهی کلام
تو مفتاح کنجهای فتوح • منم که در طوفان غم خلاص مرا • سفاوضات
کریم تو چون سفینه نوح • نکویم از من سکینی بسهو کردی یاد
که در حساب خرد سهو نیست در قلت • که عقل حسابنده سهو یوقدر
قلمکده مرادو بونده دخی مکتوب الیه اولانه بنجه در که مکتوب ارسال
ایدنه سهو نسبت ایتمیوب کرم اسناد ایتمك توك شعر
کتاب شریف لکی سن شریف • بلفظ عجیب و خط غریب • مرا ذلیل
مکن دوراه بنکی این توفیق • بنی ذلیل قلمه بو توفیق الهی شکر ایله
که واشت دولت سرمد عزیز و محترمت • که دوستی دولت
سرمدسنی عزیز و محترم مرادو بونده عزیز و محترم اولانه بنده در که

یار قدیمی واخ دینی فراموش ایتمك توكر شعر اذا ما غاب
عنك اخوك وقتا • ولم يكتب اليك فقد جفاكا • بیا که با سر زلفت
قرار خواهم بست • كل كه سنك زلفلرك اوجی ایله قرار بغلسم كرك
که کر سرم برود برندارم از قدمت • که اكر باشم كیدرسه دخی قالدرمیم
باشی ایاغكدن مرادو بونده نصیحتدر اول كیسیه كه بر صاحب نعمتك
احسانن كوره انك خدمتنده قایم كرك هر كه در بر سماط بنشستی •
لازم آمد بخدمتش برخاست • ز حال ما دلت آكه نشود مكر وقتی
جزم حالمزدن سنك كوكلك خبردار اولوره ابا مكر وقتنده • كه لاله بر
دمد از خاك كشتكان غمت • كه لاله بتده سنك غمك مقتوللرنك
طبراغندن مرادو بونده نعمت اولان محنت اولانك حالن بلمدوكن
بیان ایدر بیت خبر از چاكهای سینه من نیست خوابزا •
از ین غم چاك می سازم من بیدل كریبان را • صبا از زلف تو با هر
كل حدیثی كفت • صبا سنك زلفكدن هر بر كله بر سوز سویلدی
رقیب كی ره غماز داد در حرمت • رقیب نجه و تنبه یول ویردی
غمازه سنك حرمكه مرادو رقیب وعدوده شكایت در كه غمازه
مانع اولمزلر بیت داد از دست رقیب دیو سیرت ای پری •
كو بداه را رهبرست و نیكوان راه مانع است • نزار ازول حال

خستگاه چه غم که مدام سکا خسته لرکوکلی حالنده نه غم که
دایم • همی و هند شراب خضر زجام جم • دیدرلر آب حیاتی سکا
جام جمده مراد بونده غنی وصحیح اولاه فقیر فقیر و مریض اولانک
حالنی بلمدوکی بیاندر — نزاکه هست زساعده واستین
پرسیم چه دانی حال کسی راکه نیست جبه ونیم • ولم مقیم ورثت
حرمتش مبدار • بنم کوکلم سنک پتوک مقیمی در محترم دوت الی
بحکم انکه خدا دوارشت است بی المنة • اول حکم ایله که الله دونتدی
سی المستور مراد بونده محتاج الیه اولاه محتاج اولانک حاجتی
اولانک شکر نعمت ایلدوکی بیاندر — حاجتن ایله
دور محتاج اولانک سرور • غیر محتاج اولمدوغک دیب
شکرانه سی کمین هیت تو خوش تیز بروی هش دار • بوسی
بویدرسن خوش تیز کیدرسن عقلک دوت • مکی که کرد برابد
زنشه ره عدمت • تیز نعلک انده که توز قالقار سکا عدم شاه
راهنده مراد بونده ارباب دولته نصیحت در که غرور آتنه سوار
اولوب قتی سورمک کرک که ناکاه سلطاه بولنده توز قالقو
یعنی حوادث بلا و موت ظهور ایلدر — هش دار
وعناه کشیده روکاخ کار • بر مرکب چوبین زجهاه خواهی

رفت • هیئت وقت تو ای عیسی صبا خوش باد • وایا الی صبا
عیسی سنک وقتک خوش اولسوه که جاه حافظ دلخسته زدم
شدیر مت • که دلخسته حافظک جانی دیرلدی سنک نفسک
ایله مراد عیسی صباده کندویه دوست خبره کتوره در که انلک
کلامی بوکه تازه جاه ویرور — ای که از آب حیات
سخن جوه جانت • در تن مرده من جاه دکر پیدا شد وله ایضا
ای شاهد قدسی که کشد بند نقابت • ای قدسی محبوب کم آچر سنک
نقابک بندن یعنی بچکی وی مرغ بهشتی که دهد دانه اب
ای جنته منسوب قوش کم ویدر دانکی وصو یوکی مراد بونده
دور اولاه ربدک ویار طاعت واهل قدس وجنت رفیقی
ایجوه نوح وفریاد ارشاد در انوکیجوه دیر خوابم بشد از دیده
درین فکر جکر سوز • کو بعقوم کندی کورده بو جکر یافتی فکرده
کاغوش که شد منزل وماوی که خرابت • که کیمک قوجاغی اولدی
اوبیقوک منزلی وماوی کاهی بعض نسخه بو بیتده بدل بو بیت
واقع اولمشدر • رفتی زکنار من دلخسته بناکاه کندک منزل
والسایش وخوابت • تا کیمک یری اولدی منزلک واستراحتک
واوبیقوک مراد بونده ربدک سنه نظرنده کمال بولمده کتمک مذموم

بنشست بکنار من دلخسته • تا جای که ازدم

ابدوکنه اشارتدر هر ناله و فریاده که کوردم نشنیدی یعنی ناله و فریادم

سکا ایرشمدی پیداست نگارکه بلندست جنابت ظاهر درکه ای

نگارکه یوجه در جنابک مراد بونده عالی جناب اوله مهلی کیجک

بنلنی اصغا ایتمدوککه طعن در و سکبر اولب وره منلدک فریادنه

استماع استهزادر بیت تو زنگاری کشدت سوی و بخرت نازه

خوشست فنرکه دارد هزار سوز و کداز درویش غمی پرسی و نزکم

نا شد درویش صورمزسن قورقرین اولمیه اندیشه امرزش و پروای

ثوابت یارلغنمق فکری و ثواب قیغیسی سکا راه بونده فکر مغفرت

و پرولی ثواب اومق مذموم و شوم ابدوکنه تنبیه در و مفتاح

لجنه اکا اشارتدر ای قصر دل افروزکه منزلکه انسی ای کوکل

نورلندرجی کوشک که انس و مودت منزلکاهی سن یارب

مکنا دانت ایام خرابت یارب ایلمسون آفت ایامی سنی خراب

مراد قصر و خانقاه و منزل عبادت در اکرچه ظاهر اهل

دنیا قصرنده دعادر اما مقصود منقعه دار بقادر قطعه

ما قصر و جاه طاق درین عرصه فنا چون عادچره نشو و ستر نی

نمی کنیم جز قصر عشق درین ساخت خلوه چره نوح و چره

خلیل موسس نمی کنیم در درست سراب درین بادیه هش دار

که بنزرو

که بنزرو بنزر و همشاه هم نقد وجود نیب وجود ولد ایضا

ای ترک پری چهره که دوش از بر ما رفتی اول پری یوزلو کوزل که دونه

کیجه بزم قتمزه ده کتدی ایا چه خطا دیدکه از ره ختن رفتی عجبا نه

خطا کوردن که خطا یولنده کتدی یعنی کتدوکی یول خطا یولیدر

طریق صواب دکلدر مراد ترک پری چهره دن نفس در که روح حکمه محبوب

و کیجه دن مراد جهان مظلم در و دوه کیجه کتدی که سابقا هواسیه و ما

سواسیه مایل اولدوغی در و دخی انک ایله تتوجی ترک ایتدوکی خطا در

اجرم مصاحبت روحده و خلاصی حقده خطا کورمیوب خطا

یولنده ماسواسیه کتمشدر تا رفت مرا از نظر آن چشم جهان بین

تا کتدی بنم نظرمدن اول جهان کورجی کوز کس واقف ما نیست که

از دیده چه جها رفت کمسه بنم واقفمز دکلدر که کوزمدن نه کتدی مراد

اول چشمدن نفس در که جهان کورجی در جانانه کورجی دکلدر لاجرم

اول کدوکیکه واقف دکلدر که روح عیننده ناکتدی که نیجه مشاهده

فوت اولدی و بو حسرتده باشاره و کدی بر شمع نرفت از گذر آتش

دل دوش شمع اوزره کتمدی کوکل آتشی یکچه سنده دونه کیجه یعنی

کوکلم اودی شمع یقرایدی زیرا اول حالت شمعه اولمدی که آه دود که

از سوز جگر و سر ما رفت اول توتون که جکر جوارشنده بزم باشمز اوزره

کندن مراد بودر که روح بورکده اه لیدر جکر جارتنده تا قوتی باشه
چیقر انکچون که نفس موافقت ایتمیوب دولت بولندن مرافقت ایتمز
دور از رخ او دوم بدم از چشمه چشمم • انک یکاغنده ارلاق دمبدم
کوزم چشمه سنده • سیلاب سرشک آمد وطوفان بلا رفت • کوز یاشی
سیلابی کلدی طوفان بلا کتدی مراد روح نفسک مفارقتنده دوستلر
فرقتنده چوقلق اغلیوب زیاده متألم اولدوغنی بیان ایدر ازپای فتادم
چو آمد غم هجران • ایاقده دوشدک چونکه فرقت غمی کلدی • درد رو بنما
ندیم چو از دست دوا رفت • درده قالدق چونکه الدن دوا کتدی
مراد روح نفس هجرانده ودولت فراقنده ایاقده دوشوب بعض
منزل المقدده قالوب دردنی درمانه قالدوغنی بیان ایدر
درد مه درمان بولنمزین ننی درمانه ایه • عرق خونم حیث فرقتله
بالم قندین • دل کفت وصالش بدعا باز توان یافت • کوکل دیدی
انک وصالنی دعا ایله کرو بولق اولور عمریست که عمرم همه درکار دعا
رفت • بر عمردر یعنی مدتدر که عمرم دعا ایشنده کتدی یعنی
دعا یه حرف ایلدی مراد روح تضرع ودعا ایله ایدوب موافقت
نفس ووصل دولت استدوکنی بیان ایدر احرام چه بندیم چو آن
قبله نه اینجاست • احرام نچه بغلیالم چونکه اول قبله انده دکلدر •

درسعی چه کوشیم چو از مروه صفا رفت • سعی ده نه دورشلم چونکه مروه ده
صفا کتدی مراد بونده بودر که النفس هی الصنم الاکبر حسبنجه نفس
روحک معبودیدر اول بیله اولدیغی احرام سلوک ووصول الی الله
باغلانمق مشکلدر • ومراتب سلوک ومنازل وصول سعی عسیردر
ومقصودک حصولی بعیددر • دی کفت طبیب از سر حسرت چو مرا دید
دونه ویدی طبیب حسرتدن چونکه بنی کوردی • هیهات که رنج تو
زقانون شفا رفت • حیف که سنک مرضک شفا قانوننده کتدی
مراد بونده شیخک تحریریدر که مادام که نفس روح ما سوایه متعلق در
وصول الی الله حصولی کتاب تصوف حکمنه مخالف در وقابل علاج دکلدر
دردیست دردل سوزین که زنوا • ساکن نتوان کرد بدرمان
ارسطو • ای دولت پیر سیده حافظ قدمی نه • ای دولت حاذقی
صورسغه بر ایاق قو • زان پیش که کویند که از دوار فنا رفت • انده
اوکرون که دیه لرکه دار فناده کتدی • مراد بودر که مادام که روح بنده
در دار فناده در چونکه نفس موافقت ایده وصول الی الله میسر
وتدبیر دار بقا محصل در — تدبیر خود امروز کن ای خواجه
که فردا هر چند که تدبیر کنی سود ندارد **وله ایضا**
جز آستانه توام در جهان پناهی نیست • سنک اشکگده غیری

بکا جهانده بر صنعتجق یوقدر • سرما بجز این در حواله کاهی نیست
بنم باشمه موصوده عزیزی بر حواله یوقدر مراد بونده ظاهر درکه متوکل
اولانلرك عتبهٔ حقده وارلوك قبوسنده عزیزی پناهی و حواله کاهی یوقدر
ندارم هیچ کس را بن پناهی • چو تو فرمود فروالی الله عدو
اکر تیغ کشد من سپر بیندازم • دشمن چوه قلیج چکسن قلقانی اترم یعنی
جنك و دفعه مباشرت ایتمزم • که تیغ بجز ناله و آهی نیست • که بنم قلیجم
ناله و آهدر عزیزی یوقدر و دکلدر مراد بو درکه سلاح الضعفا الشکایة
موجبنجه بنم کبی فقیر و ضعیفك جنکی الله ظاهر ایله دکلدر درکاه
حقه ناله و آهدر • زراه کوی خرابات بر نتابم روی • میخانه محله سی
یولندن یوز دوندرمزم • کزین به بجهان هیچ روی راهی نیست • که
بونده یلك بکا جهانده هیچ بور دیر یول یوقدر مراد کوی خرابات
عشق الهی و کیفیت ذوق و شوق تحصیل اولنان مقام در مسجد و
خانقاه و مجلس وعظ و ذکر کبی لاجرم طالب حق اولان بونده یلك
وجه و طریق یوقدر • بر غم اولانه کوکلی سرور ایلر سیکنه
بنجه سی یوز دوندرم جانا بن اول درکاه عده • زمانه کر فکند ما تشم
بجز منی عمر زمانه اکر بر لعه آتش بنم عمرم خرمننه • بکو بسوز که برمن
بیرك کاهی نیست • دی یاغ که بنم اوزریمه برصاعقه بیراغی یوقدر مراد

بوندن

بونده فقیر اولان غم جهانده زمین ایدوکن بیان ایدر • اکر
عالم بسوزد ز آتش فتنه و درینی دوران • فراغم نیست زیرا ملکه من
یلك برك کاهی نیست • غلام نرکس جماش آن سهی قدم • اول شکاره
کوزیجی و دعزو قاستلو نك کوزنك قولیم که از شراب غرورش بکس
نکاهی نیست • که انك شراب غروردن کمسیه نظری یوقدر مراد اومه
قدده سول طریقته مستقیم اولوب و سار عوالی مغفرة من ربکم
همیشه مغفرت و ثواب شکاری کوزلینی اهل نظر درکه شراب عشق
الهیدن مغرور و مسرور اولوب کمسیه نظری یوقدر لاجرم بونلك کبی کمسنك
قولی اولمقه لایقدر • چنین که از هی سودایم راه پی بنیم • بویله که هر
طرفده یول ایزینی کوروردم • بجز حمایت زلفش طرفده طریق حقه
مانع اولور بند و درام چو قدر المعصوم من عصمه الله مقتضاسنجه
حضرت حقك غیب هو تیقدر عزیزی صفحی یوقدر
کرچه بسی و شناه قصد شکارم کنند • عصمت حق از همه حصن حصین
منست • عناه کشیده روا ای پادشاه کشور حسن • روایانی
چکلتن کت ای حسن ولایتی پادشاهی • که نیست بر سر راهی که
داد و خواهی نیست • که بر یول باشی یوقدر که انك اوزره دادجی بر
شکایتچی یوقدر • مراد بونده پادشاه ظاهره بندودرکه استعجال ایله

کتمیوب تظلم ایدی بالذات استماع ایتمک گرک یا شیخ ومرشد تنبیه ایدرکه
نفس ظالمه دن ظلم کورمش مشتکی جوقدر تأنی ایله بونلرک ظلمنی دفع
ایدیوب ظالم الندن تخلیصه چاره ایده • مباش در پی آزار وهرچه
خواهی کن • ایجمک ارویجه اولمه نه استرسک قل • که در شریعت ما
غیر ازین گناهی نیست • که بزم شریعتمزده بوندن غیری برگناه یوقدر
مراد بودر که اهل طریقت مذهبنده آدم ایجمک جرم عظیمدر بیت
کافر را ببینی کبر واتش اندر کعبه ده • ناکی بیخانه باشی ومردم آزاری
مکن • عقاب جور گشاد دست بالا در همه شهر • جور طوسنجلی قناد
ایچمشدر وکل شهرده • کماه گوشه نشینی وتیر آهی نیست • بر گوشه
نشین یای دبراه اوق یوقدر مراد بودر که شهرده ظالم وار اما بو گوشه
نشین صالح کمسنک قدی کمانی وتیری آهی یوق که ظالمی هلاک ایده
لکن ظالمه دیمک گرک بیت امروز بجور هرچه خواهی بکنی •
مله
فردا بتو نیز هرچه خواهند کنند • خزینه دل حافظ بزلف وخال مده
حافظک گوکلی خزینه سنی زلف وخاله ویرمه • که کارهای چنین
حد هر سیاهی نیست • که بونک کبی اشلر هر سیاهک حدی دکلدر
یعنی هر بیلنک قول خزینه دارلغنه لایق دکلدر مراد بودر که مرشد
کامله تنبیه ایدرکه هر مریدکه ناقص اوله اکا خلافت وتفویض ایلیوب

تفویض

تفویض ایتمک وجه مناسب دکلدر بیت حفظ سر قادر اولمایان
ریخترکه اوله شیخ • حقه سر بسته آچن خازنه شاه اولمیز وله ایضا
ساقی بیار باده که ماه صیام رفت • ای ساقی کتور شرابی که اوروج
آی کیتدی • درده قدح که موسم ناموس نام رفت • ویر قدحی که عیدت
ونام وناموس کیتدی مراد بوندن سابقا سابقا آمدن عید مبارکدر دیدوک
محلده ذکر اولاندرکه شیخ ومرشد در رمضانده خلوتده واعتکافده
اولوب کانه نام وناموس ایچون خلوتده عبادته توغل ایدیوب مریدی
ومحب اولانلرک ارشادندن فارغ اولمش ایدی حالیا اندن ارشاد
وشوق وتحصیل ذوق طلب ایدرکه دیر • وقت عزیز رفت بیا تا قضا
کنیم عمر عزیز وقت کیتدی کل تا قضا ایدلم • عمری که بی حضور صراحی
وجام رفت • بو عمرکه صراحی وجام حضوری نسز کیتدی مراد هر احیدده
مقام جامده احوالله در ومراده نظر وقت عزیز لفظنده معنی اضافت
ملاحظه اولنوب یعنی عزیزک وقتی کیتدی اجرم ایلک وقتی کلدیکی
مریدلرک زمانی کلوب انلرک تحصیل احوال ومقامی قضا اولنمق لازم
اولور • ورنا ب توبه چند توان سوخت همچو عود • توبه حرارتندن
نیجه دک یانمق اولور عود کبی • می ده که عمر در سر سودای خام رفت
شراب ویر که عمر سودای خام باشنده کیتدی مراد توبه ده عوام تقیه

اعراض ودنیایه اقبال درلاجرم معنی بودرکه عوالم کبی پنجیه وکفرتیده
اعراض ودنیایه اقبال هارشده یاتمق اولورکه بوبر سوداری خام در
عشق الهی ویرکه اقبال حق ایدوب ماسوای بالکلیه فراموش ایدیم لم
انی کیچوه دیر • مستم کی انچنانکه ندانم زبیخودی • بنی اویله مست
قیل که بیلیم بیخود لقدن • در عرصه خیال که آمد کدام رفت • خیال
میداننده کم کلدی قنغی کتدی مراد طلب استغراقدر • وله ایضا
ساقیا باده بده مست بکن چندانم • تا نشوم فارغ از آمد شد غمها
وسرور • بربوی آنکه جرعه جامت بما رسید • اول قنقو اوزره یعنی
اول امید که سنك قدحك بقیه سی بزه ایرشه • در مصطبه دعای
هر صبح وشام رفت • غریب خانه ده سنك دعاك هر صباح واخشم
کتدی یعنی واقع اولدی مراد مخاطبده شیخدر یعنی سکا ای شیخ که عشق
الهی برشمش دست حق اولمش ایدك انده بقیه بزه دخی ارسنك
ایچون خانقاهده هر صباح وشام دعاکه اشتغالده ایدك • در آنکه مرده
بود حیاتی بجان رسید • کوکل ایچون که میت ایدی بر حیات جانه
یورشدی • تا بوی از نسیم تو ئش از مشام رفت • تا بو قوقو سنك
نسیمکده انك بورننه کتدی مراد بونده شیخ نیضندره بر شمه مشام
قلبه واصل اولوب تازه جان بلکه حیات جاودان بولدوغنی بیاندر

زاهد

زاهد غرور داشت بسلامت نبرد راه • زاهدك غروری واریدی سلامت
التمدی یول • رند از ره نیاز بدار السلام رفت • رند نیاز یولنده جنته
کتدی مراد بونده غرورك شناعتنی بیان ونیازه ارشاددر • بیت
مردود ابلیس لعین از غرور بود • مقبول ابوالبشر آمد پس از نیاز •
نقد دلی که بود مرا صرف باده شد • بر کوکل نقدی که واریدی بنم شرابه
صرف اولدی • قلب سیاه بود از آن در حرام رفت • قلب سیاه ایدی
انونچون حرامه کتدی مراد بودرکه عشق الهی اهل دنیایه حرام در بنم قلب
قلبم اکا مصروف اولدیکه اول کیمیا در قلبی خالص ایدر • دیکر مکر
نصیحت حافظ که ره نیافت • دخی دیه حافظ نصیحتکه یول بولمدی
دیو • کم کشته زباده شیرین بکام رفت • فاعل نیافت کم کشته در
یعنی برازمش کمسه که طاغوتیز استماعنه کتمش اولا اکا یول بولمدی
دیو نصیحت لغه مراد بودرکه شول ضال اولان کمسه که عشق الهی
انك مذاقنده کیده بهتدی درسی ان هدایت بولمدی دیو ارشاد قلمه
بیت راهیست ره عشق نهایت خویش ونزدیك • هر ره
که جز این نیست همه دور ودرازست • وله ایضا
غمش تا در دلم ماوی کرفتست • انك غمی بنم کوکلمه مکان دوتمشدر
سرم چون زلف او سودا کرفتست • باشم انك زلفی کبی سودا دوتمشدر

مراد بودر که کیمک قلبنه که غم جوی کله سوودای عشق الهی انک باشنه کلور
لبجوه اتش آب حیاتست انک اتش کبی لعل لب حیاتدر • زابش اتشی
در یا گرفتست • انک صوینده بر اتش بزده دوتمشدر مراد لبدة
کلام در کلام ایدی اتش کبی مؤثر در واب حیات درکه موت حقیقی
کلمکده حافظ در لاجرم اول ابحیات ده بزده اتش شوق دوتمشدر
بیت سیق چوه برده ام الحمد لله • چو شکر خورده ام الحمد لله عجب
لبیست چوه اتش سوزد کز خنده افروده ام الحمد لله • همای همت
عمریست کز جاه • بتم همتم همای بر عمر یعنی بر مدت در که جانده
هوای آن قد بالا گرفتست • اول قد اعلی هواسنی دوتمشدر مراد
بودر که علو الهمة من الایمان حسبنجه اول رخصت والایه وصوله
همت ایدک بیت هوای فضل قدتش میکند دل درویش • اگر
چه پایه اوبیت همتش عالیست • شدم عاشق بیالای بلندش
عاشق اولدم انک یوجه قدینه • که کار عاشقانه بالا گرفتست • که
عاشقلرک کاری یوجه دوتمشدر یعنی ترقی ایتمشدر مراد بودر
که المرء یطیر بهمته موجبنجه عاشق وطالب اولانه ترقی وارتفاع
اولور شعر بقدر الکد تکتسب المعالی • ومن طلب العلی
سهر اللیالی • جو ما در سایه الطاف دیدیم • جوه برانک الطافی

کلکسند

کلکسنده بو زجدا از و سایه از ما وا گرفتست • نیچوه اوله کوکلی بزوه
کرو دوتمشدر مراد نیچوه اوله کوکلی بزده کرو دوتدی یعنی کرو اخذ
دریغ ازتره بیکدر • نسیم صبح عنبربوست امروز • صباح بلی عنبر نفوذ در
بکوه • مگر یارم ره صحرا گرفتست • مگر یارم صحرا یولنی دوتمشدر مراد فصل
بحری بکوه غالب اولدی مگر فیض عام ویری تام اولمشدر دیکدر بیت
همی عاشی نکرای شاهد گل خورده مگیر که در این باغ جو ابر وپیش خس
کورند • زه رای دو چشم کوهر اشانک کورنم وکرنده کوزیاشی کوهره
• جهان در لولوی لالا گرفتست • جهان لولوی نظیرله دوتمشدر یعنی
جهانی ند مثل البحر ایله مزین ایتمشدر مراد بودر که کوزیاشی عالم الهی زینتی
وسروکا بوله لولوی لالا رعبتی در بیت اشکی حایلی دیوسورمه
نیکده سرور ابو بیتم در حوبری شهدا نجوه در بیتیم • حدیث حافظ
ای سرو وصنوبر • حافظک سوزی ای سرور جام اغاجی جو وصف
قد روبالا گرفتست • انک قامتی وصفی کوی ترقی دوتمشدر مراد بودر که
کلامک علوی مدلولنک علوی اعتباریله در جوه حافظ انک
قدینه وصف ایدر یعنی سبحانه رب الاعلی دیوب علوینه ذکر ایدر بعلی
بونک سوزی دخی ترقی ایتمشدر بیت جوه کم لوحن وصفه
رخان ایلرکعزه لم • نه عجب کوه کبی مشهور اولور بیت غزه لم •

وله ایضا میری بن خوش میروی کاندر سرا پا میرست • بنم بکم
خوش کیدرسن باشدن ایاغه اولورم سکا وهلا کلم • تورک من خوش
میحوامی بیشی یار امیرست • بنم محبوبم خوش صالنورسن تنک اولیلدم اولورم
ارزو ایاه قضاء رضادیروب هونه وار نه اولور سه اولدم محبوب بلکدر
تعنه نوزی که عمری بیشم این تعجیل چیست • دیمش ایدک که اولورسن بنم
اولکله بو تعجیل ندر • خوش تقاضا میکنی بیشی تقاضا میرمت خوش تقاضا
ایدرسن تقاضا اوکلمه بتی تقاضاده اولکده اولورم سکا مراد کل نفس
ذائقة الموت حسبنجه مونده خبر دیردک الزم الاحکمه موتمه متعلق
ایشی چونکه موتم مراد کدرسیمجان ایدوب عزرائیل کلمزده ازل صادر
اتمک استرده مقصود موتو قبل ان تموتوا سو جنبجه استیاری اماته ایلکدر
عاشق و مهجور و مخمورم بت ساقی کجاست عاشق و دوره و مخموره ساقی
دلبر قنده در • کونخرامان شوکه بیتی قدر رعنا میرمت • دی جانی
که قدر رعنا رو کنده اولورم سکا مراد ونسنده در شدک
رفتار و روتی متنضانسنجه افنای نفس اتمکدر
حکایت خوتنبی درگذشت شاعر و در عقبات
و بدیده شب صوفی اورا بخواب • در بهشت عدن خندیده
ی گذشت کاه شاد و ره

گذشت

کاه شاد ولده که خرامان می گذشت • صوفیش گفتا که این منزلت کی تیر شد
بکو خوش علتش گفت چو خوانم رواله شد برفمی • میکذشتی انجا حبیب ایچی
درنماه از زیر چشم آه پیدرا • کرد و من طرفة العینی نکاه • این تشریف و صد
چندین ورکه • یافتم از غیرت آه بیکنطر • انگه عمری رفت تا بیمارم از بیجاره لرد اولد
تکه که بر عمرکنده خسته بن انکن مجراسنده کوکنکاهی کین کیبیتی بیشم شهلا میرمت
دی بر نظر قل که چشم شهلا اوکنده اولورم سکا مراد عینی بنجده نظر طلبی در بلعینی
لسانا نره ابنا کلجه عینی الهی نظری ایله تسلیم اولمق درکفته لعل لبم هم درد بخندهم
دوا و هیش سن بنم لعل لبم هم درد بخشد هم دوا کاه بیشی درد و که بیشی مرادا
میرمت کاه درد اوکنده اولورم سکا مراد کلامک بعضی وعید و بعضی وعد
اولوب کاه رغبت و کاه رغبته هلاک اولدغن بیاه در ربابی چونه عکس آلوده
ای جان خاف • کی دسی سیمرغ را در کوه قاف • غم مخور چونه تاپب آری بیشی او •
قتوحن بیشی آیر بخلاف خوش خرامان میروی چشم بدا از روی تو دور
خوش صالنی کیدرسن پرمز کوز سنک یوزنکده اراق دارم اندرسر خیال انکه
در پا میرمت یا شمده اول خیال وار در که سنک آیاغکده اولم خدمت تیجده
خنم اوتون دیکر • کرچه جای حافظ اندر خلوت وصل تو نیست اکرچه حافظ بر
سنکه وصلک خلوتده بکلدر ای همه جای تو خوش بیشی همه جا میرمت ای محبوب
سنک دوکلی برک خوش هر کلی پر اوکنده اولورم سکا مراد او شنجه خطا بدر که خلوته

اکوزه ام بربر برکه اولکا شهید ... چشم شهلا اوکنده اولورم ... ایسی ... قدم ... اولوب ... در

وکاه درد اوکنده هم

کیمدن ایریلدیغی چکلمکه قادر دکلم اما سنک عشقک ایریده واصل اولور سنک ایریده
هلاککم بیت کفتن ز شیخی چو جماه پاینده نیست ° هر که وا بند و در رود دل زنده نیست °
وکذا ایضا مدتی شد کاتش سودای تو در جان ماست بر مدتدر اولدی که سنک
سوداک آتشی بزم جانمزده در زلفه تمنا که دلیم در ره ویرانه ماست اوله
تمناده که دلیم بزم ویرانه کوکلمزده در مراد بودر که دلبره وصول الیلته رجاسی
سببی ایله جانمزده آتش سودا واردر بیت هر کز هوای وصل تو از جان ما نرفت °
سودای سلطنت ز سرای کدا نرفت ° مردم چشم بخوناب جکر غرقند از زلفه نیم کوزم
بیبکلری جکرکه قانلو صویه غرقدر انلر کیچه چشمه جیدر چشمی در سینه نالانه ماست
انکچون یکانکی نشتنک چشمیسی بزم کیکلکچی سینه مزده در مراد بودر که عاشقک کجنده
آفتاب تابنده لعل اولور بزم مردم چشمزده در فی لعل البلد مهیا اولمشدر و لعل
حصوله خوناب جکره استغراق کرکدر نتکم دیرلر بیت کویند سنگ لعل شود در مقام صبر آری
شود ولیک بخون جکر شود ° الحاصل مردم چشم لعل کرانمایه اولوب وصول حق الیخه بزره
اولمغه خون جکره غرق کرکه بیت دی کردم از زلف تو عمزه شکایت لبت اودگفت ° واری
هوس بوسش مریخ از لاله بیلشن ° آب حیوان قطره ز لعل لب تو شکرستان آب حیوان
بر قطره در اول شکر لب لعلکه قرص خور عکسی ز ذوق آنه چه تابانه ماست کنش
چو دکه بر عکس دیر نیغ اول ماه تابانمز یودنده مراد بودر که آب حیات بر قطره در
کلام الهیده زیرا اول حیات اشیا سبب اولور بو حیات اکا واسطه سبب اولور
وقت خورشید

وقت خورشید بودکلو حشمتی عظیمه سی ایله و نور محض اولماسی ایله وجه باقینک عکسی
در ما تجلی فیه من روحی شنیدم شد یقین یعنی نا که فاذا سویته و نفخت فیه ایتی
اشتدم یقین اولدم بر معنی این معنی که ما زاده وی و او زاده ماست بکا بو معنی که
بز انکز اولز بزم در مراد بودر که حق تعالی ملائکه یه دیدیکی قچن که بن آدمی تمام ایلدیم
و الکا روحمدن اوفوردم پس بو سوزی اکلدمکه دوه انساده نفخ رحمانی ایتمش اولدیغی و محیط
معلوم اولدی که بز انک واو بزمدر هر دلی را اطلاعی نیست بر اسرار عشق
هر بر کوکلک اطلاعی یوقدر اسرار عشقه محرم این سر معنی دل علوی جاه ماست
بو معنی واریسنه کی محرمی بزم علوی جانمزدر مراد بودر که اسرار الهیه یه واقفه قلب
فارغ و جاه علوی کرکه زیرا سفلیات مشغول اولان بو سره حیفر وار اولمز چند
کویی ای مدعی که سرتره دین خاموش باش پنجه سویلرسن ای واعظ دین شرحی نکت
اول دینی عادر بو دور عالم صحبت جانانه بزم دینمز لیکی عالمده جانانمز مصاحبتی در
مراد طریقت اهلنک دینی ترک دنیا و ترک عقبی ایدر صحبت مولی اختیار ایتکدر
دنیاده طاعت و مناجات ایله آخرتده حشر هسه جمال فواح الیه بیت ما را بعالم
جنت و نعمت چه حاجت است ° مقصود ما برو رو جماه جه لقای نیست ° حافظا تا روز
آخر شکر این نعمت کند از برای حافظ آخر کوننده کی بو نعمت شکری اولقلقاه صنم
ز رو روزی ازل حرمت و صحاه ماست که اول صنم ازلی کوننده بزم حرمت و صحامز
در مراد عمرده محبوب حقیقی در اولکه جانه در اولدمونی و قوتنق اولا بونزه اعظم
معبود

بعده اوتلمز دانجم انک کیجوه آز غمزه وکه ناز محدر **ولا ایضا** خیال روی تو در هر
طریق همره ماست نسیم موی تو پیوند جان آکه ماست سنک بوزکه خیالی هر یولده بزم بولدشمز و رنسیم بوی تو بیوند
جان آگه ماست سنک فعقوکه نسیمی بزم جانه آلکا ارکه اتقیالی و سبب اوز نیالی
و در مراد بودر که اهر نه طریقه کتسک فاینما تولوا فثم وجه الله حسنجه وجه حق خیال بزم
رفیقمزدر و حضرت حق طرفنده تعقوه دیعنی سبب اتصالمز در برغم مدعیانکه منع
عشق کنند شول مدعیلر رغمنه که عشق منعن ایدرلر جمال چهره تو حجت موجه ماست سنک
یوزکه حسنی بزم موجه حجتمزدر مراد آنلرکه عشق هه منع ایدرلر وجه فاید محتشه منع
ایدرلر مه منعا اتوجه ولیلدیه حجز و صقر زدرلر اما کل شیئ هالک الا وجهه موجنجه وجه الله
محتشه منع ایدرلر مه منعلری منده قیدر که وجه باقی بزم محبت موجهمزدر **بیت** عشقهای کز بی
رنکی بود عشق نبود عاقبت ننکی بود و بیتی که جاه زنخدان تو چه جیکو بر تفرقل که سنک
جاه زنخدانکه نه ویمز ار یوسف مصری فتاده در چه ماست بیکی یوسف مصری بزم
قایومزه دو شیمز مراد بودر که جمال جمیل الهی بر وجه اجمل در که غایتده احسن و
ملیح اولاندر انک هلاکی و مبتلاسی در **بیت** آنه عجب نیست که عاشق شود او محب یش
عجب آنست که عشاق تو محجوب باشند اکر بزلف دراز تو دست ما نرسد اکر سنک اوزون
زلفکه بزم الیمز ایرمزایسه کناه بخت پریشان و دست کوته ماست بزم پریشان بختمزکه و
قصه الیمزکه کناهیدر مراد غیب هویته اطلاع ایدلمن بزم قصور استعدادمزدندر دیمکدر
بیت دلدار پوشنده خوش نرکس اما لی داری که ما غافت هر بدان ندایم بجاجب در

خلوت سرای

خلوت سرای خاص بکو خلوت سرای خاص قبوسی قبوجی سنه دیر که فلان کوشه نشینان خاک در که
ماست فلان بزم در کاهمزکه طپراغینک کوشه نشینی لوبزه در یوبیت همچو نزر نبورت
از نظر ما اکرچه محجوبست صورته بزم نظر مزده اکرچه ممنوع عدر سمیته در نظرها زمزمه
دایم بزم آسوده خاطرمز که نظرمزده در مراد سالک در که عندن صدیره در که حضره ملازمتده
اولا حضرت فتاح لکا فیح باب و ل فتح باب ایتمک ایجون تضرع ایدرب مسک رحمت دولتشنه
موکل اوره طلب ایتمک کرکه آزاو کیجه اکر بسابلی حافظ ورد زند بکشای اکر دلنجی لکن
ایله حافظ کبی تو فرسا آجه که سالها ستکه مشتاق روی چون مه ماست که نجه بیلر در که بزم
آی کبی یوزمزه مشتاقدر بکو لفظنک مقولی آننده حکره واقع اولان مصراع ثانی ویرلکی
بیت مضمونیدر **ولا ایضا** کرز دست زلف مشکینت خطایی رفت رفت اکر زلف
مشکینک الندن بر خطا کندی ایسه کندی یعنی مضی ما مضی حسبنجه اولان اولدی کیده کندی
ور زهندوی شمارا ما جفایی رفت رفت اکر سنک هندو کوزکدن بزه بر جفا کندی ایسه
کندی مراد زلف مشکینده غیب هویت در یا عینی وحدت در که انده رواج طیبه تمام
ازدواد وصول بولور و انک خطاسی بزه استعداد کامل و کل اکنی فیض وصول لردر
دهندو دن مراد ظلمت تسترد در و انک جفاسی فیض و کنک ظهوری و انجلاده حکره
انقباض و خفاسی در برق عشق از خرمن پشمینه پوشی سوخت سوخت عشق شمشکی اکر بو که
بوبنده مراد سوخته در
کیجنکی خرمنی یقدی ایسه یاقدی جور شاه کامران کر بر کدای رفت رفت مراد سور بجی شاه حک
جوری اکر بر کدالر ده زیره کندی ایسه کندی مراد بودر که غلبه عشقی صوفینک وار لغن فنا

دیمکدر اصلنک سباقنک اوکا لطفلر ظرف ورون بی ساعلی
اولماز امدا اولسیلر غیر ظاهرزلر اوکا اول جلیلی عصبوب
ما هنی در دور زادن لطفت اولدفتی در

کندی

رونک لفظنک ماقبلی در عشقی قصد اولنداتلرن اقبوعه
کندی جوشه در صحبتجه ادر اون در سلطان دوزنه اوکا اولسی
در بر لفظ لطف بالفعل اولانلرک مفعولی کی دروب
بکره دوزلکی کی بونلد در

افنا ایدر رسن رضا و برمکس کرکه زیرا عشق بر پادشاه کامراندر و صوفی بر کدای ناتواندر
پس حکم دخرقی انکدر و آنده عینی الم ایریشجه عالم وصل اولمز بعضی نسخه ده خرمن بر ینه خرقه
واقع اولمش مراد آنده خرقه دیا اولمق کرککه اکر چه ظاهرا جوردر اما فی الحقیقه و لطفدر
کرم جوردر بیت پشمینه پوش خرقه سالوس تا نسوختی ۰ از جام جانه کرمت خلعتی نیافتی ۰
کوردیلر غمزه دلدار بادی بر ده بره اکر بر کوکل غمزه دلداره بریوکه کتوردی ایسه
کتوردی دریاده جانه و جاناه ماجرالی رفت رفت جانه و جاناه اورتسنده بر ما
جرای کتدی ایسه کتدی مراد بودرکه دلداره قدر صوری نعمت معنویه دریغ کیم علاقتی
عنه دعیش سبحانه من اشترت نعمته لاعدائه فی سعت رحمته و سبحانه من اشتعت رحمته لا
ولیائه فی شدت نقمته بیت ما را ز دور عشق تو با کس حدیث نیست ۰ اهم بیش یار کفته
شود ماجرای یار ازرنجی چنیناه ملامتها بر بر آید ولی طعن ایریجی اوده ملا انکار ظاهردر
دلی کرجیاه جنشیناه ناسزای رفت رفت اکر مصاحبلر اورتسنده لایق اولمین کتدی
ایسه کتدی مراد بودرکه طعنه و خاز اولانلر عادتی طعن و ملامت درا ده عجب دکلدر
یارانه اورتسنده ناسزا وقوع اولمق در اکا دخی تحمل کرککه بیت چکار ایله زحمتی و شمار تره
نیم بین جکرم یارانه اللذة در طریقت رنجش خاطر نباشد حی بیار طرتعنده خاطر الحمکن
اولمز شراب کدورت هر کدورتر ا که بینی جوه صفای رفت رفت هر کدورتی که کورر سن جوه
صفای خاطر کتدی یعنی واقع اولدی اوده کدورت کتدی مراد بودرکه خاطر ده رنجیده
لک واقع اولمه عشق الهی ایله دفع ایلمک کرککه عشق بازی ره تحمل بایدای دل پایدار
عشق بازی لغه

عشق بازی لغه تحمل کرککه ای کوکل تحمل و ثابت قدم اوله کر ملالی بوده و بوده وکر خطای رفت
رفت اکر بر ملال ایرش ایدی و اکر خطا کتدی ایسه کتدی مراد بودرکه عشق باز اولانه جفا
کش و اهل صبر کرک کر ملال و خطا باقی اولمیوب کتدیکنده صکره قلاه ایدیجی دیرلر
که ایدیجی کچمش نسنه ده استعمال اولنور و کچمش نسنه ده کتدی دیرلر بیت کر دو ربلا
فتاده ای دل مشو ملول ۰ چندین بلا کذشته ولین نیز بکذرد ۰ عیب حافظ کو مکن واعظکه
رفت از خانقاه ۰ حافظ عیبینی دیمه ای واعظ که کتدی خانقاه ده و پیوپای از اوله
بنبند نز ایکجای رفت رفت از اوده لرکه آیاغنی باغلمز اکر بر یره کتدی ایسه کتدی مراد
بودرکه آزاده اولانه بر قید ایله مقید اولمیوب مطلق العنانه در بر ده طالب جانانه
اولور بیت جان علم علوی خوا در دوزنی آید ۰ تو اندر صومعه دیدی و ما در کنج میخانه ۰
ولایضا هر که بنظر کزید سعادت رفت هر اوله مبارکه نظر که سعادت آر و بحنه
کتدی بکنج میکده و خانه ارادت رفت میخانه بوجاغنه و ارادت اوینه کتدی مراد بودرکه
مبارکه نظر اولنانه که طالب سعادت اولا حانقا طرفنه دمیدیکی اوینه کیدر بر طلل نیم
منی کشف کشالک راه بر یادم بطنانه ز طل ایله کشف ایلدی سالک راه اولانه رموز
غیب که در عالم شهادت غیب رموز لرنه که عالم شهادتده کتدی یعنی واقع اولدی مراد
بودرکه کثرت عبادت ایده کیفیت عشق الهی ایله زیاده متکیف اولانه صاحب کشف
اولور اسرار غیبی عالم مشاهده ده کشف اولور بیت معرفت از من شنو که در سخنم کل و معرفی
بشنه اینشت که بنم سوز ده ذیفض روح قدس نکده استعاوت رفت روح قدس یعنی

اوله رک اولدیغم
اوکلی بر و لقتلک فاعل ملال دراکجی تعنقل
فاعل جمله در و مراد ... ایکی رفت ایکی هر
رفته وفی بودیه اوزره ...

جبرائل فیضندن نکته استفاده سی واقع اولدیغی مراد بودر که انه روح القدس نفث
فی روعی لن تموت نفس حتی تستوفی رزقها حدیثنده والهام الوب کوکی البنی موحیحه کلامنده
جبرائل علیه السلام فیضندن استفاده اولنمش نکته وار دیو تجویز طالع مولودیمی بخیر دیرزی
اسمه طالع مولود مدن دینلکده عنبری که این معامله با کوکب ولادت که بودر نیزلک
معامله سی ولادت یولدوزی ایله واقع اولدیغی بو بیتک معناسی شرحنده متفصیل
بودر که گیجه و کوندوزک یکرمی دورت ساعتنده هر ساعتی کواکب سبعه سیاره دن
برینه متعلق در هر مولود که بر ساعتده دوغار اول ساعتک کوکبی که اکا کوکب ولادت
دیرلر انک مقتضاسنجه بیچاره مولوددن اول حاللر اوزره ظهور ایدر مثلا بر ساعتک
کوکبی زهره یلدزی اولسه اول ساعتده دوغن ولد اهل عیش وعشرت وصفا
وصاحب ذوق وحالت ومایل ساز وصحبت ورند وظریف طبیعت اولور و بر ساعتک
کوکبی مشتری یلدزی اولسه اول ساعتده طوغن ولد اهل صلاح وصاحب فلاح ومایل
زهد وتقوی وقابل فیض وهدی اولور پس مراد ظاهر بو وجهله بودر که بنم کوکب
ولادتم رندلک یعنی اعماله ناظر اولمیوب اخلاص عبادته اقتضا ایدر لاجرم طالع
مولودیه محتاج بودر زاهدا و بد مست و کر برآمده صباحدن عنبر که الی ایله برشیء
واسطه سی ایله چقه کلدکه وظیفه می دوشینه مکرر زیادت رفت دوه کبی شراب وطبیعه
مکرر خطر کرده کندی مراد بودر که درد شالک وقتنده اولدیغی خوت
اولسه نماز قضا ایدر کبی وقت آخره قضا اولنمق کرک لاجرم دردو شبانه قوت اولمجج

صباحدن آنی

صباحدن آنی قضا ایتمک کرک که مکر بیچوه کوشه طبیب عیسی دم مکر بیچوه بر درد شه طبیب
عیسی نفس مرا که کار مرض خسته از عیادت رفت بیچوه که بن خسته اینسی عبادت ده کندی
کندی یعنی کرا اولدیره ده کندی که قلوب کورمکی علاجه پذیرا اولما مراد بودر که کثرت
سیئات ده مرض قلبم بر حد ده در شیخ کامل بکا علاج ده عاجز در مانده خدایه آتمک کرک
ازان شکر که حافظ ز کنج میکده دوش بکنج شکر که حافظ میخانه بوجاغنده دوگیجه
بکنج زاویه طاعت وعبادت رفت طاعت وعبادت بکه سی بوجاغنه کندی مراد بودر
تنبیه در که ضلالده هدایته کلدی شکر وافر اعتق کرکدر **ولد ایضا** شربتی از لب لعلش نچشیدیم
و برفت بر شربت انک لعل لبندن طاتمدق ده کندی روی مه پیکر او سیر ندیدیم و برفت ا
آنوکه آی کبی یوزینی دوینجه کورمدن کندی مراد بودر که شول مسافر کیدن واعظ و شیخ
در که انک وعظ نصیحتندن منتفع اولمدین و مشاهده سی ایله شوق وافر حاصل قلمدین
کیده مرید و طالب اولمدیلر انک فرقتنده تحزن ایدر آنو کیجه در کوبی از صحبت ما ملک سخت
بشد آمده بود که از صحبت ما صحبتمزده محکم طارلنه کلمش ایدی باز برستن و بکرو شد
رسیدیم و برفت یوکی باغلدی و انک توزینه ارشمد کندی مراد بودر که عالی الغفله
دعا وحد الاستیجال کندی کن بیان در بس که ما فاتحه و حرز یمانی خواندیم ز بنجه فاتحه و حمایل
یمانی اوقدق و ز پیش سوره اخلاص دمیدیم و برفت آرد نجه سوره اخلاص اوقودک
کندی مراد بودر که تنبیهدر اکاکه مرید و طالب عشق و محبت شیخ و مطلوب وه دست و محبوب
عقبنجه فاتحه ده حاله قبوب اوقومق کرکه غسوه میداوکه از کوی ازل ادن زدم شیوه ایدر ایدی

کذاردن عاجز بنده کیتمزم یعنی مریدلر حالنه کیتمزم و مریدلری ترک ایتمزم دیدی
آخر که چنان عشوه خریدیم و برفت کورده که آخر که اول کبی شیوه آلدی و آلدندق
کیتدی مراد بودر که اول کیتمزم دیدی بزه خفی استفاضه ده اهمال ایتدک اول
عدم رغبت فهم ایدوب هجرت ایتدی کفت از خود ببریم هر که وصالم طلبد دیدی
کندوده کسرم هرکیم وصالم طلب ایدرسه یا قیدوی از خویش ببریدیم و برفت
بزلرک امیدی ایله کندو حجره سنه کیتدی مراد بودر که وصلت یار و وصل شیخ ایچون
نفسانیتده کسلمک کرک بز تحصیل استعدادلو ایله که طلب فیض ایدرجک وقتده کیتدی
کوییا مباشرت ده و تقصیر ایتدک دیر بیت من ز دوست تو خویشتن بکشم تا دوست
بجوز بیالای سرچمانه درچمی حسن و لطافت لیکن لفظ چمانه مبالغه اسم فاعل درچمیده
لفظنده یعنی مبالغه ایله صالنجی اولدی حسن و لطافت چمننده اما درگلستانه وصالش
نچمیدیم و برفت ایتک وصالی کلستاننده صالنمدق کیتدی مراد بودر که اول شیخ کامل
بولمش و تقرب و قربت حاصل قلمش و تکمیل مرتبه سنه وارمش ایتک مراتبنده بز فیض تحصیل
ایدمدک کیتدی بیت با تو همه کار ما همی باست جو بی تو همه هیچ حاصل من هیچ و حافظ همه شب
ناله و زاری کردیم حافظ کبی دوکلی کیجه ناله و زارلق قلدق که ای دریغا بوصالش
نرسیدیم و برفت که ای حیف و دریغا ایتک وصالنه ایرمدک کیتدی مراد بونده تنبیهدر
وارزه لکاکم اهل صلاح و ارباب فلاح فرقتی و عدم وصلتی ایچون حضرت حق جزالق
ایچون زیاده زاری ایتک لازمدر که مصیبت عظیم بودر وله ایضا ورد کرد باد
درغم و درم

درغم و درد رم بماند و رفت و دولت ایدن زیاده هجرت کوستدب دیو درد او دریغا
که بنی در درد و غم ده قودی و کیتدی ماذا چوده دیو بسر آتشی نشاند و رفت بزی توتی
کبی اود اوزره قکدی و کیتدی مراد بونده غزل سابق کبی شیخ و مرشد فرقتی ایچون
تحزندر محتسب باده و طرب ایلکن عشق را غنچه کبی شنلک قوپدی شراب محتسب نه چاپی
بنلوزمکه ایچشاند و رفت بر قدحه دیرمدی که الق زهر خطا ادردی و کیتدی
مراد بودر که عشق الهی خمره در سالک مبتدی که ایتک محتسبی در شیخ طریق که نفس
انسانه زهر کبی تلخ کلور بر پاره ظاهر بی عشق الهی قدحن ایچوردیوب خمار بیمار ایلکدی
ایچوردیوب کیتد کیتده شکایت در چونکه صید اولدم من مجروح خسته را چونکه ایتک صیدی
اولدم بن مجروح خسته دور بحر غم بماند و حیف بی نوا براند و رفت غم دکزنده قودی و یره کسوری
و کیتدی مراد مرید اولدم اما او بنی بحر حیرته قودی رفیق مقارنی ایله کیتدی و بو
حکایه در کفتم مکر بحیله بقیدش در آوردم دیدم یعنی کندوده مکر و حیله ایله قیده کتوردم
ای ای از من رمید و توسن بخت زماند و رفت بنده اورکدی و بختم کوره من اورکدی
و کیتدی مراد اودر که کوستدب شیخی او علق استدم اما بکا نشکار اولوب نفرت ایدب
بختمک آتی بنده قالدرب اورکوب کیمدن دوردم و برشیدروی چونکه دم جو ورد
ولی من جای تنک یافت کوکلم قاز چونکه کلده یری طار بولدی کلکلوه ذرره چمن
بخجا او ورانتره رفت کل رنگ لری صحرا به یلیدر ده و کیتدی مراد کوزنده تمکن ایتدکی
بیان در چونکه بنده راسعادت خدمتش نداد و همت چونکه تو ز سعادت خدمتش ویرمدی

دوست بوسید آستانه وخدمت رسانید و رفت اوپدی اشیکنی خدمت ارشدی
مراد بودر که مرید حضرتنه جنونه اولشمه گیدر و به ادب اولدر که آستانه یه یوز سوروب حضرت
شیخه سلام ارشد ایدوب گیده گل و بعجاب بودر که جرعه سحر گهی کل جا به ایدی کم بی بلبلی آمد
بباغ حافظ فریاد خواند و رفت کلدی حافظک باغنه فریاد اوقودی وکیتدی مراد
کلده کشف در و بلبلده مراد عقل معاددر که طالب کشف و فیضدر و باغ حافظدن
مراد قلبیدر چونکه کلدی کشف حضور بولدی فریاد و دعا قلدی وکیتدی ولایضا
کس نیست که افتاده آن زلف دوتا نیست که بو قدرده اولمیه قات زلف دوتش
و کلدن مراد زلفده عجب صورتی دردر دوتا دیدکی فهم اعمی شکل اولدیغی دردر که آ
آشنالق ایله آچیلمز لاجرم هر کسه اکا طالب در که هیچ کس بو قدر که حقی استیمه اکا
اکا مانع چوقدر آنکیچون در ره گذر کیست که دامی ز بلایش نیست کیمک اوجغی
واردر که بلاده بر آنغ بو قدر مراد بودر که هرکس که بر طریقه سلوک ایدوب حقه
طالب اولورلر اکا وصول ایچون مانع بولنور لاجرم بر مرشده حاجت واردر که حواتی
حق اولانوکیچون و بر روی تو مگر آینه نور الهیست سنک یوزک مگر آینه نور الهی در خطاب
مرشده در حقا که چنین است و درین روی و ریا نیست بلست فی الواقع بویله در بو سوزده یوزه
سویلمک و ریا ایله دیمک یوقدر مراد بودر که مرشد طریقت و شیخ حقیقت وجهی
شاهده سی نور الهی آینه سیدر که نور حق انک یوزنده کوزنور زاهد و هم توبه
ز روی تو زهی روی زاهد بکا توبه ویرر سنک یوزکدن زهی یوز اینچون زهدا
شرم ورووه

شرم و ز روی تو حیا نیست هیچ انکم اندن اوتانمیه و سنک یوزکده حیا یوقدر
مراد بودر که زاهد خشک کندو رأی ایله عبادت ایدر بکا حق شیخی منکر و یوزبه
ویروب نصیحت ایدر وصول الی الله مرشدسز اولمز حق بلمز اندن اوتنماز و مرشدکه
وجه وجهنده استحیا ایتز ای شمع سحر گریه بکا هم و خود گی ایلر شمع کبی هم حالمه و کندو
حالکه آغله کبی سوز نهانی نه تر است و بجا نیست که بو کزلو حرارت شکایت اتمه یوق ایدر
یوق دکلدر مراد بودر که شمعک ظاهری حرارتی واردر نهانی یوق آنکیچون آغلمق کرکه
بزم نهانی حرارتمز وار بزه رحم ایدوب آغلمق کرکدر اند شهیدند و کفی بالله شهیدا الله شاهد در
و کافی در شاهد اولمغه جهتنده کبی گریه کم از زیرش خبره شهید نیست که بو آغلمق شهید کرکه
قانی دوکلمکه اشک دکلدر نرگس طلبد شیوه چشم تو زهی چشم نرگس سنک کوزکه
شیوه سن استر زهی کوز مسکین خبرش از سر و در دیده حیا نیست مسکین نرگسک عقلی
یوقدر باشنده و اولدیغی یوق کوزنده مراد طریقتده نرگس کبی چشم بصر اولانه شیخ بصیر شیوه سن
و تصرفن استر بو کندو حقیقت عقلسز لقندندر لاجرم بی عقل و چشم بصر اولانه نه که ایدوب عاقل و
بصیر اولانه مرشد وده استعداد که مقدار بخرد فیض طلب اتمک کرکه از نهی خدا زلف مبارا
که مارا اندیچون زلفی زمره که بزه شب نشین کهد عنبر به باد صبا نیست کیجه بو قدر که یوز
جنکر باد صبا ایله بو قدر مراد بودر که شیخه خطاب ایدوب ویرمزم استعداد و مز کامل
اولمده غیب هویتک وصفن اکه شوقمزه زیاده اولوب فیضات الهی ایله جنکلر و یوب آمده
فقر کنورور و بو طلب غالب اولور جز بحق شد دگفتم صفا عهد بجای آر و وعده کیدر ایدی

انمز نسخه ده اولمش ایدی بعض نسخه ده واقع اولمشدر آنده ده
خبر اولدیغی ... بو معنی ... بعض نسخه
شیمده واقع اولمش اعتبار ایدوب و کل قودر
نسخه ده ... انتخاب ...
خیر غیرت ...

ویدم ای صنم عهد جبرینه کتور کفتا غلطی خواجه ودرنی عهد و وفا نیست ویدی غلط منسوبح
یا غلطم یعنی یا غلطسن که بو زمانده وفا بو قدر مراد بویوزه وفا شرط ایله اوناه معامله واکی
جوابنی تذکر ودر چونه یوزه له صبر هر از گوشه نشینا چشم چونه سنک گوزکه کوکل آلور گوشه
نشینی لروده دنباله تو بوده که از جانب ما نیست سنک آره بجه اولمق کناهی بزم
جانبمزده دکلدر مراد بودر که نظر شیخ چونه گوشه نشینی اوان صوفیلرک کوکلنی
آلورهز ودری انکن جذبه سی ایله انکن آره بجه کیدلور بیونل عدا ولنمز بازآی که بی
روی تو ای شیخ دلفروز کرد و کل سنک یوزکسز ای کوکل نورلندرجی شیخ ویرزم
حریفانرا اثر نور و صفا نیست مصاحبلر صحبتنده نور و صفا اثری بو قدر مراد کفر
لیده مرشده خطابدر که اول حاضر اولمجق صوفیلر صحبتنده نور و صفا اثری اولمز
که پیر مغانه مرشد من شد چه تفاوت اگر پیر مغانه بنم مرشدم اولدی ایسه نه تفاوت
دارلغی تفاوت بوقدر زیرا و هیچ سری نیست که سری ز خدا نیست هیچ بر باشی یوقدر
که انده الله دن بر داز بوقدر یعنی هر سرده الله دن بر سر واردر مراد بویوزه پیر مغانه
ده شول شیخ در که انده حرارت اولا علم و فضلی بوغ ایسه دخی لاجرم انکن ایله شیخ
فاضل اولرتسنده تفاوت بوقدر زیرا هر سرده بر سر حق واردر بیت از روش تا
بزنش اگر بنگری بعقل در هیچ ذره نیست که سری خرنب نیست کفتی بر جور نسند
کرمی چشمه بوذم ویش سن بن کنشی قتندوبی چشمه بوزره ولانده بر کاه کم سزاوار
سها نیست بلور ایرا ولور که سها لایقی دکلدر مراد بودر که نور الهی یه نسبتن شمس سها

ویدکلاری

خواجه

ویدکلاری کوچک بلدز قدر دکلدر تمام غیبانه اثر فکر جمیل است غیبلیه تمام ذکر
جمیل اثری ودرجانا مکر اینی قاعده ودر شهر شما نیست ای دلبر کربعز که شهر کزده
بو قاعده یوقدر مراد غیبلیه لحاظ و التفات اولمدغنده شکایتدر شعر لم یبق
فی الدنیا کریم یرتجی منه النوال و لا ملیح یعشق عاشق چه کند گر نخورد تیر ملامت عاشق
نیلسوه اگر محبوب ملامت اوقنی یا هیچ ولاور سپر تیر قضا نیست هیچ بهادر ایله بر
قضا قلقانی یوقدر مراد بودر که حق تعالی نک قضاسی بتر البته اثر ایدر آنی منع و
دفع ایدر قلقان یوقدر در صومعه زاهد و در خلوت عابد زاهدک صومعه سنده
و عابدک خلوتنده جز گوشه ابروی تو محراب دعا نیست سنک قاشنک گوشه سنده غیری
محراب دعا یوقدر مراد ابروده رمز الهی و بو در خفی ور لاجرم زاهد خشک اولاه
صومعه سنده و صوفی عاشق خلوت خانه سنده آنی محراب دعا ایدنوب انکا متوجه اولور
لر ای چنک فرو برده بخون دل حافظ ای پنجه سن طالدرمشن که حافظک یورکی قاننه فکرت
فکرت مکر از غیرت قرآنه خدا نیست فکرک مکر الله تعالی قرآنی غیرتنده یوقدر مراد بو
که حافظک قلبی محلی قرآندر انکن قاننه پنجه کنالدربن الا اوران قرآنه غیرتنده غافل او
لمق کرکه ولها ایضا روشن از پرتو رویت نظری نیست که نیست سنک یوزک پرتوندن
روشن بر نظر یوقدر که یوقدر یعنی سنک یوزک پرتوندن روشن دکل بر نظر یوقدر ه
منت خاک درت بر بصری نیست که نیست سنک قپوک طپراغی منتی بر بصر اوزره یوقدر که
یوقدر یعنی بر بصر یوقدر که سنک قپوک طپراغی منتی انکن اوزرنده اولمیه مراد بویوزه حضرت

حضرت حق ا[ز] نظر نوردر عینه تجلی جلادیرو کنک شکرنه لتعکم ارشاد ایتمکدر ناظردری
تو صاحب نظر انداری سنک یوزکه ناظری اولانلر صاحب نظرلردر یعنی سن کبوی
تو ور ایچ سری بیتنت که بیتنت سنک زلفک سوداسی ایچ بر باش یوقدر که یوقدر
یعنی ایچ بر باش یوقدر که سنک زلفک سوداسی آنده اولیه مراد بودر که ذات
حقه ناظر وطالب اولانلرک اهل نظرلر اولانلردر که حقی بالذات فرق ایدرلر اما هرکس
سنک غیب هویتک سوداسنده در بعضی تجلی و بعضی محجوب در اینک من کوز رخت
سرنه بر آیدچه عجب بنم کوزم یاشی اکر سنک عکسنه قراجه ترسنه عجب تجلی ازکرده خود
پرده دری بیتنت که بیتنت کند وعلتده شرمسار بر پرده یرتجی یوقدر که یوقدر
یعنی هرکمسه که پرده سنی یرتوب آچل واحوالی منکشف اولا کند وعلتده شرمنده دکل
یوقدر مراد بونده هرکمسه انک عصیانی وعبادته نقصانی مقرردر پرده یرتلوب احوال
آچلیه خجالتی ظاهر اولورسن کوزم یاشک حرمتی ور دوب اوله خجالتده دردیو الطاف ترکه[?]
ایدر وجوه بو حالده عموم واردر رحمتده حرمان یوقدر دیو تسلیتی قلب ایدر
آب چشم که بر و منت خاک در نسبت کوزم یاشی که انک اوزرنده سنک قبولک طپراغی منتی
بر قایع یوقدر کر[?]
واردر ذره صد منت او خاک در نیست که بیتنت انک یوزمنتی آلتنده اولیه مراد بودر
که هر دیده که کرنا که حضرت حق قبول سنده لکاکل حاصل اولا هر قبولکا محتاج اولور تا بایلرغی
تشنید نسیمت کوهی تا انک اکنه قوغیه بیلده برتو نسیل خنجال نظم ایتمکدر سن
که بیتنت فاتحی سیل بنم تطوعه بربولاق اوغلاغی یوقدر یعنی برچولاق اوغلاغی یوقدر

اندە سیل

اندە سیل قلمیق اولمیه مراد بودر که ستر عصیانم و تسکین طغیانم ایچون آغلامغه تا که درکاه
حقه آنده عنادلار مد ناز کاتراسفر عشق حرامست حرام ناز کله عشق سفری حرام در حرام
که بیدار کام در راه در خطری نیست که نیست که هرآدم اول یولده برخطر یوقدر که یوقدر
یعنی برآدم یوقدر که آنده برخطر اولیه مراد بودر که سفر عشق الهی ده جفاکش اولوب
زحمت وریاضت اختیار ایتمک گرکه تا دم از شام سر زلف تو هرجا زند سنک زلفک
اوجنک شامنده هر برده نقل ور عد یعنی آنده سوز سویلیه با صبا گفت و شنیدم
سحری نیست که نیست صبا ایله هر عم اشتم بر سحر یوقدر یعنی بر سحر یوقدر که صبا ایله هر عم
والشتم وسوزم وشادوم اولمیه مراد بودر که هرکمکه اسرار هویتده هر برده یعنی اهل
وناهل اوکنده رازآچه انک الهه تحمیده ونجن ایدر بن نهی ایدرم مصلحت نیست که از
پرده بیروه اید راز حکمت وکلدر که پرده دن طشره چقه راز ورنه در مجلس رندان
خبری نیست که نیست بو خنسه رندلر مجلسنده برخبر یوقدر که یوقدر یعنی برخبر یوقدر
که رندلر مجلسنده اولمیه مراد بودر که رندلر یعنی مخلصلر حقایق شریعتی و دقایق طریقتی
واخبار حرابتی و نایتی و اسرار غیب هویتی بیلورلر آنلرکه مجلسنده بونلر معلو
افشا ایچم
مدر لکن راز مذموم در اوتیجون سویلمزلر من از بی طالع شوریده برنجم ورنه
بن بو شوریده طالعمده انجنزم بوخنسه هر مند از سرکوی تو کری نیست که نیست
نصیبلو سنک محلک باشنده برغیر یوقدر که یوقدر یعنی برغیر یوقدر که سنک درکاهکده
نصیبی اولمیه مراد بونده بودر که حضرت حق مجیب الدعوات در هرکمکه درکاهنه کلا محروم

کوندر عزیمتم جانبم زد الدولتلرینی طالعمک شولمغنده وار استعدادی که قصور ینده وار اخیار
لب شیرین تو ای چشمهٔ نوشش سنک طتلو و دوداغک جغالتنده در ای طتلو چشمه عرق آب
و عرق آلتونده شکری نیست نیست که نیست میوه و تره عرق شهدی ر شکر یوقدر که
میوه و تره عرق اوله مراد لب شیرینده کلام الٰهی در که معده لذائذه صادر و نازله
یعنی قرائة
اولمشدر بو کلام لذیذ و بلیغ انک جانبنده عرق عرق و آب در بو خجالتله مستوق در یعنی
ولشدر از دوست تو خونین جگرم یلکزبنی عاشق سنک الکده جکری قانلو و کلم کر زخم عشق
تو پر خونه جگری نیست که نیست که عشقک غمنده پرخونه بر جگر یوقدر که یوقدر یعنی
بر جگر یوقدر که سنک عشقک غمنده پرخونه اولیه مراد بودر که هرکه یاره یاره عاشق
در الکا دلدارده و صفا و قدر جگری پرخونه وار انک شرح و نقش ترده و جانه زنده اولق
گرکدر قطعه ندانم هیچ کس در عهد حسنت ۞ که باهل با شد الا بی بضاعت ۞ یکی ذاکر یمینی
کشتهٔ دوست ۞ بدیگر دوستانش ده بشارت ۞ شه در بادیهٔ عشق تو روباه شود
در سلاه سنک عشقک صحراسنده و کلو اولور آه از ین راه که در وی خطری نیست
که نیست آه بو یولده که آنده بر خطر یوقدر که یوقدر یعنی بر خطر یوقدر که بونده اولمیه
مراد بو در طریق عشق خطرناک ایدکن بیان در که بونده بنجه شیر ژیانه رو باه ناتوانه اولور
از وجود این قدرم نام و نشانه هست که هست نیم وجود مده بو قدر نام و نشانه وار در
که وار در لیکن از ضعف در انجا اثری نیست که نیست لکن ضعفده آنده بر اثر یوقدر
یعنی ضعفده بر اثر یوقدر که آنده اولمیه مراد بونده عبادت جهتنده ضعیف اولوب
طاعتده

طاعتده نقصانی حکایتده عذرلرین بکنه که حافظ ز تو ناخشنود است بو نکته ده عذری
که حافظ سنده ناخشنود و کلدر در سراپای وجودت هنری نیست که هنر نیست باشده ایاغه
سنک وجودکه بر هنر یوقدر که یوقدر یعنی بر هنر یوقدر که سنده اولمیه مراد بونده
نفسنه خطاب در که کالاتک چوق اما روحه موافق و کلشن او لاجهتده سنده رضام
یوقدر دیر **و له ایضًا** نظر پیرمغانه موجب عیش و طرب است پیر مغانه نظری
عیش و شنلک موجبیدر روضهٔ میکده هر آب و هوای عجب است میخانه باغچه سنک عجیب
آب و هواسی وار در مراد پیرمغانده بنجه که معلوم شوق و حرارتی اوله مرشد در
لاجرم انک نظری عیش عبادت و فرح و آفرت موجبیدر و میخانه ده مراد خانقاه و عبادتخانه
در که آنده کیفیت عبادت حاصل اولور لاجرم اول باغچه نک آب و هواسی وار در که
روح جانه صفا ویرر سوار بابکرم ورقدم اولولیت اهل کرمک باشنی آلتک قدمنده
اولمق اولی در عذرلرین شرح و بیانه حاجت نه که او بست بو نغمه عذری شرح و بیانه
حاجت در که ترک او بر مراد اهل کرمده ایلک صاحبی او لانلر در لاجرم آنلرک باشنی شیخ
پیره حالت قدمنده اولمق اولی در که مراتب معنویه و درجات اخرویه تحصیل ایده لر بو نغمه
عذری شرح و بیانه یعنی شیخک مراتب و مقاماتنه و کیفیت حالاتنده در جیبین سویلمک
حد مرتبه تجاوز در قصهٔ جنت و آوازه بیت المعمور جنت قصه سی و بیت المعمور آوازه سی
شرح از جلوهٔ مخانه بیت المعنت اوزم اوی کوچکانه سنک جلوه سی شرحی در مراد بودر که
بیت که دنیا در بونده بنجه در لو لذات وار در رومخانه ده کیفیت الٰهی منکشف اولادکه

معاقی ورکولنده اولانلر که حرکات عزیمتی اولوب خاطر ما باده لعلی طلبد تقو از خار مز
لعل منسوب در یعنی لعل رنکلی شراب استر مسکن اندر طلبش قوه وجذب ذهب است
خسیس کوش طلبنده والتونه چکلکت در مراد بودر که بزم خاطرمز حضرت حقدن جنابنه
تقوی وکیفیت عشق الٰهی دیلر اهل دنیا سیم وزر دیلر بیت گرچه شادی کسیم وزر داری
زود بنود که جمله بگذاری در ازل بر سر هر کسی قلمی رفت خوش ازلده هر کسک باشی
اوزره بر قلم کتمشدر ساکن اول کعبه وبتکده وجنت ودوزخ ببین است کعبه وبتخانه
وجنت وجهنم سبب ظاهر در مراد بونده موثر حقیقی تقدیر ازلی در باقی اسباب سبب صوریدر
درعبکدر کنج بیماد تیر نشود قصه مخواه وفقیه بلا انس میتر اولمز قصه اوقیمه دولت
مصطفوی را طلب بو لهبست مصطفی یه منسوب دولت ابولهب طلبی دار در یعنی رسول الله
علیه السلام دولتنه ابولهب طالب ومزاحم در مراد بودر که ارذلک بر بر ضدی وبرنجی بولنور
بیت جور دشمن چه کند گر نکشد طالب دوست گنج ومار وگل وخار وغم وشادی بهمند
گوهر پاک ببوه جوهر حشمت لیکن گوهر واصل پاک جوهر ماده عظمت اولور اما بجل گوش
کو حشمت نه باصل ونسب است عطاء دورش که عظمت اصل ونسب ایله در کلدر مراد بودر که
دنیاده اگرچه اصل ونسب اعتباری ایله عظمت اولور لکن فاذا نفخ فی الصور فلا
انساب بینهم حسبنجه آخرتده اصل ونسب اعتباری یوقدر اعتبار عمل وطاعتهدر حافظ
بیمی دای بتوفیق خدای حافظک کوکلی بوکن ایله الله تعالی توفیقی ایله خا ودانه سعی کناه
روز شب اندر طلب است ابدی سعی ایدیجی کیجه وکوندز طلب ایچنده در مراد بونده طلبده
علی الدوام

علی الدوام سعی ترغیب در ولایضاً خم زلف تو دام کفر ودینست ننک ر
زلفک بوکلمی کفر ودینک اغی در ز کارستان او یک شمه اینست سنک کارخانکده بر
شمه بودر بیت کفر ودین در طریق او یو یاده وحده لا شریک له کو یاده لبان بیخ غیبت
لیکن سنک لبلرکه معجز عیسا در اما حدیثن طول کن جبل المتین انینک صاحبک سوزنی جبل
المتین یعنی محکم ایپ در مراد کلام الٰهی احیای قلب ایتدکن وعیسی حضرتی کبی محکم ایپ
کبی طویل وثابت ایدکی بیاندر بر آن چشم سیه صد آفرین باد اول قره کوزه یوز آفرین
اولسونکه در عاشق کشی سحر آفرینست که عاشق اولدرمکلکده سحر یدجی در مراد
عین الٰهی صاحب تأثیر اولوب بنجه عاشقلری هلاک ایتدکی بیاندر عجب علمیست علم هیئت
عشق عجب علمدر هیئات عشق علمی که چرخ هشتمش هفتم زمین است که معکوسی فلک یدنجی
یر در مراد مرتبه عشقک علوقی بیاندر که فلک ثامن الکاید یرکبی آلچقدر تو پنداری
که بدگو رفت وجان برد صانورسن که یرمز سویلیجی اولدی وجانن قورتاردی حسابش
با کرام الکاتبین است انک حسابی کرام الکاتبین ایله در مراد بونده انی بیاندر که
یرمزلر موت ایله خلاص بولمز ایتدکلری عمل لردر وان علیکم لحافظین کراماً کاتبین یعلمون
ما تفعلون موجبنجه کراماً کاتبین دفترینده مکتوبدر یوم جزاده حسابن ویلورلر چشم شوخ
تو جانه چوه تواه بر وستن شوخ گوزلرک بنجه جانه قورتمق اولورکر دوایم با کلاه اندر
کلین ایسنح که دوایم بای ایله بسوره در مراد عین انه ناظرة الیا حسبنجه نظر حقده اختفا
ممکن دکل ایدکن ومرتبه خلاص چاره یوق ایدکی بیاندر مشوش فقط زکید زلفش اعنی

مراد ضمیر العنه طلبه واسنار غیب حق تن
ودیر ازنه راهل حق ودرالها سلام سرکه قادر
مضمون الهمده بر نیه دور در صح

او حافظ اتك زلفنی مکرنده امین کوره‌ل برده و کتوره ور سند و بنیست که کوکل آلدی شمدی
دینی قیدنده دور مراد بونده مکر آلهیده امینی لوطفنینه و بر کرونا یامن مکر الله الا القوم الخاسرون
بعض نسخه ده مخلص بیتی بویله واقع اولمش ز جام عشق می نوشید حافظ عشق قدحنده
شرابن ایچدی حافظ مدامش رندی و مستی از نیست مدام انك رندلکی و مستلکی
بونلردر وبعض نسخه ده بویله واقع اولمش بجانه میکش چو حافظ نازنینلری هله جانه ایله
چکن حافظ کبی نازنینلری کوکل که نازنازنیناه نازنین است که نازنینی لو بازی نازنینی در
یعنی کوزلکی نازی کوزلدر شعر یقبل القلب عجیبک کونا که کل ما یفعل الملیح ملیح و له ایضا
روزه یکسو شد و عید آمد و دلها برخاست اوده بجانه اولدی و بیرام کلدی
و کوکلر قلدی می میخانه بجوش آمد و می باید خواست شراب میخانه ده جوشه کلدی اکر در
و بیکن مراد بونده ساقیا سابقا آمد عید مبارک باد وت و بیر کتدی و لاحقا ساقی
بیار باده که ماه صیام رفت و بیر کتدی مراد اوله کبی در که رمضانده مشایخ و زهاد
خلوت و اعتکافده اولوب مرید عاشق و سالک محجوب و مهجور ارشاد و شوقدن دور
ایدی چونکه صوم بر طرف اولدی کوکلر قالقوب قویوب شراب عشق الهی خانقاهده جوشه
کلوب اول شرابی ایچجک زمانه اولدی نوبت زهد فروشان کران جانه بکذشت زهد
صاتیجی جانی ثقیللرک نوبتی کچدی وقت شادی و طرب کرده زنانه برخاست رندلرك
شادلیغی و شنلکی وقتی دوردی مراد بودر که زاهد خشک اولوب خلقه زهد صاتوب
وکندوی خلوت نشین و عابد کوستیرلرکه مدتی محجوب مخلص اولدیلرکه شوق و ذوقدن
عبادت ایلیک

عبادت ایلیکن زمانی کلدی دیکلردر چه ملامت رسد آنرا که چو ما باده خورد نه طعنه
ایرشور اولکه بزجلین شراب ایچر اینی نه عیبست و نه این به جهدی و نه خطاست بو عیب
دکلدر و به جهدلك دکلدر و خطا دکلدر مراد بودر که شراب عشق الهی نوش
ایدن اول کیفیت ایله متکیف اولانه طعن ایرشور که بو عیب و جهل و خطا دکلدر
باده خواری که در و ایچ ریایی نبود به ز شراب ایچجی که آنده ایچ بر ریا اولمیه بتر از
زهد فروشی که در و روی و ریاست بکبر کدر اول زهد صاتیجیدن که یوز و ریا
اوله مراد مرائی فاسقدن اشد در دیکلردر که مرائی مومنه دکلو کمسه ریا ایله عمل کوستر
اوده کلو کمسه معبود ایدر بوزر رباعی می می نخوری طعنه مزن مستانرا که توبه دهد
توبه کنم ز جوازرا تو غره بدان مشو که می می نخوری صد کار کنی که می غلام است آنرا
ما نه مردان ریاییم و نه حریفان نفاق اربابی دکلوز و ریا ارباب دکلوز
و انکه او عالم سرست بدین حال گواست اول که عالم سرور بو حالمزه شاهد در مراد
کندونك اخلاصی بیاندر فرض ایزد بکذاریم و بکس بد نکنیم اللهك فرضنی ادا ایدرز
و کیمسه یه شر ایتمز و آنچه گویند روا نیست نگوییم رواست آنی در لو جایزدکلدر جایز
دردیمز مراد کندونك حسن حالنی بیاندر چه شود گر من و تو چند قدح باده خوریم
نه اولا که بن و سن اکر شراب ایچوز باده از خون رزانست نه از خون شماست
شراب اوزم چیغلری قانیدر سزك قانکز دکلدر مراد شراب حق عبد دکلدر حق عبد
حرمتی بونده اشد در دیکلردر و فی الحقیقه مراد عشق الهی که سنك حقی دکلدر دیکلردر

حق در

این نه عیب است کزین عیب خلل خواهد یافت بو اوله عیب دکلدر که بوندن خلل بوله اولا
ور بود عیب چه شد مردم بی عیب کجاست اگر عیب ایسه قوللری عیبسز کیشی قندهدر مراد
عشق نوش ایدوب کاده نیاده فراموش ایتمک عیب ایسه خلل وضرر کلور عیب دکلدر واکر
اولی عیب ایسه دخی عیبدر ودخی کرکه عیبسز آدم اولمز حافظ از چون وچرا بگذر و
می نوش دمی ای حافظ بنده دنچونده که دشباب ایله بو دم ذوقه حکش چه مجال نحن چون و
چراست ایکی حکم قضده دنیته ونیچون سوزنی مجال یوقدر مراد لا یسئل عما یفعل حقنده
حضرت حقه اعتراضه مجال یوقدر پس قضایه رضا ویروب سکوت کرکدر دیمکدر وله ایضاً
دلم ملاله گرفت از جهان وهرچه دروست کوکلم ملال ودی تری یعنی بیکندی جهاندن
وهر نه که اینده در زوروده خاطر من کس بجز الله دوست ندم خاطرم ایچنده کیمسه یوق الا دوست
مراد کندودن ماسوی اللهدن اعراض وقلبنده حضرت غیری اولمدغنی بیان ایدرکه بو حاله
عاشق صادق حالیدر اگر ز گلشن وصلش بما نسیمی وزد اگر آنک وصلی گلشندن بزه
بر شوره بر رقعود دلم چو غنچه بخندد ز شادی اندر پوست کوکلم غنچه کبی صوفی شادیلغندن درینه
مراد بودرکه عاشقک کمال ذوقی وصل دوستدندر بن گیلا تاسوا علی ما فاتکم ولا تفرحوا بما
آتیکم موجبنجه مال وجاهدن شاد اولمق گرکه زیرا آنلر بقادر حصول حسنی آنلرکه افتراقی
ملاحظه ایتمک گرکه نصیحت من دیوانه ور طریق مگوی عشق بن دیوانه کمه نصیحتی عشق
طریقنده همانه حکایت دیوانگی دیسنک وبیوست همانه دونلر وعاشق ودوستی حکایتی دیو
مراد بودرکه دیوانه عاشق ایله دوستی نیچه جوسه بن دیوانهنک نصیحتی شوبله صوب قراب
ایدرم

ایدرم بگو به زاهد خلوت نشین که عیب مکن وای زاهد خلوت نشینه غیبلمه یعنی تزی ذاتنه
کوشه محراب ما خم ابروی دوست آنوکیچونه که بزم محرابمز کوشه قاشی بودکلی در قرائوزم توجهمزده
جهتلرده ظهور حقی یه دیرور ... ده ور هیچکدر میانه کعبه وبتخانه هیچ فرق نیست کعبه وبتخانه
اورتاسنده هیچ فرقی یوقدر بهر طرف که نظر میکنی برابر روی دوست هر طرفه که نظر ایدرسن دوست
مقابلیدر مراد بودرکه هر یره که عبادت وتوجه ایتسک فاینما تولوا فثم وجه الله حکمنجه حق تعالی
مقابلیسیدر قلندری نه بریش است دعوی بالابرو قلندرلک صقل وقیل وقاش ایلهدر
کلدر حساب راه قلندر بدانکه موی بموست قلندر یولک حسابنی بیل که قیل بقیلدر مراد
بودرکه قلندرلک همانه قیل ترک ایتمکدر بلکه بر جمله ماسوای ترک ایتمک کرکه نیکیم دیر
گذشتن از سر مو در قلندری سهلست قیل باشنده کچمک قلندرلکده آساندر چو حافظ انکه
ز سر بگذرد قلندر اوست حافظ کبی اول که باشنده کچه قلندر اولدر مراد بودرکه عالم ما
سوی اللهدن وجملهدن کندو وجودینه قلندر حقیقی اولدرکه آنده کچه وله ایضاً
حدیث سرو بگوید پیش قامت دوست سرو سوزنه سویلک دوست قامتی اوکنده
که سر بلندی سرو سهی ز قامت اوست که سرو سهینک سر بلندلکی انک قامتندندر مراد
بودرکه علو مرتبه الهیه نسبت اعلادر که علوی پستدر لازم انک مقابلهسنده بونلری
ذکر ایتمز چونکه جملهلر اولانکه خالقی اولدر ومخلوقک خالقه نسبتی واردر که مقابلهسنده
مذکور اوله خیال قامتش سرو دش بمی کنم راه دو لکا سرو قامتی خیالی اغزمله بوزره
که سرو اگرچه بلندست قامتش خود روست که اگرچه بوجه ور انک قامتی کندوده

بتجی دور مراد حضرت حق تعالیدر که واجب الوجود در تعیّنی ذاته وجوده موجیبنجه وجودی غیره
وکل ایدکن بیانه در خیال قامت سروش مقیم دیده ماست انکی سرو قامتی خیالی بزم
کوزمزده مقیمدر ازانکه سرو سهی را مقام بر لب جوست انو کیجوه که سرو سهی مقامی
ارماق کناری در مراد بودر که علو الهمة من الایمان جیبنجه هرکه عالی همتدن اولوب
کریه زاری ایله مقام بلند بار دن استیدعا ایده اعلی انک عینه تجلی ایدر حباذ زلف وخط
وخال وحدیثی جیند صبا انک زلف وخط وخالنده بنیم سوز عنبر کنت ازانست کین
جنین خوشبوست مشکا انو کیجوه بو تجلی خوشن قوقولو در مراد مرکه اول حضرتده استشمام
ایده خوشن بو اولور دیکدر فراز بدر منیرش خطیست لیکی کس بدر منیر که بو قوروسنده
رخط وار دور اما که نذانراکه هلالست یا خم ابروست بلمز اول هلالمیدر
بو خمنه قاشی بو کلمی در مراد منبع حکمت غزالینی بیانه در که بدر منیر کبی یوز اوزره
یایدر منیر که یوزنی اوزره خط وار در که اول خطی تحقیق بلمز هلالمیدر یوخسه قاشمیدر
هزار جان گرامی فدای انکه نیش یکی جان مکرم اول انکش فداسی اولسون که بر نی
فتنا و در خم چوگان زلف او چو گوست و و تنش اولانک زلفی چوگانی بو کلمنده طوب کبی
مراد بودر که انک تنی غیب هو تبح وارادت حضرت حق او کنده طوب کبی قلاکه چوکانه
ارادتن ینجه و و قوزر مطاوعت ایدر که بحینده بکی جان مکرم انکا فدا اولسون بیت
کوی انکه راست وبی نقصانه بود • بیش چوکانه شدلو غلطانه بود • تو لزد یاشن طلب
کام دل از کرچه دیسن آغزنده اسنه کوکل مرادنه اکرا استرسک جو حافظ لبنه بشمن جرد
که عبیر بو جوست

که عبیره جوست حافظ کبی ازدجه که جکنی ایستی در بعض نسخه ده جکنک ایدر جی در مراد کلام
الله ده فهم مراد آسان در یعنی فهمی ولهدرکه فلان مشکل در دیکدر انو کیجوه رسول الله علیه
بیورر تفکروا فی آلاء الله ولا تفکروا فی ذات الله ولهایضا سخن شناس نه دلبرا خطا
اینجاست سوز انکلامه کلمسنلری دلبر بونده در خطا جو بشنوی سخن اهل دل مکو که خطاست
جوه اشیده سن اهل دل سوزنی دیمه خطا در مراد اهل دلده اصحاب طریقتدر که انلر
اصطلاح مبنی و بطریق المجاز سوز سویلر که و خطا لرنه بلمز لر خواجه حافظ انلره لطف
وجهی ایله بوبیتده بنذ ایلر بیت اصطلاحات عارفانه در بیانه • تاباینه تو فرقانه ذره بیل
سرم بدینی و عقبی فرو نمی آید باشم • دنیا به والاخرة آشغه کلمز یعنی دنیایه و آخرته باشمی
اندررمزم تبارک الله ازین فتنها که در سر ماست آفرین بو فتنه لره که بنم باشمده در مراد
بودر که محبت الهی و عشق حقیقی بنم باشمده در بس مطلب و مطلوبم حضرت حق تعالیدر آنده
ماعداینه تنزل اتمزم در انلره در اندرون من خسته دل ندانم کیست بن خسته دلک
اجینده نه وار بلمزم که من خموشم و او در فغانه و در غوغاست که بن ساکتن اول افغانه
و غوغاده در مراد او در و نده عشق الهی و شوق شاهی وار در که اول متصل قلبی
ایدر تکلم و نیاز ده در دیکدر بیت حدیث عشق تو بیدا نمیکنم ز خلق • ولیکن شوق تو
باکرید کرد غمازی • دلم ز پرده برون شد کجایی ای مطرب که کلم پرده ده طرزه جیقدی
قنده سن ای مطرب بنالله ناکه از این پرده کار ما بنوا است لیکن ترجکک بو پرده ده
بزم ایشمز نوا ایله در مراد مطربدن فیض ارشدر ب شوق ویریز جونکه جنونه عشق

غالب اولوب قلب پرده پوش ایکن انتظام احوال مطرب طریقت کلامی ایله اولور
مرادیکار جهانه مرکز التفات بوقدر بنم جهانه اثنده مرکز التفاتم یوق ایدی رخ تو دور
نظرمن چنین خوشش آراسته دنیایه عشق بنم نظرمده بویله آنی خوش تزیین ایتدی مراد
بودرکه جهانک کارنه التفات اعتزال ایدرم لکن بونده مشاهده رخ پرنور که اولدوغی
اجلدن انک کارنی بکامزین قلدی که الدنیا مزرعة الآخرة حسبنجه وتحصیل ثواب ووصول
الی الله انک ایله اولدوغی اجلدن اکا اشتغال واعتبار ایتدم تحفه ام زخیالی که می پزم
سیتما یا عدم برخیالدر که نشو دردم کیچلر خمار دوی شبه وارد م خرابخانه کجاست
دوه کیچه لک خمارم واردر شراب اوی قنده در مراد بودرکه عالم الهیده ظلمت وه
کتم عدمده ایدم آنده شراب عشق الهی نوش ایدرب بوجهانه کلدم اوده دوه کیچه کی شراب
خماری بنده در دورخاله وقع خمار ایچون عشق کی دراو شراب قنده در قنده بلورده یو
بو خیالات نشو درن کیچه لر او عزم چنین که صومعه آلوده شد زخوده دهم بویله که خانقاه طوت
اولدی بنم کوکلم قانده که پیاده بشوییم حق بدرسن تشماست اکر شراب ایله یورسک حق تره
الکده درمراد بودرکه خانقاهده قاه آغلیوب باغی ملوث ایلیوب تقلیده حجبت اولوب
مطهرا استم اکر اهل خانقاه شراب عشق الهی ایله پاک ایدرلو سه آنلک الکنده در ازله
بدیر مغان عزیز می وارند آونکیچوه دیر مغانده بنی عزیز دوتارلر که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست
که براوده که شو نیز اول آنده عزیز ومحترم در چه ساز بود که بنواخت دوش آن مطرب
نه ساز ایدی که خوب چالدی دوه کیچه بو مطرب که عمر رفت ودماغم هنوز پر سود است که کتدی
عمر ودماغم

عمر ودماغم هنوز پرسود اولور مراد بودرکه عالم الهیده صوت کلام سمیع جانانه الست بربکم
ندا سن اشتدر دوی حالیا پر اولدم ده ماغم اول آوازده پرسودا اور ولیکن ندا بی
ایله پر بولور ندای عشق تو دوشم در اندرون ده اوندن سنک عشقک نداسن دوه
کیچه بنم ایچم ویر دیلر فضای سینه حافظ هنوز پر زصدا است حافظک سینه سی میدانی
هنوز پر درصداوه مراد بونده بیت سابقده اولدوغی کبی و بعض نسخه ده مخلص بیتی
بویله واقع اولمش ازانه زمانه که بحافظ رسید صوت حبیب اول زمانده که حافظه ایرشدی حبیب
صوتی فضای سینه زشوقم هنوز پر زصدا است سینم میدانی شوقدن هنوز صداوه طلودر
مراد مذکوره بوبیتک ودالتی اظهر دور بولر **حرف الثاء** در دومار اینست در زمانه الغیاث
بزم دردمزه بو قدر درزمانه مدد بحر ماراینست پایانه الغیاث بزم عجزه بو قدر نهایت
مدد مراد بونده درد الهی قابل علاج طبیب وکل ایدر وکنده شکایت واستشار وفراق
بومدد عن حکایتدر دین دولی برونده قصد جانه کشندوینی دکوکلی آکریار جانه قصدنه
ایدرلر الغیاث ازجور خوبانه الغیاث مدد محبوبک جورینده مدد مراد بونده محبوب مجازی
تسخیر قلب ایدوب وتنقلل ویرب جانه عذاب آخرت کوستادایدرب هلاک ایدیه جوق اولدر غنده
استغاثه در دبو طایفه ده اجتناب ارشاد در بیت هرکه در پیش بتانه سجده کند در خلوت
لب لیانه زند پش درسر بازار چه سود در بهای بوسه جانی طلب بوسه بهاسنده بر جانه
طلب میکنند این دلستانان الغیاث ایدرلر بوکوکل الجیلار مدد مراد بونده بوسه مقدمه فنا
در جانه عذاب اولدرو غمزه شکایتدر بیت از لب لعل تو دوا هست بوس التماس جانه تمنای دکر

وارد وعیا هذا الکیس خونه ماخوروند این کافر و ماه بزم فاغرلجه یلدیز بو کافر قلبلوی
لی حسلمانجه ور ماه الفتیان ای حسلمانلرنه ور ماه عدو مراد بوبیدن که انلرکی قاه ودطی
آلوب باعث فساد اولدقلرندن استمداد ویرآباد نشد که خراب پیرانه شد روی
پیرانه آفت صحبت نظاره شد وشیخ سعدی ور ماه بیانه اغشدر بو بیت خرابش کند
شاهد خانه کن برو خانه آباد کرد لند زنه که فرول اولندره خلاص ور ماتی وینه
استیوب جمل آخرة اشتغال کرکه والا قیامتده و بر خرمنده ایدم دیکی جوابه معتبر اولمز
وارو مسکینانه بیره لی روز وصل سکباد وادنی ویر لی وصل کونی از شب یلدا جه
ابجاه الغیات ابجرانکی اوزنه کیجه سنده عدو مراد مهموم ابجرانده کیجه لر اوزنه کلدو
کنده شکایت ایدوب وصلت الکی طلبه قلمقدر قطعه ان اللیالی والایام کثیرة تطوی
وتذهب بتی الاعمار فقصارتهن مع الهموم طویلة وطوالهن مع السرور قصار هر نظمی
ورو دیکر می رسد ابر زمانه بر دروه فی ارشور زین بنم بده جاه الغیات
بو یورکسز وجانمز مصاحبه عدو مراد نفس بدکاره شکایت ورکه قلب ورنکی
وجاه ولو دلکه یوق هردم بر وبلالنده عقل ارشور ابجو حافظ روز و شب پچونینی
حافظ کبی کیجه و کوندز نچه وکشته ام سوزان وکریان الغیات اوشم یانجی وآغلایجی مرد
مراد عقل نفسیانه بر آغلیوب فراق دوستده منفعل اولدرغی حکایتدر قطعه
ز لروز تم زورو ودی یاره ورقه ز دعا روزاره تن بخشم بکن کشته بنم
کل الختم تنفته کشت بکار

حرف الجیم

سزو که از بی وزیده نشان باجی الایتدرکه جیلبه بوده

لا حسن باجی

لا حسن باجی که بر سر ماه خوبان کشوری چوره تاج که مملکتی خوبلری باشی اوزره حسن تاجی کبی
مراد علو حضرتی حقی بیانه ورد و ور چشم مست تو آشوب جهان ترکانه سنک اکه مست کوزک ترکستانه
فتنه سی ور بچین زلف تو ماچین وهند واده خراج سنک زلفک بو کلمه ماچینی وهندی
پرشدر خراجه مراد ور چشم مستده عینی فراق ور و ور چشم مستده بجو ورفراق ان اله
کنت کنزاً مخفیاً فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف حسینه ترکستانه عالمی خلق ایدوب
هر بر شخصی بر هوا ایله مفتون قلدوغی بیانه ور و ور چینی زلفنده مراد غیب هویتک نقاعف
استتاری ور که گلستان واسرار الکامت خود وسلم ور بیاضی روی تو روشن آمد از رخ روز
سنک یوزک بیاضی روشن کدر که نیکا عنده سواد زلف تو تاریکتر ظلمت و اج سنک
زلفک سوادی وقوم دفدر ور که کیجه ظلمتده مراد تجلی جمال الهی ظهوری اظهر من الشمس ایدوکی و
غیب هویتی اخفی من کل خفی ایدوکی بیانه ور لذت مرض محقیقت شفا کجا یابم بو مرضده حقیقتده
شفا قنده بولم که از تو ورو والی من نمیرسد علاج که سنده بنم کوکلم ورد دینه ای کیمسه علاج
مراد مرض الهی یا طبیب ظاهر دوا ایدره محبوب در که شافی شفا اغتنیجه بولنماه دوغی بیانه ور
دیانه سنک تو واده یار خضر حیات سنک طار آغزک ور چشمه آب حیات حیاتن لبی چو قند تو
بر و از نبات مصر ور اج سنک قند کبی لبک کیدر چشمه نبات مصر ورد رغبتی مراد کلام حق
تلفظ کف ایله آب حیاتی خلق ایدوب بالکامل صفت و خاصه حیاتن ویروکی بیانه ور و کفتار
حق الله اولنانده الله یدوکی بیانه ور و اقتباس الدرکه خطاب رسول الله علیه السلام حضرتنه
او تا چرا محی نشکنی جان من از سنک و دل نچه مرسن بنم جانم سنکله کیده ور ضعیف که هستی وزارکه

جوزجاج

قلب ضعیفی کولوله نازکلکده جوجه کبی در مراد صنعت جلال وقهر ظهوری قلب ضعیفی
کسرلندکن حکایت وطلب ایدر قندر چکوز نبته بوی میانه ویکشاده نیچه یغلمشدر
بر قیل ایله بیل واچلمشدر تنجو قیل وسرو کبی میانه کبند غایة قیل کبی تن وار وجه که قیل
سکوکنده قته کبی در مراد غرابت صنع حقی بیانه در بعض نسخه ده بو بیت واقع اولمشدر
خط تو خضر و دهانه آب حیوانست صفتکی خضر آغزی آب حیوان در قد تو سرو و میانه
موو بر چوه غایة قدکه سرو وبلک قیل وسینک قیل سکوکه کبی یعنی بیانی در فناه
در سر حافظ هوای چوه تو شهی دوشمشدر حافظک باشنده سنک کبی شاهک هواسی
کیننه بنده خاک در تو بود می کاج اکسکلی سنک قپوک طپراغی قول اولیدی کاشکی مراد
بو بنده حضرت حقک علو شانی نمایده ایکی کندوسی انک مجتبی اولوب طلبنده اولوغی
استغراب ایدوب وکندو حقارتنی یاد ایلیوب واول درکاه قپوسی طپراغنک قولی اولمغی
تمنی در حرف الحاء اگر بمذهب تو خون عاشقست مباح اگر سنک مذهبکده عاشق قانی
حلال ایسه صلاح ما همه آنست که ترا است صلاح بزه لیوا ولدرکه سکا لیوا اوله مراد و بو
رزاده الله لندوکنی مرادی اولوب قضایه رضا ویکلی ایدوکنی ذکر در سواد موی
تو نیمه وجاعل الظلمات سنک قیلک قره کولکی کوسترویی خالق ظلامدر بیاض روی تو بکشود
فالق الاصباح سنک یوزک اغی اچدی صبح یارویجی مراد حضرت حکیمک وجعل الظلمات والنور
حسبنه وخالق الاصباح وجعل اللیل سکنا موجبنجه خالق سواد و بیاض ایدوکنی بیانه در ولا
جرم سواد زلف و بیاض وجه انک جمله آثارندندر بوزوده بیره لم بیر جشمه در کنار رواه

کوزمده

کوزمده اولمشدر بر جشمه کنارنده دولت که خوش شنا ونکند در میانه او ملاحه که یوزنکی
ایده جز کنک اودرتسنده کیمی که یوزکه لولور مراد مشاهده حق ایله بحر وحدت کنارنده
اولدوغنی بیانه در کرملاحه غافل آینه یوزمکه قادر دکلدر لاجرم مشاهده حضرت حق
مرئی بصر وبصیرت وسعنده دکلدر رب معتدلکسی بو وکه بو مطلع صباح جشمنی کند
بطلعت میمونش افتتاح لب جو آب حیات تواست قوت روح سنک لب حیاتک کبی
لبک در قوت جانه وجود معاکی ما زاد دوست لذتت راح بزم حاکه منسوب وجودمزه
آنکدر شراب لذتی مراد کلام الهی آب حیات کبی محمد حیات اولوب قوت روح وقوت تن
ایدوکنی واهل ذوق اولانه آنده شراب لذتی الدوغنی بیانه در زجینک زلف کندت
کسی نجات نیافت سنک کندن زلفنک بنجسنده بر کس خلاصی بولمدی نه ازکا بخه ابروی
و تیر جشم نجاح فاش یا بجزنده و کوزلو قندده دخی نجات بولمدی مراد حضرت حقک قبضه
قدرتنده و صفت قهرنده خلاصی و فراره امکان یوقدر دیمکدر صلاح و توبه و تقوی
زما مجو کر بعض نسخه صلاح تقوی بجوی هیچ ازما واقع اولمشدر رند و عاشق و مجنونه کس
بجست فلاح رند و عاشق و دیوانه ده کمسه بولمدی فلاح و صلاح مراد ملامتیه ده اولوب
تقیدات صوریه ایله معتقد اولمین صلاح صوری و توبه و زهد ظاهری ایله موصوف و
معروف اولمیوب اهل حال اولانه کمسه لرنده بولنلری رجال الغیبک بیانه در رند اولعل
لبت بوسه بجز تلبیس ور بدی لعل لبک بر بوسه یوز تلبیس ایله یافت کام دلم زوبعد
هزار الحاح بولمدی کوکلم مراد آنده یوز بیک ابرام ایله مراد کلام الهی ده فیض قلیل بکیش [illegible]

اولمدوغنی بیان ایدر دوغلمزک ابرام ایله آنده مراد بولمدوغنی ذکر ایدر بیت سعدی اگر طالبی
راهی رو و جهد کن یار برسد جانه بکلق یار برسد دل بکام پیاله چیست که با یاد تو نوشیم مدام
قدح ندر که سنک یادک ایله ایچکوز مدام وکمی نشرب شربا کذلک الا قدحا ز لعل تو شراب
لبکلینی قدحلری مراد عشق الهیه توغل واشتغالن بیان ایدر روا آنکه کوستر یا لکز
شراب لبکنی وکل قدحلری بیله ایچرز دیو مبالغه ایدر دعا جانه تو ورد زبان حافظ باد
سنک جانکه دعا حافظک ورد زبانی اولسون مدام تا که بود متصل شام وصباح
دایم تا که اوله متصل اخشام وصباح مراد بونده عقلک تنزطلبی در در سنک جانکه دعا
لی نفس حافظک ورد زبانی اولسون دما وصباح ذکرینه اشارت وار در که دروصباح
واخشمه ملازمدر که طریق نهادر و مدام ذکرینه اشارت وار در که درده مراد ومت
کوکلر یا جوم ورعد ملازمدر که منی لا ور ولا اولا ادوار اولاردوه مباشرت ایدکر نفکره ترکه
ایتمک کوکلر الا مراد اولور که صحیب اولور طلعه وجاه ذکرینه اشارت وار در که
ترقی وتحصیل مراتب جانکه در بس منفعت در وجانه راجعدر ولة ایضاً بیین هلال
محرم بخواه ساغر راح کو رحرم هلالنی استه شراب قدحنی که ماه امن وامانست وسال صلح وصلاح
که امن وامان آیی در وصلح وصلاح یلی در مراد بودر که یلده درت آی اشهر حرم که رجب
فرد یعنی ایلکذر که رجب در در دنجی سرد یعنی متصل در که ذی القعده وذی الحجه ومحرم در بو
درت آی اشهر حرم مثلور که بو آیلرده طاعت کثیر الثواب در وقتال بو آیلرده حرام
ایدی جاهلیت اهلی دخی بو آیلره حرمت ایدرلر دی وخلق آذا ایلرندن بو آیلرده امین اولورلر
ایدی ومحرم

ایدی ومحرم محرم دیدکلری آنده قتال حرام اولدوغیچون در ومحرم یل باشی در جوه محرم
هلالی کوره هلالک ساغره تشبیهی در پس ساغره اشارت فهم ایدیب ساغر عشق
الهی استمک کرکه جوه ماه امن وامانه وسال صلح وصلاح در طاعته شروع ایدیب
تمام ییلی صلاح اوزره کچورمکه سعی ایتمک کرک نزاع بر بو دنیای دون که انکند دنیای فخر
باشی اوزره یعنی آنلر کیچون نزاعی کدا اعز بپادشه بپای نور دیده کوی فلاح
پادشاه ایلیدکی کوزمه نوری ظفر طوپی مراد بودر که فقرا اولانه دنیاده سیر ایله قناعت
ایدرلر انلرکیچون جنکه اعز بپادشاه جنک ایده آنلرکیچون بیت ملک اقلیمی بکیر و پادشاه همچنانه
در بند اقلیمی دکر عزیز دار زمان وصال را کاندم عزیز دوت زمانه وصالکه اول وقت معال
شب قدرست وروز استفتاح شب قدر وروز فتح مقابلی در مراد بودر که زمانه
وصاله وقت تحصیل حالا شب قدر ویوم فتح کبی شریفدر آنی عزیز ومحترم طوتمق
کرکدر بیت با صبح بگویید که بی وقت مدم دم که امشب شب قدرست نکه دار نفس راه
باد باده که در دورش نخواهد بود شراب کوزرکه کو خیر ایله اوله کرکدر اول جام
صبوحی همه چراغ صباح مراد اولکه صبوحی قدحنی قور صباح چراغنی یعنی صباح چراغی برینه
جام صبوحی قوین کمسنک کوزه خیر ایله اولور مراد بودر که سحرده طاعته شروع ایدنک
یوزی خیر در ومبارکدر اولور سن هرچه سحرده لکلسی لین بیت لی وویره سوی وکاه
از تکاه همی بنجم دو بوزرق از آنکه کرام طاعت شایسته ایرازنی مست قتنی فاعت
لایق کلوربن مستدره که با تن شام ندانم ز فالق الاصباح که اخشام اولرتی بلمزم

ازبکاه وبیکاه ازکنده ویکیدرند

صباح اوزاتنده مراد بودر که گلمسن دنیا اولا و توغل ماعدا قل اوله وقت سحر که شرفنی
بلمزاتنده طاعته شروع قلمز بیت چوه سحر وقتی در وقت اجابت فاستغفار کیچه ایدر سکن
کنا هلرایله استغفار صبح دولا تغفل از کار خویش می ترسم ای کوکل سن غافل سن کند و عقلکده
قورقونجه کچورن نکشا یدچوکم کبی مفتاح کرکمه سکا قفو اچیه چوه ضایع ایده سن مفتاحی
مراد بودر که شمدی که الیانده سن وقت مفتاحی الکده در عمل سعی قیل که قورقونه اجل ایرب
دفته مفتاحی الکده کیده سکا کمه فتح باب اولغیه بیت خردمند آنا زله کس تبرا کند که او
کار امروز فردا کند بوی صبح چوه قطرنجه بروز آور صباح فتوحی ایله حفظ کبی کیجه کوندزه
کتور که بشکفد گل بختت ز شعله مصباح که اجله بختک گلی چراغ شعله سنده مراد بودر که صبح حالاته
ایرشمک رجاسیله احیا لیل قیل تا که فیض سحری ایرشوب گل نور جوارن شمندده اچلدوغی کبی
سنک بختک گلی دخی شعله مصباحده اچله بیت بوی صبح وصالت کمال دولت شده را حدیث زلف
ز نسیم ورد و شام و صباح حرف الخاء دلا می در هوای روی فرخ بنم کوکلم فرخ
یوزلی هواسنده بود کشفته بجوه موی فرخ و تشل اولور فرخک قیلی کبی مراد فرخده معنی حقیقی
لفظ اسم شخص مخصوص دکلدر بلکه وصف در جبار که معناسنه مراد رسول الله علیه در وزنا
مبارک اوصاف انبیا و ندر نشکم عیسی علیه م دعش دجعلنی مبارکا اینما کنت پس بنم کوکلده
روی مبارکی هواسی اولدوغچون انک زلفی کبی آشفته در و احتمالدر که فرخ لفظی مبارکه
معناسنه اولوب صفت روی و موی اوله ایا حمد روی زلفش هیچ کس نیست انکه جعد زو
زلفنده خنری هیچ که یوقدر که برخور باشد لعل از روی فرخ کم معجزی اولا فرخ یوزنده

مراد زلف سر

مراد زلف شیرنکک روی مبارکی قرینی اولوب آنده منتفع اولدوغنده تحیر و تعزیزدر
انوکیجوه دیر سیاه بختیت انکه دایم بعض نسخده سیاه حقبل آمدا و دایم بود همراه
دایم انوی فرخ اولور فرخک یولداشی دوزبدیزی مراد زلف مظلمک سعادتی بیانه
در بیت واللیل تا موی زهوی محمدست والشمس والضحی نیجو روی محمدست شول جوه
بیدلر زلف سرو بستانه اولور سکو دکبی و تریچی بوستانه سروی اکر بیند قد و بلوی
فرخ اکرکوره فرخک کوکل آنجی قامتی مراد قدده علو درجه در لاجرم سرو بستانه انک
درجه عالیه سن کورمک جبرا اوله سکو دکبی دیتر دایدی حکایت بر پادشاه سوار اولوب
سیر ایدرکن کوربن دعش ع سرو در باغ بیک پای ستاده چکنه یا ننده بر شتکر
دار دعش یا الغور دعش ع در دکان تو دوو کر بو دش پای دیکر بده ساقی شراب
ارغوانی دیر ساقی ارغوانی شراب بیاور که نرکس جادوی فرخ فرخک جادو کوزی یادینه
مراد واعظ و شیخ خطابدر که بزه شراب سرف یعنی عشق خونین سوده عینی و فوله رسوله
یادینه و انک ذکری ایله که انک شانی تسخیر و اعجاز در هر و تا شد قامتم یجوه کماه
ایکی قات اولدی قامتم یای کبی زغم پیوسته چوه ابروی فرخ شمده متصل فرخک قاشی کبی
مراد غم هجرانده انحنادر بیت یا رسول الله مقامک جنت علیا اولور آنده وار و سم بوزکه
کوزرسم احوالم نولور نسیم مشک تتاری خجل کرو مشک تاتاری نسیمی شرمسار ایلدی شمیم
زلف عنبر بوی فرخ فرخک عنبر قوقولو زلفنک قوقوسی مراد طیب طیبتی مدح در بیت
نو لطیبی طیب اولسه چوه ابوالطیب در اوله و اربجوی ارض قبری و فی شهر طیبه و زار کمیل

اگر میل وده هرکس بجا بیست اگر هرکه کنی کوکلنک بریره میلی ایسه بو میل وده حق
سوی قرة اولور بنم کوکلمک میلی قره جانبه مراد حرم حریم حرمتنه میلی بیانه در **بیت**
کی بود یا رب که رو در یثرب و بطحا کنم • که بمکه منزل وکه در مدینه جا کنم غلام خطوا اکم که
باشد لکن خاطرینک قولی بنکا اولا چو حافظ جاکرو هندوی قره حافظ کبی قره خک قولی
و هندوسی مراد بودر که مدینهٔ منوره ده تربهٔ مطهره نک و مسجد شریفک تربه داری و
قیمی و سایر خدامی رومی و حبشی و هندی طواشی که لردرکه انده مجاور اولوب
طول عمرلرده آنده خدمته صرف ایدرلر خاطری سایر مصالحه جمله ده و خدمت اکابرده
قطع اعتماد ایدرلر که حالتی و فکر و خاطره استحاله ایدر بو بله دیرینکم مولانا جامی در
غزل لی حبیب عربی مدنی قرشی • که بود درد و غمش مایهٔ شادی خوشی • فهم رازش
نکنم او عربی من عجمی • لاف مهرش چه زنم او قرشی من حبشی • ذره وارم بهوا داری
او رقص کنانه • تا شد او شهرهٔ آفاق بخورشید وشی • گرچه صد مرحله دورست زپیش
نظرم • وجهه فی نظری کل غداة و عشی • صفت باده عشق زمن مست مپرس • ذوق
این می نشناسی بخدا تا نچشی • مصلحت نیست مرا سیری از آن آب حیات • ضاعف
الله به کل زمان عطشی • جامی اربابی وفا جز ره عشقش نروند • سر مباد آنکه از این راه
قدم بازکشی **حرف الدال** ١٦٢ ویدی ای دل که غم عشق دکر باره چه کرد • کورکی
ای کوکل عشق غمی برکره دخی نه ایلدی چونکه بتدلبر وبا یار و فادار چه کرد • نجه
کتدی دلبر و یار و فادار ایلدی مراد بونده روحک قلبه عشق الهی غمنده نه نده
شکایتی در

شکایتی دردلبرده مراد معنای لغوییسی در پس روح قلبه دیر نفس که کوکل
البجی در هوایه و ما سوایه کیدر بنکه یار و وفادار ده کورد کمی بکانه ایلدی که
از لب نرگس جادو که چه بازی انگیخت که او لب جادو کوز ده که نه اولدیغه
شد روی و له از زین مست که با مردم هشیار چه کرد و له بو مستده که آنی کسنی
یه نه ایلدی مراد نرکس جادو ده نفسک شهواتی ایله نظر بدرکه النظر سهم من سهام
ابلیس حسینجه شهواته نظر ایله عجب اول دین قورشدرکه روح عملده منع ایدر درد
آنی و عاقل ایکن اول نفس که مست شراب شهوتدر بونک عقل و فهمنه ازلالدر
اشک من رنگ شفق یافت زبی مهری یار • طالع بی شفقت بین که درین کار چه کرد
سز لکده طالع بی شفقت بین که درین کار چه کرد شفقتسز طالعی کور که بو ایشده نه
ایلدی مراد بودر که نفسک شفقتسز لکنده قاهٔ لغلده طالعم مساعده ایتدوکی
اجلدن بو حالده بین برق از منزل لیلی بدرخشید سحر • وه که با خرمن مجنون دلفگار چه کرد
صباحده که با خرمن مجنون دلفکار چه کرد واه که کوکلی اوکاره مجنونک خرمننه نه ایلدی
مراد شوق حقیقی سینه ده ظهور ایدن آتش شوق حرمن عاشقی افنا ایدر دیمکدر
ساقیا باده بیاور که نگارنده غیب • نیست معلوم که در پرده اسرار چه کرد معلوم
که در پرده اسرار چه کرد معلوم دکلدر که پرده اسرار ده نه ایلدی مراد واعظ
و شیخده شراب عشق طلبی در و آنی تقریر در که اگرچه نقش موافقه و کل و طالع مساعد
دکلدر اما صانع عالم پردهٔ اسرار ده نه ایلیشدر معلوم دکل اقبالدر که سعید تقدیر

نقش اولا بونلر که عدم موافقتی حضور اعتبوب خیر وسعادتن ظهور ایده لکه بر نقش
زوالینی واریده مینایدلر ولمکه نقش اوزره اوردی یعنی منقش قلدی بو
کوکی رنکلو وایده کس ندانست که ودر کردش پرکارچه کرد بلمدی کم پرکاره و
نشنده نه ایلدی مراد حق حضرتنک تقدیرندکه واقف اولکلدر [illegible] ز فکر عشق
آتش غم در دل حافظ زد و سوخت عشق فکری غم آتشن حافظک کوکلنه اوردی
ویاقدی یار دیرینه به بیند که یار حبه کرد اسکی یاری کوردیکه یاده نه ایلدی
مراد یار دیرینه دن رب قدیم وعشق ازلیدر که عالم ارواحده حقین جاه اولدیلر
ولد ایضا سحر بلبل حکایت با صبا کرد صبا بلبل صبایه حکایت ایلدی که عشق روی
کل با ما جفا کرد که کل یوزینک عشقی بزه نلر ایلدی مراد عاشق مجازینک معشوق مجازیده
شکایتی حکایت ایتدوکیدر وایتدکلرینی نلر ایدوکی بیان ایدیب دیدی از [illegible] رنک
رخم خون در دل انداخت اوده رنکی رخنده نیم کوکلمه قان ایتدی ودرین کلشن بخارم
مبتلا کرد بو کلشنده بنی وکنه مبتلا ایلدی بن معشوق مجازیده صادر اوله جفا
[illegible] آنده اعراض محبوب حقیقی به اقبال وتعلق کرکدر بیت ز کر بلبل برانستی که
کل بوی از کجا دارد دعا کردی که کلستانرا طلب کردی کل اندامی غلام همتم آنه
نازنینم اوده نازنینک همتی قولیینکه اوبا عاشقان خوب وفا کرده اولکندو
عاشقلرینه وفا ایلدی مراد اول نازنین وفادارده معشوق حقیقی [illegible] کار
عاشقه وفادار هو ترقی اولوردر شعر صورة الحقة [illegible] الا ابدا [illegible]

الاخرة

الاخرة ظاهر [illegible] وصل الفاق دعاء العكس مهلك الفاق
خوشش باد آن نسیم صبحگاهی خوش اولسون صباح وقتنک یلی که درد شب نشینانرا
دوا کرد که کیجه اوتورانلرک دردینه دوا ایلدی مراد احیا لیل ایدنلره فیض سحری
اولدیغی ودرحی از نیکانکاه [illegible] نالم بن باد لورده [illegible] که باجی اهرچه کرد
آه از آشنا کرد که بکا هرنه ایتدی ایسه اول آشنا ایلدی مراد صورتده دوستلر که حقیقت
لکن بیانه در بیت چوه عداوت ز آشنا باشد عاقلا با کسی مکن پیوند کر از سلطان
طمع کردم خطا بود اکر سلطاندن طمع ایتدم ایسه خطا ایدی ور از دلبر وفا جستم
جفا کرد واکر دلبردن وفا استدم ایسه جفا ایلدی مراد پادشاه ظاهردن
رجا ایتمک خطادر ودلبر فانیده وفا دیمک هوادر شعر فلاتی بابی غیربابک
اربح وبابی [illegible] که الطمع بارسو بلبل مسکین در اقتاده در جا [illegible] مسکین بلبل
افتاده تیغ [illegible] باد صبا کرد تیغی اوررتده باد صبا ایتدی واتدوکه تیغی بیانه
ایدیب دیر نقاب کل کشید از زلف سنبل کل نقابنی چکدی سنبل زلفنده یعنی یوزینی کلنه
سنبل زلفی نقاب ایدی آنی آچدی کره بند قبای غنچه وا کرد غنچه قفتانینک دوکمه سنی
آچدی مراد بو در که اکثریا عاشق طالب محروم اولوب ناحرم متنعم اولور دیکلدر
بشارت بر بکوی می فروشان بشارت ایلت شراب صتانلر محله سنه که حافظ توبه از زهد
ریا کرد که حافظ زهد ریادن توبه ایلدی مراد شراب صتانلر محله سنده مقامات عشاق
دالکه [illegible] ایل [illegible] ملک [illegible] خواجه [illegible] وفایی

از زهد ریا کرد

بکا کمال دولت و دینی بولنوفا کرد دولت و دینی کمالی ابو الوفا ایلدی مراد بونده وزیر
اهل کرم اولدوغی و اهل فضل محروم قالدوغی بیانده در **قطعه** کماه مبد که اکر ضایع
تو بکذاری که ضایع بکذارد مسبب الاسباب • بروی من در احاده اکر تو در بندی
جدی در که بکشاید مفتح الابواب **وله ایضا** بلبلی خونه جکر خورد و کلی حاصل کرد
بر بلبل جکر قانن یدی و بر کل حاصل ایلدی با غیرت بعد رش خار پریشانه دل کرد غیرت
یوزندن ایلدی آنی پریشانه دل ایلدی مراد بلبلدن خواجه حافظ کندوسی در و کلدن مراد
اوغلیدر که آنی بلا و محنت ایله حاصل ایدب اجل ایرب وفات ایدب انکن مرتبه سن سویلر
طوطی بخیال شکری دل خوش بود بر طوطینک بر شکر خیالی ایله کوکلی خوش ایدی ناکهش
سیل فنا نقش امل باطل کرد ناکاه فنا سیلی رجا صورتنی یوزدی مراد طوطیدن کرد
خواجه حافظ کندوسی در و شکردن مراد اوغلیدر انده منفعت رجا ایدر کن اجل سیلی اول
رجا صورتن بوزدی دیو تحزن ایدر **بیت** ناکماه یانکی در سرای افتاده • که فلا تما
محل وعده رسید قرة العینی من آن میوه دل یادش باد • بنم کوزم روشنلکی اول
کوکل میوه سی الکلی اولسون که خود آسانه بشد و کار مرا مشکل کرد که کندو
آسان کتدی و بنم ایشمی مشکل ایلدی مراد فرقت فرزنده متکدر اولدوغی بیان ایدر
سارباند بار من افتاد خدا را مددی ای دوه جی بنم یوکم دوشندی الله ایچون بر مدد
که امید کرم همره این محمل کرد که کرم امیدی بنی بو محمل یولداش ایلدی مراد سار باندن رئیس
طریقتدر و یوکدن نعمتدن مراد مصیبت واقع اولمقدر و آنده اعانت طلب ایتمکدن مراد

نصیحت و

نصیحت و تسلیت ایتمکدر **شعر** ولو کانت الدنیا تدوم لواحد • لکان رسول الله فیها مخلدا
و ما احد یبقی من الموت سالما • فان المنایا قد اطابت محمدا **ابیاتی** کار دیار عالم ای جانه
محنت و غم بوده است • حسرت و بر حسرت و ماتم بماتم بوده است • رخت از دار فنا
سوی بقا خواهد کشید • خضر اکر الیاس یا خود نوح و ار آدم بوده است • دوی خاکه
نم چشم مرا خوار مدار بنم خاک منسوب یوزی و کوزم نمنی خوار ووقه جرده یرورده
طرب خانه ازین کنه هکل کرد بیروزه فلک شکلک اوینی بو معانیه جقعده ایلدی مراد
بکزی صاره و تراب رنکی الوب کوز یاشی ایله ترکیب اولندوغی مدح در که موجب
سرور در شکم صمانلو باچق ایله ظاهر اوی بنیاد اولنور بو کا هیکل ایله وفق فرح خانه
معنوی یا بلور که هر کریه نمی آخری خنده در زکه قرباد که ازین چشم حسود مه و جرخ بنغی
نسخده مه و جرخ بر بنه کز بینی و اقعه اولمش در لحد ماه کماه ابرونی من منزل کرد قرده
بنم بابی قاشلو آیم منزل ایلدی اوغلنک قبرده مدفون اولدوغن ذکر ایدر تزوی شاه
رخ و فوت شد امکانه حافظ شاه رخ اولدو که فوت اولدی امکانه حافظ حکیم
بازی ایام مرا غافل کرد بنلیم ایام اوینی بنی غافل ایلدی مراد بودر که ترجکی اولندر مدکه
کرولندو حاصل اولوب برکه اولا بری کیدر سببی قلا **وله ایضا** یاکه ترکه فلک
خوانه روزه غارت کرد کل که فلک ترکی اوروج سفره سنی یغما ایلدی هلال عید بدور
قدح اشارت کرد بیرام هلالی قدح در رنده اشارت ایلدی مراد ترکه فلکدن یا فلک
کندوسی در اینافت جمشید به الی المشبه اعتباری ایله یا ماه رمضان در کر خوان صومی

لیلا قلیلا دیمک اولور کیدر روحلاله نصف دایره کبی در پس لفظ اشارت ایله تمام
دور قدحه اشارت ایدر الحاصل رمضانده مراسلک متعدد اخلوتده ایدی چونکه عید کلدی
هواسنه مایل اولدیلر اولکه خوردر غناب روزه وحج قبول اولنمش بره اوده وحج
مقبول ثواب اولدی لکه ایلدی کرخاک میکده عشق را زیارت کرد که عشق میخانه سی
زیارت ایلدی مراد میخانه دن خرقه خانقاه وسایر مواضع عباداتدر پس عید کلد
کده حکم اولدی کبی عبادتده بلکه دخی شوق وحالت ده اولدلق کرک وبعض نسخه ده
مطلع بویله واقع اولمش با به روشن غازخ طهارت کرد شو لکن روشن صوبی ایله
غازخ طهارت ایلدی علی الصباح که میخانه را زیارت کرد قبا حده که میخانه زیارت ایلدی
وبیت ثانی بو واقع اولمش همانه که ساغر زرین خور نهان کرد بد همانه که کن اکن التوه
قدحی کیزلدی هلال عید بدور قدح اشارت کرد مراد نه ایدو که تقریر سابقده [illegible]
در مقام اصلی ما کوشه خرابات است نزم مقام اصلیمز کوشه خرابدر خداش خیر دهاد
انکه این عمارت کرد الله خیر ویرسون اولکمسه یه که بو عمارت ایلدی مراد خرابات ده دنیا
دراکی کوشه سی عبادتخانه لودر بو نزم مقام اصلیمزدر که اهل طاعت انه خیر و
ویرسونه عبادتخانه معمور ایدنه خوشا نماز و نیاز کسی که از درد دل نه خونش نماز
ونیازی اوله کمسنک که دردو باشنده باب ویره وخونه جکر طهارت کرد کوز صوبی
وجکر قانی ایله طهارت ایلدی مراد بونده کوزی یاشلو بغری باشلو اهل اخلاص
اولانک عباداتن مدح دربیت دیدی یار نظر کن ز دیده منت دار یار یوزینه نظر
قل وکوزوه

قل وکوزوه منت دورت یعنی بنم کوزوم سکا نظر اوزنت ایدر سه آنی بیوک قیل که کار
دیده ایم از سر بصارت کرد کار کوزومله کلی بصارت اوجنده ایلدی مراد بونکه بنم کوزوم
یاره سنقلق ایتدوکی تمام بصارت وبصیرت ندر سن دخی یار یوزینه کورمک تحسین ایدر
آنده منت قبول ایدرسک وجهی وار دور بهای باده چو لعل چیست جوهر عقل لعل کبی
شرابک بهاسی ندر جوهر عقل در بیا که سود کسی برد کین تجارت کرد کل که فایده اوله که
آلدی که بو تجارته ایلدی مراد لعل کبی شراب دخی عشق الهی در بو نک بهاسی عقل جوهری
در اوله که عقل معاشی ویروب عشق الهی اله فایده ایدر رفعا که زکس جماعت شیخ شهر
امروز قرباد که شیخک اولدی نی شکار کوزلیجی کوزینه نظر بدر روکناه لر بر حقارت کرد
بو ترکیجیانه نظری حقارت اوجنده ایلدی مراد شیخ شکار بازر نه مخلصه حقارتله
نظر ایتدوکنده شکایتدر اکر امام جماعت طلب کند امروز اکر امام جماعت طلب ایدرسه
بکوه خبر دهید که صوفی بمی قصارت شجو ویره که صوفی شراب ایله قصارلق ایلدی مراد
صوفی عشق الهی ایله جام شویلق ایدر بایله اولوب امام اقتدا ایتمکه قابل اولدی دیگر
حدیث عشق ز حافظ شنو نه از واعظ عشق حدیثنی حافظه دن اشت واعظده دکل اگر چه صنعت
اگر چه چوق صنعتی عبارتده ایلدی مراد عشق الهی واحوال سلوک حدیثنی علم ظاهر اهلی [illegible]
اگر چه عبارات واصطلاحاته قادر دیگر **ولا ایضاً** چو باد عزم سر کوی یار خواهم کرد
یل کبی یار محله سنه عزم ایلیسم کرکدر نفس ببوی خوشش مشکبار خواهم کرد نفسی انک
قوقوسی ایله مشک بار ایدر کی ایلیسم کرکدر مراد بو در که جانب الهی یه توجه کلی ایدب ومقاد

قلب اهل طاعتی قلوب اوله حضرتنده فیض و فضل محصل اولیوب نفس طیب ایله روایح طیبه
نثار ایدرین یعنی ارشاد ایدرم و یکدر هر آبروی که اندوختم ز دانش و دین
یوز صوبی که قزندم علمدن و دیندن نثار خاک ره آن نگار خواهم کرد اول نکارک یولی طپراغنه
نثار ایلیم کرکدر مراد بو در که علم و دیندن که وقار حاصل اتمش ایدم سالک طریقت
اولوب اول وقار و کبریای انک یولنه نثار ایدرین یعنی درویشنه اعتبار اوله اختیار
ایلیم کرکدر به هرزه بی می و معشوق عمر می گذرد شراب و معشوق حقیقی سز باطل عمر کچر
بطالتم بس از امروز کار خواهم کرد بطالتم بتر بکوندنه اش ایلیم کرکدر مراد
عشق الهی سز و معشوق حقیقی سز عمر باطل و ضایع کچکی دربتر بطالتلق ایتدم شمدنه کرو
عشق الهی یه و صحبت حقه اشتغال ایدرم و یکدر صبا کجاست که این جان خون گرفته
چو گل صبا قنده در که بو گل کبی قان اوتمش جانی فدای نکهت گیسوی یار خواهم کرد
یار که زلفی قوقوسنه فدا اتسم کرکدر مراد بو در که صبا که فیض سحری در اول گلی
جانم حقده رایحهٔ طیبه کتوره تا که جانم فدا اتسم یعنی اول قوقو ایله ریاضتنه اشتغالم
ایدرن تسلیم روح ایلیوب جانم اولسم چو شمع صبحدمم شد ز مهر او روشن شد لفظنک
فاعلی روشن در لفظ ز مهر اکا متعلق در بو جمله جزء صبحدم در معنای مصراع بو در که شمع
کبی صباح وقتی بکا انک محبتنده روشن اولدی که عمر در سر این کار و بار خواهم کرد
بو مصراع اکا تعلیل در یعنی زیرا که عمری بو محبت کار و بارنده ایلیم کرکدر مراد
بو در که عمری انک محبتنه صرف ایدکی تقوی تعلیقی و صفا ایدر به یاد چشم تو خود را
خراب خواهم

خراب خواهم ساختن سنک کوزک یادنه کندو می خراب اتسم کرک بنای عهد قدیم
استوار خواهم کرد عهد قدیم بناسنی محکم ایلیم کرکدر مراد حقیقتده عالی در یعنی
لفظنک بر معناسی فلان شیئی در بیت فلان ایله جوه کندو می خراب ایدرم
و یکدر زیرا وجود مانعدر بیت در رعایهٔ محبوب ... حسن حجاب ۰ وقت آنست که این
پرده بیکسو فکنم ۰ دیر او عهد قدیم عهد الست بربکم نداسنده بلی عهدی در احرام
اول عهد بناسنی محکم و قایم ایدرم خدمتنده مقیم و قایم اولمق کرک نفاق و زرق نبخشد
صفای دل حافظ نفاق و ریا صفای قلبی ویرمز لوای حافظ طریق رندی و عشق اختیار
خواهم کرد رندلک و عشق طریقنی اختیار ایلیم کرکدر مراد رندی دیدکنده ضد
ریا در یعنی اخلاص در و عشق دیدکنده ضد نفاق یعنی صدق ایمان در اولیله بو بقده
لف و نشر مشوش اولور ولە ایضا کنونکه در چمن آمد گل از عدم بوجود شمدی که
چمنده کلدی کل عدمدن وجوده بنفشه در قدم او نهاد سر بسجود بنفشه انک قدمنده
قودی باشنی سجوده اکثر بنفشه کل قدمنده بتر و باشنی سجده وارمش کبی اکری در
مراد بونده بهاردر که اول معمور ایدر کی فکر ایدر آخری خراب ایدر کی ذکر ایدر بنوش
جام صبوحی بناله دف و چنگ ای صباح شرابنی دف و چنک ناله سی ایله ایچ ببوس غبغب ساقی
بنغمهٔ نی و عود اوپ ساقینک سقفنی نی و عود نغمه سی ایله مراد جام صبوحیدن سحر
قنده اولان احوال در دوندن مراد طلب معشوق در و چنکدن مراد مراقبه در و غبغب
ساقی دیدکندن مراد کلام واعظ و شیخ استحسان در حاصلی معشوق و آیینی محبت ایله بدر ور

بدور گل عشین بو شراب و شاهد و چنگ کل اوورنده اولور مه شراب سز و محبوب سز
و چنگ سز که هیچ دور نقل نفقه بو معدود که نقا دور کمی بر صنفه در معدود اولور
یعنی گل زمانی معتدل اولمز مرادو دور کلارده لکشاف و مکاشفه زمانی در داوله همتی ضایع
ایتمیوب عشق و مشاهده معشوق و مراقبه ایله اولوق گرکدر که زمانه کشف معتدل اولمز شد
از بروج ریاحین چو آسمانه روشن دلی اولدی چچکلر جملنده فلک گبی روشن بو
مصراع مضمونی مقدم خبر دور زمین باختر میمونه و طالع مسعود بر مبادکه یلدز مسعود
طالع ایله بو مصراع مضمونی موخر مبتدادر مراد ظاهره نظر حسن بهاری مدح دور و باطنه نظر
وجود انسانه زمین معمور اولدوغی بیانه دور بیاغ تازه کن آیین کیش زردشتی نه در
وشت و زردشت ابراهیم علیه السلام ملتنده برادامک اسمی در یعنی باغده تازه قیل اول
آدامک مذهبی آیینی کنوزه که لاله برافروختن آتش نمرود شمعد که لاله یالکلنور و
نمرودا وونی مراد ظاهر بو ندنه باغده لاله حمرانک رنگی آتش کوستر دوکن بیانه در
و باطن بوندنه قلبه آتش شوق دوشوب یاد کوزی برد و سلاما علی ابراهیم جوجنیه گلستانه
و مجلس صفا اولدوغی بیانه دور ووفی فاتبعوا ملة ابراهیم حنیفا تبیجه مجدد بو ملت حنیفه
اگلدر زه دستن شاهد ناز کی عذار و عیسی دم بو ندی نازک و عیسی نفس محبوب الندن
شراب نوش ور حاکی حدیث عاد و ثمود شراب ایچ ترک قیل عاد و ثمود صاحبنه
مراد حسن الوجه عیسی نفسی الی واعظ و شیخ یدندنه عشق الهی نوش ایدب لازم سابقه
قصه سن فراموش ایدب مهمات و بنده اشتغال ارشاد در جهانه چو خلد برین شد بدور سوسن
وگل جهانه

وگل جهانه خلد آغاکبی اولدی سوسن وگل دورنده ولیچه سود که دوری نه بکست خلوده
و دی نه فایده که اننده ممکن و گلدر موبد اولوق مراد ظاهر بو نده جهانه بهارایاغنده
جنت مثال اولدوغی بیانه در قیاسن فکر دور وتحقیق بو نده وجود انسانی حاله
مکاشفه ده متزین اولوب اتماروله خالک بقاسبی اولیوب وار الخلود آخرت ایدوکنه
تنبیه در چو گل سوار شود بر هوا سلیمانه وار چو گل سوار اوله هوا اوزره سلیمانه
گبی سحر که مرغ در آید بنغمه داوود و صباح که قوش گل داود نغمه سنه بو مصراعک مضمونی مصراع
اول مضمونک ظرفی در و بو بیت مرهو نر تخواه جام لبالب بیاد آصف عهد کتب طالو تحج
آصف زمانه یاونه وزیر ملک سلیمانه علاء دین محمود سلیمانی یلکنک وزیری علاء الدین
محمود بو مصراعک مضمونی آصف عهده عطف بیانه در مراد اول وزیر که زمانه ده مرغ
سحر خیز کی صداسی قلبه کشف ویرب فیض روحانی هوای نفسانی اوزره سوار و غالب
اولدقده نوش باده عشقه استغراق قیل و علکدر بیار باده که حافظ مدامش استظهار
بکور شراب که حافظک مدام ارقلنمبی بفضل رحمت غفار بوده و خواهد بود غفار که رحمتی
بفضلندا ابدی وا کاراولسه گرکه مراد عشق الهی به توغل ایدب اناکنزو علنده اعتماد قلوب
حضرت غفارک فضل و رحمتنه اعتماد اتدوکی بیانه در ولد ایضا صوفی نهاد دام و
سر حقه باز کرد صوفی آغ قودی حقه باشنی آچدی بنیاد مکر با فلک حقه باز کرد مکر
بنیاد فی فلک حقه باز ایله ایلدی مراد بوه که صوفی که اهل ریادر و لاحقه باز گبی خلقی آلدتی
ایچون دام تزویر قوروب حقه آغزن آچوب مکر و حیله ایدب و مکروه ترقی ایلیوب فلک گبی

نفوذ نی محدود کاملی بی ولیه داغ ارتش
زعشق کامل ابراهیم بیر روشنی ما نقطه عشق
بوله ابلیسنه اکله دولنقوما نقطه گرباوایابر
مال روشن شدرو بوکه اولوحقه نازی بی تاتک
نفوذی گرمی بزوکیلانته ومسیح فنده

حقه باز لعذه و آتوم آلدم مقدره ما بو ور آنی بیله آلدم ضر وقصد ایتمشدر یعنی مصراع ثانی مفهومی
مراد صوفینک مکر وقصد ندره و حیله و مبالغه‌سی ایچونه در فلک اکا غالب اولا حقی بیانه
اشه کرکدر اکا نوطیه ایچونه در آنوکیچون دیر بازی چرخ بشکندش بیضه در کلاه بشکندش یعنی
صوفیه را جمعدر یعنی فلک اوینی بومروه‌ سی صوفینک تعبیه ایتدیکی نره زیرا که عرض شعبده باز اهل
راز کرد و زیرا حقه بازلق عرض اهل رازه ایلدی یعنی اهل راز اولانه حقه بازلق کو
سترب انلری آلدمق استدی مراد بودر که حقه بازلر خلقی کولدرمک ایچونه بر شخصی الشام
ایلیوب کل سنک کلاهکده بومروه صقلین دیوب وهمی یومروه انک بشنده صبوب انکه باشنی
ویوزنی ملوث ایدر رسوالی ایدر لا جرم فلک اوینی وهمی مرایی صوفینی شویله رسوای
ایدر اهل رازه حقه بازلق ایدوب آلدمق قصد ایتدکیچونه ساقی بیا که شاهد رعنای
صوفیانه ای ساقی گل که صوفیلرک رعنا محبوبی دیکر کلوه آمد و آغاز ناز کرد و بنه جولانه ویوز
کوسترمکه کلدی و نازه بشلدی مراد بودر که معشوق حقیقی تجلی ایتمکه شروع ایلدی ای شوق
وحالت وذوقی کلد که تمام موفقی در این مطرب ازکجاست که ساز عراق ساخت بو مطرب قندر
ندر که ساز عراق دوزدی و آهنک بازگشت براه حجاز کرد رجوع قصدقی حجاز یولنه ایلدی
مراد بو مطربده اول مرشددر و ناصحدر که حکایت و مجاز صورتنده بنده شروع ایدوب ابتدا
اهل دهوا کورنه اما انتهاسی حقیقت و وحدی اولوب حقه ارشاد اولانلکم خواجه حافظ بوله
و درپس مطرب دیوب کندوسنی مراد ایتمک جائزدر و حضرت مولانا بیورمش بیت بیت
(بهشت اقلیمست اهل منی اهل جنتست تعلیمست ای دل بیا که تا به پناه خدا رویم ای کوکل

گل که نانه

گل که نانه صنعتنه کیده لم زانچه آستین کوته و دست درازکرده‌اند که یکنی وفقد
والنی اوزه ایلدی مراد بودر که شول صوفی صورتنه که قصد بکلو قفنا که کیوب خرقه پوش
اولور انا بونی جلب دنیا ایچونه قیلور آنده انتحضرتنه صنعتنی کوره بیت دست
کوتاه باید از دنیا آستین چه دراز و چه کوتاه صنعت حکیمی اولکه محبتی نه در استین باحست
نقته ورباقلیم اولکه محبتی راست اولدنیا معنی عشقش بروی دل در معنی فراز کرد
عشق آنکه کوکلی یوزینه معنی قیوسن قپادی مراد بودر که شول کمسه که آنده محبت الهی
صحیح و حقیقت اولیه انک قلبی مواد سنه معنی قیوسنی آچلمز فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید
یارنه که حقیقت صدر بن ظاهر اولماشرمنده دروی که عمل بمجاز کرد شرمسار در اول
بر سالکک که عملی مجاز اوزره ایلدی مراد بودر که بکوده دنیاده ریا و مجاز ایله عمل ایلدی
یارنه عقبی ده شرمسار اولور ای کبک خوش خرام کجا میروی بایست ای خوش صباحی کلکک
قنده کیدرسن طور یعنی تکته غره مشو که گربه عابد نماز کرد لفظ عابد صفت کربه در یعنی مغرور
اولمه عابد کبی نماز قلدی دیو که الکیلوب فالعدو غنی نماز صانور آلدغه مراد سالک
خوش رفتاره بندرر که هر نماز قلور کیشی و مرشد صانمه بیت هرکه تو بینی نه هم مرد منند
بیشترش کاو خرجی و حسند حافظ مکن ملامت رندان که در ازل ای حافظ رندلری ملامت
ایتمه که ازلده مار اخدا از زهد و ریا بی‌نیاز کرد بزی حق تعالی زهد وریادن مستغنی ایلدی
مراد رندلردن مراداً معلوم اولانه عمل اخلاص ایله قلانه و صورت ملامیه ده اولانلردر
که حضرت حق آنلری زهد خشکده وریاده عاری قلمشدر وله ایضا سالها دل طلب جام

جم از ما می کرد یعنی یللرکو کل جام جم طلبنی بزدن ایدر و آنچه خود داشت ز بیگانه تمنا
میکرد اول نسنه که کندونک وار ایدی اوزکه‌دن تمنا ایدر مراد جامدن مراتب سلوکده حالدن
تعبیر اولنان صفای قلب در و جمدن مراد حضرت خدادر گوهری کز صدف کون و مکان
بیرونست طلب از گمشدگان لب دریا میکرد
درکه کنارده ازمشلردن طلب ایدر مراد گوهردن یا فکر اولنان جام جم در انی دریای حقیقت کنارنده
آزمشلردن طلب ایدر یا گوهر مذکوردن مراد حضرت حقدر که لا یسعنی ارضی ولا سمائی ولکن
یسعنی قلب عبدی المؤمن التقی الورع حدیثنجه بو گوهرک صدفی قلب آدمیدر وحدت کنارنده ازمشلرده
یعنی مرشد ناقصلرده طلب ایدر باوجود که قلب صافی آنک محلی در لاجرم بیت یار در خانه و
ما گرد جهان می گردیم موجبنجه کندو ایله اولانی غیرده استر بیدلی را که خدا در همه جا با او بود
او نمی دیدش و از دور خدایا می کرد او گورمز
ایدی خدایی وار ایکن خدایا ایدر ایدی مراد بودر که و هو معکم اینما کنتم موجبنجه وحدت قدری
سابق حسبنجه کندو ایله اولانی گورمدیکیچون اوزاقدن اوناخ جاهلر کبی ارغجون ایدر ایدی
دیدن آن همه شعبده عقل که می کرد اینجا اول دو کلی حقه بازلق که عقل ایدر بونده ساحر
بیش عصا و ید بیضا می کرد ساحرلک عصا و ید بیضا ایدکنده ایدر مراد عقل معاشک
دنیاده اتدکلری حقه بازلقلر شول ساحرک سحری کبی در که موسی علیه السلامک عصاسی
و ید بیضاسی ایدکنده در دم مرتلو اولانه منکسندر عقل ایله اختراع ایتدوکی اکا قریب وقتی
کرامات اولیایه نسبت بویله در مشکل خویش بر پیر مغان بردم دوش کند و مشکلی پیر مغا

قنت القدم

قنت القدم دده بیجه کو بتایید نظر حل معمامی کرد که اول پیر مغانه تقویت نظر ایله حل ایتدی
ایدردی مراد پیر مغاندن مراد معلوم اولادک شیخ اهل شوق و حالدن دردی بوش
مرحوم سندر و دیدمش خرم و خوش و ز قدح باده بدست گوردم اول پیر مغانی شاد و گولکی
خوش شراب قدحی الندن الندره آینه صد گونه تماشا می کرد او آینده یوز درلو
تماشا ایدر مراد شراب قدحندن قلبیدر که محل عشق الهی در که اند نقضیه اتمش اندن تجلیات
اسما و صفات مشاهده ایدر دیگر گفتم این جام جهان بین بتو کی داد حکیم و دیدم بو جهانی
گوسترجی قدح سکاقچن ویردی حکیم گفت آن روز که این گنبد مینا می کرد دیدی اول
گوندنکه بو چرخ فیروزه اتمش ایدر مراد جام جهان بین دن قلب صافی در و حکیمدن حضرت
حق در لاجرم بو صافی قلبی عالم اولوحده ویرب در و هده صفای قلب تقدیر اتمش
دیگر گفت آن یار کزو گشت سر دار بلند دیدی او یار که اندن اولدی دارک باشی بلند
جرمش آن بود که اسرار هویدا می کرد گناهی اول ایدی که اسراری آشکار ایدر ایدی
مراد اول یاردن منصور در و دار باشی آندن بلند اولدی که آنک کبی اهل حال آنده
صلب اولندی گناهی اسرار حقی افشا ایدوب انا الحق دیدکه ایدی فیض روح القدس
ار باز مدد فرماید دیگران هم بکنند آنچه مسیحا
می کرد غیری لر هم ایدرلر آنی که عیسی ایدر ایدی مراد امر الهی ایله جبرائیل جانبندن
هرکم کم فیض واصل اولدی عیسی کبی احیای موتی ایدر دیگر بیت همه خوبانه اولدوغی
فراوانند در عالم باید فیض حق هم را گر و جه هم عیسی گفتش سلسله زلف

لازم چیست قدمم اولا پیر مغانه بنده که زلفی زنجیرینه ایچون درکشن حافظ کلا ازلی
شیدا می کرده ویرن اوله پیر مغانه لی حافظ دلوکو کلدنه شکایت ایلر یعنی باغلایجی
دلوکو کلی چوق قنقی برنه باغلایین ویرپس معلوم اولدی سلسلهٔ زلفی دلوکو کل
باغلمق ایچوندر مراد بندن اسما و صفات الهیه در و زلفنده مراد هر برنده واقع تجلی
و ظهوردر و سلسله ده مراد تعلق ایدر باغلیجی در که هر اسم و هر صفت هدایة
و هر صفت اضلاله مظهر اولور و علی هذا القیاس **ولـه ایضـاً** دوستان دختر رز
توبه ز مستوری کرد کی دوستلر اوزم چوبوغی قزی مستورلقده توبه ایلدی شد سوی
محتسب و کار بمستوری کرد کتدی محتسب جانبنه واشی اجازت ایله ایلدی یعنی
محتسبده اجازت آلوب بو ایشی ایلدی مراد دختر رزده شعرا اصطلاحنده شرابدر
و شرابده مراد اهل تصوف تتنده عشق الهی در که حق تعالی ایله عباد عشاق اورتسنده
متحقق اولور و دوستلرده مراد سالک اولان عاشقلردر و مستورلقده توبه لفکده
مراد ستر و احتجابده رجوع ایلیوب عشاقه ظهور و تجلی قصد اتدوکی و محتسبده
صفت اراده در چونکه عشق الهی و جذبه شیعی صفت اراده و مستوری ایله ظهور ایدن
جانب عشاقه کلمه بذل فیض ایدر آمد از پرده بمجلس عرقش پاک کنید کلدی اول دختر
رز پرده ده مجلسه ترینی سیلک که راحت اولوب نغط مجالی اولا تا بگوید بحریفان که چرا دوری
کرد تا ندیمه یارانه که نیچون ارتغلق ایلدی مراد بودر که بزه استعداد یا بکا اجازت
یوق ایدی دیو وجهنی بیان ایدر جای آنست که در عقد وصالش گیرند ایمدی محلی و کر اول

دختر رزی

دختر رزی عقد وصالده دوته لر یعنی آنکله وصل عقدنه ایده لر دختر مست چنین کیجا مستوری
کرد بویله مست قنغی یوده کلی مستورلق ایلدی مراد بودر که عشق که نسبت در عاشق و معشوق
اورتسنده که عاشق معشوقه نیجه طالب ایسه معشوق دخی اویله در عاشقک طلبی نیاز
ایله معشوقک طلبی ناز ایلهدر یا جمع عشق الهی عاشق ایله حق تعالی اورتسنده حسنی
و متکیف ایکن غایت نازده بودکلو مستورلق ایتمش در چونکه مست یعنی متکیف
و اهل شوق اولوب کلدی اکا محکم تعلق ایتمک کرک که مژدگانی بده ای دل که دکر
مطرب عشق مثلاق ویرای کوکل بنه عشق مطربی راه مستانه زد و چاره مخموری کرد
مستانه یولنی وردی مخمورلق چاره سنی ایلدی مراد مطرب عشقده مراد اهل علوم الهیه ده
شوق ویرجی و فیض ارشادجی در مستانه ده مراد مست اولمیوب مست کبی
قلمانه در آنکن یولنی اورمق اکا یوله ویرمکدر و مخمورلقده مراد حیرت و بیخودلق
در چونکه مرشد مفیض و مشوق کلام حیرتده خلاص ایدر شوق و ذوق ویرر غنچه بشکفت
از گل طبع نسیمش بشکفت نه عجب اگر طبع گلی آنک یلنده آچلدیسه مرغ شبخوانه
طرب از برگ گل سوری کرد مرغ شبخوان کیجه اوقیجی قوش دیمکدر که مراد بلبل در
و فاعل کرد و طرب مفعولیدر از برگ اکا متعلق در و سوری بر نوع قزل چیچکدر
و گل مطلقا چیچکدر و فی ویرلور برنده مرغ شبخوان قرینه سی ایله قزل گل مراد اولمق مناسب
در معنای بیت ظاهر بودر بلبل شنلکی قزل کل یپراغی اچلمغه ایتدی مراد بودر که مشام عشق
معشوق حقیقی نسیمی یعنی ایکره خوش قوقوسی ایرشسه کل کبی طبعی کشاده اولوب بلکه

بعض نسخه ده بو مصراع بویله واقع اولمشدر
بشکفت از گل طبعم ز نسیمش چه عجب آچلدی ... ارکه عجب
و بعض نسخه ده بویله واقع اولمشدر نشکفت از گل
وصلم ز نسیمش بشکفت آچلدی ... وصل گلبننده
نکارنک یلنده عجب دکل و بعض نسخه ده بویله
واقع اولمشدر نشکفت از گل طبعم ز نسیمش
نشکفت آچلمدی بنم طبعم گلی نکارنک یلیله
ایله عجب در و بو تقدیرده مصراع مرتبط
اولور

شاد اولور **بیت** چونکه رشد بوی خوشش روشن شود چونکه چشم دل ز بوی یوسف

سود دار و دیده یعقوب را زانکه بهجت آنکه رنگش بصد آتش زرد دیدی صولمه

دکل آتش رنگی یوز آتش ایله کتمز آنجه با حرقه صوفی چی آنکودی کورد او لنته که صوفیلک

حرقه سنه شراب آنکوردن ایلدی مراد حرقه دن بونده صلاحیت ظاهر در آتش رنکی روحک

آتش ایله اتصافی در الا جرم شراب که عشق الهی در آتش اثری صلاح در آتش رنکی روحک

آتش الهی متصف اولمسی در یعنی دکرا ایله یونسه کتمز بلکه یوز آتش ایله محو اولمز حافظ افتاده کی

اندوستن مدد زانکه حسود ای حافظ افتاده لکی و تواضعی الدن قومه زیرا که حسود

عرض و مال و دل و دین در بز مغرور دیرکر و عرضی و مالی و قلبی و دینی مغرور ریق اوچنده

ایلدی یعنی آلکا صرف ایتدی مراد بونده تواضع مدحی و تکبر ذمی در **وله ایضاً**

بر جام جم آنکه نظر تواند کرد جام جم سرتنه اول وقت نظر ایده بیلورسن که خاک میکده کحل بصر تواند

کرد که میخانه طپراغی کوز سرمه سی ایده بیله سن مراد سر جام جم دن وجود اشیانده صفای

قلب در که آنک ایله مشاهده عالم اولور نتکیم جام جم جهان نما دیدی و میخانه دن مراد خانقاه

و موضع عبادت در چونکه آنک طپراغی کحل دیده ایده سن بو عالمک قیاسی و قدر و فرق

رتبه زیاده سی زاید ایدوکن عین الیقین ایله مشاهده ایدرسن مباش بی می و مطرب که زیر

طاق سپهر اولمه شرابسز و مطربسز که فلک کمری و چار طاق آلتنده بعینه ترا زغم از دل بدر تواند کرد

بو ترلزله ایله غمی کوکلده چقاره بیلورسن مراد عشق الهی و مرشد حق متوجه و رحمت ایکی بر مراد

تو آنکه نقاب بکشاید سخن مراد کلمی لرده وقت نقاب آنچه که خدمتش چو نسیم سحر تواند کرد آنک

خدمتنی سچ

خدمتنی سحر یلی کبی ایده بیلورسن مراد کل مراد دن حجاب الهی در و او دفع حجاب اولدقده وقت ایدرکه سحر خیز

اولوب عبادت ایده سن **بیت** خدمت بسیار باید بهر رشی تا نقاب چهره بکشاید حبیب نجرم

مرحال عشق نه قدمی عشق قوناغی بزمی ایله ادک قدمی که سود جاکی ازاری سو تواند کرد

که فایده ایدرسن اکر بو عزم ایده بیلورسکی مراد قدم عبادت ایله سوی قید جهد قدر کوزه

حقیقی بو سوزده در **شعر** زیاده المرء فی دنیاه نقصان و ربح غیر محض الخیر خسران بیابکه چاره

ذوق حضور و نظم امور کل که ذوق حضور و نظم امور چاره دور یانتنی بیفیض بخشش اهل النظر تواند

کرد اهل نظر عطاسی فیضی ایله ایده بیلورسن مراد فراغ بال و انتظام احوال و مال به ملال عطا

اهل حال ایله حاصل اولور و عکرر **بیت** راحت طاعت حق کنج قناعت به رنجی این همه از نظر اهل نظر

خواهد بود جمال یار ندارد نقاب پرده ولی یارک جمالنک بو قدر پرده نقابی ولی غبار ره بنشانه

تا نظر تواند کرد بو یول توزنه ساکن قیل نظر ایده بیله سن مراد بودر که یار جمالنک حجابی و نقابی یوقدر

مانع اولان غبار راه در آنی تسکین قیل تا کجاب مانع کیدوب جمال یاری مشاهده ایده سن **بیت**

کر غبار تنن کنی تسکین بنکری روی او بعینی یقین کوکز سوای طبیعت غیروی بیرون که سنکه

طبیعت سرایندن چقمز سن کجا بکوی حقیقت کذر تواند کرد حقیقت محله سنه قنده اغرایه بیلورسن

مراد بودر که برکه اوده چقمه سالک راه ایدلمه حقیقته واصل اولمز سن که طبیعت و عادتی ترک

ایتدیکن سالک راه اولوب کتمیه سن محله و منزل حقیقته کذر ایده مزسن کدایی در میخانه طرفه

اکسیر است میخانه قپوسی کدالغی عجب کیمیا در کر این عمل بکنی خاک زر تواند کرد اکر بو عملی ایدرسک

طپراغی آلتون ایده بیلورسن مراد بونده میخانه دن عالم احدیت در در کدا اولمق در کاه وارب

کدالق ایره کیمیایی سعادت مالک اولور و لا نور ریاضت کر گچی یایه لری کوکل اگر یافت
نور سیزه چیزدار اولاسن چون شمع ضده زناده ترک سر توانی کرد شمع کبی کوکلرک باشنی ترک ایده
بیلورسن مراد بودر که ریاضت نوره بولاه ریاضتده بذل روح ایدرر رغبت ایله و کی
تو با لب معشوق و جام می کجا بیرون رسی تا معشوق لبنی و شراب قدحنی دوترسن طمع مدار
که کار دگر تو نتوانی کرد طمع دوتمه که باش و فی ایده بیلسن مراد بودر که تنعم و حظ نفسانیه توغل
ایده ریاضت و عمل روحانی اشتغال ایده مز کر این نصیحت شاهانه بشنوی حافظ اکو بو
پادشاهانه نصیحتی اشیده سن یعنی قبول ایده سن حافظ بشاه راه طریقت گذر توانی کرد
اولو یولده اغزلی بیلورسن مراد بودر که هوای نفسی ترک ایتمی طریقته سالک اولمز وله
ایضا بعد ازین دست من و دامن آن سرو بلند بو بنده حکم الهیم و انک اول سرو بلند که
ببالای چمان از بن و بیخم بر کند که صابنجی قدایله بنی هیده گوکده قارشی مراد بالادن
استوا استیلاء الهی در چونکه تجلی جلال معشوق عاشق طالب اوزره غالب و جاذب اولا
عاشق مضطر اولور و دامن دلداره محکم تشبث ایدر حاجت مطرب و می نیست تو برقع بکشا
مطرب و شرابه حاجت یوقدر سن برقعی آچ که برقعی اور روم آتش رویت چو سپند که بنی رقص
کتوره سنک یوزک آتشی یوزرلک کبی مراد بودر که تجلی جمال اولیجق عاشق پر وجد و حال
اولوب سماع ایلر هیچ روی نشود آینه چهره بخت هیچ بر یوز اولمز بخت یوزی آینه سی مگر آن
روی که مالند بر آن سم سمند مگر اول یوز که سوره نه یا سوره لر اول آت طرناغنه مراد بودر که
اول یوز که طریق حقه یوز سوره بخت یوزینک آینه سی اولور کرامه بخت و سعادت کورنور

که آنک

که ارکن کبی یوز حقنده وارد اولمشدر وجوه ادلر روا کر وات تعالی کفتم ایمه از غمت چه بود
کوجی باشنده دیدم سنک غمکدن اسرافیمه ضرر اولور سه دیدی اولسون چه بر ازین بیش ندارم
چه کنم تا کی و چند بونده ای بنم بوقدر بیلدیکم تا قچنه و نیجه دک مراد عاشق جهتی قرار
کشف اسرار انه معذور در و عکدر مکش آن آهوی مشکین مرا ای صبا و حکیم بنم آهوی
مشکینمی ای آوجی شوم ازاله چشم سیه در و قرار مشکین بلندر ولی قره کوزنده لوناه
آن کمنده باغلمه مراد او آهوی مشکینده محبوب ظاهر در و صبا ده مراد شیخ صوری در که
جمیع مرید اتمکه ساعی در الکا خطاب ایدوب دیرکه محبوبی مرید ایدنمکه سعی ایدوب آنی شکار
ایلیوب و وثیق دعوته ایدوب آلوب کتمه که آنک چشم سیاهی فتنه در سنی مفتون و مرید ایده
مقیده ایدر لا جرم آنده او تا نه بوفی کمنده حکمه من خاکی که از این در نتوانم برخاستن بنا که
منسوب افتاده بو قپوده قالمغه قادرم و کلم از کجا بوسه زنم بر لب آن قصر بلند قنده ادیم
اول بوجه کونک کناره مراد کند و یکن حقارتنی و حضرت حقک علوینه باقه هدر این الرب الجلیل
و این العبد الذلیل چونکه عمر تماشا تروالکش حافظ شنود چونکه حافظک ترواکش غزلنی اشیده
کور کمالیش بودر شنوکو چه مجند از خجند که کمالی اولنه شعر و غزا ایدی خجنده مراد کند و شعر کمال
خجندی مثنوینه ترجیح ویره که انکه اشعاری خیالات و بونک کلامی لسان الغیب کلماتی در
وخواجه همایدیدی ذکر اکمال الخجندی غزلیده ماهر در قطعه دو کمالند در جهان مشهوره یکی از
ضعیفان و کوز خجنده نیکی در هنر عدیم المثل و آن دگر در قصیده بی مانند و فی المثل هر یک
اینی هر دو کمال بیشتر مکر مثنوی چند بعض نسخه ده مخلص بیتی بویله واقع اولمش بانسخه

بار جستانه و لا زلانه گیسوی مشکینی حافظ الله کوکلی او له مشکه منسوبدر زلفنده

زی حافظ دلکه دیوانه همانه که بو قدر بند زیرا اولو همانه یکدر که اولا بنده و

مراد قلب عجیب معتقد کرکه ناکه هوایه و ماسوالله کیفیه و بکدر بعض نسخه بو بیله واقع

اولمش جز بزلفش تو نداز و دل حافظ میلی سنک زلفکده غیری یه بو قدر حافظک

کوکلنک میلی آه ازین دل که بصد بند نمی گیرد بند آه اول کوکلدن که یوز بند ایله

بند دوتمز **ولا ایضاً** دست در حلقهٔ آن زلف دوتا نتوان کرد ای اول ایکی

قات زلف حلقه سنه اتمک اولمز یعنی ایکا ال اوروب دوتمق و اکا تعلق اتمک اولمز تکیه

بر عهد تو و باد صبا نتوان کرد سنک عهدکه و باد صبایه اعتماد اتمک اولمز مراد محبوب

مجازی دوتیاده ماسوی در یا جرم انک زلفنده اله اورمق دوتیاده اهل قناعته

اعتماد اتمک اولمز نتکیم علی رضی الله عنه و عنهم و ریح الصبا سواء آنچه

سعیست من اندر طلبت بنمایم اولکه سعی در بنکا طلبکده کوسترورم این قدر هست

که تغییر قضا نتوان کرد بو قدر وار که تغییر قضا اتمک اولمز یعنی ماسوی طلبنده سعی

باطلدر اما تقدیر الهی بو بیله اولیجق تغییره مجال یوقدر دامن دوست بصد خون دل

افتاد بدست دوستک اتکی یوز کوکل قانی ایله دوشدی اله افسوسی که کند خصم

رها نتوان کرد کند لفظنک فاعلی خصم در و مفعولی افسوس در و بو نثره بالسببیت الحق

دریا یاد و حدت در و مصراع اولک مضمونی مبتدا و مصراع ثانی مضمونی خبردر یعنی خصم که

بر افسوس ایدر یعنی مسخره لغنه دوتر انک سببی ایله الده قالیور دکل او مزه دوست اتکی

مراد بودر که ریاضت

مراد بودر که ریاضت و عبادت ایله که حضرت حقه نسبتی و تعلق حاصل اولور اهل

دنیا که خصم اهلدر انگ طعن آمیز کلامی ایله ترک تعلق اتمک اولمز عارضش را بمثل ماه

فلک نتوان گفت انک عارضنه تمثیل ایله فلک آیی دیمک اولمز نسبت یار بهر بی سر و پا

نتوان کرد یارک نسبتی و تشبیهنی هر باشسیز و آیاقسیزه اتمک اولمز مراد بودر که لا

یشبهه شیئی حضرت حق هیچ بر نسنه یه تشبیه و کلدر الا تشبیه اسناده یدن غیره تنبیه اتمک

اولمز سرو بالای منی آنگه که در آید بسماع نیم سرو قدم اول وقت که سماعه کلیجک محل جامه جابرا

که قبا نتوان کرد نه محل جامه قفقانه که جامه اتمک او بیله مراد بودر که حضرت حق علو مرتبه

ایله که تجلی ایده جام جانی چاک اتمک محلی اولور من چه گویم که ترا نازکی طبع لطیف من نه دیم

که سکا طبع لطیف نازکلکی تا بحدیست که آهسته دعا نتوان کرد تا بو حده در که آرقین

آرقین دعا اتمک اولمز یعنی سن شو بیله نازک طبعلوسن که آکلا آکلا دعا اتمکه لبزیله الجوسن

مراد بودر که دعا آشکاره اولیجق آنده شایبهٔ ریا وار در حضرت حقه معتبر دکلدر

آنکه پیوسته مرا خفی ممدوح در نظر پاک توان دید رخ جانانه دیده نظر پاکه قادر اولور جانانه رخنی

کورمکه که در آینه نظر جز بصفا نتوان کرد که آینه یه نظری صفا دن غیری ایله اتمک اولمز

غیرتم کشت که محبوب جهانی لیکن بنی غیرت و بلدی که سن محبوب جهانه سن یعنی جمله خلق سنی

سور او بیله در که بنم رقیبدر بو جهدن غیرت بنی هلاک ایتدی لیکن روز و شب عربده

با خلق خدا نتوان کرد کیجه و کوندوز الله تعالی مخلوقاتی ایله جنکلشمک اولمز یعنی هر مخلوق

بنم رقیبدر دیو جنک اتمک اولمز مراد مخاطبده حضرت حقدر که محبوب خلق در هنکام عشق نه

قوربانی

نه در حوصلهٔ دانش ماست عشق مشکلی بزم علمم حوصله‌سنده دکلدر یعنی مشکل عشقی حل
وبیان ایتمک بزم علمم حوصله‌سی متحمل دکلدر حل این نکته بدین فکر خطا نتوان کرد بو نکته
نک حلنی بو فکر خطا ایله ایتمک اولمز مراد حوصلهٔ عشق حوصلهٔ غامضه ایدوکی بیانه‌در
بجز ابروی تو محراب دل حافظ نیست سنک غیرک نکسکده عبادتی حافظک کوکلی محرابی بو قدر
طاعت غیر تو در مذهب ما نتوان کرد سنک غیرک طاعتی بزم مذهبمزده اتمک اولمز مراد بودرکه
عشاق مخلص مذهبی بودرکه علاوه اصلا ریا وغیریه ارادت اوله بلکه محض رضا ایچون
اوله ولا ایضا ول ازمن برود روی ازمن نماه کرد کوکلی بنده آلدی یوزی
بنده کرلدی خدارا بکه این بازی نتوان کرد الله ایچون کیمه بو اوینی اتمک اولور مراد
ارباب فنا واصحاب دنیا وفا ایدوکی بیانه‌در بیت روی بکشا ای صنم خاطر
خلق می بری ۰ چونه پس پرده می روی پردهٔ صبر می دری عزمت تماشا بیم در قصد جان بوده
صباح بالکوزلق بنم جانم قصد ایده خیالش لطفهای بکراه کرد انک خیالی کنار
سز یعنی بی‌نهایت لطفلر ایلدی مراد بودرکه انک حقیقتنه خلل اولمق موت روحانی درچونکه
خیالی همراه اوله لطف بی‌نهایتی اولور که حیات ابدیه بولنور رباعی رفتی و همچنان بخیال منی
اندری ۰ کویی که در برابر چشم مصوری ۰ فکرم بمنتهای جمالت نمی رسد ۰ کز هرچه در خیال
منی ایدنکوتری ۰ چنانچه لاله خونین دل بنا شتم نیجه لاله کبی قانه مغسوب کوکلمز اولیم که باغ
نرکس او سرکراه کرد که بزه انک نرکسی باشن آخرلغی ایلدی یعنی التفات ایلمدی مراد
بودرکه عین الهی سالکک عاشقه التفات ایتیوب قیمتی فیض اولمیجق قلب خونین اولور صبا

کرچاره ودانی

کرچاره ودانی وقت وفتست ای صبا اگر چاره بیلورسک وقت وفتدر کوردا نشیبانم قصد
جانه کرد که اشتیاق وردی بنم جانم قصد ایلدی مراد فیض تجلی وبسط الهی طلبی در برا تا شاخ
سوسن چونه شنیدم که بر من انجلین باقدی شمع کبی که بنم اوزرمه مرادی کریه وبر بسط فنا کرد حالتی
آغلدی قبوز افنا ایلدی مراد مراجعه وقتیوز دنه رفیق مشفق در نکاکو ییم که بارین ورد
جانه سوز قنده ویم بو جانه باقی در دوا طبیبم قصد جانه ناتوانی کرده طبیبم ضعیف جانه قصد ایلدی
مراد تستر وانقباض ده شکایت ممکن دکل ایدوکی حکایت در عبانه مهربانانه کی توانه کفت
متفقلا ادرتسنده قحی دینکلر اولور که یار ما چنین کرد وچنانه کرد که بزم یار مز بویله ایلدی
واویله ایلدی عدو با جانه حافظ آنه نکردی دشمنی حافظک جانه انی اغزا ایدی که تیر چشم
آنه ابرو کمانه کرد که اول یای قاشلونک کوزی اوقی ایتدی مراد مضرت معشوق مجازی یا
افنای معشوق حقیقی تاثیر عدو ده اشدر ده عکدر ولا ایضا یاد باد آنکه زنها وقت
سفر یاد نکرد والکلسون اول که سفر وقتنده بزی انکدی بو داعی ده ل ما شا نکرد بر رد
وداع ایله بزم غم کوردش کوکلمزی شاد ایلمدی بلکل کم ظاهر نظم بونه کوسترکه بر شخص صاحب حسن
شیوه کیدن خواجه حافظ وداع ایتمش اولیا ما آنه اوکنه وینک متقدی وشیخی اولان حسن معنوی
صاحبی سفره کتمش اولادیرا عالم تتره عالی الفعل کتمکی وارود شیخ مریدکه محبوبه متابه سنده
اولمین فراقنده بحزن ایدیب وشاید اولاکه مرید نظم ایله اظهار حزن ایدر آنه جوانه بخت کی زود
رقم خیر قبول آدل بخت یکت که خیر قبول خطنی اوردی یعنی یازرا ایدی بنده به یمیر نا نم زحبه ازاد
نکرد توجه قولی بلمزنده آزاد ایتدی بلکل که مرشد بیره یکر مرشد جوانه جوانه بخت وبخت

چوله اطلاق اولنور بیت کرد لام بخت چوله نام بیره کو دخی بیر سن بزدن ایام
بیزه کاغذین جامه بخونابه بشویم که فلک کاغذره تقتانی قانلو صو ایله یو یایی که فلک
رهنمونیم بپای علم داد نکرد یعنی بو ایکی گوسترمک عدله سنجاغی آیاغنه ایلمدی مراد علم
عدلدن رسول الله علیه السلام دن سن رضا الدرکه اول سفره کیره حجه گیتمش اولا یا خود الشیخ
فی قومه کالنبی فی امته حکمینجه شیخ الزیره کیدوب بوانده دور اولوب اولا کمالات تکمیل ایتمک میسر
اولمیوب بو یلده دیر اولا اول باقتند صدا ایلی که مگر دور تو رسد گوکل برصدا ایدی
ایله کر سکا ایرشه نالیما کز در دیرین کوه که فرهاد نکرد ناله ایلدی بو طاغده که فرهاد ایلمدی
یعنی سکا صدا ایرشدیرم دیو گوکل فرهاددن زیاده فریاد ایلدی شاید ار یکی حیا ازتو
بیاموزد کار یار ای صبا یعنی سنده ایش اوگرنه ز انکه چالاکی تر ازاین حرکت باد نکرد
زیرا بو حرکتده چابکرک حرکتی یل ایتمدی یعنی یلده سن چابکن و چالاکراغین سن یل سنده
چابکلک اوگرنه لایقدر سایه تا باز گرفتی ز چمن مرغ سحر کوکلین ناکرده و وتد که چمنده بلبل
آشیانه درختکی طره شمشاد نکرد شمشادده کوه صناجی بو گلمنده یوه ایتمدی یعنی سن چمنده کولکه
قالدرمنجه بلبل شمشاده یوه ایتمدی مراد بودر که سن مرشد کامل ایدرکه وقتکه ظلال همای کبی
مسعود ایدی بلبل کبی عاشق سنده دور اولوب دوه اوناه مرشد یوه التجا ایتزلر
مشاطه صنعتش نکشد نقش مراد او اولکسنک صنع الهی مشاطه سنک قلمی مرادی نقشنی چکمز
هر که اقرار بدان حسن خداداد نکرد هر کم بو حسن خداداده اقرار ایلمدی یعنی شویله کم که
سنک حق تعالی ویردوکی حسنکه اقرار قلیه صنع الهی مشاطه سنک قلمی انک مرادی نقشنی یازمز
مراد بودر که مرادی

مراد بودر که مرادی حاصل اولمز مطرب پرده بگردان و بزن راه عراق ای مطرب پرده
دوندر و اول عراق یولن که بدین راه شد و یار زما یاد نکرد که بو یولده کیتدی
یار بزی آگماوی مراد عراق عرب دورکه راه حجاز اولمغه اقرب در غزلیات عراقیست
سرود حافظ عراق غزللری ورحافظک ایری یعنی یلدروغی که شنیدای ره و شور
که ز پیر نکرد کیم اشتدی بو گوکل یانجی یولده که فریاد ایلمدی عراق شوا صوفیده ده عاشق
مشرب کم ایدی حداثت سنده تکمیل علوم ظاهره ایدوب و بار حضرته شیخ بهاء الدین زکریا
حضرتنده تکمیل طریقت ایلیوب شیخ فخر الدین العراقی دیمکله معروف اولوب کلمات و اشعارنده
شورش عشق غالب ایدی اگر اشعارندن بو بیت ساز طرب عشق چه داند که چیست
کز نغمه او فلک اندر رگس و تار دست و له ایضا دلبر برفت و دلشد کار اخبر نکرد
دلبر کیتدی گوکلی کمشلره خبر ایلمدی یاد حریف شهر و رفیق سفر نکرد دلبر کیتدی شهر
یارنی وصفر یولدشنی آگمدی مراد غزل سابقده اولدوغی کبی وریا بخت من طریق محبت
فرو گذاشت یا اینم محبت طریقنی آشنه قودی و مغلوب عقلدی یا او شاه راه طریقت
شمع گذر نکرد یا او بو طریقک سلطانه یولنه اوغرامدی من ایستادهام که کنم جان فداچو
شمع بن طور مشم که جانی فدا ایدم شمع کبی او خود گذر بما چو نسیم سحر نکرد اول بزه سحر یلی کبی اوغرا
مدی مراد اول یولنده بزه دوچ اشم گرکایدی اول مرافقت موافقت ایتمدی و
دعلکرد ستکه غزل سابقده بو کافیه معنی ذکر اولنشدر گفتم مگر بگریه دلش مهربان کنم
دیدم که انک گوکلنی آغلامق ایله یمشقتلو ایلیم در سنگ خاره قطره باران اثر نکرد

برکه طاشدن یغور قطره‌سی اثر ایلمدی مراد قسوة قلبی اولانلره شکایتدر مرغ دل
از چه بال و پر شد از زخم شکسته شد کوکل قوشنک اگرچه قنادی و قویروغی جمله چقق
زیدی سوولای ولم عاشقی از سر بدر نکرد عاشق آغی سوولاسنی باشنده چقارمدی
هر کس که دید روی تو بوسید چشم من هر کیم که کوردی سنک یوزکی اوپدی بنم کوزمی
کادی که کرد و دیده‌ها بانظر نکرد یکر ایلمدی بزم کوزمز نظر ایلمدی مراد بودر که هرکه
کر عین الیقین ایله مشاهده رب العالمین ایدر عاشق اولانلرک حقی عینی اوپوب تحسین ایدر که نهایته
خوبد و نهایته محبوب موش کلک زبانه کشیده حافظ ورا ایچنی و ایچکلش قلمی حافظ که
هر نکته با کس نگفت راز تو تا ترک سر نکرد که به دیدی سنک رازکی تا ترک سر ایلمدی
مراد کتم سر مدحدر اولوب آنونجوه ترک سر ایتمکدر که ایدوکنه درمزور **ولـه ایضاً**
دو بر هش نهادم و برمن گذر نکرد یوزی یوله اوزره قودم بنم اوزرمه اوغرامدی صد
لطف چشم داشتم و یکی نظر نکرد یوز لطف کوزدوم بر نظر ایلمدی غزل سابقه نظیره و الحاصل
ده وحی موافق هر یاد بن تو له جوانه جولاور نکاه وار یاد بن سن اوله بهاور جوانی صقل کز
تیر آه گوشه نشینان حذر نکرد که گوشه نشینلرک آهی اوقندن حذر ایلمدی مراد بوندن
احتمال واردر که شول مرید تازه اوله که نقض عهد ارباب طریقت ایده و بو طایفه یه تعرض ایلیه
سیل سرشک ما ز دلش کین بدر نبرد نم کوزمز یاشی سیلی انک کوکلندن انتقامی چقارمدی
بر سنک خاره قطره باران اثر نکرد معنای مصراع مذکور مراد بیان اولنمشدر نیجه لکتم
که مبرهن انزر قدم چو شمع و بلیدم که اولم انک قدمندن شمع کبی از خود گذر چو شمع نکرد
معنای مصراع مزبور

معنای مصراع مزبور مراد بیان قلبنده رجا نا کدرلم سنک دله وسستن مذهبت
ای جانه قتی طاش کوکلی و ضعیف مذهبی ور کوبیش زخم تیر توخور راسپر نکرد که
او سنک اوقک زخمی اوکلنده کندوی قلقان ایلمدی ماهی و مرغ و وحش ز افغان من
خفت بالق و قوش و وحوش بچه بنم فغانمدن اویودی اه شوخ دیده بین که سر از خواب بر نکرد
اول یوزسزی و کستاخی کور که باشنی اویقودن قالدرمدی مراد یارکی بیحده نخوت
دلدر بی شرم اولانی قدحدر حافظ حدیث نفس تو از بس که دلکش است
ای حافظ کلک پاک سوزک چوق دلکش اولدوغی اجلدن شنید کس که از بر دلکش
ز بر نکرد استمدی کمسه دیکنی باشنده یوق ایلمدی و حفظ و ورد ایلمدی مراد کندو کلامنی
مدحدر و کلام پاکی خاطرنشان لغنک ترغیبدر **ولـه ایضاً** واعظان کین جلوه در
محراب و منبر میکنند واعظلر که بو ناز و شیوه محراب و منبرده ایدرلر چونکه خلوته واروب آن
کار دیگر میکنند چونکه تنهایه کیدرلر اول غیری اشی ایدرلر مراد بودر که واعظلر مجلسده وعظلرنده
تقوی صورتن کوسترلر اما تنهایه وارنجق فاسقلر عملن ایدرلر مشکلی دارم ز دانشمند
مجلس باز پرس بر مشکلم واردر مجلس دانشمندنده صورو که فرمایان چرا خود توبه
کمتر میکنند توبه بیورنلر توبه ایلکک ایدرلر مراد بودر که بر مشکلم واردر مجلسده وعظ
ایدن دانشمنده سؤال قیل اول مشکل بودر که توبه ایدک دیو امر ایدنلر نیچون کندولر
توبه اتمزلر اتأمرون الناس بالبر و تنسون انفسکم خطابنه غافللردر گویا باور
نمیدارند روز داوری گویا انلر حکومت کوننه کیچ قلب و دغل هرکار داور

که بو وکلی قلبی وضیائنی حاکم ایشنده ایدرلر مراد بودرکه کانه یوم قیامتده تصدیق ایدرلر
که حق تعالی خلقنده بویله قلبلق وصله ایدرلر یارب این نوروز وبانز باخوجه خوشتاده یاد رب
بونو ودلن ادوانانی کندو غزلری ایله نصیب ایلیه کین جمه نازاز غلام ترک ولاسته میکنند
که بوده وکلی نازنی ترکه قول وقتنه جلیجوه ایدرلر مراد بودرکه بکی دولته ارنلر ترکه
قول استخدام ایدر وقتره مولد اولدقلری ایچون عجب ونکته ایدرلر عرکب ایله باغلنمغه تحقق در
بر در میخانه عشق ای ملک تسبیح گوی عشق میخانه سی قپوسی اوزره ای ملک تسبیح دی
کاندر انجا طینت آدم مخمر میکنند که اوله یرده آدم خلقتی ماده سی یوغرلر مراد میخانه
عشقده عالم الهی ومکه خمرت طینت آدم بیدی اربعین صباحا حسیبو آدمک خلقتی بالحکمه
آنده یوغرلر ملائکه اوقورکاهده تسبیح ایتمک گرکه حسن پادشاه لوجندکلا عاشق میکنند
لنگر آخر بر حسنی اوله وکلو عاشق اولدرر زهره وکید از غیب سر برمیکنند برجا عشق
وفی عشق ایله عیبده باش قالدررلر مراد بونده شول بعض رولبات وارد اولانلرر
که خلقت آدمده اول مرکوده ملائکه وده برجماعت نور جعده یانوب هلاک اولوب برجماعت
ودی مخلوق اولوب ایدی خلقت آدمده نفکه اول حال زائل اولوب حد مترده قالدیلر قنده
پیر خرابات که درویشانه او میخانه پیرکی قولی بن که اکن درویشانی کنج رازبی نیازی جمالی
بر میکنند خزینه نکن استغناده یاشنه طپراق ایدرلر مراد عالم الهی شیخی اولوب وبناهی
بالکلیه بازاکه اولاده قولی بن که اکن مریدلری شیخلری طریقته سالک اولوب خزینه غیبه مالک اولوب
مال کنجله یاشنه طپراق ودکوب غنای قلب ایله مستغنی اولورلر ای گدای خانقه برجه که در دیر مغان
ای خانقاه ونجی

ای خانقاه ونجی مجوه که دیر مغانده میدهند آبی ودل سمار انوانکه میکنند برصو ویررلر
وکوکلری غنی ایدرلر مراد بونده خانقاهده مجرد فقرا ایچون ساکن اولانه پیرلر که بو
حالده قالقوب اخلاص اهلی معاملتده کلوب شوق وذوق تحصیل ایدوب شراب عشق نوش
ایدوب غنای قلب حاصل اتمکه ارشاد درخانه خیالکن ربت تامنزل جانانه سفر ای
خیال قلب بقدر تامنزل جانانه اولاکین هوسناکاه دل وجانه جای ویکرمیکنند که بو هوسلولر
دل وجانی غیر یرده ایدرلر مراد اوی خیالی قلبقده دل وجانه فکر ماسوی ده اولما مقدر
زمان صورت اولوب هوا وهوس اهلی اولانلر که دل وجانی پریشان ایدر انوکیچون وجودنده
منزل جانانه وکلدر مجدم ازعرش می آمد صفیر عقل کفت صباح وقتند حرشده
بآواز کلدی عقل ودیدی قدسیان گویی که شعر حافظ از بر میکنند قدسیلر گویا حافظ
شعرن ازبرلرلر مراد بونده حال مکاشفه ده واقع اولانه سماع یا عالم رویاده واقع
اولانه استماعدر وبعض اشعار مقبول حضرت کردکار اولوب ملائکه طبق انوار الهیه
نازل اولدقلری رویاده مشاهده اولنمشدر نتکیم شیخ سعدی بیتلرل اشعارنده بو بیت
برکه در خانه بیز ونظر هوشیاره در قرش وفتر نیست موفق کرد کارزین خواجه حافظ
ذکر ایدوکلک دفرحی مستبعد وکلدر ولـه ایضا واعظ که چنگ وعود چه تقریر میکنند
بیلوه جنس چنگ وعود زتقریر ایدرلر پنهان خورید باده که تعزیر میکنند که لو ایچک
شراب که تعزیر ایدرلر مراد چنکده شیخ مراقبه وعود وعوده واعظ صاحب حال درمطرب
اولدرلر اولانه میکنند لغز کرفا حاصل چنک وعود ورو باده ده مراد کلام عشق حق

واسرار الهیه واخبار طریقت در مصراع ثانیده اراده میکنند لفظنک فاعلی ضمیر مستتردر
که حکم مذکورده اولان معتقدره راجعدر یعنی ناس وعوالم وسالک خام نیتکم کندویی
بویله بیان ایله مراد و اشارت ایدرلر کویند رمز عشق مکوئید ومشنوید ویرلر که عشق رمزنی
دیمک و اشتمک منکل حکایتین که میکنند منکل حکایتدر که تقدیر ایدرلر ناموس عشق
ورونق عشاق میبرند عشقک رمزنی وناموسی وعاشقلرک رونقی الترلرعیب
جوانه وسرزنش ایله میکنند جوانه عیبلرویدی باشنه قویلر بوبیت بیت مضمونی
ونفی معقول قولنجه دعوه در یعنی آنلر دیرلر که عوام الناس دیرلر ایله پیر وسوکیلس
ناموس عشقی ورونق عشاقی بتوررلر وعاشق جوانه عیبلرو عاشق ییری باشنه قورلر
لاجرم اسرار عشقی واخبار حقیقی کتم ایتمک کرک والا اما لازم بیرده ورشته مجذور صدر قریب
بزقیوده طره ... کلزمه معذور تا خود در ورده پرده چه تدبیر میکنند تا پرده ایچنده آنلر
نه تدبیر ایدرلر مراد بودرکه جمهور عوام دنه دیرلر خاص دنه نیجه که لر مشایخ واهل
الله نظرلرنه کلوب حرفی اخلاصی وارادت ایدرلر انکا بونلرده استماع ایتدکلری کلمات
طریقت واسرار حقیقت واخبار عشقی وآثار صدقی فهم ایتیوب بلکه معنی مراده فرق ایتیوب
انلرکه لفظنده معنی باطل مراد ایدنوب بونک مناسبی بودر که کفر وخطا دیدوب کندولر
منلی منکرلر ایله جمع اولوب پرده ایچنده وخلوت پرده فکر ملکه ایدوب تدبیر ضرر ایدرلر
تشویش پیر مغانه میدهند باز لفظی لفظا موخر ومعنی مقدمدر میدهند لفظنک فاعلی
مصراع اخیراولی دیراعنی اهل سالکان نکرکه پیر میکنند ومیکنند لفظنک فاعلی ضمیر مستتر
کراین

کراین سالکانه لفظنه راجعدر یعنی پیرمغانک ومرشد پرسوزک وقتنه کرو تشویشی
ویررلر بو سالکلر نظر قلتنه ایله لر پیره مراد سالک خام اولانلر شیخه طعن وتشویر ایله بلکه
تشهیر وتکفیر ایله وقته تشویش ویروب پیر طریقت حضورنه ایدرلر وعکدر عجب بودرکه بعد
بادشاه اهلی اهل خبره حواله قلمزلر یعنی مشایخ کلماتنک صوابی وخطاسی متنبه واهل تصوفه
حواله ایلیوب آنلردن استفسار ایتیوب اهل ظاهره تفویض ایلیوب آنلر دخی انا الحکم بالظاهر
ابهم حکم
دیو خطا ایدرلر صد آب روبینم نظر می نواه خرید یوز یوز صوبی یادم نظر ایله آلتی اولور
خوباده دریغ معامله تقصیر میکنند می نواه خرید لفظنک فاعلی خوباده دربو معامله ده تقصیر
واهمال ایدرلر مراد خوبانده اسما وصفات حضرت خدادرکه قصد ایدیجک یوزنکه
برنظر ایله عاشق شوریده ایتمکه قادرلردر قوم بکید وجهد نماینده وصل دوست برقوم
جد وجهده قویلر دوست وصلنی یعنی سعی ایله وصل میسر اولور دیرلر قومی دخی حواله
بتقدیر میکنند برقوم دخی تقدیره حواله ایدرلر یعنی وصل دوست سعی ایله دکل تقدیر ده
دار ایسه اولور دیرلر مراد طلاب حقک فرقه ایدوکی بیان ایدر فرقه اولی اولدر بیت
کرچه نتوان به دوستی ره برده شرط یاریست در طلب مرده لاجرم علمه سعی ایدرب تیا ایله اعتماد
ایتمک کرکدر اکرچه دیرفلجمله اعتماد ممکن بریشان عمر تحصیل کلام اعتمادا ثمر ثباتنه کین
کارخانه ایست که تغییر میکنند که بو کارخانه درکه تغییر ایدرلر مراد بودرکه العالم متغیر
حسبنجه بونده بقا وثبات یوقدر اما اعتماد وخطادر پس طالب آخرته تاخیر وتقصیر جایز
دکلدر جز قلب تیره هیچ نشد حاصل وهنوز دو بوالانی قلبده غیری هیچ حاصل اولمدی

وسوز باطنی وردین خیالدر که اکسیر ایلیکنید باطنی بو خیالده که اکسیر ایدرلر مراد بودر که طلب
دنیاده اولانلر قساوت قلبیه عنوانینه حاصل اولور اما باطنلری بو خیال فاسده در
که اکسیر و کیمیا ایدرلر می خور که شیخ و حافظ و قاضی و محتسب شراب ایچ که شیخ و حافظ
و قاضی و سو باشی چون نیک بنگری همه تزویر میکنند چون ایو گوره سن دوکلی تزویر ایدرلر
مراد عشق الهی و عمل با خلاص کورکه دیمکدر که اکا نیچه نظر ایدرسک بیلورسن که شیخ ریا
و تزویر و حافظ شونده صنعت و نصیحت تقتضی ایله تزویر و ریا و قاضی حکم شرعی کندو
هواه اجرا العیون غیرده تنفیذ ایله ریا و تزویر و محتسب کندو تنی حسب المتبوب غیری
ضبط و سیاست اتمک ایله تزویر و ریا ایدر که و عندی و ریاسی حمل الا وقف شایه شی اولیا
ولہ ایضا آنانکه خاک را بنظر کیمیا کنند آنلر که طریق نظر ایله کیمیا یعنی آلتون ایدرلر آیا بود
که گوشه چشمی بما کنند عجبا اولامی که بر گوز اوجی بزه ایده لر مراد آنلردن صاحب دللردر که
نظر آنلره تاثیر و درد دردم نهفته به ز طبیبان مدعی دردم گزلو یکدرر کذاب اولان باخصم
اولان طبیبلردن باشد که از خزانه غیبش دوا کنند اولا که خزانه غیبدن اول درده دوا
ایده لر مراد دردن درد الهی در و مدعی طبیبلردن مراد ناقص و اهل دعوی و نفاق
شیخلردر اوردلر دوا اندن اخفا اتمک یکدرر امید در که خزینه غیب الهیه دن دوا ایده لر چون حسن
عاقبت نه برندی و زاهدیست چون عاقبت کوزللکی رندلک ایله و زاهدلک ایله دکلدر
آن به که کار خود بعنایت رها کنند اول یکدرر که کندو کارین ایشنی عنایته ترک ایده لر مراد بودر که حسن
خاتمه نه ایله اولور معلوم دکلدر عمل ظاهره اعتبار یوقدر لاجرم حضرت حقه تفویض و تسلیم کرکدر
معشوق

معشوق چون نقاب ز رخ بر نمی کشد معشوق چونکه نقابی یوزندن قالدرمز هر کس حکایتی بتصور
چرا کنند هر کس بر حکایتی تصور ایله نیچون ایدرلر مراد بودر که چونکه حضرت حق پرده جمالنی رفع
اتمز و کندو جمالنی کوسترمز هر کس کندو ملاحظه سی ایله سوز سویلمک روا دکلدر ○
گر سنگ ازین حدیث بنالد عجب مدار اکر طاش بو سوزدن انکلسه عجب طوتمه صاحب دلان حکایت
دل خوش ادا کنند صاحب دللر کوکل حکایتنی خوش ادا ایدرلر مراد بودر که درد
بر عجیب دردر که بونک احوالی بیانه اولنسه طاش انکلمک جایزدر بی معرفت مباش که در من
یزید عشق موفتر اولمه که بنده مزید عشقده اهل نظر معامله با آشنا کنند اهل نظر اولانلر معامله
آشنا ایله ایدرلر مراد معرفته اهل الله و اصحاب نظر اولانلر ایله آشنالق اتمکدر اندن فیض اکتساب
ایدرلر و خبرده وارد اولمشدر که اکثر المعارف من الفقراء فان لهم دولة فی القیمة حالی درونه
پرده پسی فتنه میرود و حالیا پرده اگرچه چوق فتنه واقع اولور تا آن زمان که پرده برافتد چها کنند
تا اول زمانه که پرده یوقر و دوشه یعنی قلقدقده نلر ایده لر مراد بودر که ستر و استتارده بو قدر
فتنه و شورش اولور تجلی افعال و صفات قالقدقده نلر ایدرلر که هر بری کندی مقتضیاتی ظهور
ایدر می خور که صد گناه ز اغیار در حجاب شراب ایچ که یوز کناه اغیاردن حجابده اولامق
ز طاعتی که بروی و ریا کنند یکدرر شول طاعتدن که روی و ریا ایله ایده لر مراد بونده
مذمت ریا در زیرا شرک خفیدر پیراهنی که آید ازو بوی یوسفم بر کوملک که اندن کلور یوسفم
قوقوسی ترسم برادران غیورش قبا کنند قورقرم حسود قرداشلری بیرته لر مراد براخنده
بر سرر دیو سفنده روده ور و قرنداشلرده مراد نفس و اکی قواسی در لاجرم بربده که طاعت

وعبادت ایده و آنده دلکیر دوه کلاه خوف ورجوریه قوللی نقش آنجاکه و مصیبت ایله
ناپاکه ایده لر بلکه دریلکوی میکده نازمیه حضور کنج میخانه محله آسنه تا حضور جماعتی لوقانجود
زهد انواع حرف دعا کنند کنده وقتلرنه سنک ایچونه دعا یه حرف ایده لر مراد میکده دن
صومعه در یعنی خانقاهده اوقوعه تا که جماعتین حضور سکا دعا ایده لر بس مواضع عبادته
حرور موجب دعا دخایلی نشاء در بنیاد بخوریم جوانه که منعیاه حسود لرده که لوبرم نعمتی
که عیلر خیر نیاده بیسی زیرا ی حمد ایتسد کز لوخیدی چوق اتمه ایچونه ایدرلر مراد فضل الهی و
فیض و کرامت احیلره و بیلیکمین جایزه کلدره عکدر وجزوه احتمال اوله ایده و کتم نتیجه در
حافظ دوام وصل میسر نمی شود ای حافظ دوام وصل میسر اولمز شاهانه کم التفات
بحال گدا کنند شاهلر کدا حالنه آز التفات ایدرلر مراد تجلی و مشاهده على الدوام اولمدوغی
بیاندر که مشاهدة الابرار بين التجلى والاستتار در ولایضا شاهدانه کر دلبری زینسان
کنند محبوبلر اگر دلبرلکی بو مشلده ایده لر زاهدانرا رخنه در ایمان کنند زاهدلرکه ایماننده
کده که ایدرلر مراد محبوبلر دن اسماء الله در انلر که ایدوکه لیدن هر بری کونکل آلوب مظهر طلب ایده لر
زاهد خشک اولاندکه هر بری انلرده مظهر اولمیوب اسما و صفات هر برینه ظهور لغیوب نقصانی
ولکده که بو لنور هر کجاکین شاخ نرکس بشکفد هر یره که بو نرکس بوفراغی آچیله کلاه خانش هر یره
نرگسانه کنند کلاه خدالکه کوزی نرکس لک ایدرلر مراد شاخ نرکس دن شیبه و ازظهور
ذات در کلاه خلوه مراد حسن الوجه دیاکه اولانده در تاجم باکه اولانلر عینلرده انکر منا جره
کاهی ایدرلر یارما چوه سازد و آغاز سماع بزم یار مرجوه سماعه آغاز دوزوده قدسیانه
برعرش

برعرش دستانه افشانه کنند قدسیلر عرش لودزده الاسلکر مراد بو درکه چونکه حضرت حق
اظهار تجلی و اعطای شوق ایده ملائکه مقربین جوشده رقص ایدرلر دو نمایده آفتاب دولتت
یوز کوسترد رنکک دولتک کنش یا یوز کوستردیکی دولتت کنشی که صبحت آینه دخشانه
کنند اگر صبح کبی آینه که بلایجی ایده لر یا صبح کبی سینی بلایجی آینه ایده لر مراد تصفیت قلب میسر
اولورسه مرآت جمال حضرت حق اولورسن دیکدر زعاشقان زابتوچو توحکم عاشقلرکی
کنند باشنه حکمی بو قدر مرحرفاه نوبشد له کنند جونکه سنک امرکه اولورسانی ایدرلر مراد
امر الهی به اطاعت و تسلیم و رضا عاشق صادق حالیدر دیکدر مردم چشم بچونه رخته
شد نیم کوزم مردمکی قانه اصلنمش اولدی و نیچه این ظلم برآشنا کنند قنده بو ظلمی اشنانه ایدرلر
بلکه که کوز بیکنه بمجله مردم چشم دیرلر عربلر انسان العین دیرلر پس ظاهر بوزنره مراد بو درکه
انسان العین که نیم عینده در قانه غرق قلنمش بر ظلم دیرکم بر اشنانه اولمشدر و باطن بو زیره
مراد بو درکه مردم چشم مریده مرد کامل و مرشد مکمل دیر تا جم اول انسان العین بلکه عین
الانسان در آکاطعن ایدوب قانه استغراق کبی معصیته مستغرق دیدیکی هذا بهتان
عظیم جسیم ظلم عظیم در لعبجوانه سرو قد کونی بزه آی سرو قد یکن طوب اورسنی
ازل کز قامت چوکانه کنند آنده اوکدین که سنک قامتک چوکانه ایدرلر مراد
یکت اکین قل بید اولوب قامتک چوکانه اولمز ده اوقله دیمکدر بیش چشم کنددست
زقطره نیم کوزم اوکنده انسکر کدر بر قطره نه که حکایت تماکه ازطوفانه کنند او حکا
تیلری که طوفانه ایدرلر مراد بو درکه بن مشاهده تجلی الهی ده استغراقده بن طوفاه

نوح بوغمیم بر قطره قدر کلز عید رضا د تو کونا عاشقاه سنک رخسار که بیوا جی قنی که
کاشقلر دروجانش جا نخود قربان کنند سنک و فاکده کنند و جانی قربان ایدرلر مراد
بیاه ورم
فضل الهی ظهوری بیدا بوجه ایتی ایدوکی اوصل کل وصلست لیکن اهل راز اهل
کل وصل درزبانه اهل راز عیش خویش در بوته هجران کنند خوش عیش هجرانه بوز شنده
ایدرلر مراد بودر که دوستن هجری دوست ملاحظه سی ایله موجب ذوق در سر مکش حافظ
زاه نیم شب باشی که حافظ نصف اللیل آهنده که نیاز مشکلات آسان کنند آنده
ایدر یعنی یا آنده صکره سنک مشکلک آسان ایدرلر مراد اوله شب که فیض سحری وار ایدیکی
بیان در **ولہ ایضاً** گفتم کیم دهان ولبت کامران کنند و یدیم بچین بینی سنک اغزکو
طوداغک مراد سوزیچی ایدرلر گفتا بچشم هر چه تو گوی چنان کنند و یدی گوزم اوزره
اونه کسن و یرسن اول ایدرلر مراد دهانده صفت تکلم ودروبیده نفس کلام در و چشم
عینی در و عینی لفظنک بر معناسی ذات ینتی در معنی مراد بودر که حضرت حق خطابنده و یدیم
سنک صفت تکلمک و نفس کلامک بینی قچن کامران ایدرلر اول حضرتی خطاب رو جابز بو
اولدیکه دوات الجلوه المعیاد جسبحه وقت اغته دیکبی لادم الاداء قلمه شد رکه هرکه بنده
ظهور تکلم و کلام ویله آنده صفت کلام ایله تجلی ایدم که امسیت کردیا و اصبحت عربیا دینی
کبی انده فیض کلام و فضل تمام ظهور ایده گفتم خراج مصر طلب میکند لبت و یدیم خراج مصر طلب
ایدر لیکن گفتا درین معامله کمتر زیان کنند و یدی بو معامله ده اکثری زیان ایدرلر یعنی
زیاده اغزلر مراد کلام الله و علم الهی عوضی خراج مصر اولسه بهاسی هدر و عکدر گفتم بنقطه دهنت
خودکه برد

خود که بروراه و یدم اغزک نقطه سنه کم الذی بوله گفت این حکایتیست که با نکته دان کنند
و یدی بو بر حکایتدر که نکته بیلنه ایدرلر مراد بودر که مسئله صفت کلام مسئله کلام
غامضه در که حنابله کلام حق صوت و حرفدر که ذاتنه ایله قایمدر و بربو قوله کلام
فاسددر و معتزله کلام حق صوت و حرفدر اما ذاتنده قایم دکلدر حق تعالی غیرده خلق
ایدر لوح محفوظ کبی و جبرئیل کبی و نبی کبی و دیرلر اشاعره بو کلامه انکار ایدرلر لکن صفت کلام
بودر دیرلر صفت کلام انلره که قدیم بر معنی در که ذاتنه ایله قایمدر که آنده الفاظ و
عبارات ایله تعبیر پس دهنی که مراد آنده صفت تکلمدر انی نکته دانه اولیانه دیمزلر
آنی ادراک فهم ایتمز گفتم صنم پرست مشو با صمد نشین و یدیم صنم پرست اوله صمد ایله اوتر گفتا
بکوی عشق هم این و هم آن کنند و یدی که عشق محله سنده هم بونی هم آنی ایدرلر مراد صمده مال
تفسیم
دنیا درنیتکم واجنبنی و بنی ان نعبد الاصنام آیتنک تفسیرنده بعض اهل تاویل و بعضلر در و صمد
نشینه مراد اهل تصوف در نیتکم رسول الله علیه الصلوة والسلام بیورمشدر من اراد
ان یجلس مع الله فلیجلس مع اهل التصوف پس مال مائل اوله اهل تصوف مقارنتی ایله
دین کبی جواب بودر که عشق محله سنده هم بونی ایدرلر یعنی اهل تصوف ایله مصاحبت ایدرلر
هم آنی ایدرلر یعنی مال جمع ایدرلر خیرات صرف ایچون که رسول الله علیه الصلوة والسلام بیورمشدر نعم
المال الصالح فی ید الرجل الصالح گفتم هوای میکده غم میبرد ز دل و یدیم میخانه هواسی غم کیدرر
کوکلدن گفتا خوش آنکسان که دلی شادمان کنند و یدی خوش در اول کمسه لر که بر کوکل
فرح ایدرلر مراد میخانه دن خانقاه و موضع عشق در که آنده غم دنیا دیمزو آنده اولانلر

کلنک کوکلنی شاد ایدن و اننی سروری ایدرلر کفتم شراب و خرقه نه آیین مذهبست
دیدم شراب و خرقه آیین مذهب دکلدر کفتن این عمل بمذهب پیرمغانه کنند دیدی بو
عمل پیرمغانه مذهبنده ایدرلر مراد شرابدن عشق الهی در و خرقه دن لباس صوفی در
بو الکنکجی شیخ لعل حالی آیینی در کفتم ز لعل نوشش لباده پیر را چه سود دیدم طاتلو طو
داقلرک لعلندن پیره نه فایده کفتا بوسه شکرینش جواله کنند دیدی شکره منسوب
بوسه ایله بکن ایدرلر مراد نوش لبادن واعظ و شیخ و مرشد طریق و تلقین توبه
ولنابت در یعنی پیر توبه ایدرلر بوسه شیرین ایله التایب من الذنب کمن لا ذنب له موجبنجه
جواله بی کناه ایدرلر کفتم که خواجه کی بسر حجله می رود دیدم خواجه قچن کرده کی خانه باشنه کیدر
کفتا سحر که مشتری و ماه قرانه کنند دیدی سحرکه مشتری و ماه قرانه ایده لر مراد سوالدن خواجه
خلوته کرمکی نه وقت مناسب ایدوکن استفساردر و جوابده اولدر که قچن قمر مشتری ایله مقارن
قله علم نجوم حکمنجه ابودر علما و قضاة کورمکی و مطالب شرعیه لاجرم اول وقت خلوته کیجه
خوبدر کفتم دعاء دولت تو ورد حافظ است دیدم سنک دعاء دولتک حافظک وردی
در کفت این دعا ملائک هفت آسمان کنند دیدی بو دعایی کوک ملکلری ایدرلر مراد بو در که
نیم دوم ذکرانه در حافظ قدسی جواب بو در که ذکر و تسبیح و تحمید و تهلیل و تمجید
حسبنجه سبع سموات ملکلری ایدرلر **وله ایضاً** غلام نرکس مست تو تاجدارانند سنک
مست کوزلرک قولی پادشاهلردر خراب باده لعل تو هوشیارانند سنک لعلک شرابنک
خرابلری عقلا دیر مراد خطابده حضرت حقدر لاجرم آنک محبتی ایله موصوف اولانه فرایک قولی
پادشاهلردر

کذار کن چو صبا بر بنفشه زار و ببین ای خوجه صبا کبی بنفشه لکه وار کور که از تطاول زلفت
چه سوکوارانند که سنک زلفک تعدی سندن نه ماتملولردر مراد حبیب حقیقینک مستورنده کیوده
پوشش و کروه لرکلره بو قدر دیکلدر ز اهد و مراب و دیده شد غماز سکا صباد
بکا کوز یاشی اولدی غماز و کرنه عاشق و معشوق رازدارانند یوخسه عاشق و معشوق
رازده وجهیلدر مراد مطلبده حضرت حقدر کورنکن آثاری و فیضانی و سائر عاشقک
دیده کریانه عشق و رازی افشا ایدرلر نه بر آن کل عارض غزل سرایم و بس یا کوزینی کل
عارضنه غزل ایدرم انجق که عندلیب تو از هر طرف هزارانند که سنک بلبلک هر طرفده بیکلردر
مراد ذاکرلک کثرتنه بیانه در نه زیر زلف دوتا چونه کذر کنی بنکر اکر کی قانی زلف آلتنده
چون کچه سن نظر قیل که یمین و یسارت چه بیقرارانند که صاغکده و صولکده نه بی قرارلر در یعنی
بو قدر مراد غیب هویتک عاشقنک کثرتی ذکرده در نصیب ماست بهشت ای خداشناس برو ذم
نصیبمزدر جنت ای خدا بلن کشی یوری که مستحق کرامت گناهکارانند که اکرام مستحق اولانلر کناهکارلر
در مراد صفت مغفرت مظهرلری عاصیلردر دیکلدر بیا بمیکده و چهره ارغوانی کن یوزی میخانه ده
یوزنی ارغوانی قیل مرو بصومعه کانجا سیاه کارانند وارمه صومعه یه که آنده قره ایشلولردر
مراد میخانه دن موضع عبادت و شوق و حالتدر کیس اولمانه مقام در که آنده وارنلرک یوزی
آق و براق اولور و صومعه دن مراد مدرسه در که آنده کاغذ قرهلرلر آنده نمیده مراد علمله
مقصود عملدر شو بیله اوراق دکلدر دیکلدر تو دستگیر شو ای پیک پی خجسته که من سن دستکیر
اول ای حاجیلری مبارک پیک بن پیاده میروم و همرهان سوارانند یایاق کیدرم و یولداشلرم آتلولر در

مراد بیک پنجه‌سنده پنجهٔ شیخ کامل و مرشد طریقت در اجوم اکا کندو بک ضعف حالنده و نیاز
سالککه قوتی و کمالنده شکایت حکایت و طلب اغاثت ایدر خلاص حافظ از آن زلف
تابدار مباد حافظک خلاصی اول زلف تابداردن اولمسون که بستگان کمند تو رستگار
دانند که سنک کمندک بغلنلر قورتلنلر مراد غیب هویته مقید اولمغی طلبدر که
آنده بغلوا ولانلر ما سوادن قورتلنلر و بعض نسخه‌ده مخلص بیتی بو واقعدر
ز نقش چهره حافظ همی تواه دیده حافظک یوزینی نقشنده کورمکلی اولورکه ساکنانه
در دوست خاکسار انند که دوست قپوسی ساکنلری طوپراغه قارشتلر و مراد عاشق
صادق که باب دوست معتکفی در یوزی تراب رنکی اولور و علکدر **وله ایضا**
سمن بویان غبار غم چو بنشینند بنشانند سمن قوقولولر چونکه اوتوره‌لر غم توزینی تسکین ایدرلر
پری رویان قرار دل چو بستیزند بستانند پری یوزلولر چونکه عناد ایده‌لر کوکل قرارنده
آلورلر مراد سمن بویلودن اسما و صفاتدر که قچن آنلردن روایح قلبده ساکن اولسا تسکین غم
ایدرلر و پری رویلودن مراد تجلیات الهیه و جذبات رحمانیه در که آنلردن هجوم و اقدام
اولمغی کوکلده قراری آلور عاشق طالبنی بی قرار ایدرلر بجفا دلها چو بربندند بربندند
جفا ز کسی ایله کوکلری چونکه بغلیه‌لر کندولر بندلودن ورلر ز زلف عنبرین جانها چو بکشایند
بکشایند زلف عنبر بینده جانلری چونکه آچه‌لر آچیلورلر مراد قید عنبرینده کوتاه که کندوسی
مقید اولوب عالم اطلاقه دوشن مطلق العنان اولدوغی بیانده در بیت یکنفس با ما چو
بنشینند برخیزند بر نفس بزمله چونکه اوتوره‌لر قالقرلر یعنی چوق مصاحبت اتمزلر

نهال شوق

نهال شوق در خاطر چو برخیزند بنشانند شوق فدانی خاطرده دیکرلر چونکه قالقه‌لر یعنی
کیده‌لر مراد تجلیات الهیه مستتر اولوب انک عقبنجه شوق غالب اولدوغی بیاندر
ز چشم لعل رمانی چو میخندند می بارند کوزدن چونکه کوله‌لر لعل رمانی یاغدررلر
ز رویم راز پنهانی چو میخوانند میدانند (چو می بینند می) یوزمدن کورد لر راز پنهانی اوقورلر مراد تجلیات الهیه خنده
و مساعده غالب اولمغی شوق غلبه سنده عیننده دموع لعل رنکن ساکت اولوب
دیوزینده اسرار الهی ظاهر اولور و علکدر سر عشق کوشه گیران چو دریابند دریابند
الا لفظ بیله فتح و اله ایله اولمغی اولکی اکلمق و الخیسی بولمق معناسنه اولور معنای مصراع
بویله که اول که کوشه کیرلرک کوزینی باشن چونکه اکلیه‌لر بولورلر یا بونک عکسی اولور
ز مهر بحر خیزانه نکر و انند اکر واندکه یعنی بحر قابیجی لردن دردن و غرر الر اکر بیله‌لر مراد
کوشه نشینلری بحر خیزلری مدعی درد و داوی ورد عاشق راکبی چونکه سهل بیلدره عاشقی
در وی دوا ایتی برکشیه ندی جنانه تنبت از فکر آنانکه در تدبیر درمانند درمانند فکرده
آنلرکه درمانه تدبیرنده در در لر عاجز قالورلر مراد درد عاشقک درمانی صعب ایدوکن بیانه
در چونه منصوران مراد او آنانکه بر دار بر دارند منصور لرکبی آنلرکه بر دارلر دراوی کا
قالدررلر یعنی آلوررلر که با اینه درو اکر دربند درماند لفظ بند سکونه و اله ایله در معنی
بو در که بودرو ایله اکر بندده قالورده رناه لر و درلر مراد درد الهی بندنده قلنلر درده وراه
اولنلر ورده علکدر در بین حضرت چو مشتاقان نیاز آرند ناز آرند او حضرته چونکه مشتاقلر
نیاز کتوره‌لر ناز کتوررلر باز او کلاه دربین درکاه حافظ را چو میخوانند میرانند بو درکاهده

حاصلی چونکه او قبه‌لر شور درلر مراد کندوکنی تخوست طالعنده وکمال قربت تحصیل اتمکده کندو
شکایتدر **ولا ایضا** شراب بی غش وساقی خوش دو دامند چه کسز شراب وخوب
ساقی بونلکی لکی آتغی دررلر که زیرکانه جهانا زکمند شاه نرهند که جهانک زیرکلری بونلرکه
کمند بندنه قورتلملر مراد بودر که عشق الهی که صافی وبی ریادر اولا وواعظ وشیخ که خوب وخوش
اولا اولا ولکن اولا ملری دودوقری سالک طریقته ایدرلر یا شراب صافی وساقی محبوب سلوکه
مانع دردیکلری می ارنجه عاشقم ورندوستم نام سیاه بن اکرچه عاشقی ورند ومست
ونام سیاهم هزار شکر که یاران شهر بی گنهند یعنی شکر که شهر یارانی گناهسزلردر مراد
کندوکنی قصور ونقصانه اعتراف ایدوب سایر سالکلرک عصمتی ذکر اتمکدر یا سایر یارانه
وفی بوتجلیلی دردیو تعریض ایدوب لطیفه طریق ایله تنبیه در قدم منه بخرابات جز بشرط ادب آیاق
قومه خراباته ادب شرطندن غیری ایله که ساکنان درش محرمان پادشهند کاتنک قبوسی ساکنلری
پادشاه محرملریدر مراد خرابات خانقاه وگوشه عبادت وفراغت درکه آنده عمارت
دنیا یوقدر لاجرم آنده کلن ادب ایله کلمک کرککه درویشلر مصاحب حضرت حقدرلر که
اسنی آنوکلا اتمکدر جفا نه شیوه درویشی است وراه روی جفا درویشلک وراه
رولک شیوه‌سی دکلدر بیار باده که این سالکان نه مرد رهند کتور شراب که بو سالکلر یول
اری دکللردر مراد بودر که درویش وسالک اولانه کیسه جفا اتمک کرک آنلر که جافی در
آنلره شراب صافی یعنی عشق الهی ومحبوب اعلاحضرت اعطا کرک که ملکی که کوکبه ولایی شکسته اند که دمرتیک
عظمتی وکثرتی حشمتی اولولر چونکه بندکانه کمر زده جاکرانه بخیند چونکه قولار قچار وخدمتکارلر
محبرلر

مجبرلر مراد بودر که شیخ ومقتدی سالک طالبی رفق ایله دوتمق کرکدر باصنده زیاده شغف
وتغلیظ اتمک کرک که متحمل اولمیوب فرار اختیار ایدن جیبی حقیر کدایان عشق را کاین قوم حقیر کورمه عشق
کدالرینه که بو قوم شهان بی کمر وخسروان بی کلهند قوشاقسز شاهلر وکلاهسز خسرولردر مراد
در سالک طریقت وطالب حقیقت اولانلر الملوک تحت الاطمار حسنجه قورشاقسز وتاجسز پادشاهلر
بهوش باش که هنگام باد استغنا علل ایلر اوکه استغنا یلی وقتنده هزار خرمن طاعت نیم
جو نهند بکر طاعت خرمنی یادم ارزبیه قومزلر مراد بودر که کثرت عبادته مغرور اولمق
کرککه زیرا عجاب کبریا اظهار استغنا ایدیجک چوقلق طاعت یادم آرپه قدر بجه قویمز واده
مقدار اعتبار اولنمز غلام همت دردی کشان یکرنکم شرابک بولاسن چکنی یکرنک اولا
نلرک همتی قولیم نه آن گروه که ازرق لباس ودل سیهند اول جماعت دکل که کوک رداوید
ودلی کوکدر مراد اوجماعت ریاضته صبر ایدن اهل طاعتک همتی قولییم که آنلر زمانه صوفیلری
کبی تقیید لباس ایدوب قلبی سیاه دکللردر هیکلدر جناب عشق بلندست همتی حافظ عشق
جنابی یوجه‌در بر همت حافظ که عاشقان ره دو ده همت‌ها نخو در نهند که عاشقلر حرمه همتله
کندولره یول دیرمزلر مراد بودر که علو الهمة من الایمان حسبنجه طاعتده همت عالیه کرککه
کر زمره عشاقه ملاقات ولحوق میسر اوله **ولا ایضا** چه مستیست ندانم که رو
بما آورد نه مستلکدر بیلمزم که بزه کتوردی که بود ساقی واین باده از کجا آورد کیم ایدی
در ساقی وبو شرابی قنده کتوردی مراد واقع اولان جذبه الهیه ذکرو باعث اولان مرشد استغنا
جه راه میزند این مطرب مقام شناس نه یول اورر بو مقام شناس مطرب که در میان غزل قول آشنا آورد

کوزل اولور نسنده آشنا قولنی کتوروب مراد مطربده شوق ویروب فیض ارشدرده در بونده
مراد شعر مجازی صورتنده کلام حقیقی خواننده ایدر از ایدوب مجازده اولانلرکه یولنی اوروب حقیقته
دعوت ایدنی تحسین در صبا بخوش خبری هدهد سلیمانست صبا خوش خبری لک ایله هدهد
سلیمانه در که مژده طرب از کلشن سبا آورد کیشینک مژده غمنی سبا کلشنده کتوردی مراد فیض
بحری عالم الهی و کلشن فضل حضرته ایراد ایدر که فیضان کلخانه در تو نیز باده بچنک آور و راه
صحرا کیرسن یعنی اللّه صحرایولنی دوت که مرغ نغمه سرا ساز خوش نوا آورد که ایچی قوشی خوش
نوا ساز کتوردی مراد واعظ و مرشد عالم الهیده معارف حقیقت سویلیجی سالک طالب
وفی عشق الهی نوش ایتمکلیچون صحرای فراغته توجه ایتمک کرکدر وعکدر رسیده گل و نسرین خبر
خوبی باد و گلک و نسرینک ارغمی کوزللک خبری ایله اولسونه بنفشه شاد وخوش آمد سمن صفا
آورد و بنفشه شاد و کوزل کلدی سمن صفا کتوردی مراد کلده کشف در و نسرینده قلب بیانی
در و بنفشه ده کیجه و سمنده کوندوز ناچار چونکه کیجه خوب و کوندوز صفا آمیز اولوب فتح وکسیدی
دل فلاهر او لا صبا رکه بیا لجوده دعا از مدد دلا چو غنچه شکایت زکار بسته مکن ازی کوکل غنچه کبی
با غلنمش ایشده شکایت ایله که باد صبح نسیم کره کشا آورد که صباح یلی دوکم خوش قوقولو یل
کتوردی مراد فیض بحری حلاّل مشکلات اولوب فتح باب قلدوغی بیانه در علاج ضعف دل
ما کر شمه ساقیست برم قلبمزکه ضعفنک علاجی ساقینک کوز اوجی ایله نظر در بر آر سر که طبیب
آمد و دوا آورد قالدر باشنی که طبیب کلدی دوا کتوردی مراد ساقیده مرادا معلوم اولدی ذوقه
شوق و ذوق ویرنه در او لکه مریدلره التفات ایدانده قوت قلب کلوب مجاهده یه اقدام باعث
اولور دیو

اولور دیو بو مغانم زمن مرنج ای شیخ بیو معانک مریدیم بند خانجمه ای شیخ جرا که وعده تو
کردی و او دیجا آورد بنجوه که سن وعده ایلدکه او ل بیرنه کتوردی مراد بیر مغانده ساقیا
معلوم اولانه حرارت و حالت ویره در و شیخده مراد صورت شیخی در که بن سنی حضرت
حق واصل ایدیم دیو وعده ایدر اما اول وعده یی مغانه بیرنه کتورر تحقیقی
آنه ترک لشکری نازم او لا عسکری محبوبک خرمنده قو اتورم که جمله برمن درویش
یک قبا آورد که بنی بر قفتانلو درویشه جمله کتوردی مراد ترک لشکری ده صفت جدابت
وجذبه عنایت در و لشکری جلیب عباده و جذبه عضانه دعشق نماینده در که بنی لباس
طاعاتده عریان اولوب همانه جام ایچمانه لابسی اوله فقیره دوفی قصد ایدر فلک
غلامی حافظ کنونه بطوع کند فلک حافظک قوللغی شمدی اختیار ایله ایدر که التجا
بدر دولت شما آورد که صغنمغی سزک دردو لتکزه کتوردی مراد دردولتده در که
حقدر هو مکک اوله بابه التجا ایده فلک اکاخدمت ایدر **وله ایضا** حسب حالی نوشتی
و شد ایامی چند پیام حالی یاز مدک بر نیچه ایام اولدی محرمی کوکه فرستم بتو پیغامی چند
بر محرم قنی که کوندرم سکه بر نیچه مراد بونده بریاده در اولوب دوفی مکتوب کوندر میدو کنده
بحضور اولوب آنده شکایت ایدر مکر او له که سالک طریقت ایغش آنده شیخ حضورنه
دعوته مقدمه بسط ایدرب ویر ما بداه مقصد اعلی نتوانیم رسید بز اول مقصد اعلیه ایرشمکه
قادر اولمزز هم مکر پیش نهد لطف شما کامی چند مکر سز که لطفکز ایلرو قویه بر نیچه آدیم
مراد بونده دنیا ده عروج در بنکم بر عارف بریاده که دعوتده دینی **قطعه** نداوه مجلس

لفظ جسب فیخ حاد ویکوده عنایت ایلدی بونو معناسی لطف ایدر وابع و عیانی وواقع حال وبیانه احوال در بونده معناسی اخبر مناسب ور ... ...

ماه تو نوری • اگرچه نیست مجلس در خور تو • چه فرمایی چه گویی مصلحت چیست • تو آیه
نزو یا مابر تو • چوچی لتیمه رفت وگل انداخت نقاب شراب چونکه پرده دوستی به کتدی
وگل نقاب آتدی یعنی دفع حجاب ایتدی • فرصت عیش نگهدار و بزن جامی چند فرصت
عیشی صاقله یعنی فوت ایلمه و اودر بر قاچ قدحی یعنی بر قاچ قدح ووقتی مراد میده عشق
الهی ور دهمده مراد شیخ در وسبوده مراد مریددر وگلده دفع نقاب لفظنده مراد
کشف فیض در لاجرم اول کمسنه یه ذوق فرصتی فوت اولمیه کل سنده بر مقدار ذوق
فیض قل • در قند آمیخته با گل نه علاج دل ماست • گل ایله قوشلمش شکر یعنی گل بشکر نه کوکلمزک
علاجی دکلدر • بوسه چند برآمیز بدشنامی چند • بر قاچ بوسه قارشدر بر قاچ سوکمک ایله مراد
سکا ملاقات ایدجک شیخ تعلیم عمل ریاضات ایلیوب گاه لذت صحبت گاه محنت ریاضت ایله
قلب مریض اولوردر دیمکدر • زاهد از حلقه رندان به سلامت بگذر • ای زاهد رندلر حلقه‌سندن
سلامت ایله کچ • تا خرابت نکند صحبت بدنامی چند • تا سنی خراب ایتمیه بر قاچ بدنام صحبتی مراد خرابات
مخاطب اولنان زاهده زاهد خشک دکل که عاشق مشرب وملامیه مذهب اولانلر ایله صحبت
ایدجک الصحبة مؤثرة حسبنجه انلرک اخلاقی سرایت ایدر بر صورت ونام زهد بوزلور • عیب
می جمله چو گفتی هنرش نیز بگوی • شرابک عیبینی جمله دیدک هنرلرینی دخی دی • نفی حکمت مکن از بهر دل
عامی چند • نفی حکمت ایتمه بر قاچ عامنک خاطری ایچون مراد بودر که عشق حقی فهم ایدرسن ذکر که
مزاولت و موجب اختلال مزاج و باعث فقر و احتیاج در دیو بهره ذوقی ذکر قل که موجب
اصلاح نفس و دفع فساد و ریا و باعث وصول حق و تصفیت فؤاد در انکچون ورای کدره

خرابات خدا با

از خم سبو بدل

خرابات خدا یار شماست • ای میخانه فقیرلری اته سزک یارکزدر • چشم انعام مدارید ز انعامی چند
انعام واحسانه کوز دوتمک یعنی کرم رجالنک بر قاچ دورت آیقلو حیوانده مراد
خانقاهده اولان فقرایه بندر که چونکه تربیت حق حاصل اتمش سز اغنیای عالم که انعام
عنایه ایسنده دورلر انلردن انعام رجالنک • پیر میخانه چه خوش گفت بدردی کش خویش
میخانه پیری نه خوش دیدی کندو دردیسنه چکنه که مکو حال دل سوخته با خامی چند که دیمه
یانمش کوکل حالنی بر قاچ خام مراد پیر میخانه‌ده شیخ خانقاه در دوده چکیده مراد ریاضت
چکن سالکدر انکا خوب بیدی بو در که قلب محترق حالنی خاملره دیمک کرک • حافظ از شوق
حافظ از شوق رخ مهر فروغ تو بسوخت • حافظ سنک کنشک نورلندریجی دخلک شوقنده یاندی
کامکارا نظری کن سوی ناکامی چند • ای مراد ایتشلو بر نظر قیل بر قاچ ناکام ده جانبنه مراد مجاهده
با معشوق حقیقی و ریاضت مرشد طریقت در • **وله ایضاً** • دمی با غم بسر بردن جهان یکسر
نمی ارزد • بر نفسی غم ایله کچرمک براوغورده جهانه دکمز مراد بودر که مال وملک مالک
اولمق عمرا ابروی غم ایله کچورمک کتوری جهانه دکمز • بمی بفروش دلق ما کزین بهتر
نمی ارزد • شوایضا تکندو خرقه کزی بوینه بیکره دکمز مراد بوینده خرقه ده وجود لباسی
در لاجرم آنی عشق الهی به صاتوب ثواب آخرت تحصیل ایتمک کرکدر که انکا بوینه دکمز بعبا
اولمز • دیار یار مردم را مقید می‌کند ورنه • یار دیاری کشی مقید ایدر یوخسه چه جای فارس
کین محنت جهان یکسر نمی ارزد • زینهار که بو محنت کتوری جهانه دکمز مراد بودر که حب الوطن
من الایمان موجبیجه دیار یار رمز محبت ایدرک دیار ایله مرزوالا بو محنت که عجم ده بانزه

اولمزلا جرم

جکمکده نه بوده نیاز کتوری و بنا و کرنکوی می فروشانش کلی برغیکرنده شراب صاف جبل محله سنده
بر قدح دوتر لر یعنی سجاده شراب صافه محله سنده بر قدح آلمز لر اول قدر قیمته دو ترلر
زاهی سجاده تقوی که بک ساغری آرزو آتی سجاده زهده که بر قدح وکر مراد تعلیم
عشق الهی ایدنلر زهد خشکی و دنیا دشمنی بر عشق و صدقه آلمزلر دیکدر رقیبم سمد تشها
کرد کرابی نابی رفع تاب رقیبی که باشنده قاقمقلر اندی که بو قیوده بوزه دوندر یعنی
رقیب بکا یار قپوسنده بوز دوندردی بو توتنجله ایلدی چه افتاد اش سر ما در کنج کاه وزر
آرزو دوشدی بوبزم باشمزه که قپو طپراغی دکمز مراد رقیبده اهل دنیا و ارباب جاه
و درکه سالک طریقت اولوب بابی حقده اوله لا طعن ایدیب انزه منع ایلیوب اول بابده
تراب اولمغه مانع اولورلر نشوی این ولق ولشکی که ودیا زار بکی بوکوکل طار لغی خرقه
س کیکر نکلک بازار بزه هر قیمای کوناکون می لعل آرزو در لوحر لو خرقه لر قزل شراب
دکمز مراد بونده اهل دنیایه بیذور که کبد کلری فاخر لباسلر کوکل طار لغی خرقه پوزکه آنی کیکه
کوکلی داراولور غم دنیا ایله لا جرم آنی یا که ایدیب کیدرمک کرکه که صفای قلب ولا بازارده
درلو درلو لباسلر رضاء عشق الهی یه دیکرد آنک غمی چوقدر بوبکل دل قدر بوقدر رسن
اشاه می خود اوله غم دریا بیوی سوده تیجه آشا که کوز وزری اوله دیکر غمی اشتی قتوسی یعنی
اوله دجا ایله چو و اوبیدیم اینی طوفانه بصد کوهر غمی آرزو چوه کروکوریده که بو طوفانه بوز
کوهر دکمز مراد غم جانه جوق مال دکمز دیکدر شکوه تاج سلطانی که بیم جان در درج
سلطانلق تاجی ایستی کجانه قورقسی آنده کزلو در کلاه دلکشتی اما بترک سر غمی آرزو
کوکل چکمکی

کوکل چکمکی کلاه دررا اما باش ترکنه دکمز مراد تاج سلطنت کوکل مایل اولورلر اما باش کتمک خوفنه
دکمز دیکدر ترک آنه که روی خود شنافاه بو شانی سکا لکده بکدر که کند بوزرکی
مشتاقدر ونه اوزره سن کرشناهی جهانه بکسر غم لشکری آرزو کورکی جهانه شاهلق
لشکر غمنه دکمز مراد بونده شیخ اولکلانه سیدر که فرید و محبت مشتاق و عاشق کتیرندره اولیور
الموقه عزلت و خلوت اختیار ایتمک اولی در که غم اعتبار اتباع دنیا بستنده زیاده بلادر
چوحافظ در قناعت کوش و از دنیی دوه بکذر حافظ کبی قناعته در دوش و دنیایه و وزره
که بکی جو منت دو نانه بصد من زر غمی آرزو که بر آبه ددولر منتی یعنی آرزو بر قدر دونلره
منتی چکمک بوز بطمانه آلتونه دکمز مراد فقر ایله قناعت اختیار ایتمک اولی در مال کثیر ایله
قلیل
منتی چکمکدن دیکدر ولہ ایضًا دلم جز مهر مه رویان طریقی بر نمی کیرد بهر بندم کوکلم مهرولر
مهرینده غیری بر طریق اختیار ایتمز زهر در میده هر بندیش ویکی در لکی کیرد هر بابده نصیحت
ویردم ویکی ایشتمز مراد مهرو برده مرا اسماء صفات درکه قلب طالب اکا محبت اولوب انزه
غیری طریقه دوتمز و آنده اعراض ایتمک نصیحتی اکا اثر ایتمز بیا ای ساقی کلرخ بیاور باده رنکین
کل لی کل بکا قلو ساقی کتور شراب رنکینی که نقشی درخیاله مالدین خوشتر نمی کیرد که نقش
خیاله کلمزده بونده خوشتر دوتمز مراد ساقیده سابقا معلوم اولانلر در شراب رنکینده
مراد معارف کوناکون و اشتیاق فنونه در که طالبک خیالنده بو بونده بکدر که نه قرار ایتمز
بعض نسخه ده بو بیت اولیق اولمشدر ادر ای نصیحت کو حدیث از خط ساقی کواته ایچوه لی نصیحتی ایدیجی
ساقی خطنده سوز سویلکه نقشی درخیالی آرنی خوشتر نمی کیرد مراد بونده واعظ و ناصحده

ذوق و شوق و عشق حق و بر کلام طلب ایتدوکی اعلام ایدر صراحی می کشم پنهان و مردم
دفتر انگار ند صراحی چکرم گزلو و خلق دفتر صانورلر عجب گر آتش این زرق در دفتر
نمی گیرد عجب در بوریا او ویره دفترده و دخی مراد دفتره نام در طومار در لیکک
صراحی بوینه بکزر هر کم صراحی بوینی اوپوب آنی طومار نام کوستریب بو وجهله نوش ایلوه
زیرین بو بخلیق ریا ایله ریایی اوده دفتر اعمالی یاقمز نه عجب در من و دلق ملمع را
بخواهم سوختن روزی بن الجه خرقه یا قسم زیرا که پیر مغ فروشنی بجامی بر نمی گیرد
کسترلر صابجلرکه پیری آنی بر قدح دخی مراد خرقه ریایی پیر عشاق برخوش و شوقه
آلمزلس ریا یا قمرده غیری نه یاد مزد عکلر نصیحت کوی رندان که با حکم خدا جنگست
رندلره نصیحت ایدجنیک که حکم خدا ایله جنکی وار در دلش بس تنک می بینم مگر هم غم
نمی گیرد اندن کوکلنی طار کوردم مگر قدح دخی مراد بودر که عشق الهی ایله جنک وار
اولمیاه واعظ ناکس عاشق مشرب پیدا ایدر ملامته اوضاع عنده نمی ایدر حکایتی
تنک ده اولوب غفلت ایتدوکی عشق مشربنه نوش ایتدوکی ایچون در ازاده رومی
پرستانم اصفهان با می لعلیست اوده بوزده می پرستلرکه صفالری شراب لعل ایله در
که غیر از راستی نقشی درین جوهر نمی گیرد که دوغرولقدن غیری بر نقش بو جوهرده
دخی مراد عشق الهی ایله عاشقلر انلر مخلص و صادق اولورلر عکلر رعنا نه گریه
می خندم که چون شمع اندرین مجلس آغلق اورتنده کولرم که شمع کبی بو مجلسده زبانه
آتشینم هست لیکن در نمی گیرد اوده لو دیلم وار ولیکن اثر ایتمز مراد بودر که اوده اودن
اثر ایتمدوکنده

اثر ایتمدوکنده تعجب ایدرب کولرم که بو برالو عزیز در سرو چشمی بدین خوبی که گوئی
چشم از وبر دوز باشی و کوز که بو خوبلق ایله در روی سنی که کوزی انده دوکن بروکیبی
وعظ بیهوده مراد و سونمی گیرد و بودی که بو باطل وعظ نیم باشمده و دخی مراد بودر که
جمال حق که فوق الحد در انده نبی ایچون وعظ نصیح باطل در زینب باطل نیم باشمده دخی تواند
ایرر هکلدر سخنی در احتیاج ما و استغنای معشوق قصیده سوز یزم احتیاجمزده و معشوقک استغناسنده
درو چه سود افسونگری ای دل چو دلبر در نمی گیرد نه فایده افسونه ایدجیلک ای دل چونکه
دلبرده اثر ایلمز مراد بودر که وانا الغنی وانتم الفقرا حینچه حضرت حق غنی مطلق و بنده
محتاج در یاجرم الا افسونه و مکرا اثر ایلمز صدق و اخلاص کرکدر جو خوش صید دلم کردی
بنازم چشم مستت را زخوش کوکلمی صید ایلدک تحسین ایدرم مستک کوزک که کس مرغان وحشی را
ازین بهتر نمی گیرد که وحشی قوشلری بوندن یکرک دخی مراد چشمدن عنی در وحشی
لفظنکبی بر معناسی ذات یتی در مستی اولدیغی محبت اولوب صفت خوب ایله متصف اولدیغی
در یا جرم جذبه ذات قلوب وحشی صید ایتدوکی محل استحسان در خدا را رحمی ای منعم که درویش
سر کوی ات ایچون برحم ای غنی که سنک محلک باشی درویشی دری دیگر نمی واندرهی دیگر
نمی گیرد بر قپو دخی بلمز یعنی دخی مراد منعم اکرنه خطاب وانده طلب فیض در من از
پیر مغانه وبرم کرامتهای مردانه که او ستکرلرینی ریایی را بجامی در بر نمی گیرد که ریایه منسوبیم
وعاقبت بر قدح دخی مراد پیر مغانده سابقا معلوم اولا مرشد صاحب حرارت دریا جرم
اول عاقبت ریایه بر شوق و ذوق دخی من این آینه دار روی بدستی آرم سکندر وار

بن پیر مغانده کوردوم مردانه هیچ

بن بو آینهٔ برکونه الکتوردم اسکندر کبی ملک آنه حضرتی ساقی حرا ساغرینی کیرو ملک اوله

حضرا ایلو ساقی بنی قدح ده دیدیکی مراد بودر که بنی اول خضرقدم ساقی بر قدح شراب عشقم

دوتوب نوش ایتدردی تصفیهٔ قلب قلوب و قلب صافی آینهٔ سکندر کبی جهانه غنا اولوب

فنای عالمی مشاهده ایدرب عالم تماشا ابتوجه ایدرم باین شو ترشیدی ذ شاهد عجیب

وارم بو شو ترشیدی سببی ایله اولو یا مشاهدهٔ عجیب دوترم کیم تا بای حافظ داجرا

ویرزدی کیم کم حافظی باشدهٔ آیاغم بنجوه آلتونده دوتمزیعنی بنجوه آلتونده مستغرق قلمز

مراد بودرکه بو قدر معارف الهیه سویلینی و بو کلو عوارف شرح و بیان ایلینی سلطان السلاطین

ندهٔ عزیزدر دهن ایتمز **ولہ ایضًا** بنی وارم کرکرو کل زنسبل سایبانه هر ایدور بنم

واردر که کل اطرافنده و فی سنبلده سایبانی واردر قدنش آیین سرو ناز و لعلنش لطفی

جانه واردر و قدنش سرو ناز جاوتی و لعلنک جانه لطافتی واردر مراد بجبیب البطاع محبوب

ظاهر مدحی در **قطعه** هرکه حسرت بدورم برمنصبی و جای تا بر الکه واردرباوبری و حیات جرم

کیمی که محبوب از ور خرار نشر چونه درزح نیکیختانه چه منت سوالی دانه کدام جاهل برحال

ما بخنید نده کوردابتوده باشد ور عمرحویش جانی نیکی اول عمر وحی اوله محبوبه روحانی

لطف وار ایمش لکا عشقی و فی روحانی ایمش کخط کلک ایله مجتبی زایل اولمش انو کبچوه ور

غبار خط بپوشاند خورشید رخش یارب خط غباری اور تدی یکانی کنش یارب

حیات جاودانش ده که حسن جاودانه واردر حیات ویرکه ابدی حسنی واردر مراد

بو نده لکا تنبیه در که سیرتی خوب اوله تعلق کوکه حسن صورت و فی او نور سوز عاشق اولور

اما مجرد حسن

اما مجرد حسن صورته متعلق و کلدر غالب بودر که شهواتیت کرشهوت ارزو امانغ خیالت

بدر روده شاهد بودر انکه نظرکوی افکنی و تبنیه واردر انکاکه حسن او لاتکی

حسنی زایل اولمز و حیات ابدیه که ثواب آخرت ور انکا حسنی اولور در جنش جانه بدر

بر دکرم سوکری بینم کوزنده جانه قودیترمیق اولمز که هر طرفده کوردرم کیبی ارزو نشد

کروستن وبتر اینده کانه واردر بر کوشه ده بسوالیلش ور کمانده اوتی واردر

مراد بونده محبوب مجازی ده اجتناب اعتکی عیب ایدو کیم بیانه ور خدار لرادوی

بسیاه ارزو لری شحنهٔ مجلس ایتمیچوه بنم وارم آه آینده لری مجلس شحنهسی کرمی باد زی

خوروستن وسرنامی کرانه واردر انکا آخر باشیلق دوترم مراد بونده محبوب مجازنده

شکایت ور جو عاشق می شدم کفتم کر بردم کوهر مقصود چونه عاشق اولدم دیدیم که کوهر

مقصودی آلدم ندانستم کاین دریا چه موج جیب کرانه واردر بلمدم که بو دکزک نه کنار سز

موجی واردر مراد بودر که المجاز قنطرة الحقیقة بوجهته عشق مجازی ایله عاشق اولیچق محبوب حقیقی

کوهر مقصود در آنی بولدم صاندم چنم بوته بوخو دریای بی پایانه اعتنش آیین لانی بودر

وصول تیزجک متیسر اولمیچق طلبیده تکاسل ایتمک کرکه ز خوف بحر ایمن کن اگر امید آفتاب جو

خونده ایمنی قیل اکر اول امیده که واریسه که ز چشم بر ایدنشانه خدایت ور راماه واردر

کره منهاندکه کوزنده ایته سنی اماره دوته ز سرو قد و لجوین ملکی مخدوم چشم

سنکی کوکل ایتجی سرو قدکره مخدوم قلمه کوزمی بربنی بو چشمه کش بنشانه که خوش آب روانه

واردر بو بر چشمه دیکن آنی که خوش آب زوانی واردر مراد او سرو قدکه کوزمده خیالی

اولمسون هیچ بو علو بختی وه وارمنی طلب ایدر که قتوله افتراق شاه عاشقه لایق دکلدر
بغتدر اگر ایسهی بنی خدارلر ویوه صیدم کی ذکر ترکیه بالغلر سکر آنده لیچون تیز جکتی
صید قیل که افتنا اوزر تاخیر وه طالبر ار زیانه وارر که افتلر وار ور تاخیر وه طالب
زیانه وارر مراد قید جبه لری بیغیشی اولنمی عاوجه الاستعجال طلب ور زیرا اگا
قید اولمجق مشغل دنیا یه مشغول اولوب صید حق اولمغده محروم اولمق واهمی وار
چو در زدی تحنوه کل مشو مغرور ای بلبل چونکه بو زکه کورکل مغرور اولمه ای
بلبل که بر کل اعتماد وی نیست ور حسن جهانه حوار وکه کوله بر اعتماد یوقدر اگر حسن
جهانه وار ایسه وهی مراد فانیه اعتماد قدنی دیر یغیشانه جرعه برخاک و حال اهل شوکت
برس طبراق اوزره بر جرعه صایع واهل شوکت حالنی صور که از جمشید و کیخسرو فراوان
وارر که جمشید و کیخسرو وه واز حکایتی وارور مراد بو ور که اکر طبراغه عقل
ونطقی اولایدی کیجنی پادشاهلرک کندوکی اوزرینده نلرانزدکلره واکفر زرین جشم
بنجه کتدکلره بیان ایدر ایدی چو دام طره افشاند زکرده خاطر عشاق چو حله ایچی سلکم
عشاق خاطری توزنده یعنی خاطر عشاق تسلیه ایدیت واپره غماز صبا کوید که راز
مانهانه وارر صبا غماز نه دیر که نرم سوز صبا قیله مراد بو ور که چون غیب هویت
خاطر عشاقه تجلی قلوب تسلی ویره فیض بحری یه اهلرک افشا سراغیه و عشاق اکن سببی
ایله کفت و کو اغیه چه افتاد دست ور این ره که هر سلطانه معنی زاننده دستی بو یولده
که معنی سلطانی بیدی ور که می بینیم که سوز بر کسنانه وارر بو ور کاهده کوررم که یاغی
اشکن

[illegible]

اشکن اوزره در مراد ور کاه حقک عظمتی بیانه ور که صورت وکل سلطانم سلطانه معنی اوله
لعنانه باشن قو خندر چه عذر بخت خود کویم که آن عیار شهر آشوب کند و بخنجر بیچه
عذرله دیم که اول شهره فتنه براغجی عیار تلخی کشتن حافظ و را دیشکر ور دهانه وار
زحیلق ایله اول ایلدی حافظی خال بو که اغزنده شکر وار مراد بختک بو نسنتی بیانه در
که هر شد مهجنی ور بت مقاله بو که فیض اعزبا دوجود آنده واونا فیه کمال قدرتی وار ور بر
وله ایضا
دلم که عیب نماست جام جم وارد بر کوکل که عیب کوستری ور جام جمی وار وز خاتمی
که دی کم شود چه غم وار ور بر یوز که بر وجه ضایع اولور خاتم سلیمانه کبی نه غم وار ور
مراد رسول الله علیه م حضرتی مدح ور که انک خلافتی خاتم سببی ایله دکلدر که خاتم ضایع
اولدوغنده اکا غم کلمز بخط و خال گدایان نه دهد خزینه دل که الد حفظ و خاتنه ور یرم کوکل قزینه سی
برست شاه وشتی ده که محترم وار ور بر شاه کبنک الند ور یرکه محترم ده ونه مراد مرشد
ناقصلر اوتره نمی ور لا جرم خزینه قلبی بر شاه کبی قدرتی تامه سی اولانه ویرمک کرکه
عزیز ومکرم دوتوب تربیت و تکمیل قله بیت وصبن جبکند خسرو که باز لنه دل تکه وار
بولدار وهیچ ولی اکم اولولر انکه وارونه هر درختی تحمل کند جفای خزانه هر آغاج تحمل ایتمز
خزانه جفاسنه غلام همت سرودم که این قدم دارد سروه که همتی قولی ینکه بو معنی تحمل قدمی
وار ور مراد ثابت قدم اولوب جفاید قلوب تلونه اعتنا ایتمینه مدح ور هم که لاف تجرد
زند ور کنونه صد شغل کوکل مجرد لافنی اوردایدی شمدی یوز شغل بیوی زلف توبا باده صحیبدم وارد
شنک زلفک قیغوسی ایله صبح بلی ایله وارر مراد قلب غیب هویت رجاسی ایله فیض بحر

[illegible]

مقید اولوب بوننده آنک تقییدنه مشغول اولدوغنی بیان ایدر رسید موسم آنکه کز طرب
چو نرکس مست ارشدی اول موسم که شکفتده مست نرکس کبی ینهد به پای قدح
هر کشش درم دارد قور قدح آیاغنه هرکیمک که آلتی آقچه وار ور مراد بودر که
بهار اولدی بنده مال وکسب حال زمانی کلدی و نرکس اهل روم زرینه فیدهم ویرکلری ورکه
آلتی آقچه کبی آقچه بیرانی وار ورکه قدح ویننده وغنده ربیس مالنی عشق الهی یه صرف ایتمک
کرکدر بیت وقتست خوش بهار که وقت عیش زاد ∘ با خوش باده تو فراموش نیش زاد ∘
مراد ورد نرجو یم که نیست دلدارلری کوکل مراوه کمدن استینی که بو قدر بر دلدار که جلوه
نظر وشیوه کرم وار درکه نظر جلوه سن وکرم شیوه سن دوتر مراد اهل دنیا نک بی وفا
لغنده بیت کرم بیاغ ادم کرم بود وکرم تجو بود ∘ بکوشم که بکفتم کرم بکفتن کرم ز دادی بماند شکایتیدر
می اکنونه چو کل دریغ مدار آلتونه شراب بباسنده کلکبی دریغ دوتمه که عقل بعید کل عیب جهیم
وار درکه عقل کل بنی بو عیب ایله متهم دوتر مراد بودر که کل اچلدقده صار و جه آلتونه کبی
که کل پیراغنی نثار ایدر اما آنک امساک ایلدیکی وقتی اجلینی آلتونکی شراب عشق الهیده دریغ
ایدرسک عقل کل بنی عیب ایله متهم ایدر زنه ترغیب کس آگاه نیست قصه مخوان ترغیب زنه
کمسه خبر دارد کلدر قصه اوقیمه کردارم محرم ولده دریغ حرم واردر قنقی کوکل محرمی بولدو بو
حرم دوتر مراد علم ترغیب دعویش ایدر قصه کبی بسط کلام ایدرنی نیدرکه فلا یظهر
علی غیبه احدا الا من ارتضی من رسول موجنیجه محرم دل اولان بو حرم دل بولمز یعنی وسیلهٔ
واصل اولمز کرامات انبیا که معجزاتدر واقع اولور ملائکه دن تلقی ایله واقع بولور
رجیب خرقه

زجیب خرقه حافظ چه طرف بتوان بست حافظک خرقه سی یقه سندن نه کار وجهة
باغلنور اولور که ما صمد طلبیدیم واو صنم دارد که بز صمد طلب ایتدک و اول خرقه نک ضمنی
وار مراد بودر که ریا ایله خرقه پوش اولمق و تزیین خرقه قلمق آنده صنم ایلکدر حکایت
رصوف خرقه سی تزیینه مشغول اولمق شیئی لکالذی بت شکست ویرانش وله ایضا
هرانکه جانب اهل خدا نکهدارد مراد اول کمسه اهل الله جانبنی صاقلار خدا انی در همه حال از
بلا نکهدارد مراد آنی هر حالده بلادن صقلر مراد ظاهر درکه اهل رعایتن ایدن حق تعالی
حمایتنده اولور کرت هواست که دلدار که نکسلد پیمان نکر سنک هوا کیده که محبوب قدیمه
عهدی نگاه دار سر رشته تا نکه دارد صقلا ایلیک اوجنی تا صقلیه مراد بودر که طالب
و مطلوب اورتسنده معاهده واتفاق واقع ایسه وفا عهدی ادا ایدرکم موجنیجه
عاشق جانبنده ایلیک صقلمق کوکه که معشوق دخی صقلیه حدیث دوست نکویم مکر بحضرت
دوست یعنی دوستک حدیثنی ویرمه دوست حضرتنده غیری که آشنا سخن آشنا نکه
داردکه آشنا آشنا سوزنی صقلر مراد اسرار حقی افشا ایتمم دیوب کتم سره تعلیم
جو کنمش که دل منی نکاه دار جه کفتم ویدم لکا که بنم کوکلی صقله دیدی نه دیدیم جیبو
خدا نکه دارد قولکی اشنده نه قلقوا انده صقلیه مراد بودر که مرشدنه جنایات قلب طلب
ایدرسم اظهار عجز ایدر اتمه صقلیه دیوب دعا ایلیدی وجنونده وار رد اولمشدر که
لا یملک القلب الا الله ذوذ دوب دل وجان فدای آنکه محبوب باشم و آلتونم دول وجان اوله
محبوب خدا اولسون که حق صحبت ومهر ووفا نکه دارد که حق صحبتی ومحبتی ووفای صقلیه

بکه نارشب دل ما موجای رنجش بنب بکم

مراد بودر که بولنکی محبوب محبوب حقیقی در لاجرم مال و تن و جاه الکا فدا قلنمغه مستحق در
صبا دراه سر زلف اروه مرا بینی ای صبا اول سر زلف اگر بنم کوکلم کوره سن ذروی
لطف بکوش که جایی نکه دارو لطفی بوز ینه وهبی لکاکیری صیقلیه مراد فیض سحری یه
غیب هویتده اولانه قلبده آنده ثابت اوله و بو وصیت لحکم امور ولا معاش جنانه کی
که کرپلغز پایی ای کوکل اولیه معاش قل کر اکرا یا غکن طیر نور سه فرشته اثر بر دوست
دعانکه وارد فرشته بنی اکه دعالی ایله قالدره مراد بودر که زنهکانی قلمغه ارشاد در
کاکر فلت واقع اولورسه همتم دعا ایله قالدره لر جبار دارنده و بلانه خوابنکه وارید
جنکیجیله وبهادرلر افنده صفلنکه کیچیجانه کرا بی ستمانکه وارد وکجانه مکرم کبی سستری صیقله
مراد بودر که یا ایها الذین آمنوا ان تنصروا الله ینصرکم حسبنجه حق واولیاسنه نصرت ایده که حق جل
وعلادن سزه نصرت و صیانت ایره عباد دراه کذارت کجاست تا حافظ سکی بولکل
اوغلنغی توزی تنده درتا حافظ یاد کاد نسیم صبا نکه دار و نسیم صبا یا کاد لنغی الحوده
صیقلیه مراد دله کذار دره طریق حق ورکه الکا سلوکی ایره حضرت حقه واصل اولوب
وانکی غبار دنده مراد عبادلاح خفیه ورونسیم صبا ده مراد صباح جنابه حضرته کلی
ملائکه ورکم عباده کی عبادتی بیلوب بارکاه حقه عرض ایدرلر ولد ایضا شاهد آنه
بنیت که موی ومیانی وارد محبوب اوله وکلدر که قیل و بلی اولا بنده طلوف آنه باشی
کرانه وارد انکی صورتنکی قوی اوله که آنی اوده آنه شوله جاقبه حسن ورکه قلبی جذب
وجلب ایدر مراد بودر که مرشد اوله وکلدرتاج وطیلسانی و خرقه وردا سی اولا اوده
مرشد کیجانه

مرشد کیجانه قوی اوله که کوریجک قلبک الکا مائل اوله لا تنکم و عناد من لم ینفعک لحظه
لم ینفعک لفظه شیوه حور و پری خوبی لطیفست ولی حور نیک وجنک شیوه سی خوب ولطیف
ورولی خوب آنست ولطافت که فلانی وارد وخوبلق ولطافت اولدر که فلانی نک وار
ور مراد بودر که حسن صورت اگرچه خوبدر اما شهوانیتده خالی دکلدر خلاق حسن سیرتک
که هرگز آنده شهوانیت یوقدر چشمه چشم مرا ای کل خندان هدیا ن نم کوزم چشمه سن ای
کل کشاده اکل و بول که با امید تو خوش آب روانی وارد و کرسنک امیدک ایله خوش آب
روانی وارد و مراد کوز و تجلی وکشف وفضل حق ظهوره طلبدر خم ابرویی تو در
صنعت تیر اندازی شنک قاتنک بو کلمی تیر اندازنک صنعتنده بستداد دوست مرا کسی
دکمانی وارد و الهو واللذه مراد که کسنک کریا یی وارد ور مراد ابروده رمز الهی ورمز
ومکک اصل رمز و وقت ورد موز حق اکنی وقایق افکاره الوب جیواه ایدرلر
جیوانه ایدر وله نشانه شد سخنم تا تو قولشی کروی بنم سوزم کوکلده وکیلور
وثابت اولدی تا که سن آنی قبول ایلیه که آدی آدی سخنی عشق نشانی وارد بلی بلی
عشق سوزنک نشانی وارد ور مراد بودر که هرکمکه آنک حرارت وسوزی وار در
سوزنک تاثیری اولور ورده عشق نشد کس بیقین محرم راز عشق بولنده
اولدی که یقین ایله محرم راز مرکسی بر جسن فهم کان وارد ور مکنتی فهمی معندار در
قلنی ظنی وار ور مراد بودر که غیب هویت کمنت تعینا معلو می دکلدر نتکیم و غناد در
سر الذات لا یعرفه الا هو وهو مصون عن الاغیار ومکنون عن العقول والابصار تعالی

شانه وعظم سلطانه با خرابات نشینان ز کرامات ملاف خراباتده اوتورانلر ایله کرامتدن
لاف اورمه هر سخنی وقتی و هر نکته مکانی دارد هر سوزک وقتی و هر نکته‌نک مکانی واردر مراد
خرابات نشینلردن زهاد دنیایی ترک ایدن فقر و خرابلق اختیار ایدن فضلا قیمی
حق کسب ایلیوب کراماتی طفیلی اولانلردر لاجرم آنلره دعوی کرامات لافی لغو سوزی
وقتسز و محلسز سویلمکدر مرغ زیرک بنود در چمنش پرده سرای مرغ زیرک اوله
بیان چمنده پرده زرلنجی اولمز آن مصراع ثانی بیانه لیدر هر بهاری که ز دنبال خزانی
داردر هر بهار که آردنده بر خزانی واردر مراد مرغ زیرکدن مرد عارفدر که فانیه
مغرور اولیوب آنوکیچون مسرور اولمز کوی خوبان کم بر دارد تو که خورشید اینجا خوبلق
طوپن کم آلورسنده که کنش بونده ذره سوادر نیست کو در دست عنانی دارد هر سوار
وکلدر که النده دزکینی واردر مراد حضرت حقک کمال جمالنی و جمال کمالنی بیانه دور
اول درکه هر مطلق العنان اولیوب قبضه قدرتنده زبوندر که حضرت حق بیوردر و
الشمس تجری لمستقر لها ذلک تقدیر العزیز العلیم مدعی کو لغز و نکته بحافظ مفروش مدعی‌یه
دی حافظه لغز و نکته صاتمه کلک ما نیز زبانی و بیانی دارد بزم قلممزک دخی دلی و بیانی واردر
مراد بونده مدعیده لاف فضل اوروب لغز و معما و نکته و دقیقه بیلورم دیو دربونک جوابی
لسان قلم ایله اظهار ایدردر لاجرم لاف کسناه دره هنر اظهار اتملق دور **وله ایضا**
ز دیده خون دل همه بر روی ما رود کوزده کوکل قانی ودکلی بزم یوزمز اوزره کیدر
بر روی ما ز دیده نه بینی چها رود بزم یوزمز اوزره کوزده کور نه مبین نلر کیدر بللکل
لفظ

لفظ از دیده حرف ازدیده ده ولفظ ز دیده ده حرف زا من اجلیه معناسنه اولمق
جایزدر من ابتدائیه معناسنه اولمق جایزدر پس مراد بودرکه کوز سیل قلبه سبب اولوب
کوزدن اجلیچون کوکل قانی روان اولور کرچه ده ولی ز دیده لمندر من علیک عینه لم یملک قلبه
دا ولی قانی یوزلر اوزره کوزدن روان اولوب ودیر خونه قانه اولورکه یاشده
اکر کوزدن دوروده سینه هوای نهفته ایم بز سینه ایچنده بر هوا صاقلمشز در بر باد
اکر رود دل ما زان هوا رود اکر یله کیدرسه بزم کوکلمز اول هواده کیدر
مراد هوادن معشوقی بیانه دور که افرأیت من اتخذ الهه هواه موجبنجه شول کیمه هواسن آله اتخاذ ایده
هلاکه ایدر بولور العیاذ بالله بر خاک راه یار نهادیم روی خویش یارک یول طپراغی
اوزره قودق کندو یوزمزی بر روی ما رواست اگر آشنا رود بزم یوزمز اوزره
روادر اکر آشنا کیده مراد بونده طریق یارده تواضع کرکدر ابدیکن تعلیم درکه طریقت
ابو بکر صدیقدر رضی الله عنه که رسول الله علیه بیوردمشدر من اراد ان ینظر الی میت
یمشی علی الارض فلینظر الی ابن ابی قحافه سیل است آب دیده بر هر که بگذرد سیلدر کوز یاشی
اکن اوزرینه هرکه اوغرایه کرخود دلش زسنگ بود هم ز جا رود اکر کوکلی طاشدن
ایسه دخی هم یرندن کیدر یعنی بودرکه قو یرخونده نه سیل قوتی اولدیغیچون لکی یرنده قویلر
مراد بودرکه خط اوزره یوزکر جوقده سیل واقع آقیغه ویوزکلر قویغه یکلر اوله سیلده
طاقتی یو النخغه لایقدر ما را بآب دیده شب و روز ماجراست بزم کوزمز صوی ایله کیجه کوندز
ماجرامز واردر اول ماجرایی بیانه ایدرن ویر زان ره گذری که بر سر کویش چرا رود اول یوله

[illegible]

انوار اغنده که یار دکه مجلسی باشنده . بنجوه کیدر مراد بونده جناب حق کلاه تنزیه در
وحال عاشقه لایق اولدر که حضرت معشوقی برسنده ده میانت ایده خورشید خاوری
کندازرشک جام جاکه حسرتی کشی ایدر کوینده قبقانی جاکه کرماه مهر پرور من ورقبا
زود اکر نیم کوه ببلیجی آیم قبقا نکیده یعنی نیم مجبوبم قبقانه ایجنه اولدوغنده کوه کوبلیوب
قبقانی جاکه ایدر مراد ماه مهر پرور ده حضرت حق تعالی در انک قبایه کتمسی حجاب کبریا
ایله تستری در کتنک طلوعی جامه سن جاکه اعلک تنبیه ایدب ویرکه حجاب کبریا خباب حقی
ستر ایدوکی کوینلیوب کوه جامه سن جاکه ایدب عریان اولور و بو تک ایله بیت سابق مضمونی
تحقیق ایدر حافظ بکون میکده ولیم بصدق وه حافظ میخانه محله سنده وایم صدق
قلب ایله چوه صوفیانه صومعه وار از صفا دوه صومعه وار صوفیلر کبی صفاده کیدر مراد
عبادتخانه صدق و اخلاص ایله کتدوکنی بیانه در **ولـه ایضـا** چو دست در سر زلفش
زنم بتاب رود چوه له زلفی باشنه اودم انجکم کیدر یعنی انجنور و در کشتی طلبم باسر عتاب
عتاب رود اکر صلح طلب ایدم عتاب باشنه کیدر مراد شیخ ایله اولان احوال حکایه ور
که قچن غیب هویته الله اوردوب آنره سوال اتسم انجنور که تفکروا فی آلاء الله ولا تفکروا
فی ذات الله تعالی حینیجه ذاته آنده سوال منهی ایدوکنی اعلام ایدر وچون نفس الله
صلح اتمک استسم عتابه ایدر که اعدی عدوک نفسک التی بین جنبیک موجبنجه انکله صلح جائز
دکلدر ایدوکنی ذکر ایدر چو ماه نو ره بیچارکان نظاره بکی آی کبی بیچاره ناظرلرک یولنی بو
مصراع مو بوزر ز ند بکوشه ابرو ده رنقاب روه او در کوشه ابرو ایله نقابه کیدر
یعنی کوزلنور

یعنی کوزلنور مراد شیخ هلاله وش کوزنوب ناظرلره کوکلن اکوب خلوته کیدب مستتر اولور
ویکدر کیجه شراب بنی خراب ایدر اولوب تغافل ایله یعنی اولیمزکه بزوه دراحت اوله ووز
دکر روز حکایت کنم بجواب رود اکر کوندوز حکایت ایدم ایقویه کیدر مراد بو در که
شیخ عبادتن کیجه سی احیا لیل ایدب بنی ده احیا ایله بیخواب و خراب ایدر و کوندوز
واقع حکایت اتسم یتشوب ایقویه وارکبی قلوب النعاس اعز که بعض مشایخ عا
ونیدر مرید که واقعه سی اشتمزلنورلر مرید واقعه سویلرکن ایقوده اوورلر تاکه مرید
دونیایه مغرور اولمیوب شغله قالمیه طریق عشق پر از شور و فتنه است ای ول عشق یعلی
شور و فتنه وه طو ورای کوکل بیغنیه اکه ورینی زاده باشتاب رود و و شراول که
بو عشق یولنده استعجال ایله کیدر مراد بو در که طریقنده عقبات کثیره و مواضع الحاد و افلا
شیطانه وار در یا جوم التأنی من الرحمن والعجلة من الشیطان حینیجه تأنی و تأمل ایدب مغاکدی
مصالحه ده وقت اتمک کرک که حباب اجو دوه باکوت آنده ر سر حبابک چونه کیده تکبرلیلی باشنه
کلاه وار دیش اندر سر شراب رود انک کلاه وار یعنی شراب باشنده کیدر مراد بو در که بوکگه
حباب ایجی علوم و طاعتنده دفیضی وحالاتنده خالی ایکن بکبر ایدب واعظ و شیخ اولدم
دیوب حدوده بجاوز ایده انکله شیخ وتاجدار یعنی بلکه منتهی سر عشق الهی صورتنده جاهلانه شر
بیتنده و طریقتنده خارج سوزه کیدر رها چو پر شرح حسن و ناز کی مغروش ای کوکل
چونه بیراولدکه کوزلک و نازکلک صناعه کر این معامله در عالم شباب رود کر بو معامله ملکک
عالمنده کیدر یعنی واقع اولور مراد بیرلره تزیین و ظرافت برشیء ویکدر **بیـت**

الهی بهنگام پیری مرا تمنای نفس جوانانه مده سواد نامه موی سیاه چونکه طی شد قره قیل
نامه سنك سوادی چونكه دوردی یعنی قیل آغرمق زمانی كلدی بیاض كم نشود گر صد انتخاب
رود آق اكسك اولماز اكر یوز انتخاب كیدرسه مراد بودر كه صقال آغرمق زمانی كلیجك
آغرمه قیلی نقدر یولوبن نقصان ایتسك آق قیل اكسك اولماز گدائی در جانانه بسلطنت مفروش
جانانه قپوسی كدالغنی سلطنته صاتمه كسی ز سایه این در بآفتاب رود و بركشی بو قپونك
سایه‌سندن كونشه كیدر مراد بودر كه یار حضرتنه كدا اولانلر یا بك سایه سعادتنده اوج
رفعته نائل اولدقده محل تمنی هر نه [illegible] اولور ارتفاع معنوی ایله مراد بولمسه شكی خواهی
و هم ترسم بكا عهدیمی [illegible] كه دو فرقه كه با نور روز قیامت همین خطاب رود سكا قیامت كونده
بو خطاب كیدر مراد بودر كه بنجه كه بو عهد [illegible] یریته عهدی صدقه وعهده وفا ایتدی كی
دیوطعن ایدرلر آنی الكزلر كه كند ولا الذین ینقضون عهد الله من بعد میثاقه حسبنجه عهده خیانت ایدر
اول خوف واردر كه قیامتده آنلره بو وجه ایله خطاب وعتاب اوله حجاب راه تویی حافظ
از میانه برخیز بو یولك حجابی سنسن اوردن قلق حافظ خوشا كسی كه درین راه بی حجاب رود
خوشدر اول كمسه كه بو یولده بی حجاب كیدر مراد بودر كه نفس و وجود حجاب سلوك طریقت ومانع
وصول حقیقت در لاجرم خوشدر اول كمسه كه نفسانیتن وانانیتدن كچه كه لكن وصول میسر
اولور **وله ایضا** مسلمانان مرا وقتی دلی بود مسلمانلر بنم بر وقتده بر كوكلم واریدی
كه با وی گفتمی گر مشكلی بود كه آكا دیر ایدم اكر بر مشكلم اولایدی بونده تنبیه واردر كه
كشی به بر مشكل واقع اولسه صحبت قلبك موجبنجه مراجعت ایتمك كركدر [illegible]

مصلحت

ومصلحتن كوره كه كسته‌بادم اهل دل ایدی بو دل كه اهل دلك یاردم طلب ایده جكی ایدی
من شكسته دل در هر بلاچه بدین دیوانه هر بلاده رفیق كار دواته قابلی بو دل ایتكجی رفیق
قابل ایدی بگر و اگر كه می افتادم از چشم بر گرابه كه [illegible] ایدم كوزده بتر بر شی امید
ساحلی بود اول كوكل تدبیری ایله بر ساحل امیدی وار ایدی ز دینی ضایع [illegible] كوكی
جانانه بنده ضایع اولدی جانانه محله‌سنده چه ولعی كیر یاربن عنبرین بو هر نه [illegible]
دعوت ایدی عجیب منزله ایدی سرشكم در طلب [illegible] كوزم یاشی طلبده [illegible]
دلی از وصل او بیحاصلی بود دل اکثر وصلنده بیحاصل ایدی بو شعرده مراد شهود كلام
تحقیق دركه ارباب تصوف وعندلرده صوفینك سرمایه‌سی قلبی در آنی ضایع ایتمك كركه
وضایع اولور بو بطقسی [illegible] هنر بی عیب حرمان نیست لیكن هنر محروم عیبسز اولمز
اما زمن محروم تر كی سائلی بود بنده محرومرك قنده بر سائل واردر مراد بودر كه هنر كه
عیبی بودر كه اهل هنر محروم اولور پس هنر حرمانه عیبسز دكلدر اما بن هنرمندین اهل
هنرلردن زیاده محرومم بربی حسن پریشانه زحمتن آرید بر حسن پریشانه زحمت كتوررك
یعنی اسركیكه روزی كار دوانی كاملی بود كه بر كوزه بر اینش بلجی كامل ایدی مرا تا عشق
تعلیم سخن كرد بكا تا عشق سوز تعلیم ایلدی حدیثم نكته هر محفلی بود بنم سوزم هر محفلك
نكته‌سی ایدی یعنی عشق الهی بكا سوز تعلیم ایلدیكده بو حدیثم هر مجلسك نكته‌سی اولدی
كه محفل ومجلسلرده بنم سوزم نكته دقیقه اولمشدر [illegible] كه حافظ نكته دانست [illegible]
دوبی كه حافظ نكته [illegible] كه ما دیدیم محكم غافلی بود كه كوردك محكم غافل ایدی [illegible]

بونده تنبیه واردر که اهل کمال کندو نفسلرینده تکبری دفع ایچون تنزل ایدوب بویله
دیرلر نفسلرینی ارذال جمله کمالاتده بری درلا جرم هنر اولدر که کشی کندده کورمیه
ولە ایضا یارم چو قدح بدست گیرد یعنی یارم چون الده قدح دوته بازار بتان شکست
گیرد بتلرک بازاری صنق دوتر مراد یاردن شیخ در چون وعظ و نصیحت قدحن
دوتوب رفع شواغل ورکه ماسوی بنده محبوبلک و اصنام اموال دنیانک بازاری
انکسار و کساد کلور ودخی فتاده ام چو ماهی فتاده کرزنده دوشدم بالق کبی تا یار
مرا بشست گیرد یادنی آغه دوته مراد بحر فنایه دوشنلری شیخ دورنده آغه دوتن
صیاد الله کلره بیانه در هر کس که بدید چشم تو گفت هرکمه که گوردی سنک گوزنگه
ویدی کو محتسبی زمست گیرد وقتی که محتسبک مست دوته مراد چشم معشوق مست
ابدوکی بیان در لاجرم آنی دوتوب گرگه که فساد واقعه در باشن فتاده ام زاری
آیاغنه دوشدم زاریلق ایله باشدکه مرا بدست گیرد اولا که بنی اله دوته یا الم دوته
مراد بودر که آیاغه دوشنلره دستگیر اولورلر بن دخی افتاده لک اختیار ایتدم تا الم
الاوالم دوته لوخرم دل آنکه بگو حافظ خرم آنک قلبی که حافظ کبی مستی زجام الست
(جامی)
گیرد مستلکی الست شرابنده دوته مراد بودرکه شو کم الست بربکم نداسنده
مست اولا خرم و خنداه اولور ولە ایضا در هر هوا که جز برق اندر طلب نباشد
هر هواده که شمشکده عینیدن طلب ایلمنده اولیه کر خرمنی بسوزد چندانه عجب نباشد
اکر خرمنی یاقرسه برق اوله کلو عجب اولیه مراد هوادن مطلب و یاردر و برقده
عشق

عشق دربی عشقده غیری هرکم وار ایسه طلبده اولمیه عشق آنک خرمنن یاقرسه عجب اولیه
هر غم که بانجم دل رشد النیتن حاصل بر قوش که کوکل غمی ایله آنک (انسی) حاصل اولا بز خشار
عمرش بر که طرب نباشد لکن عمری بدانجی لوزره شنلک بیراغی اولمز مراد هرغده
عاشق در چون آنک غم ایله انسی وار آنده شنلکی اولمز مراد هرغده عاشق در چون آنک
غم ایله انسی لغ لا آنده شنلک اولمز بلکه اول شنلکی استمز در کارخانه عشق از کفر
ناگزیرست کارخانه عشقده کفره چاره یوقدر یعنی ضروریدر در آتش کر ابولهب
کر بولهب نباشد آتش کمی یاقر اکر ابولهب اولمیه مراد کارخانه عشقده عالم صنع الهی
انده کفره فی لازمدر زیرا صفت قهر و جلاله مظهر گرکدر پس ابولهب وآنک امثالی
کفا داولمه صفت قهر و جلال قنده ظهور ایدر ایدی هرکسی جاه فروشانه فضل
واد بنا میدجاه صاحبلر مذهبنده فضل و ادب کرکمز ایمی نسب نکنجد انجا حسب نباشد
بو بنده نسب صیغمز آنده حسب اولمز مراد بودر که عشاق مذهبنده فضل و علم کبر کمز و
بو بنده کشی زاده لک و مفاخر اصل معتبر دکلدر در محفلی که خورشید اندر شمار ذره است
بر محفلده که گنش ذره عدد اولنده دوا اولمه مرتبه ده اولا خود را بزرگ دیده شرط ادب
نباشد کندوی بیوک کورمک ادب شرطی اولمز مراد مجلس الهیده حضور حقده کندوی
اولو بلمک ترک اولدیدر و عکدر می خور که عمر سرمد کر در جهان توان یافت شراب
ایچ که عمر ابدی اکر جهانده بولنق اولورسه جز باده بهشتی ایچنمک سبب نباشد جنت شرابنده
عینی اکا هیچ سبب اولمز مراد بودر که عمر ابدی استینه شراب عشق الهی ایچمک کرکدر که باده

بهشتی اولدر یعنی عبادته اشتغال کرکه حیات ابدیه سبب اولور حافظ وصال جانانه
باچوه توتمق دوستی ای حافظ جانانه وصالنک کبی برالطافه یعنی غنیمه روزی
شود که با آن پیوند شب بناشدر کونه اولورکه اولکیجه اتصال اولیه مراد بودرکه
جانانه وصول بوجهانده اولمز اول جهانده اولورکه انک کونیه کیجه متصل اولمز ولد ایضا
ساقی آرباده اولدین دست بجام انداز ساقی اکر شرابی بوالدنه قدحه آته عارفانه ایله همه در
شرب مدام انداز و عارفلری دوکلی شرب مدامه آته مراد بودرکه واعظ و شیخلرک
عشق الهی شربنی جام بدنه طلابه بالذات آته دوکلی عارف و صوفیلری و عاشقلری
شرب شرابه و نوش ولیعه دوشر روحینی زرحم زلف بند وانه خال اکر بوکلین زلفی بوکلی
الله قویه خال ولذتی ای بسا مرغ خرد را که بدام انداز دکی نیجه عقل قوشنی اغه آتر مراد
بودرکه عنبر موی تره آشفته سرخنی سویلرسه نیجه عاقلی قیده صید ایدر مقید حق
ایلر ای خوشا حالت آنکه مست کو دربای حریف زخوش اوله مستلک حالتی که یاده ایاغنه
سرو دستار نداند که کدام انداز د باشی و دولبندی بلمیه قنقسنی آتر مراد بودرکه مست حق
اوله اویله کرکه که باش و مال فدا اتمکده شویله اوله که برنه برینه تقدیم اتمکده تردد
اتمیه کیف ما اتفق هر برنه بذل اتمک جایز اولوب مباورت ایده زاهد خام طمع بسوزد
بجاندر خام طمع زاهد انکاه باشی اوزره قالدی پخته کرو و چو نظر بر می خام انداز د
بخته اولور چونکه نظری شرابی خامه آته مراد بودرکه زاهد خشک که خام طمع در که عشق الهی سز
وصوله رجا ایدر اکر عشق الهی یه نظر اتسه پخته اولوب مرادی آز زمانده حاصل اولور ایدی

روز ور

روز ور کبین چه کوش کمی خورده روز کوندور یعنی کبینه دورو شی کوندور شراب
ایچمک وله چوه آینه دور زنک ظلام انداز د آینه کبی کوکلی قرنکلق باسنه آتر مراد بودرکه
کوندوز تحصیل علم قیل که آینه بطالت ساده اولیانه قلبی ظلمت جهل ابراغور آنه زمانه وقتی
می بصبح فروغ ختن که شب اوله زمانه صبح نورلو شرابدن وقتی دورکیجه کزدو خرکاه افق بروه
شام انداز د افق پروه سنه آته یعنی اختشام اولوب قرکلق بوریه مراد بودرکه کیجه عالم اغیاردن
خالی اولوب نوش باده عشق ایدن یاد خلوت صحبت زمانی دور باده بمحتسب شهر نوشنی زنهار
شرابه شهر محتسبی ایله ایچه زنهار بخور و باده آتش دستنک بجام انداز د ایچه شرابکی و قدحه
طاش آتر مراد بودرکه عشق الهی احبادنی وطریقت اسرارنی اهل ظاهره سویلمیه که استماع
معارف ایدن بیوده سکا ضرر ایدر حافظا کر زکل کوشه خورشید بر آری حافظ باشنک کنکل
طلایی کوشه سنه قالدر بخت ار قرعه براه ماه تمام انداز د بخت اکر قرعه اوله تمام آیه آته
مراد بودرکه اکر بخت مساعده ایدب کمال وکامله وصوله میسر اولورسه سرفراز اولوب
کماله رفعت بولورسن ولد ایضا مژده ای دل که دکر باد صبا باز آمد شتلق ای
کوکل که ینه باد صبا کرو کلدی هدهد خوش خبر از طرف سبا باز آمد خوش خبر هدهد سبا
شهرندن کرو کلدی مراد جانب الهیدن فیض حق و الهام ملکی کلدوکنده استبشار دور برکشی
ای مرغ سحر نغمه داودی باز که ای بلبل داودی ایدی کرو که سلیمان کل از طرف هوا
باز آمد که کل سلیمانی هواکنارندن کرو کلدی مراد کشف و کرامته لیچه اظهار سرور قلو
ایکدر لاله بوی می نوشین بشنید از دم صبح لاله طلوع شرابک قوقوسن اشتدی صبح نفسنده

[illegible]

وارغوانی بوده بانمید وواباز آمد کوکلی وغلوانبهی ووا امیدی ایله کرو کلدی مراد
عشق الهی رایحه سنک استشمامی قلب مکدرڭ علاجی اولدوغنی بیان عارف کوکه
کند فهم زبان سوسن که عارف فنی کسوسن ولی آکلیه تا برسید که چرا رفت وچرا
باز آمد تا صوره که نیچه کتدی ونیچه کرو کلدی مراد بودر که عارف سوسن ولی
آکلر که براوقات سوسنک هلاکنه متعلق اولیجق کیدر وصیانته متعلق اولیجق کلور
نتکم حق تعالی بیورمشدر وکنتم امواتا فاحیاکم ثم یمیتکم ثم یحییکم ثم الیه ترجعون چشم
من از پی آن قافله بس اب کشید بنم کوزم اول قافله اردنجه صو چکدی یعنی اغلدی
تا بکوش دلم آواز درا باز آمد تا کوکلم قولاغنه چاک آوازی کرو کلدی مراد بودر که
ملک طریقت سالکی اولانلرک اردنجه کیدن طالب وراغب اولسه آنلرده اکا صدا
ایرشور آخر بو آنلره ایرشور مومی کروه وکرم بخت خدا داده من آمد ملق ایتدی وفق
کرم بنم ایله ویرمش بختم کاه بن سنکدلی ازبهر خدا باز آمد که اول طاش کوکللو صنم
ایله نیجه کرو کلدی مراد بن سنکدلده شیخ ومرشد درکه نفس غلظتن ایدر حق تعالی
حضرتنک بکا عنایتی درکه اول ایله نیجه کلدی بکا ارشاد ایدر کرچه ما عهد شکستیم
وکنه حافظ کرو اکرچه بز عهد صدق وکناهی حافظ ایلدی لطف اوبینی که بصلح از در
باز آمد انک لطفنی کور که صلح ایله بزم قپومزه کرو کلدی مراد عهد صندره روحدر
وکناه ایلین نفس حافظدر ولطف ایدن صلح طریقی ایله کلن شیخ ومرشددر وله
ایضا کل بی رخ یار خوش نباشد کل یار یکا غیر خوش اولمز بی باده بهار خوش نباشد
شرابسز

شرابسز بهار خوش اولمز مراد کلدیکه کشف ورد بهارده عالم بسط در لاجرم کشف تجلی
قرانسز وبسط عالی عشق الهی سز خوش دکلدر طرف چمن وهوای بستان چمن جانبنی وبو
ستانه هواسی بی لاله عذار خوش نباشد لاله عذار سز خوش اولمز مراد عالم بسط وانبساط
مشاهده جمالسز خوشی دکلدر دیمکدر بایار شکرلب وکل اندام شکر طودقلو کل
بدنلو یار ایله بی بوس وکنار خوش نباشد اوپمک سز وقوچمسز خوش دکلدر مراد ومولی
الهیه قبول کیفیت ودوام مراقبه سز خوش دکلدر دیمکدر رقصیدن سرو وحالت کل
سروک رقصی اینمسی وکلک حالتی بی صوت هزار خوش نباشد بلبل آوازنسز خوش اولمز
مراد وجد وسماع وکشف وارتفاع کوینده وخواننده سز خوش دکلدر دیمکدر سمع
نقش که دوست عقل بندد هر نقش که عقل ایلی باغلر جز نقش نکار خوش نباشد نکار
نقشنسز خوش اولمز مراد بودر که عقل تصور ایتدکی امور که جنس اهلینی تصویر ایدر
باغ وکل ومل خوش است لیکن باغ وکل وشراب خوشدر اما بی صحبت یار خوش نباشد
یار صحبتسز خوش اولمز مراد مشاهده حضور ومصاحبت اهل تصوف سز عشرتده حظ
اولمز دیمکدر جان نقد محقر است حافظ جان حقیر نقددر ای حافظ از بهر نثار خوش
نباشد صاچمق ایچون خوش اولمز مراد جان نقد محقر اولدیغی بودر که مشقت الهی جمیل
اولمدقجه خوش دکلدر وبیعت حقدر لسیحکم العور آنی نثار قلمق بیچ نسنه بدله اعتد دکلدر
وله ایضا دوش آگهی زیار سفر کرده داد باد دونکی کیجه سفر ایلمش یاردن خبر
ویردی یل من نیز دل بباد دهم هرچه باد باد بن دخی کوکلی یله ویرودم هرنه اولورسه اولسون
بو مطلعده تجنیس واردر

مراد حاضر اولمیانه یارده فیض وفضل وخیر خیرا رشوب آنوکیجه جانه وه وا افدا
ایتمک استدوکن بیانده در کادم براه رسید همراز خود کنم ایشم اکا ایرشدی که
کندوم همراز ایدم هر شام برق لامع وهر بامداد او باد مراخشم یلایجی شمشکی ودر
صباح یلی مراد بودر که بنده هم آتش عشق وار دهم هوای یار وار تا جرم عالم اوله
اولم حوینه ایرشدر که کیجه آتش قلبم برق کبی لامع اولور صباح یا شمیم هوای یار کبی
ظاهر اولور حسینی ترکه تو ده بی حفاظ من سنکن ترکه بوکلمنده بنم ضبط سز کوکلم هر کز
نکفت سکنی مألوف یار بالا هو کرد عیدی حکنی مألوف فراموش قلدی وعکدر یار بجه
یارب دولتنه ناخی مال از تو شاه و بال یارب بزم ناجمزکه جاذ سندة شاه اولسوه مراد
بودر کم تازه لکده وزمانه غفلته بعضیت قدری بلنمز اما مرور زمانه ایله عقل کامل
اولوب ومصایب ایله غفلت زایل اولوب ناصحک نیدن قدری معلوم اولوب نصیحت
ایدن عزیز لره وعاخیز قلنور ره لخوه شدم بیاد تو هر که در چمن بودم قانه اولدی
سنک یاد که هر وقت که چمنده بنز قبای غنچه کل میکشاد یار کل غنچه سنک دوکه سنی
آچودی یل مراد کل کشفی کورب جانب حضرته یاد ایدب جکری خونه اولدوغی بیان در
طرف کلاه شاهیت آمد بخاطرم سنک شاهلغک کلاهنک اوجی کلدی خاطرمه
آنجا که تاج بر سر نرکس نهاد یار او ره یره که تاجی نرکس باشی اوزره قودی یل
مراد بودر که اهل بصر وصاحب عبرج اولانلر هر یره که عظمت وجلال ولطف
وجمالی کورسه حضرت حقک جلال وجمالنی یاد ایدوب اکا انتقال ایدرلر از دست رفته
بو وجود

بو وجود ضعیف من اکنه کیمتش ایدی بنم ضعیف وجودم صبح بوی زلف تو ایله جانه
بازه اولدی صباح بکا سنک زلفنک قوقوسنی ایلکه روح جانه ویردی یل مراد
غیب هویتده کشف سحری قوقو ویرجک حیات جدید بولدوغی بیانده در حافظ
نهاده بیک تو کامتر برآورد ولی حافظ ابو طبیعتک مرادی که حاصل ایدر جانمزا
فدای مردم نیکو نهاد یار جانیز ابو طبیعتلو کشینک فداسی اولسون مراد خوش
طبع اولانلر کامیاب اولدوغی بیانده خوش طبع اولانلر دعا ایدر وله ایضا
خسروا کوی فلک در خم چوکان تو باد ای پادشاه فلک طوپی سنک چوکانک بوکلمنده
اولسون ساحت کون ومکان عرصه میدان تو باد کون ومکان میدانی سنک میدانک
عرصه سی اولسون ظاهر نظم آنی کوستر که خطاب ظاهر پادشاهه اولور اما اهل تحقیق
قتنده خطاب پادشاه حقیقی یه در وظاهر نظر کلام انشا وحقیقته نظر خبر در همه
آفاق کرفت وهمه اطراف کشاد وجمیع آفاقی دوتدی وجمیع اطرافی آچدی صیت
خلق نوکه پیوسته نکهبان تو باد سنک خلقک آوازی که متصل سنک بکجک اولسون
بوبنده دخی ظاهر انشا وحقیقته اخبار در زلف خاتون ظفر شیفته پرچم تست
ظفر خاتوننک زلفی سنک پرچمک حیرانه عاشقی در دیده فتح ابد عاشق جولان تو باد
فتح ابدک کوزی سنک جولانک عاشقی اولسون مراد غیب هویت آثار دنره بر عکس مغلوب
غالب در ظفر وغلبه وحرکات الهیه نک عاشقی در یعنی فتح وعکدر لی که انشا عطارد
صفت شوکت نست ای خسرو که عطارده کا انشاسی سنک شوکتنک وصفنی انشا ایدر

عقل کل جاکر طغرالکش دیوانه توباد عقل کل سنک نشانجنک قولی اولسونه
مراد بودرکه عطارد که کاتب فلکدر عظمت حق وصفنی انشا ایدر وعقل اول
دیوانه خانه نک موقعنک بندسی در بیت محیط شرع را واضع طریق علم را شارع
زلال فضل را منبع اساس عقل را بانی طیره جلوه طوبی قدجوه سرو توشد طوبی
جلوه سنکدن عضبنه واکن سببی سنک سرو قدکه اولدی عیرت خلد برین ساحت
دیوانه توباد خلد برین عیرتله سنک ایوانک میدانی اولسونه مراد بودرکه طوبی مراتب
عالیه کلک پستی اولوب غضبوب در وخلد برین ایوانک میدانک غیوری در نتیجها
حیوانات ونباتات وجمادیات حیوانات ونباتات وجماد وکل موجودعالم امرسن توباد
توباد مرسنه که عالم امرده دورسنک فرمانک ایله اولسونه مراد بالکرنوالیدللت اولنور
حق وکل جمله عالم امرده اولانلر مطیع فرمان حق دور دیمکدر حافظ حسته باخلاص ثناخوان
تو شد حافظ حسته اخلاص ایله سنک ثناخوانک اولدی لطف عام تو شفابخش ثناخوانه توباد
لطف عامک ثناخوانک شفابخشلیجی اولسونه مراد حمد مخلص دورونه شانی حضرت حق
ایدوکن ذکر ایدوب آنده رجا شفا ایدر ولہ ایضاً ساقی حدیث سرو وگل ولاله میرود
ای ساقی سرو وگل ولاله سوزی واقع اولور این بحث باثلاثه غساله میرود وبو بحث ثلاثه
غساله ایلہ کیدر یعنی دوه طبنی اوچ قدح شراب ایلہ کیدر یا الکا کیدرکه نهایتی الکا ایرشور
مراد بیلدیوزنده بودرکه سرو وگل ولاله سوزی اجل ایرشوب غساله اوچ کره یوق غساله
زائل اولوریا دوعیش وعشرت معیتنی اعضا ومنویه اوچ کره یوق ایلہ محو اولور تحقیق
یوزنده

یوزنده مراد بودرکه ای عشق الهی ویرنه مرتبه عالیه وکشف وواقع عشق کلامی یعنی بود
عونی استغراق کیفیتی غرض حق ایله زائل اولوری خوردکم نوعروس چمن حد حسن بافت تراه
ایچ کرچمنک یکی کلنی حسن حدو نهایتینی بولدی کادلین زمانه ز صنعت هنرآز میرود کار بوزمانده
ینکه وشاطه صنعتنده کیدر مراد فیض وجذبه حق کماله ایردی عشق الهی نوش ایتمک زمانی
اولدی مرشده حاجت قالمدی دیمکدر شکر شکن شوند همه طوطیان هند شکر میجی اولورلر
دوکلی هند طوطیلری زین قند پارسی که به بنگاله میرود بو فارسی قنده که بنگاله کیدرنه
دلار مراد کند وکلامنی مدح ودرکه قند فارسی درجوه هند دیارنده بنگاله شهرینه
وارنه آنده هوای اولوب قفسه کیرمین طوطیلر وفی شکر میجی یعنی خلوته کیرمین عوام
وفی بو شکر میجی یعنی بوننده منتفع اولورلر طی مکان بین وزمانه ورسلوک شوطی
مکان وطی زمانه کورکه شو طریقی سلوکنده ویو اوسلوبده کین طفل یکشبه ره یکساله میرود
کیو رکیجه نک طفلی بریللق یول کیدر مراد بودرکه برکیجه فکر ایدوب سویلدوکم شو اوانه
کنز اولمق الورش منامح السنة الشواهد حسب مسافه بعید قطع ایدر لاجرم طی مکان ایدر و
اقرب طرق الی الله طریق عشاق دوری شونتیجه روح قلوب ترجیح وصول جنت اولوب طی
زمانه وفی ایدر آه چشم جادو وانه عابد فریب بین کاروان عابدالدیجی جادو وانه کوزی
کورکش کاروان سحر زدنباله میرود کاول سحر کاروانیکین آرونده کیدر مراد بودرکه
کلمات عشاق واشعار اشواق کویا کاروان سحر در آیا معشوق سحری الکا غالب در
خوی کرده می خرامد وبرعارض سمن معشوق ترلمش صالنور وسمنک عارضنی اوزره

ازرشک روی او غرق ژاله میرود آنک یوزی کوکنسنده ژاله تری کیدر یعنی آقر مراد

غرابت صنعتی بیانده در باد بهار میوزد از گلستان شاه بهاردلی اسرشاه گلستاننده

وز ژاله باده در قدح لاله میرود ژاله ده شراب لاله قدحنه کیدر مراد بونده دخی

غرابت صنعتی بیاندر از زه مرو بعشوه دنیی که این عجوز بولده کتمه دنیا شیوه سی ایله کوچی

مکاره می نشیند و محتاله میرود مکاره او تورر هرنه حیله ایدجی کیدر مراد بودر که

دنیا عجوزه سنک مکاره و محتاله ایدوکی بیانه در حافظ ز شوق مجلس سلطان غیاث

دین الی حافظ سلطان غیاث الدین مجلسی شوقندن خامش مشو که کار تو از ناله میرود

ساکت اولمه که سنک ایشنک ناله ده کیدر مراد غیاث الدین ده دنینه معاونت ایدنجه جل

صانی در که سلطان آخرت در انک مجلسنده نالهٔ موثر در و آنده فیضه ـ بیت ـ ای تو و سنکیر حلق

جهانی در بن جهان با واخدای در وو جهانه دسنکیر تو **ولہ ایضا** بر سر آنم کوز دست

بر آید آنک باشی اوزره بن که اکر الیمدن کلورسه و نصیب اولورسه دست بکاری زنم

که غصه سرآید الی برایشه اورم که غصه بتشه کلا یعنی نهایت بوله مراد بودر که ترک دنیا ایدب

طلب آخرت ایدرم دیمکدر زیرا ما دام که آدم طلب دنیاده در غصه نهایت بولمز منظر دل

بنست جای صحبت اغیار بو مصراع مبتدا و خبر در یعنی حاکلام مصاحبتی شب یلدا ظلمتی

نور خورشید خواه بو که برآید نوز کنشده روشنلق اوله که طوغه و حاصل اوله مراد ترک دنیا

ایدنلر ایله مصاحبت قل او لکه نوز ذاتنی وصفا حاصل اوله دیمکدر بر در ارباب بی مروت دنیی

دنیانک مروتسز اهلنک قپوسی اوزره چندنشینی که خواجه کی برآید بچه کوتورسن که خواجه

قچی چقه

قچی چقه و بو مراد بودر که چقه جق اهل منصب قپوسنده قچی چقه و بو او تورمق نقیضیدر

ترک کدایی مکن که کنج بیابی دلنجیلکی ترک قل که کنج بولاسن از نظر رهروی که در کذر آید

ر سالک نظر بده که او غزاقده کلا مراد بودر که ترک طلب دنیا ایدب سالک طریقت اوله

نظر ایده او لیجق کنج بولنده کنج قناعت و غنای قلب بولنور صالح و طالح بستان خویش تو و تر

صالح و فاسق کند و ساعی کوستر تا که جبول افتد و نظر ایدر تاکه قبوله دوشه و کم نظرکله

مراد صالح صالحی مقبول اولور دیمکدر نا قبول اولشیتن حق سقوط در دیمکدر بلبل عاشق تو

عمر خواه که آخر ای بلبل عاشق سن عمرایسته که آخر باغ شود سبز و سرخ کل بر آید باغ یشل و قزل

اولور کل مراد عمر اوله صبر له مراد ده ایرر دیمکدر غفلت حافظ درین سراچه عجیب نیست

حافظک غفلتی بو حجره ده عجب دکلدر هر که میخانه رفت بیخبر آید هر کیم که میخانه یه کیدر بیخبر

چقه مراد بودر که دنیا غفلت و مستلک محلیدر **ولہ ایضا** جمالت آفتاب هر نظر باد

سنک جمالک هر نظرک کشیسی اولسون ز خوبی روی خوبت خوبتر باد خوبلقده خوبه جیدتر

در یعنی سنک خوب یوزک خوبلقده خوب در که اولسون مراد بودر که جمالکده هر نظرک حقیقتی

نور قلوب منور اولسون و وجه جمیلک حسن آخره نسبتده تثنیه قلوب که آنی جمال غیره

نسبت اعنونه همای زلف شاهین شهپرت را شاهبر و شهپر قناد چلکی دیمکدر یعنی

سنک شاهین شهپر زلفک هماسنک دل شاهان عالم زیر پر باد عالم پادشاهلرینک قلبی

قناد آلتنده اولسون مراد قلوب سلاطین صیانت غیب هو بتره اولسون دیمکدر کسی کو

بسته زلفت نباشد بکمنده که سنک زلفک بالغلمش اولیه چو زلفت درهم و زیر و زبر باد زلفک

کبی قرشق و قرش خورش اولسوه مراد بودر که هر نکه غیب هو یتره معتبر اولمیه پریشان
اولور دیه کو عاشق دویت نیابشند بر کوکل که سنک یوزک عاشق اولمیه همیشه غرقه در
خونه جکر بادا یعنی جکر قانه غرق اولسوه خطاب حضرت حقه در و مراد ظاهر در بیت چوه
عزه لت داد و لک بیز اری ضم چوه سنک عز که اوادن آجه یعنی آته و اجزو وه می بیشتی بیزار
بنم خرده جکو کلم آتنی اولکنه قلقلة اولسوه مراد بودر که الولاء و البلاء توامانة جینجه و کلند
للناس بلاء الانبیاء ثم الاولیاء ثم الامثل فالامثل موجینجه مظهر بلا اولانه عاشق در ولحوق
بلا دلیل تقرب و موجب قربت در چو لعل شکرینت بوسه بخند چوه شکر کبی لعلک بوسه
عطا ایده مذاق جانه می زود شکر بار بنم جانم مذاقی آنده طتلو شکر اولسوه مراد کلام
التهیه در تلذذ طلبی در هر دم از دستت هر دم تازه عشقی بکا سنده در هر دم بر عشق تازه ترک
ارساعتی حسنیم و که بار سکا هر ساعتده بر حسن و فی اولسوه مراد هر دم جمالکه مظهر
اولانی و عکدر بیگانه مشتاق روی تست حافظ جانه ایله سنک یوزکه مشتاقی در حافظ
ترا بر حال مشتاقانه نظر بار سکا مشتاقلر حالنه نظر اولسوه خطاب حضرت حقه در مراد ظاهر در
بیت ترا با عاشقانه دایم نظر بار زجانه خستگانه خود خبر بار وله ایضا حسن تو همیشه
در فزونه باد سنک حسنک دایما آرتقده اولسوه رویت همه ساله لاله کونه باد یوزک
دو کلی یلده لاله کبی اولسوه مراد حضرت حقه خطاب ایدر آنده جمال و کمال ظاهر اولوب
جمال و نوره مظهر اولمق طلبی در اندر سر من خیال عشقت نبم بادشمده سنک عشقک خیالی
هر روز که هست در فزونه باد هر کون که وار در بار آرتقده اولسوه مراد زیاده عشق آلهی

طلبی در

طلبی در قد همه دلبران عالم خادمک دو کلی دلبرلری قدی در خدمتنه نکونه باد
سنک قامتک خدمتنه بکشی آشغه یعنی لکالکلوب خدمت ایدرا ولسوه مراد علو
درجه التهیه یه راکع و ساجد اولسوه و عکدر بیت هر کس که نه خدمتت کند سر و چه
غم تو سر نکونه باد هر سرو که در چمن بر آید هر سرو که چمنده قالقوب یعنی الف قدت چونه بر
سنک قدکه الفی اولکنه نوه کبی اولسوه مراد هر رفیع الشانه سکا عابد و خاضع اولسوه
و عکدر چشمی که نه فتنه تو باشد هر کوز که سنک مفتونک اولمیه از کوهر اشک غرق خونه باد
کوز یاشی کوهرندن قانه غرق اولسوه مراد سکا نکاه اولمیانه دیده قانه آغلسوه
و عکدر چشم تو زبهر دلربایی سنک کوزک کوکل قاپمق ایچون در کرده بسحر و فنونه باد
سحر ایلمکده و فنونده اولسوه مراد و فرات الده طرق مختلفه ایله جذب قلوب طلبی در
هر جا که دلیست در غم تو هر یرده که بر کوکل وار در سنک غمکده بی صبر و قرار و بی
سکونه باد صبر سز و سکونه سز اولسوه مراد هر قلبک حقه عاشق اولمسی طلبی در هرکس
که بدانه نیابند شی در دوم که کم کوکلنده اولمیه در دور از حلقه وصل تو بیرونه باد
سنک وصلک حلقه سندن طشره اولسوه مراد بودر که و روایجه حکمین دوا فی حله
واصل اولمز لعل تو که هست جانه حافظ سنک لعلک که حافظک جانه در دور
از لب هر خسیس دونه باد هر خسیس دونک لبندن ایراغ اولسوه مراد بودر که
کلام الهی لعل ولجانی و هر نا اهل لبندن ایراغ اولمغه ارزو ایلیدر وله ایضا
تن بنازد طبیبانه نیاز مند مباد سنک تنک طبیبلر نازنه محتاج اولمسون وجود نازکت

سنک نازکه دجوکه جوروه انجمنش اولمسونه مراد بو نره بر وجودی نافع اولاه کمک
صحتی ایچونه دعا در سلامت همه آفاق در سلامت تستی ودوکلی آفاقک سلامتی
سنک سلامتکده در بیچ عارضه شخص تو دردمند مباد هیچ عارضه ایله سنک شخصک دردو
لو اولمسونه جمال صورت و معنی زامن صحتی تست صورت و معنی سنک صحتک امننده دور
که ظاهرت دژم و باطنت دژم مباد که ظاهرک بو درتا لمش و باطنک غصه لو اولمسونه
درین چمن چو درآید خزان بیغما بو چمنه چونکه خزانه یغما جلق ایله رهش سرو سهی
قامت بلندا اوله خزانک یولی بلند قامت سرو سهی یه اولمسونه در انه بساطه که حسن
تو جلوه آغاز اوله دونشکده که سنک حسنک جلوه یه باشلیه مجال طعنه بدبین و بدپسند
مباد یرمز کوزیکنک و بگنمینک طعنه مجالی اولمیه مراد جمیع حرکاتک دی عیب اولماه عکدر
درانکه دوی چو ماهت بچشم بد بیند مراد اولکه که سنک آی کبی یوزکه یرمز کوز ایله
کوره در آتش تو بجز جان او سپند مباد سنک آتشکده آنک جسمنده غیری یوزدنکی
اولمسونه یعنی کوزو کمک باخونه آتش او دزره یوزدنکی وضع ایدر یاقلو آنک برنه
آنک جسمی یانسونه شفا ز گفته شکر فشانه حافظ جوی شفا یحافظک شکر صاچی
سوزنره استه که حاجتت بعلاج گلاب و قند مباد که حاجتک گلاب و قند
علاجنه اولمسونه **وله ایضا** زنکس که بدست جام دارد اول که کالینده قدح
دارد و سلطانی جم مدام دارد جم سلطانلغنی دائما مدام دارد مراد جامده قلب
صافی در یعنی که اولطاقلا جام جم کبی مشاهده عالم الخ البدولم حاصل اولور
جم سلطانلغنه

جم سلطانلغنه مدام مالک اولور آبی که خضر حیات ازو یافت بر صو که خضر حیاتی آنده بو
لدی در میکده جو که جام دارد در میخانه ده ارسته که جام داردر مراد میخانه ده خانقاه در
بو نده جامده مراد شیخ صافی و عمل کامل در لا جرم حیات ابدی سبب اولا سور رشته جان
بجام بکذار تا جانه ایلکی باشن جام قوول کاویره کبی رشته ازو نظام که بو ایلکی آنده نظام
وو تر مراد کمرو جامده شیخ صافی در لا جرم رشته جانی اوکا تسلیم ایدر تعلقنی آنده قطع
ایتمکن کرکه کم آنده نظام و انتظام حاصل اولا ما و می وزاهد زنده و تقوی بزو حق
شراب و زاهد اولوفی تا یار گدرم و اردو تا یار قنقسنه یا شن وو تر یعنی ماهی مایل اولور
بو خصم تقوی بو می مایل اولور مراد میده عشق آلهی در و تقوی وه مراد زهد خشک در
اما صنوبر جمعه تقوی حسن قبول بولور معلوم دکلدر بیروه زلف تو ساقیا نیست سنک
لبکده خمارچه لی ساقی بو قدر در و دوزکسی کیکام وار دو وو ده وه رنگ که مراد وو ته
مراد وو عاه واعظ وشیخده غیری تحصیل مراد لو ایدر بو قدرر دیمکدر نرکس شیوه های مستی
نرکس و دوکلی مستلک شیوه لرنه از چشم خوش تو دام وار و سنک خوش کوزنره بو بیچ
وو تر یعنی توقف آلور مراد جرعی سکراته قوان استوه کسب کیفیت ایدر دیمکدر فکر
رخ و زلف تو دهم را سنک زلفک و زلفک فکری کوکلمه وه رو بیت که صبح و شام دارد
بر درو در که صبح و خلشم وو تر مراد بودر که صباح ودوم هو الظاهر و اقشم ودوم هو
الباطن دریا کبی معاکمه و قتره ودوم وو دیمکدر بر سینه ریش درد و عنانه دردمند لوکه
یاره لوسینه سی اوزره لعلسن عکن تام وار و کملکک تمام وو زنی وار در مراد

وردلو سینه ده شور و ذوق کلام آتیسده وز وعکدر در چاه زنخ چو حافظ ای
جاه الکک چیقور سنه حافظ کبی ای جاه حسن تو ده و صد غلام وار دو سنک حسنکک که
یوز قولی وار در هر او زنخ چاهنده کلی محض ور که محیط و سا جوم آنک کرفتاری
چو قدر ولہ ایضا کسی که حسن خط دوست در نظر وار در یعنی کم دوست خطی حسنی
نظر ده در تحقیقست که او حاصل بصر وار در تحقیق ور که اول بصر حاصلی در مراد
بودر که نتیجه و حاصل بصر جمال خط دوسته نظر در چو خامه بر سر فرمان او سر طاعت قلم
کبی آنک امری خطی اوزره طاعت باشنی نهاده ایم مکر او تیغ بر وار دو قوشمز ور مکر
او له قلمی ایله قالدره مراد حضرت حقک امرنه اطاعت وانقیاده بیانه در کسی بوصل
تو چون شمع یافت پروانه زبک سنک وصلکه تذکره و حجتی و واسطه بولور شمع کبی که زر
تیغ تو هر دم سری کرو وار دو کر سنک قلیجک آلتنده باشنی و فی وار در مراد بودر که شمعک
باشی کسلدکچه آلتنده باشی و فی ظاهر اولور سوینز عاشق و فی بویله اولیجق که متحمل بلا
و عنا اوله و نفسنک هوا و کنه ری کسلدکچه روحانیتی باشی ظاهر اوله و صله عشق
و وسید بولور بپای بوس تو دست کسی رسید که او سنک آیاغکی او پمکله یوکسلک
ایلیدر که اوچو آستانه بین در همیشه سر وار دو انکله کبی بو قپو اوزره جبهت باش دور
مراد بودر که آستانه قپو ده باش قو دوغی ایچنه شرف پای بوس بولمشدر هر کیمکه یابی
حلقه آستانه کبی باشی قپو به شرف قربت حاصل اولور بز هر رقیب تو روزی بسینه ام بیری
ده دوروی سنک رقیبک بر کوه سینه م بر اوق دیس که بتر عجب سینه نجه پیدا وارد و اندر جکره

که سنک آدو فی سنه قلعه انوز ده در مراد او خم عشق بنی عربانه قلدی اگر کیجوه و شمی یکا ظفر بولری
و عکدر ز زهد خشک ملولم بیار باده ناب زهد خشکده ملولی کتور صافی شرابی که بوی باده
و دماغم مدام تر وار دو که شرابک قوقوسی و دماغمی مدام تر ده در مراد بودر که زهد که عشق او
اندره ملالم وار در و عشق کتور که رطب الدماغ اولم و بوی خوش بولم بیت خوشتر از دور عشق
ایام نیست با مرادو عاشقانه ز نشام نیست ز باده هیچت اکر نیست این نه بس که ترا ترا بده
هیچ سکا اکر یوق ایسه بو ایتمز می که سنی دمی ز وسوسه عقل بیخبر وارد در بر دم عقل وسوسه سنده
بیخبر ده در مراد بودر که عاشق و سالک اولا عشق و سلوکده هیچ فیض اولمز سه بو یتمز می
که عقل معاشک وسوسه سنده فارغ ایدر کسی که از در تقوی قدم برون نهاد بر کسه که تقوی
قپوسندن آیاغی طشره قو جدی عزم جیلکده آنکونه سوسفر وار دو میخانه عزمی ایله شهدی
سفر باشی ده در یعنی آنک تدبیرنده ور مراد بودر که زاهد خشک او لا نه عاشق مشرب اولمق
تدارکنده در ولہ شکسته حافظ بجاکه خواهد برد حافظک صنق کوکلنی طره اغه آلته کرکدر
چو لاله داغ هوائی که بر جکر وار دو لاله کبی بر محبت داغی که جکر بنده وار در مراد بودر که عشق
صادق اولدر که و فاح ایده عشق آنده کیمده ولہ ایضا اکه از سنبل او غالیه تابی وار دو
زلفکه که آنک سنبلنده قلیه مسکک حرارته وار در باز باول شد کاه ناز و عتابی وار دو
کرو کوکلی کیمدن یعنی عاشقلر نازی و عتابی وار در مراد بودر که حضرت حق که آنک غیب
هویتنده لطیفه متشوقه در عشاقه آنک تعززی و حجاب کبریاسی و عتاب فعلیسی وار دور
از سر کشته خود می کذر دو چو باد کندن و متقولی باشنده کیمک کبی چه تواه کرد که عمرست

نایلمک اولور که عمر ورود استعجال وار در مراد تجلیات الهیه عاشق هلاکره تزجک مرور
ایدر که عمر کبی مستعجل و سریع الانقضا در و عکس آب حیوان ذکر انسن که وار دولبن یار آب حیوانه کر
اوله اینسه کلبن یارک وار در در دو شست این که خضر بره سرابی وار در روشن در بو
که خضرک نصیبی سو ایدر مراد بو در که آب حیات کلام الهی اینسه که حیات ابدیه یه سبب
در خضرک ظلماتی نصیبی اوله روشن در که مراد زیرا حیات ابدیه سبب دکلدر
ماه خورشید غایتن زیبا یوزه زلف آتکه کوه کوبنجی آی زلف یوزه سی آرو بنده
آفتابه کورینش سحابه وار دو کنش در که اوکنده سحاب وار در مراد بو در که ذات الله
وجمال الهی غیب هویت آروبنده پولت آروبنده کو غیبی در چشم می کور و هر کوشه روانه ایل
سو ختمک بنم کوزدم ایلدی هر کوشه روانه کوزیاشی سیلی تا سهی سرو ترا تازه بادی ویر دو
تا سنک طوغرو سرو کبی بر صو ایله تازه دو ته مراد آغلمق علو درجه سنک طراوتنه سبب
در و عکس غمزه شوخ تو خونم بخطا می ریزد و سنک شوخ غمزه که قانمی خطا ایله دوکر خوش
باد که خوش فکر صوابی وار دو فرصتی اولسون که خوش فکر صوابی وار در مراد شیوع جلاله
نفسانیتی هلاک ایتدوکی وبنی اصلاحه قلدوغی کندو یه لازم و کلی ایکی خطا کبی ویرلمه
فکر صواب در که نفس مقتولا ولمق خیر و صواب در و عکس چشم مخمور تو دارد ز دلم قصد
جگر سنک مخمور کوزلک وار در بنم کوکلمدن جگر قصدی ترکه مستسنت جگر میلی کبابی
وار در مست ترکه در مکر کبابه میلی وار در مراد استیلاء الهی قلبک زیره سن کندویه
جذب ایتمک استدوکی بیاندر جانه بیمار مرا نیست ز روی تو سوال ای بنم خسته

جانغه بو قدر

جانه بو قدر سنک یوزکده سوال ای خوش آیچ خسته که ارزو دوست جوابی دوار در خوش
اوله خسته که دوستدن جوابی وار در مراد بو در که قلب مریض طلب جمال ایتمکه لایق دکلدر
سلامت اوله قلب مریضک که الطاف فیض الهی و اثقله و لایکی کندسوی و وله خسته حافظ
نظری قیجی ایدر مفلک خسته کوکلی جانبنه یه نظر چشم مست تن که بر کوشه خرابی وار دو سنک مست
کوزک که هر کوشه ده بر خرابی وار در مراد نظر عنایت حقه لایق چوق بلا آنزه نصیب ایدر در
و بو غمزه و بحر در **وله ایضا** و دوش از جناب آصف پیک بشارت آمد و وده کیچه آصف
جنابنده پیک مژده کلدی کو حضرت سلیمان عشرت اشارت آمد که سلیمان حضرتندن عیشه
اشارت کلدی یعنی خبر پیکی بو ایدی مراد حضرت حق در که سلطان جمله عالم در و آصفدن
مراد جبرائیل علیه السلام در که پادشاه ایله خلق اورتسنده واسطه در و پیک بشارتدن
مراد الهام ملکی در که قلب مؤمنه واقع اولور و عشرتدن مراد محبت اصحاب تقوی در و
و الکا اشارت توفیق الهی و آنکجوه بر شیخ مرشد و خطاب ایدر و بخرابی وجود ما از آب باده
کل لکن بزم وجودمز طپراغنی شراب صو ایله بالچق قل و ویرانه سرای دل را آگاه عمارت آمد
کوکلک ویرانه سرایکی عمارتی وقتی کلدی مراد عشق الهی ایله بزم وجودمز تخمیر قل که قلب
خراب معمور اولیجق زمانه کلدی و عکس رحیم بپوش ز نهار از خرقه می آلوده عیبی اورح زنهار
ای شراب یوشمش خرقه کاه یادیه و امن بعد زیارت آمد که اوله باک آنکلو یار زیان ایجوه
کلدی مراد خرقه می آلوده شوله مرقه در که عشق الهی ایله طمع و لا بحرم بو قلوب عشق و
صدق ایله اوله خرقه کیوب عیوب معاصی مستور اولور حضرت رب القدس تجلی قلمغه لایق اولور

این شرحه بغایت کوحسن یاد کنند بو شرحه بغایت کوحسن یاد ایده و بیرلر حقیقت
ازمزار اه کاندر عبارت آمد بر حرف وربیکلامه که عبارت کلدی مراد جمال حق ذا
یدالوصف در آینده شرح بغایت بیچ بکلامه برحرف ور و عکدر آمروز جای هر کس
پیدا استو در خوباه بوکونه هر کسنک یری ظاهر اولور خوبلرده کاه ماه مجلس افروز اندر
صدارت آمد که اول مجلس نورلندریجی آی صدارت کلدی یعنی مجلس صدرنده جلوس
ایتمک کلدی مراد ماه مجلس افروزده شیخ در که اول صدرنشین صفۂ خانقاه در لاجرم
خوبلر که سالک طریقت اولانلردر اول مجلسده هر برینک مقامی معلوم اولور یا مجلس
معنویده هر برینک درجه سی ظاهر اولور و عکدر بر تخت جم که تاجش معراج آفتابست همت تختی
اوزره که اول جمک تاجی کنش معراجی در یعنی آفتاب الکا درجه سی علو درجه سی در همتی
نکر که مور بیا این حقارت آمد همتی کور که بر قریچه بو حقارت ایله کلدی مراد تخت جمده
سلطان آخرت اولانلر واصل اولورلر درجۂ عالیه در قریچه کبی ضعیف اولانلر وفقرالر
یطیر بجناحیه همت ایله اول مقام اعلایه واصل اولورلر از چشم شوخش ای دل ایمان
خود نکه دار انک شوخ کوزندن ای کوکل ایمانکی صقل کاه جادوی کماه کش ازبر
غارت آمد که اول یای چکیجی جادو یغما ایچون کلدی مراد چشم شوخدن شیطان مکر ایتمک
ایچون کوستردوکی حسن صورت و زخارف و زینت در لاجرم ایمانکی آنک شرندن صاقلیه
کورکالو دیه تو حافظ فیض نشاه در حواله ملوث سن ای حافظ شاهد فیض است
کاه عنصر سماحت بر مطیارت آمد که اول سخا قولی تطهیر ایچون کلدی مراد مقامی تلوثنده
باکه اولمغی

پاک اولمغی حضرت حقدن طلب قیلمغه ارشاد در که وه حضرت تجلی تنظیف ایچوندر بیت
پاک و لطیف گشتم و چون شیرمه لقوی * چونکه فیض فضل حق بنی ناتوانه رسیده
ور یکلن مجلس شاه و دریان و بینک وریان هر پادشاه مجلسی آنک آکلا و آنو ایچون اول
ماه لری زیانه کشیده کاه تجارت آمد غافل اولمه لری زیانه چکلش کم که تجارتده وقتی
کلدی مراد بو در که شو لکم کمنی تلف ایتمش اولا زیانه چکلش در چونکه من ار اوله تجلی مجالسه
قلیجلس مع اهل التصوف موجبی مجلس سلطان حقیقی به که مانند بحر در آنده نقایس جواهر
اعمال ده اولوب تحصیل مال آخرت قیلق کرک ولایضا بر بید باد صبا دوش کمی
آورده باد صبا ایلچی دونکیچه بکا خبر وارلق کتوردی یعنی خبر کتوردی قصلیمه
توجه ایتدی مراد صباده جناب الهیده وارد اولان عونه در که تصریح بالصبا و حکمت
عالم بالله بور جنیحه قلب عبده واصل اولوب موجب شیطان و نفس رد ایدر سلامت حیثی
بشارت ایدر مطربا صبوحی و هیم جام جاک صبا ج شوانه مطربلر و یره لیم پرتو قنغی
بای تویر بانک حی آورده بو مژده سبی ایله که سحر وقتی یل کتوردی مراد مطربلرده فیض
ارشدوب شوق و یرنلر در و جام جاکدن مراد بر نیلو در که خار معاصی ایله تلمش و آنی
فیض بحری مژده سنی سبی ایله شیخ مرشد و واعظ متقی شوق تبلیغ ایدوب اصلاح
ایتدرمکی کرک بیابیا که تو حور بهشت را رضوان در کلاه کرسن جنت حوریسی خازن جنت
باب جهانه زیرای وله رهی آورده بو جهانه بر قولک کوکل ایچون کتوردی مراد مقامیده
اهل الله و مرشد در که اصل آدم انلر در جنت چیقوب بو جهانه ارشاد عبد طالب ایچون کلمشلردر

نسیم زلف تو شد خضر راهم اندر عشق سنک زلفک یلی بنم یولمده خضری اولدی عشقده
زهی رفیق که بختم بهمرهی آورد زهی یولداشی که بختم یولداشلغه کتوردی مراد نسیم
زلفده عجب پوشیده اشاره وار ایله و جاذبه وار لاجرم سالکه اول خضر طریق اولور عشق
الهیده زهی سعادت که اول همراه اوله بعض نسخه ده بو بیت واقع اولمش همی رود بشیراز
باعنایت دوست کیره ز شیرازه دوست عنایتیله زهی نوید که بختم بهمرهی آورد
زهی مژده که بختم یولداشلغه کتوردی مراد بودر که حب الوطن من الایمان موجبنجه
وطن اصلی و شیراز حقیقی که عالم الهی در عنایت حق ایله اکا کیدرم دیو شاد اولور
چو یاد عارض آن ماه خرگهی آورد چونکه خرگاهه منسوب ماهک عارضنی یاد کتوردی
یعنی چونکه اول محبوب پادشهی دل اکدی ناله لری خرگاه ماهه چیقدی مراد فقر حقیقتم
ناله لرم کوکه چیقدی دیمکدر بحیر خط ما گوش کین کلاه نمد بزم خاطرم صنعتی صارمه در ش
که بو نمد کلاه نباشکستن کرا فسر شهی آورد بیچ صیفی بر شاهک تاجنه کتوردی
مراد بودر که اگرچه نمدده کلاهم وار در فقیره اما غافل اولمه که انکسارم خاطرم
پادشاه تاجی حریمی خاطرم صنعتی صارمه سعی قیل رساند رایت منصور بر فلک حافظ
ارشدردی نصرت بولمش سنجاغی فلکه حفظ چو التجا بجناب شهنشهی آورد چونکه صنعتی
پادشاهلر پادشهی درکاهنه کتوردی مراد بودر که چونکه حق تعالی حضرتنه التجا وانکا
انتهی فتح معنوی سنجاغنی فلکه چیقردی **وله ایضا** آنکه رخسار ترا رنک گل و نسرین
داد اول کمسنه که سنک رخسارکه کل و نسرین رنکنی ویردی صبر و آرام تواند بمن مسکین داد

صبر و قراری

صبر و قراری قادر در بن مسکینه ویرمکه مراد بودر که محبوبلرک حسن صورتی ویرن صانع عالم قادردر
که بن مسکینه صبر و سکونه ویره مازاغ البصر و ماطغی حسبنجه انلر حیل اعتبر آنکه گیسوی ترا رسم
تطاول آموخت اول کمسنه که سنک گیسوکه ظلم و تعدی عادتنی اوکرتدی هم تواند کرمش
داد من غمگین داد اوهم قادردر انک کرمی که بن غمگینک عدلنی ویره مراد انک ظلمنده
بنی قورترمغه قادر اولیم دیمکدر من همان روز ز فرهاد طمع ببریدم بن همان اول کون
فرهاددن امید کسدم که عنان دل شیدا بلب شیرین داد که کوکل اویانی لب شیرینه ویردی
مراد بودر که محبوب مجازی لبنه عنانه قلبی ویره هلاک اولور نتکیم بر دخی واوه ویرفی یا
گنج زر گر نبود کنج قناعت باقیست خزینه آلتون یوق ایسه قناعت بوجاغی باقیدر آنکه آن
داد شاهان بگدایان این داد اول کمسنه که آنی یعنی کنج زری شاهلره کدالره بونی
یعنی کنجی یعنی قناعت بجاغنی ویردی خوش عروسیست جهان از ره صورت لیکن
خوش کلندر جهان صورت یولندن لیکن هر که پیوست بدو عمر خودش کابین داد هر کمسنه
اوکا بر دی الا یعنی جهانه کلندی عمرنی انکا قالدی ویردی بعد ازین دست من و دامن سرو
ولب جوی بو بنده هکره الا بنم و انکلری ارماق کناری سروتنک خاصه اکنونکه صبا مژده فر
فروردین داد خصوصا شمدی که صبا ایلکی یاز مژده سنی ویردی مراد بودر که بهار و یازده
عارف عابد کرکدر که صو کنارنده سرو و سبزه عباده تره اولا در کف غصه دوران دل
حافظ خون شد دوران غصه سی الینده حافظک کوکلی قان اولدی از فراق رخت
ای خواجه قوام الدین داد سنک رخک فراقنده ای خواجه قوام الدین واو و فریاد ٥

نقطه واو بونده شکایت معناسنه در رحمه

ولہ ایضا گر روم ز پیش فتنها بر انگیزد واگر کیدرم آرده بجه فتنه لو قوپرور ور از طلب بنشینم

بکینه برخیزد واگر طلبدن اوتورسم انتقامه قالقر مراد بو بنده دنیادر که آرده بجه اولوب

طالب اولیجق فتنه لو قوپرر که طالبنی مفتون ومغبون ایلر اگر طلبندن فراغت اولنسه مساعده

ایتیوب انتقامه دورر وگر بره گذری یکدم از هواداری اگر بر اوغراقده بر دم هوا

دارلغده چو گرد در پیش افتم چو باد بگریزد چو توز آردنه دوشسم یل کبی قاچر مراد بو بنده

کوره دنیادر که طالبلرندن قاچر غبار کبی اوگنجه قچر وگر کنم طلب نیم بوسه صد افسوس

اگر یارم بوسه طمع ایدرم یوز حسرت لغه آلمق ز حقهٔ دهنش چون شکر فرو ریزد آغزی حقه سندن

شکر کبی دوکلور مراد بو بنده دنیا واهل دنیا ومحبوب مجازیدر که بونلرکه خال صورت

مساعده وه مخرده در لاجرم غافل آنلرکه طلبندن فارغ اولورلر فراز وشیب بیابان عشق

دام بلاست عشق بیابانک یوقشی واینشی بلا آغی در کجاست شیردلی کز بلا نپرهیزد

قنده در شیر یورکلو که بلادن پرهیز اتمز مراد عشق الهی در اهنک صعوبتنی بیان ایدر که اکا پهلوانلر کرک

که سالک اوله آه قریب که در غمزه تو چی بینم بن لوله الدم که تیغ بخون کرده کورورم پسینی آن

دوبی که با فاده در آمیز دو بنجه یوز صوچ بوله طبر اچی ایله قوشور مراد محبوب مجازیدر فریفته

اولانلرک بونی صوچ دکلد وکین بیانه در بعض نسخه بو بیت واقع اولمشدر چو کو غنچه بگرا

باکسانه بر آمیزی چوغه اکا دیم بنجه کل ایله قوشورسن چیناخه کندی سرشکم بجوبه یامیزد

اولمیلی ایدر که کوزم یاشی قانلی ایله قاریشور تو عمر خواه وصبوری که چرخ شعبده باز ستمگر

استه وصبورلق استه که حقه باز فلک هزار بازی ازین طرفه تر برانگیزد وبنی اوینه بونده

وفی طرفه که

وفی طرفه که قوپرر مراد بودر که معشوق اوله فلکده بیچه شرایدر وحیل کوسترر ویلیوب

بر آستانه تسلیم بنه حافظ تسلیم آستانه سنه باش قوی حافظ که گر ستیزه کنی روزگار بستیزد

که اگر عناد ایدرسک روزگار دخی عناد ایدر مراد قضایه رضا وبلایه جهانه صبره اشد

ولہ ایضا جان بی جمال جانان میل جهان ندارد ولکه جمال جانانی یوقدر حقا که جانی یوقدر

مراد بودر که جان جمال جانانه اشتیاق جهانه نظری مرآت حق اولدیغیچون در که هر مصنوعده

جمال حقی مشاهده ایدر اگر جهانه مرآتیت حق اولمسه جانک اکا میلی اولمز ایدی او کمسنه

که جانانی واکا نظری اولمیه حقا بودر که انک جانی یوقدر که انک جانه دیرلک نقش در

با هیچکس نشانی زان دلستان ندیدم هیچ کمسه ایله بر نشانه اول دلستاندن کوردم یا من

خبر ندارم یا او نشان ندارد یا بنم خبرم یوقدر یا انک نشانی یوقدر مراد دلستان حقیقی در

که انک فی الحقیقه نشانه کورنمز سر منزل قناعت نتوان ز دست دادن واوه قناعت سر منزلنی الدن

قومق اولمز ای ساربان فروکش کین ره کران ندارد ای دوه جی چوکر که بو یولک قرانی یوقدر

مراد بودر که طلب دنیانک نهایتی یوق قناعت قونغنی الدن قومق اولمز هر شبنمی در این ره صد

بحر آتشینست هر شبنم بو یولده یوز اود دکزیدر دردا که این معما شرح وبیان ندارد

دردا که بو معمانک شرح وبیانی یوقدر مراد طریق حقک صعوبتی بیانیدر که کاه اولور بر

جزوی نسنه مانع قوی وسد محکم اولور که اندن کچمک بر اود دکزندن کچمک قدر صعب اولور

ذوقی چنانه ندارد بی دوست زندگانی اول دکلو ذوقی یوقدر دوستسز ویرلک بی دوست

زندگانی ذوقی چنانه ندارد بی دوست مکرر فیمندن ور که تاکید افاده ایدر ... ظاهر در

ای دل طریق رندی از محتسب بیاموز ای کوکل رندلک طریقنی محتسبدن اوکره مجتنب و
در حق او کس این گمان ندارد مستی و روانکه حقنده کمسه نک بو کمانی یوقدر مراد
بودر که کنی مست عشق اولدوغی کتم ایتمک کرکدر که یا اوطبه کر خود رقیب شمع است اسرار
از او بپوشان اگر رقیب شمع ایسه دخی اسراری اندن اورت کان شوخ سر بریده بند زبان ندارد
که اول باشنی کسیلمش شوخدر دلی باغی یوقدر یعنی اسراری صاقلادقلری مراد بودر که
اسراری اغیاردن کتم ایتمه در زیرا اغیار ستر اسرار ایدر دکلدر هر نه کلوا اهل روشنا
اولورسه وفا زکه خواندی لسان و کرنگری بی تحقیق آنی که استاد او قده که اگر نظر ایدرسک
تحقیق ایله صنعت کریست بیکی شور رواه ندارد صنعت اشلیجی ور لیکی شور ولنی
بو قدر مراد بودر که اول کمسه که عالم و فاضل واوله کمسه که انسان کامل دیرسن
اگر علی وجه التحقیق نظر ایدرسک بیلورسن که علمده عبادتده و زهده بصارتده واردر
اما اصطلاحات تصوفده دعوتی طریقتی بلز چنگ خمیده قامت می خواندت بعشرت
قامتی بوکلمش چنگ سنی عشرته اوقورر بشنو که پند پیران هیچت زیان ندارد ایشت
یعنی قبول قل که پیرلرک نصیحتنک هیچ صکا زیانی یوقدر مراد چنگ خمیده قامتدن شیخ
مراقب در اول سنی عشرت حقه دعوت ایدر قبول ایتمک کرک احوال گنج قارون کایام داد
بر باد احوال گنج قارونه که اول گنج قارونی ایام یله ویردی با غنچه باز گویید تا زر نهان
ندارد احوال غنچه ویکل آلتونن صاقلمیه مراد غنچه دن کلدرلر اولوب انسان کامل ایده در
انکا احوال گنج قارونی دیمک کرکدر که مال اقتنوب وجوه خیراته بذل ایده کس در جهان
ندارد

ندارد یک بنده همچو حافظ کمسه نک بو قدر جهانده بر قول حافظ کبی زیرا که چون تو شاهی کس
در جهان ندارد زیرا که سنکلین بر شاه کمسه نک جهانده یوقدر مراد بودر که پادشاه اعظم ندارد
قولی اولمشدر حافظ که انجلین اقتدی اعتقاد اعتش قول هیچ کمسه نک یوقدر **و له ایضاً**
روشنی طلعت تو ماه ندارد سنک یوزک روشنلکی ایکی یوقدر پیش تو گل رونق گیاه ندارد
سنک اوکلرده کلک اوت رونقی یوقدر مراد محبوبدن محبوب حقیقی در گوشه ابروی
تست منزل جانم سنک قاشنک کوشه سی در بنم جانم منزلی خوشتر ازین گوشه پادشاه ندارد
بو سنده یکرک کوشه پادشاهنک یوقدر مراد کوشه ابرودن رمز الهی اولاده محل در
فی الواقع پادشاه ظاهرک اننده یکرک کوشه یوقدر تا چه کند با رخ تو دود دل من تا آینه در
سنک رخکه بنم کوکلم توتنی یعنی متغیر و متکدر ایدر آینه دانی که تاب آه ندارد آینه نک بیلورسن
که آه طاقتی یوقدر مراد محبوبدن صاحب ملک و مال و مالک حسن ظاهر در که انکا ظلم
اندن موثر دور و آنی متغیر ایدر من تنها کشم تطاول زلفت بن یالکز چکیم زلفک تعدیسن
کیست که او داغ آن سیاه ندارد کیمدر اوله که اول قره نک داغی یوقدر مراد بو زلفدن
اهل ملک و دولتک طول املی و ید طولی سی در که هر کیمسه اندن بر داغ ایدر دیده ام آن چشم
دل سیه که تو داری کوردم اول قره کوکلو کوزکه سنک واردر جانب هیچ آشنا نگاه ندارد
هیچ آشنا جانبنه نظری یوقدر مراد محبوبدن ارباب ظلم و دول و اصحاب مکر و حیل در
که آشنایه عنایتلری یوقدر رطل گرانم ده ای مرید خرابات طولو قدح ویر بکا ای مرید
خرابات شادی شیخی که خانقاه ندارد بر شیخ شادیلغی ایچون که خانقاهی یوقدر مراد مرید

[illegible] اماکلو قدح مراد و [illegible]

بعضیلر شادی ایله تعبیر ایدرلر
ایله تعبیر ایدر بعضی کورلک و دیکلر دیر

و لفظ شادی مفعول اوله در

خراباتده طلب فنا و تارک دنیا اولانلر آنده برکلی ذوق بشر و سرور و شوق ویررکه

شیخ خانقاه صدر اوپ خود خور و خامش نشین کاه ولنازکه قاه ایچ و ساکت اولور

که اول نازکه کوکل طاقتی فریاد و داد خواه نداری تنکابنچی فریاد و نه طاقتی بو قدر مراد بورکه

سالک نقد جفا کورسه قاه یوب صبر و تحمل ایدب حضرت حقه شکایت ایتمیکه کورکه

اول حضرتم سالکک شکایتی خوشی کلمز شوخی نرکس نکر کیش توبشکفتن نرکس کستاخلغن

کورکه سنک اولکده آچلدی چشم و دیبع آدب نکاه ندارد و کوزی یرلتمش یوزی آچلمش

ادب حافظ مراد کستاخ اولانلر حضور حقده سورلوب اسلر بعید اولمز و عکدر کوررود

آستین بکوه سیاه شوی وی بودی دیکی قره قاله بوم که ورداه آستانه راه ندارد و هرکیمکه

که اول آستانه یولی بو قدر مراد بودرکه شول کمکه عتبه الهیه یه اکا یول اولمیه قاه اغلیوب

آنی یکی ایله سیلوب قانه بو باعث لایق در حافظ اکر سجده تو کرد و مکی عیب حافظ اکوسنک

سجده کی ایتدی ایسه عیبلیه کافر عشق ای صنم کناه ندارد مراد بودرکه حافظ اکر الحج سکا

سجده ایدب عشق النعاج اعتراضه عیبلیه که عشق سنا ترا اولوب علی اخلاص ایله ایده کمنک

کناهی بو قدر یعنی عبادت حقه مستغرق بحر محبت الهی یه غرق اولوب کناهدن معصومه

و محفوظ در **وله ایضاً** سالها دفتر ما در کرو صهبا بود بلکه بلا بزم و دفتر مو شرابدهی

ایدی رونوم میکده از درس و دعای ما بود میخانه رونقی بزم و دعاه رسنده ایدی

مراد بودرکه سالک ابتدای حالده و تبتل الیه تبتیلا حسنیجه مطالعه کتاب قلوب کتابنی

عشق الهی یه رهن و محبوس قلوب عبادته توغل ایتمک کرکه و میخانه دنه مراد موضع

عباد وخانقاه

عبادت وخانقاه درکه کیفیت عشق آنده تحصیل اولنور لاجرم آنک رونقی علم ظاهر درسی

ایله اولمیوب دعاه درسی ایله اولمق کرکه نیکی پیر مغانه بین که چو ما بد مستانه پیر مغانک

ایولکنی کورکه چونکه بز بد مستلر هرچه کردیم بچشم کرمش زیبا بود هرنه اتدک ایسه آنک

کرمی کوزنه زیبا ایدی مراد پیر مغاندن سابقا معلوم اولان شیخ و مرشددر و بز

بد مستلردن مراد شول مریدلردرکه ابتدا حالده اوزی کیفیت ایله مشغول اولوب رقص

و تقنیع ایدرلر کندولری صاحب حالت کوستره لر شیخ کامل کمال کرمندن بونلرک افعالنی

مقبول دوترا باوجود که بعض فعللری ترک ادب در دفتر دانش ما جمله بشوئید بمی

بنم علمیز دفتری جمله بوکه شراب ایله که فلک دیدم و درکین منی دانا بود که فلکی کوردم بنی

عالملکه انتقام ایتمه مراد بودرکه شول علوم که آنلر ایله عمل قلنمیه آنلره علوم رسمیه دیرلر

و شول علوم که دینه متعلق اولمیه آنلره علوم حکمیه دیرلر اللهم انی اعوذ بک من علم لا ینفع حسبنجه انک

کبی علملری عشق الهی ایله محو ایتمک کرکه که آنک صاحبی پاک و مملکل اولور دل چو پرکار

بهر سو دوران می کرد کوکل پرکار کبی هر طرفه بر دوران ایدر ایدی و اندران دایره سرکشته و

پا برجا بود اول دایره ده سرکشته و آیاغی برده ایدی مراد بودرکه زمان سلوکده بویله

ایدم لاجرم سالک عبادته بر برده مقیم و متحرک کرکه پرکار دستک آیاغی کبی و ثابت القدم

کرکه اشجار اصلها ثابت و فرعها فی السما کبی مطرب از درد محبت عملی می پرداخت حطرب

محبت دردندن برعمل پرداخت قلدی یعنی بو مقام بیانده بر کلام ایراد دی که حکیمانه

جهانرا مژه خونه بالا بود که حکیملرینک کریکی قاه سوزجی ایدی مراد شیخ و واعظدر غط

سویلدی که حکیملر کتبده و علمای حقیقتده و علماء سلوکده اولر قلوبی ایچون قاته آغلدیلر دیکدر

می شکفتم ز طرب زانکه چو گل بر لب جوی آچلدم شکفتده گل کبی زیرا ارماق کناری اوزره

بر سموم سایهٔ آن سرو سهی بالا بودم باشم اوزره اول سرو راستک گولکه سی ایدی

مراد ارماقده جهان در که بیت بر لب جوی تفتن و گذر آب ببین این اشارت ز جهان گذران

ماء ابس موجنه کچکده در و انک کناری گوشهٔ فراغت و کنج عزلت در یا جوم بونده اولنان تکیه

حضرت حقک اسم علی و علی الله تجلی ایده سالکه بیسه سرورده گل کبی آچلور آن تنهٔ آن

طلب از حسن شناسی ای دل این نبود آن دل انسته اگر حسن بیلور سک ای گوکل کیمی که گفت

که در علم نظر بینا بود گوکلی بر کسه و یر که علم نظرده گوزجی ایدی مراد تبلورده اسماء وات

و صفات الله در و انده مراد جذبه در یا جوم سالکک عالمده بونی طلب ایتمک گرکدر بو کلام یعنی

الیقین علمنده ناظر و یردی که جذبة من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین بیت کلامک معنی اندرحق

ازرق پوشان بتم کل رنگلو بیوم کسیلر حقنده رخصت خبث ندادر ان حکایتها بود و خبانة

اجازتن و یرمدی بو حسنه حکایتلر وار ایدی که ازرق پوشلرک افعال قبیحه سن بیلوردم

قلب اندوده حافظ بر او خرج نشد حافظک باللرده لغش قلبی انک قتنده خرج اولمدی

که معامل بهمه عیب نهان وانا بود که معامل جمله گزلو عیبه عالم ایدی مراد بودر که حق

تعالی جمیع عیوبه عالم در انک حضورنده نقد قلب یعنی عمالده کمال اخلاص گرکدر که حضور حقده

مقبول اوله بیت جه می و این که حق بینا و دانا ست نداه وانشکار خوش کی راست وله ایضا

وردش و جلوهٔ ما قصهٔ گیسوی تو بود وده کیجه بزم جلوهٔ مزده سنک کیسوکک قصه سی وار ایدی

تا دل شب

تا دل شب سخن سلسلهٔ موی تو بود و نصف لیلده سنک قبلکک زنجیرینک سوزی ایدی

مراد بودر که وده کیجه دایره اولوب اوتوردش ایدک اول دایره ده غیبه متوجه

سلسلهٔ طریقت سویلشور ایدک تا نصف لیله دک دله که ا ز ناوک غمزه تو در خون بچیلستن

گوکل که سنک کرپکک اوقندن قاند هد و الا نور دهی باز مشتاق کمانهٔ ابروی تو بود

گوروسک قانلر تکشنه مشتاق ایدی مراد مجروح حق لدلاه اولیه جراحت واصل اوله

محلهٔ مشتاق اولدوغی بیاندر هم عفاک الله ز صبا کز تو پیامی آورد و مم تعفو الیمیوه

صبا دن که سنده خبر کتوردی ورنه در کس نرسیدیم که از کوی تو بود بو جمله

تکمیه ایرمش ایده که سنک محلکده اولان ایدی مراد فیض سحری خبر الهی ارشد رکبی بیانه

ایدب اظهار شکر در عالم از شور و شر عشق خبر هیچ نداشت عالم شور و شرنده هیچ خبر

و دوعزا ایدی فتنه انگیز جهان غمزهٔ جادوی تو بود جهانه فتنه قرشدیرجی سنک جادو غمزه ک

ایدی مراد خلق عالم عشقده غافل ایدیلر التفات الهی که انک شانی نسخ در عالمه شورش

بر اقدی و عکدر من سرگشته هم از اهل سلامت بودم بن حیران دخی هم اهل سلامتدن ایدم

دام راهم شکن طرهٔ هندوی تو بود بنم یولم آغی سنک طرهٔ هندو ک ایدی مراد بودر که

بند فی عشق بلمیلر دن و مطلق العنان کمزیلر دن ایدم سنک غیبه متوجه آغنه دوشلوب مقید

و مبتلا اولدم بگشا بند قبا تا بگشاید دل من آچ قبانک بندینی یعنی قبانه دوگمه سن

تا آچلسن گوکلم که گشادی که مرا بود ز پهلوی تو بود که بر فتح که بکا ایدی پهلوکده ایدی

مراد فتح و کشف جانبن قیامنده اولور و عکدر بو فای تو که بر تربت حافظ بگذر سنک

وانا

وفاة حقیقیه که حافظک فیتر نوره کچی یعنی لکالادغی که جهان ده می شد و در آرزوی
روی تو بوده که جهانده کیدر ایدی سنک یوزکی آرزو سنده ایدی مراد بودر که من
احب لقاء الله احب الله لقاءه حدیثنه کوره حالت نزعده آرزوی لقاء ایله اوله اللهم
لا تخلف المیعاد موجبنجه حضرت حق اکتک لطفنی استدلالجرم فیتر وه انی حق استیوب آنه
ویرن بوله دیدر **ولایضا** یا و بالاکه سر کوی تو منزل بوده اکلیوب او لکه سنک
محلک باشی یکا منزل ایدی ویره و از دوشی از خاکه ورش حاصل بوده کوزه رشتکک
سنک قپیک طپراغنده حاصل ایدی مراد مخاطب ده شیخ و مرشد در راست جو سوسن
و کل از اثر صحبت پاکی راست بوسن و کل کبی صحبت پاکک اثرنده در زبانه بوده مراد
چه تر زدوده لی بوده دلده ایدی بنم دونسنه که سنک کوکلکده ایدی مراد سنک صحبت پاکک
اثرنده بکا کشف و کرامت حاصل اولوب سنک قلبکده اولانه مطلع اولوب سویلر ایدم
دیکدر دلا چو از پیر خرد نقل معانی می کرده کوکل چونکه پیر عقلده معانی نقل ایدر ایدی
عشق میکفت بشرح آنچه بر و مشکل بوده عشق آنک شرحنی دیر ایدی اول نسنه که کوکله مشکل
اولور ایدی مراد اول حالده مشکلات حلالی عشق الهی ایدی دیکدر در وهم
بوده که بی دوست بیاشم هرکز کوکلمده ایدی که دوست سز اولیم هرکز چه توان کرد
که سعی دل من باطل بوده نه ایلیکی اولور که کوکلمک سعیی باطل ایدی مراد بودر که
حضور شیخده مفارقت اختیار استمز ایدم بی اختیار واقع اولدی دوش بر یار حریفانه
بخرابات شدم دوه کیجه مصاحبلر یاوه خرابانه کیتدم خم می دیدم وخونه در دل و پا در کل
بوده شراب

بوده شراب کوپنی کوردم کوکلنده قان و آیاغی بالچقده ایدی مراد خم حقیقیده صوفیلر در
خرابات ده مراد خانقاه در خمده مراد شیخ در که ایچی قان ایله دولوب آیاغی خاکده
اولوب خلقی ساکن اولدی پس بکشتم که بپرسم سبب درد فراق جون دولاندم که صورم
درد فراق سببن مفتی عقل درین مسئله لا یعقل بوده مفتی عقل بو مسئله ده لا یعقل
ایدی مراد تقدیر حق و سبب موتی و وقت اجلی کمسه بلمز دیکدر راستی خاتم فیروزه
بو اسحاقی راست بوکم ابو اسحاق منسوب اولان فیروزه یوزک خوش درخشنده ولی
دولت مستعجل بوده خوش یلا یدی ولی استعجال ایدر دولت ایدی مراد شیخ ابو اسحاق
سلسله معمرا ولیوب وفات ایدرمکنک فکری و الکا حرمته در و بیدی آنده قهقهه
کبک خرامان حافظ کوردکه او ضابطی کبککک قهقهه سن حافظ که زیر پنجه شاهین
قضا غافل بوده که شاهین قضا سر پنجه سنده غافل ایدی مراد بودر که بنجه جوانلر
ناز ایله خرامانلر در انده غافللردر که آنلر اچوه طول عمر تقدیر اولنمشدر اجل قفالو بزه چرر
ناکاه دوتوب معتوض للأرواح اولورلر آه ازین جور و تظلم که در این دامکه است آه بو
جور و تظلمدن که بو آغ یرنده در واه ازان ناز و تنعم که در این محفل بوده واه اول ناز و
تنعمدن که او محفلده ایدی مراد دنیا محلی محنت و آخرت محفل راحت ایدوکی بیاندر
ولایضا تا ز می خانه و می نام و نشان خواهد بوده تا میخانه ده شرابده نام میخانه بوده
و نشان اوله کرکدر سر ما خاک ره پیر مغان خواهد بوده بزم باشمز پیر مغان یولنک
طپراغی اوله کرکدر مراد بودر که مادام که خانقاه و عشق الهی وار در بزم باشمز شیخ

ومرشد طريقتك خاككه وركه اول طريقده باشمى خاك ايدب اول يولده اولورز يرير

تربتى ما كوكذرى بهمت خواهد بزم قبرمز باشى اوزره اكر اوغرسك همت استه

كه زيارتكه رندان جهان خواهد بود كه جهانك رندلرى زيارتكاهى اوله كوكدر كيم

بو فقيرده بيرم بيت هركه قبرمزده دعا ايدب كيده جنتده ايماه و قرابنده كوچه حلقه پير

مغانم زانرو در كوشستت بير مغانك حلقه سى ازلدن قولاغمده در برهمانيم كه بودهم

و بهانه خواهد بود هم اول اولسه كوكدر مراد بودر كه ازلده بير مغانك بنده حلقه

بكوشيم حاليا اول حال ازلده يم اول حال اوزره اولسم كركدر بروای زاهد خودبينى

كه زچشم من و تو بوذيرى اى خودبين زاهد كه بنم و سنك كوزمزده راز اين پرده نهانست

و نهانه خواهد بود بو پرده نك رازى كزلودر و كزلو اولسه كوكدر تركه عاشق كش من مست

برود رفت امروز بنيم عاشق اولدرجى و ليم مست طشره كيتدى بو كونه تا وكرخوذكه

ازديده رواه خواهد بود تا وفى كيمك قانى كوزوده رواه اولسه كركدر يعنى بنه كمى

عاشق ايدب قاه اغلدب قانى كوزندن آقته كركدر مراد محبوب عاشق كشدن حضرت

حقدر كه كندويه عاشق اولانك نفسى و نفسانيتنى قتل ايدر مست اولدوغى صفت

هدايت و رحمت ايله تجلى ايدب ظهور اتدوكيدر بويله اولديغى يچه محل رحمت اولان هدايته

مظهر اولوب سباتى يالايدب و جمال حقه عاشق اولوب قاه اغلد ديده آه شب كه زشوق

تو نهند سر بلحد كوزاو آه كيجه كه سنك شوقنده باشى قبره تا دم صبح قيامت نكران خواهد بود

تا صبح قيامت دمنه دك نظر ايدجى اولسه كوكدر مراد اول حضرته متعلق اولوب تعلقى قطع

انتهى وعكدر

انتهى وعكدر بخت حافظ كر ازين كونه مدد خواهد كرد حافظك بختى اكر بو نوعده مدد

ايتسه كركه ايشه زلف معشوق بدست دكران خواهد بود معشوقك زلفنى غيرلرك الندن

اولسه كوكدر مراد بودر كه حافظك بختى جيندانه مساعده وكل كه غيب هويت و كشف

و كرامته الداره مى بعده فق بود جمله مساعده ايدر ر عين هويت و كشفى و حالى غير

والبغض

يلرك الندن اولوب حفظ فيض اولمز وسيد مرقه كر ايام نخواهد ماند مرده اى ارشدى

كه غم ايامى قالمه كوكدر چنانكه غم نه و چه نيز نخواهد ماند و يله قالمدى بو يله هم قالمه

كوكدر مراد بودر كه جهانك سرورى قالمدوغى كبى غمى دخى قالمز من اراجه در نظر دوست

خاكسار شدم مى اكرچه دوست نظرندن طپراغه قرشمش اولدم رقيب نيز چنين محترم نخواهد ماند

رقيب بويله محترم قالمه كوكدر مراد بودر مال و نعمته و منصب و عزته اولانلر دخى باقى قالمزلر

جو پرده وار شكيند مينز نيد و دراجو غروه وه اولانه قلبنى ايلم اور جمله كسى مقيم حريم حرم

نخواهد ماند بركيسه حريم حرم مقيمى قالمه كوكدر مراد اهل الله دخى وفات ايتسه كوكدر

وعكدر غنيمتى شمر اى شمع وصل پروانه غنيمت صاى اى شمع پروانه وصلنى يعنى سكا كلوب

ملازمتى و صحبتى اتركين كه اين معامله تا صبحدم نخواهد ماند كه بو معامله صباح وقتنه دك

قالمه كوكدر مراد بودر كه محتاج اليه اولانه كندويه محتاج اولنلر مراجعتى اتركينى غنيمت

بلمك كركدر نه دينلمشدر من كثرت نعم الله عليه كثر احتياج الناس اليه و بو حال باقى قالمز بس فرصتى

فوت ايتمك اولمز سروش عالم غيبم بشارتى خوش داد عالم غيب ملكى بكا خوش بشارت

ويردى كه كس هميشه كيتى در رنج نخواهد ماند كه همه [illegible] قالمه كوكدر مراد [illegible] اولانلر

بیت شاد بر آنم که در غمکده دهر مرا • شادی و غم هر دو نداده رکش • چه جای شکر و شکایت
ز نقش نیک و بد • شکر و شکایت یری دکلدر ایو دیر مز صوتنده که بر صحیفهٔ هستی رقم
نخواهد ماند • واراق صحیفه سی اوزره رقم قالمیه جقدر مصراع اولده لف و نشر مرتب وار
در یعنی نقش نیک اچلیجه شکر و رضا و نقش بد اولیجه شکایت و غوغا محلی دکلدر مراد
بودرکه ایو دیر خیر ذوالقدر اولوب صبر کرکدر که هیچ بری قالمیه جقدر سرو دکلی
جمشید کیقباد بو جمشید که مجلسی ایری و علو در که بو ایده بیار باده که دوره
جم نخواهد ماند کتور شراب که جم دورانی قالمیه جقدر مراد بونده پادشاهلره پنددر
و لا تغرنکم الحیوة الدنیا حسنیجه حیات و سلطنت ایله مغرور قلیوب عشق الهی غیرتنه مشغول
اولمق کرکدر • تو انگر از دل درویش خود بدست آوری غنی کند و درویشک کوکلنی
ارا که مخزن زر و گنج درم نخواهد ماند که آلتونه مخزنی و اقچه خزینه سی قالمیه جقدر مراد
بونده اغنیایه نصیحتدر که ماله مالک ایکن خیر ایتمک کرکدر ایکم مالی وار در احب الدین
کسیجه باستیاه وارث اولمق کرکه بیت خور و پوش و بخشای راحت رسان • نکه می چه
داری ز بهر کسان • بر رواق زبرجد نوشته اند بزر که جز چهار طاق اوزره یازلمشلر
در آلتونه ایله که جز نکوی اهل کرم نخواهد ماند که اهل کرمک ایلوکنده غیری قالمیه
جقدر مراد والباقیات الصالحات خیر عند ربک ثوابا اشارتدر که لوح محفوظده مرسوم
دنیاده یازلمشدر سحر کرشمه وصلش بشارتی خوش داد صباح وصل حمزه سی بکا خوش
بشارت ویردی بیار باده که ایام غم نخواهد ماند کتور شرابی که غم ایامی قالمیه جقدر مراد
بوورکه غم

بوورکه غم دنیا سکا عشق الهی و عمل آخرتده مانع اولمسونه که بو باقی و اول فانیدر قطعه
ای دل ار جهان بکام تو گر نیست کو مباش • منت خدایرا که جهان هست منقلب • ور دور روزگار
نه بر وفق رای تست • خود را مدار از غم این کار مضطرب • خوش باش اگرچه روز و شب
شد بنا خوشی آخر • شام را صبحی هست در عقب • ز مهربانی جانان طمع مبر حافظ
جانانه شفقتنده طمع کسمه ای حافظ که نقش جور و نشان ستم نخواهد ماند که جور نقشی و
ظلم نشانی قالمیه جقدر مراد رحمت رحمنه امید کسیلموب و لاتیأسوا من روح الله حسنیجه
و لا تقنطوا من رحمة الله مقتضاسنجه امیدوار اولمغه و اللیل دور و بعد عسر یسرا حسنیجه غمده صکره
سرور وقوعنه تنبیهدر که شعر اذا ضاقت بک الدنیا ففکر فی الم نشرح • فعسر بین یسرین اذا
فکرته فافرح • و له ایضا هر که شد محرم دل در حرم یار بماند هر کیم که کوکل محرم اولدی
یار حرمنده قالدی و آنکه این کار ندانست در انکار بماند و اول کیسه که بو ایشی بلمدی انکار
ده قالدی مراد بودر که هر کیم که تصفیهٔ قلب قلوب و اهل دل اولوب معرفت الله حاصل
قلدی دیار عباد ونده و قرب حضرتنده قالدی هر کیم که بو کاری قلمدی و حضرت حق ایله آشنا
اولمدی انکارده قالدی که من لم یذق لم یعرف اگر از پرده برون شد دل من عیب مکن اگر پرده
طشره کیتدی ایسه بنم کوکلم عیبلمه شکر ایزد که نه در پردهٔ پندار بماند شکر الله که ظن پرده
سنده قالدی یعنی کندوجی ایو ظن ایدوب اول پرده و حجابده قلمدی مراد بودر که پرده
برتوب رسوای اولمق یکدر کندوجی ایو ظن ایدوب پرده سنده قالمقدن تکلم منفعتیجون
رباعی دره ارکه ار سیر ننگ و نامیم هنوز • در گفت و شنید خامی و خامیم هنوز • ننگ عمر

تمام و ناتمامیم هنوز ٭ صد بار بسوختیم و خامیم هنوز ٭ داشتم دلقی و صد عیب نهان می پوشید
برخرقه وار ایدی بوز عیب لوری ایدی خرقه رهن می و مطرب شد و زنار بماند خرقه
میه و مطربه رهن اولدی زنار قالدی مراد خرقه ده بونده بده ورانده نیجه افکار
وانکار و سوء کردار مستوردر باجم خرقه بر فن عشق الهی ایله مرشده تسلیم ایلدم لکن اول
افکار فاسده وانکار و سوء عقیده مبتدل اولمیوب قالدی صوفیانه واستدندار
کرو فی خرقه صوفیلر کرو الدیلر بزاری رهن شده خرقه و دلق ما بود که در خانه خمار بماند
زم خرقه مز ایدی که شراب صباحی اوننده قالدی مراد بودرکه صوفیلر خرقه یی عشق حقه
رهن ویردی خلوت خانقاهده شیخ حکمنده اولمشلر ایدی کرو خلوتده محجوب عوام الناس
ده اولدیلر اما بزم تمز خمارخانه سنده یعنی شیخ خلوتنده قالدی ترکه عشق قلمدق
از صدای سخن عشق ندیدم خوشتر عشق سوزی صداسنده خوشتر کوردم یادکاری
که درین گنبد دوار بماند بر یادکار که بو دوار ایدیجی کنبده قالدی مراد بودرکه چونکه بو
دار فناده انتقال اولنوب بر یادکار قله کرکدر حتی و صدای کلام عشقده یادکار
بو قدر صکره قلاجق اوله اولمق کرکدر خرقه پوشان دکر مست گذشتند و گذشت
غیری خرقه پوشلر مست کچدیلر و کچی کچدی قصه ماست که در هر سر بازار بماند زم قصه
مزدرکه بازار باشنده قالدی مراد بودرکه نیجه سالکلر عشق الهی ایله متکیف اولوب
کتدیلر انلر اهل کلام اولمیوب اثرلری قالمدی بزم عشق بابنده کتابلر اولوب قصه مز
بازارلرده فاش اولوب قالدی حق ولمن زاده تا بابر عاشق دفت نیم کو کلنده غیری

کارزلرده

کارزلرده ایده عاشق کندی جاودانه کس نشنیدیم که در کار تو بماند ایدی کمسنه اشتمدکه کر
اشده قالدی مراد بودرکه نیم قلبم هرکز عشقده زایل اولمدی ارمی لعل که زاده دست
بلورین بستدم هر لعل شرابی که اوله بلور کبی النده الدم ابن حسرت شد و در چشم گهربار بماند
حسرت صوری اولدی باکو هرباغدریجی کوزده قالدی مراد محبوب مجازی الندن ایچلی شرابن
و شربت ابن حسرت اولورو بونده ایدب اینده اعراض تعلیمی ور بر جمال تو چینی صورت
چینی حیرانه شد سنک جمالکه بو تجلی صورت چینی حیرانه اولدی که صد نقش همه جا بر در و
دیوار بماند که انک سوزنی هر یرده در و دیوارده قالدی مراد بودرکه در و دیوارده
یازلی تصویرلر جمال حقه عاشق حیرانه اولوب انک صورتلری در گرکشن بیماد که چشم تو کرد
نرکس خسته اولدی یعنی کندو خسته اولوب که سنک کوزک کبی اولا نرکس شیوه تو
نشد حاصل و بیمار بماند سنک شیوه کل حاصل اولمدی و خسته قالدی مراد بودرکه
خلق بتشبه ایدب تمارض ایده مریض اولورلر نتکیم رسول الله علیه السلام بیورمشدر لا تمارضوا فتمرضوا
و تشبه وار که تصنع و ریا ایله اوله صحیح و کلدر و صحیح اولانلر تشبه کرک کرک آنلرده اولینه کرمی
تشبه بقوم فهو منهم بتماشا که زلفش دل حافظ روزی انک زلفنی تماشا کاهنده حافظک
کوکلی برکوشه شد که باز آید و جاوید گرفتار بماند ایدی کره کوکلی کرفتار قالدی مراد حافظ
غیب هویت مشاهده و ملاحظه سنه کیدوب عاشق اولوب قالدی و علمدر یبی المجاز قنطرة
الحقیقة حسبنجه حضرت حقه عاشق کبی قلنک مجازی حقیقته منقلب اولور **وله ایضا** بیش ازینت
بیش ازین غمخواری عشاق بود و بو مرتبه اوله سنک بو مرتبه زیاده عشاق غمنی یمک وار ایدی

مهر ورزی تو با ما شهرهٔ آفاق بود بو مصرعده محبتن معنا مکتب یعنی بزی سوده‌گک مشهور
آفاق ایدی مراد مخاطبده حضرت حق در پس اول حضرته ویرکه بو نزه لق که آدم
خلق اتمش ایدی که اوله وزن باعث اکن اولسه کرکه ایدیلر حمد بزه زیاده غمخوارلق
ایدی هو الذی خلق لکم ما فی الارض جمیعا ثم استوی الی السماء فسویهن سبع سموات حبنجه انسانک
مهماتن ایجاد ایلدکه واذ قال ربک للملائکة انی جاعل فی الارض خلیفه حبنجه بزه محبتی علاء
اعلایه اعلام و آفاق سماده اعلاه ایلدکه بو جنبه مشهور آفاق اولمش ایدی یاد وباد
آه صحبت بر شماکه با نوشین لباه الکلسوة لعه کیجه لر صحبتی که طلو طوطی اقلد ایله انجمن ماه در لطف
طبع و خوبی اخلاق بو و بزم انجمن لطف طبعده و امر عجیب کونده لکنده ایدی مراد بو در که
طالع طوطی اقلو لوده کرفعی و علما و امرا ایله انجمن ادصاف بادی ذکر جمیل قلنوب امر غریب
ابراد اولنعقده ایدی حسن مهر دمادم مجلسه کرچه دلاهی بر و دخی مجلس مهروی لوک که
حمال کرچه کوکل و دخی آکلورایدی عشق ماه لطف طبع و خوبی اخلاق بو و بزم عشقه لطف طبع
و حسن اخلاقم ایدی مراد بو در که مجلسده وعظ و نصیحت و کلم حکمت سویلیوب الطاف و فضل
و فصاحت ایله قلوبی جذب قلب ایدیب و کسندولره انقیاد و اطاعت ایتدررلر ایدی اما بزم عشق
و محبته الکن لعلی خلق عظیم مقتضاسنجه رسول الله علیه م حضرتنا ایدی سایه معشوق اگر افتد
بر عاشق چه شد معشوق کولکسی اگر عاشقه اوزره دوشر ایسه نوله ما باو محتاج
بودیم او ما مشتاق بود بز انکا محتاج ایدکه اول بزه مشتاق ایدی مراد معشوقدن
معشوق حقیقی باحبیب الله در بیشن ازین کین سقف سبز و طاق مینا برکشند بو نزه اول

کربو نشل سقفی و لاجوردی چاردطاق چکه منظر چشم مرا ابروی جانانه طاق بود بنم
کوزم نظرکاهنه جانانه قاشی کمر ایدی مراد ازلده روحم عشق الهی به مستعد و نظر روحانی
رمز دبانی به متوجه ایدی و عکدر از دوم صبحدم ازل تا آخر شام ابد صبح ازلده و قسنده شام ابد
اخرنه وکه دوستی و مهر تو بکی عهد و یکی میثاق بود سکن دوستلقن و محبتنک بر عهد و بر
پیمانه ایدی مراد بنم محبتم ازلی و ابدی در و عهده اوزرنده ثابت ایدی و عکدر در شب قدر
ار صبوحی کرده ام عیبم مکن قدر کیجه سی اگر صبوحی اتمش ایسم بنی عیبلمه سرخوش آمد یار و
جامی بر کنار طاق بود سرخوش کلدی یاد و بر قدح بکنار اوزره ایدی یعنی کرکه کو
زنده ویکنجه سنده ایدی مراد قدر کیجه سی فیضاة الهی منکشف و بر و الکلوب بنم جمعده و فی
بعثه فرحی اولوب سحری آنی نوش ایدوب شوق ایله خوش ایتدم بنی عیبلمک و عکدر رشته
تسبیح اگر بگسست معذورم بدار تسبیحی ایپلکی اگر قرلدی ایسه بنی معذور دوت دستم اندر ساعد
ساقی سیمین ساق بود الم کشی الجکلو ساقی بیلکنده ایدی مراد تسبیحده عقود و نیاوربیع و ثغرا وه
و سایر عقود و نیاوربه کو ساقی سیمین ساقدن مراد قدمی مبارک شیخ مرشد و سالم توبه و
فتی اولوب الم اکی بیلکنده بولنوب فتوح عقود قرلدی و یوب اهل دنیادن عذر دیلر
بر در شام کرامی نکنه و رکاه کرو شاه قیوسی اوزره بنی بر نکته لو کدا و رکاه ایلدی
کفت بر خواه که بنشتم خداوند رزاق بود و دیدی هر سفره اوزره که او تور رروم الله رزق ایلدی
مراد بو در که بن یان حضرت شاه حقیقی ده ایدم اما رزق غصه سی وار ایدی بر فقیه مرده
رزاق حضرت حق ایدوکین بیان ایدوب بنی لوغصه دن خلاص ایلدی عمل عباده تی خلوص

ایله اولدم شو حافظ دردزمانه آدم لقدر باغ خلد حافظك شوی آدم زماننده جنت باغنده
دفتر نسرین وگل را زینت اوراق بود نسرین وگل دفترینه زینت اوراق ایدی مراد بو
درکه شو حافظ کرعشق بیانه ایدر بونك مضمونی جنت ازهارینك زینتی درکه کنت کنزا
مخفیا فاحببت ان اعرف فخلقت الخلق لان اعرف موجبنجه خلق مخلوقاته وزینت جنانه باعث
اولمشدر وله ایضا عکس روی تو چو در آینهٔ جام افتاد سنك یوزك عکسی
که جام آینه سنه دوشدی عارف از خندهٔ می در طمع خام افتاد عارف شراب کولمه سنده
طمع خامه دوشدی دوشدی مراد مخاطبده حضرت حق در وجامده مراد قلب در وشرابده
مراد عشق الهی در چونکه حضرت حقك عکس جمالی قلبه دوشدی عارف اولانه بو فیضی
عشق خنده سنده بیلوب طمع خام یعنی مشاهدهٔ جمال حق سوداسنه دوشدی حسن روی
تو بیك جلوه که در آینه کرد سنك یوزك حسنی بر جلوه ایلیکه آینه ده ایلیدی این همه نقش در
آینهٔ اوهام افتاد بو دوکلی نقش آینهٔ اوهامه دوشدی مراد بیت سابقده اولانه
کبی در که حقك حسن وجهی آینه ده یعنی قلبده بر جلوه ایدیجك اوهام بشریه نقوش کثیره
ومطالب عالیه ومراتب مختلفه ودرجات متنافیه آرزوسی دوشدی چه کند کزپی دوران نرود
چو پرکار نیلسون دوراندن آیرلمیوب پرکار کبی هرکه در دایرهٔ کردش ایام افتاد
هرکیمکه ایام دوشدی دایرسنه دوشدی مراد بودرکه بو جهانده اولانه حرکات وادوار
افلاکه اقتضا اتدکی اوزره اولمقده غیری یه قادر دکلدر آن شد ای خواجه که در
صومعه بازم بینی اول کتدی ای خواجه که بنی خانقاهده کره کوره سن کار من با رخ ساقی
ولب جام

ولب جام افتاد بنم ایشم ساقی یکاغی وقدح دوداغی ایله دوشدی مرادی بعد بنی
اهل ظاهر وعوام اولدوغی یرده کورمزسن چونکه بنم ایشم شیخ ایله خلوت وعشق الهی طرفنه
دوشدی ویکلدر زیر شمشیر غمش رقص کنان باید رفت آنك غمی قلیجی آلتنه رقص ایدرك
کیتمك کرکدر کانکه شد کشته او نیك سرانجام افتاد اولکه آنك مقتولی اولدی عاقبتی
ایو دوشدی مرادی نفسی غم الهی ایله مقتول ایدنك عاقبتی خیر اولور ویکلدر من ز مسجد
بخرابات نه خود افتادم بن مسجدده خراباته کندمدن دوشمدم اینم از عهد ازل حاصل
فرجام افتاد بو بنم عهد ازلده عاقبت کارم حاصلی دوشدی مراد اهل ظاهردن
عوام معبدلرده خانقاهه کندمدن دوشمدم حق تعالی ازلده بنم خاتمه می خیر وسماع
ایله تقدیر اتمش ویکلدر غیرت عشق زبان همه خاصان ببرید عشق غیرتی دوکلی خاصلرك دلی
کسدی کز کجا سر غمش در دهن عام افتاد که آنك غمی سرّی جام اغزنه دوشدی
مراد خواصی اسرار الهیه سویلمز عوام اغزنه قنده دوشرکه سویلیه لر ویکلدر هر دمش با منی
دلسوخته لطفی دکرست هر دم آنك بن کوکلی یانمشه بر لطفی واردر این کدا بین
که چه شایستهٔ انعام افتاد بو کدایی کور که نیجه انعامه لایق دوشدی مراد فیضان
زنخ الهی متتابع اولدوغی ذکر اولنوردر ویکلدر در خم زلف تو آویخت دل از چاه زنخ
سنك زلفك بو کلمهٔ اصلدی کوکل زنخدان چقورندنه آه کز چاه برون آمد و در دام
افتاد آه قیودن طشره کلدی واغه دوشدی مراد قلب مشکلات اسرار مشاهده ده
غیبدن هویتنه تعلق ایدوب قیودن چقوب اغه دوشدی کبی اولدی ویکلدر صوفیان

جمله حرنغند ونظر باز ولی صوفیلر مصاحبلر ومحبوب کوزچیلر ورولی زنی میانه حافظ
دلسوخته بدنام آفتاده بولورتو کوکلی یاغش حافظ بدنام هو ولشدی مراد بودرکه
صوفیلر ایله اوصافده مشارکتم ولکن اما بن اهل ریا دکلیوب وصاحب کسوت اولمیوب
ملامیه دن اولورو غم اجلدن بدنام واقع اولدم بو کلام فرط جمالیته ایله مدح مقوله سنده
در وله ایضا نقد صوفی نه همه صافی وبیغش باشد صوفینک نقدی صافی وبی خیانت اولمزی
ای بسا خرقه که مستوجب آتش باشد ای نیجه خرقه که آتشه لایق اولور مراد بودرکه صوفینک
نقدی که عمل وطاعتیدر خالص وبی ریا اولمق کرکدر که نیجه خرقه کیجک ایله صوفیلق اولمز
کونیجه خرقه واردرکه مستحق ناردر صوفی ما که زورد سحری مست شدی بزم صوفیمزکه وردسحرده
مست اولور ایدی شام مکافاتی نکرانه باش که سرخوش باشد اخشم وقتنده نظر اوله که
سرخوش اولور مراد بودرکه اول سلوکده مشغول اوراد اولان آخر کارده خوش حال اولور
خوش بود کر محک تجربه آید بمیان خوش اولور اکر تجربه محکی اوره کله تا سیه روی شود
هرکه دروغش باشد تا یوزی قره اوله هرکیمک که بیلانی اوله مراد مخلص ومرائی امتحان
اولنمق کرکدر تا که مرائی اولانک یوزی قره اوله وعکدر ناز پرورد تنعم نبرد راه بدوست
تنعم نازی ایله بسلنن دوسته یول التمز عاشقی شیوه رندانه بلاکش باشد عاشقلق بلایی چکن
رندلق شیوه سی اولور مراد اهل ناز وتنعم اولانه ریاضت اختیار ایده مز وعکدر غم دینی
دنی چند خوری باده بخور دنیای دون غمنی نیجه یرسن شراب ایچ حیف باشد دل دانا که مشوش
باشد حیف اولور که عالمک کوکلی مشوش اوله مراد بودرکه عالم وعاقل نصیحت دررکه دنیا
غمی بیهوده

غمی بیهوده عشق الهی نوش ایدوب عبادت حق اکنی کرکه خط ساقی کر ازین کونه زند نقش
برآب ساقینک خطی اکر بو نوعده اوره نقشی صو اوزرنه ای بسی رخ که بخونابه منقش باشد
ای نیجه یکاق قانه ایله منقش اولور مراد واعظلک کتابت اثر خطی بویله قلب صافیه تأثیر
ایدر ایسه نیجه یکاقلر قان اغلمقده رنکین اولور وعکدر رونق میکده حافظ بیرد باده فروش
حافظلک خرقه سن وسجاده سن اولور شراب صباحی کو شراب از کف آن ساقی مهوش باشد
اکر شراب اول ای کبی ساقی الندن اولورسه مراد واعظ وناصح عالم عامل اولیجق تأثیر
اولور حافظ سامعه جمله وار بابه عشق الهی یه ویروب جانب حقه تمام منجذب اولوردی وعکدر
وله ایضا نفس برآمد وکام از تو بر نمی آید نفس چیقدی ومرادم سندن حاصل اولمز
فغان که بخت من از خواب در نمی آید فغانه که بنم بختم ایقودن ایغز وکلمز مراد وصول الی الله
عسیر ایدوکن بیان در بعض نسخده مطلع بویله واقع اولمش ز دوره بر آمدم وکام بر نمی آید
کوکلده چیقدم مراد حاصل اولمز زخود برون شدم ویار در نمی آید کندمدن چیقدم
ویار ایچرو کلمز درین خیال بسر شد زمانه عمر وهنوز بو خیالده باشه واردی عمر زمانی
وهنوز بلای زلف درازت بسر نمی آید سنک اوزون زلفک بلاسی باشه کلمز مراد عجب
هویت وسیر فی الله بی نهایت ایدوکن بیان صبا بچشم من انداخت خاکی از کویش صبا
بنم کوزمه اندی بر طوپراق انک محله سندن که آب زندکیم در نظر نمی آید که آب حیات بنم
نظرمه کلمز مراد جناب عزته رویت عینیه واصل اوله حیات دنیا اسمدر وکی بیان
در قد بلند ترا تا بیر نمی کیرم سنک بلند قدک ماکه سینه ده دوتیم یعنی قوجیم درجمتد

درخت کام مرادم برغمی آید بنم مرادم آغاجی یعنی کلمز مراد وجنابن حقده علو درجه حاصل قلمنجه
مراد حاصل اولمز دیمکدر مقیم زلف تو شد دل که خوش سوادی دید سنك زلفك
مقیمی اولدی کوکلم که سواد کوردی وز اه غریب بلاکش خبر نمی آید اول غریب بلا
کشدن خبر کلمز مراد بو در که غیب هویتك سواد اعظم و شهر معظم در علیکم بالسواد
الاعظم حسبنجه کوکلم آنده متمکن اولوب و یاد جهانی فراموش ایتمشدر بیت سفر کردم
بهر شهری رسیدم چو شهر یار خود شهری ندیدم مکر بر وی و لا زلفی یار ما ورنه
بزم کوکل ز هیچ یاد من که بوزی ایله بو خسته بهیچ وجه دکرکاه نمی آید بر وجهله وفی
دنیه حاصل اولمز مراد بزم علمز وجه حقده عنبری ایله و لوجه الله اولمقده عیزی ایله
حاصل اولمز دیمکدر ز شستن عشق کشادم هزار تیر دعا عشق شستنده آچدم یعنی
آتدم بیك دعا اوقی ولی در زمانه یکی کار کر نمی آید بو زمانه ده بری مؤثر کلمز مراد
حالیا دعا مقبول اولمیوب آخرته قالدغی فکر ورکه خیر باقی اخروی در بسم حکایت
دل هست با نسیم سحر چوق کوکلم حکایتی وار در سحر یلی ایله ولی بخت من امشب سحر نمی
آید ولی بنم بختمده بو کیجه سحر اولمز مراد فیض سحری اولسه در دولی لکاوسیم لطا عمه
اولمز دیوب تاخیر قضاء الهی اولدوغی ایچون اظهار حزن ایدر بکنه شرط وفا که
سر بوده حافظ شرط وفاکه الحق باش ترکی در ای حافظ برو اکر ز تو کاد این قدر
نمی آید کوری اکر سنده بو قدر انش کلمز سه مراد بو در که ع نفس و الا فا
ترك ترهات الصوفیه حسبنجه شرط وفا وعهد طریقتن ترك سر در اکر ترك سر ایده مزسك

یوری

یوری بو کاری ترکه قیل بعض نسخه مخلص بیتی بو بیت واقع اولمش زبس که شد دل
حافظ رمیده از همه کس چوق اولدی حافظك کوکلی اورکش و دکلی کسه دن
کنون ز فتنه زلفش بدر رغمی آید شمدی اونك زلفی فتنه سندن طشره چقمز مراد فتنه دن
امتحان و ابتلا در یعنی غیب هویته ابتلادن چقمز ولها ایضاً خوشا دلی که مدام از پی
نظر نرود خوشدر بر کوکل که دایم نظر آردنجه کیتمیه مراد بو در که تقطاهرینی در دو زخافی
و نقوش و نیفته اولجی در لتا شول کوکل خوشدر که ظاهر ادلاه نظره دایم تابع قه
بهر رهش که بخوانند نخیر نرود هر بوله که اوقودلر بیله کیتمیه مراد بو در که طریق حق بر دور
و طرق ضلال ایسه چوقدر پس شول کوکل خوشدر که طریق هدایتی بیلوب لکا سالك اولا
طمع در اه لب شیرین نکرده ام اولبست طمع اوله بن شیرینه ایتمم اول در دولا چه کورنه مکس
ز پی شکر نرود و لیکن نیجه سنه مکس شکر آردنجه کیتمیه مراد بو در که نفسك شهواته میل ایتمسی
اولدر و لیکن مکس کبی حیلتی لذاته و شهواته میل اوز ره ورالکا صبر ایده مز تو از مکارم
اخلاق عالم دکری سن برعنوی عالمك اخلاق کریمه سنده سن وفا وعهد من از خاطر
مکر نرود بنم وفا وعهدم خاطر کده کیتمیه مراد مخاطبه شیخ مرشد در که آنکه نفسنی جهاتی
دعا صمده زجر طلب ایدر وفا وعهد عقد توبه تذکیر ایدر سواد دیده غمدیده ام باشکی
مشوی بنم غم کورمش کوزم قره سن کوز یاشی ایله یومه که نقش خال توام هرکز از نظر نرود
که سنك خالك نقشی بنم نظرمدن کیتمه مراد بو در که بنی چوق آغلتمه تا کوزم یاشی کوزم قره سن
محو ایتمیه که اول سنك خالك نقشی در نظرمدن کیتمیه که خال حکمت محضی حقدر و دایم آنك نقشی

مشاهده ایدرم بن سیاه نامه تراز خود کسی نمی بینم کنددنده نامه سی قره دن بر کیمسه یوقدر
چکونه چونکه قلم دوده ایله بترو قتنه ینده سنه کوکلک تو تیتی قلم کبی باشکسته مراد بو دورکه کثرة العصیان
لوازماتی چوق ایدرب کندو حالنه آجنق کرکه ولا مباش جبینی مزه کرده جانی
زی کوکل اولمه بو بخیلی بقل دولتی دوم جاذب که هیچ کار نیشتن بدین هنر نرود که هیچ اینشی
بکن اولکنکده بو هنر ایله کتمز مراد بو دور که بطال کوزی عمره که دنیایه لعنکن هیچ فایده سی
یوقلغو تاج همدم از ره ضرباز کسید همه تاجی ایله بنی بولدم چوقده کاق
طوغاوه ر کیدر حیدر صید مختصر نرود نعظم و تنزهده مختصر صید آدونکتمز مراد تاج
دولت دنیا ایله باز قیمتدار یعنی مادکه دنیای مردار و طالبی مردار کردکار دنیا و ما
سوی صیدینه میل اغز و عکدر رزمی چو باد صبا بوی خوش و دریغ عدا ربیزه با صبا
کبی کنند و قفو که دریغ و غم اکر بی سر زلفی نوم بسر نرود بنحوه کم سنک زلفنک باشنی
سز بنم باشمه قفو کتمز مراد بو حق اولدر که جنیم سویقده ظهور ایده و عکدر بیوگوالمی
عفو نزلن می حست لورت عفو انکنی بن مست طیر نمی اوزده که آب دردی شریعتی برآب
قدر نرود کم شریعتک یو زنی صوتی بومقدار ایله کتمز مراد ستر عصیانه و عفو زلتی منافی
حکم شریعت دکلدر آنده شرعه نقصان کلمز و عکدر من که از هوس سرو قامتی دارم
بنکلار سروقامت هوس دورتره که دست ودر کمر شش جز بسیم وزر نرود که ای آکنی
قوشاغنه کمش والتونده غیری ایله کتمز مراد بو دور که محبوب مجازی وصالنه مال کوکه محبوب
حقیقی وصولنه اعمال کرکه بیاد باکوا اوله بدرست حافظ ده کتور شرابی واول حافظ الله
ویرسترطا انکه

ویر شرطا انکه ز مجلس سخنی بدر نرود داوه شرطیله که سوز مجلسده طشره کتمیه مراد اسرار
حقیقی و معارف طریقتی حافظ سویلدیکی بو راز مجلسی اهلنده غیره فاش اولمسون که منکر
انکار ایدر بخور ایدرلر ولایضا کدا اُفتی جاه که ستوه کار دولتمام ونشد ایری
جاه که کوکل ایشی تمام اولماو دعدی بیوختیم و دین آرزوی خام ونشد یا نذق
بو آرزوی خام اولمدی مراد قلبی تصفیه و نفی خاطر ایدب ومرآت الهی دمظهر
حق قلمغه سعی ایدکه اولمدی ولو کنددحالنده شکایتده فغاه که در طلب کنج نامه مقصود
تغاه که کنج نامه مقصود طلبنده شدم خراب جهانی زعم تمام ونشد خراب جهانه اولدم غنده
تمام واولمدی مراد بو دور که کنج خرابه ده اولور بن خراب وییاب اولدم اما کنج بنده اولمدی
و عکدر بلار کفت نشی میر مجلس تو شوم تاغ ایله ویدی بر کیجه سنک میر مجلسک اولورم
شدم برغبت خویشتن کمینه غلام و لنشد اولدم کند و رغبتی ایله الحق قول داولمدی
مراد بو دور که فیضان الهی مساعده کبی کو ستربه خالکم وضابطم اولمق استعداد ایدب
بنده کمال انقیاد ظهور ایلیوب اما اولمدی و یو سوء حالنه تحسّر ایدر و دریغ و درد
که درحست وجوی نقد حضور حیف ودرد که نقد حضور جست وجوینده بسی شدم بکدایی
بر کرام ونشد چوق کندم ونعمة کرعلیانه واولمدی مراد مشایخ کرام حضرتنه ما حضور
طلبی ایچونه چوق کندم اما اوله مطلوبم اولماه حاصل اولمدی ردولتی دور بر اکرمی طلبد
کنوز ده اوله اوراکرسینه ده طلا مرکوکل کو کرمنی که هیر در ره خود هیچ وتابی در منظور
که کوروی کند و یولنده آغ دو دولتمینی و کتمدی مراد بو دور که طریق حقده و اچوق حالخ

ایمه بلوده شی دولتغد و بیکدنه اولدنی منعانکلی بوده [illegible]
[illegible] اولدرده مجلس اولدرکه ساقیه و باراند
[illegible] بارازه مجلس اختصکند انی اولدرلرمد
اید برفت معدنه [illegible]

کوردی ذایل اولادی بو امید الدی زایل اولمدی بن قلب اگر کیجه مضطرب اولمه
لایق در پیام واوکه خواهم نشست با دیده ای خیز و برودی کرد بزلر ایله اوتوررکم
بشدر بردی وفا وکیشیم تمام ونشد کیندی زینلک و بوسه چکیجیلک ایله نامم یعنی
مشهور اولدم واولدی یعنی او لب زلطه او نورعدی مراد بودر که مخلصان واهل عشق
ایله مصاحبت ومعاونت وعده ء عشق ایدی بزم اوحمر مخلص واهل شوق اولمق
ایله مشهور اولدی اما اول مصاحب اولمدی بن بزده بونام واردکی حقیقت اخلاص
یوق عشق دراه هوس کر عبثی بوسیم از لب لعل اول هوسده که مستکلک ایله لوزیم
او لعل لبی چه خوه که درعالم افتاده چو جام ونشد نه قاه کوکله و وشدی قدح کبی
واولمدی مراد ذوق کلام الهی ایچون قاه بوتدم اما اول مراده وصول اولمدی
ودیکدر بکوی عشق منه بی دلیل راه قدم عشق محله سنه قوم بره دلیل سز قدم کرمن بکوتنی
نوودم وصد اهتمام ونشد که بن بوز اهتمام کوستردم واولمدی مراد شیخ مرشد سز وصول
الی الله حاصل اولمز ودیکدر هزار حیله انگیخت حافظ از سر فکر هزار حیله قوشدر روی
حافظ فکر یشنده براه هوس کرشود آه چنین رام ونشد اول هوس اوزره که اول یار
مطیع ومنقاد اولمدی مراد حیله وفکر ایله تسخیر وتقرب ممکن اولمز اخلاص ایله عمل صالح کرک ودیکدر
ولا ایضا مراد سیه چشمانه زسر بیرون نخواهد شد بنم قره کوزلولر محبتی باشمده چقمسه
کرکدر قضای آسمانست این ودیکر کون نخواهد شد قضا آسماندن بویردر بوده فی اولمه
کرکدر مراد عشق تقدیر الهی ایله در تعلق ایدر ودیکدر رقیب آزارها فرمود وجای آشتی

نگذاشت

نگذاشت رقیب انجمنا بوردی وصلح یره قومدی مکر آه سحر خیزان سوی گردون نخواهد شد
مکر سحر خیزلر اولانلرکه آهی فلک جانبه کتمیه کرکدر مراد سحر خیزلرک آهلری تاثیر وار در رقیبی هلاک
ایتسه کرکدر ودیکدر مراد ورز ازل کاری بجز رندی نفرمودند ازل کونده بر ایش رندلر
لکده غیری بیورمدیلر هر آن قسمت که رفت انجا از ان افزون نخواهد شد هر اول قسمت
که واقع اولدی آنده اندن زیاده اولمیه کرکدر مراد اخلاص عطیه حق در ودیکدر
رسول الله علیه السلام ودیعتی قال الله تعالی الاخلاص سر من اسراری استودعته قلب
من احببته من عبادی شراب لعل وجای امن ویار مهربان ساقی لعل شراب وامین یری
وشفقتلو یار ساقی ولاکی بهتر شود کارت اگر اکنون نخواهد شد ای کوکل قچن ایو اولور ایشک
اگر شمدی اولمزسه مراد بودر که عشق الهی وفراغ خاطر ومرشد مشفق اولیجق حسن عمل وانتظام
وحال میسر اولور بوزمانده اولمزسه غیر وقتده اولمز لاجرم فرصتی فوت ایتک اولمز [illegible]
کم کن وعار ابرباد وف وکل بخش نصیحتی الکسک قیل [illegible]
که کارها ازین توجیه بی قانون نخواهد شد که بزم ایشمز بو توجیهده قانونسز اولمیه کرکدر
مراد وقده طالب معشوق وفنی وده مرشد کامل در لاجرم بزم عملمز بونلر ایله منتظم
اولور مجال من همینی باشد که پنهان عشق او ورزم بنم مجالم همان بو اولور که کرلوایتن عشق
کسبین ایدم کی ز بوس وآغوشش چگویم چون نخواهد شد اکن وصلی وادیکن و قوچمق نه دیم
چونکه اولمیه کرکدر مراد معشوق حقیقی وده حظ روحانی اولور جسمانی اولمز ودیکدر مثنوی
ای ویده نقش غم زلوح سینه حافظ بوده ای کونلک نقشی حافظک سینه سی لوحنده

خدا را عیب عاری ابرباد ... بکم
که رشرع ازین افسانه
حدیث بوس واغوشش بکم

کز زخم تیغ دلدارست رنگ خون تو آهو شد که دلدارک تیغی زخمی ورقانه رنکی اولسه کرکدر

ولہ ایضا

مراد حرقهٔ الهی قلبده کچمکدر که دیکر دردل ار پرتو حسنت ز تجلی دم زد از زلده سنک

حسنکک ضیاسی کلیده دم اوردی عشق پیدا شد و آتش بهمه عالم زد عشق پیدا اولدی

دادوری بجمیع عالمه اوردی مراد بو یرده شول حضرته وارد اولانه دورکه کاه انه ولم یکن

معه شیئ یعنی انه وار ایدی انکله برشیئ یوق ایدی تجلی ذاته لذاته و ذاتی فی ذاته

تجلی ایلدی یعنی حق تعالی آینه یه نظر ایدر کبی کندو ذاتنی مشاهده ایدرب بر کمالات

کثیره ایله متصف کوردی که جمیع اجرام علویات و اجسام سفلیات و اشباح و ارواح

و عنصریات و مجردات و اعراض و نباتات و معدنیات و حیوانات و بونلرک انواعی و

اصنافی و افرادی و جمله صنایع عجیبه و نقوش غریبه خلق اتمکه قادر پس کنت کنزا مخفیا فاحببت

ان اعرف فخلقت الخلق لاعرف حسبنجه عالمی خلق ایدرب عشق ظهور ایلدی جلوه کرد رخت

دید ملک عشق نداشت بر جلوه ایلدی یکانک کوردی فرشته نک عشقی یوق عین آتش

شد از این غیرت و بر آدم زد عین آتش اولدی بو غیرتدن و آدمه اوردی مراد بودر که

استعداد علم شامل و عشق کامل ملکده یوق ایدی غیرت جمالی عین آتش اولوب کندوی

آدمه اوردی آدمی مظهر عشق قلدی بیت خواست معشوق که ظاهر کند اسرار وجود

خیمهٔ عشق بصحرای دل آدم زد عقل میخواست کز ان شعله چراغ افروزد عقل دیلدی که

او شعلهدن چراغ نورلندره برق غیرت بدرخشید و جهان برهم زد غیرت شمشکی پلیدردی

و جهانی بربره اوردی مراد بودر که عقل حکما استدیلر که نور الهیدن فیض الوب اتباع

انبیاسز

انبیاسز مستفیض اوله لر غیرت الهیه برق ظاهر اولوب جهانی بربره اوردب بونلری حیرتده

قویوب بالذات مستفید اولمدیلر مدعی خواست که آید بتماشاگه راز مدعی دیلدی که کله

راز تماشاگاهنه دست غیب آمد و بر سینهٔ نامحرم زد غیب الی کلدی نامحرم سینه سنه اوردی

مراد بودر که مرشدسز لاف سلوک و دعوی وصول ایدنه دیلدی که راز تماشاگاهنه واره

اسرار الهیه یه مطلع اوله دست غیب الهی نامحرم سینه سنی اوروب انکا یول ویرمدی دیکر قرعه

قسمت همه بر عیش زدند غیر بلاحق قرعه سن ووکلی عیشه اوردیلر و دل غمدیده ما بود که هم بر غم زد

بزم غم کورمش کوکلم قرعه دن غم اوردی مراد غیریلر عیش و عشرت استدیلر بزم کوکلم

غم و محنت استدی و دیکر جان علوی هوس چاه زنخدان تو داشت جان علوی سنک چاه

زنخدانکک هوسن ووتار ایدی دست در حلقهٔ آن زلف خم اندر خم زد الی اول بوکلم الجینده

اولان زلفه اوردی مراد جان علوی مشاهدهٔ اسرار اتمکه کیتیبوب غیب هویته ال

اوردی و دیکر حافظ آنروز طرب نامهٔ عشق تو نوشت حافظ اول کونه سنک عشقکک

طرب نامه سن یازدی که قلم بر سر اسباب دل خرم زد که قلمی دل خرم اسبابی اوزره اوردی

یعنی ایله آتی چالدی مراد بودر که طرب نامهٔ عشق الهی یازلمز اسباب شادی بولنیجه ولہ ایضا

یاد باد آنکه نهانت نظری با ما بود الکلسونه اولدیکه سنکر لوبر نظرکه بزه ایدی رقم مهر تو در چهرهٔ

ما پیدا بود سنک محبتک رقمی بزم یوزمزده ظاهر ایدی مراد فی خاطبده شیخ دورکه مریدی خلوته

قوروب کوزلوجه انکا نظر تربیتی اولور و عشق و محبت اثری که بکر ضار ولنی در مریدکه

وجهنده ظاهر اولور فنکم زمرید و عشق بیت دیده در دیده بسوی من و پنهان ز رقیب

چشم بد دور که پیمانهٔ نظرش با ما بود و یار باده انکه چو چشمت بعتابم می کشت انکلسوه اول
که سنک کوزک بنی عتاب ایله قتل ایدر ایدی معجز عیسویت دربان شکر خا بود و سنک عیسی
منسوب اولانه معجزه که شکر چینی طودوقده ایدی مراد عینی عنایتک عصیانم ایچوه عتاب
ایدوب نفسیمی قتل ایدر ایدی احیای موتی ایلیکی یعنی میت کونکلی دیرکورمکه لطافت
حکم و ظرایف معارف سویلینی طودوغده ایکی دیر یا ایله باده انکه صبوحی زده درمجلس
انس انکلسوه اوله که صبوحی اورمش ایدی مجلس انسده حزمی و یاد نبوده ام
خدا با ما بود و بن و یاد ایدی که انده بزمله ایدی مراد نحو و قلندره عبادتده اولوب نفس
ایله انس حاصل اولوب بن و نفسم ایدی که حضرت حق بزمله ایدی دیکر یار باده انکه
ده من چو کله بر بستی انکلسوه اوله که بنم ایم کلاه باغلنور ایدی درر کاشی من بود
بیک جهانه بیما بود و انکی اوز نکوسنده یکی انی جهانه دورجی بیک ایدی مراد بنم
ماهدهٔ روح نوازی درکیجه صوفیانه تاج کیوب عبادتده اولوب درجان قطع
ایدوب فلک اوله که فلک قمرهر انده تجاوز ایدوب کیده ماه نوانکی رکابنده یکی عنان بستنده
اولور دیکر یار باده انکه خرابات نشین بودم و مست انکلسوه اوله خرابات نشین ایدیم
وفی مست ایدیم انکه در مسجد امروز کشتن انجا بود و اوله که مسجدده بو کونه دکاوکونه انکسکر
انده ایدی مراد بو درکه خانقاه نشین و خلوت کزین و مست الهی ایدیم مسجدکه معبد
اهل ظاهر در انده کشف و فیض انکسکر انده حاضر و حاصل ایدی یا باده انکه چو یاقوت
قدح خنده زدی انکلسوه اوله که قدح یاقوت چوه کوللر ایدی دریانه من و لعل تو حکایتها بود
بنم ایله سنک ... کبی

[illegible]

بنم ایله سنک لعلک اوزنده حکایتلر وار ایدی مراد یاقوت قدحده قلب درجوه اکا
فتح و فیض اولور ایدی بنم ایله سنک کلامک اوزنده اسرار ظهور ایدر ایدی دیکر
یا باده انکه دهن شمع طرب می افروخت انکلسوه اوله که سنک دهنک شمعی نور نثار ایدر
این دل سوخته پروانهٔ ناپروا بود و بو یانغین کوکلی پروانهٔ بی پروا ایدی مراد شیخه خطاب
درکه دیر سنک وجهک مشاهده ایتدکجه بکا سرور کلور قلبم پروانه کبی بی پروا ایدی
یا باده انکه درین مجلس عیکین وزدن انکلسوه اوله که بو قادر وازدن مجلسنده
انکه او خنده مستانه زدی صهبا بود و اوله که مستانه کوللر ایدی شراب ایدی مراد مجلس
اصحاب طریقتده متکیف سرور اولانه عشق الهی در دیکر بیت آن زمود هم بجمانه مجنت بود اما غفرانا
آنه دقیقی که غم از دل ببرد صهبا بود یا باده انکه با صلاح شمامی شد راستی انکلسوه
اوله که سوز که اصلاحک ایله اولور ایدی راست نظم هر کوهر ناسفته که حافظ را بود ونیمینش
کوهر که حافظک ایدی مراد جواهر طریقت و حقیقت که سویلر ایدیم اصلاحی شیخ حضرتیه ایدر ایدی
دیو اکا خطاب ایدر والیضا باشدای دل که در میکده ها بکشایند اولا که ای کوکل میخانه
قپوسن اچه لر کره از کار فرو بسته ما بکشایند و بکی بزم باغلنمش ایشمزده اچه لر مراد
خانقاهده مراتب طریقت قپوسی که مسدوددر مفتوح اولا و منعقد اولانه علم مکشوف اولا
دیکدر اکر از بهر دل زاهد خود بین بستند خودبین زاهد ایچوه باغلدیلر ایسه قپوی
دل قوی دار که از بهر خدا بکشایند کوکلی قوی دوت که الله ایچوه اچه لر مراد بو در که زاهد
خشک که خودبین در عشق اهلنه بیعت ایتمز و طریقته سلوک قلمز انوک ایچوه فتح باب اولمزاما

[illegible]

به صفای دل رندان صبوحی زدگان
به صفای دل رندان صبوحی زدگان

اما طالب اولانه آنچون آچولر بصفای دل رندان صبوحی زدگان صبوحی اورمش
رندلرک صفاسی ایله بس در بسته بمفتاح دعا بگشایند یعنی باغلنمش قپولری دعا مفتاحی
سببی ایله آچولر مراد بوندن باعث فتح ابواب اولور و عكدر نامهٔ تعزیت دختر رز بنویسید
اوزم چبوغی قزینک یعنی شرابک عزا نامه سنی یازک یعنی اوله اولدیکی ایچون عزا نامه یازک
تا حریفان همه خون از مژه ها بگشایند تا مصاحبلر هپ کوزلرندن قانلر آچه لر مراد عشق
الهی مرده اولدوغی ایچون احیا ایدرلر که اولمحق صاحب و طالب اولانلر قان آغلیه لر کرک و عکس
گیسوی چنگ ببرید بمرگ می ناب چنگک صاچنی کسک شراب صافی موتی ایله تا همه مغبچگان زلف
دوتا بگشایند تا دوکلی مغبچه لر زلف دوتای آچه لر مراد چنکدن پیر زاهد درکه اهل سلوک
اولید و گیسوی لکا اولان تعلق در وانکن مصاحبنی ایله شراب صافی که عشق الهی در مرده
اولور و مغبچه لردن مراد اهل شیخ مرشد در پس زاهد غیر سالکده قطع علاقه ایدرجک همم
شیخ دوا در وان غیبته ظهور ایدر در میخانه ببستند خدایا مپسند میخانه قپوسن باغلدیلر
یارب قبول ایتمه در دراکوره که در خانهٔ تزویر و ریا بگشایند تزویر و ریالکی قپوسن آچه لر
مراد شاید شوق و ذوق قپوسن قپایوب ریا خانه سی قپوسن آچیدیلر بوند دراکورمه و عکدر
حافظ این خرقه که داری تو ببینی فردا حافظ بو خرقه که سنک واردر یارده کوره سن
که چه زنار ز زیرش بجفا بگشایند که نیجه زناری آنک آلتندن جفا ایله باغلوجه آچه لر مراد بودر که
اهل ریانک خرقه سی آلتنده اولان ریالکی بر زنار در که فردای قیامتده که یوم تبلی السرائر
ده ظاهر اوله گرکدر ولها ايضا خوشست خلوت اگر یار یار من باشد خوشتر خلوت اگر یار

بنم يارم

باشد

بنم یارم اولور نه من بسوزم و او شمع انجمن اوله دکل که بن یانم اول انجمن شمعی اولا مراد بودر که
خوشتر خلوت اگر حضرت حق ایله انسم اولورسه بویله دکل که بن یانم خلوتده انک فیضی انجمن
یاراننه اولا من آن نگین سلیمان بهیچ نستانم بن اول سلیمان یوزکنی بهیچ الجزه که گاه گاه بر او دست

دولتدر

اهرمن باشد که گاه گاه آنک اوزرنه اهرمن الی اولور مراد دنیانی بهیچ الجزه که گاه گاه نا اهللر

باشد

حکمنده اولور و عکدر بیت روا مدار خدایا که در زمانه سرور ملک نعمت و فرصت با اهرمن
روا مدار خدایا که در حریم وصال روا اوقمه یا ربی که وصال حرمنده رقیب محرم و حرمان
نصیب من باشد رقیب محرم اولا و محروملق بنم نصیبم اولا مراد غیر یاره فیض وصال اولوب
کندویه حرمان اولمغه فوت ایدر حضرت حقه مناجات در همای گو مفکن سایهٔ شرف هرگز

باشد

همایه دی بر قیم شرف کولکه سنی هرگز در آن دیار که طوطی کم از زغن باشد اول دیارده که طوطی
دولتچه زغندن کم اوله مراد اهل کمال رعایت اولنمدیغی دیاری عزتدن والکا مغایره

آری

ایلدر هوای کوی تو از سر نمی رود تادر اسنک محلتک هواسی زم باشمزدن کتمز غریبک
دل سرگشته با وطن باشد غریبک حیران کوکلی وطنده اولور مراد بودر که محبت عالم الهی
باشمزدن کتمز زیرا وطن اصلیه مز در لاجرم حب الوطن من الایمان موجبنجه الکا میلمز مقرردر
بیان شوق چه حاجت که حال آتش دل شوق بیاننه نه حاجت که کوکل اودنک حالی توان
شناخت ز سوز سخن که در سخن باشد بلکه اول بو حرارتدن که سوزده اولور مراد کبی کندو
شوقن بیان اتمکه حاجت یوقدر زیرا کلامده حرارتی معلوم اولور بیان سوسن اگر ده

باشد

زبان شود حافظ سوسن کبی اگر اون دلّو اولسه حافظ چو غنچه پیش توش مهر بر دهن

غنچه كبی سنك لبڭ كده انڭ آغزنده مهر اولور مراد بودر كه اگرچه فصیح اولانه چوق كلماته
قادر اولور اما من عرف الله كلّ لسانه حدیثنجه حضور وظهور حقنده لال اولور بیت پیشانیم
چنانه شوم ایكم كه تمام جواب نگفتادشی **ولاه ایضاً** من وانكار شراب این چه حكایت
باشد بن وانكار شراب بو نه حكایت اولور غالبا این قدرم عقل وكفایت باشد غالبا بو قدر
بكا عقل وكفایت اولور مراد بن وعشق الهی انكاری قچن اولسه گركدر غالبا بو قدر
عقل وادراكم واردر كه حیزی بیلورم من كه بشهادة تقوی زده ام با دف وچنگ بن كه
كیجه از تقوی یولنی اوردشم دف وچنگ ایله ناگهانه سر بره آردم چه حكایت باشد ناگاه
باشی یوله كتوردم نه حكایت اولور مراد بونده دف وچنگده شوق ایله طلب مطلوب در لاجرم
بن كیجه لروه زهد خشك یولنی طلب بر شوق ایله اوددرا ایدم ناگاه طریقتده باشی چقوب ظهور
ایدرسم ام عجب در تا بغایت ره میخانه نمی دانستیم غایته دك میخانه یولنی بلمزایدك ورنه
مستوری ما تا بچه غایت باشد بوخسه بزم مستورلكمز نه غایته دك اولور ایدی مراد طریق
تصوفی نهایته دك بلمزایدك یوخسه بزم آننه محجوب اولمز بو مرتبه ده اولمز ایدی وعكدر
زاهد ار راه برندی نبرد معذورست زاهد اگر یولنه بندلكه التمزسه معذوردر وعشق
كاریست كه موقوف هدایت باشد عشق بر ایشدر كه هدایته موقوف اولور مراد زاهد خشك
سلوك ایده مزسه عجب وكلدر كه عشق الهی هدایتسز اولمز وعكدر بنده پیر مغانم كه زجهلم
برهاند پیر مغانك قولییم كه بنی جهلده قورتره پیر ما هرچه كند عین ولایت باشد بزم پیرمز
هرنه ایدرسه عین ولایت اولور مراد شیخ كامل بنی جهل طریقتده قورتره بلكه من عمل بما علم و

ورثه الله

ورثه الله تعالی علم ما لم یعلم حدیثنجه جهل حبلنده قورترب اظهار كرامت ایدر وعكدر زاهد و
عجب ونماز ومن ومستی ونیاز یعنی زاهدك مقابلی بن انكر عجب مقابلی بنم مستلكم انكر نمازی
مقابلی بنم نیازم تا ترا خود ز میانه باكه عنایت باشد تا سكا اورتهده كیمه عنایت اولور
مراد مستی ونیاز خود پرستی ومستی ده اولمز وعكدر دوش از این فكر كفتم
كه حكیمی می گفت دوه كیجه بو فكرده ایدیم كه بر عاقل ودرایتی حافظ از مستی بوده نفسنی بو
جای شكایت باشد حافظ اگر مست اولورسه شكایت یری اولور مراد بودر كه عقلا
وفقها عشق الهی وسلوكه طریقتده غافل لردر انلره مست حق وسالك طریقت اولانلرده
شكایت اولور بلكه بو آنلرده نقدیر الهیده شكایت اولور **ولاه ایضاً** ترسم كه عشق
در غم ما پرده در شود قورقرم كه عشق یعنی گوز یاشی بزم غمزده پرده یرتیجی اولا مراد
سرشكن افشادر از قلندر غنده قورقوه وعكدر این راز سر بمهر بعالم سمر شود بو باشی
مهرلو راز عالمه حكایت اولا مراد بودر كه سر مهور اهلنده مستور اولمق لازم وكلدر و
وآنده خطر بو قدر حضور عالمه فاش اولوب اهل ونا اهل بلمكده در گویند سنگ لعل شود
در مقام صبر ودیرلر طاشی لعل اولور صبر مقامنده آری شود ولیك بخون جگر شود بلی
اولور ولی جگر قانی ایله اولور مراد مشقتسز كمال حاصل اولمز وعامی مرد كامل اولمز
وعكدر در تنگنای حیرتم از نخوت رقیب حیرت طارلغنده یم رقیبك تكبرندن یا رب مباد
آنكه گدا معتبر شود یا رب اول طلسوه اولكه گدا معتبر اولا مراد بودر كه دنی كمسه حاكم اولمق
بلیه عظیمه در العیاذ بالله این سركشی كه در سر سرو بلند تست بو سركشلك كه سنك

زاهدك برسنی ناز وهستی (?)
سنك برسنی نیاز ... (?)

نقط بر ده در وصف كسی ایله
وفتحی ایله جایز در بونده فتحی اختیار اولنور قافیه ایچون
یتیا بچوده (?)

شعر
ولئن صار فی صدر المناصب فاضل
لا ضاع فی صف النعال افاضل منه

سرو بلندکه در یعنی قامتی بلند که سرکش درکی با تو دست کوته ما در کمر شود قچنی
بزم فقه الهز سنتی توشاغکه هوا اولور مراد علو درجه آلتهنه بیاده در والکا وصولکه صونتینی
ذکر در از هر کناره تیر دعا کرده ام زوانه هر کناره دعا وقتی دعاه ایدم باشد
کز آن میانه یکی کارگر شود اولکه ادعالرده بری مؤثر اوله مراد دوام دعایه
ارشاددر که من لم یحرم الدعا لم یحرم الاجابه موجبنجه کلاه دعاده محروم اولمیا اجابتده
محروم اولمز این قصر سلطنت که تواش ماه منظری بو سلطنت کوشککه سن آنک منظره
یعنی پنجره سی آی سن سرها بر آستانه او خاک در شود باشلر آنک اشیکنده قپو طپراغی اولور
مراد بونده جناب رسول الله علیه السلام خطابدر یا شیخ الاسلام خطابدر و لوا قصر
سلطنت عظمت وکبریای حضرت حقدرکه باشلر اول درگاه باشنی خاکی در از کیمیای مهر تو زر شود
روی منی چون درستک محبتک کیمیا سنده اولدی بنم یوزم آلتون کبی آلدی یعنی لطف شما
خاک زر شود بلی سزک لطفکز برکشنده طپراق آلتون اولور مراد عشق الهی ایله بکزی صاده
اولا زر کبی عزیز اولدوغی بیاده در بس نکته غیر حسن بباید که تا کسی نیجه نکته حسنده غیری
کرکدر که تا بر کمسه مقبول طبع مردم صاحب نظر شود صاحب نظر کشینک طبعی مقبولی اوله مراد
حسن الخلق و حسن القول و حسن الفعل و حسن الحال اولمق کرک ایدکی بیاده در خواهم شده
عبکده کریاه ود دل خواه ویلره میخانه یه کتمک اغلایجی و شکایتجی اولدغم حالده کزدن
غم خلاص من آنجا مکر شود که غم انده بنم خلاصم مکر آنده اولور مراد بودر که خانقاه
غم دنیادن خلاص یری دربلکه آنده واره غم آخرتدن خلاص اولور ای جاه حدیث
برملدار

برملدار باز گوای جانه بزم سوز مز ولدار قتنده کرو سویله لیکن چناده مکو که صبا را خبر شود لیکن
اویله دیه که صبایه خبر اوله مراد اسرار دونیادی حضرت حقه عرض ایدب اما افشای راز
ایدنلردن کتم ایتمک کرک ایدکی بیاده در زدوی اگر غمی ز دست تنگدلی جانش بر کوه اکر
بغم ایرسه سکا تنکدللی ایله روشکر کن مباد که از بتر شود بوردی شکر قل که اویله
بر حرونه یر مز اوله مراد بودر که هر بلا که واقع اولور انده اصعب اولانی فکر ایدب الکا شکر
ایتمک کرک یا غم دنیا اچون شکر ایتمک کرک که دفع بلای آخرت در ای دل صبور باش و مخور
غم که عاقبت ای دل صبر ایلا حزن اوله و غم یمه که عاقبت این شام صبح گردد و این شب
سحر شود بو اخشم صباح اولور بو کیجه سحر اولور مراد بعد عسر یسری حسبیجه هر ترجیک بر فرح
اولور دیمکدر حافظ چو نافه سر زلفش بدست تست ای حافظ چونکه زلفی باشی نافه سی
سنک الکده در دم در کش ارنه باد صبا را خبر شود ساکت اول یوخسه باد صبایه خبر اولور
مراد بودر که غیب هو بیتره جنبیدن اما سویلیمه که معنی رازه اوله واقف اولور بعض
نسخه مخلص بیتی بو وجه اوزره واقع اولمش حافظ اگر بحدیه سر آید بپای بوس حافظ باشی قدرتده
چقه رایای اوپمکه کر خاک او بپای شماه سیر شود اکر طپراغی سزک ایاغکزه قلعاسز
یعنی برده سز اوله مراد موت ایله سزک محبتک وصوله و محبتکزده بیتره زائل اولمزده عکس دیر
ولایضا دوز هجران و شب فرقت یار آخر شد هجران کونی و فرقت یار کیجه سی آخر اولدی
زدم این فال و گذشت اختر و کار آخر شد بو فالی اوردم یعنی تفال بو کلامی و یدم یلدز
کچدی یعنی نحوست یلدزلک دوری کچدی و ایش آخر اولدی مراد تفال مبارک ایدکی

بیاه ومحرکه آخرین وصل ایدکن فکر ودر آنده همه ناز و تنعم که اجزاه نی قدوه واوه ده وکلی ناز
وتنعمی که اجزاسه یوز رودی یعنی ایدراهی عاقبت در قدم باده نباد آخر شد عاقبت بیا
بلی قدمنده آخر اولدی مراد قدوم پیر لطیف عمر شدیدی کیدر رر ودیکلر صبح امیدکه
بر معتکف پرده غیب امید جنابی که غیب پرده سنده معتکف ایدی کوبروه لی که کار
شب تار آخر شد دی طرفه جیمی که کیجه آخر اولدی مراد مطلوده که کبی ور رنکرایزو کر باقبال
کلک کونه یه کلمن شکر الله که کلک کلر کوشه سی چره ولنده نخوت باده وشوکت خار آخر شد
کوزیلنک یکیدی ودوکن شوکتی آخر اولدی مراد بیتی تا اینده که کبی ور آنه پریشانی شبهای
مدار دیجم ده اولااوزه کیجه لر پریشانلغی وکوکل غمی ایم در سایه گیسوی نکار آخر شد
ده وکلی نکار گیسوسی کولکه سنده آخر اولدی مراد ظلمات نفس وهوا غیب هویه ایله زایل اولدی
ودیکلر بعض نسخه ده بو بیت واقع اولمش کرچه شکفتکی کار دمی از زلف وبست اکرچه بم قرقی شغلفی
انکن زلغنده در حل این عقده هم از روی نکار آخر شد بو ده وکلی جو نیسی هم نکار دیو زنیزه
آخر اولدی مراد غیب هویته تجلی جمال ایله زایل اولدی ودیکلر بعد ازین بر در میخانه زدم
باده فی وجنکن بونزه صکره میخانه قپوسنه کیدررم دف وجنک ایله قصه غصه کم دوره ولت یار
آخر شد آخر غصه قصه سی که یاد دوستله آخر اولدی مراد موهوم بشوق طلب وبیره متوجه ایله
وار ور که عنایت حق ایله غم دنیا منقطع اولدی ودیکلر بعض نسخه ده بو بیت واقع اولمش
باورم نیست ز بدعهدی ایام وهنوز انتیزم ایاغن بدعهد تلکده وهنوز قصه هجر دور
وصلت یار آخر شد هجر قصه سی که یار وصلتنده آخر اولدی مراد مصرع ثانی مضمون نه
انتیزم

انتیزم زیرا زمانه بدعهد در لاجرم مساعده زمانه اعتماد ایتمکن کوکه ودیکلر ساقیا لطف
نمودی قدحت پرمی باد وای ساقی لطف کوستردک قدحک طلو شراب اولسون که بشه پیر غم
تشویش خمار آخر شد که سنک تدبیرکه ایله تشویش خمار آخر اولدی مراد شوق دیده کمنک کلامی
ایله تکاسل ایتدکن بیاه در ولکا کثرت علم وقلبی مالی اولدیغی عاجز در رشمار اکرچه
نیاورد کسی حافظ را اکرچه کمک حافظی صاغت کتور مدی یعنی آدم بریته ساعیدی
شکر کیبی محنت بیروه ز شمار آخر شد شکر کیبو عدد ده طشره محنت آخر اولدی مراد فقیر
وبی اعتبار اولانلر که محنتی وقت تمام اولوب سعادته ایررلر ودیکلر ولا ایضا
کرچه بر واعظ شهر این سخن آسان نشود اکرچه شهر واعظنه بو سوز آسان اولمز یعنی
کوچکلور تا ریا ورزد وسالوس مسلمان نشود تا ریا وسالوس کسب ایدر یعنی ریا ایله
مسلمان اولمز مراد اهل ریا کمال اسلام ایله مسلمان ودیکلر رند کرد باشند که خفی در رندی آموز
وکرم ورز نه چندان هنر نیست رندلک اوکره وکرم قل اوله وکلو هنر ودیکلر حیوانی که ننوشد
می وانسان نشود هر حیوان که شراب ایچمیه وانسان اولمز مراد رندلکدن اخلاص در یعنی
اخلاص اوکره وکرم قیل که شول حیوان که عشق الهی ایچمیه حیوان در وانسان ودیکلر اسم
اعظم بکند کار خود ای دل خوش باش اسم اعظم ایدر کندو ایشنی ای کوکل خوش اوله
که تلبیس وحیل دیو سلیمان نشود که تزویر وحیله لر ایله دیو سلیمان اولمز مراد اسم
ذکر نه مشغول اوله عزیز اولور اهل تلبیس اولان شریف اولمز ودیکلر کوهر پاک ببایدکه
شود قابل فیض کوهر پاک کرکدر که قابل فیض اوله ور نه هر سنک وکلی لولو مرجان نشود

بو خصه مرطانی عربا لحق لو لو و مرجانه اولمز مراد فیض الٰهی استعداد وه کوره اولور دیمکدر

عشق می ورزم و امید که این علم شریف عشق و امید اشارت در که بو علم شریف جوده منزلی

و کرم موجب حرمان نشود یعنی منزلکی موجب حرمان اولمز مراد عشق الٰهی و امید کرم

موجب حرمان اولمز که لان الله لا یضیع اجر المحسنین جنسنجه عشق و عباد ثوابی ضایع اولمز

دیمکدر دوش می گفت که فردا بدهم کام دلت دونه کیجه دیرایدی که یاره ویرم کوکلک

مرادنه سببی ساز خدایا که پشیمان نشود بر سبب قیل یا رب که پشیمان اولمیه مراد وعده

مساعده نفس کریم در و انکی نتیجه سی طلب و حسن خلقی ذخر احتی طلبم حوری تراحسن

خلقی ابسته ده دیلده سنک خوییک ایجون تا دکر خاطر ما از تو پریشان نشود تا وفی زم

خاطر مز سندن پریشان اولمیه مراد نفسک قلبی عاعده سن و عباد تده موافقتی

طلب در رفته در انا بنود همت عالی حافظ فوره تکرار اولمیه عالی همتی ای حافظ

طالب چشمه خورشید درخشان نشود بلیدر یحیی کمش چشمه سنه طالب اولمز مراد طلب حباب

قدرسه علو الهمة من الایمان موجبنجه همتک کرک کوه و فلکلر یطلب همته جنسنجه سعی کرک که مطلوب حاصل

وله ایضا

اوله دیمکدر کفتم غم تو دارم کفتا غمت سر آید دیدم سنک غمک در ترم دیدی غمک باشه

کله یعنی تمام اوله کیدره کفتم که ماه من شو کفتا اگر بر آید دیدم که بنم آیم اوله دیدی اکر

راست کلورسه مراد محبوب صوری عمی باشکلوراتنه فایده اولمز و ماه اولوب نور

ویرمسی مقرر در کلدر دیمکدر کفتم ز مهرورزان رسم وفا بیاموز دیدم که شفقتلو لرده

رسم وفا او کرن کفتا ز ماه رو یان این کار کمتر آید دیدی آی یوزلو لرده بو ایشی اهر

الکسکی

مجازمه

الکسکی کلور مراد ماه رو یلر مهربان اولمز دیمکدر کفتم که بر خیالت راه نظر ببندم دیدم

که سنک خیالک اوزره نظر یولنی باغلیه کفتا که شبرو است او از راه دیگر آید

دیدی که شب رو در بو غیری یولدن کلور مراد بودر که عشق طریقی نظره منحصر دکلدر طرق آخر ده

دخی اولور کفتم که بوی زلفت کمراه عالمم کرد دیدم که سنک زلفک قوقوسی بنی کمراه عالم

ایلدی کفتا اکر بدانی هم اوت رهبر آید دیدی اکر بیلورسک اوده هم سکا قلاغوز کلدی

مراد المجاز قنطرة الحقیقة جنسنجه مجاز حقیقته ویلدر دیمکدر یا خود غیب هو سنده ره قوقو

ظاهر اولور با دله قوقو طالبی عاشق بی راه ایدر بعده وصوله سبب اولور دیمکدر

کفتم خوشا هوایی کز باغ دوست خیزد دیدم نه خوش بر هوا که دوست باغندن قالقه

کفتا خنک نسیمی کز کوی دلبر آید دیدی حبذا که دیر یل که دلبرک آستانه کله مراد حباب

قدسدن بر شمه استشمام ایتمک اکا سبب سعادتدر دیمکدر کفتم که نوش لعلت مارا

بآرزو کشتن دیدم که لعلک بالی بزی آرزو ایله اولدردی کفتا تو بندگی کن کو بنده پرور آید

دیدی سن قوللق قل اول بنده بسلیجی کلدی مراد مکالمۀ حق و مکاشفۀ الٰهی وعنایت ربانیه

طلبن عرض در و اول حضرتدن جواب بیانیدر که وصول الیه عبادت ایله اولور کفتم دل رحیمت

کی عزم صلح دارد دیدم سنک رحیم کوکلک قچن صلح قصدین ایدر کفتا بکس مکو این تا وقت آن در آید

دیدی کمسنه یه دیمه بونی تا انک وقتی کلنجه مراد بودر که عنایت خدا ناکاه آیدولی بر دل آگاه آید

جنسنجه فضل حق ناکاه کلور انک وقتنی الله بیلور سن هماندن حاضر اول کفتم زمانه عشرت دیدی کم

چون سر آمد دیدم زمانه عشرت کوردک که نیجه تمام اولدی کفتا خموش حافظ کین غصه هم سر آید

ویری سوسن حافظا که غنچه دهنی بسته کلور مراد غنچه دهن التماسی واردر دیمکدر وله

ایضا هر کرا با خط سبزت سر سودا باشد هر کیمک که سنک خط سبزک ایله سودا باشی واردر
پای ازین دایره بیرون نهد تا باشد آیاغنی بو دایره دن طشره قومز تا که اولور مراد خط سبزدن
علمدر حتی هو مات لا یشبعان منهوم بالمال و منهوم بالعلم موجبنجه علمه حریص و طالب اولانه مادام
که واردر اندن قدمی طشره قومز یعنی انک طلبنی ترک ایتمز من که از خاک لحد نعره زنان برخیزم
بن که قبر طپراغندن نعره اوریجی اولدیغم حالده قلقم داغ سودای توام سر هویدا باشد
سنک سوداک داغی سر هویدا اولور بلکه کم قلبکه بر لحم صنوبری در انکن ایچنده بر قاره قطره
واردر اکا سویداء قلب دیرلر قوت ادراکه آنده قونلمشدر پس مراد بودر که حب الهی
حب قلبده سر مکتوم در موت ایله دخی زایل اولمز حشرده دخی ثابت در ای که هر یکدانه روا
میداری تا بنجه دکرای کوهر یکدانه روا و ترسن که زخیال تو مرادیده جو دریا باشد که
سنک خیالکدن کوزم دکز کبی اوله مراد کوهر یکدانه دن فرد واحد اولان حضرت خداوندر
آنده وصلت استوب اغلمقده خلاص رجا ایدر بعض نسخه ده بو بیت واقع اولمش
تو خود ای کوهر یکدانه کجایی آخر سن خود ای کوهر یکدانه قنده سن آخر که زغمت دیده مردم
همه دریا باشد که سنک غمکده خلق کوزی دکزکبی دریا اولا مراد بیت سابقده که کبی در
ظل ممدود خم زلف توام بر سر باد سنک زلفک بوکلمی ظل ممدود بنم باشم اوزره اولسون
کاندران سایه قرار دل شیدا باشد که اول کولکه ده بو کوکل قراری اولور مراد غیب
هویتی کتنده اولمق طلبی در کرکه قرار و سکونه محل آنده اولور ازین هو منزه ام آب روان نیست بیا

هر کریکم

هر کریکم و بنده آب روان در کل اکرت میل لب جوی و تماشا باشد اکر سکا ایرماق کناری و
تماشا میلی وار ایسه مراد کثرت بکا سن بیانه دخی مبالغه در چونکه من دخی ازپرده برون آی
دورای بنم کوکلم کبی پرده غفلتده جیق خلوت عباده کیرکه بکا ملاقات میسر باشد
کیره دخی ملاقات میسر اولمز مراد مخاطبده نفس درا کا دیر که کوکلم کبی غفلت پرده سنده
جیق عبادت خلوته کیر کسب ثواب وعمل طاعت ایچون بره دخی ملاقات میسر اولمز شمه
فرحی فرح ابلهی چشمت از ناز بحافظ نکند میل آری سنک کوزک نازدن حافظه میل ایتمز بلی
سرکران صفت نرکس شهلا باشد باش اغرلغی نرکس شهلا صفتی اولور مراد چشمدن عین
در دعین ذات شی معناسنه در یعنی عظمت و کبریا ذات الله حضرتنکدر دیمکدر وله

ایضا چو آفتاب می از مشرق پیاله بر آید چونکه شراب کنشی قدح مشرقندن طوغه زباغ عارض
ساقی هزار لاله بر آید ساقینک عارضی باغندن هزار لاله چیقه مراد مشرق پیاله دن قلب مشرق
و آفتاب شرابدن مراد عشق الهی در چونکه عشق الهی انک قلبنده طلوع ایدیب ظاهر اولا
انک عارضی باغنده وجه جمیلنده آثار نور و طراوت ظهور ایدر نسیم در شکند کلاله
سنبل یل کل باغنده هر سنبل دسته سنی جو در ربا ده چمن بوی آه کلاله بر آید چونکه چمن اوزرنده
اوزلف قوقوسی چو مراد غیب هویت قوقوسی مجلس شعرده ظهور ایدجک هوای عاشق مکاشفه
اوزره سنبل آیاغی تاد و تمار ایدر دیمکدر زکردخواه نکوه فلک طمع مدار والا فلکک بایاشی
آشنه سفره سی کنار نر ظلم ایستمه ای کوکل کبی ملالت وصد غصه بی نواله بر آید که ملالتمز و یوز
غصه سز بر لقمه صاحبی اولا مراد طلب رزق قلیل فلکده غم کثیر سز اولمز دیمکدر شکایت غم هجرانه

[illegible]

بر آمده طوغمق و چیقمق کلمک
و نوقرو کلمک و حاصل اولمق
معناسنه کلور

نه که حکایت حالسنی غم هجرانه شکایتی اوله حکایت حاله وکلدرکه شمه زبانشی بصد رساله

برابر که رشته اکثر بیاننده بوز رساله ایله حاصل اولا مراد فرقت تفصیلی تطویل استر وعکدر

کرت چونوح بنی صبر هست زطوفانه اکرسنکی نوح بنی کبی صبرکه وار ایسه طوفانه بلا بکردو

وکام هزار ساله برآیدر بلا وجه نوح کبی بیللق مراد حاصل اولور مراد بلا به صبر اولانه

بلاده وافی ومراده واصل اولور دیمکدر تسبیح خود نتوانه بر دکوهر مقصود کندوسعیکی

ایله الحق اولمز مقصود کوهری خیاله بوده کر این کار بحواله برآیدر خیاله ایدیکه بو ایشی

حواله سز حاصل اولا مراد بودرکه حضرت حق احسانته حواله سز واوله حضرتنه عنا

یتسز کوهر مقصود حاصل اولور دیمکه خیال باطل درنسیم لطف توکر بکذرد بتربت حافظ

سنک لطفکی یلی اکر اوغرر سه حافظ قبرنه زخاکی ... کالبدش صد هزار ناله برآیدالکی

قالبی طپر اغنده یوز بیک ناله چقه مراد حضرت حقه خطابدرکه لطفک احتیاجم مماته دکی

خیاتمده اشد در **والایضا** سروجاه من چرا میل چمن نمیکند همدم زنا وجه صبانمی

سرودم نیچون میل چمن ایتمز همدم کل نمی شود یاد وسمن نمی کند کل مصاحب اولمز سمنی اکمز

مراد سروجاننده علو همتدر یا محبوب مجازی در چمنده مراد معرفة الله در کلده مراد مکاشفه

در سمنده مراد بیانی قلب وصفای خاطر در تا دل هرزه کرد من رفت بچین زلف تو

بنم باطل هرزه کرد دلم چین زلفکه کتدی سنک زلفک بوکلنبا ازهوس سفرکنونه یاد وطنی نمی کند

سفرهوسنده وطنی اکمز مراد بودرکه عندیه ده که باطل کزنه کوکلم چونکه غیب هوینه کیدربه

سیرالی الله وسیر فی الله قلدی اول سفرکه هوسنده وطن دنیایی یاد اتمز وله باعید وصل

تومحدم

تومحدم جاننه نمی شود کوکل سنک وصلکه امیدی ایله جانه مصاحب اولمز جانه هوای کوی

توخدمتی تن نمی کند جانه سنک محلکک هواسی ایله تن خدمتی ایلمز مراد قلب وصول الى الله

ره جستنه ترکه جانه ایدر ایکا متوجه در وجانه سنکن درکاهکه مجتبنده تن خدمتی ترکه

اتمشدر دیمکدر پیش کمان ابروت لابه همی کنم ولی سنک قاشک کمانی اوکنده تضرع ایدرم ولی

کوش کشیده است از آن کوش بمن نمی کند کوشه چکیلدر یعنی عزلت اختیار اتمشدر قولاغی

بکا ایلمز مراد بودرکه رمز الهی مستتردر قول ایله اکا وصول بولنمز عمل وحال تحصیل قلمیجه اولمز

دل بکشم ز طره اش کردم واز برفسوس ووجه برشکایت اتکی زلفنده اتدم لطیفه باشنده

کفتن کر این سیاه کج کوش بمن نمی کند ویدی که بو اکری قره قولاغی بکا اکمز مراد بودرکه اسرار

غیبه بکا ظهور اتمز دیدرم جواب الهی علی وجه التلطیف بو اولدی که اسراره اطلاع عمل کثیر ز

اولمز مجرد قول ایله حاصل اولمز چونکه زنسیم میشود زلف بنفشه پرشکن چونکه یلدن اولور بنفشه

زلفی طولو بوکلم وه که دلم چه یاد از آن عهد شکن نمی کند وه که کوکلم نه اول عهد بوزیجی یاده ایلمز مراد

بودرکه نسیم ظاهر بنفشه نظر ظهوره سبب در و آنده مراد سالکه نظر مشاهده وحالدر اما

عهد شکن در یعنی دائم دستمز وکلدر که مشاهدة الابرار بین التجلی والاستتار یا حرم قلب

نسیم ظاهره ... مشاهده یه انتقال قلوب مجاهده اتکی کوکه ایدر ساقی سیم ساق من کرهمه درد

می دهد بنم ساقی سیم ساقم اکر دردلی بوسه ویرر کیست که تن چو جام می جمله دهن نمی کند

کیمدرکه تنی جام می کبی جمله اغز ایلمز مراد واعظ وعرشدر که ساقی وقدح سیم کبی مبارک ونافع

درا کرچه ... دردی ... بودرکه طالب اوله لکا تمام راغب

کرکه دیکدر

لخلخه سای سند صبا وامی پاکن ازچه زد خوش قتولو طیب مرکب ازیجی اولدی صبانک
پاکه دامنش زیوزده خاک بنفشه دار زلف مشکین ختنی نمی کند بنفشه طیراغنی آتزه مکك
ختنی ایلمز مراد تجلیات الهیه غالب اولوب بر بیره شهود حق ظاهر اولوب سالکک دامنی
عیوب مخاصده پاک اولوب بر بیره آثار تجلی اظهار ایتمکه لیاقتی اولدوغی بیانه در بعض نسخه ده
نو بیتی واقع اولمش با جمله عطر دامنت آیدم از صبا عجب درو کلی سنک دامنک خوش قوقوسی
ایله صبا ده عجب کلور کزکزر تو خاک دامنک ختنی نمی کند سنک اول دوغیمکده طیراغنی مکك
ختنی ایلمز مراد بو در که چونکه فیض تجلی غالب اولا سالکک وغانج بکسانده اولمق جایز اولور
اولمق عجب در دیمکدر دوستن گشتن جفا مکن کان زخم رفیقن تو جفا الکمن ایتمه کیم بنم یکا غم
صورت سنک فیض کدرده به مدد و سوشش کن ورتعدد نمی کند بنم کوزدم باشنی مدد و نشر ورعده
ایلمز مراد فیض واستادی الکسک اغمه تا کرشوق الله طالب اغلیوب تربیت واصلاح حاصل
اولادیمکدر کشته غمزه تو شد حافظ ناشنیده پند سنک غمزه که مقتولی اولدی نصیحت اشتمکن
حافظ تیغ سزاستی هرکراو ز سخنی نمی کند قلیجه لایق در هرکیمه که سوز ور دنه ایلمز اکی قید نده
اولمز مراد بو در که پند مرشدی قبول اتمین مظهر قهر اولور محل فیض اولمز ولها ایضا
دلا بیر ورروش زیجی قراغ دارد بزم کوکلمزه که انک یوزنی دورنده چمنده فراغی وار در
که چو سرو پای بندست و چو لاله داغ دارد که سروکبی آیاغی بغلودر و لاله کبی داغی وار در
مراد وجه الله متعلقی اولان قلب صحبتی بر بره ساکن و فارغ ایدر دیمکدر سر مافرو
نیاید بکمان ابروی کس بزم باشمز اغرنکسنک قاشی یانه کوروره کوشه گیراز جهان فراغ
دارد

دارد که گوشه دوتنلر که انکچون جهانده فراغی وار در مراد عزلت اختیار ایدنه جهانه میل
ایلمز دیمکدر زبنفشه تاب دارم که زلف او زند دم بنفشه ده حرارتم وار در که انک
زلفنده نفس اورور تو سیاه کم بها بین که چه در دماغ دارد دیسن الکنک بها تو سیاه کورکه
دماغنده نه وار در مراد سیاه ده ولان حدسنی تجیلوب کندوسی صاحب حال دمطلع غیب
حوبت بلمک خطا در دیمکدر شب تیره و بیابانه بگجا توانم رسیدن مگر که کیجه و بیابانده قنده
ایرشمک اولور مگر انکه عکس روسیش بر هم چراغ دارد مکر انک یوزی عکسی یولده چراق دوته
مراد ظلمت نفسانیت و بیابانه ونیاده مقصده وصول اولمز مکر هدایت الله رهبر اولادیمکدر
من وشمع صبحگاهی سزد از بهم بگریم بن وشمع سحرکاهی نه یقدر کندو وجه اغلیوزکه سوختیم
وازو نیامت ما فراغ دارد که یانرق وبزدن خبرکه فراغی وار در مراد بودر که النفس عن الفهم
الا کبر جسمیه نفس که معشوقه و معبود در بزه موافقت ایتیوب فراغی اولدوغنده اغلمق بزه لایقدر
بجمن خرام و بنگر بر تخت گل که لاله بجهت صالن ونظر قیل گل تختی قنده که لاله بندیم شاه مانند که النده
ایاغ دارد شاه مصاحبنه بکزرکه النده قدحی وار در مراد لاله ندیم شاه اکر چه قدح
دوترلر اما آخر اوله اجل خراب ایدر اخره عبرت الحق کره دیمکدر سزد مم چولر بهیمی کهمینی چمنی
بگریم لایقدر که اوتر فشن آدی محاکیبی بو چمنده اغلیم طرب اشیانه بلبل بنگر که زاغ دارد ببلک
شنلکی یوه سن کورکه زاغ دوتر مراد رقیب وناهل اولانلر صدیق واهل اولانلرکه یره
الدغیجون اغلملو در دیمکدر بنوروغ چهره خالت ده وله زنه بیرشب یوز نوری ایله سنک خالک
کوکل یولنی اورر مکیه جه ولا ورستی وزوی کرنش چراغ دارد بنما ورد ره خوش

دکنجه چراغی دارور مراد حسن قلالکیجه کبی منور وقتنده طریق قلبی آشکاره اوروب آنی آلدغی

استنزال ودر بهر ورسی عشق واردو دل مستمند حافظ درسی سوداسی واردر

حافظك غنچه یوکوکلنی کرنه خاطر تماشا نه هوای باغ واردرکه تماشا خاطری وباغ

هواسی یوقدر مراد طالب علم وصاحب ورد وعزلت وخلوت اختیار اتمکدر که مراده

واصل اولا دیمکدر وله ایضا شراب وعیش نهان چیست کار بی بنیاد وشراب خفی

کزلو عیش ندر بنیادسز ایشدر زدیم برصف رندان وهرچه بادا باد اورق دیزر صفنه

هرنه اولورسه اولسون مراد عشق الهی وتصوف طریقی هرج سلوك اتمکز عقل سز ایشدر دیر

سالك ومخلصان صفنه وقتنده آنلر ده اولدق هرنه اولورسه اولسون دیمکدر کره

زدل بکشا وز سپهر یاد مکن کوکلدن دوکمی چوز وفلکدن یاد اتمه که فکر هیچ مهندس چنین

کره نکشاد که هیچ مهندس فکری بوکبی دوکم آچدی مراد فلکده قاعده یوقدر

دیو فلکده عقده اولسون اول عقده حل ایت فلکی بوز حقیقی وکلدر آنی مهندس و

فلسفی حل ایده مشدر دیمکدر زانقلاب زمانه عجب مدار که چرخ زمانه انقلابنده طمع وعجب

کرچرخ ازین فسانه هزاران هزار دارد یاد بو افسانه دن بونجه بیکلرین یاد ایدر مراد اولکه

زمانه سعادت ودنیا طرفنه میل کوسترمکنده طمع ودوشمه که جمله مکاید دوغریدر اولدر الکا

آلدنیا آخرته توجه اتمکده اولی دیمکدر قدح بشرط ادب کیر زانکه ترکیبش قدحی ادب شرطیله

ایله دوت زیرا آنك ترکیبی ز کاسه سر جمشید وبهمنست وقباد جمشید که وبهمن که و

قباد که باشی چناغندندر مراد پادشاهلرك باشی طپراق اولوب اول طپراقدن

قدح دوزلمشدر

قدح دوزلمشدر دنیاده پادشاه وکدا لغا کی اولمقده یکساندر دیمکدرکه آکهست

که کاووس وکی کجا رفتند کیم آکاهدر که کاووس وکی قنده کتدیلر کوکده واقفست که چون رفت

تخت جم بر باد کیم خبرداردر که نیجه کتدی تخت جم یله مراد بودر که دنیاده بقا وکلدر والا

پادشاهلر مال وعسکر قوتی ایله چاره بولورلر ایدی ز حسرت لب شیرین هنوز می بینم

شیرینك لبی حسرتندن هنوز کوروردم که لاله میدمد از خون دیده فرهاد که لاله

بتر فرهادك کوزی قاننده مراد بودر که اهل نظر اولانلر حمراء قان آغلیلرك کوزی

یاشنده بویانمش بیلورلر نکته آلدیمق کرکه وریا بیا که زمانی ز می خراب شویم کل

که بر زمانه شراب ایله خراب اولالم مکر رسیم بکنجی درین خراب آباد اولا که ایرشوز بر کنجه بو

خراب آباده مراد بودر که کنج ودفینه ویرانه لرده اولورلر جرم عشق الهی ایله فقیر

وخراب اولالم اولا که کنج قربته ووصلته واصل اولاوز مکر که لاله بدانست بی وفائی

دهر مکر که لاله بلدی دهرك بی وفالکنی که تا بزاد وبشد جام می زکف ننهاد که تا طوغدی

شراب قدحنی الندن قویمدی مراد بودر که جهانك بی وفالکنی بیلنی اطلبوا العلم من المهد الی اللحد

چنیجه عشق الهی قدحنی وصفای قلبی ترك اتمزمی نمی دهند اجازت مرا بسیر سفر اجازت ویرمزلر

بکا سفر سیره نسیم خاك مصلی وآب رکنا باد ومصلی طپراغی یلی ورکنا باد صوینی

مراد حب الوطن من الایمان دوحیخه شیرازدن باره ترك اتمزم اولیه وطن اصلی که آخرت

جهاننی ترك اتمك اولمز دیمکدر رسید درغم عشقش بعاشق لخته رسید ایرشدی اکی

عشقی غمنده عاشق اولکه ایرشدی که چشم زخم حوادث بعاشقان هر ساعت که حوادث

کاووس ... ابراهیم
بنیاد ...
اولو پادشاه ...

زخمی کوزی عاشقلره ایرشوره مراد عاشق صادق عشق حقنده باقی اولسوره دیو دعا

دورقدح مکیر چو حافظ مکر بنالد چنگ قدح دورنده حافظ کبی مکر نالد چنک ایله

کو بسته اندیز ابریشم حزین ول شاد کم با غلنلد ورشنلک ابریشمی اوزره شاد کوکلی

مراد عشق الهی دورنده وسلوک طریقت لاغه مکر شیخ مراقب ایکلکیلدیکه سالکه شیخ مرشد

لازمدر دیمکدر وز ابنجا در ازله هرکو بغیض دولت ارزانی بوده ازلده هرکه او

دولت فیضنه لایق اوله تا ابد جام مراد بخش همدم جانی بوده تا ابد انکن مرادی قدحی

مصاحب روحانی اولور مراد بودرکه الکلک السعید سعید فی بطن امه حسبنجه سعادت

ازلیه تقدیر اولنمش اوله وجذبه من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین حسبنجه فیض الهی

رحمت ربانیه واصل اوله ایری مراده وصول اجابته مقارن اولورمن همانه شاکه

که از می خوردستم شد توبه کار بن هم اول ساعتده که شرابده توبه کار اولدق دیلدم

کفتم این شاخ ار دهد باری پشیمانی بود دیدم بو بوداق یعنی توبه اکر یمش ویررسه

پشیمانلق اولور مراد بودرکه اول وقت که آخرجاموره رجوع و کار وبنایه دخول اولدیلدم

همانه اول وقتده بلدم که بو بوداق میوه سی پشیمانلق اوله کوکرر جوز که فتم کافکنم سجاده

چون سوسن بدوش دو تلم که براقمش سجاده سوسن کبی او موزه هیچ کل بر خرقه دن میدی

مسلمانی بود کل کبی خرقه اوزره شوابدنکی مسلمانلق اولور می مراد مصراع ثانی مفهوم تره

استفهام انکاری در که اوموزنده سجاده و خرقه سنده تلوث حرام اولانه کیفیه تعریض

ور بجراغ جام در خلوت نمی یادم نشست قدح چراغنسز خلوتده اوتورمغه قادر دکلی

زانکه کنج

زانکه کنج اهل دل باید که نورانی بود زیرا اهل دل بو جایی کوکدرکه نورانی اوله مراد

بودرکه خلوت نشین اولانه عشق الهی ایله کرکه که نورانی اوله بعض نسخه ده بو بیت واقع

اولمش خلوت نهار افروغ از عکس شمع و یاره باد بزم خلوته نور شمع و شراب عکسنده

اولسون وقتکه مستوری مستانه زنان بود کل وقتده مستلیک ایله مستورلکی جاهل

لقدره اولور مراد خلوته نور قلب و عشق کرکه که وقت ما کاشفه ده تمکین اولمیوب جبلده

دوریمکدر مجلس انس و بهار و بحث عشق اندر میان مجلس انسی و بهار اولاد بحث

عشق اورتده اولانسنده جام می ارجانانه کرک جانی بوده جانانه جام شراب

الحق ثقیل الروح و غلیظ اولمق اولور مراد اونی حق و فتح فیضنا ولوب عشق الهی

بخشنده لیکی حضرت حقده فیض و فضل الحق علامت غلظت و ادبار در همت عالی

طلب جام مرصع کو مباش الحمد علا استه مرصع قدح قول اولسون رند را آب عنب یاقوت

رمانی بود رندره اوزم صوبی یاقوت رمانی اولور مراد علو الهمة من الایمان حسبنجه شیخ

دم اشاره در حضرت حقده الهمت علیه ور درجه اسامیه اسباب و متاع فقر اولسون که فقره

شراب عشق یاقوت رمانی و مال و متاع در دیمکدر بنکی تا چی خواهی ای دل با بداه صحبت مدار

ایو آدم اولمق استرسن ای کوکل یارمزلر ایله صحبت دوتمه بد رسیده ی جانه من بر خط

نادانی بود یرمز بکی کا ای بنم جانم جا هللق و بیلی اولور مراد اویله قاعده ترغیب

دیرمزلر صحبتنده ترهیب در کرچه بی سامانه نماید کار ما سهلش مبین اکرچه بونسز کورنور

بزم ایشمز آساه کورمه کاندرین کشور کدایی رشک سلطانی بود که بو مملکتده کدالق پادشاهلق

بو بیت

شراب خمخانه غلیظ و ثقیل الروح و بدبخت معناسنه کلور

یاقوته مشتری آثار عارانه سیکی کارتیلی وراق اوناحوراتیمیجیه یاقوته

کونیسی اولور مراد بودرکه ترک دنیا و تحصیل صفا اهل ظاهره نسبتله کورنور اما بو
بر ولایتدر که پادشاهلر بکا کوکلدن استدلالیقدر ورور عزیزی کفت حافظ مخمور و
پیمانه شراب و در بر عزیزنی حافظ کزلو شراب ایچرلر عزیزمن نه عیب لکه بر دخی
بو دای بنم عزیزم عیب کزلو اولمق یکن دکلیدر مراد بودرکه بر عزیز حافظ سلوکنی
اخفا ایدر
عوامدن پنهان ایدر دیمک بن دیرم ای عزیز عوام قتنده سلوک و تصوف عیبدر
عیب کزلو اولمق یکدر **والایضا** اکرنه باده غم دل زیاد ما ببرد اکر شراب کوکل غمن
بزم خاطرمزدن کیدرمیدی نهیب حادثه بنیاد ما ببرد حادثه هیبتی بزم جانمز
بنیادینی کیدررایدی مراد عشق الهیدر تحمل غم جهانی بزه فراموش ایتدردی والا
هیبت حوادث جهان و نکبات والام زمانه بزی هلاک ایدردی دیمکدر اکرنه عقل
بمستی فروکشد لنکر اکر عقل مستلک ایله آشیقه چکمیدی دمو دری چکونه کشتی ازین
ورطه بلا ببرد بو سنه کمی بی بو بلا کردابندن کیدررایدی مراد بودرکه عقل معاد شراب
عشق حق مستلکی ایله وقار و سکونه ویرمیدی وجود انسانی کمیسی کرداب عصیاندن
وحب جهاندن خلاص اولمیوب لانده هلاک اولورایدی فغان که با همه کس غایبانه
باخت فلک فریاد کیم هرکس ایله غایبانه اوینیدی فلک کسی نبود که دستی ازین دغا
ببرد کیمسه اولمدی که بو مکاره الله یعنی غالب اولامدی زمانه ایله مخاطبه مغلوب
حضرت حقه اعتصام و عمل آخرته اقدام ایتمک کرک دیمکدر دل ضعیفم از آن
میکشد بطرف چمن ضعیف کوکلم انو کیجون چکر چمن طرفنه که جان زمرکه به بیماری صبا ببرد
کجاذاو

کجاذاو عکمدن صباخستلکی ایله یعنی آهسته آهسته ایله الله یعنی خلاص ایدر مراد
جمیعده سیر سلوکدر یعنی ضعیف کوکلم سلوک طریقته مایل اولور که آهسته فیض الهی
ایله قلبی موت حقیقی که فنا در موت و عذابدن آخرتده قورتره کذار بر ظلمات
خضر را چه کو از غم حق ظلماته در بر یول خضر قنی صبا و کاتش محرومی آب ما ببرد او
لمیه که محروم اولمق اولدی بزم صوبزی الله یعنی کیدربدر ضایع ایده مراد بودرکه آب حیات
ظلمات ایچنده اولور بو یخلینی آب حیات حقیقی که موت آخرتده و عذابدن جو بیده قورترر
ظلمات ریاضت ایچنده در خضر کبی بر قولاغز کوره کوزنی الکالله تاکه آنده محروم اولمق
حرارتی بزم نشو و نمامز ضایع ایلیه طبیب عشق منم باده خور که این معجونه طبیب عشق بنی شرابی
ایچ که بو معجونه فراغت آرد و اندیشه خطا ببرد و فراغت کتورر خطا فکره کیدر مراد عشق
الهی سببی فراغت خاطر و اندوه فکر فاسد دو و عکدر بسوخت حافظ و کس حال او بیاد نکفت
یاندی حافظ و کمسه انک حالنی یاده ویرمدی مکر نسیم پیامی خدا ببرد مکر یل بر خبری
الله ایچون یا اللهیه الله مراد کنز و کتی و سبلمز و صولی اولمیوب و اسطه استدکن باده در
والایضا مراد بنی وعشق آنده فضولی عیب کنه بکا ارنکن و عشق ایله اول فضول
عیب ایدر که اعتراض بر اسرار اهل غیب کند که اهل غیب اسرارنه اعتراض ایدر
مراد بودرکه اخلاص عبادت و عشق و محبت ایله اسرار الهیه به واقف اولور و اهل
علمنده غیرین علم اهل غیب حاصل اولور لاجرم سلوک طریقت و اخلاص و محبت خیر
محض دربونه تعیب شول کیکه ایدر که اهل غیب اسرارنه اعتراض و انکاری اولا

کمال صدق و محبتی بیانی نه نقص گناه کمال صدق و محبتی کور نقصان گناهی کورنه کورکه
بو بیتده نظر بیتی کند که هرگز گم نشود ولا تقنطوا لا تقنطوا حبیب ایدر مراد بودر که انسان ده
لکن حالی ولدر دربری کمال صدق و محبت بری نقصان فساد و معیشت اهل کمال کمال
بافزاونی فی منزجیه بصیر اولور بیت رخت چو ماه تمامست کی بود نقصانش زراه لطف
اگر بنگر و بسوی کمال چنانه بزهده اسلام عمرنه سابق اولدیلر دری اسلام بولنی سابق
عمرنه سی که اجتناب زمهبا مکر صهیب کند شرابدن احترازی مکر صهیب ایده صهیب رضی
الله عنه رسول الله عم حضرتنک اصحابندن ایدی آخورلق خدمتی ایدر صحابی زاهد درکه
حضرت عمر رضی الله عنه انک حقنده ویدی نعم العبد صهیب لو لم یخف الله لم یعصه زعطر حور بهشت
آن نفس بر آید بوی جنت حوری طلبنده اولوقت جو قفو که خاک میکده ما عبیر جیب کند
کو بزم میخانه مز طپراغی بته عبیر نه ایده مراد عبادت خانه عدم درکه انک خاکی عبیر جیب
حور اولمغه لایقدر کلید گنج سعادت قبول اهل دلست گنج سعادت مفتاح اهل دلک قبولی
در مبادا کس که درین نکته شک و ریب کند اولمیه که کمسه بو نکته ده شک و ریب ایده مراد
اهل دلک مقبولی اولمق موجب سعادت ایدکن بیانده در شبان وادی ایمن گهی رسد بمراد
وادی ایمن چوپانی بر وقته ایرر مراده که چند سال بجان خدمت شعیب کند که نبی شعیب علیهم
خدمتی ایدوب مراده واصل اولدی بیت موسی آنده دم شد کلیم اندبطور سالی چندین
کشت چوپانه شعیب نا محرم سالک وفی خدمت شیخ لاجیجه کمال بولمز مراده ایرمز زهی ده
خوش بجانه فسانه حافظ گوزونده قانه طاملر حافظک قصه سی چو بادو وقت شباب و
زمانه شیب کند

زمانه شیب کند جو بکلکی وقتنی ویدیکن زمانتی یاد ایدر مراد عمر ضایع گیدکن ذکر ایده
قانه آغلنه لایقدر و عکدر و البقنا طایر دولت اگر باز گذاری بکند دولت قوشی اگر
کرو اوج مغلق ایده یار باز آیدر و یار وصل قراری بکند یار کرو کلمه وصل ایله قرار ایده
مراد منقطع اوله نه تجلی جوده ایدر بنده نکمنی حاصل اولا و عکدر ویده را دستکم
در دو گهر گرچه نماند گوزده در دو گهر بنده رتی اولکرچه قالمدی بکور دو جوش و تدبیر نثاری بکند
قانه یه و تدبیر نثار ایده ور اوقتنده آغلمقده کوز یاشی توکتقدر ازمار رحمت حکوبه
تدبیر نثار آغلمی کرکه و عکدر کس نیاز ده قدم زده ازنفحه صبحگه قادر اولمز انک قنده
نفس اوزنه بنم قصه معده مکرش باد صبا کوشش گذاری بکند مکر آکا باد صبا قولاغی
اوج مقلع ایده مراد اوکثرت جمیابندن حضرت عرشی اولنجق حالم بوقدر کم والمستغفرین
بالاسحار بوجهه استغفار سحری عرض حال ایده و عکدر ولده دم باز نظر ارتقدر زوری پرواز
ویرمشم تقطر طوغانی برسکلی اوجله باز خوانده مکرش نقش و نکاری بکند خواندن لفظنک
فاعلی نقش دور و نقشنده مراد پنجره در و ضمیر باز باز نظره راجعدر و بکند لفظنده مستتر
اولان ضمیر یا باز نظره راجعدر یا تذروی پروازه راجعدر معنی بیت بودر که نظر طوغانی
برسکلی بنی تیز اوچانه ویردم تا که تعلیم شکار ایده که آنی پنجره اوقیه ویر شکار ایده
اول باز نظر باتذروی پرواز مراد بودر که نظرم باز نجی بو سریع للطیران اولا نه شیخه تسلیم ایتدم
تا مکاشفه ایله آنی دعوت ایدیب شکاری فضل الهی ایده دوش گفتم بکند لعل لبش چاره من
دون کیجه دیدم انک لعل لبی بنم چاره می ایدر هاتف غیب ندا داد که آری بکند هاتف غیب

ندا و بردی کبی ایدر مراد بودرکه متحیر اولانلرکه چاره سن کلام الهی ایدر شهر خرابست
زعشاق بود کز طرفی شهر خالی در عشا قدر لولا که بر طرفنده مردی از غیب برون آید
کاری بکند بر از غیبده طرفنه چقه یعنی ظاهر اولا و بر ایش ایده مراد مرشد کاملدر یا بو یعنی
طالبک نایاب لغتنده شکایتی و بر مرد صاحب درد که ظهوره رجا و در کوکرچین زرفیض
کرمش عمر ونده فتی بر کریم که انک کرمی فیضنده بر غم اورشلمکه جرعه در کشد و زغم
خماری بکند بر جرعه چکه و دفع خمار ایده مراد بودر که فتی بر کریم که صاحب فیض اولا
تا که آنده بر طریقتده تکاسل واقع اولمش کیمه فضل ایدوب شوق حاصل ایده یا وفا
با جور وصل تو با همه که رقیب یا وفا باسکی وصلک جنبری یا رقیب اولمی با زی چرخ
مکر زن ودسه کاری چرخ اوینی مکر بوا کی او حیله بر ایش ایده مراد بودر که یا بر کریم
اهل فیضده وفا با حضرت حو نکده وصل و عطا با اهلا که نفس و هوا اولاتا که مقصود
حاصل اولا حافظ از دهر که اوکر زوی هم روزی ای حافظ اکر میرکا هنده کو
کنم نسکی هم برکوه کذری بر سرت از کوشه کناری بکند بر اوغرمغی سنکی بکنکی او وزره
بر فراک بو جاغنده ایدر مراد اوورکاه حقده ملازمت ایده فیض فضلده محروم قالمز
و دیکرر **و له ایضا** خوش آمد کل وزان خوشتر نباشد لفظ آنه مصراع ثانی مضمونه
اشارتدر یعنی خوش کلدی و خوشدر کل و آنه خوش اولمز که در دستت بجز جام
بباشد کدکلکده قدحده عیشی اولیه مراد بودر که خوش کلدی و خوشدر کشف
و فیض و انده خوش اولمز که الکده قلب صافی اولا که کشف و فیض فضل حق ایله مالامال
او لانشیح

غنیمت دان و می خور در کلستانه غنیمت بل و شراب ایچ کلستانده که کل تا هفته
دیکر نباشد که کل تا بر هفته یه دکین اولمز مراد کشف و فیض غنیمت بیلوب عشق الهی
خوش قل که کشف و حال باقی اولمز و دیکرر زمانه خوش دلی و زرباین و زرباین خوش دل
لک زمانی وردی دانجو بوله که دائم در صدق کوهر نباشد که دائم صدف قدره کوهر اولمز
مراد صفای خاطر وقتی ضایع اتمه لولوی فیض الهی که دائم صفا و فیض اولمز و دیکرر
عجب راهیست راه عشق کانجا عجب یولدر عشق یولی که انده کسی سر بر کند کش سر نباشد
بر کمسه باش قالدرر که انک باشی اولمیه مراد بودر که باشی و باشنده عقلی اولانه طریق
عشقده باش چکمز نه سعادت آخرت بو یولده در مثنوی اوراق اکر همدرس مائی بود اوراق
اکر زملا همدرس ایسک که علم عشق در دفتر نباشد که عشق علمی دفترده اولمز مراد و سالک
اول ایل خالده علم تو غلی ترک ایدوب علم سمعی ایتمک کرک وصول الی الله مجرد علم ایله اولمز
اهدی اکر بزملا همدرس ایسک یعنی سالک طریقت و طالب وصول حق ایسک علمی ترک ایدوب
عمله جد قل و دیکرر زمی بنیوش و دل در شاهدی بند بنده ایستن کوکلی بر محبوبه باغله
که حسنش بسته زیور نباشد که انک حسنی زینته باغلو اولمیه مراد مجازی محبوبه و زخارف
دنیایه کوکل باغلمه که بونلرک حسنی بالذات دکلدر کوکلی محبوب حقیقی یه باغله که زینته محتاج دکلدر
و دیکرر بیا ای شیخ و در میخانه ما کل ای شیخ بزم میخانه مزه شراب خور که در کوثر نباشد بزم
ایچ که کوثرده اولمز مراد بودر که ای پیر عشق خانه مزه کل و ذوق جبت الهی نوش ایت که
اول شراب شرینی کوثرده بولنمز یا بر لعل کوده جام زرین ای بر لعل ایلمش که آلتونه قدحی

بخت برکسی کش زر نباشد عطا قلد برکیمه که آلتونی اولیه مراد اولی قلب خالصی عشق
آتشی لعلی ایله برابر ایده صاحب حال قلبنده اخلاص اولمین فقیر طالب سالکه عطا قل
و یکدر شراب بی خمار م بخش یارب خمارسز شراب ویر یارب که با او هیچ درد سر نباشد
که انکله هیچ باش اغریسی اولیه مراد عشق حقیقی طلبی در که آنده باش اغریسی اولمز
نا مینه و بتی سیمین تنم هست آنکه آدی جهیجوه بر سیمین تن بتم واردر که در بتخانه آذر
نباشد که آذر بتخانه سنده اولمز مراد والنفس هی الصنم الاکبر حسبنجه نفس بر بت نازنین
در که کندی وجهله معبود اتمشدر که انک کبی بت آذر بتکر بتخانه سنده بولنمز و یکدر
من از جاه بنده سلطان اویسم بن جان بنده سلطان اویس قولی بن اگرچه پادشاه
چاکر نباشد اگرچه لکا قولیغ انکن اولمز مراد خواجه حافظک عادتی اوزره غزل ایله
اتدیکی بر دکوه عرض حسب حال در بتاج عالم آرایش که خورشید انک عالم بزینجی
تاجی جهتجوه که کنش جبینی زینبده افسر نباشد بو جللی تاج یرتشش اولمز مراد سلطان
اویسک جمالنی مدح در که تاج بوکا یارشدغی کبی کنش یارشمز کسی کیرد خطا بر نظم حافظ
بکه خطاء دوتر حافظک نظمنده اینجش لطف در کوهر نباشد که هیچ لطافت انک کوهرنده
اولیه مراد بودر که لطف طبیعی اولان بو نظم خطادوتمز بلکه صواب ایدکنی بیلور که مجاز
صورتنده حقیقت بیان ایدر اصطلاحات اختیار اتشدر که اهل حال اولمین اوراء
اصطلاحی بلمیوب خطایه نسبت ایدر **وله ایضا** معاشر ان ز حریف شبانه یاد آرید
عشرت ایدیجیلر کیجه کی مصاحبی انک حقوق بندکی مخلصانه یاد آرید مخلصانه قوللق جعلرنی
اگر

اگر مرادی کیجه نصیحت و تربیت ایده مرشدی و انک مخلصانه اتدیکی خدمتک جعلرنی یاد
اونتمک و یکدر بوقت سرخوشی از آه و ناله عشاق سرخوش لق وقتنده عشاقک آه
و ناله سنده بصوت نغمه و چنک و چغانه یاد آرید چنک و اغلق نغمه سی صوتی ایله اگر مراد
کیفیت حاصل اولوب بیرکه و کوشنده نکن نغمه صوتی ایله عشاق آه و ناله اتدکین اونتمک
و یکدر زسوز سینه نالید کتفس چو نی ز سوز چنک و دفغانه چغانه یاد آرید چو دوجا
مراد آوریدوست امیدچوه نکی قوجد قده یعنی سزمراد اوه و اصل اولدقده بزم
صحبتم عهده اونتمک و یکدر چو عکس باده کند جلوه در رخ ساقی جوه شراب عکسی
ساقی یوزنده جلوه ایده یعنی ساقینک یوزنده شرابه رنکنک عکسی ده قشده زهد
من بسر و دو ترانه یاد آرید بنم زهدمده ایرو ترانه ایله اگر مراد بودر که واعظ
و نشیحک یوزنده عشق الهی شوقنده رنک و لطافت و نشیحک زهد خشکی ذوق وحالتن
ایله یاد ایده سز و یکدر غمی خورند زمان غم و فادارانه یمزلر بر زمانه و فادارلرغمی
زبی وفایی دورزمانه یاد آرید دور زمانه بی وفالغنی اگر مراد اهل زمانه معاشرلره
یاده شکایت در سمند دولت اگر چه سرکشست ولی دولتانه فکرچه سرکشدر ولی ز همر
بسر تازیانه یاد آرید بولر اشلر ده قامچی اوجی ایله اگر مراد بودر که ای دولت
آتنه سوار وکامکار اولانلر اگرچه اتکز سرکش در امر کوبی بو زعیوب کاهل
اولانلرکه مرکوبلرنی قامچی اوجی ایله ضرب ایدوب یورتکه سعی ایده که **بیت** چو نقش تو نیی
من کاهلی کند در عشق ز زلف دوست بکی تازیانه یاد آرید بو جه مرحمت ای ساکنانه

صدر جلال و رحمت یوزیله ای صدر جلال سالکلری دروی حافظ و ابن آستانه
یاولری حافظک یوزینه و بوانکده انک مرادی بودرکه ای صدر جلال حق سالکی
اولانلر اول صدر جلال آستانه‌سنه حافظ یوز سورر بو قصوری رحمت یوزینه یاد
ایده که بیت جرمنی کرد رحم واشتن زآستانه دوست · زجرم من می آه آستانه یاورید

وله ایضا

مژده ای دل که مسیحا نفسی می آید مژده لی اوله کوکل که بر عیسی نفس
کلور که زانفاس خوشش بوی کسی می آید که انک خوش نفسلرینه برکمسه قتوسی
کلور مراد اهل الله در که بری کلوب انک نفسلرینه بوی حق تعالی کلیجک مژده
ایتکلر از غم هجر مکن ناله و فریاد که دوش ای غمنده ناله و فریاد ایلمه که دوشه کیجه ذوه لم
فال زدم و فریاد رسی می آید بر فال اوردم فریاد ایریجی کلور مراد بودرکه وصول الی الله
حاصل اولمدغنده کوکل ناله و فریاد ایدر ایری روح الکا که ناله و فریاد اتمه که بر مرشد
طریقت و دل حقیقت ایردی و بو مژده ایدر زآتش وادی ایمن نه منم خرم و بس
وادی ایمن آتشنده همانه شاد بن و کلم ایلجی موسی ایلجا بامید قبسی می آید موسی
آنده بر شعله آتش امیدی ایله کلور مراد بودرکه وادی ایمن که جانب الهیدر
موسی علیه السلام ظاهرده وادی ایمنده اوده کوروب شاد اولوب لعلی
آتیکم منها بقبس دیوب کلمش ایدی نار هاندغی نور الهی ایدغی آنی اناکب
نداسن ایشدب کلیم الله اولمش ایدی بو قیاس اوزره اوله هرکاه که کلی
شاد اولوب کیدر هیچکس نیست که در کوی تواش کاری نیست هیچ کمسه بو قدر
کرسنک

کرسنک محلکده انک ایشی اولیه هرکس اینجا بطریق هوسی می آید هرکه آنده
بر هوس طریقی ایله کلور مراد جانب الهیه کلن بر مقصود ایچون کلدکن بیانه در
کس نداست که منزلکه دلدار کجاست کمسه بیلمدی که دلدار منزلکاهی قنده در لکن
قدر هست که بانک جرسی می آید بو قدر وار در که بر چاکن آوازی کلور مراد بو در که
حضرت حق منزلده منزه در لکن انک ایچون منزلکاه ... همانه روح لطرفده
بر صدا اولر ظاهر اولور جرعه ده که میخانه لردیای کرم بر جرعه ویرکه اهل کرم میخانه سنه
ار جرعه ذی ملتمسی می آید ای مصاحب بر العهد ایچون کلور مراد شیخ خانقاه و مرشد راه
اولدیغنده همت طلبی در رو دست دراکر سربرسیده بیمار غمسن دوسته اکر غم خسته‌یسن
صورتی وار ایسه کو برابر خوش که هنوزش نفسی می آید دی خوش سور که هنوز زاده
خسته مجزده نفس کلور یعنی هنوز وفاة لحمدر مراد بو در که لا اله یقبل توبة عبده
مالم یغرغر حسبنجه مادام که مریض مرضی موته غرغره مرتبه سنه یعنی جانه حلقومه کلمیه توبه سی
مقبول اولور بو قیاس اوزره وصول الی الله حاصل اولور خبر بلبل این باغ بپرسید که من
بو باغ بلبلی خبرینه صورک که بن ناله ای می شنوم کز قفسی می آید بر ناله ایشدرم که بر قفسده
کلور مراد روح انسانی بلبل باغ قرب الهیدر انک ناله سی قفس تنده مسموع اولور
دیکر یار دور رو سو آرزو حافظ یارانه یارکه حافظلی الجنتی سوداسی وار در
یارانه شاه بازی بشکار مکسی می آید بر شاهباز بر سکک شکارنه کلور مراد
بودرکه اذا احب الله عبدا ابتلاه حسبنجه حق تعالی بر قولنی سوسه آنی مبتلا ایدر بلا سوی

[illegible]

فراموش ایتدربن کندو ذکرونه و فکرنه مشغول ایدر والیضا رسید مژده
که آمد بهار و سبزه دمید ارشدی مشتلق که بهار کلدی و سبزه بلوردی وظیفه
کر برسد مصرفش کلست و نبید وظیفه کور ایررسه انک خرج اولنق یری کلدر و شرابدر
مراد بودر که فیض و فضل الهی اولیجق مالی و عمری مکاشفه یه و شراب الهی یه صرف
ایتمک کرک صفیر مرغ بر آمد بط شراب کجاست قوش آوازی کلدی شراب کلدی
قنده در فغانه فتاده بلبل نقاب کل که کشید فغانه دوشدی بلبله کل نقابن
کیم چکدی مراد بودر که روح قدس قلبه الهام عشق کتوردی که معده عشق
اولان لعل حالاتنی دیو کوکله فریاد دوشدی مکاشفه کیمه میسر اولدی دیو
من این مرقع رنگین چو کل بخواهم سوخت بن بو کل کبی رنکین خرقه یی یاقمق استرم
که پیر باده فروشش بجرعه ای نخرید که مشایخ پیر آنی بر جرعه یه آلمدی مراد بودر که
بو رنکین خرقه که لباس ریادر عشق الهی صاتیجی شیخ عاشق مشرب آنی آزجق عشقه آلمدی
پس آنی یاقمق کرک که ذوقی ساقی مهوش کل بخون لعمر ور ای کبی ساقی بو زننده کل وکر
بکوه که کرد عارض بستانه خط بنفشه و عید که بوستانه یوزنی قراکنده بنفشه خط بلوردی
مراد محل تجلیات اولان واعظ و شیخک یوزنده بر فیض اوله که عالم خط حده اطرافنده
خطوط معانی ظاهر اولدی بکوی عشق منه بی دلیل راه قدم عشق محله سنه قویمه یوله دلیلسز
آیاق کیم شد انکه در این ره بجهی نرسید که آزدی او که بو یولده بر قولاغوزه
ایتمدی مراد بودر که سالک طریقت اولان شیخ و مرتبی نا زمدرر نفسکم علی رضی الله عنه
بیورر

بیورر لولا المربی ما عرفت ربی ز میوه های بهشتی چه ذوق دریابد جنته منسوب بیلوردن
ذوق دویر کسی که سیب زنخدان شاهدی نکزید بر کسه که محبوبین الکسی آلمه سن
احرمدی مراد ذوق میوه جنت درعز و مرتبه ... حده ده لذت آلمن دیمکدر
جنانکه شمه ساقی دلم ز دست ببرد اوبله ساقینک نازی و کوزاوجی الیله نظری آلدن
آلدی که با کس و کرم نیست بر که کفت و شنید که برکمسه ایله دنی بو قدر دیکن و انشکن
قابلی مراد بودر که واعظ و شیخک نظری بنم کوکلمی شویله آلدی که غیری کمسه نک
مصاحبتی یه والسی قالمدی عجایب ره عشق ای رفیق بسیار است عشق یولنک عجایبی
ای یولداش چوقدر ز پیش آهوی این دشت شیر نر رمید بو صحرانک آهوسی اوکنده
ارکک ارسلان اورکدی یعنی قاچمغه قادر اولمدی مراد بودر که ضعیف اولان کاه
اولور مظهر فیض اولور قوتده اقوی اولور حکی ز غصه شکایت که در طریق طلب غصه ده
شکایت اتمه که طلب یولنده براحتی نرسید انکه زحمتی نکشید بر راحته ایرمدی اول کمسه
بر زحمت چکمدی بیت برنج اندرست ای خردمند کنج نیامد و نیامد کسی بی برنج خدایرا
مددی ای دلیل راه حرم الله ایچون بر مدد ای حرم یولی قولاغوزه که نیست بادیه عشق را
کرانه پدید که بو قدر عشق صحراسنه قراکه ظاهر مراد وصول الی الله قولاغوزسز اولمز دیمکدر
شراب نوش کن و جام زر بحافظ بخش شراب ایچ و التونه قدحی حافظه ویر که پادشه
بکرم جرم صوفیانه بخشید که پادشاه کرمنده صوفیلر کناهن باغشلدی مراد مخاطبده
مرشد و دلیل در یعنی عشق الهی نوش ایدن صفای حال و تصفیه قلبی صوفیلره ویر

كالتايب من الذنب كمن لا ذنب له توجيهي انلركه كناهي معفو در فيضانه وفيضه محل اولمشلردر
بعض نسخه ده مخلص بيتي بودر كلي بچيد ز بستانه حسن او حافظ بر كل وكثر ميدي
انكن حسني بوستاننده حافظ مكر نسيم مروت ورين چمني نوزيد مكر مروت يلي بو چمنده
اسمدي مراد بودركه حافظ فيض الهيده حصه دار اولمدي كم انك وجودنه جذبه
الهيه ارشمدي بعض نسخه ده بودر بيار مي كه زره او كسته اودرياب بيار كچراي عدل
درويشي وودي كه رفت موسم حافظ هنوز مي نچشيد كه موسم كچدي حافظ هنوز شراب
طاتمدي مراد بودركه عالم بسيط كچراي شيخ عادل فوت فرصت ايتمه حافظك زمانه نشئه
ووقت نوشي شراب كچدي اول هنوز شراب اچمدي لاجرم انكا عشق الهي ايچره ودرطه
غفلتده قلدي وله ايضا گرچه فروش حاجت رندانه روا كند كه شراب صافي تجي زندلركه
حاجتني روا ايده ايزد كه نبخشد ودفع بلا كند ازانه گناه باغشلر ودفع بلا ايدر مراد
شرابدن صافي تجيده غزل سابقده ذكر اولنان رندلرده مراد صوفيانه مخلص ورلجيم
مرشد انلركه حاجتني روا ايدر جك حق تعالي مغفرت ايدر ودفع ايدر ساقي بجام عدل بده
باده تا گدا ارای ساقي عدل قدحي ايله وير شرابي تا فقير غيرت نياورد كه جهان پر بلا كند
غيرت گتورمه كه جهاني پر بلا ايدر مراد فقيره فضل وعنايتي الكسك ايتمكن كركه والا انك
آهي ودعاسي جهاني بلا ايله پر ايدر ويكدر مطرب بساز عود كه كس بي اجل نمرد واي مطرب
عودو دوز كه كمسه اجل سز اولمدي هركوز ايني تر انه سو ايد خطا كند هر كه بو ترانه ايدرين
خطا ايدر مراد بودركه هركمكه كلامنده اجلسز كمسه اولمز ديمه فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون

ملال ع

اي حكيم

ساعة ولا يستقدمون آيتنه انكار ايتمش اولور بو خطادر كر رنج پيشت آيد وكر راحت
اي حكيم نسبت مكن بغير كه اينها خدا كند غيره اسناد
ايتمه كه بونلري الله ايدر مراد خير وشر ونفع وضر كي خالقي حق تعالي در وهر امر انك
قضا وقدري ايله در ويكدر در كارخانه كه ره عقل وفضل نيست بر كارخانه ده
كه عقل وفضل يولي يوقدر يعني عقل وفضله يول يوقدر انكا وهم ضعيف ورأي فضول
چرا كند وهم وفضوللق رأي نيجه ايدر مراد كارخانه الهي وعالم غيب اسرار ندن عقله و
فضله يول يوقدر وهم انك اسرارنده وقوف نيجه بوله فضوللق ايدر ويكدر حافظ كه
خمار بسد مژده ده اميد حافظ بو غلاده ايرشور اميد مژده سي كم سالكي بر عهد امانت وفا
كند اكر بر سالك امانت عهدنه وفا ايدر مراد بودركه انا عرضنا الامانة على السموات
والارض والجبال فابين ان يحملنها واشفقن منها وحملها الانسان جنيجه بو كمكا امانت
عهدنه وفا ايدر عموم آفرينده امين اولور مادركه ورد عشق وبلاي خمار هست
بزه كه درد عشق وخمار بلاسي واردر يا لعل دوست يا مي صافي دوا كند يا دوست لبي
يا شراب صافي دوا ايدر مراد بودركه درد عشق دنيا وبلاي تكاسل عبادت واردر
بونلره كلام الهي يا محبت الله خالص علاج ايدر جاه رفت ورسي مي وحافظ بعشق
سوخت جانه كتدي شراب سودلسنده وحافظ عشق ايله يانري عيسي دمي كجاست
كه احياي ما كند بر عيسي نفس قني كه بزني ديركه مراد بودركه جانده سوداي
عشق وار قلبي حافظ بو عشق ايله هلاك اولمشدر مرشد كامل اولديكي بزني احيا قلبيدي

[illegible]

ولہ ایضا نقد بازار بود آیا کہ عیاری گیرند نقدلرہ اولامی جمیا کہ وزنی الالر
محکہ چالالر تا همہ صومعہ داران پی کاری گیرند یاهو کلی صومعہ دارلر برایش آروه
دوتلر مراد بودر کہ نقد خالص دصوفی مخلص شیخلرکہ وزنی آلتون محکہ چالنب بترلغلری
ظاهر اولوب صوفیلکی ترک ایدوب عوام کبی غیر ایشہ دوترلر ایدی مصلحت وبدمن
آنست کہ یاران همہ کار بنم مصلحت کوردیم اولدر کہ یاره دوکلی ایشی بکذارند وخم
طره یاری گیرند قوپہ لر بر یار طرہ سن دوتہ لر مراد بودر کہ دوستلر ارشاده بولیکہ کہ
کوتمکہ احوالہ دنیا ایدوب عمل غیب هویت وطاعت حضرت ربوبیت ایده لر خوش کو قند جو بغا
سوزلف ساقی خوش دوتریلہ مصاحبلہ ساقینک زلفی اوجنی کہ فلک شانہ بکذارد و
کہ قراری گیرند اکر فلک آنلری قورسہ کہ بر قرار دوتہ لر مراد بودر کہ صوفیلق اختیار ایده
یارانہ سلسلہ طریقت شیخی خوش دوتلر اکر فلک وجهانہ وجہ دنیا واوطانہ ثابت
ده قرار اولمغہ قورسہ یا فلک وزمانہ مهلت ویروب اجلدہ امانہ اولورسہ کہ بر مدت قرار
دوتہ لر زانچوڼ شرم ندارد کہ هند باز کل قرنفہ چونکہ اوتنمز کہ آیاق قورکل اوزره یعنی
زلف سیاه روی یاره آیاق قور بلبلار آسنو لرده امنی غادی گیرند بلبلره لا یعنیہ کہ بو کین
لکین دوتہ لر یعنی عاشقلرکہ چونکہ کل یوزنہ الایر مز تمکدر کہ ولمی اغیاره یاپشہ کمراد
بودر کہ بر اوبلہ عزت بولیجی عشاق سوقبلہ حقارت ورجمت اختیار ایده لر قوت بازوی
پرهیز بخوبانہ مفروش پرهیز قوت بازوسن خوبلره صاتمہ کہ درین خیل حصاری بسواری گیرند
کہ بو جماعتده بر حصاری بر سوار ایلہ دوتہ لر مراد بودر کہ محبوبلر ایلہ مصاحبت ایدر قوت

بارزوی

بارزوی تقوی ایلہ بن بونلره خلاصی بلوره ویرمہ کہ بونلرکبی بر حصاری دو شهری
فتح ایدوب اهلنی افساد واضلال ایدر یا جم اولی بونلره مقارنہ اولیوب مصاحبت
ورقانہ ورار ایتمکی ورتار یارب این بچہ ترکان چه دلیرند بخون یارب بو فرزند سپاهیانہ نیما
کہ بہ تیر مژه هر لحظہ شکاری گیرند کہ کیرپک اوقیلہ هر لحظہ بر شکار دوتہ لر مراد
سپاهی زاده لرکہ آدمی هلاک ایتکده بهلوانلر مقارنہ بیانہ ونعوذ بالله من شرهم
رقص بر شعر تر وناله نی خوش باشد رقص شعر خوش وناله نی اوزره خوش اولور
خاصہ رقصی کہ درو دست نکاری گیرند خصوصا بر رقص کہ آنده بر نکارک الني دوته لر
مراد بودر کہ صوفیلرکہ الهی سوزلر ویر محبوب الني الہ آلدقلری خوبدر کہ حظ
نفسانی دور اهل حق اولانہ بو کاری اعز حافظ ابنای زمانرا غم مسکینانہ نیست
ای حافظ ابنای زمانہ مسکینلر غمی یوقدر زین میانہ کر بتوانی بہ کہ کناری گیرند
بولوردہ ده اکر کوج یترسہ بر اولدر کہ کناره دوتہ لر مراد بودر کہ ابنای زمانہ
وارباب جهانہ ایلہ مصاحبتک دنیوی نفعی اولمق کرکہ چونکہ ابنای زمانہ چوق تلورور
آنلر ایلہ مصاحبت ایتوب عمرینی تضییع اولمیوب کنار اختیار ایتمک کرک ولہ ایضا
دیدم بخواب خوش کہ بدستم پیالہ بود کوردم خوش اویقوده کہ الده قدح وار
ایدی تعبیر رفت وکار بدولت حوالہ بود تعبیر واقع اولدی کہ ایش دولتہ
حوالہ ایدی مراد بودر کہ دوشده الده قدح کورمک زحمتسز شراب عشق الهی
حاصل اولمقدر اولیلہ بوکی تعبیری جذبة من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین

موجبی فیض الهی غنچه‌ز اولمغه رحل سالدر رنج وغصه کشیدم وعاقبت فرج بیل چون
وغصه چکدکده عاقبت تدبیرآن بدرستی ترابی دو سال بوده اندن تدبیری اکه
بیلمک بیتدن الینده خبیش مراد بودر که وصول الی الله حبت دنیا وطلب عقبی ایله اولمز
بولکیده بد اعجب الله کرکی لعین آه نافه مراد که میخواستم زلجت کرده مراد نافه‌دن
کمراعتم ایدیم کجنده وحینی زلف آه بتن مشکین کلاله بوده اول مشکین زلفنک زلفی
بوکلمنده اعتق مراد بودر که معبود حقیقی که حق تعالی در انک عین هویتی مراتبنده مراد
دقتوسی بولنوزار دست برده بوده خمار خم سحر المدة الله لمش ایدی غم خماری بنی سحر دولتی
ساعد آمد دمی در پیاله بوده دولت ساعد کلدی وشراب قدحده ایدی مراد
غم نکا علی بنم اختیارم المدة الوب معطل قلمش ایدی سحر وقتنده دولته ساعد
ایدب عشق الهی قلبمده واقع اولوب رغبت عبادت حاصل اولدی خوه میخورم ولیک
زجای شکایتست قافه ایجره ولیکن شکایت یری دکلدر روزیی ما خواه کرم ابی
نواله بزم رفتن کرم سفره‌سنده بولنقم ایدی مراد بودر که قضا ازلیده بکا محنت مقدر
اعنی بن شکایت اعتیوب قضایه رضا ویرمک کرکدر در آستانه میکده خوه میخورم مدام
میخانه ایشکنده قافه ایجره مدام روز نحنت چونکه همینم حواله بوده اولکنده بکا همانه
بو حواله ایدی مراد بودر که مقام طلبده مشقت چکره که بکا تقدیر الهی بویله اعنی
ناله دوداه خوله میخانه میرود ایکلچی دنسکایتچی اولدم حالده میخانه‌یه کیدرم
کابجا کشاد وکارمن از ربعه پیاله بوده که الده بنم انجمن الحجی قدحده ایدی [illegible]

[illegible]

شیطاننده ناله ومتظلم اولونه خانقاهمه کیدرم که اوراده بکا فیض وکشف یرمز
وصفای قلبده دره عکدرم کو نکشت مهر ورز جوبه کلمی بخشد مکر که کدی محبت
ور خوبره باغ بلعقده برکل دکشور حدی وده جلدر باغ کهیابنده ناله بو حل
اوحر اعنده لاله بجیسی ایدی مراد بودر که همکر محبت تخمی اکیب وبر محبوبه بیلی احل
حاله لوکه بر بنده برفیض یا احسن حالده حظ آلیه بوجهانه کیزیل لو غزلی مکی ندال
وفاده را وه لکه بوبنده بوستانه لوینی در بر طرف کلشنم کذر افتاد وقت صبح کلشن
کنارنه لوخرم واقع اولدی صباح وقتنده اکندم که کار مرغ چمن آه وناله بوده اول
وقتده که چمن قوشنک ایشی آه وناله ایدی مراد کلشنده جنابت قدرسیده وبلبلده
مراد سحرخیز اولوب مناجات ایدنلر در که اول وقت اجابت حاجات وقتی در
آتش فکند در دل حافظ نسیم باغ اور برلقری حافظک کوکلنه باغ یلی زلف دراغ
بو مهرکه برجانه لاله بوده اول باشی مهرلو داغ‌خرده که لاله جانی لو وزره ایدی مراد آتشده
مراد عشق در دنسیم باغده مراد باد عنایت در ولاله ده مراد قلبنده درد الهی
اولاندر و باشی مهرلو داغنده مراد عشق مکتوم در دستور در که آتش که آتش آزده
ناشی اولور و بعض نسخه‌ده مخلص بیتی بویله واقع اولمش کل برجریده کفته حافظ همین
نوشت کل در دفتره حافظ کلامنی یازدایدی شعری که نکته ایشی به از صد رساله بوده
بر شعر که انک نکته‌سی یوز رساله‌ده یک ایدی مراد کندو کلامنی مدح ودر که بونده رساله
تصوفیه یکدر که اسرار حقیقت مکتوم ومنظوم ذکر اولنمشدر ایا جرم اهل کشف بونی

لفظ یکشنه که کافر جو ایله ماننی حقیقی در کشتی لفظنده بعض نسخه‌ده نگاشت واقع اولمشدر فیه کافر عربیه ایله کو ماننی حقیقی در نگاشتن لفظنده ایکیسی بر معنایه در بعض نسخه‌ده نداشت واقع اولمشدر

مرغ چمن ومرغ سحر بلبلدر

مصرع ثانی بعض نسخه‌ده بو معنایه کلمشدر [illegible]

شعری که کفته‌سی بدلنده واردر

وفتره یازمغه لایقدر بعض نسخه‌ده خاص بیتی بویله واقع اولمش دیدیم شیوه کلشن حافظ
بدره شاه کوردوکی حافظک کوکل چلبیچی شونی شاه مدحنده بر بیت لازلر سفینه یاز
حدد رساله بوده بر بیتی اولیکیده یوز رساله‌ده بیک ایدی مراد شاهمده شاه چیقی
ورد سفینه‌ده مراد انام شل شریعتی کمل سفینهٔ نوح چینچه شریعتدر لاجرم بر بیتی اول
شرشریعتده یوز رساله‌ده یکدر آن شاه شیر کیر که خورشید تیز رو اوله ارسلاه
دوتجی شاه که تیز یوریجی کفتی بینش بروز خوکه کتر غزال بو وا آنکه اوکنده چینک یری
کونتره بر کیک یوزلاغنده غالکر که ایدی مراد شمس روز قیامتده جمع الشمس والقمر بونجه
ضعیف ومغلوب ایدکن بیان ایدر **ولایضا** نه هر که چهره برافروخت دلبری داند یوز
یا کلکنده دلبرلک بیلور هکلدر نه هر که آینه سازد سکندری داند هر آینه دوزه
اسکندرلک بیلور هکلدر مراد بودر که هر صورتی تزیین ایده شیخ محبوب اولمز هم
تصفیهٔ قلب ایده شیخ حاکم اولمزنکم دیرنه هر که طرف کلا کج نهاد و تند نشست هر کلاهی
اوجنی اکری قویوب چرپ اوتوره کلاه داری وآیین سروری داند کلاه دارلق و
سرورلک آیینی بیلور هکلدر مراد مطلع مصرعنده ظاهر اولاندر هزار نکتهٔ باریکتر زموی
اینجاست بیک قیلده انجه نکته وار دور بونده نه هر که سر بتراشد قلندری داند نه هر باشی
تراش ایده قلندرلک بیلور هکلدر مراد بونده دخی سابق کبی ظاهر در وفا وعهد نکو
باشد اربیاموزی وفا وعهد ایو در اکر اوکرنورسک وکرنه هر که توبینی ستمکری داند
بوجه دکمکه سن کوردسن ظالملق بیلور مراد بودر که وفا وعهد بیلنلر مخفی ومستور اولانلردر

زیرا

زیرا ظاهر اولانلر ظالم اولنقه بیلورلر پس وفا وعهدی اصحاب اخلاصده تعلم ایتمک کرک
مدار نقطهٔ بینش زخال تست مرا نظر نقطه سنک بر جیبی سنک بیکلکده در بلکه قدر بیلانه
جوهری داندکه کوهر یکدانه نک قدرنی جوهری بیلور مراد سنک خالک کوهر یکدانه
کبی وضعی غریب در دبن جوهری بی انکن قدرنی بن بیلورن دیمکدر لاجرم قدر قضاء اهل
بیلور نااهل بیلمز تو بنده کرچو کدایانه شرط مزد مکن سن قوللغی دلنجیلر کبی اجرت ایچون قیلمه
که دوست خود روش بنده پروری داند که دوست خود قول بسلمک عادتن بیلور
مراد تعلیل در انتیک کوره حق تعالی خود اندالله لایضیع اجر المحسنین موجبنجه بنده پروردکار وآجر
کستردر بیلور دیمکدر ورای دیده خود غرقه ام چه چاره کنم که نه در کوندم صوینده غرقم
نه چاره ایدیم که در محیط نه هر کس شناوری داند که بحر محیطده هر کس یوزمکلک بیلور
دیمکلدر مراد بودر که سیر فی الله بحر بی پایاندر آنده یوزمکده عجز اولدیغی ایچون کوزیاشنه
غرقتی غلام همت آن رند عافیت سوزم اوله عافیت یاقیجی رندک همتی قولیین که در کدا
صفتی کیمیا کری داند که کدا صفتلکده کیمیا کرلک بیلور مراد بودر که شول مخلص که همت
اختیار ایدر در راحتی محو ایدر کدا صفت فقیر سیرتدر اما قلبی نحاسی ذهب خالص ایدر
انکن همتی قولیین که همتی اعلاده در اهبیایه دکلدر بیا ختم دل دیوانه ونداستم ادنیدم
یعنی لدردم دلو کوکلی دیلمدم که آدمی بچه شیوه پری داند که آدم یاورسی پری
شیوه سن بیلور مراد حسن ظاهره کوکلی آلدردم آدمی زاده پری عملی قیلوب آدمی دیوانه
قلدیغن بلمدم دیمکدر پس حاصل اولانه حسن وجمال حالته کوکل ویرمک کرک نقد وچهره

هر انکس که شاه خوبانست در وصورت لیل اوله که کوزللر شاهی در جهانه بکیر واکر
وار اوکسنی درلر جهانه دوتر اکر عدل دوشمکی بیلورسه مراد بودر که اهل ظاهروه
و باطنده عدلی گستر اوله جهانه کیر اولور زنظم ولکن حافظ کبی شوه آگاه
حافظک کوکل کیبی نظمده برک اولور جنیر و ارکم لطف نکته وسوز سخن ویره ورلند
که نکته لطافتنی وسوزلرک سرنه بیلور مراد بودر که اهل راز و نکته شناس اوله
و اهل کلام و صاحب کمال اوله بیلور حافظک کلامنی لاما سخن شناس اولیوب
تا اهل اوله شعر انکار ده قلور **ولـه ایضا** بحسن و خلق و وفا کس بیار ما نرسد
حسن وخلق و وفا ایله کسه بزم یارمزه ایرمز ترا درین سخن انکار کار ما نرسد سکا بو
سوزده بزم کارمزه انکار ایرمز مراد بزم یارمزده رسول الله علیه الصلوة
والسلام در که انا املح من یوسف جنبنجه ولکن لعلی خلق عظیم موجبجه و صادق الوعد
الامین مقتضاسنجه کمه الکا ایرمز و افضل البشر ایدکی منصوص در بو سوزده منکره
انکاره مجال یوقدر بحق صحبت دیرین که هیچ محرم راز ریسکی صحبت حقیقتوه که هیچ محرم راز
بیار بجهت غمکسار ما نرسد بزم بجهت حق اولدیجی یارمزه ایرمز مراد صحبت دیرینه
بیله مواجده یا عالم ارواحده اولان مصاحبتدر و بجهت اولدغی مازاغ البصر
وما طغی جنبنجه حضرت حق توجهنده زایل اولمدغی در وحق کذار اولدغی عبادتده
طول قیام ایدب مبارک قدمی تورم ایدب افلا اکون عبدا شکورا دیدکی در لاجرم
هیچ محرم راز بو مقام اریشمدر اگرچه حسن فروشان بجلوه آمده اند اگرچه حسن صاتیجلر

جلوه‌یه

جلویه کلشلردر کسی بحسن و ملاحت بیار ما نرسد کسه حسن و ملاحتده بزم یارمزه ایرمز مراد
جمیع انبیا صاحب حسندر لکن بزم رسولمز احسن و املح در دیکدر هزار نقد ببازار کاینات
آرند بک نقدی کاینات بازارینه کتورلر لکن بسکه صاحب عیار ما نرسد بر سکه ده
بزم صاحب عیارمزه ایرمز مراد سایر انبیانک شرعی منسوخ اولدی انک شرعی منسوخ اولمز
دیمکدر هزار نقش برآید زکلک صنع ویکی بک نقش حاصل اولور قلم صنعندن بریسی بدلپذیری
نقش نگار ما نرسد بزم نگارمز نقشنک کوکل قبولنه ایرمز مراد بودر که وکذلک
جعلناکم امة وسطا لتکونوا شهداء علی الناس ویکون الرسول علیکم شهیدا موجبنجه صاحب
ولایت عام اولدوق صنعتی بو نقش معنوی در که قلبی بونی قبول ایدر **بیت** چو خدا پیغمبر
مارا برحمت خوانده است لافضل پیغمبر انه آنست ما خیر الامم ولا ذخیش حسود اولاه
مریخ وارغی باشن ای کوکل حسودلر جنبنده الخبه وارغی اولک بدبخت امید و اورما نرسد
که بو بزم امید لو خاطرمزه ایرمز مراد بونده دلا یکن فی قلبک حرج مما قالوا جنبنجه عقلک بفیمی ور
کر طعن وحشت حسادسبی ایله متغیر اولیوب بقوه ترک اعتبوب دجانه قطع ایتمک کرکه دریغ
قافله عمر کانجنان رفتند دریغ عمر قافله سی آنچلین کیتدیلر که کردشانه بهولی دیار ما نرسد
که انلرک توزی بزم دیارمز هواسنه ایرمز مراد بوندن تلف اولان عمره اجو تأسف ایدب
بقیه عمری اسراف ده وحسن عمل ترغیب ایتمکدر جنانه بزی که اکر خاکده شوی کس درد
آنجلین ویره اکر بوده طپراغی اولسه که غبار خاطرا ز حلکذار ما نرسد کم خاطر
توزی بزم یول اوغرمزه ایرمیه مراد بودر که دنیاده اوتاج فعل ایلمیه سن

از وصف ما سکهٔ شاهانه ددو
سکهٔ احمد بود باقی ابد

قطعه هیچ دانی که وقت زادن تو همه خندان شدند و تو گریان آنچنان زی که وقت
مردن تو همه گریان شوند و تو خندان نسبت حافظ و ترسیم که شرح قصه او
یاندی حافظ و فور فرقه انک قصه سی شرحی بسمع پادشه کامکار نارسد بزم
غالب پادشاه مجمعنه ایریمه مراد پادشاهدن ظاهر تقرره سلطان زمان در
باطنه نظر سلطان السلاطین در و سمعه مراد قبول در نتکم سمع الله لمن حمده لفظنده
اولمه در والایضا نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد صبا یلینک نفسی
مشک منابجی اولسه گرکدر عالم پیر دگر باره جوان خواهد شد یعنی عالم پیر کز
دفن بکت اولسه گرکدر مراد صباده نفحات رحمانیه یا مولت هولی دوه ورنک
فن ه اولدغی روایح طیبه فیض صاحبدغی در و عالم پیر فلاح پیر عاصی در
جوان اولدغی معاصیده توبه قیلوب تازه جوان کبی گناهدن پاک اولدغی در
ارغوان جام عقیقی بسمن خواهد داد ارغوان عقیقی قدحی سمنه ویره گرکدر چشم
نرگس بشقایق نگران خواهد شد نرگس کوزی شقایقده ناظر اولسه گرکدر
مراد ارغوانده ورونق نورانی وفا و حمرت عشق ایله مملوء اولان مرشد در و عقیقی
قدحی حمرت شوق در و سمنه مراد صاف دل و قابل فیض اولانلر در و چشم نرگسدن
مراد عین انسان کاملدر و شقایقه مراد حمرت شوق و قدحی قلبی اولوب تجلی
نور الهی اولمغه قابل اولان سالکلر ایه نظم ای کشیده از غم هجران بلبل بو
ظلمی که چکدی هجران غنچه بلبل تا سراپرده گل نعره زنان خواهد شد گلک ایچ
حولیسنه

حولیسنده کی نوع اولدیغی گنه گرکدر مراد بلبلدن عاشق و طالب در و گلدن مراد اهل
کشف اولان شیخدر المجرم سالک طالب هجر یارده ظلم کوروب منتظر شیخک خلوتنه کیره گرکدر
گر ز مسجد بخرابات شدم خرده مگیر اگر مسجددن میخانه یه کتدم ایسه طعن ایله مجلس وعظ
دراز است و زمان خواهد شد وعظ مجلسی اوزندر و زمان اولسه گرکدر مراد
مسجددن اهل ظاهر عبادتخانه سی در و مجلس وعظدن مراد علم ظاهر عبادتی
اولمسی در و خراباتدن مراد عشق و سلوک اهلی مقامی در المجرم سلوکه کلدکده طعن
ایلمه که علم ظاهر و زهد خشک ایله وصول الی الله بعید در زمان استدلالی دو دراز
عشرت امروز بفردا فکنی ای گوکل اگر بوکون عشرتی یارینه قورسک مایه نقد بقا را
که ضمان خواهد شد بقا نقدی سرمایه سنه کم کفیل اولسه گرکدرم مراد عشق عبادتی و صحبتی
طاعتی یارینه تأخیر اتمه صحت و بقایه کیم کفیل اولمز احتمالدر که تیز چکه وفات
ایده پس عملسز کیده سن و عکدر ماه شعبان قدح از دست منه کین خورشید شعبان آینده
قدحی الدن قومه که بو گنش یعنی قدح از نظر تا شب عید رمضان خواهد شد نظردن
رمضان کیجه سنه دک گته گرکدر یعنی رمضان کلدکده نعاره بیرام کیجه سنه دک بو گنش
گرکدر مراد بودر که شعبان آینده شیخک ارشادی ایله شراب عشق نوش ایدوب عبادتده
کوشش قیل دلا تا رمضان کلنجه شیخ خلوتده اولوب ارشادلغی معطل اولسه گرکدر
صحبت گل عزیز است غنیمت شمرید صحبت گل عزیز در غنیمت صایک انک صحبتی که بباغ آمد
از این راه و ازان خواهد شد که باغه کلدی بو یولدن بو یره گته گرکدر مراد

اصحاب کشف و شیخ صاحب مکاشفه عزیزدر انک مصاحبتی غنیمت بیلک که باغ
عالمه عالم الٰهیدن بو ابده کلدی که دیو اشارت ایدر کفته که کوکدر و بیکدر مطربا مجلس انس است
غزل خوان و سرود دانی مطرب انس مجلسی در غزل اوقی و ابرادیق چند کوی که چنین
رفت و چنان خواهد شد نیجه دیرسن بویله واقع اولدی و لویله اوله که کیدر مراد
بو فردکرلی واعظ حقیقة ترغیب ایدر و ذوق و بر عالمک احوالین و لوم سابقه
احوالی و غائلک   وحشر قصه س قو   حافظ از بهر تو آمد سوی اقلیم
وجود حافظک ایچونه کلدی وجود اقلیمنه قدمی نه بودر اعتنک که رواه خواهد شد
بر قدم قوائق و وداعنه کدر و انه اوله که کیدر مراد بودر که حافظک عالمه کلمکده
مرادی اهل الله مصاحبتی در اهل الله ده مرادی بودر که جهانده کندیکی زیرده
اهل الله وداعی ایله کیده بو بیزه ترغیب واردر که مخلص اولانه قیتنده صلی خاصی
اولملق کوک که حسن خاتمه و ایمان ایله ختم اولمق علامتی در و له ایضاً فلک منشی
تو روزی که زما یاد کند شکر منشی قلمش که برکوه بزده یاد ایده یعنی بزی اکه
بر دولاجه و و صد بنده که آزاد کند ایلدن آکبوز نقل نولیج که آزاد ایده مراد مکتوب
ایله تطییب قلب ایتمک نولب ایدکی بیانه در قاصد حضرت سلمی که سلامت باد و ایلی
حضرتک بیکی که سلامت اولا چه شود که بسلامی دل ما شاد کند نوله که بر سلام ایله
بزم کوکلمز شاد ایده مراد معشوقه طرفندن قلبه قبول تفریح ایدکی بیانه در
یا رب اندر دل آن خسرو شیرین انداز یارب اول فشلو محبوبه کوکلنه اولتی
که بر حمح

که بدعتی کذرین دو دعا و کند که رحمت ایله اذکر می فرمایدشی اوزره ایده مراد محبوب و
مطلوب اولانه عاشق و طالب اوزرینه بطریق الترحم ملک ایچونه دعا در حالیا خسرو چشم
تو زبنیادم ببرد حالیا سنک کوزک شیوه سی بنی بنیادمدن آلدی تا دکر جاده حکیمانه چه بنیاد کند
تا کز دیکه حکیمانه نه بنیاد ایده مراد مخاطبده شیخ اولدیغی سنک تکرکه بنی یالکلیه ایده
و فی حکیمانه تم اصلاح و تربیتمده نه بنیاد ایدر دیمکدر کوهر پاک تو از مدحت ما مستغنیست
سنک پاک کوهرک بزم مدحمزدن مستغنی در دوست مشاطه چه با حسن خدا داده کند در کنجی الی
ایله خدا دی حسنه نه ایلیه مراد محمود حکم مدحه مستغنی ایدکی بیانه در امتحان کن
که بسی گنج مرادت بدهند تجربه ایله که بنجه مراده کنجی ویرلر که خراب چو مرا لطف تو آباد کند که
بر خراب سنک لطفک معمور ایده مراد لطفه ایدنه والله یضاعف لمن یشاء ... احسانه کیده
اولدیغی بیانه در شاه دل ما بود از طاعت صد ساله و زهد شاه هم یکدر بوز یللق طاعت
و زهده قدر یکساعته عمری که در وی داد کند بر ساعت مقداری عمر که انده عدل ایده مراد عدل
ساعة خیر من عبادة ستین عاماً حدیثنه فضیلت عدلی بیانده در ده که صد مبالغه ایچون در
ره نبردیم بمطلوب خود اندر شیراز نوله الغت که کند و مطلوبه شیرازده حرم اندوز که حافظ
ره بغداد و کند شاد اوله کوره که حافظ بغداد یولن ایده یعنی انکا کیده مراد بودر که مطلوب
وصول الی الله در چونکه لعل دهنوه میسر اولمدی غربته کیدب بغداده توجه ایتمک کرکدر
ایتمک لعلبی بیج اولیادر و له ایضاً بوی خوش تو هر که زباد صبا شنید سنک خوش
قوقوکه هر کم باد صبادن ایشتدی از یار آشنا سخن آشنا شنید آشنا یاره دن آشنا اشتدی

مراد متقلبان دنیا عالم اولدو واحده اشتداولدغی جهتدن کوزدی دیمکدر اینش

روا بود ولی حق کدر دمن بو لایق دکل ایدی بنم حق لطبوا اولیدی کوکلم کز غمکاد

خود مسکن ناسزا اشنید کفتر و مصاحبنده لایق اولدیغی سوز اشتدی مراد قلب

تقیده کلام اضلال و اغضاد اشتدکده شکایت ودر لرنی شاه حسن جشم بجاکر

فکن لری حسن شاهی کوزی کدر احالنه برلرق کبی کوش بس حکایت شاه کدر اشنید که بو

قوناق نیجه حکایت شاه کدر اشتدی مراد عین عنایت طلبی ودر ماهی باتن جنک نو

امروز منجور بم بز شراب جنکی آوازی ایله بکوه ایچمده کی بس دورشد که کنبد جرخ این

صدا اشنید نیجه دور اولدی که جرخ فیه بی بو صدا لری اشتدی مراد بیر مراقب کلام الهی

عشق الهی نوش ایتمک عادت قدیم ایدکی بیان ودر ما باده زیر خرقه نه امروز

می کشیم بز شراب خرقه آلتنده بکوه جکمز صد بار پیر میکده این ماجرا اشنید بوز کره

میخانه پیری بو ماجرالری اشتدی مراد مستور عشق الهی وطاعت شاهی ایتدکمز شیخ

خانقاه معلوم دردیمکدر ترخوار که عارف سالک بکس نکفت ترخیقی که عارف سالک

کمسه دیمدی ودرحیرتم که باده فروش از کجا شنید حیرتدین که شراب صاتیجی قنده اشتده

مراد عارفده عشق وجذبه ایله طیار اولانلر بو حالت زاهدده اولمز که ستاردر

شیخ خانقاه نزد بو نلرده خبر هلرلر اولمش که عشق اسرار لری ایدر بو نده حیرت دیدی

وی شرح سوز عشق شنیدم زبانکی فی ودحیرتم که قصه عشق از کجا شنید محروم اکر شدم

ز سر کوی او چه شد محروم اکر اولدم ایسه انک محله سی باشنده نه اولدی از کلشن زمانه

يعني

خوب مبصر هرچه دیدي خرید که خوب جنسي تماشي مبصر

اولان نه که کوردي الور مراد طالب وصال وو وصل بذل روح

اتمك رواد ردیمكدر مریز آب سرشکم که بي تو د دراز تو

دوکمه کوزمي یاشم که سنسز سندن ایراغ اولسون جوبادي شدو

در خاك راه مي غلطید یل کبي کندي و طبراغه بولندي مراد

فرقتده کوزي یاشي یل کبي کیدب طبراغه بولاندو غم بیان بویله

اولمق سندن ایراق اولسون دیو محتاجي شیخ طریقته دعا آدله ایدر

جوماه روي تو در شام زلف مینه بردم جو بمنك یوزك آیي زلف

اخشمنده کوردم شبم بروي تو روشنه جو روزمي کردید بکیم سنك

یوزك ایله کون کبي روشن اولدي مراد غیب هویت ملاحظه سنده

تجلي جمال اولدغي کیجه بکا کوندز کبي روشن کلو رديمکدر بلب رسید

مرا جان بر نیامد کام اغزو رد ایردي جانم حاصل اولمادي مرادم

بسر رسید امیدم طلب بسر نرسید امید تو کندي طلب تو کیمدي مراد حصول

مراد زماني ممتد اولدوغندن شکایتدر ز شوق زلف تو حافظ نوشت

حرفي جند سنك زلفك شوقندن حافظ بر قاچ حرفي یازدي عنوان

زلف شي و در کوش کي جو مرد اید ا وقي نظمندن و قولا قده قدا نجو کي مراد

انك

مخاطبدن شیخ طریقت در انک زلفی سلسلهٔ سلوکدر لاجرم انک
نظمی اوقیوب تولا قلورده انجو کبی قلمغه لایقدر وله ایضا
حافظ مسجد نشینی دوش بمیخانه شد مسجد نشین اولان حافظ دون
کیجه میخانه یه کتدی از سر پیمان برفت باسر پیمانه شد عهد باشندن
کتدی قدح باشی ایله اولدی مراد اهل ظاهر مقامندن کیدب
اهل سلوک وعشق اولدی دیمکدر شاهد عهد شباب آمده
بود دوش بخواب یلنلک زمانی محبوبی اکا دوشده کلمشی ایدی
یعنی یکتلکی دوشده کورر ایدی بازبه پیرانه سر عاشق ودیوانه شد
کر وپیرلک زماننده عاشق ودیوانه اولدی مراد پیرلک زماننده
سالک طریقت اولدی دیمکدر مغبچه میکده راه زن دین دل
مغبچه سی ودین ودل راه زنی دربی آن آشنا ازهمه بیگانه شد
اول آشنا ایچون دوکلیدن یاد اولدی مراد بودر که سالک
قریب الارشاد واهل ذوق وسداد که انقیاد ظاهر وقلب
باغی راضی ایدی اول علم الهی آشناکی ایچون جملەدن
بیکانه اولدی ه بیت خلقه کربیکانه اولسه نوکردری ملک دکل

چونکه اهل عقل ایله دیوانه اولمز آشنا آتشی رخسار کل خرمن
بلبل بسوخت کل رخسارنک آتشی بلبل خرمنی یاقدی چهره خندان
شمع آفت پروانه شد شمع کولر یوزی پروانه نک آفتی اولدی مراد
هر معشوق عاشقی افنا ایتمک عادت مستمره در دیمکدر کوبیه وشام دکر سحر
شکرکه ضایع نکشت نشام اغلبی شکرکه ضایع اولمدی قطره باران
ماکوهر یکدانه شد بزم بقوربز قطره سی کوهر یکدانه اولدی مصراع ثانی اولی
بیان اولوب مراد عیان در صوفی مجنون که دی جام قدحی شکست
دلرصوفی که دون قدح صر ایدی زود بیک جرعه می عاقل وفرزانه شد ترجکل
برجرعه شراب ایله عاقل وحکیم اولدی مراد بودر که صوفی خام که بدنفس
ایدی قلب اناپی مغلوب دیوانه لک ایدر ایدی عشق الهی تلذذ ایدب
عاقل ونیک خصلت اولدی نرکس ساقی بخواند آیت افسون کری
نرکس ساقی اوقیدی افسون کرلک آیتنی حلقهٔ اوراد ما مجلس
افسانه شد بزم اورادمز حلقه سی حکایت مجلس اولدی مراد
بودر که عین مرشد معشوق اخلاص تخیر ایتدی اوقیوب یعنی وما امروا
الا لیعبدوا الله مخلصین له الدین آیتی دخی فمن کان یرجوا لقاء ربه
فلیعمل عملا صالحا ولا یشرک بعبادة ربه احدا آیتی اوقیوب بزم
سیا ایله اتذکر جمعیت مجلس افسانه ایدکی ظاهر اولدی منزل حافظ

کنون بزمکه بادشاست حافظ فلک منزلی شمدی بادشاه صحبتکاهی در
دل بی دلدار رفت جان بی جانانه شد کوکل دلدار اردنجه کتدی
جان قننه کتدی مراد وصول الی الله اولدغن بیان در ولہ ایضا
هرکزم نقش تو از لوح دل وجان نرود هرکز سنک نقشک بنم
دل وجانم لوحندن کتمز هرکز از یاد من ان قد خرامان نرود
هرکز بنم یادمدن اول صالنجی قد کتمز مراد ملاحظه حقدن خالی اولمدغن
بیان در از خیال من سرگشته خیال رخ تو بن حیران کل دماغمدن
سنک ذهکل خیالی بخیاب وفلک وغصه دوران نرود فلک جفاسی
و دوران غصه سی ایله کتمز مراد هموم والام بنی فکر جمال حقدن
فارغ قلمز دیمکدر در ازل بست دلم با سر زلفت پیوند ازلدن
باغلدی کوکلم سنک زلفک اوجی ایله اتصال تا ابد سر نکشد وز سر
پیمان نرود تا ابد باشی چکمز وعهد باشندن کتمز مراد غیب
هویت وحضرت ذاته حبی ازلی وابدی ایدکن بیان در هرچه
از عشق تو هست ان بدل ودیده منست هرنسنه که عشقکدن
دار در بنم دل وجانمدن دربرود ابیح دل من وز دل من ان نرود

کیدر بو بنم کوکلم و کوکلمدن اول کتمز مراد عشق حق قلبنده ثابت
ایدکن بیان در نه کم دیران چنان مهر توام در دل وجان جای کرفت
انجلیی سنک محبتک بنم کوکلمده وجانمده بر محبت وتدی که اکر سر برود
ان ز دل وجان نرود که اکر باشی کیدرسه اول دل وجاندن کتمز مراد
بوندن عشق حقده ترقی بیان در که عشق الهی قلبنده ثابت اولدغی
کبی جاننده دخی ثابت در بیت دلده اولسه مهرک اولوردی
انکله تا بدیر ٥ بو سرور رینکل دلی ای دوست ایمانده دد کرر ددازبی
خوبان دل من معذور رست اکر خوبلر اردنجه کیدرسه بنم کوکلم معذور در
درد دارد چه کند کز پی درمان نرود دردی وار در نجه ایده درمان
اردنجه کتمیه مراد خوبانن طریقت محبوبلری اولان شیوخ در
تا جر برد درد الهی بیماری اولان طالب انلرک اردنجه کیدب درمان
استر کیمی محبوب دوست درحلقک کیمی زن دوست در طالب
حق اولان اولور ایدل بر دوست هرکه خواهد که چو حافظ
نشود سرگردان هرکمکه دیلرسه که حافظ کبی اولمیه حیران دل
بخوبان ندهد وز پی ایشان نرود کوکلی خوبلره ویرسون و انلرک
اردنجه کتمسون مراد ظاهره نظر خوبلره کوکل ویرن حیران جهان

اولدغی بیان در تحقیق نظر شیوخه کوکل ویرن حیران
جهان اولدغی بیان درهرکمکه حیران جهان اولمق استمز خوبلره
کوکل ویرمز هرکمکه حیران حق اولمق استمز مشایخه کوکل ویرر
وله ایضا عشق تو نهال حیرت آمد سنک عشقک حیرت فدانی در
وصل تو کمال حیرت آمد سنک وصلک کمالی حیرت در مراد بودرکه
عشق الهی ابتدا حیرت و وصل حق انتهاء حیرت در بس غرقه بحر
وصل کافر بچه وصل کافر ذکرنک غرقه که آخرهم باسرحال حیرت آمد حال
حیرت باشی اوزره کلدی مراد حیرته غالب اولدی دیمکدر نه وصل
بماند و نه واصل نه وصل قالدی نه اصل آنجا که وصل حیرت آمد
اول یرده که وصال حیرت کلدی مراد اتصال حیرت اولنجق وصل
و واصل محو اولوردیمکدر از هر طرفی که کوش کردم هر طرفده که اشتدم
آواز سوال حیرت آمد حیرت سوال آوازی کلدی مراد سالک طریقت
اولانلر هر طرفده حیرت سوال ایدرلر دیمکدر یکلخته که دره او بر کوکل
کوسترکه انک یولنده بر چهره نه خال حیرت آمد انک یوزی اوزره
حیرت بکی کلمه مراد جمله سالکلر یوزنده نشان حیرت واردر

دیمکدر شد منهزم از کمال عزت صندی بکمال عزتدن آنراکه جلال
حیرت آمد اکاکه جلال حیرت کلدی مراد بودرکه اکاکه جلال
حیرت کلدی مراد بودرکه اکاکه جلال حیرت کله کمال عزت غالبه سنندن
منهزم اولور سر تا قدم وجود حافظ باشدن ایاغه حافظک
وجودی در عشق نهال حیرت آمد عشقده نهال حیرت در
مراد کندو ذاتنی برفدانه تشبیه درکه اول فدان حیرت فدانی
اولاکه عشره بی حیرت اولا **وله ایضا** دوغمی ایمدی رخساره بته
افروخته بود دون کیجه کلوردی بکافی یالکلندرش ایدی تا کجا
باز دل غمزده سوخته بود تا کرم قنده بر غمز اودرشک کوکلمی یاقمش
ایدی مراد تجلی جمال ظهور ایدب عکس کمسنک قلبنی محو دفانی
اندکین ذکر در رسم عاشق کشی و شیوه شهراشوبی عاشق
اولدرمک عادتی و شهره فتنه براقمق شیوه سی جامه بود که برقامت
اودوخته بود برقفتان ایدی که انک قامتنه دیکلمش ایدی مراد
قهر و اهلاک وجذب قلوب صفا ذات حق در دیمکدر جان
عشاق سپند رخ خود میدانست عشاقک جانی کندو رخنک یوزلکی
بیلوردی اتش چهره برین کار برافروخته بود یوزی اودنی بوایشی
اوزره یالکلندرشی ایدی مراد عشاقک جانني یاقمق وانلره اودبراقمق

کندونک کمال ظهوری ایدکن بیان دربعض نسخه بو بیت واقع اولمشی
کفرو نقش ره دین میزد وانستکین دل انک زلفی کفری دین یولن اورر
ایدی و اول طاقی کوکلودررهش شعله ازچهره برافروخته بود.
کندو یولنده یوزندن شعله یالکلندرمش ایدی مراد کفردن تستردر
یعنی غیب هویت تستری دین یولن اورردی که اهل دین اولاق
اکا داراعزدی نه اول که کبریا صاحبی کرچه یولنده جمالندن تجلی شعله سن
یاقر ایدی دل بسی خون بکف اورد ولی دیده بریخت کوکل چخ قان اله
کتوردی ولی لوزد وکدی الله الله که تلف کرد وکه اندوخته بود الله
الله کم تلف ایلدی وکم ترغش ایدی مراد بوددرکه بچه کمسه تحصیل مال ایدر
کند وفرحلنمز بر آخره نصیب اولور بیت صنمکم کسبن کتنی اکل ایلیه ٥ کم
نه بیلورکم قزانه کم لیه یارمغرورشی بدنیا که بسی سود نکرد یاری صاتمه دنیایه
که فایده اتمدی انکه یوسف بزر ناسره بفروخته بود اول کمسه که یوسفی بچمز اقچه یه
صاتمش ایدی یعنی یوسفک قرنداشلری وشروه بثمن بخس دراهم معدودة
حسبنجه یوسفی بچمز اقچه یه صاتدرچون فایده ایتمدیلر لاجرم حضرت حقی
دنیایه صاتانلردخی بویله در کرچه می کفت که زارت بکشم میدیدم اکرچه دیر
ایدی سنی زاراقتل ایدرم کوررایدم که نهانش نظری باس دلسوخته بود

که انک کزلوجه بن کوکلی یانمش نظری وار ایدی مراد نفسی قتل اتدکی
عین عنایت ایله نظر اتدکی درردیمکدر بیت نفس راکشتی بیاید
زارزار ٥ تانسوزد اوترا باصد شرار ٥ کفت خوش کفت
بروخرقه بسوزان حافظ دیدی خوش دیدی خرقه یاقی ای حافظ
یارب این قلب شناسی زکه اموخته بود عجب بو قلب بلمکی
کمدن اوکرندی ایدی مراد بچه کمسه خرقه کیوب صوفی صورت
اولدغی ریا وقلبلق درانی احراق وتحوله امر اتمکل ریا وقلب
شناسلق اثری دردیمکدر وله ایضا قتل این خسته بشمشیر تو
تقدیر نبود بوخسته نک قتلی سنک قلجک ایله مقدر دکل ایمشی ورنه از
غمزه جادوی تو تقصیر نبود بوخسته سنک جادو غمزه کردن تقصیر یوق ایدی
مرادی خاطبدن نفسی در که اهلاک روحده یعنی عذاب آخرته کرفتار
قلمقده یعنی جوقدرر اما المعصوم من عصمه الله حسبی ایله انک قوزیدن
ایمین اولدم یارب اینه حسن توجه جوهردارد عجب سنک حسنک
اینه سنک نه جوهری واردرکه درد آه مرا قوت تاثیر نبود که انده
بنوم درد آهمزک قوت تاثیری یوق مراد بوددرکه نفس انسانیه
التفنی هی الضم الاکبر موجبنجه وردوده ومعبوده در انک اصلاحی

ایچون عقل جذوسعی ایدب آه ایلر اما انک اینه سنه تاثیر قلمز

من دیوانه چو زلف تو رها کردم بس دیوانه چون سنک

زلفنک صالیویردم هیچ لایقترم از حلقه زنجیر نبود هیچ زنجیر

حلقه سندن بکا لایق رک زنجیر حلقه سی بو قدر مراد بو درکه نفسک

دایم زلفک دو قرب اکا ارخاد عنان اتمکک کرک چونکه بن انی ضبط

اتمدم بن دیوانه زنجیردن غیری لایق دکلم یا هیچ بر زنجیره لایق دک

دکلم که زنجیر ایله اوصلا نوحیق دلو دکلم نازنینی تو زقدرت درچمن

نازنخاست سنک قدکبی نازنینی رک نازچمننده قالقمشی در

خوشتر از نقش تو درعالم تصویر نبود سنک نقشکدن خوبرک

عالم تصویرده اولمشیدر مراد نقشک نازک وحسن صورت

واعزازن بیانی در تا مکر همچو صبا باز مکوی تو رسم تا مکر صبا کبی

کرو سنک محلکه ایرشم حاصلم دوش بجز ناله شبکیر نبود حاصلم دون

کیجه ناله شبکیردن غیری دکل ایدی مراد تحافظیدن نفی درد انک

محله سی عالم الهی درکه اندن کلمشی درکر و اکابر ارشم

دیمکدر مراد سابق ازل حضرتنده ایدک اول حضرته وصول بیر

اولسه دیمکدر سر زحیرت بدر میکده هاي کردم باشي حیرتدن

میخانه لر قپوسنده دولاندررم چون شناساي تو در صومعه یک

پیر نبود چون سني بیلیجي صومعه ده بر پیر یوق ایدي مراد بو درکه

سني صومعه پیرلرندن بیلور بر پیر بولنمدي بن حیرتدن عشق الهي

اولان پیرلري دولاندررم **بیت** که معتکف دیرم وکه ساکن مجد

یعني که ترا طلبم خانه بخانه ان کشیدم ز نواي اتش هجران که چو شمع

اني چکدم سندن اي هجران آتشي که شمع کبي جز فناي خودم از دست تو

تدبیر نبود کندو فنامدن غیري سنک الکدن تدبیر یوق مراد افنائي

نفسي او بمنبج هجراندن خلاص اولمقدر که وصول الي الله بولنمقدر دیمکدر

آتي بد ز عذاب انده حافظ بي تو بر ایت ایدي عذابدن حافظک غصه سي

سنسز که بر هیچ کسنش حاجت تغیر نبود که هیچ کسنک تعدده تغیره محتاج دکلدر

مراد غصه دورلتز آیت عذاب ایدکي ظاهر در بیانه محتاج دکلدر دیمکدر

وله ایضا دل شوق لبت مدام دارد کوکل سنک لبک شوقني مدام دوتر

یارب ز لبت چه کام دارد عجب سنک لبکدن نه مراد دوتر مراد دیمکدن

مراد انک موجبي ایله عمل ایده یي بوخسه معني وعملدن غافل کیده یي دیمکدر جان

شربت مهر و باده شوق جان محبت شربتي و شوق شرابني درساغر دل

تمام دارد کوکل قدحده تمام دوتر مراد قلبي قدحه تشبیه انده اولان

مجتبى شربته وشوقى شراب تشبيه در سوريده زلفى يار دايم يار زلفى سوريده
دايم دردام بلا مقام دارد بلا آغنده مقام دوتر مراد غيب هويته
وذات حضرت مبتلا اولاف نهايتنه ايرمز عبارة گرفتار قلوردى عكدر تاصيد
كنددى الشوخى تاصيد ايده بركوكل شوخلق ايله بركل زنبقده دام دارد
كل اوزره بنفشه دن آتى واردر مراد كلدن كشف دروبنفشه دن خط
وعلم ظاهردر كه اول علم ظاهر نجه لره دام اولوب بوحسب ايله الذنب
كشفدن محروم قلورلر اخر رسدم كه يار پرسم افراكادك كه صورم كمان
دلبر ما چه نام دارد كه اول دلبر مزك نه آدى واردر مراد كنه ذاته معلوم اولميو
مقرر اما اسرارا سما تفتيشى اولنمق روا دردى عكدر با يار كجا نشينند انكو
يار ايله قنجرو اوتورر اولكه انديشه خاص وعام دارد خاص وعام فكرن
دوتر مراد مصالح ناسه مشغول اولوب مناصب دنيايه معتمد اولات
خلوت وعزلت حظى بولميوب معشوق حقيقى ايله مصاحبته مالك اولمز
خرم دل انكسى كه صحبت شاد اول كمسنك كوكلى كه صحبتى با يار على الدوام
دارد يار ايله على الدوام دوتر مراد عزلت وخلوت اختيار ايدن يار حقيقى
اننى تحصيلدر حظ كلى يه ايردى عكدر حافظ چه دى خوش است مجلس اى
حافظ نه خوش دمدر وخوش مجلس در اسباب طرب مدام دارد
كه شونكك اسبابى مدام دوته مراد اسباب فراغى اولانك حسن حالته رغبت در

زمن صلاح سلامت كسى اين كمان برد بندن صلاح وسلامتى كمسه بوقطنى
التمز كه كسى رند خرابات ظن اين برد كه كمسه خرابات رندنه اوقطنى التمز مراد
بودر كه بن ملاميه طايفه سندن وعمل اخلاص ايله قيلوردم ظاهره كيدى
رند خرابات دعاى كوستردرم كه كمسه بندن صلاح اعمال وسلامت احوالى
ظن التمزمين اين مرقع ديرينه بهران دارم من بو اسكى خرقه دانوكعوق دوترم
كه زير هر رقعه كشتمى كسى اين كمان برد كه خرقه التنده حكم شرابى كمسه بو كمالى التميه
مراد اسكى خرقه دن بودر كه بن كرو اسكى تفتانى كيوب صوفيانه كسوته كيرورم
با كه عشق الهى واخلاص ايله عبادتى عوام الناس التنده ايدرم نى كمسه صوفى
وعابد صانميه مباش غره بعلم وعمل فقيه مدام مغرور اولمه عمله اى فقيه مدام كه هيچكس
ز قضاى خداى جان نبرد كه هيچ كمسه الله تعالى قضاسندن جان التمز مراد
بودر كه السعيد سعيد فى بطن امه والشقى شقى فى بطن امه حسنجه تقضاء خداده
سعيد اولان سعيد شقى اولان شقى در اولكم شقى تقدير اولنمش اولا اول سعيد اولمز
لاجرم علم وعمله مغرور اولمق روا دكلدر شوفرنفته رنك وبر قدح دركش رنك
بويه الدغنى اوله قدح چك كه زنك غم زدلت حزنى مغان برد كه غم پاسى كوكلكدن
مغان شرابدن غيرى التمز مراد زنك بودن ظاهرى اراسته اولان شيخ
واهل كسوت دردمغاندن مراد شيخ صاحب حالت در زاهدى ظاهرى
اراسته وپراسته اولانه الدغ يعنى ظاهرك تزيين اتمك ايله كندوكى ايو اولدم

صافنه عشق الهي نوش ايدب عملي اخلاص ايله قل كه غم جهان ياسن ظاهر كرن
عشق پرسوز كيدرر اگرچه ديده بود پاسبان تو ايدل اگرچه كوزسنك
پاسبانلكدر اي كوكل مجوش باش كه نقد تو پاسبان نبرد عقل ايله اول كه
سنك نقدك پاسبان التميه مراد بودر كه اصحاب شرع ديمشلردر كه خلق الله
العين في اعلي البدن كحارس البستان در اما غافل اولمق اولمز كه كاهي
پاسبان بكچي كشينك مالني سرقه ايدر لاجرم النظر سهم مسموم من سهام ابليس
حسبنجه ومن لم عليك عينه لم يملك قلبه مقتضاسنجه كوزسني حب ماسوي يه وميل
دنيايه دوشوب سرمايه عمرك ضايع ايتميه سعي كوش اگر مزد بايدت ايدل سعيه
دورش اگر ثواب كركك ايسه كا اي كوكل كسي كه كار نكرد اجر رايكا نبرد بر كسه
كه ايش اشلمدي اجرتي رايكا التمز مراد بودر كه ليس الانسان الا ما سعي وان
سعيه سوف يري حسبنجه ان الله لا يضيع اجر المحسنين مقتضاسنجه عمل ايدنه
ثواب اولور سخن پرد سخن دان ادا ايمكي حافظا سوزي بيلور كمسه قتنده ادا
قلمه اي حافظ كه تحفه كس در و گوهر بحر و كان نبرد كه كمسه در و گوهري بحر و
كانه التمز مراد بودر كه سخندان بحر و كان منزله سنده در بحره انجو و كانه
كوهر التمك روا دكلدر پس فضلا و فصحا قتنده عرض كلام و كمال عيب در
وله ايضا دي بر منقوش كه ذكرش بخير ياد دون شراب صافتي كه ذكر خير

اولسون گفتا شراب نوش و غم دل ببر ز ياد ديدي شراب ايچ و كوكل غمن
كيدر ياددن مراد پير مي فروشدن واعظ و مرشد در كه عشق الهي نوش ايدب
غم و دنيايي فراموش ايتمك امر ايدر گفتم بباد ميدهدم باده نام و ننگ ديدم بله
ويرر شراب نام و عاري گفتا قبول كن سخن هرچه باد باد ديدي قبول قل
سوزي هر نه اولورسه اولسون مراد عشق الهي اختيار ايدب نام و ناموسي
ترك ايتمك گركدر ديمكدر سود و زيان و مايه چو خواهد شدن ز دست اقچي
و زيان و سرمايه الدن كتسه كركدر كو بهر اين معامله غمكين مباش و شاد
دي بو معامله دن اوتوري غمكين و شاد اولمه مراد بودر كه لكيلا تاسوا
علي ما فاتكم و لا تفرحوا بما اتيكم حسبنجه متاع دنيانك فوتي و حصولي ايچون غمكين
و شاد اولمق اولمز باد دت بدست ياد اگر دل نهي بهيچ الكده يل اولور اگر
كوكل ويررسك هيچه در معرفي كه تخت سليمان رود بباد بر عرض برنده كه سليمان
تختي كيدر يل مراد هيچدن دنيادر اينست هست نماد در هر كمكه اكا كوكل
ويره وقت موتده حضور حقده الده يل اولور حافظ گرت زپند حكيمان
ملالتست اي حافظ اگر سكا حكيملر نصيحتندن ملالت وار ايسه كوته كنيم قصه
كه عمر تو دراز باد قصه ايده لم قصه كه عمرك اوزون اولسون مراد بودر كه
پند حكيمدن هر كيمه ملالت سكلورسه اكا ويرلنكا سوزمز يوق صاغ اول وار اول
وله ايضا اثر لكه جام صافي صهباشي مي دهند اكا كه صافي شراب ويره لر

میدانکه در حریم حرم جا نشی می دهند بل که حرم حریمنده اکابر ویررلر مراد عشق

الهی ویرلی معرفت الحضرت اولور دیمکدر صوفی مباش منکر رندان که سرعشق

صوفی رندلر منکری اولمه که عشق سرن روز ازل بهردم قلاش می دهند

ازل کونینده خراباتی کشی یه ویررلر مراد ملامتیه واهل اخلاص و واقف

اسرار اولور دیمکدر ساقی بیا باده که گلرنگ مشکبوی ای ساقی گتور گل رنکلو

مشک قوقولو شرابی کار باد عقل زحمت اوباش می دهند که عقل اهللری بیکاره

زحمت ویررلر مراد عشق الهی نوش ایدب کار دنیادن بطال اطانلره عقل

معاش صاحبی اولانلر زحمت ویررلر احمدی ای شیخ انلر دخی عشق الهی نوش

اندرکه همحال اولانلر ازلذت حیات ندارد متمتع حیات لذتندن دخی تمتع

بر قایده لمتق امروز هرکه وعده بفردا شی می دهند بکوندن هرکه یارینه وعده ویره لر

مراد بودر که اعملوا الاخرتکم کما تموتون غدا موجبنجه عمل آخرتده استعمال کورک

شولکم انی یارنه تاخیر ایدرب عملده اهمال ویره لر انکل لذت آخرتدن

فایده لمسی اولمز مطرب ساز پرده عشاق بی نوای مطرب دوز پرده عشاق

بی نوایی کانرا کبی نوا ست نوا ماشی می دهند کرا اول که نوا سزدر اکا نوا

ویررلر مراد مطربدن شوق وحالت ویرندر که انک کلامی معان الهی یه

باعث اولور حافظا بترک جنت فردوس میکند جنت فردوسی ترک ایدرک

گر دو حریم وصل تو ماوا اشمی دهند اگر سنک وصلک حریمنده اکا مکان ویره لر

مراد تمکین حریم وصل یار بولان مائل فردوس اولمز دیمکدر وله ایضا

کارم زدور چرخ بسامان نمیرسد قان اولدی کوکلم دردن درمانه

ایرمز مراد زماندن شکایت در با اگل خاک کوی شدم همچو سگ هنوز یونگ بوله

که محله طپراغی اولدم کلب کبی هنوز آب زخم همی رود ونان نمیرسد بوزم صوبی

کیدر المکل ایرمز مراد تذلل ایدب منتفع اولمدغی حکایت در پی پاره نمیکنم

از هیچ استخوان بو سکلو قوپریمزم برکمکدن تا صدهزار زخم بدندان نمیرسد

تا یوزبیک زخم دیشی ایرمیه مراد چوق مشقت ایله از منفعت حاصل ایدرم

دیمکدر سیرم زجان خود بدل دوستان ولی طویدم کند وجانمدن دوستلر کوکلی

حقیچون بیچاره راچه چاره چو فرمان نمیرسد بیچاره یه نه چاره چو فرمان

ایرمز مراد کمال صحتدن صوت استرن اما اجل ایرمشدر دیمکدر یعقوب را

دو دیده زحسرت بسپید گشت یعقوب اکی کوزی حسرتدن آغردی آوازه

زمصر بکنعان نمیرسد آوازه مصردن کنعانه ایرمز مراد بودر که تقدیر حقده

زمان حسرت تمام اولمش ایشی انوکیچون یوسف طرفندن کنعانه خبر گلمز ایدی

نیم حالم دخی بو بخلیه در آزاد زدست کشته یاد غم دلم آرزکردن اغرا اولدی کوزان

کوکلمک غم یوکی آوج که آوزو یمم آرزان نمیرسد وای که آرزو بکا وجز ایرمز

مراد منطوقدن ظاهردر تا صد هزار خار بسر ویدا از زمین تا بو زیبك جرنكن بتمیه
یردن ازكلبنی كلی بكلستان نمیرسد بر كل ثدا اندن بر كل كلستانه ایرمز مراد
چوق زحمت ایله از منفعت حاصل اولوردیمكدر از دست برد جور زمان
اهل فضل را جور زمانك غلبه سندن اهل فضل ایچ غصه بسی كه دست سوی جان
نمی رسد بو غصه یتر كه ال جان جانبنه ایرمز مراد جانلری تندیه ایده مزلر معاشلری
امرنده عاجزلردر از حشمت اهل جهل بكیوان نمیرسد عظمتدن اهلی جهل كیوانه یعنی رسیده اند
زحل یلدزنه ایرشلردر حافظ ز علم و فضل بكیوان نمیرسد حافظا علم و فضلدن كیوانه
ایرمز مراد بو دركه اهل جهل عظمتدن زحل یلدزی اولدغی یدنجی فلكه ایرشلردر حافظ
علم و فضلدن كیوان نام قول مرتبه سنه ایرمز مصراع ثانی بعضی نسخه ده بویله در حزاه
اهل فضل بكیوان نمیرسد و مخلص بیتی بویله واقع اولمشدر حافظ صبور باش كه درد
راه عاشقی ای حافظ زیاده صبر ایدجی اول كه عاشقلق یولنده هر كس كه جان نداد
بجانان نمیرسد هر كمسنه كه جان ویرمدی جانانه ایرمز مراد وصل الی الله صبر ایله
اولدغی بیان در **وله ایضا** زهی خجسته زمانی كه یار باز آید زهی مبارك
بر زمان كه یار كرو كله بكام غمزدكان غمكسار باز آید نجم ادرشلر مرادنجه مصاحب
كرو كله مراد ظهور تجلی و انس حق زمانی مدحت در به پیش شاه خیالش كشیدم
ابلق چشم انك خیالی شاهنك اوكنه چكلدم كوزك الاجه آتنی بدان امید كه اق

شهوار باز آید اول امیده كه اول شهوار كرو كله مراد خیالی كلمكی فقط
بیلوب آكا رغبت قلمق دردر انتظار خدنكش همی بر دل صید انك اوقی انتظارنده
اوچر صید كوكل خیال انكه بر سم شكار باز آید اول قیال ایله كه شكاری عادتی اوزره
كرو كله مراد اندن كلمه المدخی لطف در دو انی استر مقیم بر سر راهش نشسته ام
جون كرد انك یولی باشنده مقیم اوتورمشم توزكبی بدان هوس كه بدان رهكذار
باز آید اول هوس ایله كه بو یوله اوغرا غنه كرو كله مراد قهر و مرصاد حقده فقیر
حقیر اولانه عنایت الله كلوردیمكدر اگر نه در خم چوكان او رود سر من
اگر انك چوكانی خمنده كتمزسه بنم باشم ز سر چكویم و سر خود چه كار باز آید باشده
نه دیم و باشی خود نه ایشمه كرو كلو مراد باشی آكا فدا اولمغه باده مرتبه
یار ردیمكدر دلی كه با سر زلفش او قراری كرد بر كوكل كه انك آكی زلفی باشی
ایله قرار ایلدی كمان مبر كه دران دل قرار باز آید كمان التمه كه اول كوكلده قرار
كرو كله مراد غیب هویت و تعلق ذات ایله قرارق ایدن كوكلده قرار الحزدیمكدر
سرشك من بزند موج بر كنار چو بحر بنم كوز یاشی موج اور دركنارا و زره دكزكبی اگر میان
ویم باكنار باز آید اگر انك بلی بنم كنارمه كرو كله مراد بودر كه قرب حق عاشقه غلبه
شوق ویرب ذوق و سروردن اغلمغه باعث اولور چه جورها كه كشیدند
بلبلان ز خزان بنجه جورلر كه چكدلر بلبللر خزاندن ببوی آنكه دكر نوبهار باز آید

الكَ قفوسی ایلکه نوبهار کُرُوکلَه مراد جفا چکمیجه وفایه ارلمزدیمکدر زنقش بند
قضا هست امیدان حافظ قضا نقشی باغلیندن اول امیدوار ددر
حافظا که هچو سرو بدستت نکار باز اید که سرو کبی الکه نکار کره وکلَه مراد بو درکه
قضای فضلندن رجا بودر که علو درجه کبی مطلوب حاصل اولا ولَه ایضا
برسر بازار جان باز آن منزنید جا و بنا بجیلر بازاری باشی او زره چاغرجیلق منادی
ایدک بشنوید ای ساکنان کوی جانان بشنوید اشیدک ای جانان محلَّه سی
ساکنلری اشیدک بو بلت مرهو ندر دختر رزچندروزی شد که ازما کم شدست
او زم جیبوغی قزی بچه کون اولمشدر که بزدن ناپدید اولمشدر رفت تا کیرد
سر خمخانه تا حاضر شوید کتدی تا خمخانه باشی دونه تا حاضر اولک مراد عشق
الهی وسلوک وارشاد ی مانع سببی ایله بر نجه کون ایدی که غایب اولمش ایدی
کرو خانقاه جانبنه کتدی حاضر اولک کرو عشق الهی نوش ایدب یعنی سلوک
طریقت قلوب شیخدن ارشاد حاصل قیلک دیمکدر جامه دارد زلعل نیم
تاجی از حباب اول دختر رزک قفتانی واردر لعلدن یعنی قزل دور و یارم
تاجی وار قبرجقدن عقل ودانش برد وا ما ایمن از وی نغنوید عقلی وعلمی الدی
وکتدی اندن او یمک مراد عشق الهینک حمرت شوقی ده هوادن ده تاجی واردر

عقل

عقل معاشی وعلم ظاهری الوب کتمشدر اندن غافل اولمک دیمکدر هر که
ان تلخ دهد حلوا بها جانش دهم هر کم اول آجی بکا ویره حلوا بها
اکا جان ویره ورم ورچه بود پوشیده و پنهان بدو زح درروید اگر
مستور ایسه و کزاو لورسه جهنمه کیدک مراد اول آجیدن ریاضت درکه
نفسه غایتده آجی کلوراني ویرب ارشاد ایدن شیخه جان ویرب تسلیم
اولمق کرک دوزخدن مراد مکاره نفس یعنی نفسه مکروه کلنلر دراکا
کرمینجه وصلته ارلمز دختر رزکرچه تلخ و تیز و کلرنک مست او زم جیبوغی
قزی اکرچه آجی و ایتی وکلرنک ومست درکر بیابیدش بسوی خانهٔ
حافظ برید اکر بولورسکز انی حافظ اوی جانبنه التک مراد کنده
حجره وخلوتنزه عشق الهی اولدیغی طلب دد ولَه ایضا
بنفشه دوش بکل کفت خوش بیانی داد بنفشه دون کیجه کله دیدی
خوش نشان وردی که تاب من بجهان طرهٔ فلانی داد که بنم بوکلم جهانده
فلانک طره سی اولسون مراد بنفشه دن کتابلرده اولان خطدر
که لسان حال ایله کشف ویرنم معنیلرمک طبقاتی غیب هویت
واسرار الهیه اولسون دلم خزینهٔ اسرار بود دست قضا
کوکلم خزینهٔ اسرار ایدی وقضا الی درش ببست کلیدش بدلستانی داد

قبوس باغلدي ومفتاحنى بر كوكل آچجي الله ويردي مراد دلستاندن مرشد
دركه مريدانك اذنسز فتح باب اتميوب مجازا اولمز سوزن ارشاده
اقدام اتمك كركدر شكسته وار بدركاهت امدم كه طبيب عشق كبي
سنك دركاهكه كلدم كه طبيب بوموميايي لطف توام نشاني داد سنك
لطفك موميالغنه نشان ويردي مراد طبيبدن الهام حق دركه ارشاد
شيخ دوا اولوردي واعلام ايدر كذشت بر من مسكين با رقيبان
كفت نچيدي دلبر بن مسكين اوزرينه ورقيبلره ديدي دريغ عاشق
مقتول من چه جاني داد دريغ بنم مقتول عاشقم نه جان ويردي
مرادنفي هالكه اولانه عناية الله مرور وشفقت ايدكن بيان در
تنش درست دلش شاد باد ان عارف تني درست ودلي
شاد اولسون اول عارفك كه دست دادش ياري ناتواني
داد كه الي ويردي بر ضعيفه ياردم ويردي مراد كه مرشد ومعين
اولانه دعادر برو معالجت كن اي نصيحت كوي يوري كندو
علاجك قيل اي نصيحت ايدجي شراب وشاهد شيرين كر ازياني داد
شراب وشيرين محبوب كمه زيان ويردي مراد طلب دنيا ايچون
نصيحت ايدنه جواب دركه عشق الهي ومحبوب حقيقي كمه زيان
اندري خزينه دل حافظ زكوهر اسرار حافظك كوكلي خزينه‌سي اسرار

كوهرندن

كوهرندن بهمن عشق تو سرمايه جهاني داد سنك عشقك بر كتنده جهان
سرمايه‌سن ويردي مراد بوددر كه عشق الهي بر فيض ايلدي كه بو
دكلو معارف دقيقه اهل عالمه سرمايه قلدي بليت اگرچه حافظ لانفظ
نهفته كفت اسراره سروري ليك بشرحش عجب بيان داد وله ايضا
عشقت نه سريست كه از سر بدر شود سنك عشقك قولاينده دكلدر
كه باشدن چقه مهرت نه عارضيست كه بجاي دكر شود محبتك عارضي
دكلدر كه غيري يره اولور مراد منطوقدن ظاهردر عشق تو
دردرونم ومهر تو دردلم سنك عشقك بنم ايچده ومحبتك كوكلده باشيد
اندرون سدو باجان بدرشود سود ايله ايچرو كندي جان ايله چيقر
مراد بوددر كه عشق الهي جون حال مغردن طبيعم ايله سرشته در
ما دام كه جان تنده در اندن منفك اولمز جان ايله بله چيقر دردست
دردغمش كه اندر علاج او بترددر دردعشق دردي كه انك علاجنده
هرچند سعي بيش نمايي بتر شود هر نه كلو سعي زياده كوستره سرح
بتر اولور مراد بوددر كه عشق الهي علاجي معشوق حضرتنه وصول
وقريب ايله اولور لاجرم اول حضرته وصول وقرب زياده اولديچه
شوق ومحبت غالب اولور اول يكي بنم كه در ميخ شهر هرشبي
اول بري بنم بوشهرده كه هر كيجه فريادمن زعشق با فلاك بر شود بنم افغانم

عشقدن افلاک اوزره کیدر مراد بودرکه عاشق حق اولان دوکلی
کیجه اوغیوب هر کیجه مناجات وانغاني افلاکه عروج اتمکی کورک بو شهرده
اول بري بنم دیو ترغیب مناجات ایدر وروزانکه من زاشک فشانم
بزنده رود اکر بن کوز یاشي صاچه یم زنده روده کشت عراق
فارس بیکبار تر شود عراق وفارس انوکله سیرا اولمق ایجون اجرا
تللدي جمله سنه کنایت ایدر ایدي قطعه حضرت علي فراقک
بعده بعدنا ملیت الجنان من الجنون ولوکان البکا بقدر شوقي
لاجریت العیون من العیون دي درمیان زلف بدیدم رخ نکار
دون زلف اورتسنده کوردم نکاریکا غون بر هیاتي که ابر
محیط قمر شود بر هیاتا اوزره که بولت قمري اولا کفتم که ابتدا
کنم از بوسه کفت ني دیدم که ابتدا ایدرم بوسه دن دیدي یوق
بکذار تا که ماه ز عقرب بدر شود قو که آي عقربدن طشره
جقه مراد بودرکه تجلي ذات بکا وراء حجابدن واقع اولوب
دعوي نفس وقصد وصول اتدم هنوز وقت اولمدي زمان
کچدي دیو رخصت ویرمدي عاشق کا ز لحد بدر آرد بپای بوس
عاشق باشي قبردن چقدر ایاق اوپمکه کر خاک او بپای شما بي سپر
شود اکر عاشق طپراغي سزک ایاغکزه تلقانسز یعني برده سز اولا

بلت

بلت نقدر اولمیشي ایسم دورم ایاغکی اوپمکه سیر ایدرکی کورا
باسمک قدم سیني اوستنه مراد صفت احیا تعلق اولمحق حیات
حادث اولوردیمکدر حافظ بیاد لعلش الر باده میخوري اي حافظ
انک لعلي یادنه اکر شراب ایچرسک ملکدار هان که مدعیان زاخبر شود
قومه یعني تیز اول غافل اولمه که مدعیلره خبر اولور مراد بودرکه
توبه وانابت وسلوک طریقت قصد ایدن استعجال اتمک کرک که
اعدا یعني شیاطین جن وانس مانع اولورلر وله ایضا اکر خداي
کسي را بهر کناه بکیرد اکر الله بر کسنه یي هر کناه ایله دوته زمین بناله
بنالد زمانه اه بکیرد بر ناله ایله الکلر زمانه اه دوتر مراد بودرکه اکر
حق تعالي هر کناه سببي ایله مواخذه ایدیدي ولو یواخذ الله الناس
بما کسبوا ما ترک علی ظهرها من دابة حسبنجه قهر کلي ایدردي برا
بریست که وکوه پیش حضرت مولي برابرد رحمان وطاغ حضرت
مولي اوکنده کبي بکوه بیخند کبي یکاه بکیرد کاه طاغ ایله بغشلر
کاه صمان ایله دوتر مراد بودرکه ذنوب کبیره وکثیره ایله رحمتدن
مایوس اولمق کرک وذنب صغیره ایله عذابدن امین اولمق کرک
که کاه چوق کناهي عفو ایدر کاه از کناه سببي ایله عذاب ایلر کناه روي
زمیني کني غمیداني بریوزنده کناه ایدرسن بلمزسن که ماه بر فلک از

شومي كنا هبكيرد كه آي فلكده كناه شومغلندن دوتلور مراد بودركه كناه
شومدر فوري سماديله ظاهر اولور ان الشمس والقمر آيتان من
آيات الله لاينكسفان لموت احد ولا لحيوته بل يخوف الله بهما
عباده جنبنجه انخساف قمر معصيتدن اثرده واندن اهل ارضه نيجه
ضرر مترتب اولور تو پاك دامني اري شود پيدا سن پاك دامن سن بلي
ولي ظاهر اولور كناههاي تو فرداكر داد خواه بكيرد سنك كناهلرك
كه يارن تشكايتجي دوتر يعني انلكي مراد ظلميه بنددر كه بكون لباس فاخر
كيوب فخر ايدب پاك دامن اورسن اما يارن مظلوملر دامنك دوتجي
ظاهر اولور كه ملوث وصاحب معاصي ايمش سن شبي زشرم كنه
من چنان بكريم زار بر كيجه كناه حجابدن بو شويله زار اغلري
كه بجده كاه من ان شب همه كياه بكيرد كه بنم بجده كاهم اول
كيجه دوكلي اوت دوتر مراد كثرة كنا هي ايجون اغلدغن حكايت
ايدب كوزم ياشندن اوتلر ستردي بو مبالغه دركبي وداع بكريم
بدان مثابه كه يار وداع وقتنده اغلرن اول مثابه ده كه يادلكر
زمين كه رود آب ديده راه بكيرد هر يرده كه كيدر كوز صولي يولي
دوتر مراد دوست فرقتنده كثرت بكاسن حكايت ايليوب
مبالغه درجو شاه قصد دلي بيدلي كند حافظا چون شابر بوركز

يعني

يعني عاشق كوكلي قصدن ايده اي حافظ كراست زهره كه
ياراكه بيش شاه بكيرد كه محل اوقدرت اولور كه شاه اوكن
دوته يعني مانع اولا مراد پادشاه ظاهردن پادشاه حقيقيه
حضرت انتقال ادر كه حق جل جلاله يحن قهر وعذاب امر ايده انك حضرتنده
كم سوز سويليون تخليص ايده ولد ايضا سر سوداي تو اندر سر
ماي كردد سنك سوداك باشي بزم باشمزده دولانور بين كاندر
سر شوريده چهاي كردد كوركه شوريده باشنده دولانور مراد
بودركه اين الرب الجليل واين العبد الذليل موجبنجه بن قندن
سنك سوداك قندن بيت هركز هواي وصل تو از جان ما نرفت
سوداي سلطنت زسر اين كدا نرفت هر كه دل در خم چوكان تو يست
هر كمكه كوكلي سنك زلفك اوجي بوكلمنده باغلدي لاجرم كوي صفت
بو سرپاي كردد لاجرم طوب كبي باشي واياق اوزره دولانور
مراد غيب هويته وذات حضرته كوكل باغليجق متصل طلبده
كرك ديمكدر بيت كر قدم عاجز شود نتوان نشست كه بپهلو كه
بسر بايد دويد كرچه بيداد وجفاي كند ان دلبر من اكرچه ظلم وجفا
ايدر اول بنم دلبرم همچنان دربي او دل بوفامي كردد انجليج
انك اردنجه كوكل وفا يه دولانور مراد طالب صادق جفا ايله ترك

رجا اتمک کرک دیمکدر بیت اي که دلم بردي وجان سوختي
درسر سودات سوم برقرار ازجفا فلک وغصهٔ دوران
صدبار فلک جفاسندن وهجران غصه سندن یوز کره
برتنم پیرهن صبر قبای کرد دبدنم اوزره صبر قفتانی قبا
اولور یعني یرتلوب اوکي آچق قفتان اولور مراد کثرت الام واقع
اولوب کندوسي تحمل قلدغن حکایت در ضعیف ونزاري تنم بیچاره
من ضعیف لکده وارتلقده بنم بیچاره بدنم چون هلالیست
که انکشت نمامي کرد د هلال کبي در که برماق ایله کوستریلور مراد
ضعیف اولان در یا فنت ایله نحیف اولان مشار الیه بالبنان
اولدغن بیان در بلبل طبع من ازفرقت کلزار رخش بنم طبعم
بلبلي انک رخي کلزاري فرقتندن دیرکاهیست که بي برک نوامي
کرد د چوق زماندر که براقسز واقسز دولانور مراد مدت
مدیده فرق چکمینجه وصلت بولنمز دیمکدر چند کویم مرو ایدل
زپي نفس هوا اردنجه کتمک عین خطا ایدکن بیان در اي کم پي نفس
هوا میروي راه نه اینست خطا میروي هوا اریت اي
سرو قد لاله عذار سنک هوا ارلغکده اي سرو قامت ولاله
عذار بس که آشفته سرکشته چو مامي کردد نیجه آشفته وحیران

بن جلبي دولانور مراد اول عالي حضرت وخوب طلعت
ایچون بي حد وعدعاشق طالب وار ایکن ذکر درد ل حافظ
چو صبا بر سرکوي تو مقیم حافظک کوکلي صبا کبي سنک محلک باشنده
مقیم درد ومندست با امید دوامي کرد د درد لو دردوا امیدي
ایله دولانور مراد صبا نیجه دولانور سه حافظک کوکلي دخي درکاه
حقي دولانور دیمکدر وله ایضا میزنم هر نفسي ازدست فراقت
فریاد اوردم هردم سنک فراقک الندن فریاد اه اکر ناله وزارم
نرساند بتو باد اه اکر ناله زارم ارشدر مزسه سکا یل مراد ظاهره
نظر ظاهر در وتحقیقه نظر اه اکر توجه وتفریغم مقبول حضرت اولمزسه
دیمکدر چکنم کرنکنم ناله وفریاد وفغان نیلیم اکر اتمزسم ناله وفریاد وافغان
کز فراق تو چنانم که بد اندیش تو باد که سنک فراقکدن اونجلیم که سنک
بد اندیشک اولسون مراد مراده نظر بود رکه حضرتدن بعدم اوله
حضرته سوء ظن ایدنلر بعدي کبي اولمق مصیبت عظیم در انونیچون
چوق ناله وفریاد وافغان اتمک موقعنده در روز وشب غصه
وخون میخورم چون نخورم کیجه کندز غصه وقان ایچرم نیجه ایچمیم
چون زدیدار تو دورم بچه باشم دلشاد چونکه سنک دیدارکدن ایراغم
نیجه اولم کوکلي شاد مراد سوتي کلامدن ظاهر در تا تو از چشم من

سوخته دل دور شدي تا سن بن كوكلي يا غنك كوزيدن
اراغ اولدك اي يا چشمه خونين كه دل ازديده كشاد اي نجه قان
چشمه سني كوكل كوزندن مراد اچدي مراد فرقت حضرت ايچون
قان اغلادم ديمكدر بيت فرقت ايچون ادم اغلرسه نجه دم يري در
نجه بيلر اغلق چون سنتي دراد مك ازين هر مژه صد قطره چون رود
هر كربك دبندن يوز قطره قان اوكره اولور چون بر ارد دم از
دست فراقت فرياد چون قالدره كوكلم سنك فراقك الندن فرياد
مراد بو دركه سنك فرقتكدن كوكلم فرياد ايدجك كوزمدن قان سبقت
ايدر بيت فرياد وناله دل باشد باب ديده چون برق ورعد بكند
معروف سيل وباران حافظ دل شده مستغرق حسنت شب وروز
كوكلي كتتي حافظ سنك حسنك مستغرقي در كيجه كوندز تو ازمن بنده دل
رفته بكلي مراد سن بو كوكلي كتمش قولدن بالكليه كسلمه مراد بودركه اكرچه
كم قلبم پريشاندر اما جانم مستغرق جمالك درسندن رجا اندوكم كمال
احسان وحسن كمالكدر وله ايضا مرا بوصل تو كر زانكه دست
رس باشد بجا سنك وصلك اكر ال ويرمك اولادكر ز طالع
خوشم چه ملتمس باشد دخي كندو طالعمدن نه مطلوب اولور
مراد بودركه شول نسنه به كه وصول الى الله ميسر اولادخي اكا

مطلوب

مطلوب كركمز بيت مراد جانم از عالم تو بودي ترا چون يافتم
ديكر چه جويم بر آستان تو غوغاي عاشقان چه عجب سنك اشيكك
اوزره عاشقلرك غوغاسي نه عجب مراد بودركه باب
حضره مراحمده ارباب حاجت اوله عجب دكلدر كه ملجأ اصحاب
حاجتدر شعر يامن يري ما في الضمير ويسمع انت المعد لكل
مايتوقع يامن يرجي للشدايد كلها يامن اليه المشتكي والمفزع
مالي سوي قرعي لبابك حيلة فلان رددت فاي باب اقرع چه حاجت است
بشمشير قتل عاشق را نه حاجتدر قلجه عاشق قتلي ايچون كه نيم
جان مرا يك كرشمه بس باشد كه نيم يارم جان غمزه نظر يتر مراد اهلاك نفسه
عليه عنايتدن بر نظر كافيدر ديمكدر بيت نفسي موته قريب
اتمشدر عاشق اولان جان ويرر بر لحظه ده بر لحظه ايدرسه كر
حبيب اكر هر دو جهان يكنفس زتو باد دوست اكر ايكي جهاندن
بر نفس اوررسم دوست ايله مرا زهر دو جهان حاصل ان نفس
باشد بكا ايكي جهاندن حاصل اول بر نفس اولور مراد بودركه
اكر تقرب الهي ميسر اولورسه اندن اعظم مقصد واندن اشوق
وقت اولمز قطعه كر نوازي بجهان خوشتر ازين وقتم نيست • كر همه
مطلب مطلوب همانم باشد • در قيامت چو سر از خاك لحد بر دارم

يكنظر كر بكني به زخيانم باشد ازين هوس كه مراد دست بخت كوتاهست
بو هوسدن كه بكا بحث الي قصه در كيم بسر بلند تو دست رس
باشد قجن بكا سنك سرو بلند كه ال ايرمكي اولور مراد بود دركه
سوداي عشق ايدرن اما بختم الي اندن قصه كه اكا لايق عبادت
ايده مزن قجن درجهٔ عاليه و قرب حضرت عزت حاصل قيلم ده خلاص
كجا باشد آن غريق را خلاص يولي قنده اولورا اول غريقكه كه سيل
محنت عشقي زينتي پس باشد كه عشق محنتي سيل اكا اوكرن و ازدن
اولور مراد سيل محنت محبت هر طرفدن احاطه قلدوغي غريقه خلاص
ميسر اولمز ديمكدر هزار بار آشنا و دگر بار بيگانه آشنا اولور
دگر مرا به بيند گويد كه اين چه كس باشد گورر ديربو نه كمسه در مراد
كبرياي حضرت حقي بيان در دله ايضا هوس باد بهارم بسر صحرا برد
بهاريلي و هوسي صحرايه التدي باد بولي تو بيا ور دو قرار از ما برد يل
سنك قوقوك كتوردي و قراري بزدن الدي مراد عشق مجازي بني
صحراي طاعته التوب نغمهٔ ربانيه رايحهٔ الهيه كتوردي بني بي قرار
ايدي ديمكدر هر كجا بود دلي چشم تو برد از راه شي مرقنده كه
بر گوكل وار ايدي سنك گوزك يولدن چقردي نه دل خسته
بيمار مرا تنها برد يلو گوزينم مجروح و خسته گوكلم التدي مراد بود دركه

عيسى

عيسى الله نظر قلبمي اقوالي بيله جذب ايدب قبضهاي خود بالطريق
الاولي آمد و گرم برد آب رخم اشك چو سيم كالدي و حرارت ايله
التدي يوزم صويني كش كبي گوز ياشي زر زرد ادكسي كامدرو
اين كلا ابرد نقدي نقده و ردي بركمسه كه كلدي تو قماشي
التدي مراد روي زر سيم اشك ايكيسي دخي عند الله عزيز
و شريف نقد نفيس در ديمكدر دل سنكين ترا اشك من اورد
براه سنك طاشي كبي گوكلي بنم گوزم ياشي كتوردي يوله سنك را
سيل توان دبلب در يا برد طاشي قادر در دگز كنارنه التمكه
مراد مخاطبدن نفس و متكلمدن روح در دو ش ذوق طوم سلسلهٔ
شوق تو بست دون كيجه سلسلك ذوقي بكا عشقك شوقك زنجيرن
باغلدي باي خيل خردم لشكر غم از جا برد عقل عسكرنك اياغني
غم لشكري يوندن التدي مراد بوندن مخاطبدن حضرت حقدر
و عقلدن مراد عقل معاشي در و غمدن مراد غم اخرتدر راه ما
ابروي ان ترك كمان ابرو ذد بزم بوليمزا ول ياي قاشلو
محبوبك قاشي اوردي رخت ما سنبل ان تركي بالا برد
بزم متاعمزا ول تركي بالانك سنبلي التدي مراد مشارالهدن
حضرت حق در دو ابرودن مراد رموز الهيه در كه راه عقل

معاشی اورر ومتاع روحی غیب هویته الور جامی دی زلبت
دم ززوان بخشی زد شراب قدحی دون سنک لبکدن جان
بخشلیقدن دم ورردی ابی والب جان بخشی وروان
افزابرد شرابک صونیجاق بخشلیجی وجان ارتوریجی طوداغی
اللذی مراد بوددکه اشربه مکیفه ذوق وحالت دوران
وقوت ویرمک لافی اورر ایدی اما کلام الهی انک بو ززی صون
دوکدی که ذوق وشوق وروحه قوت بولدن اولور انک بوکه
هرکز نیجی بو قدر بحث بلبل برحافظ مکن ازخوش نختی بلبلک
خوش سوزلولکدن بحثی حافظ قتنده قلمه پیش طوطی نتوان نام
هزار اوبرد طوطی اوکنده بلبل ادن الکی اولر مراد حافظ
طوطی دربلبلک اکاهرکز شابتی بوقدر دیمکدر وله ایضا
سحر چون خسرو خاور علم بر کوهساران زد صباح چون مشرق
بادشاهی کنجانی طاغلر اوزره اوردی بدست مرحمت یارم
در امیدواران زد و مرحمت الی ایله یارم امیدوارلر قپوسی
اوردی مراد صباح وقتنده اجابت دعوات ومرحمت قاضی
الحاجات اولدوغن بیان درچو پیش صبح روشن شد که حال چیست
مهر گردون زد چون صبح اوکنده روشن اولدی یعنی اولدن

ظاهر

ظاهر اولدی که فلک کنتنک حالی ندر بر آمد خنده خوش بر
غرور کامکاران زد خوش کولمک ظاهر اولدی کامکارلر غرورنه
اوردی مراد بو درکه صباحک ظهوری کویا خنده درکامکار
اولانلرک غرورنه که بخون تمکن زوال وغرور بندن فنایه انتقال
اتمزلر نکارم دوش درمجلس بعزم رقص چون برخاست نکارم
دون کیجه مجلسده رقص قصدی ایله چونکه قالقدی کره بکشاد
از کیسو و برد لهای یاران زد دکم اجدی زلفدن ویارات
کوکلنه اوردی مراد نکاردن صفت قیض درچون اول
ظهور ایده غیب هویت قیدی یارانک کوکلنه دوقنور
من از رنگ صلاح اندم بخون دل بشستم دست بن صلاح
رنکندن اولدم بورک قانی ایله ال یودم که چشم باده پیمایش
صلا بر هوشیاران زد که انک شراب اولجی یعنی تجلی شوق
ایدجی اولانک مصالح دنیایه قابلیتدن یورک قانی ایله الی
یو یوب ایقلره سست حق اولورلر کدام آهن دلی اموخت
این آیین عیاری قتیقی دمور کوکلو اوکرتدی اکا عیارلق
رسمن که اول چون برون آمد ره شب زنده داران زد که اولجی
اول چون طشره چقدی احیای لیل ایدنلرک یولن اوردی

سوزی صلایه ایقلره اوردی
مراد صلادن مصالح
دنیایه صلاح درچون
ذات الله که عشق

مراد ایدنلرکه بولنلر اوروب انلری صلاح مصالح دنیادن
منع ایدوب جمله واریرن الوب کندو کلمنده ایدرکه مخزقهر
و ارادت اولور حیالی شهسواری بخت حالی شد دلی مسکین
شهسوارلق خیالن بشوردی کندی مسکین کوکل خدا ونداشکه دارش
که بر قلب سواران زد یاربی صاقله انی که اتلولر قلبنه یعنی الاینک او
اوردی مراد بودر که مسکین کوکلم شهسوارلق خیالن باغلیوب
یعنی طریقته سلوک ایلیوب هوا جیشی نفس و وسواس شیطان
عسکرنه دوقندی یاربی سن انی صاقله مکرو ضرردن ازان ساعت
که جام جم بدست او مشرف شد اول ساعتدن که جم قدحی انک
الی ایله مشرف اولدی زمانه ساغر وشادی بیادمی کساران زد زمانه
شادیلق قدحنی مدمن خمر اولانلر یادنه اوردی مراد بودر که قلب
عشق الهی نوشنه شروع ایدجک زمان صوفیلر یادنه فرح قدحنه
دوقندی که اخواندن زیاده اولدوغی انلره شادمانی درد داب
رنک زهارشی چه خون خوردیم جان دادیم انک رخسارنک آب
رنکنده نه قان ایجدک و جان ویردک چو نقشش دست داد اول
رقم بر جان سیاران زد چون انک نقشنی الویردی اول رقمی جان
اصمارلینله اوردی یعنی اول انلره وصول قدری مراد بودر که

والذین

والذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا حسبنجه جهاد و مجاهده
زیاده اولوب بذل روح ایدنلره فضل حق زیاده اولور
منشی با خرقه پشمین کجا اندر کمنشد ادرم بن انی بوک خرقه
ایله قچن کمنده کتوررم زره موی که مژکانش ره خنجر کذاران
زد برذره قللدکه انک مژکانی خنجر بچیلرک یولن اوردی
مراد دین ضعیف حال ایله انی نجه صید قیلم که صفت جلالی
اقوی بولنه اورمشدر دیمکدر نظر بر قرعه توفیق و یمن
دولت شاه است نظر توفیق قرعه سنه و شاه دولتی
بر کتنه دو که حافظ فال ازین دفتر بنام بختیاران زد
که حافظ فالی بو دفتردن بختیارلر آدنه اوردی سابقا
بیان اولنمشدر که خواجه حافظک عادتی در که بعض غزللرنده
تخلصدن صکره بر قاچ بیت ایله بر صاحب وجودی
ذکر ایدر شهنشاه مظفر فر شجاع ملک و دین منصور لفظ شجاع
بهادر معناسنه کلمدوکی محمدوحی اولان شاه شجاع مراد
اولدوغی دخی ایهام ایدر که جود بید ریغش خنده بر ابر بهاران
زد که انک دریغسز سخاوتی بهارلر سحابنه کولمک اوردی
یعنی سخاوتی شویله کثیر در که بهارلرک کثیر المطر سحابنه بو تکل

سخاسی قلیل در دوکولز شمشیر زر افشانی ظفر اف
روز میدحشر انک التون صاجی قلجدن ظفر اول
کون یلدرکه چون خورشید انجم سوز تنها بر هزاران
زد که یلدزیاقچی کون کبی یعنی یلدزلری محو ایدن کنشی
کبی بیکلره اوردی دام وعمر وملک او بخواه از لطف
حق ایدل انک ملکی عمرنک دوامن استه لطف حقدن ای
کوکل که خرج این سکهٔ دولت بدور روزکاران زد
که فلک بو دولت سکه سن روزکارلر دورنه اوردی
یعنی انک ملکنک دوام عمری روزکارلره سکهٔ دولت در
وله ایضا بیا که رایت منصور پادشاه رسید کل که
پادشاهک منصور سنجاغی ارشدی نوید فتح وبشارت
بمهر وماه رسید فتح وبشارت آوازی کونه وآیه ارشدی
مراد پادشاهک منصور سنجاغی کلوب فتح وظفر ایله عودت
قلدوغن بیان درنته کم شیخ سعدی کندو زمانی پادشاهی
قدومنده دیمش غزل المنة لله که خوردیم وبدیدیم • دیدار
عزیزان بخدمت برسیدیم • در رفتن باز آمدن ورایت منصور

بس

بس فاتحه خواندیم وبا قلاص دمیدیم جمال بخت زروی
ظفر نقاب انداخت بخت جمالی ظفر یوزندن نقاب
آندی کمال عدل بفریاد دادخواه رسید کمال عدل شکایتجی
فریادنه ارشدی مراد کندو شاهنی کمال عدل ایله وصف
در بیت چون ماه شب چارده از شوق بر آمد روحی
که در آن ماه چو او طلبیدیم سپهر و ز خوش الکون زند
که ماه آمد زند لفظنک فاعلی ضمیر سپهر در ومفعولی دور
خورشید ر یعنی فلک شمدی خورشید دور اور که آی کلدی
جهان بکام دل اکنون رسد که شاه رسید جهان کوکل مرادنه
شمدی ایرر که شاه ارشدی بیت المنة لله که هوای
خوش نوروز باز آمد واز جور زمستان برهیدیم ز قاطعان
طریق این زمان شوند ایمن شوند لفظنک فاعلی مصراع آخیرک
قوافل دل ودانش که مرد راه رسید یول کسجیلردن بو
زماننده امین اولورلر کوکل وعلم قافله لری که یول اری ارشدی
مراد مرد راهدن سلوک کلن پادشاه ظاهردر یا پادشاه
طریقت در بیت در سایهٔ ایوان بسلامت بنشینیم تا

کوه بیابان بمشقت نبریدیم عزیز مصر بر غم برادران غیور رعزیز
مصر غیور رو حسود برادر رغم قعر چاه بر امد بر اوج ماه رسید
قیودیبندن چقدی منصب اوجنه ارشدی بیت
دشمن که زند خواست جنیبن کوس بشارت همچون
دهانش پوست بجوکا بدریدیم کجاست صوفی رجال
شکل ملحد کیش قنده در رجال شکل و ملحد مذهب صوفی
بگو بسوز که مهدی دین پناه رسید دیان که دین صنعا
مهدی ارشدی مراد قزلباشی صوفی اولمق جایزدر صبا
بگو که چها بسرم درین غم عشق ای صبادی که نلر بنم باشمه بو
غمده زاتش دل سوزان ودود آه رسید یانجی کوکل
اودندن ودود آهدن ارشدی مراد چوقلق الام چکوب
حالیا خلاص بولدغنی ذکردر بیت وقتست بدندان
لب مقصود گزیدن کمان شد که بحسرت انکشت گزیدیم
زشوق تو شاها بدین اسیر فراق سنک بوترک شوقندن روی
شاها بو فراق اسیرنه همان رسید کز اتش بروی کاه رسید
اول ارشدی که اوددن صمان یوزنه ارشدی مراد عذاب
ناردن خلاص اولدم دیمکدر بلبت سکر شکر عافیت از کام حلاوت

جو تنگی بی لم

جو تنگی که سنزاب صاحبی قنده اشتری مراد عارفده عشق
وجذب اهلی طیارراولانلر بو حالتنز اهره اولنزکه سیار
که وشیخ خانقاه نده بونده خبر وار اولمش که عشق ارتاوا پر
بونده حیرتده یم بیت وی شرح سوز عشق شنیدیم زبانکی نی
در حیرتم که قصه عشق از کجا شنید محروم اگر شدم ز سر
کوی او چه شد محروم اکر کیتدم ایسه انکی مجلسی باشنده اولوری
ازکلش زمانه که بوی وفا شنید زمانه کلشنده ظاهره وفا
قوقوسی اشتدی بو نه غرابت و عجب و بکیدر اهل دنیا واصحاب ظاهر
بی وفالردر که بیانلر یارب کجاست محرم رازی که یکی زمانه
یارب قنده در بر محرم راز که بر زمانه واله شرح ایده هر که چه
گفت و چها شنید کوکلر انکی شرحین وبر که نه دیدی نه اشتدی
مراد طالب یوق که اسرار طریقتی واخبار حقیقتی و مصاحبتی
الهیهیی الکا بیان ایدیم دیمکدر ساقی بیا که عشق ندا می کند بلند
ای ساقی کل که عشق بلند ندا ایدر کانکس که گفت قصه ما هم ز ما
شنید اول کسه که سوزلرینی بزم قصه مزهم بزده اشتدی دیلو
عشقده شورلر یعنی معشوق حقیقی اعلام ایدوب وما
ینطق عن الهوی ان هو الا وحی یوحی موجبنجه بزم خبرز
سوزلرینی بزده اشیدوب سویلریز خوش میکنم بباده مه
مشکبو مشام جان خوش ایدرم مشکین شراب ایله جان شا
مشامن کر دلق بوینی صومعه بوی ریا شنید که صومعه خرقه سی شیمده
ریا قوقوسی اشتدی مراد اصحاب ریاده مشام جانه ریا

فتوسی كلدی انده وماغ ملكدر اولدی عشق الیبی وحب طلیب ایمعطر
اتمك استر ایدی وعكدر اسندر حكیم عیبه صوا لیست ومحض خیر حكیمك
نصیحتی عینی صواب ره ومحض خیر در خنده بخت لنك بسمع رضا شنید
مبارك اوله كنتك بختی كه سمع رضا ایله اشتدی مراد نصیحتی عاقلك
سمع قبول ایله استمك اولمك اتمك موجبنجه ایش اتمكدر غیبدر
هر شام ماجرای من و دل شمال گفت هر اختام بنم كوكلم ماجراسی
با او قبیله یری هر صبح گفت وكوی من واو صبا شنید هم صباح
بنم وكوكلم گفت وكوینی صبا اشتدی مراد بودر كه هر اختام قبله
طرفندن كلن صبا یه وین بنم كوكلم تضییع عمرلرم وقلب فكر مالمز
قلرغی لسان حال ایله سویلرم وبكا ندامت كلوب سحرخیز اولوب
جاه ودل ایله استغفار رمزی با او سحر استماع ایدر حافظ
وظیفه تو دعا گفتنست و بس ای حافظ سنك وظیفك وخدمتك
وخدمتك دعا وعكر راتحق در بند آن مباش كه نشنید
یا شنید اوله قیدده اولمه كه اشتدی یا اشتدی مراد بودركه
عبرك خدمتی عبادتدر انی اورا اتمك كه قبول وعدم قبول
قیدنده اولماسون كركه وله ایضا خستگان را چو طلب باشد و قوت
نبود خسته لره چو طلب اولا قوت اولمیه كره افسوس كنی
شرط مروت نبود اكر سن حیف ایدرسك شرط مروت اولمز مراد
شیخ نصیح در كه طالبلره اصلاح ویرمیه حیف وتقصیر اتمك
كركه ما جفا از تو ندیدیم و تو خود نپسندی بز جفای سوده كورمز
هر كز اقرسی اه چو در مذهب پیر اه طریقت نبود اول

نسنه

نسنه كه طریقت پیری مذهبنده اولمز مراد شیخی تقصیر وجفاده تنزیه
در چونه طهارت نبود كعبه و بتخانه یكیست چونه پاكلق اولمیه كعبه و
بتخانه بردر نبود خیر در آن خانه كه عصمت نبود خیر اولمز اول
اوده كه عصمت اولمیه مراد قلبی تطهیر اتمك ارشاد در تا بافسوس
نكند جادوی چشم تو مرد نا افسوس ایله اغفیه سنك جادو كوزك مرد نور
در سوختن چشم محبت نبود نور شمع محبت یاقمسنده اولمز مراد عین
عنایت شیخ تسخیر طلب اتمكی طلب در كه انده نظر اولمیوب شمع محبت باقی
كریه ده نور اولمز بعض نسخه ده بولنوری خیره ده چشم كه اتش نیرود
كریه و عشق ظهور نقد بولوه كوز كه صود بردمیه كه عشق اغلمسی تبره
اندوه كه در و شمع محبت نبود بولا نقدر اوله كوكلكه انده شمع محبت
اولمیه مراد عشق ایله اغلمه وكوكلده شوق ومحبت اولمغه ترغیب
حس تو كو زسر رشته خود بالخبرم سنك حسك ایلدی كندو ایلیكم
باشندن خبر دار اولمه مبادا كه مرد كاری دولت نبود اوله اولموه
كه دولت مرد كارلغی اولمیه مراد سنك حسنك بكا ایلیكك باشنی بلدردی
انده چونكه وعلا شروع ایتدم بو دولت مرد كارلغی در لا
جرم عاشقك ولیك عشقدر بعض نسخه ده بولندی دولت از مرغ
همایون طلب وسایه او دولتی مبارك قوشده طلب قل واتك
كولكه سنده نه كه با زاغ و زغن شهپر دولت نبود زیرا قرغه و
دوعان كنكه ایله دولت شهپری اولمز مراد وعاكی همایون ظل اولاه
مرشد كامل طلبنه ترغیب در كر مدد خواستم از پیر مغان عیب مكن
اكر مدد استدم ایسه پیر مغاندن عیبلمه شیخ فرموده كه در صومعه

همت نبود

وله ایضا (margin, left page): شاخ زمان معلوم ... (marginal note, partly illegible)

شیخ بیوردیکه صومعه‌ده صحبت اولمز مراد بودر که عشق و
وشوق اهل اولاة شیخده نه وطلب لادم زیرا بر بیع بکاوردی
لق یوقدر بچوغقاتقاه‌ده اولانده صحبت اولمز حافظا علم وادب
وررکه در مجلس شاه‌ادب حافظ علم وادب کسب قل که مجلس شاهده
هر کرانیت ادب لایق صحبت بنوعده کیکه ادب اولمیه لایق
صحبت اولمز مراد بودر که سلطانه مجاز بولدب ظاهر استر زیرا
باطنیه غافلدر سلطانه حقیقی هم ادب ظاهر مع ادب باطن
استر انکچونکه خدمت الملوک نصف السلوک دیمشلردر پس
خواجه حافظک علم دیدیکی ادب باطنه نظر وادب دیدوکی ادب
ظاهردر ولدایضا عکای اوج سعادت بدام ما افتد سعادت
اوجی هماسی بزم اغمزه دوشه اکر تراکذری بر مقام ما افتد اکر سکا
اکر سکا اوغریوب بزم مقامه دوشه مراد بودر که بزه تجلی الهی
واقع اولورسه های بلند پروازدو سلطنت ممتاز ضمیر مزیلم اولور
بیت چه کم شوه زنقوای که بر مست کذر افتد که تا بروز نم
از رویت افتاب درافتد حباب وار برانداز لم ازنشاط
کلاه حباب کبی اتم شنکلکه کلاهی اکر زروی تو عکسی بجام ما
افتد اکر یوزکوزک بر عکسی بزم قدحمزه دوشرسه مراد بودر که بزم
قدحمزه‌ده اکا تجلی جمال اولورسه شا تلکدره تعنیدی ایمی اولوره کلیر
شبی که ماه مراد از افق طلوع کند بر کیجه که مراد ایی افقده طلوع ایده
بوده که بو تو نوری بیام ما افتد اولا که بو تو نورضیاسی بزم طامزه دوشه
مراد تجلی کندوبه واقع ولمه رجا سیدر بیبارکاه توجهت باورار

باشند شکن بارکاه کی جوق اوله اولز اجازتکی اتفاق مجال سلام ما افتد
قچن بزم سلامزه مجال اتفاق دوشه مراد حضرت عزتک کبریاسی وکندونک
سلامتنک اوله‌ورکابه عدم لیاقتنی بیاندر بعضی نسخه‌ده بولنوری ملوک
رلجو ره ماخاکبوسی لبی وونیست یادوك هله چوده بو قیوطیر لغی ارکل
یولی یوقدرکی التفات مجال سلام ما افتد قچن بزم سلامزه مجال التفات
دوشه مرادسا بقده اولان بیتکی دور چوجاه فراق بیت شد خیال
می بیتم چون جیاه لکه فراوادی خیال مفلدم که قطره نزلا لش بکام
ما افتد که بر قطره ای زلالنده بزم طماغمزه دوشه مرادبودر که روح
کلام حقده دره مستغرق اولیحق خیال اعتکاله لورکر بر قطره لک
ادب خوشکوارنزه طماغه دوشه خلاصه مراد بودر که جوه صفت
کلام تجلی ایدوب روح سالک انده مستغرق اولا انک اغزنده معارف
الهیه ظهور ایدوب عالی ایکی عالم اولور خیال زلف تو کفتا که جانه
قرااوراق وسیله ساز شکن زنعکر خیال دیدی جانه واسطه قلمه کرتی شکار دوله
بلام ما افتد که بو شکاردن واقع بزم اغزه دوشه مراد بودر که غیب هویتی
خیال جانه دیدیکی بکا وصوله وسیله اعد که جانه شکارندن واقع بزم
اغنده وادروه بر بنا امیدی ازین دره دوبده فالی امیدیز لک
ایل بوقبوده کیته وبر فال اوله بوده که قرعه دولت بنام ما افتد
اولا که دولت قرعه‌سی بزم مرامزه دوشه مراد بودر که باب
حضرته رجاپی قطع ایتموب عباده سعی ایتمکده اولمق کوکک
اولا که بر سبب قربت اولا زخاک کوی تو هرکه که دم زند حافظ
هر مقام ما افتد سکز محلک طیبو لغنده هر وقت که نفسی اورر حافظ نسیم کلشن جانه

جانکلشنی بلبل بزم بورغز. هر وشنوه مراد بودر که طرف حضرته کلام سویلنر
کیم مشام جانغز لذتنه رایحه اوراکه ایدر ولە ایضا هر وشی وقت
سحر از غصه نجاتم داوندرده وه کیم سحر وقتنده غصه‌دن بکا نجات
ویردیلر واندر آن ظلمت شب آب حیاتم داوندر اول کیم ظلمتنده
بکا آب حیات ویردیلر مراد بودر که دوه کیم بکا فیض الهی و فیض
تجلی واقع اولوب وصوله ایلا دمیسر اولالی وبو غصه‌دن ایم
اوله غصه‌دن نجات ویردیلر و آب حیات حقیقی اولدر که
عذاب موبه خلاصه باعث اولا لاجرم بکا شراب فیض ابجوده
حیات ایدیه ویردیلر بیخود از شعشعه پرتو ذاتم کردند نی ضیاء نور
ذاتک بلا ایمسنده بیخود ایتدیلر باده از جام تجلی صفاتم داوندر شرابی بکا
تجلی صفاتده ویردیلر مراد تجلی افعالدر ترقی ایدوب تجلی صفاته
منتکیف اولوب تجلی ذات لمعاتنده بیخود اولدغن بیان ایدر جه
مبارک سحری بود وجه فرخنده شبی ه نه مبارک سحر ایدی ونه قرخ وقت
ایدی آن شب قدر که این تازه براتم داوندر اول قدر کیجه‌سی که بکا بو
تازه برات ویردیلر مراد اول کیجه یی وسحر وقتنی مدح ایدر که اول
کیجه قدر ایدی که انک سحرنده بکا برات فیض وفضل ویردیلر هاتف
آن روز بمن مژده این دولت داد هاتف اول کونده بکا بو دولت مژده
سی ویردی که باده جور وجفا صبر وثباتم داوندر که اول جور وجفایه
صبر وقرار ویردیلر بکا مراد بودر که مجاهده وخلاف نفسده صابر
اولدم اول کونده بکا هاتف مژده ایتدی که دولت فیض وتجلی سکا
میسر اوله که دیدی لاجرم هرکه جفای طا مجاهده یه صابر اوله
الذین

الذین جاهدوا فینا لنهدینهم سبلنا حسبنجه بکا بو تجلی فیض اولور
بعد ازین روی من وآینه وصف جمال بونده صکره بنم یوزم وصف
جمال آینه‌سی یعنی من بعد آینه صفاته نظر ایدر وجلاسنه یوزم دوندر
نه که درانجا خبر از جلوه ذاتم داوندر که اوده بره بکا جلوه
ذاتدن خبر ویردیلر مراد بودر که تجلی صفاتدن صکره تجلی ذات اولور
لاجرم اکا مداومت ایدن بوکا وصول بولور من ذکر کام روا گشتم وخوش
دل چه عجب ه بن ذکر مراده لایق اولدم وکوکلی خوش اولدم ایسه نه عجب
مستحق بودم واینها بزکاتم داوندر مستحق ایدم بونلری بکا زکات ویر
ویردیلر مراد تحصیل استحقاق ایتمک کرک که فیض محل اولوب فضل و
فیض ظهور ایده ویکدر این همه شهد وشکر کز سخنم میریزد بو دوکلی
بال وشکر که بنم سوزمده در وکلا اجر صبریست کز آن شاخ نباتم داوندر صبر
اجریدر که اول نبات بوداغنده ویردیلر مراد نبات بوداغنده حق
تعالی طرفنده اولان شعبه فضلدر لاجرم من اخلص الله اربعین
صباحا ظهرت ینابیع الحکمة من قلب علی لسانه موجبنجه انک
کلامنده شهد وشکر حکمت دوکلور ه من که امروز بدین ملک ظفر خواهم
یافت ه بن اول کونه کورعم که ظفر بوله‌یم کرک که بر لقوی عدو
صبر وثباتم داوندر که دشمنك حقیقیه بکا صبر وثبات ویردیلر
مراد عدودر ه ان الشیطان لکم عدو مبین حسبنجه شیطاندر
واعدا عدوك نفسك التی بین جنبیك مقتضاسنجه نفسدر
هرکه بونلره حیف ومکرنه صبر ایده غالب ومظفر اولور ه بهمت
حافظ وانفاس سحرخیزانه بوده حافظك وسحرخیزلرك همتلریله

بعض نسخه‌ده بو بيت واقع اولمش • صحبت پير مغانه و نفس رندانه بوده
پير مغانك صحبتي و رندلرك نفسي ايدي كه • زبند غم ايام نجاتم داوند
كه ايام غمي بندنده بكا نجات ويره‌يلر • مراد صحبت و نفسك تأثيره •
بياندر • بعض نسخه‌ده مخلص بيتي بو بيت واقع اولمش • حافظ انده
كه ببندد سر زلف تو وفاده • حافظ اولدم كه سنك زلفك اوجي بندنه
دوشديم كفت از بند غم وغصه نجاتم داوند • يعني غم وغصه بندنده
بندنده بكا نجات ويره‌يلر مراد بودر كه • من جعل الهموم همّا
واحدا كفي الله سائر همومه • حسبنجه هركيم غيب هويت قيدنه
دوشه سائر همومدن نجات بولور • ولله • كوهر مخزن اسرار همان
همانست كه بود • كه مخزن اسرارك كوهري همان اولدر كه ايدي • يعني
كماكان ثابت مقرردر • حقه مهر بدان مهر ونشانست كه بود • حقه
اول مهر ونشان ايله‌در كه ايدي • مراد مخزن اسرار روح قلب دركه كوهر
مراد انده اولان معاني اولنوردر كه • الست بربكم نداسي جوابنده
ونلرده بلي دير و قبول بار امانت ايدر • و حضرت حق ايله اولان ميثاق
ومعاهده‌در و مهر كريم ايله محبت دركه حقه‌يه تشبيه اولنشدر و مهر
ضميم ايله معروف در مهلو اندر دستعير اوردره كوره اولان تعذير اليه
عاشقانه زمره ارباب امانت باشند • لفظ عاشقانه مبتدا در وكلمه‌يا
بعدي خبردر يعني عاشقلر اصحاب امانت زمره‌سي در • لاجرم چشم
كهربار همانست كه بود • لاجرم چشم كهربار همانندركه ايدي مراد امانتدن
حق تعالى حضرتنك سوزنده اولان • انا عرضنا الامانة على
السموات والارض والجبال الاية‌ده ذكر اتدكي ارباب تصوف بو

امانت ده مراد عشق مراد اولديلر لاجرم عشق امانتني عاشقلر قبول اتدلر
دردمند كريه وزلي ربي لاابدر اكيجوه كوزم كهربار در • وبر از صبا پرس كه
مارا همه شب تا دم صبح • صبادن صور كه بز هر كيجه دم صبح ايله بو بيت زلف
تو همان مونس جانست كه بود • سنك زلفك قوقوسي همان مصاحب جاندر كه ايدي
مراد صبادن بوننده توجه قلبدر و خطاب حضرت حقه در يعني بز قلبم تو
جهتنده صور كه جانمك مصاحبي و انيسي غيب هويتك ملاحظه حضو
تكدر • طالب لعل وكهر نيست ولكن خورشيد • لعل وكهر طالبي يوقدر لكن
كنش همچنانه در عمل معدنه وكانست كه بود • لا تجليسي معدنه وكان عملنده
دركه ايدي يعني معدنه وكانده حدوث جولاندر تأثير شمسده اولور
اول عمل كماكان ثابت برقرار در مراد بودركه طالب لعل اسرار طريقه
وسيواهر اخبار حقيقت يوقدر ولله الامر شده وكيبي كماكان عمل تربيته
در بيت • بكو اصحاب ولا رفتند و نشر عشق شرط ايي • جماعه بخشش تنبه كسي
مولاني كوجوم مولانا • سكن خوده ولعاركه نماه مولا ربي بنم كوكلمز قاني ركني
كه كدا كوه ودرتنه • همچنانه در لب لعل تو عيانست كه بود • ذكر تجليس سنك
لب لعلكده عيانه كه ايدي • مراد تيني اكرچه اخفا ايدوب خلقه انك لاتعز كه
بنم امانا ان للقرآن بطنا وبطنه بطنا الى سبعة ابطن حسبنجه بطوننده كلامده
عيانه دركه يحبهم ويحبونه • والا لعدم ايدركه عشق ازلي عاشق مجذوب
وبي اختيار ايدره و بوكي مراتب سوا او ديني وارد وبيت • غرق عشقي
ام كه غرقست اندر يه • عشقها اولين واخرين • كشته غمزه
خود را بزيارت در ياب • كند و غمزه‌ك مقتولي زيارتنه كل • زرانكه
بيچاره همانه دلا نكرانست كه بود • زيرا بيچاره‌ك كوكلي ناظر ومتعلق

در

مراد مقتول غمزه دن صفت قبض واستتار دركه هلاك اولانلرلكا
كسر وبسط وتجلي قلركه قلبي كماكان تعلق والتفاتدن درر ويكدر • زلف
هندوي تو گفتم كه دگر ره نزند • سكز هندوزلفكدن مرادم كه وحدت يوله اورز
سالها رفت برابر ترا سيه شاخت كه بود • نيجه يللر در كه يتري كه اول سياه
وشانلر كه ايدي • مراد بودر كه غيب هويت كه هندوكبي خفي در روي
كبي روشن هم كلدر بو تكثر هم كثرتي مانع اولور كسيكري يوللر اوررسيوب
كوكلان الديغي كه اللكوكل در بيرب مبتلا اولدم ديرايدم نيجه يللر كچدي
اول كما كان كثرو خصلتي وحدتي اولورر دركه مقصد جذب وقلب قلوب
ايدر بيت • ميل از بي جانب اختيار نيست • كهربا اولكه مركانم • حافظا
باز نما قصه خونابه چشم • اي حافظ كوروكتير كوزيككي قانلو صوني قصه
كه درين چشمه بهار اب روانه اسرع كه بود • كه بو چشمه ده بهار اب روانه
ايدي مراد بودركه عاشق وطالب عرض حاله ايدوب اشفق مطالب معشوقه
قدر المجد ايلي توكه ايلا وله ايضا • ور خنه دوستي بتشاه كه كام دل بيارد رد
دوستلق اغاجين ديككه كوكل مرادي • كتورر • نهال دشمني بركن كه رنج
بي شمار آرد • دشمنلك فداني چقر كه صاغلق سز حد كتورر • مراد منظور
ظاهر در وبو مطلع معمار شجاع چقر طريق استخراجي اولدر كه درخنته
مراد شجره در كه مادة مراد ومراد در انكل وپي را دركه اسم حرف در بو نيم
مسمي مراد در كه وبار لفظي معاية نظر باربينة درجه شجر لفظنده حرف
رانك غرضي كسره شجر قالور ده شين عدل وتكملتي بانتي اتنده شين دولا
عدد در اول جيم بولفظي جيم اولوب اعدادي اولور در بيج داور
ولعدل لفظنده قي دار استجار لوب كسيره جيم قالور بجيع شجاع

اولور

اولور • جو بهار خرابات بعزت باش يار نحو مجاور فوتنتي سي عزته اكدم رند
رندلرله كه در دو سركيني جاباكرت مستي خلرارد كه باش اغرسي جارسين اري
جاه اكرسنكك سكا خمار كتورر • مراد خرابات خانقاه در ورندلردن مراد
صوفياه مخلصدر ومتكبردن مراد عشق الني ايلا متكيف اولمقدر وخمار
اثنه كا ملوب دنيا به استغناء در اصحاب خانقاه مخلص صوفيلر ايله
اولاه ان اكرمكم عند الله • حسبته عزتده اولور واول سنكلكدن كيفيته
عشقيه تكاسل ايدر اعراض قلوب مصالح ومكاسب دنيا به مشغول
اولاه باش اغرسي چكر بيت • كوس شخالي وبانك غلغلش در وسمعيت
همه قانع شد بخنك وترنشه بجر وبرست • شب صحبت غنيمت دان كه بعد
از روزكار بسا صحبت كيجه سي غنيمت بيلكم بز زمانده صكره • بسي
كرد سي كند كرعون بسي ليل ونهار آرد • نيجه ممكن ايدر فلك نيجه كيجه وكوندز
كتورر مراد بودر كه عبادت كيجه سي غنيمت بيلوب عبادته تنزكه وقت
فوت ايتمه والا سي فوت اولورسه نيجه وقتلر جولنوب لما سي اندن بولنز
سي بيت • طالب دنيا به فاني كم كند سرمايه دل • طالب عقبي فقيرست لي
اخوي سر وسست • عماري دار ليلي را كه مهد ماه در حكمست • ليلينك
محفه سي دوركه آي بنكي حكمنده در • خدايا در دل انداز كه بر مجنون
گذار آرد • ياربي انك كوكلنه براق كه مجنونه اوغرمق كتوره مراد
معشوقه عاشقه ملاقات اتمه كه قادر اولانده كرم طلبي در بيت
ايا كه بيار بي بار رند فيض دور بايه قرن شه داوه جور كشيده
بهار عمر خوله اب روكه بي چه بر سال بجر بهار استه ايكو كلن بوخه
بو جيه مزبين • جون بي صدكل رعنا مجوه ببيرون اسرارد نسري

كبي بونكلرى عنادبلبلري بيكلكدر مراد بودركه باغ عمركه بهارى ربكلى انلماريه
ولثاربي اعمال صالحات وقربات بار ببيدر لكن تحصيل ظهارينه سعي قيل وللا
بهار روزكار انواع كل وريحان ايله كسب واختيار اظهار ايدر ابيات هواتفانه
انكلى وماع خوش بوي كوكرتلدندر بي تكمبني زبانكلشن جاه بويدر سه
خدا ايله جهره وار بيتم قوله بيسه بازلقت الله ايجون جهره باره كوركلم بو
قولدربانفده بوسكني زلفكلي ايله مغزيا لعنبرشبه ايله كه حالتي بازلسه زيره
بيوردقلو تعلوكه كوكلي حالتي قوله كتوره مراد مخاطبه شيخ ودرسنددر
درزلفنده وار اولكي سلسله بوطريقتي ودر والعنبرشبه وه مراد كلام الذين در
وحالتي قوله كتوركبي فكيه ويركي وه بيت مرشدكامل بيانه اركنده
انهر كلاه صحبت اهل صفا كبي سه صاف اهل سه زكار اغنا ديلدي
ول كه صدمي باد غم واريا الشيره وريثي معطر او لبدر سبه ايه كو
كوكلي كه بوربطي نم بوكلو ادرور بردبكي جرعه مي وركشي كه حالدم
بكار ارده بوربه برجرعه شراب جكركي في الحال سني ايشه كتوره وار
بودركه مشاعده بنيا وجمهوم ماسوي قلبه سترياله ولوب عمل اخرتده معطل
قالمشدر بيباره عشق اللهي نوشي ايدوب غم ماسوايي فراموش ايتمه
في الحال وعمل المقبول علا الكور بيت طالع اهل نياز مخنس يكى نفس خلال نشتر ودل
نكه ترك كشى كره وابح فارغ از تشور نيرسه هدر ببرباغ ازلقرا خواتر
دكر بيرالزسر حافظه بو باعره اللدون ويار دخي بير كلى وتشريح حافظ
تشعيد برلب جوبو وسروي وه كنار زرده بيرلرنباده كنار زنده ابو جو
وبرسروي كناره كتوره مراد بو باغره دنيا وارنباده كنار صفاني خاطر
اولاه نقاسره وسروحة علودرجه ودرلتبا سلوكره بو مجو بنبه به
عاليه

عاليه دركلاصه بكلي ومرابي بودركه حافظ برلكي ايامنده الدون
هوبدركه برمقام صفاده اولوقربه عبادت حق ايله برمرتبه ورفيعه تحصيل ايله
بيت اكر عمر خوش تلف كرده ايسه مفلس عاقبت اكر باطاعت بيرده
ماثني ازرشه لكثر سه وله ايضا در نظر بازي من به بصرانزحيرانند
بنم كوزه بولمز ونظر بز وحيران ه درران من جنبنم كه نمودم وكرانباه
والنند به بوتحلي كه كوسترديم غيرسه اذ ابيلور انز مراد بودركه بنم جماله
نظرم وار در شان الله جميل يحب الجمال حسنيم يعني العالم مرايا الحق بوجنيزدور
اولدنظر تخلقوا باخلاق الله ايله عمل ايدرسه ثاني به نظر جمال حق فنا بهره
ايدوب وديم هم جلبسم وهم محب جمال ايله خداوندخود الجلاله
وجمال قولكه هم جمال حق بيني در جبين جمال حسن بيني چشم جيتونه نيست نفيق
زانو بيني جز اول بيني عاقلانه نقطه وبيكار وجوه در وبي عاقلا وجه بو
بارنكي نقطه سي وبردرو بي عشق ولذكه دربي وايره سركرذانند عشق
بيلوركه بودايره ده مجنون وسر اسمه دور در مراد بودركه عقلا وحكما
دايره وجود كي نقطه وعين العقول وزبده وكزيني درر ارباب عشق
اولمي وه وعلم عالم بتفاوت عاقلادر اهل عشق اوولانه بيلوركه
انلر دايره به عشق حقيره سرآسيمه واحمق لودر لان عشق وكلد ارز
بار عجي كرنب ور وع عشق لاابي وه روه شكايت نيهي ايله عشق
بازانه جنبي سخني همجرانند بوتجلي عشق حربه قضاسنه مراد بو
حضرت حضر عاشقي حربه قضاسنه راضي اولمق كركه والا
اول حضرتده مهجور اولمق مستحق اولور عهد مع باالب سيرده
جهانه سبب خدا يه بنم عهد بي طلقو اغز او لرينه باعلدي الله
تعالي

ماهم بنده ولیه فتح خراب ونرانند بزه وکلی قولارز بوفقیر یعنی شربیه هر هفته
اغنیالر هر بنده وشیرینه هر هفته کلام الهی سوبلر قلبنه مراد انلارکه نفایس معا
معارف دوربس من علمنی حرفا فقد صیرنی عبدا موجبنجه انلر اغنیالر
قولاری طبیب من بنعیم هر غلط یازنده لیو نه انکره اغ واعیانی بینه لیو
مکر جنیح سیاه قوتیا مور زهرکار مکر سیکن قره کوزنده بکالیش اورکرده ور نه
مستوریه ومتی بهمکسی نتوانند موجب مستورلغه ومسلکه هرکلی قاری
وکلارمز مراد چشمده عیبی دروعیبی بونده قولت نتی اصطناعه دوری سیاه
اولدیغی خفا واستتار بنده عبارتدر لاجرم قولت لله مظاهر تظاهر در
ابدیه مستورلیق ایله مسلکه خندان کبی دوسو انده تعبی ایلکه کرکه جلوه کاه ره
او هیبه س تنها نیست لکن بعضی جلوه کاهن یا کلاسنج کوریم هکلدر ماه و
خورشید جبهه ابینی کورمانند آی وکونه شو باینیه بر هوزلر مراد هر
مظهر مظهر حق ومراد مطلق دروعکیدر بعینی واه بلاشک که
خلاق قرده همه جبر را مظهر خویش کرده یکی اثبنوز جمال نولغت یکی را
بناز جلالی کرافت بعضیلر قبیح جلالدر جمیع ازقد جلالدر کرسوز
اکه لزلانیش ما مغفی کاه اکر هنرولار اولا لازمنج فکر جزه لنتن بر سه
او غلچقلری بعد ازینه خرقه صوفی بکروشتانند بونده صکل صوفی
خرقه سی رهن الکرار مراد منیح لیوه تارک مقام ارشاده قدم تعیین شیخ
اولشن جولانلردر وبنج فکرمز وصول الی الله مرشد تعبیر شکر لاجرالله
کلدی کلدرر وخرقة مراد بره صوفیدر رهینه البو خلوته قوییجی جله
چکدرمکن دور لاجرم شیخ اولشن جولان طالب قابل ارین بیلوب
بولجه صورت صوفیلره خلوته قویوب اربعین جکدرمز لر

بعضی

بعضی نسخه ده بوبیت واقع اولمشدر شغل اینم دهمواره دوی مطرب وار یع مطلی
لرز وشرابه وسازنده مهوایسم دوترزده اکر خرقه بسمنی بکرو منسا نندن
ده اکر بوکه خرقه رهن باده المیه لر مراد بودرکه علم وعمل فقیرلرین قوزسرشرابه
عشق وشیخ ومرشد محبتی وار بونده لما مقبول حضرته بره ضعیف ده نتمز
بوقدر ولای بزه اکرایه قبوله اعتبار خلوته قویمبوب تربیته اغزلرینه کر
بنی بکر ارول بر هوبر بوقابو اکر بر روح شفقک برینه للت سکن تغویجی
بیل ملکه وحور دوله وجاه نثار اتلانند مکر وحور دوله وجاه صاحب طرفین
ابله ساجله مراد طاهره حضرت حق ودر اکر حضرتی حقیقه فیضانیم
علی ارواحه برشیم للته ملک وحور بنده ونثار ایدرلر ایدی وصف
رخساره بوخورشید رخشانی میرسی کنش یکانی وصف برسه وه صورتی
کوربی اینه صاحب نظرلر حیرانند که بوایینه ده نظر صاحبلری حیرانند
دوررلر مراد خورشیده افتاب حقیقی عزیز رخسارینه خدا وجمال حبیبی در
خفا شنده مراد نظراول حضرتیه محجوب اولانلر در اول ایینه بوخا ره
صاحب نظراولاندر حیرانلر اولیجی محجوب ممنوع اولانلر قبح حیرددر
اولورلر زاهد لزریه حافظ بکمز فهم نرلو زاهد حاهکر رنداکنده
مراد فهم اولمزه دیو بکرزید ازاله قوم کرفرلر خوانند شیطان قبوله
قومده کم فرلزلدو قورلر مراد زاهدونه رغبت ابجدلار لاجرم وکانوا فیه رتبجیه
من الزاهدین موجبنجه حضرت حقیقه معرض اولانه اغلانی
ده مراد وصول حق ایرکه فهم قلمز واهد حقیقه فرار ایدر والا ایضا
دوش دیدیکه ملایکه در میخانه زدند وده بجه کوروم ملکلر میخانه قپوسن
دوررلر کل ادم سرشتند وبه پیجانه زدند دوکی بعضی بوغزولر اولحله

دوروبالی

مرآتده كيجه وه زمانه ظلمت عدمده ايكن كوكب حباب وجود ده مستتر حرز
و ميخانه ده مرلمؤ شوده وكيفيته تحصيل قلنه‌جق مقامده ايكن بو زمره
جناب الهي حضرتنه و اوله وركاه هيكل قيدوسيه قادحق لدى خلقتك حكمتنده
سؤال ايدركه ويرلكه اتجعل فيها من يفسد فيها ويسفك الدماء
واله مكن المعنى يوغيسه جمع ترابه وتخميرينه مباشر وحاضر اولمقده
ولو لمكدله ورسيه قياسي وتخمين اعتكاره كفايت ايدركه لديه خلوصه
اولمزه اوله الارض وده جن ولرده يلرلك جوق فساد ايدرلر ايدي
لدني لكه قياسي ايليوب بو وجهله حكمتنده سؤال اتدلر ساكنان حريم سر
عفاف ملكوت جمع ساكنان ملكيت كز بجنا ايدي بارونزكارلري نامه ولرنيجي
باده ومستانه زهدنزده طعره ايرفو لونزيكي ايليه مستانه شرلب اورديلر
مرلحه ملاكه ولنى عباه وتزه منا ركلرمده ده عكده بيت لدني كوسه كارلو
طاعده مستر شهودده وملك سوده لسماه بار امانه نتوانست
كشيد كوكي امانت يوكن جكمكه قادر اولمديلر قرعه كار بنام من ديوانه
زدند ايش قرعه سيده جيولانزه اورديلر مرلحه سابقا ذكر اولنه
سورته لرجلر ايتكي مضمونده بو بيت ايليه انه كان ظلوما جهولا
هه لكن سكر بوك نظر ديواندر بو تعبير ايلديه شكر ايز كه ميانه من
واو صلح افتاد لكن شكر لحوره كيم ليلى لكل لدمسنه صلح ده ديزيه
حوريانه رقص كنانه ساغر شكرانه زدند حوريلر رقص ايدركه قدح شكرانه
اوردملر مرلد آدم عليه السلام فتلقى آدم من ربه كلمات فتاب عليه
حسبنجه توبه ايليوب توبه سي حق حضرته قبول ايليوب حوريلر شكر ايتديكي
ذكر حور ما بعد خرمن تيرا زره جوه برده ايم بز بو ذي صافي خزينه

بولن

بولره بيچ كتيبج جوهره لمعه بيدار ايدر ويله زوجه جوهرده ابن كوكسي
برلره منزل ايليوب اوردويلر مرلد بوده كه آدم عليه السلام بويوركاه
سقطي ايليه ولا تقربا هذه الشجرة نهيي ترنه صاقونوب بو ايله اورديلدي
بر نيچه خلاف حق صانيلدي وارده نيچه بولره جمع عيوب كنديكي ولنان
حال حكايت وشكايه جكن بنشاوه ده مطلع اهرا عذريته نيجه ايكي كنكي جملك
عذرزه تو بعني عذرزه بيره قوبوب قبول قلدجوه نيرنه حقيقت ده ارقانه
زهدنزجوه حقيقتي كورمدي لفانه بولن اورديلر مرلد فرقة طالب صدد
لرما حقيقته بليوب كناه ايله نسبت اتحادلسنه ده عكده لتش له
نيت كه بر شعله لو خنده شمع آتش اوله كلدركه انكن شعله سي اورزره
كوله شمع آتش لنمه كه ده حرمنه بر جلنه زهدنزه آتش اولدركه بر دله خرمنه
لوسعيله مرلد بوده كه عشق اوله كلدركه انزه فره حاصل اولا بلكه عشق اولدركه
عاشق محو وفاني ايدوب يعني وجود بشريتي افنا ايليوب حجابي رفع ايدوب
معشوق حقيقي به وصول وسيله اولا بيت ما نوعم حوروي نقشا بنه سسه
لالزنوله ده هه نقشا بنه سه قال زهو صده هده كوه فارغ نتوبي هاه
لبي هدرمزه لري خولجه كه نكت بنه رسه نقطه عشق دل كوشه نشيناه خوه
كرده عشق نقطه سي كوشه نشين كوكلي قانه ايلدي بجوله خاله كه بر عارض جانانه
نبوده اوله بركبي كم جانانه عارض لوزنده اوردديلر مرلد بوده كه جانانه
عارضنده اوله خال محقق جكره خونه ايدر سه بر نقطه ده كوشه نشينلر
كبي كوكلي شو ايليدر بيت لسوره طر ليلت نتيجه حاصل بجوله نه بير بو بسا غتي
منصب ومالي تا وبره ده وله خونه بكي بيچه ساله ازفا اتوره نتهايرت بجاله
كس جو حافظ نشيد از رخ اندیشه نقابه كه حافظ كبي حكيد يعني اجيد فكر

بوزنده نقابه

ناسزلق عروساز سخن شاهد زهره ناموز كلوبكى زلفى باشنده طالعه اولور
مرادي بودر كه حقايق معارف ودقايق عوارف سويلنلركه سوز كلشنلرينك
زلفى طوروب تزيين ايدرلركه خاتنلر كبي فكر بوزن بكزجيسي ايجيدي بو فقيره كه
سوز هنرده ظاهردر كه بو سوز حقيقتده مجازدر وبو دروغدر ديكلردر وله ايضا
يار بولمدر كسي نجى بيلمم يارلنلر اچه شد • يار زلفى كسه كوردم يارلره لوليدر
دوستى كى ايغوليدر دوستدر اولر اچه شد • دوستلق يجى ايغوا ولريه
دوستلره اولدي • ايب حيوانلر تيره كوه شد خضر فرخ بي كجاسته ايب حيان
بولانوق كبي اولدي مبارك خضر قنده در • كلز بكشدرلنده ركك خوشه باد
بهارلر اچه شد • كلرهودرب كندوركنده بهار بيلدر نيه تولدي • بحر اولو عشق
لري واحوال سلوك مبتدلر كبي اولدي • مرشد مبارك قدم قني وكشف شخ
اولدي ترتيب وارشاد يتولدي وعكدر • كسي نجى كوبركه يار يوا شدح حق
دوستلك هيز كبريار دوستلق حقى دوستدر حق شناسلر اچه حالدر اقبال
يارلر اچه شد • حق بلنده نه حال دوست بر لولو مطلقده كبي در بيت
هيچ كسى يار وفادار يى دربيغ دورلغز نيز ار يار بيا آه يارلر شيغق دوو
دوستلرلرلر اچه شد • كوه توفيق وكرامت درمياه لكلنده لنز • توفيق وكرا
طوبه اوريتبه اعتقاده در • كسي حبيبلر دري ايدر سولرلر اچه شد • كسه حبيبلر
كلمز لنولره تولدي • مراد توفيق الهي وكرامت شي ثابت ومعمور وراما
طالبلره مبيدا نه كلمز اوريوشكايت وحكايت در بيت عشق جولانه
سكيفر برلحظه درميدلرنجي • كسي حبيبلر نجي ايدر سولرلر اچه شد •
صهوارلرلر كلر شكفته وبلبل برجي بر نجاسته • نيجه بو زنبيلك كورا جلدوق
وبرقوسي اولوزقالهم دي • عندليبلر اچه بيلي ايدر بهارلر اچه شد •

بلبل

بلبللركه اوكنه شكلري خوانلره تولدي • مراد مكاشفه ذكيره وفيوض مكاشفه
ولوروجي مادرشا ايدر وكلم كلام طرسح ايلر بو قدر ديكلدر بيت
مسح دنيا يه ديوباكشته جمع پيرلرنا • اهل عشق مرشد حق بهوشيار لنزلرحقن
زهره سازد خوشي نجي سازده مكر عود دشي بسوخته • زهره خوشي دوزه
وردمكر عوده بقدي • كسي نزاد دوق وسنتي كار لنزلر اچه شد • كمنكر بودي
مسلك ذوقي شراب خوارلر اولنلره تولدي • مراد واعظ اهل شرع
طالب بر ذوق يوق ديكلر بيت مرمان جوه نقد بيزلر زند وعظ
ونصيح رله بيند كر وره بيني • طالب كذار لنزلر اچه شد • شهريارلر بو دنياكه
مهربانلر اين ديار • شهريارلر دوارده وشفقتلولر طيرلدي بوديار • مهرباني
كبي سرلدر شهريارلر اچه شد • شفقتلولق يجى تمام اولدي شهريارلره تولدي
مرادامرا وسلاطين وشفقات هدية نزكه عدله كرم لنذكار ندر شكايتدر
بيت بو سينكه بر افروز تخت دولت خضم اسدي • سرورلر تاج بخش و
تاجدارلرلر اچه شد • لعلي لنزكاه مروت بردنيا بدر سالهاسدي • بر لعل
مروته كانندة حاصل اولدي نيجه يلر در • تابش خورشيد وسعي باد وباران
چه شد • كونشك يلدرمسنه دبرون يغمور سعيه تولدي • مراد بر مردكامل حاصل اولز
مربيلر كه تربيت تولدي وعكدر بيت نسيم در فيا في بخش وكمي كشته طالبانه
ياربر آه تكبيدر كه طالب مرادلنزلر اچه شد • حافظ اسرار الهي كسي غيبدار تحوتك
اي حافظ اسرار الهي بكه ثلزساكدن اوله لزكه مي پرسى كه دور روز
كارلنزلر اچه شد • كيمده حضور يس كه روزكارلرده درنه تولدي • مراد بو در كه
ارادو الله عالمكر يو يلدو شقة مشغول اولنلدر بو نده اسرار الهيه واقف
اولماوي بيلوركه بو قدر • نونده • سولك فو بيت

چونکه بو قوت زنفی شوده لیکن خبر چندین کویند تو لهن سوزکار لرنده
چوشد واللہ اعلم دیمه بزه کرامی برساز له تولنزده بو بوله اولورکه
برابی صورتی یعنی صوفیه اولورصه اولا شریب بحولنرکه بالله رطل کلنز تولنز
زده بر شعر اوقی که لکن ابلا اغز طولو به اولورسه اوله مراد فاطیده مطر
مطربدر و مطربده مراد واعظ و مرشد در یعنی برطریقه ده وقتی که براه ده
سوزچرار ریح لکا سوالنی اعلکی لیو الاو برعلم و معرفتده سویلیه که لکن سبیبی
ایلا عشق الهی ده شرب کثیره مثیر اولاو برلستاده جانانه کرسه تولنز
تماده لکن جانانه ابلکی اوزره باشی قونیه محکم اولا کلبانکز سر
بلنذی برلستاده تولنزده سر طلنذ لکن اوله نبی لستانه اولورصه اولورسه
مراد جانانه لستانه سنده عبادت خانه در بمکیکی اوله استانیه باشی
قونیه سر بلند اوله دیو کلبانکز ایدر دیو کلبانکنی لستانه جقنسه
بیربیرن لهن نظر صورتی عالی هر بکن نظر ببارنند لهن نظر ایکی عالی بر نظر ده
اولوبزلر عشقده واوله اوله بر نقد جانه تولنز ده عشق ده صورتی اوله
واولور جانه نقدی اوزره اولورسه اولور مراد بودرکه لهن نظر ایکی عالی
برنظر اولوبزلر لعالهی عشق اوله اولور نقدی جانه اولورسه اولورسه
بیت عارف اوله ترک ایدر ایکی جهانه بار لچون عاشق اوله ترک
ایدر جانینی اوله باره هر خانقه ده نکجدر اسرار عشق بازی خانقاه صفه
عشق بازلر اسرار جامی مغانه هم با مغانه تولنزده مغانه ترلیر
قدحی هم مغانه ایله اولورسه اولور مراد بودرکه تصوف رسمنده عشق
عشق بازلر اولمز عاشق نه شرابدر قدحی لهن عشق وحرارتی ایله
نوش ایتمکدرکه بو عشقه کامرانلق فانی بزن جه دولتی

کامرانلق عزیا اوزره توجال اوورنه بیلورسه محکم که کوری فرصت عمرلر بیانه
تولنز زده محکمدرکه فرصت طوتنی اوله اوزره اولورسه اولا مراد
بودرکه مراد ده ایدرمکز لعوده فال اوورعقده یعنی عمر صالح قلمه ده خالی
اولمیه بس نه بیلورسه محتمل درکه بو بر عمر فرصتی قتنده واقع اوله
بعدلرنقضا یه صورتنه بیت کاه اولورکیم لرز عبادت مو تعسنده جوق اوله
کاه اولورکیم جوق عبادتلر کتنسه جوق اولور دوریش رانباشد
مکه سوالی سلطانه درویشلر ولمز سرلی بلاث قوتیه ویراعی مالبغ کهنه
دلق کاسنی درلر تولنز ده بیز زونی کهنه خرقه که لکا ارتش اولورسه اولور مراد
بودرکه درویش لویبه لمیر وسلطانه مصاحبتی هکلدرکه نعم الامیر
علی باب الفقیر بئس الفقیر علی باب الامیر حیثیه لمیر وسلطانه سرایند
برمیوبه درویشنه لباسه مناسب فقرله ایله اصطلاح ایتمکدرکه بیت
اختیار ایله درویشانه کرفی صوفیانه خوشترلر باشدکه درویشانه بوده
اصحاب تو عشق وشباب وکنز مجموعه مراد وسره عشق یکتکن درندکی
مجموعه مراد دور باشدکه کوبه وقته دورانه زمانه تولنزده اولاکه دولتنه
طوبنی بو زمانه اولورسه اولا مراد بودرکه عشق جوانلق واقبالدر عزیزه
جمع اولمیه سعادت طوتلی اولور بو مقصود لرشلوسه بیت سرمایه سودلخرنه
کوجه ارنه سکنار که اوشوو زنو قونه شد ده نه سلاسل زلفی توده
ویه عجب اینست سلاسل قاطع طریق اولوری سکن زلفک دیو عجب
هکلدر جوقه راه زنه توبنی صدکار ولنز تولنز ده جمه قاطع طریق سی
اولورسه بو زکار اوله اولورسه اولور مراد مخاطبه حضرت حقدر
لاجرم لکن عالیه محبوبی وعشق قولده حقیقی سلاسل بولنز اولور

لكن ابتلا اولنمش اهل حالدر و عجب و كبردن برو محفوظدرلر والله غالب على
امره بو جهته طريق دنيا و هوادن كچمك ممكن اولماز مكر سببين بيلهسه ويتر بيت
كسي را كه عشقش نه رهبر بود حرام اولورسه بره گشته همراه اولور زهد و سعي و در
مجاج ساقي لطفي كي حور سيرده حجابدر يعني حجابي بكا چاينو اولمشدر اي
ساقي برلطف قيل باشر كه بوسه چند دراز وجهه توالي زرد اولا كه بر قيچ
بوسه اوله هيچ اولورمي اولا يعني اعزيزه بر قيچ كره اوپمك ميسر اولا
مراد بودر كه حضرت حقه محجوب اولورب كلام منزه مستغرق اولوب مطلع اي
واعظ شيخ بر لطف تعليم و كرم تنبيه قيل اولا كه كلام الهي ده تلذذ و ذوق
ايده بر جو باده چشم گريه اگر نيز هر وسع بي كوزيم اردماغ اولوزره كر كوك
براغوريسه هر وسع برخاك ره كار اوش لب رويلي توالي زرد لكن بو اولو
اوغرلي طبراغي اولوزره آب اولورمي اولورسه مراد عينم اشكيجي ولقيع
اولورسه بولنده كر باده اولا عنت مقرون اولور بعض نسخه ده بولنور
با عقل فهم و دانش داد و سخن توالي زرد دادعقل فهم علم ايله سوز على لي ويرلك
اولور جوه جمع شد معاني كوه بباد توالي زرد جمله جميع اولورب معاني بباده طوتي
اولورمي اولورز مراد بودر كه وعظ و نصيحت با اظهار بلاغت اعكه عقل و
فهم كركه كه بونلر كه اسباب اولور فقد حصيه يه ما صلحدر غايه اولامني و كلامي ورز
سعر ورز سكال عا برجشم و شمنا نرج تيرلزكاه توالي زرد سكز و شمنا كه
كوزينه بايره اولو اولورمي اولور مراد طبرقه روحي رسكح اولولان
عقلي ور يعني عقل روحه وير بر دكن تيبه متمش اولانين سهل كور زور
وركيجه زحميره فاسده زمكرو طاعدر كلمز وبرمكي اولا بونره غافر اولوكه
كركاه اولاه قاصر سكن و شمنا كه تير خلافن اولور باد عي ايرر والبيت

قدس كوچه سند ماننده چنگ بيت بكند باقوس اعد چنگ كرد وارد وصالت
خواهد درب كنتوده اكر سنگ وصالك دولتي بر قبول ايچه ولوره شرحها
در به تحقيق استاد توالي زرد باشد به بو تحليه بولنه اولورمي اولور مراد
بودركه استاكه باشي قوته اكرو صالك فتح بابي اولورسه نيم باشاري بو خيالده
استاكه اولورمي اولور رواولور حافظ عجب قولندن زرين و شيد باز
آب اي حافظ قوله منصوره ربا و سعوده كرد وكل يعني دجوع ايله باشد كه كوه
عيشي درب مياه توالي زرد اولا كه عيش طوتني بولور رشته اوريعه اولا
مراد بودركه ربا و مكر سعيده كلدر فايده اوليورسه اخلاصي ايدر هه عملدر كه
ضربه دار اولمشدر الناس كلهم هلكي الا المخلصون على خطر عظيم
واديضا مراي وكر باره انده سبه بره بين شرلرب گره حج الله المرئي عي
بازشوهدي وسعه بره بكا كوركسه زه بي شرابه غلبه مراد بودركه سابقا بني عشق
بي اختيار قلبني ايدرب كردي اختيار ايدرب غلبه قلدي بيت اولا عشقي مجازي
چيره بد برجانه مي تا نيا عشق حقيقي ده مي چيره شد بيت بهزاد لرغويه برين برد
باده بهزاد رغوبي قولي شرابه اولوسوه كه از رويي مه رنگ زردوبي بيرده
كه نم بونعمه صارولق رنگي كيدردي مراد شزلبره عشق الهي هر كه انك كبي
سوز رنكدر صاروو صاقي دور وركي معصيتده اولاه خوف حالي ور
عشق حق هر يا هولايدر بيت باكه اولورسه معصيتده فوله كر شيب اوليه
جوه كني ملاقيب اور هر ضبره بادني اولاه بنا تيم وين كه اكورجيد كو تم
بر الله كه اولور بي ولا وري مرنده بابي كه درسه فشروه هر وكهوته برايا كه
حسقدي بره اولور مزه عشق الهي نكر لحسي اولاه كتاب بتز لهم ركه ابه
بايدي سفرت كرام بررة جسبح ملايكة الكاتبين لوح محفوظده ور شد

مفعول مفاعيل مفاعيل فعولن

بايد بزبونعره زمر بر صلمش

بزمشده وروا باصفیدر یعنی زبرده‌کی استغراقه جلیره نبی علم حضرت‌درکه
انکز اعضاسی تخرج للارض جوریوب دوکلمز مرادز قضا عشق شد
سرنوشت بی قضاده عشق اولدی باغم یازوبی قضا بو نوشته‌ن بید سزرو
یازلمشی قضای قرنمی اولمز قرلو بو در که تقدیر ازلیده بکا عشق الهی مقدر
اولمشی لاجرم تقدیر تغییر اولمز بیت ای هوشیار چونکه بیسر ست بکذره
عیبنی مکن که بر سر مرمع قضا بوده نره مع حکمت که در وقت مرک
حکمته مع اولورمه که موت وقتنده ارسطو جهد جاه جو بیچاره کرد ارسطو
جاه ویر بیچاره کرد کبی مراد بو در که حکمت جو حرفه وفلسفه‌یه زیاده
وعلومی غیر دینه جهد در که بو نلره عالم اولیه جاهل الیه یکی ندر بیت
چنکه در کفته رالله رسول الله نره که اینجا قول خبر نیست نباشد سوفنی
بروز ایهوا خرده برماملکی بو دری ای زاهد بره خرده وطعن دویه که کار
خدایی نه کاریست خرده که عشق الهی کوچک ایش دکلدر مراد حضرت حق
لابد عشق صعب اولدیکی بیانه در جنانه زنرکانی مکن واعظا اوله
هرکس قبل ای واعظ که چوه برده بائی مکو بیذ برده که جوه مسیح اولو
اولاسی اولدری حکمه که مراد بو در که عالم علمی ایله عالم کرک نا موتنده
اکن موت حکمه لردکر اطلاق علی عجمی صیغ شو حسنه وحدت زجاج
السد اولور مست وحدت قدح الست ده بهر اکوچو حافظ بی صاف
حوردی بهر کلکه حافظ کبی شراب صاف اچیدی مراد بو در که بهر کله این
عشق الهی خالص اولور عملی اطلاقی ایله اول الست بربکم کلام
اکا جام اولوب وحدت حق لکادر اولوب اول شرابه کند وسی
مست ستدلر اولور بیت مست وحدت اکه بو حکو لا نکو بید غیر الله

بازنیاه دل مکو بید غیر الا الله او واما ایضا کبی شور زاکیزه خاطر که حزین ده
باشد یعنی شور نو قویر خاطر که غمکین اولا بکر بکته ازین معنی کنج ابجار
باشد بر نکته بو معنیده حسی ابجی اوله مراد علم وعمل حسن ولطیف
اولمقدر سرور صفا کرکه ابروکی بیانه ایدر بیت کی شره کرز نه کو بو انکی کر
حزین باشد کو بند سروریز نام هو دولت غمین باشد الزنعل تو کر یا ع
انکشتریه زینهار سنکی لعلکره اکر بو لمه اماه بوزکی صدملک سلیمان در
زیر نکین باشد بوز سلیماه ملکی نکا یوزکه قاشی لعلنده اولور مراد لعل
دن کلام الهی در لماه یوزکنده مراد اولدن وعدد لاجرم اکرمه مثلا
للذین احسنوا الحسنی وزیاده لتنزیه منذر بجه اولم که حسنی جنت وزیاده
حق در بوز بوز سلیماه ملکی بر حکمیه اولور غمناک نیابد بوده از طعن
حسود ای دل غمکین اولمه اولمز حسوده طعنده ای کوکل سن بر که جو
ولکه بینی تو در بن باشد زرو طلا در که ابجوه کوره کس سنکی خبرکه بن
اوله مراد بو در که حسود سنده اولاه عیبکی هر کسه عیبکه تنبه و ا
اصلاحکه باعث اولور واکر لفز ایله سکا تولد اولور بیت هر که
طعنی کند با تو کر عیبی دوست دشمن دوستن اولوبی سکی هر ربت
هر کو نکند فهم زین کلک خیال انکیز بهرکه فهم لقیه بو خیال قوبر فایده در
نقشش بحریر از خوه وصورت کرچیه باشد اکثر نقشنی الحزن اکر نقشی
حینه جی اولوبه مراد فهم کلام اعتبیه منزه ست در بیت سخن رل
روی باصاحب دلانست کس کو فهمدش صاحب ل نیست جامی و
خوه دله برک بکسی درادر شراب قدح وکوکل قانی بهربری برکیه
وبروبا هر دلا بره بو قسمت او قنلر جنبیه باشد

قسمت وار ایسه بزه اولوفاع بویله اولور دیو بوقدر که تقدیر ایله اولیره کیمه
عشرت کیمه محنت ویرلور سرّ بی چون رحمة معلومی در دکارکلابی وکل حکم
ازلی ایله بوده کلابی وکل کاربزه حکم ازل بو بزه کاه شاهد بازاری
ویره بزه مشیر باشند که اول محبوب بازاریده بوبزه شیئ لوله مراد
بودرکه ازلده برکیه اهل بازار دیر که صوفی خلوت اولوبیدی معزول اولور
لره بیلیر که حافظ دکرینی بیند از خاطر اولوه بوقدر که حافظک زندگی
کیره خاطر اره کاه سابقه دینمیشی تا روز پسین باشند اولوفیک
مشیت سابقه صوکرینی کوینه دکه اولوش مراد بودر که ریندلکرده
اخلاصدر لاجرم الاخلاص سرّ من اسراری اودعته فی قلب
من احببته موجبنجه حق تعالی حضرتلری مشیت سابقه سی اقتضاسنجه
ویرلری حیر وکلنه کرکدر ولدا له بار کرو خانه په ماجای بری
بوده لوله یار که ازله بزه اولوجوبری بربیدر سرنا قدمت چوقه پریه از
عیب بزه بوده باشنده لایق وکه پریه کبی عبیره مری ایدیدی مراد بارد
روده انسانیلردیجی کبی شخصی معانی ورزوبنه خانه مزوه مراد بدنلر
وروده ایله باشنده لایق وکه عبیره یاکدر منظور حرمندر مه لره
ماه کبی اوراق عقلا منظوری اوله آتی که الکا باصی اوریب شیوه ده
صاحب نظری بوده حس اوره ایله صاحب نظرلری شیوه سی ایدی مراد
اول منظور یعنی محبوبیره اوله سوده درکه صاحب عقل اولانبزه
حیا عقل منکر اوله رد صاحب نظرلق خوبی وار در یعنی اخبار بین
واهل غیرلر دوله لقمه فروکشی کم آیی شخص بیوتی ایله کوکار
ایدیری قوتره ولغاتی ایدیره بو شخص دن انک تعرفسی ایل

بیچاره

بیچاره نداشتن که یارش سفری بوده بیچاره بلدی که یاریم ایرولسفر
ایدیبی برلو بودر که کوکلم ایرککی شهرستانه جهانده اقیم اولوب
روزه روحی ایله راحت اولا بیچاره بلزکه یاری سفر ایدر ایراقدن
ایصیلر وکلدر بیت کنج که چو جاه لرزول می دوده نکره فرشت
بیکل بیقه که جانغ سفری بوده از جنگل یشتی لخت بر بهر کروه بیخ
منحدره ایلر ششقر بلدیزی چقوری آریی چلغ دولن دور قرین بوده
بی بتلیی دور قدولتی ایدیدی مراد بودر که دور قورده باده
الله عمر طویل اولنی سی چاه قبقه یدی بزه چقر کوکل مراد دوره
بولمز تنهاده زرا زنه اول می بزه بر لعثد بالکز کوکلم زاراننده
بزه دوشمدی تا بوده کنیه سنبوه بدلو بزه وه دیریده تا نتکوار
ورایک سنبوه سی بره پر تجلیی دور مراد بودرکه چوقه علامت
فلک بزه ده بربوب رازلر اجبه دوز عاقل لولاه لاتیع اولدرک
بزه ده لرزه غل قبیح اعید تا که بزه ایلوب رسولی اولمیه بیت
کیت صلاق وتخلص که نثر مکیس بنسوه لکر دریره سنبوه بزه ده
سرفاشی خوش بوده لب اب وکل وسبزه ولیکی خوش ایدی
صوکنا رنیی وکل سبزه ولکن افسوس که انکنی رولانی ریکرریده بوده
حیف که اول ارکی خزینه بولمه ایدیدی مراد بودرکه جهانده عشرت
کاهلی خوشندر اما زوتکی قراری یوقدر بیت دور ریکزرشی
عریج فی الحال روانه باشد فرما زعری که بهیچه ریکزری بوده
اوقات خوش اله بوده باما وسه بیسر زفت خوش وقت اولور
ایدرکه دوست ایله عام اولدی باقی همه بی حاصلی وبی خبری بوده

بانی اولدوغانه دركلی یجاسی دینی خبرلیه در خودرا بکشید بیل ازین رنگ که
كلررا كندوی بیل اولورركوبیزه كه كلن باد صبا وقت سحر جلوه كری بوده
باد صبا ایله سحر دقتنده حاتمی ایدی ورادبوه ركه عاشق خوی لنگه
غبطات ستخب ورنده عذری بنه ایدوك كه تودوسوبشی ولوراعذرین
قبول قلان كوكلكم سن وروبشی سی الكاه درملكت حسن سرتاجداران
بوده حسن ملكتنده تاجدارلیغ باشی ایدی بهر كه سعادت كه خداداداوله
بحافظ به سعادت خزینه سی كه الله ویردی حافظ ازیمن دعای شب
دوردوسحری بوده كه دعاسی وسحر دردی بركتنده ایدی دولت بوره
دعای لیل وورد سحری باعث سعادت ایدكی بیانده ولله ایضا
بخت از دهان دوست نشانم نمی دهد بخت دوستك اغزینده نكانشانه
ویرمز دولت خبر زراز نهانم نمی دهد دولت رازنهانده بكا خبر ویرمز
مرادو دهانده سر نهاندر بیر قدیر مصرع تاخ مضمونی ایله بیان ایدر
ورواه مرتاكه ورین برده راه نیست باهیچ یردة وار
نشانم نمی دهد مرادوبوردركه جناب قدسیه یول یوقدر یابوله دارور
لمایرده دار نشانه ویرمز ولرسنا قیلرلر ازبهر بوسه ز لبش جان همی
دهم لبنده بربوسه ایچون جان ویرورم لیكن نی ستانم و دادم نمی دهد بوده
المزینده ولیاق ویرمز مرادو صنعت كلامی والتماعی و سر تماندن صاونوه الوق
لسترین بخله بسابیه لیغز مطلعی اولدیكه بطریق البیع اولمز لعقی
بطریق القبض والفضل اولورایعش زلفش كشید باد صبا چرخ
سفله بین لیكن زلفنی جكدی صبادنی كوردی مسكن كارنجا باد
ودراغ نمی دهد اولدیرنده بن اسویله مجال ویرمز مرادو صباده توجه

سمودر وباد ازلنده درلو بكی بولمش حب هواد ریعنی غیر بارلد كه بوجهه
غیب هویته وصول اولورزیغ هوای وجه قصوره اولد غنچوه بكاو
وصول ولطلاع سعره سی یوقد جنو لكه بركنار جو بركاری بیرون
اوله وكلوك كناره بركاریی كیدیده دوراه جو نقطه ره عیبانم غیبدهد
عبور زمانه نقطه كبی بكا الورتبه یول ویرمز مرادو بوده كه جناب قدك
اطلاقنی دولتیوردن لمانقطه كبی ادورتبه وردنده زمانه بكا مانع اولور
شكر بصبر دوست دهد عاقبت ولی شكر صبر ایله الله ویرر عاقبت اما بد
عهدی زمانه زمانم نمی دهد زمانه شكر بد عهدلكی بكا مهل ویرمز دولت ووركه
نفوذلمی طول زمانه ایله مقبول اولور ایدی لما لجن قریبه اولور مرة
مدیده اولمق مانع اولور كفتم روی بخواب و بدین جمال دوست دهم
اولیقوبه وارین و دوست جمالن كورین حافظ زاده ونالد اما نمی دهد
حافظ اه وناله بكا مهلت ویرمز مرادو بوده كه نفسی حكر لیدوبه او
اویقوبه واره یم ودوستخوه جمالحقی كوره یم ویوب اسیواهند طلب
ایدیرلما عشق الكاله قریاره اویقویه مهل ویرمز وله حمی دولت
بیدار بیالین امد سحر بكا اویانق دولت بصدوعنه كلدی كفت بر خیز كه اله
خسرو شیرین امد هدیده یوقود وطوركه اوله طلوخسروه كلدی مرادوسعود
وقتنده سبته واقع اولوب ملزول رحمت وخضر روحانی وردكن بیانده شعر
اذا اكثر المنام فیهولی فان الوبنقص المنام قدحی ودركتی وسرخوشی بیخات
بزلی برتیرده جكر وسرخوشی تمامت یصالی تا ببینی كه نگارت بچه ایین اید
تاكوره سن كه نگاركه نه رسم ایله كلدی مرادوبوده كه اركنی اولیقوب استغنا
وطاعنه ستغول اولوب اذ الله تنزل كل لیلة الی السماء الدنیا موجبه

شغول رحمتی مشاهده قدح عکسنده ژرف کانی برهان خلوتی تماشا کشتانه مشغول ور
ایسه نافه ایچی خلوتی که زنجیر ایی ختن آهوسی مشکین ایمدی کرختن صحراسنده مشغول
آهو گلدی مراد خلوتده اولوب استشمام رایحه ایچون سعی ایده نفحات ربانیه
و روایح طیبه عالم الغیبه گلورکه تا ایدوب ژرف کانی و شکرانه طلبی جز
کیبی آتی برفه سوختگاه باز اولور اغلی یا غتا بوزنه صوکتوردی نال و زار
رسن عاشق مشکین اولدی نال عاشق اسکین هوارین کلری اولوب اغلی یاشنی که
آتشی سوندیرن و نالدن هوا ایدوب منفعت ینتفر رحمک فکرده ت قب
بی بره و یخ خوش ساز دوشی و دوستله ساقی شراب و برخ تیم دوشی و
دوستده که گلاه ول ملاقه شد وان ایمدی که بیع کوکلر مراد بحر اول سن نقش
کتیرن و بو معنی دوست کلدی مراد قضا الهی غالب اولوب شجره عشق نکره
طلب ور که اول زمانده دوشی که هوای نفس و شیطانه گیدوب فضل حق قالور
مرغ دل باز هوا دارکی مانده اید ویست کوکلر قوشی بر بابی فاش و کن جیو اوادر
طفا نتر اییچ کبوتر نکر لزبانی کرش بهی ایمدی بوکرچین ناظر اول که
شاهین گلدی مراد گماه اید وده رمز الهی ور جوده قلبی رمز الهی اوراکه
ایده باز بلغنده پرواز اولور کبوتر معنوی که مراتب طریقتده مرید رلی
شکار ایدر ور بهوا چند علی زنی وجلوه کی نهول نیجه علی اوله
جلوه ایدر سوه که کیمی صیدر رهش مع ول و دین ایمدی که انک بر لکرایی
صیدی بیم ول هم دین یکلو زول وی طیبه مرتبه یه طریقت و حقیقت مرتبه ور
ول اول غایتده بلغ مرتبه ور لما رمز الهی اوراکه ایده قلبی ی یوت
ور که انک طریقتکه صیدی بیع قلب و دیم دین و شریعت ور رسم بر
صیدی ایلم جو دو بیلار بنا ولایکن بد عهد کی عادتی کوردن چون بیلار

اوزنه کوبلدی بر کچی وسینبر ونترین ایدلکن اغلبی سمی وسنبلی
نسرین اولوزرده کلدی مراد بودرکه لا تنظر الی اول الدنيا وانظر الی
اخرها جیفة دنیا اولی نظر ایده مغرور غافلدر اولورلر اخرینه نظر ایدن
انک فناسی بیلور و کریه قلور بیت شیفع کنسور سراو رو جانشی جی کوبند
بر فرزند نو وارد جی کوبند این میر و جوان اخر نیا بد شدن اول اولاشلز
چوه صبا گفته بر حافظ بشنید از بلبل چوه صبا حافظک کلامی اشتدی
بلبلده عنبر افشانه بحاث بر رياحین ایمدی عنبر صاچق ریحانلر غاشکند
کلدی مراد صبا نفحات ربانیه ور بلبلده معارف الهیه سویلیجی ور ریحانلر
ده تازه ظهور ایدوب روایح طیبه تحصیل ایده سالکلرده رغبت استغنا
ظاهر اول نفحات ربانیه روایح طیبه صاحبی حالی ایله بوناره گلور لا جرم
حافظک کلام بو حالده باعث اولور بیت ایر رفیق کثیر عارف اولاه سویلیه
حافظ کلامی یعنی عاشق اولاه طالب حق وده و اله ور غازم اخ ایروی
قوبایله ایمدی قاسک بو کلی خ فاطره کلدی حالنی رفته که طلب یغرب اولدی رحالت
واقع اولدی یکجالی فرباد کلدی مراد غازوده مناجاتدر اوخ اید وق
شعب مرموزات ور جوده حاجی یه بو حالت ظاهر اولا نیره صاور
اولورلر بوحالده ایدکن انعکاسی بیدا اولورکه انکا صدا و بر لیو
لذتون لکنوه طمع صبر و ول و دهوشی مراد نبره شعدی صبرن و عقل
وقلی طمع دور عقد کانه محدکن تو وین مجه بر با جو ایمدی اول ایحد که سی
کروک جو وکی یله گتدی مراد مرموزات الهی به ظاهر اول مجوح یه افتیه
نعوت و زار ربی ظهور ایدر و عقل ور باده صافی شد و دغاه جو جست
شد تو شراب صافی اولدی عجمی خوشدل مست اولدی بلی

فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فعلن

موسم عاشقی وکار به بنیا وآمده عاشقلق موسمی وآتشی بنیا وکلدیکی وار
عشق اللهی اخلاصی ایله اولوب صوفیانه مجلسی آنشی منکشف اولدیغی
لاجرم شوق طلب وقتی اولوب عمر انقطاع بولدیغی وعکلر ور بیت
ترک کردم همه را روی بیار آوردم ● تا ورمیه کار کرم کار به بنیا وآمد ●
بوبیت بوجهله وار او مضامینه تشنوع ● ایله اولور قفقوس حماه اوفاعرفه
انشیدیم شاوری اوروه کل وباد صبات وآمده ● شاولیغ کتوردی
کل وصبا بیل شاد کلدیکی وار ● کشف وفیض سرور کتوردی تجارت
ربانیه فرح ایله کلدی جهان وجود ابوالوبلوی علانی ور ● عکلدر ●
ای عروس هنر از بخت شکایت منما ● ای پا هنر کلمی بحجره شکایت کوستر
حجله حسن بیاراکه دوا ماد وآمد ● حسن کرو کی خانه سی تزیین قل ● که
کوبکو طلدی ● عالیه هنروه عمل صالح ور لاجرم کا تجلی ایلدی وبو بحث
محالفدر ● شکایت ایله خلوت خانه و حجره عبادتی صدق واخلاص
ایله تزیین قل که وآیات تجلی وفیض ایرشدی بیت هیچ جا نیست
که عکسی رخ او پیدا نیست ● جمع آئینه بوجه کرنمود عکسی نیز پیدا وفیاده
نباتی همه زیور بستند ● نباتره اوله کوکل ایله تجلیدر وکلی زینتی طاغلار
ولبر ماست که با حسن خداداد آمد ● نبع ولبرمز در که خدا ورده کی حسن
ایله کلدی ● مراد بودرکه نباتات وسایر موالیدک هر بنا وماسوی نک
زخارف نقوش زینت عارض وتجلت ایله ایله ما جنبت وعقبی و
خلاف مولی حسن خاتی ایله مزینلرهدر ● زیرا زیرا دنیاده هر دنیاده که تعلق
هلدیکی بوکه ایتنره اغیار که تعلقلری وار در ● انکیچون اکر یار هر ●
ای خوش سروکه از بار غم آزاد آمد ● ای خوش سروکه غم یوکندن آزاد کلدی
انکیچون

انکیچون مستقیم ور ● مراد مال وجاه ودنیا متاعنه متعلق اولنلر
بارکران التنده ورر ور مو جاه ● تعلق ودنیاوه عجز ولنالا سبکباره
وارسدن رفتار هدد یوه عکر ● بیت شاخ برمیوه بی سکرواند
عود وه ● ای خوش سروکه ازبسک غم آزاد آمد ● مطرب از کفته
حافظ غزلی مست بخوان ● ای مطرب حافظ کلامنده بر غزل مست اولدیغی
تا بکویم که زعهد طرب یاد آمد ● تا ویم که شنکلی زمانی خاطرم کلدیکی ● مراد
بوحدکه ای واعظ نه کلامی که ترکه ووالالن ایدر شکیف اولوب آنی
بیان قل ● تا سنخ اولانه ویرکه عاجز اولدی ولعره اولاده ث وبلوی زمانی
یاد ایلدیم ● والها ایضا معاشران کره از زلف یار باز کنید ● مصاحبلر بار
زلفنده وه دوکی جوزدکه ● شبی خوش است بدین قصه اش دراز کنید
برخوشی کیجه وربو قصه ایله آنی اوزون ایله که ● مراد مصاحبلر دنه خوب یاردر
وزلفی یارده مراد غیب هوینیدر ● آنده بحث برخوشی کیجه ور خوبدر ●
اوله بحث ایله ایله تطویل ایدین نهایت سطور بدر ● حضور مجلس انس است
دوستان جمعند ● مجلس انس حضوریدر ودوستان جمعدر ●
واه یکاد وبخوانید ودر فراز کنید ● وان یکاد الذین کفروا لیزلقونک
بابصارهم لما سمعوا الذکر ویقولون انه لمجنون وما هو الا
ذکر للعالمین ● اوقی وقیوی قپاک مراد بودرکه مجلس انسی
اولوب ودوستلر جمع اولوب کوزه ونکاه نفعی وارور ● بو سوره
نوه اوقیره اولاده ایت که کوز ونکاک ایچون مجربدر بونی اوقیوب
قپوی قپاک ● میانه عاشق ومعشوق رمز بسیار است ● عاشق ومعشوق
اورتاسنده لاله وور ● چو یار ناز نماید شما نیاز کنید ● چو یار نازه

نشا علی نغلانه نشا علی نغلان

ذلك

كوستره سز نياز ايدرك مرادي بودركه عاشق و معشوق مصاحبتي بوبرينه
لايق اوله صفتيله كه معشوقه ناز عاشقه نياز صفتي لازمدر • ور
رباب وچنك نيانك بلندي كوتيره قلوب • وچنكي بوجه اولمز ايدوردكه كوش
هوشي بو بيقياعليهي راز كنيدكه عقل قولاغي ايهي راز خبرينه ايدركه
مرادي بودركه رباب وچنكدن مراد عاشق وچنكره مراد برمعني اولور
بواله اولنر بلندلنيه بيند ايدوبه دير ركه ايهي رازكه خبرنه عقل قولاغيله
استماع ايدوب قبول ايدركه • بولكم كه دربين خانه نيست زنده بعشق • هر
كسه كه بواوله عشق ايله زنده وكلدر • بر وجه مرده بفتوي من نماز كنيد
لكن اوزرينه ميت بر فتوي ايله نماز ايدركه مرادي بودركه زنده اولدركه
عشق ايلهي ايلزنده اوله اول كه عاشق وكلدر ميت مثابه سنده در
نماز فتولي بودركه لكن اوزرنه ميت نمازي قلنه يعني ميت اعتبار اولنه •
نخست موعظه پير مجلس اين حرفست • بير مجلسك اول وعظ بو حرفدر
كه از مصاحب ناجنس احتراز كنيد • كه ناجنس مصاحبته احتراز ر
ايدركه مرادي منطوقنده ظاهردر • نجات دو وسح كرع برده بر شنانزده
دو وسح جام حقيقيوه كرع برده كه اوزركره برده بر • كول اعتماد با
لطف كارساز كنيد • اكر اعتماد ايتي دوزجنك لطفنه بنده ايده
مرادي بودركه هركه حضرت حقك لطفنه اعتماد ايده فقوده اكر
برده يه عوض بر توب فوليس قلمز • بيت • در مراد جو برسينه شد
زجانب خلق • رضه نياز در بركاه بي نياز كنيد • وكر طلب كنز انفاي
از نسخي حافظ • اكر بر انعام طلب ايدر سه سزنوه حافظ خوانسش
طلب يار دلنواز كنيد • كوكلدن خوشنيجي يار لبنه حولبه ايركه • وله ايضا

مفعول مفاعيل مفاعيل فعل

بيرك نسيم عشق جولانه بير ابقاه بيرك ووقتنده بر جولن عشق باشه
دوشرمي بولاه رازكه وروله شنبقيع بير ابقاه اوله رازكه كوكلده •
كوزلر ايلع طنره دوشدي • مرادي جولانه نفظلرنده اولاه حرف باوه مراد نظر
مقصد ريه وت • يعني بيركلر بانتنده بيكلك عشق باشم كلدي • جولنكي عشق
حقه مبتلا اولدم • ازره نظر حرف حرام كستست هوا كبر • نظر بونيزه كوكلع قوتيه
هوا ومجي • يعني هواليه اولدي زي وبيه نكه كي بركه بولدي كه هر ارقيات ايله
كور نظر قدركه كلر اغنه دوشدي • مرادي بودركه كوزنكور كوكل سوزلاجع
عيبي عبرت ايله نظر اعتك كه كوكل فانيه عسبع قلدي بوجه فانيه باقيه
انتقال ايدوب محبت اكا ابلدي • ودرها كدازان له ايهوي حكليي سيه چشم
ور ها كه اوله ايهوي مشكليي سياه چشمده جوه • ماهني خوره وديم ورحيكرانا و
نافه كي يجه كوكل قانه جكره دوشدي • مرادي حسن ظاهر دوه بلا ومحنت جكدكي بيانيدر
ازره كه زين خاك سركويش بوي • سركه خاكي كوبانتي طرلع اوغراغنده ايدي
هرنافه كه وروست نسيم كوكلعتا • هر نافه كه نسيم كوكلنه دوشدي • مراد
مي طيبه حضرت عنبر • لاجع هر رايحه طيبه كه فضاه سولايه دار دور
اول جناب طيب دندر • منزكاه توبا تيج جهانكير مراد ورد • سكرنجلادكه تا
جهاده دو وجي قلبع قالدره • بيي كشته اي دوله زنده كه بر بكرك كرك ايقاه بجه قلبي زنده
نقتولي بري ايلوزرنه دوشدي • مراد حرفك ازبه صفت مروره اوله
ظهور ايدوب بو نفس هلاكه ايده بجه نفسي بروقلبي زنه • اول جناب عالي
عاشق افناده اولوشي ايه بانه كه ببود رده كه هار هراباه بوشرابي كه
تربيت ايدي كه خرابات خاريه ايدوب بشتي جنتي بيجيرافنا جنته منو
فقوده اوله بوبه بجبر دوشدي • مرادي باوه وه عشق ايدي ور وقلبا

تره

مرادی عشق نوشته مجرا اولان موضع عبارتدر و بو بابده کیفیتی استوالب
ایدوب ویکه بو بیتک ترتیبی ایلدیکه بونکن بابیعی و شرب بوبی بیختی
بیخود و نشوه مست و بیزار صحو اولدیکه جانه برهمه سنک بیه لعل
نکرد ذکر جانه و بیرسه قره طاشی لعل اولمز باطینت اصلی چکند برکهر
ناقبول طینت اصلی ایله انسل وه برکهر دوشتری مراد هدایته استعداد
اولمیانه قبول فیض ایتمز دیمکدر بیت علتکی نا اثر نه معلول اولمکده کرکه نیچ نا اثر
ایلیوه علت چو امکان او عجبه بی تجربه کردیم در این دیر مکافات نیچ تجربه
ایترک بو عوض وجزا کلیسی سنده یعنی دنیاده باده کشانه هرکه در افتاد
برافتاد اوردو کشانله هرکه دوشدی بو قوه دوشدی مراد بودر که
هرکه عشق اللهی نوشی ایده قولی ایمز ریاضت ایله مصاحبت ایدوب
اعلی ورکسی دوشدی بیت ای شیخ مشو منکر رندانه که در این دور هر
کس که در افتاد بدین قوم برافتاد حافظ که سر زلف بتانه دست کشی
بود حافظ که بتانک سر زلفی لکن الینی چکیمی ایدی بی طرفه بخت کسی الکوه
بس افتاد بی عجب جزئیدر که اوله شمدی باشنه دوشدی مراد بتانه
اسمی وصفات در اناکه سر زلفی اناکه تعلق در سلاجم حافظ الکی
ایدرکه تعلق اسمی والله وصفات الله لکن الینی چکدی اوتر کیب جهاد
ایدرکه بو بلا کی باشی اوزرینه نقلوبه دوشدی بو برامر غریب وکیفه
در غیب عجیب در جونا بنیا رود تنها ابتفید کرافتاد باعصا کی
له عجیب است ولایضا کرمن ازنا فی تو بکر میوه جنینم جه شود لکه
بو سنگ یا عکس وه برمیوه وکشور رسم نه اولور یعنی یار بکلی تو تیج
جه شود ابا اوکی سنگ مراد کملیه کو رسم نه اولور مراد یا خ حقده

میوه ور فیض وجولی جهدایت مهتدی اولمق طلبی در یاربه اندر کلنق
له سرو بلندی یاریی اول سرو بلند کوکلکس بر ده سنده کومی سوخته بکلدی
بچینم جه شود اکر بن باغنی بو چم اولور رسم نه اولور مراد علو درجه
یه وصول وحرارت ریاضت وه بروح حضور طلبی در از اعزای جام
جمشید جاوه لباز اعزای مبارک از خاتم جمشید کرفتد عکسی تو بر نقش
نکینم جه شود اکر دوشنه سنگ عکسکی بنم یوزکم قاشی اوزرینه اولور مراد
خاتم جمشیده ولکن رسول الله وخاتم النبیین مسیحی رسول الله در که
لکن عکسنی قلبنده اولاه نقشی اوزرنه دوشمه سی طلب ایدر که سبب
صفای قلب در بیت تو واری مقصد اقصی تو واری قرب اولوی
که بی در روع وتو صافی بمر صافند تو اصفی زاهد شهر جو مهر ملک وشحنه
کزید شور زاهد بار شاه وصوباشی ناین تحقیق اختیار ایدرینی الکربو
نکاری بکرینم جه شود بن اکر بر نکار رحیق اختیار ایدر سم نه اولور مراد
زاهد حکمی سلطان وحاکم ظاهر تحقیق اختیار ایتدی بن محبوب حقیقی وملا
اصلی محبتی اختیار ایتسم نه اولور و عکسدر بیت ول اکر بار کشد بار نکاری
باری هر کس بار کزینند جو تو یاری باری عقل از خانه برده رفت اکر
اینست عقل او وه حطره کیتدی اکر شرابی بو ایسه دینم از بیشی که در
خانه دینم جه شود اوکدر وه کور دم یعنی قبل الوقوع بلمدم که جمع اولور
نیجه اولور یعنی ظاهر شریعت واره سنده اوله طریقته وحقیقته سالک
وواصل اولورسه حرف شد عمر کرانمایه بمعشوق ومی خط اولدی ایدم بو
عمر معشوقه ومیه نا ازانم جه بیش ایدر ازینم جه شود تا الزه یعنی
معشوقه وه اوکه نه کلور دیشلره نه اولور مراد معشوقه وه تفید

وشرابده عشق مقدر • لاجرم بر مقدار رعشى ونفعى هواسنه وير مقدارلر
عشق الهى بر خوج اولورى كورده نوع لذتده نه ولقيو بونده نه حاصل اولور حاصل
كلام اولدركه نفع لقا عرة حاصل اولاه نه رامت ومحنت وار **بيت**
واركو بيد سودار عشق اوحاصل جها وار ب • ملامتهاى كو ناكونه جهان
بى درهم • خواجه واسن كه من عاشق هيچ نگفت • خواجه بلد بكى عاشق
هيچ ديكديى يعنى سنده ديمدى • حافظ لرنيز بدانزكه چنينيم چه شود • حافظ
اكر بيلور سه كه بوبليى نه اولوده مراد بونده دوشده كوررى حضرت خواجه
لنده سوال اعشق كه بنى سورمس اول عزيز دعشق يا رسول الله بنى معذور
دوت حبى حين قلبى ما لاما لاعقدر خواجه بكانيات نينه دعشق بسى
قسك حب الهى ليلها دليروكى بيلجك نه لولور **بيت** اى سرورى بوروموزه
غيب كشفى قلبكه • علام الغيب ليعلى لسام بوكسى وكل **وله ايضا**
ولا بوزكه سوزتوكارما بكنداى كوكلى يا بكه سكرى يا عكرل بيلا ليدر • فيا زنيم
شى وتوصد بلا بكند • تفض اللين نيارى بوز بلا وتو ليدر • مراد منطوق كلام
وه ظاهردر • عتاب ياريرى حيره عاشق نه يكنى برى يوزلو ياركه عتابنى عا
عاشق نه چكى • كه بكى كوسحه تلاقى صد جفا بكند • كه بر ناز ايله نظر بوز جفا ايكى
وعوضنى ليدر • مراد ياريرى جيرده خلوت نشى لولوب غلعه بوز كوستره جك
ورشدوركه اكراول صلاح ونفسكى لجعزاى ول عتاب ليدرسه عتابى
عاشقانه چكى كه مرعلى • عتابتى بوز جفا وعتابه عوض ليدر **بيت** مراد كيمز
يا رح شعربرى رويانه شعرى جبونه • برى يا رح نشد اما بر بى روبينه
ياريرى ذمكى تاملكوتى حجاب بجوارز • ملكروه ملكوته وكه مى بحالد ر
مراد بكفدنده جام جهانه غابكند • مراد اولكه كه جام جهانه غاخذمتى ليدر •

مراد جام جهاه غاوه قلب صافى دوركه كه تصفيه قلب ايكوده خدمت
ليده لجهدركشف اولور • طبيب عشق مسيحا ودسه وشفق عليكى عشق طبيبى
عيسى دميدر وشفقدر لكن • جوددر تو درد بغيند كراو دوا ايكبند • جوده سنى
درد كورمز كيمه دوا ليدر • مراد بودركه قدد عيسى نفعى وش فى
درض وشفى دوز اقا سنده درض يوق كيمه دوا ليلوده **بيت** كورركسى
اى جان اول طبيب حاذقكا • دوره درماه ليده كوركم دروكه درماه اكا
تو با خدا اى خود لنداز كار دول خوشى دار • سى كه بنده خدا كه صال
اشى وكوكل خوشى دوده • كه رحم اكر نكندمدعى خدا بكند • اكر دسمى
رحم ايترسه الله ليدر **بيت** فضل درزده ليله هواى نزه اينى ور
ناله دوشمى اشتر بسه ته الله اشيدر • ز بخت خفته ملولم بود كه
بيدارى اله دوشى بخت وه ملولى اولا كه براونانوى • بوقتى فاتحه صبح
بكر دعا بكند • صبح ابتداسى وقتنده بردعا ليده مراد بوليكى بيت ده
منطوق كلامده ظاهر دور • بسوخت حافظ وبوى ز زلف ياربرد
مكر دلالت اين دولتش صبا بكند • مكر اوكا بودولتى
دلالت صبا ليده • مراد بودركه حافظ رياضت ايله يا نوى عنيب جوته
مراد نزاله ذى وبولدى مكر بو دولته تحفه ربانيه دلالت ليده **بيت**
كيفيت وصد دوست وخلقيت منتظر • وى كار دو ولنبت كسى راكه
ى رسد **وله ايضا** صبا بتهنيت پيرى فروش آمد • شراب صافى بر
مبارك باد كلدى • كه موسم طرب وعيش وناب ونوش آمد • كه شادلق و
عيش وناب واچكى موسمى كلدى • مراد پيرى فروشده بايو عيش اولو
ورشدودر • وفيض زمانده البرد عد والدين جبينج عبارته

کاملی اولورلردی بهار کلدی عبادت و عشرت و طاعت و شوق
و حالت موسمی در بهوا مسیح نفس گشت و خاک نافه کشای درخت
سبز شد و مرغ در خروش آمد بو دخی بو قول قولدر صبا و رکه تهنیت
و لفرد ر تنور لاله چنانه بر فروخت باد بهار که لاله تنوره اشعلدی
یا کلندروی بهاریلن که [illegible] گشت و گل بخوش آمد که
غنچه تره عزوه اولدی و گل جوشه کلدی بو دخی تهنیتدر و افرد ر
بکوش هوش شنواز من و بعشرت کوش عقل قولاغیدر ایشیت بنده
و عشرته چالش کر این سخن سحر از هاتفم بگوش آمد که بو سوزی
هاتفدن قولاغمه کلدی بو تهنیتدر و افراد ولوب معقول قول صبا اولمق
احتمالی غالبدر خواجه کلام اولمق دخی محتملدر زمرغ صبح نوا که
سوسن آزاده بلبل چمن سوسن آزاده چه کوش کرده کیا زبانه
خموش آمد یعنی اشنده که آزاده ولیله ساکت کلدی بو کلام خواجه
حافظک اولمق احتمالی غالبدر معقول قول صبا اولمق احتمالی ور
زهای صحبت نامحرمست مجلس انس نامحرم صحبتی بری و کلدر مجلس انسی
سرپباب پیوش که خرقه پوش آمد قدح باشنی اورت که خرقه کیجی
کلدی مراد خرقه پوش اولوب اهل حال اولیندر اسرار الهیه یه اکثر
قدح عکیدر رز فکر تفرقه بازلی تا شوی مجموع تفرقه فکرندن رجوع قل
تا مجموع اولهسن بحکم آنکه چو شد اهرمن سروش آمد اول حکم ایله
که چونکه دیو کیتدی ملک کلدی مراد بو در که الشیطان یعدکم الفقر و
یامرکم بالفحشاء موجبنجه شیطان فقر ایله قورقوب معاصی و شهوات
قیندرب خاطره فکر تفرقه ویررلنده رجوع ایدنکه الهام ملکی کلور

بکو بعت سخن خوش بیار باده ناب سکا وعده سوز خوشی کتور شراب
صافی که زاهد از در میار رفت و می فروش آمد که زاهد میخانه
کتدی شراب صاتیجی کلدی مراد بو در که عشق و اخلاص ایله عبادت
قدرک زاهد خشک اولاه که بزوه دور اولورلردی شمدی اهل عشق
و اخلاص و مرشد خاص اولمغی کلدی رفتاه بمیخانه می رود حافظ
خانقاهدن میخانه یه کیتدی حافظ مکر زمستی اهد ریا بهوش آمد مکر اهل
ریا مستلکندن عقل کلدی مراد بو در که مقام ریاده یعنی ریا ایله عمل
قلمقده مقام عشق و اخلاصه یعنی شوق و اخلاص ایله عمل ایلکده
حافظه که اهد ریا مستلکندن آیلدی عقلی باشنه کلدی **وله ایضا**
ابرآذاری برآمد باد نوروزی وزید که بازاری سحابی قالقدی و نسیم
نوروز اسدی وجه می خواهم و مطرب که میکوید رسید شراب و مطرب
خرجلغی استرم که وار ایرشدی مراد بو در که بهار کلدی عبادته شروع
و خلوت شیخ و خلوه زمانی اولدی بزوم معاشره و شیخک معاونته حرف
ایکی خرجلق کرکدی که اولاکه آشفته حال و خرجلق ده یه شاهدان در جلوه و
من شرمسار کیسه اول محبوب یار جلوه ده و بن کیسه اوتوسی بی این فلک
ایده شرمساری تا کی تا بدر کشید این فلک بو اوتانلغی قچنه دک چکلک کرکه
مراد شاهدان در اسما و صفات در جلوه ده مراد بو نلرکه تجلیات
پس اسما و صفات نورانیت تجلیسی اعانه خرجلغی یوق که امر معاشره
فارغ البال اولوب خلوتده و عبادتده تجلیات شاهدان شاهد
ایده و بو فکر ده شکایت ایدر قحط جودست آب روی خود می
باید فروخت سخن قحط در یوز صوی صاتمق اولمز

باده وكل از بهای خرقه می بایدخرید • شراب وكل خرقه بهاسنده صتون
المق كركدر • مراد بو دركه كرم قزلغی وار در كه الوان اعدركه كرم خرقه
سننه استغیوب خرقه ولباس صاتوب عشق وكشف مهمانته صرف اتمك
كركدر • غالبا خواهم كشودن از دلم كاری كه دوش غالبا دولتنده بكا
بر ایشی احله كركدر دوه كیچه • من همیكردم دعا وصبح صادق
میدمید • بن دعا ایدر ایدم صبح صادق طلوع ایدر • مراد صباح وقتنده
اجابت دعا اولدغی بیان ایدر • با لبی وصد هزاران خنده آمد كل بروده •
برطوده ایچه یوز بیك كولمك ایله چیقدی • طرح كل از گوشه كوی یا دور
كوشه یبوی شنیدم • بر كرعبده كه بر كوشه ده قتوده بدی • مراد كی
ظهوراتی كشفه باعث اولور • هیكر در خرقه یكرجاكه شد در عالم رندی
چه باك • هر خرقه كه بر تلدی ایسه رندلك عالمنده نه غم • جامه ده رنكی
نامی نیز می باید در ید • بر قنچه ایله ولولفنده دخی بر عشق كركدر • مراد
بو دركه بر صورته عمل خلاص ایله عبادتی اسكدی ایسه غم وكل عوده
بر لباس صلاح فلاهره اسكدی • حاجه كسب اتمك كركدر • لطف
كز لب لعلت توسی كغتم نه كغتتی • دول لطایف كه سنكن لعل لبكدن بن دیدیم
كم دیدی • وین تطاول كز سر زلف تو میدیدیم كه دیدی • بو اوزونلقی
كه سنك زلفكدن جنده بن كوردیم كم كوردی • مراد لب لعلدن بطوده
كلامدر یعنی بطوده و مراتبه كلامده وحقایق ومعارف ووقایق
ودعوا ر فرده بن سولدم كم اسرار لطیفه ده واخبار شریفه دیكم سوالدی
ونعیب بهوبكرده وسر حقیقتكره بن كوردكم طول بهابسنده كم كوردی
نیز عاشق كشی تراغ بر دل حافظ كه زود عاشق اولدیغی اوقی بلمنم

حافظك كوكلنده كم اولدی • قد بو داغ كه از شور ترش جو ده میچكید
بو قدر بیلورم كه اكر بر شورنده قاه طامل مراد بوودكه حافظك قلبنه
تیر قوی تاثیر ده وقلوب نفت نتی نهایة اعتقاد • اما اولی زر یا اوره كدر
بلنم بو قدر بیلورم كه شعرلبدارنده قاه ظطر واثر مراحت وصوت
نفس ظاهر اولور • عده سلطنه كو نیر سدحال مظلوما ن عشق • كوشه كیرانه
را از اسباب حظ و باید برید • كوشه كیرا راحت لكده طمع كسمك كركدر مراد
بودركه عشق مظلوملرك حالنی عده حق صور ر سه والاده فضل
قلر سه كوشه نشین اولانلر راحت ودعا غیبتده رجای قطع اتمك كركدر
وله ایضا صوفی از باده باندازه خورد نوشش باد • صوفی اكر
شرابی اندازه ایله ایچرسه الكا نوشی اولسون • ورنه اندیشه این كار
فراموشش باد • بوحنه بولیتی قلدی ایكا فراموشی اولسون • مراد بودركه
صوفی كه طریق حقه سلوك ایدروب عشق الهی نوشی اتمك استرا كا
لازم در كه انكل اندازه سن رعایت ایده كه اولا خلوتده خلقتده عزلت
تركه وصیام نهره وقیام لیل كركدر • وكثرت كلامی وطعامی ترك ایدروب
هم قلب ایلیوب ومتصرف فكر قلوب كرك • بیت صمت وجوع و سهرو
عزلت وذكر بدوام • نا تمامان جهانرا نكند كار تمام • ومطالعه كتابی
ومكر ما سوایی ترك ایلیوب نفی خواطر قلبه وعلی اخلاص ایله اتمكه
سعی وجهد ایلمك كرك • بیت كفت پیری اندرین ره بیشواست ماه
هر رشول از چاه غیر خداست • بلكه كندوسنی بیله ترك اتمك
كركدر • بیت ای عاشق وارسته شو تا بكلی زخود فناتشو ووحدة
مدیدی بو حالده مراد ومنه كرك بو یاری ایره مرشد موالیسی فكره اولنو به

فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلن

عوالمنا سیره اولوب صوفیلر نامی قومش کرکی بیت سالکا نیست شوهد
ورین بازار هستی تو حجاب ویرا بیست انکه بکر جرعۀ ای از دست
توانند وارده اول که که بر جرعۀ شراب الدرۀ ویره بیلور هست با
شاهد مقصود هم راغوشتن باقی الی مقصود محبوبین توجهده
اولمسی مراد بودر که شول سالکک کمالی بولوب متخلق یعنی ارشاد
دایره سنه واروب بقیه ده غیر بیره مقصد ویرمکه قادر اولا مکر اکه
مقصوده واصل اولمقده خاج اولمسه بس کامل و مکمل اولمیه لکی
صوغیعبد هست تو برسی وو عقوق اولمز بیت ای بسا ابلیس ادم
روی هست بس بهر دستی نشاید داد دست بیر باکنه
خطا بر قلم صنع نرفت بیج پیر مز دیدی خطا قلم صنع اوزره کچدی
یعنی قلم صنعده خطا واقع اولمدی اغربین بر نظر پاک خطا پوششن
باد آفرین اکر خطا اوروحی پاکی نظرنه اولسوه بو بیتک ایکی مصراع
اورته سنده مناجات کورنور اما اولبیاه اولجق منافات یوقدر
ایدی بو ظاهر اولور بس مراد بودر که وجود خیر محض در شر مطلق
یوقدر بس هر شنه بر کسه یه نظر خیر و برکسه یه نظر شر در بر خیر
جانبنه نظر ایدوب شر جانبی ستر اتمک زیرا پاکی کما زنا اوزر ایدر
عیب نظر قلمز و نظر پاکه ایله توصیف عیب بینی اولاه نظر احتراز
اور مصرع وعین الرضا عن کل عیب کلیلة ولکن عین السخط تبدی
المساویا عیب باشتر کوزینه بنیدخر که عیب عیب کی بنیدر ولکه
پاکی جیب بو بیتک تحقیقنده حقیرک خاطرنه لایح اولان بودر که کسب
کلاشده مذکور اولانه مستلا به مواقف وعقله فهمی اسمادن و بعض

فضلا

فضلا تو بیه شرح یازن ویش بر بنجه مقدمه ذکر اتدی که بونلر در خطا و
صوابده شاه فعلنه استعمال اولنور شاه قولنده استعمال اولنور و
خلق جمیع اشیا حق تعالی در و افعالی معلله بالاغراض دکلدر اما
حکمت و مصلحت متضمن در و عنایات الهیه نظام کل عالمه متعلق در
من حیث الکل اکرچه بعض افعال بعض شخصه نظر مصلحت دکلدر
بس فعل مقدره خطا یوقدر که اول خلق عامه حکمت و مصلحتی متضمن
خلق ایلمشدر لاجرم بحسب الکل صواب در اکرچه بعض افعال بعض
شخصه نظر مصلحت دکلدر اول فرده نظر خطا کورنور مولانا مثلا
جامی حضرتلری ویش بیت بر حرف هیچکس منه انکشت اعتراض
که نیست کلک صنع که خط خطا کشند ایدی ایکی مصراع اورته سنده
منافات یوقدر اکرچه قصر اولانلره اول توجه ایدرلر فقط پاکی ایله
توصیف ایتدوکی قامرلرده احتراز ایچوندر منافی بونده تفصیل در
اعتذر تلخیص بودر که هر موجود علیه ده خاص دکلدر اما حضرت شاه
که خطا خلق اولنمشدر لکن منشا ایکی لرده خارج دکلدر مرئیات عدم
قابلیت مصنوعدر نتکم عرض ... بقا دکلدر اکر سوال اولنورسه
فاعل نا قابل قابل قلمه جابر دکلمیدر جواب اولدر که قابلیتک ایکی
معناسی وار بریسی امکان برینه استعداد دیرلر اول کی تاثیر
فاعل ایله دکلدر ایکنجی شرط عالیدر حقیقی دکلدر که استعداد
جمله مصنوعاتدندر و بری عدم لیاقت مصنوعدر و کمال نظام
عالمه نسبتدر بس مقصود نقصان قابلیه در فاعله دکلدر
شاه نرگاه نعمی مرعباه ی شتوتر سبا هابلیت بی ده وتکمله سوزه اشیدر

مطلب تکمله ندن اولور السلام
بیام بیرونده
...

شربی لازمدر ظلمه وخوفه سیاوشنه بالکه دن تا صبوح لکا سیاوشی قاندی
ظلمنده اولسون مراد بودر که بالکه ده وشمنلر سوزنده وکلیوب
تا صبوح اولدیلر دروکی اوکلر قاندی ظلمنده اوتا صبوح کرکی **بیت**
ای روز بخور برجم خواهی بکن وهابتو نیز برجم خواهی کنند چشم از
آئینه وارالد خط وخالش کشت کوزدی اکر خط وخالک آئینه واریدر
اولدی هم ازبوسه رهایاه بروجه روشنی بالکه طلوع اولاغ اکر کوکسک
ولومسوزنکز بوسه قانجیلانزه اولسون مراد وخطره عالم مثالهدر
وخالده عالم غیب دیدر وسینه ده مراد صفت علم ولومسوزده
مراد صفت کبریادر یعنی کوسنده اکر هوالنمن شاهین ایدر
لغنج وجی صفت علم وکبریا بیانتدن اولسون مراد من بنه
خولهم که علم توکوم صفت کبریای توجوی معجزه علم خوفو سوزلرندن
کم بوده کبریات بازوم کرچه ازکبر سخن نا من دروبیش ملکت
اکرچه کبریاده بن دروبیشه سوزسولمدیم جاه قدرلی شکاریمی قسته یه
خاموشتنی بالکه جاه اکر ساکن شکر بونسته فدا اولسون مراد سته یه
خاموش شده حضرت حقک مکلملکی در معلوم فهم ومتصور اولمز کنه
مقابر کرلها لستره برفرقه الذین سعی هیر ملکلر ترکنی مسته
نوازشی کی درد دوارشی اکز او خشیی ولامع دوحق مسن کوزین
خوفه عاشق بقدح کرعوده نوعشش بالکه عاشق قانتی کوکده والیه
ایجرسه الکا نوشی اولسون مراد ترکسده صفت بعرورمس اولد
معصیت کوربک اه زجر وقدر اولتو کیه در موضع واریدر که اکا
نظر درلا ایچون نفسی ساکن عشق دریا صفت لیل صلاک ایدر سه

کمال رضا کرکه نوشش بالعبر کنده مراد بودر که **بیت** دربو ترنیقدر نوع
کرچه بکزاری منتن وارم که بی غشم پی ساز بی فعلای توجیهشو جباه
شده حافظ ملسکر تو بلوکک لیلیه سوء رجباه اولدی حافظ خلقه بند
زلف تو دروکوششی بالکه مسکر زلفک قولقلق ملوسی قولاغندن اولسون
مراد غیب هویت تعلق ایده منکر اولسون وعلیدر **وله**
نکویی مسکین یارب سحر جمشعله بوده مستی نه محلسینده سکر عجب نه
غوغا ایدی که جوشش همدوساقی وشمع شعله بوده که محبوب
وساقی جوشش وشمع مشعله ایدی مراد مسکیده دوه وساقیده مراد
معلوم اولولاندر وشاهد دوه مراد محبوب حقیقی در واکثر جوشش
تجلی وظهور دیدر وساقینک جوشش یکغی درو شمع وشعله ده انوار
حدیث عشق که از حرف وصوت مستغنیست بناله دف ونی در
خروش وغلغله بود دف ونی ناله سی ایله خروش غلغله ایدی مراد
دفده طالب ونایده مرشد در یعنی عشق حالی در قال ایستمز لکن
طالب شیخ کلامی ایله ظهورت ایدر مباحثی که درلر حلقه جنونه
رفتنیم برمباحث که اول جنونه عشق حلقه سنده ولفظه اولور ایدی
وراب مدرسه وقیل وقال وسند بوده مدرسه وقیل وقال مسئله ده
لوده ایدی مراد بودر سکی اول شریعت لندره حاکم نقد لا
جوم مباحث شریعت دوه لونده زوال ازکر شمه ساقی بنایو د
ولی زنا مساعدی بخشش انزه کلا بوده بختمک عدم مساعده سنده
ازامیح شکا وادودر مراد بوده که ناصح درشده علی عنایتیده
کوکل شاکر ایدی کنده وکی نقصانه استعداد اونده بر باره کو کل

مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات

ساقینک نظرینده شکل ده دیدی اما ناسا عدی نجم اثره کالبود
بخمک منشکلی دیدی قیاسی کرده واله جنم شوخ شعبده بازه قیاس
ایلدی دکول شوخ حقه بازکوزی هر ار ساحر جوده ساحر لکی در
چکلا بودر بیک ساحری کبی ساحر لکا ده وزارقن دیدی مراد بودر که
محبوب مجازی ساحر ماهر لری بیله کرفتار ایدر انزه اجتناب
زیاده لازمدر که انکر عینده نیجه لری مغلوب ایتمشدر بکفتمش
بلع بوسه یهو الترلکی بخنده کفت کیت بابی ایده معامله بودر
کوکلک ابله بیدی هیچ سکره ایله بو معامله لکی بیان ایدر و حضرتده
حق مکالمه سی اینه اوله مهر مکر عظمت و کبر یاسی بیا ایتدر اضع
نظر سعد دریست که در وشنی نیچه بلیدر بسنده نظر سعد بولیده دور که
دوده کیجه میان ماه و رخ یار میں ملتفا بدید بودر آی ایله یارک روخی
اوزره بسنده مقابله دیدی مراد ما چهره ده دیدر و یاره نه روح در
جوه مقابله سعد باسعد اولاد لیدر سعادتدر یعنی قلبه نظر اولنه
علامتدر و مهاه یارکه درماه دره حافظ دلاشنی یارکی لغزکه
حافظک دوری درمانی دوری فقاه که وقت مروت جمیک حوصله
بودر قیا که مروت وقتنده نظار حوصله دیدی مراد یاره شهدیه
بیاه اولماه روحدر یا نفسی دره حافظک دورنکه در مانج که توبه و
ذکر در لکی لغزنده دهشل مروت وکسی زمانده فتی طار اولر وحشت
ایدر سوله انفصل و جامع دری سمر که لتفاق اتمام بودر ایلکی قده
بی دوده سحر وقتنده لتفاق ده وشمتی دیدی و زلب ساقی شراب
درمز لوده افتاده بودر ساقینک لبنده شرابک ... دوشمنی دیدی

مراد بودر که دوده سحر وقتنده بر ایکی دفعه فیضی و فضل حق و اقع
اولمشی وشیخ منوده کلاسندر منزلی جانم شرابلرین دمق ایدر منکسف
اولمشی ایدر ایکر مستی وکرباث عهد عهد شباب مستلک باشنده و فی
یکلنکک زمانی محبوبی ایله رجعتی محواسنح لیکی طلاق افتاده بودر
رجعت و بلیدر اما طلاق ده وشمتی دیدی مراد بودر که شونده وکیفیت
غلبه سنده یکلکک زمانده رجوع در رجعت قصد ایلدی اما طلاق
بابی واقع اولمشی اعتنی رجعت میسر اولمدی نقشی می بستم که دیدم
کوشه ده ناه جنم مست نقشی با غاز ایدر که بر کوشه ده دوم اولر هیچ
سست دره طاقت صبر از خم ابروش طاق افتاده بودر صبر و
طاقتی لکی قاش بو کلمنده طاق و عاجز ده وشمتی دیدی مراد بودر که
صنعت بدرکه طاه عاجز وطاه جافی ده سلانزه شده قصد ایلدی زمز
الهی یه بونده استتار حکمی حکال ایدوکی لعلاع ایدر عجز ظاهر
اولدی ای معبر مرده یه فرماکه ده وشنم افتاده ای معبر بر مشتلق بیورکه
ده وده کیجه لکا کنشی ده شکر خولبر صبوحی هم وثاق افتاده بودر صباح
شرابیکل طلوع وقتیوسنده هم خانه ده وشمتی دیدی مراد بودر که
ده وده کیجه سحر وقتنده عشق الهی کیفیتی ایله ظاهر اولوب تقوی یه وارمیں
ده وشمتدر کنشی نجله هم حجره کوریدی لاجرم ای معبر صورتده رویا ده
خوبدر تعبیرین ایو بیور بیتیکچ احمد پاث ده عیشی بیت ای معبر
وصد جانانه ایله تعبیر ایله که ده وشنده کوردم که قرمله العراق وارمش
درمقامات طریقت هر کجا کوردم سیز طریقت مقاماتنده سیر ایلدیکم
ایسه عاقبت درانا نظر تا زی فراوه افتاده بودر

راحتلك نظر بازلوه ليله افتراقي دوشمش ايدي مراد بودر كه معامات
طريقتده مشاهده مز بويله اولمش در كه عشق لطيفي عاقبت جهانه
بر بريده جمع اولمز سرب قياجاغ و بالع ده كه دير طريق خراب ساقي بر جام قدح
ويركه طريق سيرمزي چون كه عاشق وشي نيابدر رفاقت افتاده بوده
جوكه عاشق كبي كلدي تفاقه دوشمش ايدي مراد بودر كه ايدو لفظ
ونيج على التوالي تعليق عشق قلر كه عاشق كبي اولمياه سلوكده تفاقه
دوشمش بيت كل اي صوفي خرابه قدر تعلقيم نيچ لسه عشق باري قل
تعشق حافظ النساعت كايه نظم بربيشايي نوشته حافظ اوله
ساعت كه بو نظم بريت في بازار ايدي طاير فكرشي بر لع اشتياق
لغتاده بوده لكن فكر قوشي اشتياق دام لغته دوشمشي ايدي مراد
بودر كه بو غزلده احوال عشق واشتياقه واخبار دروقرلي سويليم
زير الوه وقتده بكا بو بار حسب حالم ايدي وله ايضا اكو لاي طاير قدسي
زهره باز ايدي اكر اوله قدرسه منسوب قوشي تيمه ده كروكلو عمر بكذشته
بيرلنه سرع باز ايدي كمي عمر بيركي وقتده بكا كروكله مراد خير ايدي
صفت عزيز و بر نفس قدسيه مرتبه سي بولمش لهمد عزيز عمر ده مختص
لكن قدوم رجال الغيبي قدم ومنده حيات تازه بو نقص بباتدر وارع
اميد بايي اشك چوبارلر كه دوكو اميد دوره بو نعمر كبي كوز باشي ايله
كه كوه بعد دولت كه بو فتاللر نظم باز ايدي دولت شخي كه تقلدته كنديه
كروكله مراد لغتلق سبب ايله اولا بر دولت اولاه عمر عزيزكه
كروكلسي رجالتركي بباتدر لنكر تاج سر من فالك كف باشي بوده
اوله كمه كه بنج باشم تاجي لكر بايتكر طرائي ايدي ازهر ل مطلع تابسرتنج ايدر

الا هوند هليج تا باشم كروكله مرلف اوله عزيزكه خاك بابي كمندن تكرار باش تاجي
ايدوكي بياندر كرو لوله خاك بابي تاج سر اولوق طلب ايدر بر كرنار قدم
يار كوزلي بكم اكر بار حاكم قدمنده نثار اغتيج چو يوجاه نجه لكرد كوز يار
ايدر جانم جو يوجوي دخي نه ايشم كروكلو مراد بودر كه يار مكم لبجهن
جاه فرا قلمه ره ولدي بو خوللمعم ايدر عقبش رفق بيار النز عزيز لكن
اري بحج كيحكن استره عزيز بار له ايله شخصم ايدر بار نيايد ضيع باز ايدر
شخصم لكو كروكلن ضيع كروكله مراد علم وارشد ارض نجه عزيز لنز ايله
كمكن اولدر طريقتده ايدر وكنده اشارتدر بيت طلب لعل وارشد
ايدر اولمر سيل موسي خضري طلب ايتدوكيدر بوكه دليل تانفتي
خلفه حنكست و شكار حولر صبوحي اوله عزيزك ما نفي جيكر غلغلي وصباح
شرابنك طاقتولو يعقوبي دورنه كرشنوده اه نجع باز ايدر بو فخر لكو
اشنه ايدي بنجه اه بحج كروكلو ايدي مراد بودر كه صورت بيروا استولاء
عشق ايكن سماعنه مانع اولمشدر والا لعولسماع ايله كروكلو ايدي
كوسي نوحه ولي ابدج سعادت بونج بكي دود تملو لكو سني سعادت طامنده
اوس كر بيج كه دو ننوسغي باز ايدر اكو كوسم بوكه بنج يك بيسن ليسن لمع
كروكله مراد قدم قدح ايلمز سعادت دولتي دولت ايدوكي بيلوربو
بوكجه ننكر وشاد ماني قلمه دولت دوشن ارزو منده زخ ش ه
جو تا بح حافظ لبي كبي شي بو نكر ارزو منده بي لبي حافظ جهتي
تا بسلامت زهره باز ايدر بر بيعت قل تا سلامت ايله قبو دن كروو
كله مراد بودر كه برلقه وصول وبار مقبول لبجهان
استعداد طلب محت كوكك در وله ايضا

ستاره یه بر خورشید وماه مجلس شد * بلدیز بلدیزدن ومجلس لر اولدی
ولی رصیده یه بار ار رفیع وموشی شد بر جمع اورکش کوکلر بولدارنی
ولنبی اولدیه مراد اوله بلدیزدن رسول الله صلی الله علیه
وسلم در که کزرع اخرج شطأه فآزره فاستغلظ فاستوی علی سوقه
حسنیه قولیوب مجلس جمع ماه اولدی جمعنده اورکش قلبه رسول
من الله یتلوا صحفا مطهرة حسنیه یارغمک ار اولدی نگارمن
که بمکتب نرفت وخط ننوشت * بغ نگارم که مکتبه کتمدی وخط یازدی
بغمزه مسئله آموز صد مدرس شد * غمزه ایله یوز مدرسه مسئله اوکردیجی
اولدی مرادم نگارمدن رسول الله در حضرتدر که مکتبه واریدی
وخط یازدیدی که بونی امی دیرلر اما هو الذی بعث فی الامیین
رسولا منهم یتلوا علیهم آیاته ویزکیهم ویعلمهم الکتاب و
الحکمة وان کانوا من قبل لفی ضلال مبین وآخرین منهم لما یلحقوا
بهم مصنفی امیدره تعلیم ایتروکی باطنا لر اولدر کی ملکا وعلمایه
وجمیع قیامته دک کلنجک علمایه * ویبلغ الشاهد الغایب اشارتی
ایله تعلیم قلدی * طرب سرای محبت کنون شود معمور * شنفلک
لوی سعدی معمور که طاق ابروی یار منش مهندس شد که یعنی یارک
قاشی کبی ایکی مهندس اولدی مراد طرب خانه یی محشره دک معمور ایکا
ولفر لولاه حزابره اسیند یوج یار مره مراد رسول الله در علیه
ایکی قاش کبی ایکی رموز بیورر که الشریعة اقوالی والطریقة
افعالی والحقیقة احوالی ویکر آیه * واوتیت جوامع الکلم مقتضاسنجه
وبو خانه سنی ایکی اشارته مهندس اولدی معمور قلمشدر

اولدی

کرشمه ای

کرشمه تو شرابی بعاشقان پیمود * سنک نازک عاشقلره شراب اولچدی * که علم
بی خبر افتاد وعقل بی حس شد که علمی بی خبر دوشدی وعقلی حس اولدی
مراد بودر که رسول الله علیه السلام حضرت علی ظاهر تعلیم ایتدی علمایه نیتکیم بغمزه
مسئله آموز صد مدرس شد * دیدیکی اکا دلالت ایدر اول حضرتک بو تعلیمی
علم طریقت تعلیم ایتدی عاقل حضرت خدایه که علم ظاهر اهلی اندن ذاهل و
عقل کاملر اندن غافلدر * لب از ترشح می پاک کن زبهر خدا طوداغی
شراب ترشحندن وسن حسنده پاک قیل خدا اوچون سیف الله ایچون که خاطرم
بهزاران گنه موسوس شد * که خاطرم بیک گناهه وسوسه ایدیجی اولدی
مراد خاطره رسول الله علیه السلام حضرتلری خلیفه لری اولان اولیاء والعظام عالم ورشد
طریقتدر یعنی وسعت رحمت وجب شفقت جوش ایلکه نغمه کرده اعتماد
ایله معصیته اقدام قوموزه * بیت * حیف یوسف بخو مصر بازار بلدیرمز *
والعظی کورکه جاه قلندر قولانی سوزلر * بصدر میکده ام بی نشت نزد النبوه
دوستی بیخانه صدرینده نصب ایلدی شمدی بنی جوجه کدای شهر
نکی که میر مجلس شد * شهر فقیرمی کورکه میر مجلس اولدی مراد بودر که
بر فقیر سلوکه اید بوکاه حقه ملازمت قلدی خانقاه ومقام ارشاده
صدرنشین مجلس اولدی عامی ایکن عالم وعاصی ایکن محترم اولدور
بیت حیفست لطف خدا اوزره * کند شیره ای باب حمود محترم شهره
لو محل بیمار عاشقانه چو صبا * غاشقلره کوکل صبا کبی * فدای عارض
نسرین وچشم نرکس شد * نسرین عارضنه ونرکس کوزینه فدا اولدی
مراد بودر که عاشقلره کوکل حسن ظاهره مایل ومرکال ولدی
دوستی ققنوسنه یعنی حضرت حقک ایتی جمالی اولدو غیدر

بيت قنقي ولهكم اول اولور برحسن جانه ويرب حسن وحسن هر سوده كه
اماكه بلمز سوده كي خيال ابن خفا بيست وجاي كنجو وجفر صوري وكنجو
قدرجي خيالن باغلدي بجرعه نوش سلطان لبو العوارض شد نوش لفظنك
فاعلي خياله راجع در يعني اول خيال اتلو بالباس سلطانك جرعه سن
ايچمك ايله اولدي مراد بو در كه شول ماه حقده كه او سالكر اله جهدي ايله
كه اب حيات حقيقي كه سعادت ابديه در و پادشاه اعظم جانبي كه قلب صافي
بونلره طالبدر و بونلري سلطان الانبيا جرعه سن نوش لكي ايله بولدره
ولايته بوكا لنوكه ايله حاصل اولدي چو زر عزيز وجود ست تو شس
لدري الوة كبي عزيز الوجود در يعني شعر بلى قبول هو ولتياه كيميا
ابن حسن شد هو لنه منسوب اولانكله قبول بو بوكه كيمياسي اولدي
لفظ قبول مبتدا در مضاف در هو لتياه لفظنه وشد لفظنك فاعلي
كيمياه راجع ضمير در و كيميا مضاف در ابن حسن لفظنه جمله خبر
مبتدا در مراد بو در كه يعني شعرم هر نفسنده بو لعبري تولت اخرسنه
منسعر اولانلره قبول بو بوره كيميا اولدي يعني الوة كبي عزيز ايلدي
زراه مكيره بارلر عناه بكر وانيد معجا نه تو لنده باراه او ماه وونزك
جو لكه حافظ ازين راه رفت ومفلس شد بيجوه كه حافظ بو يو لده
كتدي مفلس اولدي مراد بو در كه خانقاهه و موضع عبادته توجه
ايده ودنيايي ترك ايدر فقر اختيار ايتمكو ك نجليجي ولا اكر بو لنده
عناه غرعتي تو نرر مكر كو ك بيت بر ان كه ابن عمر ره رولنر جالا
كسست بو نازنيج جماه كمي تو انه كرده واليضا زاه كيت
كوزوين كوج بابي وفاواري كنز اوله كندر كه كمي يوزنده بكادور از له

برجاي بركاري جو بسن يكيج نكوكاري كنز نجليج بر كاري بر نه برجم ايجه
اتشو لكر ايده مراد بيده ه ايدوكي كنزو بيان ه بر اوله بيا نكر جكر
وني ادرهر بره بيغام وني اوله جكر وني لعل ايله كتوره كو كلم ايكي
خبرين والكه بيكي بحانه بي بابي وفاوارين كنز ايده حكره بر قدح شرابي
ايله بكا وفاوار لو ايده مراد بو در كه بير خرابات وشيخ عا طب
لوارني ايله بزكو كلم دوستن خبره كتور ب انده حكره بر قدح شرابي
ايچوررب يعني طريقته وعشق حقده طانتررب وشوبله وفاوارايچ
ايده ولمره جانه وتسوير ازنو كاروج كلستورازنو ولمركه جانه ازليم
اينده كو كلمك ايشي اجلمدي ايده تو مسيد تتو لمز بو در ازنو بانكه ولدار عم
كنز مانوسي اولوب اولمز انده اولاكه ولدارك ابين مراد ولبروه
صفت قيقدر كه انده جانه ساكن ازلو رقلبه اما ابدا و فع ليجمز علمه
رغبت قو بر لاجوع ايده ايمبر كسمكه اولمز مراد بو در كه فيض وفضل
ايده كعبه كوره نكتو له ازلر طرقا من بجدله ومبدء وكم ايجبيع
لوبطرووه تاكه بع وار اولدي كفتاننش فرجوده ايم تابا نق
طرازين كنز فوبري لكاس بيو رشتم تاسكا باه كيميك ابين مراد
بو در كه غيب مهو يتيده حق تعالى ايده مكمرة عرض حجرت ابليع
حوارن الهمايي بو اولدي كه بع ازادرج بوكا متعلق اولدي
كه اكاكسه يه اطلاع و برلميه و قطع قدرت قلمز تشمينه يوكش
وشد خوار عشق نقشند شي بو بوكه فرقه كجي جرب خولو عشوة
دو جنس دو ققنو ازمستيش رفرين بكو تا ترك هشيار ري كند
مستكفرة اكابر ابلث رت موي تا اليقلقي ترك ايدر مراد بو در كه

شول صوفي كه زاهد خشكدر عشق الهيدن وه تقو ودونمشدر
انكا عشق حضرتنه بربرمز و عمركرك تا مست صوح وعشقه مستغرق اولا
جوهرنى كرانى بي نشانه شكر بارى جناه بيخلي فقيرى نشانه
شكر اولور بر بار انجليس سلطانه كجا عيشى نمانه بار بزر بازاردى
كند بارك وقتده عيشي محض اتن زنكر بارز بو ايله مراد كند ورنكر
مقاربتي وحضرتك همتك عظمتنى بيان ايدر زلنه طره بر حبيبه وخر حمليت
اكر بقيه سنم كو اولو فتيور وكلم طرة وه ايسا ندر اكر ظلم كورم
ازندرز نجيرش جمع هركسي كه عياري كند زنجير بندر نده نغمه
لكم كه عيارلق ايدن مراد بودركه اختيار ايدن زنجيربند نده تجرد عني
كي غيب هويت طالبي اولان وصف ايكن جفا وصعوبتن جكر شدند
تشكر وعمجي عدو ارزنجت مي خواهم مرد نغم لنشانك اولدي وعدو
نجنده و بالا مرده تاغز ودين عبد الصمد باشد كه تخمو اري لكنشد
تاغز الدين عبد الصمد اولا كرغ بيجبك ايدن مراد بودركه كندو زمانك
بزركوار نده استمداد وطلب اعانت ودر تا جشم پرينركلو
حافظ ملكى اعبكر لو ايكن بيولو وتسخيرلو كوز ايله حافظ الها اقصد
ايد تمام طره شبر نكلو بسيار مكارى كند كه ايكن كيجه رنكلو طره دي
جوه مكارلق ايدر مراد بودركه علي كه فوارت اللهدر والله
خير الماكرين جشنج ايكن مكارلق قوي وجو قدر لاجرم غيب هويتة
اطلاع يوقدركه جوه مكار ايدن ولها يضا اكر بيار و مشكين
كشتر و شايد اكر مشكين شرابة جاكر بركوكلم يارة كه بويه خير
زهد ورياني ايد كه خير تقوسي زهد ورياده كلمز مركو باره

خدمت موجه نسكى او ربنا روزاري كند

مشكين جيو كنده عشق الهي واخلاص عبارتدر لاجرم كوكلى انكا جكم
كركه خبر انده در جهانيانه بجمكر متو من كتند از عشق جناه اهلى اكر
بني منع ايدرلرسه عشقده من له قيم كه حضد اونده كار فرمايز بو ايله ايدرج
كه ايش اسى بيوردر مراد بودركه امارة حبت الله اتباع رسول
وسنتي قبولدر بس اهد و بنا كلامن استماع ايتميوز قل ان كنتم
تحبون الله فاتبعوني فاتبعوني امرينه امتثال ايدرز طره قبض كرا بني
مبر كه خلق كرغ طره قبض كرامتند كسر كركو عكل خلق كنه بيجند ويرعاشغانه
بيجنايد كنايي باغنار وعاشقانه رحم ايدرز مراد حضرت همتك قبض وكرا بني
ايدر وكيم بايه وهاب وغفار ورحيم وارحم ايدروكه ايله تقليدي ورمقيم
حلقه يو وكرست ول برانه لمبد حلقه بو وكرمقيم دركه كوكلى اولى امبرايله
كه حلقه بو زسر زلف يار بك بيركه مرحلقه بار زلفنده لحه مراد بودركه وكروف
مراد غيب هويت وذوات حضرت الكا فتح وكشف اولانه اركجس غزل وله
جست اي مهرو سكان الله دريو في جبين وارد ورلي آب بوزلو جها جنتي
كرمشاطات بيار ايد نه حاجتندر كه سني مشاطه بزه يه مراد مهروده
صفت اللهدر لكن جمال ذات اللهده وركه ذات صفاتته نيست
مواجب ودرسي صفات غيركه تو صفنده مستغنيدر جهن خوشست
وهوا والكشن است ومي بي غش جهن خوشدر وهوا اكوكلي جلمي ور
وشرابي خر كسرور كتوة بجزه ول خوشى بيج ور بي بابزم شديه خوشي
كوكلده عشرته بيج كركمز مراد جمنده معرفة اللهدر وهوا ارده مراد
نفحات ربانيه در وشرابي بيغش اخلاص ايله اولان عشقه جقدر
هوه لسبيات حضور مانح در بوندن مجان صحاب قلبر كه فيضانه

كبي ظهور ايلين جمال ايسه عروسي جمال ازروحش وار بر جمال دور
جمال كلي انده عقد صورت يعني عشقك جميع قيدلرندن مجرده و رعقد كسي
نفي ايدر كه لوله مستوره كمسنه كلغ عقد نافحة كلمز مراد بودر كه دنيا جميلا دور
اماكه بو منكوحه اولمز يعني عشقك باشكه كتوردي بو نكاحه بو توجه اولمدوغنه
بيلوب لكن طمعندن اولديغي نحو اهدلي جمي ازسرو ولاله خالي مانده
بو جمع سرو لاله دوه خالي قالمه كركدر يكه جمع روح ووبار بن جمي ايدر
بن كبير بر بي وضع ظهور مركو معرفة الله لناريي وكشايشغاله اولمزو عكيدر
زوله كرايي اغلان ماعرس و بيايي كوكلده منع اخلاقي فقير بن صورت
ونظر قلب كه چه جهت در آينه روي نيجا جر كه چه ذنبي وار در اينده
بوزكو سترزر مراد بودر كه منع اخلاقي وه صورتي بلكم حاجت بودور
كه قلب لينه بي در اكا نظر ايدر كلرينه اولالده كورنور خلاصه بو مراد
بودر كه ارباب قلوب قلبيني ناظر اولوب احواللي نظر ايله بيلورلر
يا كل اما به بتر شبح عاقبه جسيجي قلبنده منع اخلاق وار يسه اثار ظاهره سنده
معلوم اولور بلا يه كفتمش اي ماه رخ چه باشد اگر بلور معلوم ايدوب
اي آيه بكا قلو نوله اكر بيكر شكار زلفو و لختة به بيباس بو بر شكار يعني بر
بوسه ايله سنده بر كوكل خسته راحت اولمز اولورمي صفت طلبي ور
دل خسته وه مراد مستغرق بولمين حبت بخنده كفتت كه حافظ اخدا بر
جيستد كوكلمي ايلوا ايدي كه حافظ الله ايجمز قبولي قلمعني دو اكور بو
كه بوسه بو نورخ ماه رابيا لا يد كه سنكر بوسكر اكر بو زه يولا سنده
بر اول استعدادي سز بر مقامي استغفار ايله تلوين كبي كبي در
و عكيدر ولا ايضا ازسركوي تو هركو علامت برود

سكز عشقك باشنده هر كيكر او ملامت ايله كيدر بر بوده تارشي ولافو
نجالت برود ريشي كتمز و افو بجالت ايله كيدر مراد بودر كه
هر كيمكه جناب عزتده عمل خير و طاعت ايله كتميوب معصيت
و ضلالت ايله كيده اليتي اباو ويه وار ميوب افو دنياده شرمند
لق ايله كيدر كلا ازنور هدايت طلب راه بدوست ساكل نور
هدايت ده استر بوبي و وسته كه بجايي نوسد كر لضلالت برود
كه بو بيره ابريز اگر ضلالت ايله كيدر سه مراد بودر كه سالك هدايت
سز وصول الي الله ميسر اولمز لاجرم ضلالت اوزره اولا
بيج بقا و بر مقامه ابرز كرو بي لخو عمر ارزي و معشوق بكير ايه
اوكول اخر عمره شرلرده و معشوقره طوت حيف اوقات كه
يكسر ببطالت برود ولو وقاته حيف كه جمله بطالت ايله كيدر
مراد بودر كه اخر عمره عشوح الهبيره و معشوق حقيقي وه
حصه الغبر جمله عمر ضايع اولغه كه صغيدر بلكلكي بر لكر زماني
وقي بطالت ايله كيدي اي دلبالي ول كج كنه خدا ازمرويه
ليه ازدش كومر ولبالي الله ايجمز بر برود كه غريب از نبرو در
بر ضلالت برود كه غريب اكر بوله التمه ضلالت ايله التز مراد
بودر كه شيخ مرشد ضال اولانا ره ولو الت لغتكر اكه كه غريب
كتي بولدا باشه التمه ضلالت ايله التنسز حكم مستوري و مستي
همه برخاغت مستور لك و مستلك حكمي وو كمن فاغيه زكسي
نداسنت كه اخر بجه حالت برود بكه بلمزكه اخرته حالج ايله
كيدر مراد بودر كه حاليا كمسه نك عاقبتي نيجه اوله كرك ونه

حالت اوزره اولسه کرکه معلوم و کلدر انکیچون العبرت بالخاتمة
و عشاق [illegible] نکاراوین که بو وجه بوره ده [illegible] لطف [illegible] بر نگار [illegible] انکه
انکو قولاغوزی اولا لطف حق تعالی بیجمل بختیند بجلالت بروه
خانقاه و تزیینی ایله اوتورر عظمت ایله کیدر [illegible] بوور که
[illegible] که لطف حق جمالی لعولا اول [illegible] جمالین مفرز و
ملکی لعلوره حافظ ازچشم به حکمت بلغی اوزر ابی حافظ
حکمت چشم سنده اله کتورر [illegible] بوکه ازل [illegible] نقشی
جمالت بروه لولا که سنکا کو [illegible] جمالدن نقشی کیمن
مولو حکمت الهی بلمیین جمالنده قورتلز و علیه وله ایضا
صادق سحر بوبی زلف یارمی اوزره صبا سحر وقتنی بر قعوبار
زلفنده کتورروی [illegible] یار ابتوده [illegible] رمی اوزره [illegible] ولو
کوکلمزی بکیده [illegible] کتوروب مولو سحر وقتنی [illegible] رحمانیه کلوب
علی شوق و رغبت [illegible] بیایرر من آن شاخ صنوبر ازباغ سینه
بوکنده من اول جاع [illegible] سینه [illegible] کلفنده توبرمح کربو کل
کرغنی بشکفت محبت یارمی اوزره که [illegible] کل اول [illegible] غنچه ایله
محبت عشق کتورروی مراد [illegible] شاخ صنوبر [illegible] محبوب مجازی [illegible]
لکن غنچه [illegible] عشق محبتدر [illegible] و عشق خیالی [illegible]
محبتکه [illegible] محبت بر [illegible] باره
زبیع عارت عشقی [illegible] اول محبوبک عشق
بیهاسی قورقوسنده قالو کوکل [illegible] یعنی قایکه [illegible]
وسنی ولی می رغبت [illegible] مرادن [illegible] ارمی اوزره

دلی موکوی قانی بولیره بولنج بول که کتورروی یعنی بولکل قانه القیدی
لیری عشق لیغی اول قانده قنده کیدکنی بلوبن بولعیر کتورروی
مولو بودر که قضاره محبوب قورتلمق اولمز فروغ ماه بی [illegible]
زبان قدر اوبروشن [illegible] ضیاسی کورمع [illegible] کوسکی طاسندن
روشن که روی ازمنیر له خورشید [illegible] انوار می [illegible]
که یوزی اول کونکش [illegible] سنده انوار کتورروی یعنی [illegible]
اول محبوبه [illegible] غنده یوز انواره [illegible]
کسنوده اخلیده [illegible] بیاتیرر بغول مطرب و ساقی بروه
رفع زمنز [illegible] مطرب و ساقی قوتی ایله [illegible] کتدیع [illegible] ره راه
کورلز قاصد خبر و شواری اوزره [illegible] بولیره [illegible] خبری شکل
کتورروی مولو شوق و بری و فیض ارشد [illegible] کلامی ایله
طریق حق سلوکه [illegible] صموییتی فکوروز و بعضی
شیخ [illegible] بغول مطرب و ساقی بروه رفع که و بکی
مطرب و ساقی قوتی ایله [illegible] وقتلو [illegible] که شیخ [illegible] شکل
خبر و شواری اوزره که شیخ بوشکل بولیره خبری شکل کتورروی
مولو بودر که شیخ متشو و واعظ متنزوو ارشادی [illegible] و
بکیا [illegible] سلوکه راه [illegible] شیخ کوچ [illegible] عابی و زاهد یاسی
اولانه مرشد خبری [illegible] کتورروی مراد سر بخشش جانانه طریق
لطف و احسانه [illegible] جانانه عطاسی لطف و احسانه
لیری اکر تسبیح [illegible] اکر زناری اوزره اکر تسبیح [illegible] اکر
زنار کتورروی مولو بودر که حق تعالی مخلوقاتک صورتلرین مختلف

خلق ایتدوکی کبی استعداد لوین وقتی مختلف خلق ایلدی زیرا اکر جمیع
مخلوقات بر استعداد اوزره اولسیدی عالمک نظامی اولمزدی و بو اسمی
وصفت مظهر وجودی بولمزلیدی مثلا اکر جمیع اعضا بر استعداد اوزره
اولسه ایدی ناقص اولوردی لاجرم بعضی عضو شریف اولدی
بصر و کوز کبی بعضی خسیس قلدی الت جماع و مقعد کبی بیس حقرت
هو بعضی ناسی مومن و بعضی کافر ظهور ایتدوکی مجموع عالمه نسبت
من حیث هو مجموع خیر و صوابدر لاجرم مصراع ثانی مخلوق مجموع
خلقه نسبت در بر فرده نسبت دکلدر و بوندن بعضی تفضیل حکم دور
لعلهم که بو نسبت فهمی مشکلدر لعل تحقیقی الکا تعریفی اولمدی
فاهی قاهی و تحرمی خواهد که کند فاش در جهانه اسراری لیکن
نا محرمانه چون بیا رنکر نیست سبب نیست زهره بو کفتار خفا که الله
جنه واب ونیس اکرچه ناتوان کرو الله عفو ایلسوه انک کوزی وجانی
اکرچه بن ضعیف ایلدی بعتوه حیاتی بر سر بخاری اوره شیوه
ایتیم بر خبرین بحشه باشی اوزره کتوروبی مراد بودر که بحی فلکی
و رموز صفات سالکی ضعیفین وجه مجال ایلار اعال ایتدی بر شیم خبر وار
ایلار خوت آه وقت واه ساعت کوزاه زلف کره بندن نه کوزدر
اول ساعت و اول وقت که انکز وجهی بغلیجی زلفنده تدریجی بر
کار بول که خصم اقراری ایدور طرق جمیونی کوکلی ایلیش که
خصم اقرار کتوروبی مراد غیب هویته کشف و کرامت
قلیغی و ظاهر اولوب بالضروره والف بس اقرار کلدی وکی
وقت اسنحی ندر زرنکی تار زلف دوست بر بالصواب اوره

دورا

وو سنکر زلفی تاب نکی کونسنده بالصواب دیروی قسمی بو نافه ی
شکینی که از تاتاری اوره فرو بو وجه بو نامه ی مشکینی که تاتار وه
کتوروبی بو بیت بعض نسخه ده مطلعک عقبنده واقع اولمشی اولی
تقدیرجه بی واو اولمغی فاعلی اولور و لفظنک فاعلی واو هیوله اجزا
بوندن واقع اولدی تقدیرجه بی واو لفظنک فاعلی وقت عنبر
وی اولور و لفظنک فاعلی ضمیر دور تعجب بی واتیم وی شب
زحافقا جان بجانه عجب جو در ترحم وده کیجه حافظه قدحی
وی تحسین بی کروم که صوفی وار می اوره ف وی تحسین ایدر
که صوفی کبی کتوروبی مراد نفسنده صوفیانکی صفا بی قلب
واقع اولدوغی تحسین دور بو انکو خاطر مجموع
و یار نازنینی واره بو اوله که خاطر مجموع و یار نازنینی وار [illegible]
سعادت بجمع اولکنده وده ولته همنشینی وارد سعادت انکی
مصاحبی اولدی و دولت قرینی دور مراد بودر که شول کمسنه
قلبی ت عزد ولنیایه متوجه اولدی و بر هانیه مستغرقه اولا
سعادت و دولت دنیا و اخرت انک قرینی دور جمیع عشق در
دور که بس بالا تراز عقلست عشق جو عیک دور کاهی عقلدن جوق
تو جه رکه دور کیمسه که آستانه بوسند که جانه در استیی وار
بر کمسنه اول استک او برکه جانی نکیند اولا مراد بودر که عشق
الهی در کاه عقلدن اعلی در اول حضرته وصول شول کمسنه یه
میسر اولور که جانی نثار ایتمک اولاه جانانه شکر شیرینیش
مکر مهر سلیمانه نیست انک طلوطار اغزی مکر مهر سلیمانه دور

ایدیم

منا علیه منا علیه منا علیه

دیو عشق ابن عقلست
بر عقلدن اعلادر وصفی مهار بو
اولاحتص اولاک استبار در اولور
حق سمانا س

کر نقش خاتم لعلش جهانی زیر نگین دارد • که اکر لعلی خاتمی نقشنک
جهانه قاتشی اولسترده دیو مراد ایدر ایسه‌ك صفت کلامدر تنکری تعالینک
صفت مخلوقاته مشابهتدن مقدسی اولدیغی دروشلرین اولدیغی
خبر مخصوص اولدیغیدر و خاتم لعلنک نقشی لفظ کن دیرکه اذا
اراد شیئا ان یقول له کن فیکون • و جهانی اکا التنده در
لب لعل و خط مشکین چو آنش هست و اینش نیست • یعنی
ظاهر محبوبک لب لعل و خط مشکینده بری وار ایسه بری یوقدر
بنادم دلبر خوبدر که حسنش اوله و ایجی وار ده کوکلنی کندو
دلبرمه که حسنی اوله و بو ایکی وار در مرادمز محبوب حقیقی حضرت جمیع
کمالاته جامع ایدوکی فکر ایدر چو بر روی زمینی یاکی توانای
غنیمت دان چو بر بوزی اوزره اولاسن قادر یعنی غنیمت بیل
که دورلر ناتوانیمه سی زیر زمینی وار ده که دورلکنچه
ضعیفلکله یر التنده وار دورمز که قوی و قادر اولانلره
بندهرکه بونی غنیمت بیلوب عدل و عطا ایلک کرک که نیچه قوی
و قادر اولانه ضعیف ایله یر التنده در سنده اویله اولمیک
کرکدر • بجاری منکرای منع ضعیفان و یحیان از خوردن لیانظر
ای علی ما لدار ضعیفانه وار رقابه • که صدر مجلس عزت فقیرده
نشین وار ده که عزت مجلسنک صدرینه بولن اوتوره فقیر کدیس
بولمه منظور قره طلب ایدر • بلاکردلز جاه ودین و علی فتحد نبیت
جاه و دین بلاسی دو بندر که دره منزلکه دعایی ایدرکه نعید
خیر اولزی خرم که نسکر از نو جیم وار ده که خیر کورر اول

خورشیده که بتشوو کشوریه ده عار ایدر غزلده فقیره عار ایده
غنیده خیر اولمز دیمکلدر • صبا از عشق من رمزی بکو با آن شه
خوبانه • ای صبا بنم عشقمده بر رمز دی اول خوبلر شه
که هم جمشید و کیخسرو غلام کمترین دارد • که بو زهجمشید و
کیخسرو ایکسی که قول وار در • مراد صبا ده بو بنم توصیه
سمی ایدر • اول سلطان خوبانه حوی تقدیم ایده که بنم کمینه
کمترین قوللری پادشاه جهاندر • و کر کوید رقیب خوبان چه حافظ عاشق
مفلس • اکر دیرسه که استغنی حافظ کبی مفلس عاشق • بکو بیدش
که سلطانی کدای همنشین دارد • دیکل اکا که بر پادشاه بر کداسی
همنشین ایدر • مراد بو ایدرکه اکر محبوب جواب مجازی عاشق مفلس
استغنی ایدرسه اکا جواب ویرکه پادشاه اعظم فقیری همدم ایدر
وله ایضا هر دست که دلدار ربای نو ستانم چو قدیر رکه دلدار
برخبر کوندرمدی • ننوشت کلامی و سلامی نفرستاد • بر کلام یازدی
و بر سلام کوندرمدی • مراد بودر که بر بزرکوار کندویه مکتوب
کوندرمدکنده شکایت ایدر • و اهل سلوکه مناسب اولدر اول
بزرکوار شیخ مقتدی اولا • صد نامه فرستادم و آن شاه سواران
یوز نامه کوندردم اول سوارلرک شاهی • پیکی ندوانید و پیامی
نفرستاد • بر پیک یلیدرمدی و بر خبر کوندرمدی • مراد کندونک ملکا تقه
جولبر کلمدی و کندره شکایت ایدر • سوی من وحشی صفت عقل رمیده
من عقلی اورکش وحشی صفت جانبینه • اهو روشی کبک خرامی
نفرستاد • بر اهو یورشلو کبک خرامانلو کوندرمدی • بر کونه کندوس

ایدرلر مصاحبتی وحشی کبی اورکوب و عقلدن اورکوب بیابانه
ونبایه کتدوکی حکایت ایتمکدر یعنی رفتارده اوسن ابو الرشاده
قالدرکه کوزلرم کنره شکایتم وار انست که خواهم شدن
مرغ دل از دست بدین روی که بنم کوکلم قوشی الدن کیتسه کرکدر
ورا خط چونه سلسله ولی نورستان اولوب زنجیر کبی خطه
براغ کوزم مرینی مولام بودرکه اکر مکتوب کلمه اننده زنجیر
کبی سلسلیی بازلی خط مرغ قلبم ولی اولوب قیب ایکی ابلی
لرامع بولور ایدی فریاد که از ساقی شکرلب سرمست فریاد که
اول شکر طو دوداقلو سرمستی ساقی وار انست که بحبوبم زج
نورستان قیلدی که بحبوبه و برقیم کوزلرمی مولام بودرکه
اول شیخ مشهور که شیرین کلامدر و مستی مرادم و ربیع بحبور
یعنی عبارتدر مشکل ارسلدو کر نبرد افعی مشکل اسراله قلبدیگی
چنداک که زدم لاف کرامات و مقامات کاهه ملک ملکر اوروم
کرامات مقامات لافنی هیچ خبر له هیچ مقامی نورستان هیچ بکا
بر مقامه خبر کوزلرمی مولام مرانتی سلوک کره بعض مقامته
ایرشوره کی خبر و برهم انده بر مقام ارشادده وحین رجا قلمغ
اما هیچ بر مقامه خبر کوزلرمی حافظ باور باش که واخول سمع
نباشند کی حافظ لوبلی او لکه بحر اعمدی یکی اولدی کرشه
بیابی بتبلای نورستان اکرشه بر خبر کوزلرمی بر قوله کوزلرجیه
ولـه ایضا ای پسته تو خنده زده بر حدیث قند ای هله بتنکر
فتنکی خندیه اوروش دوسرکی سوزنه مشتاق قم از برای خدا

[illegible]

یکی شکر بخند مشتاقم الله لعفره بر طنلو کلمی مولانی طبرده واعظ
و شیخ دورکه اغزی شکره خنده ایدر ولکاس اکر مشتاقدر جایی
که بارمی بشکر خنده هیچ زنده بریدر که بنم شکر خنده ایدر سویلر
ای پسته کیتی تو هزار انجو و بخند ای فتنه سن کمی الله لعمر
کندوکه کولمه فولد واعظ و شیخ کلامی حکمت سویلجک ظاهری بحور
اولمعین باطنی اولمیار سویلمک کتمدوی رسوایی ایتکلدر طوبی زقیین
تو بیاروکه هیچ زنده طوبی سنک قامتنکده قالدرکه کلدرکه نفس اوزره
این قصه بکذرم که سخن میشود بلند بو قصه دن کچلم که سوز بلند
اولور مولام بودرکه مقامات العلیه و درجات معنویه ترابی
ظاهرده بلند و دور و بو بحث و بیانه عامض و دقایق دور
کتد کجه سوز عالی و بحیر اولور کوشنز مینجایی و کرطعنه میزنی
اکر لطیفه کوستر مکسین و کرطعنه اوررسین مانیستیم معتقد مردم
خود بین بند، بز و کولور خود بین کشنک معتقدی مراد طعنه
اوله نکبه بندورکه معتقد اولمغلایوب و کلدر زلفنک حالی
من اکاه کی شوم بنم حالی اشفته کلکندره نجون اکاه اولورلر که
ول نکشت کرفتار ای کمند ای کمه تمکر که کوکلی اولمنه یو کمند
کرفتاری مولام بر مرضه مبتلا اولمیاه اول مرض مرضینکر حالی
بیلمز و علکدر خولجی که بر بحیزوت ازو بیم روده حومه دیارسک
که سنکر کوزکره قاعلیه قاه ارمانی دل صدر دفای محبت بدوهو
کسانه سند کوکلی کمه تمکر کوزنل اوغلانه و فرکسنه باغلمیوله
حسن ظاهره مبتلا اوله عبث قاه اغلار و بمک دور

[illegible]

بازار شوق كرم شد راه سرو قدكى ست شوده بازاری كرم اولدی
اول سرو قد فتنه در • تا جاه خود بر آتش رويش كنم سپند
نا كنزو جايى انكى يوزينه اوجه نه يوزر كرايمى • مولا شمع رخنده
واعظ شيخ بازار شوق كرم اولمحق انكى جمالى استيوب يانمق
مناسب كورنور • حافظ چو ترك غمزه محبوبانه ميكنى اى حافظ
سن محبوبلر غمزه سن تركين ايليورسن • وليكن كى ست جايى تو خوار
باخجند بيلورسن قنده در سنكر يركه خوار سنع دريا خجند در
مولده تركانزه طرنعيت محبوبا بيدر غمزه ده مواهد اناركه ريزولش
لش ربا بيدر • لا جرم بوكا طالب اولاده بو قنعى شمرده بولنور
اطلبوا العلم ولو كان بالصين • حديثی لنی واريوب كوركت
ولدنيضا دست از طلب ندارم تا كام من برآيد يا طلبده
دوقمع تا نيم مولعج حاصل لعلها ... رسيد بجانانه يا جاه زتن
برآيد يا تن جانانه ايريشه يا جاه تنده چيقه • بولو طالب مجدا
كوكله ايروكن بيابندر • بود مع جو جه وفايانه تنولرگرخت يارين جودم
بيوفا ركين برباره دوعنى اولرمايم • وخاك كويش تا جاه زتن برآيد
رزرا انكى عاشى طيراقى در ياجاه تنده چيقه مولعمي • وقع الباب
ولیج وبحج تصيغى • كاه مع ملازمتنى كسمزدم • وعلكيرز جاه برآيست
وحوت در ربط كيلا زودها نش • جاه لب او وزره در حسوت
كوكلن در كه انكى اغزنده • تكرفت بيچ كامى جاه از نبره برآيد
دو قمدر جاه بيج برمولو بر ندر خبتز بولود مقصد وصول بولنمز
سزمو تره وقو تره خوف وشكايتى وار بيت

من كه يوز تا سحر چشم گريانم چو شمع • در جينى غم تا سحر كه زنده كى
ماتم چو شمع • از حسرت وهجرانش ايريشكى جانم انكى اغزين حسرتندن
طائفه كلور جانم خود • كام نكرو ستاده كى زاده • من بر ايرادلكار
اولاندر مولده يحيى اوله اغزوه حصه اولور مولده بويوركه • نعم
المال الصالح في يد الصالح • حديثجه مال ايله تحصيل مولح اخرت
اولور فقير اولانلره عبارت ماليه جميل ولطروعكلدر • يكناى
تربت من بعد از وفات بنار • كه جع قبرمى بر اولدكوه انسانه نظر قلر
كرزانش درويج دوه از كفن برآيد كه انحكر اودنده تو
كفنده چقم مراد بودركه عشق الهى بنده شو ليه تا بتدركه وفاتده
صكره اثرى ظاهر اولور جايزدر • بو خبر باجمع رار از وفات قيامتده
طور باچيه چوكه سكر فاستكروه وقيامكروه • بعم سرو ور برآيد بعم
ناروه برآيد • بعم سرو يونته كلور بعم ناروه كلور • مراد جيده بهو قة
الله تعالى يورى جوه بركه اكاكله ايتره موايد وآثار ظهور ايدر
بربوى انكى دربانح بابدكال جو رويت اوله • فقو به يعنى اوله بجابه
كه باغده بوكل چو لاتوزكه كى ابدنسيم جودوم كوهجيخ برآيد
كلور بيرق بدرم جمع اطرافه چيقه كلور • مولده جمول وار اوله
عاشقون معرفت برلر به كوزنه جمال حقيقت ايتر اسنه وعلكيدر • بنحايه بوده كه
خلق واله شونه • وحيرانكوسته يوزر كه خلق حيرانكه اولانكثى
لب ته فريا از مرد و زن برآيد • ايچه طوم اعكه فريا ايد روه ف
عورتده قالقه مولدويخى جمال طلب دركه موجب حيرتدر • صفت
كلام ظهور يه دركه حورث فريا وعقل ونفس حيران

يعني بيكر شكست زلفت بنجاه شب وار در زنگارين بو كلمه الله
عقد كفني وار در وجه اليه ول شكسته باله شكني بر ايد
بنجه سنه بو حسنو كو كل اول شكسته يو قرو كلور يعني غالب اولور
مرادو غيب ايه بويك صعوبتني بيان ايدر كو بنده فكر خيرش در حيل
عشق بازاه فكر خيره و ير لر عشق بازجا عشنده بو حاكه نابه حافظ
در انجمن بر ايد يو ير ده كه حافظ اولوب و زنكين يو قرو كله
يعني ياره اولنه مراد خير ايله مذكور اولدر وعكر شكرين قلمعد
ولا ايضا نسبت رويت اكر با ماه و ير وين كرده اند سمكر بو زكه
نسبتني اكر ايه ولكن اعتشار در صورت نا و ين اطلاق تعبير
كرده اند صورت كور مديني بر اطلاق تخمين اعتشار در مراد
بو در كه جمال حقيقي ماه ايه و كاه كونه پروين تشبيه ايدر اولوب
جمال جيبابي كورمديني تخمين وظن ايله اعتشار در شمه ي ايه
استاه عشق شور انكيز ماست بنده شور قرشد رجي عشق
قصه سنده بر شمه در واه حكايتما كه از فرهاد وشيرين كرده
اند او حكايتلر كه فرهاد وشيرين ده اعتشار در مراد
عشق مجازي حقيقي يه نسبت بر شمه و شي قليل ايدركو بيان ايدر
ساقيا مي ده كه با حكم ازل تدبير نيست اي ساقي نظرلر وير كه
حكم ازل ايله تدبير يو قدر قابل تغيير نبود انجه تعيين كرده
اند قابل تغيير اولمز او لسنه كه تعيين اعتشار در مراد بو در كه
اي تنجيز ابي اهد و ديا تعذير اعتشار در بس بره عشق الهي
وير كه حكم ازل ايله تدبير يوقدر بعده تقدير انزال ايه تغيير اولنمز

يعني نرگاه در از غمزه بيجاو و نازده بيچ او ر نك بكر و جاو و غمزه
انقدر بي الكه چه خال سياه و زلف مشكين كرده اند اوله سنده
كه اول فريكر و زلف مشكين اعتشار در مراد موترلر يعني
فتح اولنه لروه اسرار الهيه و مو ترلر تغيبيه يه بكريا تيري
زياده در و عكد و سقالين كاسه يه ر ندلر نجو ازي منكر يدر
رندلر كه معتسره جناغه خمر ليح ايله نظر اعكه كبن جرعياه
خدمت جام جهاه بين كرده اند كه بو جرعه لر جام جهاه بيج
خدمتي اعتشار در مراد بودر كه فقرا و مخلصين اكرم ده واني
و ظروف خالي استعمال ايدرلر اناكه فانا انكر سفاليني و فقرا انه
اولدوغنه حقارت ايله نظر اعك كه بو انار تصفيه يه قلب خدمتي
ايدر عاجز مت حر من كس اير ر قلبه مالك اولمشدر از خوه
بيكانه يه چوه واند اندر جبر كشو عقلده بيكانه اولانه نجه بيه
چكم بيلو ر د ختر رز اركه نقد عقد كايناتين كرده اندلو و ريح
جيوعي مره كه عقد نقد يه كاينات اعتشار در مراد بودر كه عشق
اللهي يه نجه اوله عقلي من شد راول عقلده مالك اولان افيه
قو عجه قتنه ي قادر اولور كه جره مالك در و كلد ر خاكيانه بي جره
اند از جرعه ي كاس الكرام خاك منسوب اولانلر نصيب بر لور در
كريمان جرعه سنده اين تطاول بيني كه عنان مسكين كرده   اند
يو كيمي كور كه مسكين عشقاره اعتشار در مراد بو در كه عنان مسكين
كه خاك و خاك نشينلر در كه كريمان اثاره جرعه كاس ايلر نده فتنه
منزل و عطا اغرلر يو نار بوظلم جر نجيد ر تشبير زلف وزعم زيبا چه سيد   وقيد بيت

قوغه دوولنکچ قناری صید وقیدینه لایق دکلدر • این کرامت
همه شهباز وشاهین کرده اند بو کرامت شهباز وشاهینه
بولدراش اعتبار ایدر یعنی صیدی لاهیه قلشلردر مراد بودرکه
جیفیه مایل اولانه صید اخرت قلمغه لایق دکلدر • نکهت جاه
بحشی وار روح حاله کورینور لبرلز جاه بخشلغی قنقوسی واردر
ولبرلر مجلسی طبراغی نکه عارفانه ایتنی مسکن مقامی تشکیل کرده اند
عارفانه بونده عقد مسکن تشکیل اعتبار ایدر مراد ولبرلر روح
کوکللرینه اهدی ایلدوکلری اثارک مجلسی که عبارت خانه درلرنک
قنقوسی جاه بخشدر لاجرم عارفانه فنا مسکن محقق لری تشکیلی
اعتبار ایدر • شعر حافظ را که بکسر وصف اعاده شی ست
حافظک شعرینی بالکلیه بزه کی اها تنکر زور وصنعت محققی
بستنیده اند از صدق تحسین کرده اند • قند که اشتهار ایدر
صدقده تحسین اعتبار ایدر مراد بودرکه شکر اهاده اولانه
شعرلاین تحسین اعتبار ایدر مراد رسول الله صلی الله
علیه وسلم بیورر الشعر کلام محسنه حسن وقبیحه قبیح
وله ایضا
صورت خوبت نگار اخوش باپین بسته اند • سنک خوبی صورتی
لین نگار خوش ترتیب ایله باغلمشلردر • کوییا نقش لعبت
از جاه شیرین بسته اند گوییا لیکن نقش جاه شیرینده
باغلمشلردر • مراد بو ندره مصنوعده صانعه انتقال وصفی
کورن صانعک کمالنه استدلال ایدر • خط سبز وعارضت بس خوب
ودلکش یافتم • سنک خطک وعارضک زیاده خوب وکوکل چکیجی بولدم

سیباه

ساییاه از کرد عنبر کوه نسرین بسته اند • عنبر تو زینده نسرینی له
اطرافنه سایباه باغلمشلردر • مراد سابوح کبی در • غرابت
صنع حقی بیان ایدر • از برای مقدم خیر خیالت مردماه • سنک خیالک
عاکرنک کلمسی ایچون زلفشکر رنکلی دوره وپاره دیبا ایپین بسته
اند • رنکلی کوز باشنده کوز دپارنده زینت باغلمشلردر مراد
مردم مانده کوزبیکاریدر که انلر کوزده پارده اشکر رنکلی ایله
بزمشلردر خیل خیال حضرت حق ایچون • کار زلفی نیست
قشاده بر عاشقانه • سنکر زلفک الشیدر مشکل فن نلوح عاشقار
لور زره مصلحت اتمهمتی بزنافه چینی بسته اند • مصلحت ایچون
تهمتی نافه چینیه باغلمشلردر مراد بودرکه طیب عاشقاره
غیب ها ویزده دورسته ایچون رایحه طیبه نافه چینیه باغلمشلردر
یارب اله رونیست ودر پیرامنش بند کلاه • اله مبتدادر
رونیست خبریدر اله ده اشفه اولانه جمله حالیه دریعنی
عجب لول بوز ممدر واطرافنده کلاه باغی وار • ماهکرده ماه
تابانه عقد پروین بسته اند • یا ماه تابانک اطرافنه اولکرده کمین
باغلمشلردر • مراد عجب عارضی لوزره تاتاری کلاه اطرافنه
جولهم پرزلر اولگره ودوزی ماه تابانه تشبیه ایدرلر
اماصنعی ص ماه تابانه اطرافنه عقد پروین ایتدوکن تذکر ایدر
نیلکم بویدت ایله رمز ایدر • جم وصف عشق من مدروستن وحسن
روی تو جمع جمع عشقم وسنک یوزک حسنی وصفی رنجی
انما که بر فرهنکار شیرین بسته اند بو ندره اثول اثار

شیرینه باغلنمشدر و برنجی حسن فانوس برین عشق لایق ایله
توصیف اولنمشدر مراد عشق مجازین صورتی عشق حقیقیدر
دیکلدرینکیم دیرها فظا محض حقیقتدن کوی یعنی سر عشق
ای حافظ محض حقیقتدن سویله یعنی سر عشق سویله غیر ازین
دیکر خیالاته تحیتی بسته ایلدی بو نیتده غیرین خیالاته تحیتی
ایله باغلنمشدر مراد منظومتده ظاهردر **ولهُ ایضاً**
بوی مسک از ختن باد صبای ایلد مسک قوقوسی باد صبا ختندن کلور
ای جان بدست کرو بوی شمامی ایلد بو نیله بیلور که اندن سزه قوقوکه
کلور مراد صباده نفحات ربانیه در که هانین الهیه بوی کلور رده
خطای حضرت خدا ایدر نکهت مسک ختنی بی دیدر از حسن نسیم
مسک ختنی قوقوسی بلی نیچه سنده ها روانده مکر از ملک خطامی ایلد
برکار باه مکر خطا ملکنده کلور مراد ما سعده کی در برندایع دولت
ارزومانزو وجاه نیم کو کل اندن قالدر رقم یعنی اکر محبتی ترک اغم
تا کتمیه جاه تمنده کوشش کمی این تختم بوی وفا می ایلد نسبته بو سوزی
وفا قوقوسی کلور مراد بو درکه ماه ام که عبارتده اولور حق محبتی
ترک اغوم بیلمش نبر عشق ای دل سر سینه ما ساز انکر غی اوله
اولکنده ای کوکل قلعه سینه ده هور زم دیره رانیزکه ینکا
زهر لامی ایلد کوزی باغله که تمره هواده کلور مراد حضرتی عیسی
بیاندرکه من لم یملک عینه لم یملک قلبه حدیثی کوزی ضبط ایلمک
کرکه کم النظر سهم مسموم من سهام ابلیس موضحی تر ابرمیه
عشق ابرو بی تو پیوسته مرامی برسد مسکر قاشک محبتی منتصر بکا

ابر مخور

اورشور و پادشاهیست که پارش دکدای ایلدر پادشاه بیدرکه کدای
اکا اکن کلور مراد محبتیم وحجو به متقضا سنجه اوله عشق حضرتی حق
طرفنده اولور دیکلدرن کمال کرمنده پادشاه حقیقی عبد فقیر یاد
ایدر و بسی که از اسکر منت پای فرو رفت بکال یعنی بیم کوزم
ایاقی باعجز باتدی مرحع چشم مرا از تو هبا می ایلد بو کوزم پیکک
سنده هبا کی کلور مراد بو درکه کوزم بکا سنده اولنمغی بیجوده
بیره باتدی یعنی اولنمغنده بیره کیدی حافظ از باده میرهیز که
کل بازنباغ ای حافظ شرابدن پرهیز قلمه که کل کرو باغه ازدی عیشی
تصدیره نوا می ایلد عشق لیحمد بوند برکه نوا ایله کلور مراد بو درکه
عشق حضرتده پرهیز قلمه که باغ عبارت هانه یه کشف و فیض بوند
قصد و رحمت ایله کلور **وله ایضاً** روز وصل دوستداران یاد باد
سو یکیلر وصل کونی الخلوة مراد مفارقت ولقول اولاه
احبا انجوه یاد باد آه روزکار لزیار باد الخلوه اوله روزکار
الخلسوه کامم از تلخی غم چون زهر کشت بانک نوش ساغر اصلفیه
زهر اولدی مانکر نوش باده خور لزیار باد شرلیل الحیکه قلقلو
اولازی الخلوة مراد اوله احبابه عشق الهی ایله متکیف
اولور نعره اولورلر صوفیاه بر شوده ایدکری بیاندر
کرچه یارلن فارغند از یاد من از کرچه یارلن فارغ در بنی
الکفده ازمن ایشتو لهزار لزیار باد سنده اناره نیجه بیک
اکوش اولسونه مراد کنده و کل صدق محبتی بیاندر مبتلا کشتم
در بین بند بلا مبتلا اولدم بو بلا بند ندم

فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

کوشش لەحق کذارلنز باغ باد اولحق کذارلرکوسی اولسوه
مراله بودر که انلرک مصلوبی‌نزن لیکن بن بلاوه تخلصه‌سی ایدرکر
ایدی نسخه‌ده وار اولوب بلایه کرفتار اولدق کرچه صدسوره
درجنبم مراد اکرچه بوزله رجاوه وار ایدرکوزقرر مدام
زلفه روده و باغ کارلنز باغ باد اصفهاه لرماغی و باغ قزلبال
اکلنوه بارلنز اصفهانیده دور اولدوغی ذکر ایدرنیکر ور
تدبیر غم بیچاره لنج لیوغم تدبیرتزه بیچاره بوز چاره بکاه
غمک رلنز باغ باد اول مصاحبه که چاره‌سی اکلنوه مراد
منظوقدره ظاهر در راز حافظ بعد ازین ناکفته ایلند
حافظ کی یلدزن بو نتره حکایه و بلمش قالدی این در بوله
راز وارلنز باغ باد این در بولوله راز دوینلر اکلنوه
مراد بودر که اسرار الهیه صنعاکه بو دوح شمدی کروه مقام
رازن کمیه و بلمکه یکدر **وله ایضا** مطرب عشق عجب
ساز و نوایی وار در مطرب عشقک عجب ساز و نواسی
وار در نقش هر نغمه اوله بجای وار در انکه هر نغمه
نغمشکی بو یره بویی وار در مراد مطربده نجمه کرده معلوم
اوله شوقه و ترجمی ورکه کلامک مرتبه‌سی نغامه
اشارتدر عالم از ناله عشاق مبادا خالی که عاشق
ناله سنده خالی اولموه که خوش آهنکی و فرح بخش صداجی
وار در که خوب آهنکی و فرح وبرجی صداسی وار در مراد
طالب حق اولانلرک عدم انقطاعی در استکده‌در

مستفعلن مستفعلن مستفعلن مستفعلن

بروردە

بروردی کسی کرچه نداره زر وزوری بوسه حکمی برکه
ذکرچه بو قدر زری و دخی زوری خوش عطا بخشی و خطا
پوشی خدایی وار در عطا بخشلیجی و خطا اورتیجی خدای
وار در مراد بو درکه شیخ ریاضت کشکر مال و منصب بوقه
اما معطی و ستار خداسی وار در بخشنده وار در کمکی
مکس قند پرست عظمتلو دوستکوکلی که بو شاره طبر سکی
تا هوا وار نتوشید فرحمایی وار در تاسکر هوا وار اولدی
هما قوتی وار در مراد بو در که اکرچه قلب حقیر مکس کبی
جنبور اما جوهر عاشق حقدر حق کبی قدرتی وار در کیم انکک
کوکلینه ولقنق اولا پارشاه با بغنی تولولر از عدالت بو
دور اکر بش پرسد حال محمد الندة بعید و کلدر اکر صور رکه لن
حال پادشاهی که بهار بکدرجی وار در پادشاه که بر کدا کوکیسی
سی وار در مراد حولدر حق ده اولانکر حالنی حضرتی تفحص
وعین عنایت ایله نظر ایدرکی عشقدر در لشکر خوبانی بتمام
نطبیبانه لعشقدر فالوکوز باشنی کوستررده طبیبانه و بدنکر
دردی عشقدن و جکرسوزی دوایی وار در صحتدر وجکر
یانجی دردی دواسی وار در دردی عشقک دواسی وار دکی
بیاندرکه شفاء القلوب لقاء المحبوب ستم از غمزه مبادر
در مذهب ماطلی غمزه ده لعوکرغه که بزم مذهبمزده هر عملک اجری
ده بر کرده هر ایجی وار در هر عملک اجری و هر حکمک جزاسی فلها
وار در مراد بو در که ان احسنتم احسنتم لانفسکم وان اساتم

حسنجه بو محمد خیر که اهوی ویوه خمر شرکه جزاسی واردر که
فمن یعمل مثقال ذرة خیرا یره ومن یعمل مثقال ذرة
شرا یره نغز کفته له ترسا بچه‌یه باده فروشی کوزل و بدی
اول شرابدر صیادی ترسا اوغلانجغی بت می نشاوه بکسی
خوبرکه صفاسی واردر شرابی بر کمسنه نکتر شار بلغینه اچه که
صفاسی واردر مراد قعده متنبد درو ترسا بچه‌ده
مقام ارشاده قریب اولمش سالکدرلر نو بچه‌یه باده فروش
ایله صفتلدی که انده مرشددر و انک خوب کلام مصراع
فانی مضمونده در یعنی عشق حقی بر مرشدک شاه ویلغنه
و شوقنه بوشی قدر که صفاسی واردر خصوصا حافظ کاره
نشیج فاتحه خوانلدی یارشه در کاهیده اولو توره حافظ
فاتحه او قورین وزرا تمنای دعا و دعاسی واردر سکرالکده
دعاسی درونی مرلو مخاطبده سلطنه و پاشاده دیج اولا
شیخ در که حافظ خلوت نشیج انده دعا همت طلب ایدر
ولد ایضا نیست در شهر نگاری که دل ما ببرد بو قدر
شهرده بر نگارکه بزم کوکلمزالا بختم اریار شود رختم از ینجا ببرد
بختم ذکر یار اولورسه اسبابم بوبردی الزم اددودر که شهرده
بوبر شید بو قدر که کوکلم الا بختم بختم یار اولورسه ترک دیار ایدوب
طلب مرشد قلمق کرک کوجه دقتی کشی هرمست که هشی کشی قنی بر کوزل
مصاحب سرمست که انک کرمی اولکنده عاشق سوخته دل نام
تمنا دارد کوکلی یانمش عاشق تمنا دارد الله مراد کیم ...

دو تغفل

بو غفلتدن شکایتدر باغبانا ز خزان بیخبرت می بینم ای باغبان
بنی خزاندن بیخبر کوردم اه اثر روزکار بادنه کل رعنا ببرد
کربل سنک کل الله مراد اهل دنیانک زخارف دنیایه اعتزازلی
ومو ترن غفلتنی بیان دردر زن دهر نخفت مشو ایمن از دو
دهر دهرزنی ادینمشدر اندن امین اولمه اکر امروز نبر دست
بغرد ایبده اکر بو کون التمدی ایسه یارن التریعنی بو کون
اسبابکی غارت اتمدی ایسه یارن ایدر مراد مال ومنال وعمر وجسم
حال قالمدوغنی بیان دردر خیال این همه لعبت به هوس می بازم
خیالدن بو دکلی لعبتی هوس ایله اوینادم بوکه صاحب نظری نام
تماشا ببرد اولا که بر صاحب نظر تماشا آدینه الله مراد دودر که
معارف الهیه صورت مجازده وشو تخیل شکلنده ایراد اندم بو امیده
که اهل نظر اولان تماشا ایدب بونزن معرفة الله فهم ایلیوب سالک
طریقت اولا او علم وفضل که بجل سال دم جمع اوردکه فرق یلدن کوکلمز
جمع ایلدب ترکم ان نرکس مستانه ایغما ببرد قورقون که او اجشم مستانه
یغما ایله الله مراد عینی محبوب مجازی علم وفضلی یغما ایدب مقتضای
علم اولان عملی اندر مزد عکد رسحر با معجزه پهلو نزند ایمن باش سحر معجزه
ایله یان او رمز ایمن اول ساحری کیست که دست از ید بیضا ببرد ساحری

کنیز ... اه رعناکی

اوردم ... علم فضل کرده عمر بدست ... پهلو زدن دو ... قیشمیج ... زلمک معارسنه کلور ساحری ... دیمکدر بیان اولنمدی ...

كيدركه بو بيت ايله غالب اولامز اوندن طوتدن ظاهردر در راه عشق
اوچه كيم كاه كاه ازار التست عشق دلي اكرچه يابي تونتالرك بويني
بيت و درمركه دانسته رو دفرق زاهد ايبد قدركه علم ايله كيده
خرقه ده خجسته التربعني قورتر ديمراد بودركه طريقتك نحه عقبات
و آفاتي واردركه شياطين جن اطاده ده خوردمك و شياطين
انس اضلال اتمك اولور اهل علم و صاحب عقل اولان افاتدن
سالم كيدر حافظ ازجان طلب غمزه مستانه يار ايي حافظ اكر
استرسه يارك مستانه غمزه سي خانه از غير بپرداز و بهل تا ببرد
اوي غيردن خالي قل قو كه تا الله مراد حضرت عيسى ١٨١
ايجون بذل روح قل ديكدر بعض نسخده بو بيت بولنديي
جام مينايي من سد ره تنك دليست بنه مينايي قدح كوكل
طارلغنك سدرايي در منه از درست كه سيل غم عشق از جا برد
الدن قو كه سيل غم اني بردن التربعني بردن ايور كيدره مراد
اول قدحدن عشق الهي دانك محلي در يني انك مينايني لازمدر
اجهان برابر بي عيد از هلال دمه كشيد جهان